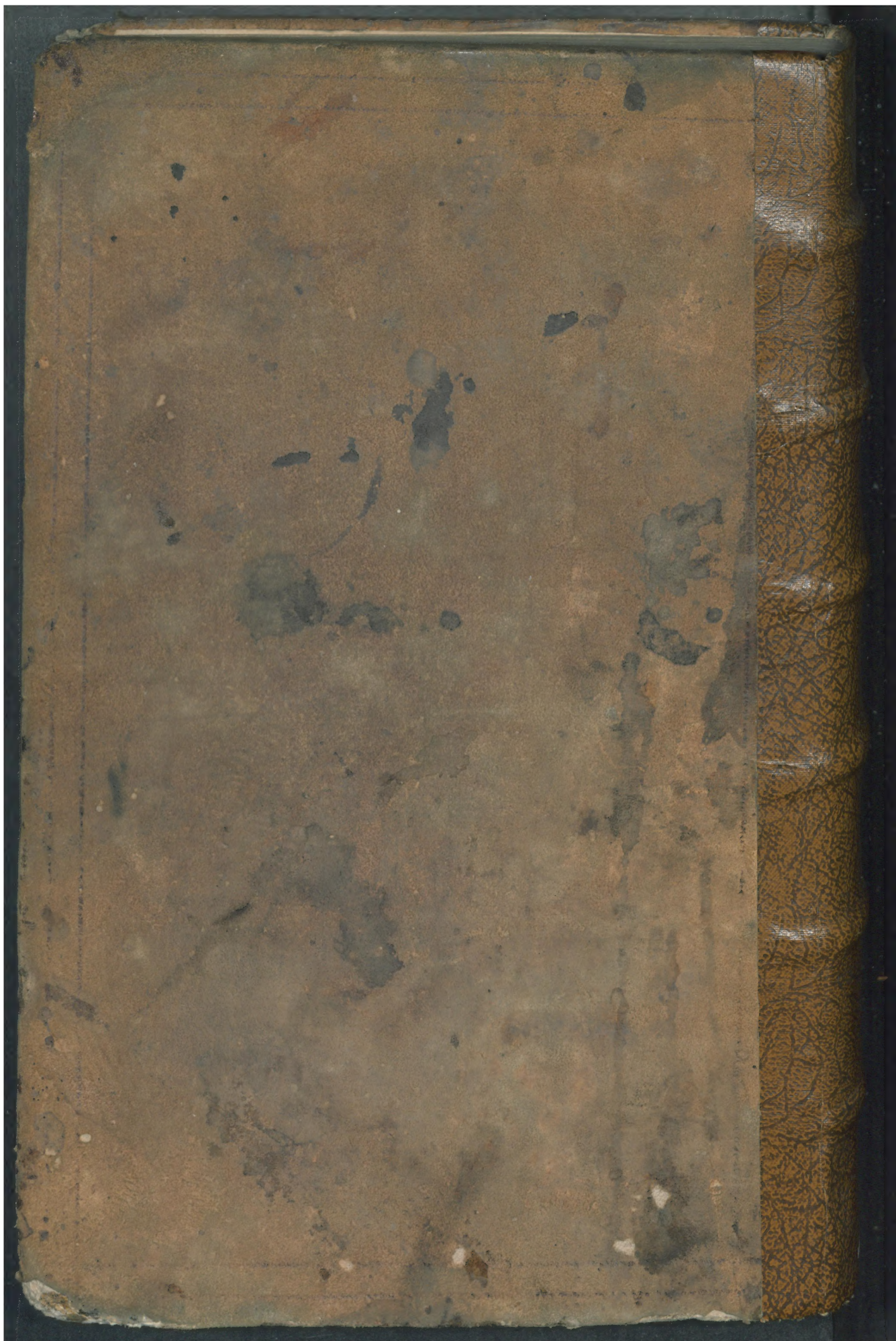




Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London  
1623









Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
1576/D/1







Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
1276/201



1576 (11)

Earlier issue

Complete

For later issue see no 7283

No 4.6 21/2

L. VI Con

In pt i p. 169 numbered 170

sig C4 signed E4 (as in 42550, 39835)

In pt iii p. 65 numbered 67

In pt iv sig ã ii j printed ã ii j (as in 39835)

250



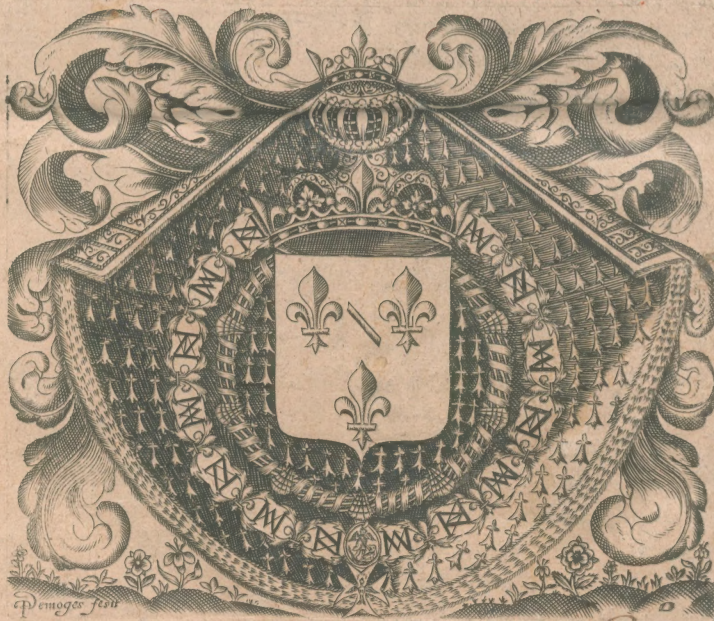
64099

LES  
OEUVRES  
DE IACQUES ET  
PAVL CONTANT PERE  
ET FILS MAISTRES APOTI-  
CAIRES DE LA VILLE  
DE POICTIERS.

Diuisées en cinq Traictez.

1. Les Commentaires sur Dioscoride. 2. Le Second Eden. 3. Exagoge  
Mirabilium natura è Gazophylacio. 4. Synopsis Plantarum cum  
Ethymologijs. 5. Le Jardin & Cabinet Poëtique.

Avec les figures des Plantes en taille douce.



A POICTIERS.

Par IVLIAN THOREAV, & la Vefue d'ANTOINE MESNIER  
Imprimeurs ordinaires du Roy, & de l'Vniuerfité.

M. DC. XXVIII.

Avec Priuilege.







**A TRES HAVT**  
**ET TRES PVISSANT**  
**PRINCE, HENRY DE BOVRBON,**  
 PRINCE DE CONDE, PREMIER PRINCE  
 DV SANG, ET PREMIER PAIR DE FRANCE,  
 Duc d'Anguien & Chasteau Roux, &c. Gouverneur & Lieu-  
 tenant General pour le Roy és pays & Duchez de Borbonnois,  
 & Berry, & Lieutenant general de ses armées en Languedoc,  
 &c.



ONSEIGNEVR

Je ne doute point que lisant ces Commentaires vous ne me  
 chargiez de blasme, d'auoir si long temps différé a les mettre  
 en public; Mais il plaira à vostre Excellence considerer que cet  
 ouurage n'a point eu la derniere main, & que les brouillars  
 que i'en ay trouués en l'estude de feu mon Pere estoient en feuillets tellement  
 raturez, confus & mal arrengez, qu'il n'estoit pas aisé en peu de temps de leur  
 donner l'ordre que requiert la suite d'un si noble dessein. D'ailleurs estant or-  
 dinairement employé au seruice qu'en ma vacation ie dois au public, il m'a sem-  
 blé quelque temps comme impossible d'en venir à bout, iusques à ce que pen-  
 sant & pesant la rare doctrine de ceste piece, & l'utilité singuliere que chascun  
 en pourroit retirer, & l'honneur qui parmy les doctes en retourneroit à la me-  
 moire de l'Autheur, ie me suis en fin resolu d'y apporter tout le soing & la di-  
 ligence qu'il me seroit possible: en sorte que me faisant violence, & ioignant à  
 mon loisir quelque heures desrobées à mon ordinaire occupation, i'ay tant faict,  
 qu'ayant disposé & mis au net cet ouurage auparavant tumultuairement  
 confus ie l'ay donné au iour, apres toutesfois l'auoir communiqué à personnes  
 doctes de mes amis, qui l'ayant exactement leu, m'ont sollicité & pressé de le  
 faire imprimer. Ce qui m'a faict croire que leur desir n'estoit point pour flatter  
 l'affection d'un fils enuers son pere, est que lisant quelques Epistres du Sieur de  
 l'Escalle recogneu pour le plus docte de son tēps, i'ay trouué que parmy celles qu'il  
 escrinoit ad Vertunianū Sieur de la Vau, viuant Docteur Regent en la fa-  
 culté de Medecine de cette Ville de Poictiers, il faisoit grand estat de ces Com-  
 mentaires, & principalement en l'Epistre qui se commence *Accepi proterp-  
 ticum puellæ à te descriptum*, où il dit. *Accepi alteras litteras cum*

*In opus-  
 culis Ios.  
 Scaligeri.*



Commentario Contenti Pharmacopolæ in Dioscoridem, cuius  
ego doctrinam, industriam atque acumen laudo. Non est quod  
dubitet de emendationibus Plinianis ex capite de Croco. Nam tam  
veræ sunt, quàm verum est quod deprehendit, Robertum Con-  
stantinum asinum esse in bonis auctoribus tractandis. Nullius enim  
ignorantiam infectatus sum: à me ipso enim incipiendum esset: im-  
pudentiam tantum ferre non possum, quam si ferrem in Roberto  
Constantino, mihi contra bellum gerendum esset cum modestia,  
cum qua mihi semper bene conuenit: sed non tanti est Constanti-  
nus, vt modestiam meam ab eius impudentia superari sinam.  
Hoc dico quia vt recte Contentus noster animaduertit, homo  
ineptissimus ex Plinianis malè intellectis bonam sententiam se  
eruere posse sperauit: *Et plus bas en la mesme Epistre*, Plura enim &  
meliora tibi & Contento nostro communicassem, si Plinium ip-  
sum cum Theophrasto ac Dioscoride in manibus habuissem. Sed  
tantum abest vt eorum copia mihi sit, vt etiam atramento  
mutuatitio scripserim: Chartam etiam cui hæc illæui mutuo ac-  
cepi. Tu Contento ipsi hæc communicato, & quia cum diligo  
industriamque eius ac studium maximè ex quibus potero augere  
volo, mone illum nisi graue est, de mendo alio quod in eodem  
capite de Ladano hodie in vulgatis codicibus Plinii legitur his ver-  
bis. Itaque attractis funiculis. *Et plus bas encore*: Quare non est quod  
Contentus causam suam testimonio Constantini meliorem aut de-  
teriorem fieri posse putet, *Et en vne autre Epistre au mesme Vertunien qui*  
*commence*, Nondum vt video occlusisti sepeliam tuam; *Il dit*, Ego  
sanè melius cum Plinio Theophrasto & Dioscoride de Cisti viri-  
bus disputabo quàm cum Contento nostro Pharmacopola de for-  
ma. *Le tesmoignage de ce docte personnage comme il sert de deffence à l'ouurage*  
*de feu mon Pere, aussi me donne il (MONSEIGNEUR) l'hardiesse de l'offrir à*  
*vostre Excellence, afin qu'il passe sans contredit sous vostre autorité; aux pieds*  
*de laquelle ie mets aussi mon second Eden, sous esperance qu'avec l'utilité qu'en*  
*pourra tirer le public vous en receurez quelque contentement, à quoy i'ay seu-*  
*lement visé, m'estimant tres-heureux de pouuoir en ma foiblesse par l'offre que*  
*ie fais à vostre Grandeur des labeurs de feu mon Pere & des miens, vous*  
*tesmoigner que son fils est,*

MONSEIGNEUR,

De vostre Excellence,

De vostre maison à Poitiers  
le 1. Iuillet. 1628.

Le tres-humble & tres-obeissant  
seruiteur à iamais,  
PAVL CONTANT.



# A MONSIEVR CONTANT

## STANCES.

**I**lles de Memoire & du Ciel  
 Coulés, versez de vostre miel  
 Vn deluge dedans ma plume:

Rendez cet Eden animé,  
 Et faictes qu'il soit estimé,  
 Digne de grossir ce volume.

Que les Esprits plus studieux  
 Loient cest *Autheur* curieux,  
 Qui étalle au iour tant de choses,  
 Qui nous faisant ouir & voir,  
 Force nos cœurs par son pouuoir  
 D'admirer la cause des causes.

Nos yeux biauxans de costé,  
 Le climat le moins habité  
 Contemplant ses seules merueilles,  
 Mais Contant monstrant en ses vers  
 Les raretez de l'Vniuers,  
 Ravißt l'ame par les oreilles.

De son pere peu chargé d'ans  
 Fameux entre les plus scauans  
 L'ample & le docte Commentaire  
 Orne son Eden tellement,  
 Qu'il est creu fort facilement  
 L'honneur du monde elementaire.

S'il est vray que cest Vniuers  
 N'est beau qu'en ce qu'il est diuers,  
 Son Eden le premier seconde.  
 On y void le mont & le pré  
 Du plus riche Email diapré  
 Que produit la terre seconde.

Mais apres auoir tant peiné,  
 De peur que ce fruit nouveau né  
 N'espreuue les coups de l'enuie;  
 Tendrement de luy soucieux,  
 De la France il prend vn des Dieux  
 Pour les Colomnes de sa vie.

Contant sans l'effect de ton nom  
 Nul ne blessera ton renom,  
*Ny en fera l'oultre:*  
 Pour Parrain de tes beaux escrits  
 Ayant entre tous les Esprits  
 Faict choisis du plus net de l'Europe.

Aussi cet unique present  
 Seul honneur du Siecle present,  
 N'estoit deu qu'a vous, ô grand Prince,  
 Qui scauant, puissant, & humain  
 Garentirez de vostre main  
 De tous ses zoiles la pince.

LA GASTINALIERE MADRONNET.





# ΙΑΚΩΒΟΣ ΚΟΝΤΕΝ

ΤΟΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ ΙΑΤΡΙΑΣ

Τῷ πατρὶ τῷ φιλάτῳ.

Ἐπὶ ἑξαμῶντιον.

Πρόσεται δὲ φωνὴ χείλων τῇ σεμνυόσῃ ὕλῃ  
Κηγάθεος πέλεται οἷς ὑγίεια φιλή  
Τῷ μᾶλλον θεία τοι φαίνῃ τοι φάρμακα, κάρπων,  
Τῶν αἰσθον τε φυτῶν ἰχθύων, ὧς κέεται  
Ἦρε Διόσκοριδ' Ἑλληνὶς χαλεπὰ μετρήριον  
Γαλλία Κοντέντῳ κλέμα τοσέτο νέμει  
Ζῶς δ' ἀθέλει ποτί, γαῖα ἐνάντια πύξιδι τηρεῖν  
Πανδώρας παρὰ γαίῃ ἀμφοτεροῖο πόνος.

## EIVSDEM VERSIO.

A Gmine plantarum redimitum voce salutant  
Semideumque colunt, queis sit amica salus:  
Quò mage spectandi dicunt qui pharmaca, frugum  
Stirpium, & hinc vires, cultus, ubiue iacent.  
Grata Dioscoridem mirata est Græcia gnarum,  
Gallia Contentum laudibus æquet ei:  
Iuppiter in terris quæ vult aduersa tueri  
Pyxidi Pandoræ promit utrique labor.

I. C.

IN PAVLI CONTENTI.  
EDEN.

**V**iderat aggestis pubenteis stirpibus hortos  
Belgarum, & foelix quas ager arctat opes;  
Viderat & Gallos cultorum Phoebus honores  
Et glebæ puduit multa deesse tuæ.  
Paule querebaris Phoebi vocalis alumnus,  
Paule querelarum desine, Phœbus ait.  
Quas nec hyems indigna, nec ardens Scirius vrat,  
Nec situs aut caries vexet, habebis opes.  
Germina quot priscis creuerunt Edenis agris,  
Mox ego iuncta velim septa tenere tua.  
Eloquar, effatus animo, Dilectè, recondas,  
Et duraturis inferre codicibus.  
Tum cecinit, præbes aurem, spectamus hiantes  
Quæ tanto scribas præcipiente Deo.

FRANCISCUS AQUILIUS  
*De Derventore.*

IN VTRIVSQUE CONTENTI  
BOTANICOS LABORES.

**N**aturæ dum pandit opes, Contentus vterque  
Efferri gemino, dignus vterque Polo.

PASCH. LE COQ, *Medicus Regius,*  
*& Decanus Pictanensis.*

IN EOSDEM.

**C**Lara patris fama est, illustris gloria Nati,  
Lucem quod Plantis doctus vterque ferat.

VERTUNIANVS LE COQ, *Medicus*  
*Doctor Pictanensis.*



AD LECTOREM.

IOANNES DE RAFFOV, D. M. PICTO;  
ET AVTHORIS GENER.

**P**ictaui Paulum genuit spectante Iacobus,  
Perpetuo sobolis ductus amore suæ.  
Plutonia functum Paulus quod sede parentem  
Excitat, Ingenij est, & pietatis opus;  
Filius ergo patri vitam quam acceperat antè  
Dum reddit, Lector, dic mihi quis genitor?

AD CLARISSIMUM VIRVM  
D. PAVLVM CONTENTVM.

**N**on vernant zephyri foetam genitalis ad auram  
Tot flores, mirus quot liber iste capit.  
Hos nunquam ardentis torrebunt syderis æstus:  
Horum per brumæ frigora viuet honos.  
Flos inter reliquos sese tamen exerit vnus,  
Quo, Contento, tuo est reddita vita patri.  
Illa tua est pietas quæ Moly potentior illud  
Præstitit: an simili flore superbit humus?  
FRANC. CARRE MEDIC. DOCT.  
*eiusdem Contenti gener.*

AD EVNDEM.

**P**lurima cùm tibi sint dono concessa Deorum,  
Contenti nomen sustines, & meritum.

PASCHALIS LE COQ M. D.

ALIVD AD EVNDEM.

**S**criptis Contenti multo sudore paratis  
Macte tuis opus est; vile namque tuum.

DE PAVLI CONTENTI VARIORVM  
NATVRÆ MIRABILIVM APPARATV.

**Q**uem Deus extruxit maneat sua gloria mundo;  
Iste tamen Medicis iure secundus erit.


I. M.



# TABLE ALPHABETIQUE

## des Chapitres contenus au Commentaire sur Dioscoride.

### A.

 Cacia ou Spina Ægyptiaca	56.
Aquifolium glandifere	63.
Aubespın, ou Espine blâche.	31.
Arbousier ou Vnedo	97.
Adracne	98.
Alisier	100.
Amandier	136.
Agnus castus	39.
Ambre iaune	50.
Ambre gris	51.
Anacards	140.
Acaious	141.
Acer, ou Erable	147.
Amomum	155.
Aspalathus	166.
Aulne, ou Vergne	53.
Aulne noir	54.
Acorus	195.
Aria	45.
Agacalis	127.
Asarum	206.
Anthera	211.
Anabasis	212.

### B.

Bouleau	55.
Balauste	116.
Betel, ou Tambul	197.
Boys d'Aloes	172.
Bresil	168.
Boiys	176.
Bdellium	187.

Benioin	190.
Baulme	165.
Bitume	215.
Berberis, ou Vinatier	33.

### C.

Cedre du Liban	1.
Cedre Phœnicien grand & piquant	2.
Cedre Phœnicien piquant petit & du Cedre Lycien mouffe	3.
Cedre Affricain	4.
Cedria	6.
Cedria de Diosco. & de Galien qui est l'huile de Cade	7.
Cyprés	20.
Cynosbathos	40.
Cramoisi	58.
Cornoillier masle	102.
Cornoillier femelle	103.
Cormier, ou Horbier	104.
Cogner	109.
Citronnier	110.
Cytinus, ou fleur de grenade	115.
Cerisier	122.
Chastaigner	123.
Chastaigne Cabaline	124.
Coudrier, ou Noizille	135.
Camphre	52.
Chesne, & toutes les especes	62.
Cyprus	87.
Canne de Sucre	93.
Caprificus, ou Figuier sauua-ge	145.



Cinnamome	149.	Groffellier noir, ou cassis	36.
Cyne	92.	Grossus	164.
Cubebe	153.	Grenadier	114.
Costus	157.	Girofle	150.
Costus des boutiques	158.	Gingembre	154.
Coq ou Costus des Iardins	159.	Galenga petit	193.
Calamus Aromaticus	164.	Gayac	175.
Cardamome	198.	Galle croissât sur les Chefnes	66.
Carobier	178.		
Casse laxatiue	179.	H.	
Casse des Iardins	181.	Houx, ou Aquifolium	24.
Cancamum	189.	Halymus de Diosco.	27.
Cyphi Thymiama	191.	Huile Omphacin	71.
Ciuette	171.	Huile d'oliues sauuaiges, ou huile	
Cistus	207.	blanche	72.
Crocomagma	221.	Huile Gleucinum	73.
Charbon de terre	219.	Huile Amaracin	74.
		Huile, ou onguent Nardin	79.
D.		Huile de violette	81.
Dattier ou dattes	130	Huile d'Amende	82.
		Huile de Palma Christi	83.
E.		Huile rosat	84.
Ebene	174.	Huile de raclures & feçes	85.
Encens	188.	Hypociste	209.
Esglantier	37.	Humeau	46.
Elaté	129.	Hedicroum	76.
Encephalum, ou cerueau de Pal-			
me	131.	I.	
Enhæmon ou Gummi Elemi	70	If	19.
Elaprinus	65.	Iuiubier	121.
Erica, ou Bruiere	126.	Iris	213.
Enula Campana	160.	Iris de Florence, ou flambe blan-	
Enonymos	222.	che	214.
		Iasmin	210.
F.		Iberis	225.
Fresne	44.		
Figuier	144.	K.	
Folium	196.	Kermes	57.
G.		L.	
Geneurier grand & petit	21.	Laurier	38.
Genest espineux	29.	Lacque	59.
Groffellier commun	34.	Lotion de la Lacque	60.
Groffellier rouge	35.	Lacque platte & ronde	61.



Lorus ou Lot	99.	Pesse ou Pinasse	12.
Lorus d'italie ou Micacoulier	101.	Poix liquide	14.
Limons	112.	Eau de poix	15.
Lentisque	45.	Huile de poix	16.
Ledon	208.	Poix noire	17.
M.		Poix naualle ou gouldron	18.
Meleze ou larix	9.	Paliurus	24.
Meslier	105.	Pistacher	40.
Malicorium	117.	Peuplier & Ambre iaune	49.
Metopium	77.	Pommier	106.
Manne	96.	Pomme d'Adam	111.
Meurier	142.	Poirier	108.
Mirthe	148.	Portucala marina	28.
Maniguette ou graine de Para-		Prunier	118.
dis	199.	Prunier d'Ægypte	119.
Macer	180.	Palmier	128.
Mirrhe	182.	Palmite	132.
Mouffe	169.	Plat ou Platan	143.
Musch	170.	Papier & sa plante	90.
Musa de Serapio	95.	Pescher	146.
Mommie	28.	Poiurier noir	151.
N.		Poiure blanc & long	152.
Noire espine ou Prunellier	32.	Pissasphaltum	217.
Noier	134.	Phytica	64.
Noix de Muscade	136.	R.	
Noix d'Inde	137.	Resine commune	13.
Noix Vomicque	138.	Rhamnus de Diosco.	25.
Noix de Methel	139.	Rhamnus solutif	26.
Nard celtic	201.	Roseaux ou Canne	91.
Nard de Montaigne	203.	Rose de Hierico	156.
Narcaphtum	173.	S.	
Naptha	216.	Sauinier	21.
O.		Sapin	8.
Oxiacantha	30.	Sumach	67.
Oranger	113.	Sycomore	143.
Oliuier	68.	Souchet rond	194.
Oliuier Sauvage	69.	Squinanth	163.
Oleomel	86.	Spic Nard	200.
Oleagnus	48.	Saliunca	202.
Oenoplia	107.	Sandaus	167.
P.		Stacte de Mirrhe	182.
Pin ou Pinier	10.	Storax calamite	183.



Storax rouge	185.	Terra merita	192.
Storax liquide	186.	Tamarix	125.
Sebeste	120.	V.	
Safran	220.	Vernix ou Sandaracha	22.
Saule	47.	Vnguent Megaleum	75.
Succre Alhafar	94.	Vnguent Mendesium	78.
Salseparille	177.	Vnguent Nardin	78.
Soreau	223.	Vnguent Malabatrurn	80.
Soreau rouge	224.	Valeriane	204.
T.		Valeriane des prez & Gre-	205.
Thuia de Theophraste ou arbre		que	
de vie	5.	Z.	
Teda arbre	11.	Zedoar	161.
Therebinte	42.	Zurumbeth	162.
Throesne	88.		
Tillet	89.	FIN.	

## ADVERTISSEMENT AV LECTEUR

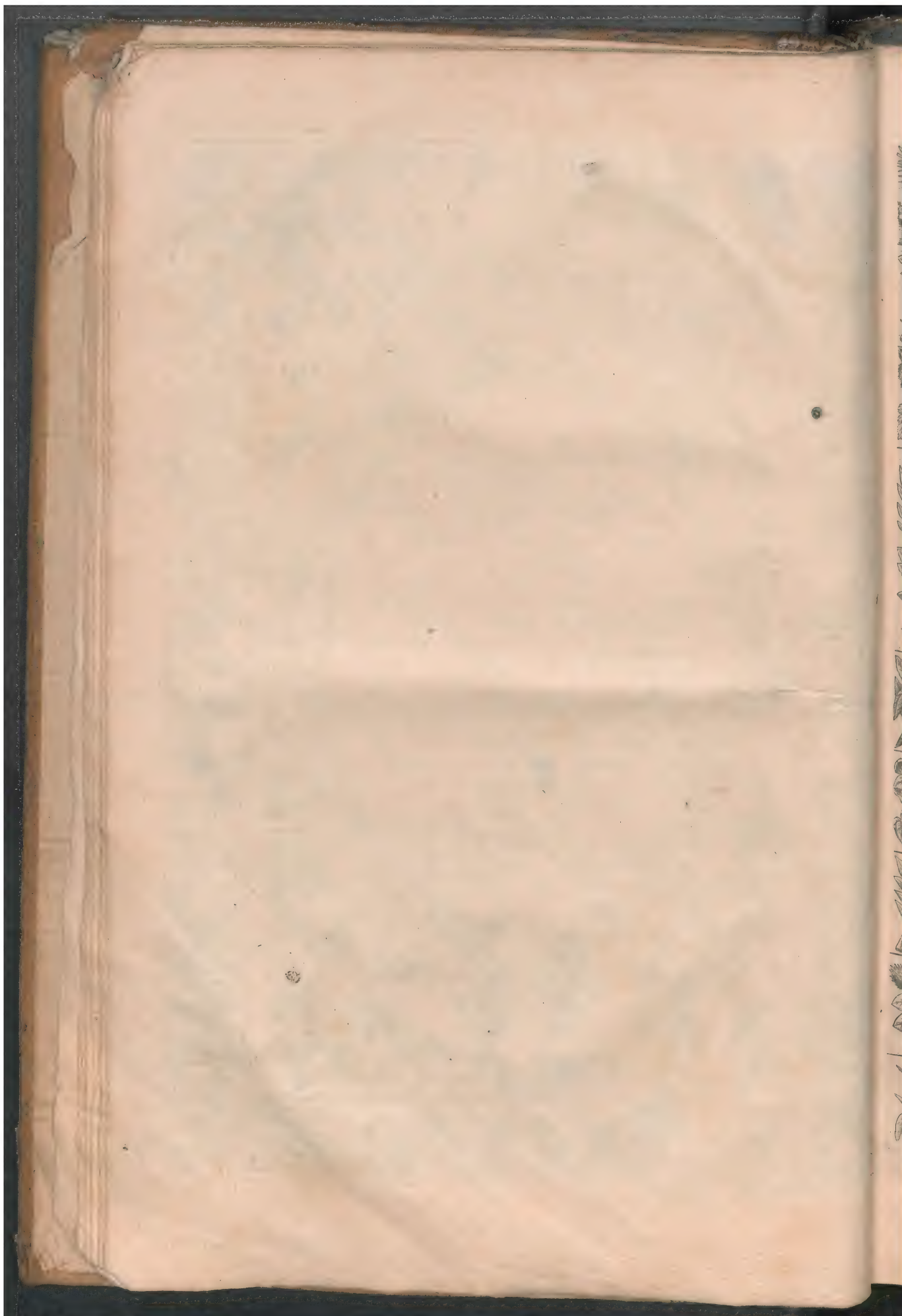
Sur le Commentaire de Dioscoride, & du Second Eden.

**L**E Lecteur sera aduerti que chasque Plante est figurée en taille douce dans les trois planches toutes cottées par chiffres, comme par exemple Le Cedre du Liban marqué 1. est le premier Chappitre du Commentaire. Cedre Phœnicien 2. second Chappitre La Palme 128. Le Musch 170. Et ainsi des autres, où le Lecteur aura recours; m'assurant que la recherche desdits noms, bien qu'elle semble difficile donnera du contentement, pour la diuerse disposition d'icelle, & que l'on ne me blasmera point d'auoir comme il semble dans un ordre requis apporté de la confusion, priant le Lecteur prendre le tout en bonne part. Comme aussi il sera aduerti que ce nom du Second Eden n'est point donné pour y en auoir un premier mais nos premiers peres estant chasfez du Paradis terrestre ont par leur trauail & diligence trouué un lieu plaisant pour la y fabriquer un jardin que ie nomme le second Eden.



















LES  
DIVERS EXERCICES  
DE IACQUES ET PAUL  
CONTANT PERE ET FILS,  
MAISTRES APOTICAIRES DE  
LA VILLE DE POICTIERS.

*Où sont esclaircis & resoulds plusieurs doubtes qui se rencontrent en quelques Chapitres de Dioscoride, & lesquels ont travaillé iusques à present les Interpretes : En partie composez, recueillis, reueus, augmentez, & mis en bon ordre par ledit PAUL, pour seruir de Commentaire aux simples escrits, dans son Poëme intitulé, le second EDEN.*

Du Cedre du Liban.

CHAPITRE I.



ENTRE les Arbres resineux & Coni-feres est le Cedre du Mont Liban, duquel les saintes Escritures font mention, lequel n'a esté cognu des Grecs ny des Latins que de Pline & de Theophraste, disans le Cedre de Syrie croist aux montagnes d'une merueilleuse hauteur & de grosseur, telle que quatre hommes difficilement le peuuent embrasser : De ce Cedre, les Roys d'Égypte & de Syrie en faisoient leurs Nauires, & vaisseaux de mer à faute de Sapin. Mesmes que le Cedre qui fut employé à la Galere du Roy Demetrius, qui estoit d'onze rames pour banc, auoit cent trente pieds de longueur, & quatre grands brasses de grosseur, & en faisoient si grand cas que le bruit couroit que c'estoit le plus grand & plus gros Cedre qui eust oncques esté veu : Mais ce n'est rien de la grosseur de ce Cedre au regard de celui, duquel Iosephe en ses guerres Iudaïques fait mention, disant la Royne de Saba voulant voir la magnificence du Temple de Salomon fut esbahie, & comme ravie en contemplant des pieces de Cedres de largeur de trente condées en escarure : Et afferme ledit Iosephe que ces poutres de Cedré (comme les ayans veuës)

Psal 29.  
104. &  
148  
Ecclesi.  
sti chap.  
24.  
Cantiq.  
chap. 1.  
Theoph.  
li 5 c. 4.  
9. & le  
4. ch. 6  
Pline li  
6 chap  
40.



Roys 3.  
chap. 5.  
et 7.  
Chroniq.  
2. ch. 2.  
et 8.  
Rois 2.  
chap. 5.

Liure 1.  
des Roys,  
et 2. des  
Chroniq.

Plin. l.  
13. ch. 5

estoyent d'une longueur & grosseur si demesurée, qu'on les tenoit comme un grand spectacle & merueille du monde, & disoit outre, que c'est chose incroyable qu'aucun bois eust telle largeur qui ne l'auroit veu. Tels Cedres auoient esté enuoyez à Salomon par Hiram Roy de Tyr & Sydon, lequel les faisoit conduire flottants sur la mer de Sydon en Phœnice, liez par radeaux iusques au havre de Ioppe, & de là estoient charroyez à grands frais & despences en la ville de Ierusalem, pour la edifier & construire cest illustre & sumptueux Temple. Auant le Roy Hiram en enuoya au Roy Dauid pour bastir sa maison Royale en sa cité nommée Dauid. De ces grands Cedres du Liban, outre plusieurs Palais & edifices que les Roys Dauid & Salomon firent edifier, Salomon erigea une maison Royale champestre en un lieu plaisant non loin de Ierusalem, nommée le Bois du Liban, bastie de deux estages hauts esleuez, dont le premier estoit assis sur soixante colonnes de Cedre, & le plus haut sur quarante & cinq: & les poutres, planchers, & lambris tous faicts de Cedres; Et de là est venu que l'Archeuesque de Damas & les Maronites Moynes du mont Liban de Syrie s'efforcent de faire croire aux pelerins qui vont en la terre Sainte, voire mesmes aux doctes, en leur monstrant environ vingt & huit ou trente Cedres au bas de la montagne du Liban, que ce sont le reste des mesmes Cedres que Salomon auoit luy mesmes plantez de sa main, & rangez de cinq à cinq, distans l'un de l'autre de quatre à cinq pas, pour un iour y edifier la Maison Royale champestre, dont auons parlé cy dessus. Et outre dit-on qu'il n'est pas en la puissance d'homme viuant, de pouuoir conter asseurement le nombre de ces Cedres, ains qu'ils en trouueront, plus ils les voudront conter, tousiours plus ou moins; & ce pendant le nombre n'est (selon ceux qui disent les auoir voulu conter) de plus de vingt-sept ou vingt-huit pieds. Mais à ces Messieurs, pour n'estre trop versez aux Saintes Escriptions, leur aduient de bien grossieres fautes: Car cette maison Royale nommée la maison du Liban, ne fut pas edifiée par Salomon au bois du Liban de Syrie, ains en un lieu plaisant estant hors & près de Ierusalem, où il fit planter quantité de Cedres du mont Liban. Et de là fut nommé la maison du bois du Liban, & ces Cedres de sa maison du Bois du Liban estant accreuz, il se lit au premier liure des Roys, & second des Croniques que Salomon bailloit en la ville de Ierusalem pour l'abondance des singularitez qu'il y auoit, non seulement l'argent comme pierres, mais aussi les Cedres comme Figuiers sauuages. Ce sont ces grands & hauts Cedres lesquels Alexandre le grand faisoit descendre du mont Liban de Syrie, & par radeaux luy estoient amenez par mer, & tous entiers il les fit enfoncer en la mer, pour ensabler & combler le destroit & havre large de trois quarts de lieues, qui estoit en terre ferme, & ceste puissante & superbe cité de Tyr de Phœnice, afin de la conjoindre à la terre, pour plus facilement la prendre & subjuguer, ce qu'il fit, puis la pilla & saccoia. Le Cedre du Liban est arbre fort haut & droit, ayant nombre de branches & comme trauersans en forme de croix, par le tronc, & situées loin l'une de l'autre, tousiours diminuant par le haut: de façon que de loin l'on voit l'arbre esleué en mode de Pyramide: les fueilles ressemblent à celles de Sapin, toutes-fois plus courtes, son fruiet est plus gros, plus long, & lissé que la Pesse, difficile à arracher de sa queue, regardant tousiours contre-haut vers le ciel, comme celui du Sapin: auquel Sapin le Cedre du Liban est si semblable, qu'à bon droit Plin le nomme Cedre-Elaté, c'est à dire, Cedre Sapin: car elaté en Grec signifie Sapin. La resine du Cedre du Liban sort de l'arbre, liquide, blanche, & odorante, qui à la parfin se durcist au Soleil, & la mascheant tient fort aux dents. Sur les ieunes Cedres du Liban, qui n'ont encore l'escorce ridée, apparoissent plusieurs petites bossiettes, entre deux deliez canepins comme se voit sur le Sapin, lesquelles estât percées, distille une liqueur claire & huileuse toute semblable à celle que nous appellons faussement Terbentine de Venise: mais il n'en distille si grande quantité, comme de celle qui sort de tout le gros tronc de l'arbre: car le plus qu'en peut recueillir un homme en sa iournée, est de six ou sept onces.



Pline chap. 39. li. 16. dit que tous bois oingts d'huile de Cedre, ne tombent iamais en pourriture, ny ne vermouillent. Voyla quant au Cedre du Liban, de dessus les feuilles duquel degoutte la manne liquide, que Hyppocrate appelle miel du Cedre, Galien rozée du mont Liban, & les Arabes *Terentabin*, & les Latins *Manna liquida*.

## Du Cedre Phœnicien picquant.

### CHAPITRE II.



**Q**U'Y bien considerera le grand Cedre de Dioscoride & le grand Oxycedre, ou Cedre picquant de Pline, & de Theophraste, nommé aussi entr'eux, Cedre Lycien Phœnicien croissant en Arcadie, confesera librement que c'est vn mesme arbre, car il a ses feuilles picquantes comme le grand Geneurier, & le fruit semblable à iceluy, fors que le fruit du Cedre est rouge. Qui me fait grandement esbahir du Seigneur Matheol homme docte & tres-renommé, promettant en ses Commentaires sur Dioscoride remettre la Medecine en sa premiere & sincere pureté, & la nettoyer de toutes ordures & mensonges, qu'il n'a regardé de plus pres, exposant le grand Cedre de Dioscoride, car en ses Commentaires, tant Italiens, que Latins, il a tellement confus le grand Cedre de Dioscoride qu'on ne scauroit s'asseurer par son discours quel arbre c'est, d'autant que par fois il le fait coniferer, & d'autre-fois Bacci-fere: c'est à dire vne fois Cedre du mont Liban, ressemblant au Sapin, portant pour fruit des pines nommées Coni, & autres fois semblable au Geneurier portant pour fruit des graines nommées Baccæ ou Bayes. Que Matheol ne confonde grandement le Cedre de Dioscoride, escoutons ce qu'il dit en ses Commentaires Italiens au Chapitre du Cedre qu'auons traduit en François, il se dit qu'en l'Isle de Cypre les Cedres croissent si hauts, qu'il s'en est trouué de cent trente pieds de longueur, & gros autant que cinq hommes en scauroient embrasser: mais pour certain il s'en trouue dans les Forests de Syrie, où ils croissent abondamment, qui ont troys brasses de grosseur. Par ces propos Matheol dépeint & décrit le Cedre-Sapin du mont Liban, duquel la Sainte Bible fait mention, & continuant son discours, dit: les Cedres croissent aussi, non si gros toutes fois en Istrie, & Corniole, ou ceux du pays les prennent pour grands Geneuriers, aussi ne scauent ils que c'est que Cedre, & s'il faut qu'il soit semblable au Geneurier Mais ayant receu de Messire Georges de Reffinger Docteur en Medecine en la basse Corniole (ou est la ville de Lubiane) terre subiette aux Archidues d'Autriche, vne branche chargée d'un fruit rouge, odorant & gros comme le fruit d'un Myrtill, & me souuenant de ce que j'auois leu en Theophraste, & autres anciens Auteurs, incontinent i'eux opinion, voyant son fruit rouge que ce deuoit estre le Cedre, car comme tiennent tous les Auteurs, tant anciens, que modernes, si le Cedre n'apportoit son fruit rouge, & plus gros que celui du Geneurier, il seroit malaisé à l'œil de discerner l'un de l'autre. Par ces discours & autres, Matheol fait les Cedres de Syrie & Cypre semblables à ceux qui naissent en Istrie & Corniole; mais en ce ledit Matheol s'abuse, car les Cedres du mont Liban de Syrie ressemblent au Sapin, & ceux d'Istrie sont semblables au grand Geneurier, & depuis Matheol en la dernière edition de ses Commentaires Latins, pour prouuer le Cedre de Dioscoride estre le Cedre du mont Liban de Syrie ressemblant au Sapin, s'aide d'un exemplaire Grec de Dioscoride d'Antonius Caracus bourgeois de Constantinople, dans lequel il fait parler son Dioscoride com-

Pline li.  
15. chap.  
5.

Theo. li.  
13. chap.  
12.



me s'ensuit : le Cedre est vn arbre grand, duquel on recueille la Cedrie, il produit vn fruit comme le Cypres plus grand le plus souuent, il y a vn autre Cedre petit picquant comme le Geneurier, portant vn fruit de la grandeur de celuy de Myrtil & rond. Par ces paroles & autres, que ledit Matheol poursuit, il se monstre resolu, que le grand Cedre dont à parlé Dioscoride est le Cedre du Liban : toute fois il se trompe, car l'intention de Dioscoride n'a iamais esté de traiter du grand Cedre du Liban, nommé des Grecs Cedre-Elaté, c'est adire Cedre-Sapin duquel nous auons parlé cy-deuant, ains du grand Oxicedre : c'est adire, Cedre picquant ressemblant au grand Geneurier. Or que Dioscoride n'a point traité ny entendu traiter du Cedre du Liban, il appert par plusieurs euidentes raisons & par l'autorité & explication mesme de Dioscoride, en premier lieu, tant de Doctes person- nages, qui ont traduit, ou commenté Dioscoride, & trauaillé sur iceluy, du nom- bre desquels sont Marcellus Virgilius, Hermolaus Barbarus, Ioannes Ruellius, Nicolaus Leonicens, Ioannes Leonicerus, Amatus Lusitanus, Andreas Lacuna Espagnol, & plusieurs autres, n'ont fait mention que d'un Cedre ayant son fruit semblable à celuy du Geneurier de la grosseur d'une Baye de Myrtil & non pines comme le Cypres & Sapin : secondement si Diosco. eut entendu traiter du Cedre du Liban il l'eust posé au rang des arbres de son genre & espece, qui sont resineux & Coni-feres, ou portans pines cōme sont le Pin, la Pesse, la Meleze, le Pinaistre, & le Sapin, auquel il est si semblable qu'aucuns le nōment Sapin femelle, tiercement, l'assieté ou Dioscoride la posé le declare estre Baci-ferre : car il l'a entre-lasé au rang des arbres & arbrisseaux Baci-feres, & portans graines comme sont les Lauriers & Geneuriers. Quartement l'autorité de Dioscoride nous assure traictant de son grand Cedre, n'auoir entendu du Cedre du Liban, ains du grand Cedre picquant ou Oxycedre, ressemblant au Geneurier, disant : *Cedrus arbor magna est ex qua picem colligunt, quæ Cedria vocatur Iuniperi, modo baccas parit, baccarum Myrthi magnitudine.* Et au cinquiesme liure, parlant du vin de Cedre, nous le monstre aussi fort apertement, disant : *Fit quoque è fructu Cedri maioris, vinum, congio musti adiecta tusarum baccarum selibra,* par ces mots *baccarum tusarum Cedri maioris.* Dioscoride s'explique soy-mesme, disant que son grand Cedre a des Bayes, comme le Geneurier & non pines, comme le Cedre du Liban, quant à l'exemplaire Grec de Catachus, il ne faut douter, que le grand Cedre du Liban n'ayt esté adjouté par quelques curieux, ayant la cognoissance d'ice- luy Cedre, qui ne voulant laisser en arriere vn si excellent arbre, lequel auoit mesme nom, la rangé avec le Cedre picquant de Dioscoride : comme il est ar- riué à Serapio, lequel combien qu'il ayt suiuy de mot à mot la plus part des plantes de Dioscoride ; Neantmoins fait de deux sortes de Cedres, l'un ressem- blant au Sapin, l'autre au Geneurier. Mais Galien à mieux entendu, & suiuy l'intention de Dioscoride en cette matiere, que nul autre, car descriuant les Ce- dres, il dit. *Cedrus specie duplex est, altera fruticosa Iuniperi asimilis, altera, arbor non exigua.* En autre lieu, apres auoir parlé du fruit de Geneurier, monstre euidentement que le Cedre, dont il a parlé, n'est le grand Cedre du Liban : car il accompare son fruit aux Bacces & graines du Geneurier, & non aux Pines, disant : *Fructus Cedri, qui xedris dicitur, colore quidem & figura fructui Iuniperi est similis : sublauius enim est, ac rotundus, disidet autem ab eo acrimonia, nec mul- tum ab est, quin fructus hic ex genere sit medicamentorum, cum nullum prebeat corpori alimentum, nisi quis, ipsum aqua macerarit quin etiam Cedrorum fructus, ut fructu Iuniperi durior est, ac siccior : ita profecto exilior, nihil, ut ille habens Aromaticum.* C'est ce qu'en dit Galien. Dioscoride aussi par ces mots, *Bac- carum Cedri maioris,* recognoist vn grand & petit Cedre, comme aussi fait Theophraste, Galien & Pline, ainsi que dirons cy-apres ; du grand Cedre de Dioscoride, Pline en fait mention, disant, les Cedres sont grands comme arbres en Arcadie : Mais en Phrigie, qui est Natolie, ils sont petits comme arbrisseaux. Quand Pline dit, les Cedres estre grands comme arbres en Arca-

Serapio  
art liure  
des aggr.  
hap.  
Histam.

Galien  
liure 7.  
des sim-  
ples.

Gal. des  
alim.  
liu. 2.  
chap. 16.

Plin. liu.  
13 chap.  
5.



## sur Dioscoride.

5

die, il entend du grand Cedre picquant de Dioscoride, ressemblant fort en grandeur, aux petits Cedres piquants de Phrygie, desquels nous parlerons en leur lieu. Theophraste aussi fait mention de ce grand Cedre, que Dioscoride nomme Oxycedrus, que Theodorus Gaza a traduit *Cedrus acuta*. Maintenant reste à depeindre le grand Cedre de Dioscoride, tel qu'il se trouue encore ce-iourd'huy frequent en diuers lieux; le grand Cedre de Dioscoride est de la hauteur du grand Geneurier, croissant en aucuns lieux plus grand qu'en autre, il a le tronc tors & plein de nœuds, couuert d'une escorce deliée, il a force branches aussi tortuës, & ses feuilles picquantes comme celles du Geneurier, & semblables à iceluy: Il est arbre en tout temps verd, & se montre plus beau en Hyuer qu'en Esté; il se void toujours chargé de fruit comme le Geneurier, lequel est rond & gros comme le fruit du Myrtil domestique à feuille estroite: La premiere année il est verd, puis la seconde il tire sur le rouge, & la troisieme année qu'il est en sa maturité parfaite, il est rouge odorant & de bon goust à manger. Aussi Galien l'a mis au rang des aliments: bref dit Theophraste le fruit du grand Cedre de Dioscoride est tout semblable au fruit du grand Geneurier, fors que le fruit du Geneurier est pers, retirant sur le noir & n'est de si bon goust, son boys est rouge, & sent le Cyprez, & ne s'y apparoist aucune moëlle, il degoutte de son tronc vne resine dure & transparente comme du grand Geneurier, laquelle se nomme Vernix & faussement Sandaracha. Ce Vernix est si ressemblant au Mastic, que difficilement se peut-il discerner qu'avec la dent: car le Mastic se coagule & ramolist sous la dent, & la resine du Cedre ou Vernix s'y met en poudre, & s'espend par la bouche. C'est de ceste resine qu'il faut entendre au Mithridat de Nicolaus Præpositus où il demande *Gummi Cedri*, aussi demande il *Rami Cedri*, qui sont les Rameaux du Cedre picquant, duquel nous parlons: De ces grands Cedres piquans (disent Pline & Theophraste) il en croist en Arcadie, qui sont semblables aux Geneuriers grands, fors que le boys de Cedre est tortu: Il en croist aussi, dit Belon en l'Isle de Corfu: le fruit duquel à cause de leur douceur, est mangé de plusieurs animaux, entre autres des Taissons, lesquels grimps sur les arbres s'en remplissent tant, que bien tost apres ils les voident tous entiers & non digerez: ce qui confirme le dire de Galien, disant qu'ils laissent peu de nourriture, il en croist aussi en la Pouille, au mont saint Ange, & en Istrie, tels que Matheol les depeint, bref le Cedre de Dioscoride est si semblable au Geneurier, que Pline, Aristote, Dioscoride & Galien ont bien osé dire, que le Geneurier a les mesmes & semblables proprieté que le Cedre: du boys de ce Cedre, par artifice & force de feu, s'en tire le Cedria, duquel nous parlerons cy-apres.

Theop.  
liv. 3.  
chap. 12.

Belon de  
arbori-  
bus Co-  
niferis  
lib. 1.  
Plin. liv.  
24. cha.  
8. ch  
& Arist.  
de natu.  
animal  
li. 7. ch.  
3. Dios-  
coride  
livre 5.  
ch. 38.  
Gal. liv.  
7. des  
simples.





## Du Cedre Phœnicien picquant, & du Cedre Lycien mouffe.

### CHAPITRE III.

Dioscor.  
liv. 5  
cha 38

Gal. liv.  
7. des  
Simples.

Plin liv  
13. chap.  
15.

Plin liv.  
16. ch.  
32.

Serapio  
des Ag.  
gr. ch.  
Histan.



DIOSCORIDE parlant du vin de Cedre, dit qu'il se fait des graines ou Bayes du grand Cedre, par où il nous montre qu'il y a aussi de petits Cedres, & de fait, outre le grand Oxycedre, duquel nous avons parlé cy-dessus, il y a deux petits Cedres, l'un nommé Phœnicien, & l'autre Lycien. Le Cedre Phœnicien est semblable au grand Cedre picquant, excepté qu'il n'est qu'arbrisseau, & ne croist plus haut que nostre petit Ceneurier. Et c'est ce premier Cedre que Calien nomme *Frutex*; au regard de l'autre qui est plus grand: De ce petit Cedre picquant & Phœnicien, Pline parle en ceste sorte. En Phœnicie on trouve le petit Cedre, ressemblant au Ceneurier, il est fort branchu, & garny de nœuds, ses feuilles picquantes, & espineuses, à cause dequoy il est nommé Oxycedre; son fruit est semblable aux Bayes du Myrtil, & à un goût fort doux. Ledit Pline au lieu mesme parle d'un autre petit Cedre qu'il nomme Cedre Lycien, tout semblable au petit Cedre, qu'il nomme Cedre Phœnicien, fors que sa feuille n'est picquante, ains est mouffe comme celle du Cyprez & Tamaris, & c'est ce Cedre mouffe duquel Pline parle en un autre lieu, Nature avoit assigné les Cedres, aux regions chaudes & bruslantes: Neantmoins on en trouve à force es montagnes de Licie, & de Phrygie, dont le fruit est tout semblable, fors que le fruit du Lycien est quelque peu amer & plus odorant que le Phœnicien, comme aussi est toute la plante. Leur arbrisseau est toujours chargé de fruit, lequel de sa premiere année est verd, la seconde jaune, & la troisieme est rouge, qui est alors qu'il est meur. De ces deux petits Cedres, nommez par Theophraste *Cedrula*, s'en trouve en Syrie, en Crete, au mont Ida, (ainsi que recite Belon) qui y retiennent encores leur nom, assavoir ~~un~~ petit Cedre, Dioscoride fait mention du Cedre mouffe au chapitre de Bryon, ou mouffe d'arbre, disant. La mouffe qu'aucuns appellent Splanon, se trouve au Cedre; au Tremble & au Chesne, la meilleure est celle du Cedre, à sçavoir du Lycien, comme l'explique Pline, disant. La mouffe croist sur le Peuplier blanc, la meilleure croist vers Gnidus & en Carie es lieux secs & aspres: L'autre apres croist sur le Cedre Lycien: & quant au Cedre mouffe il croist aussi en Moravie, pais subject pour ce iourd'hui au Roy de Boëme, & c'est celui lequel Matheol décrit le nommant Cedre Lycien. Vers Aignon le Cedre Lycien y croist largement, & y est nommé de deux noms, Decade, & Serbin, qui est le nom ancien des Cedres, selon Serapio. Vers Marseille il y est nommé Costranon, corrompu de Kitran & Alkitran noms Arabics, signifiant Cedres: De ce Cedre, Lycien & mouffe j'en ay veu une plante à Poitiers, au Jardin de feu maistre Michel Regnier Seigneur de Villiers, & ce avec feu Maistre Guillaume de la Hupproye Apoticaire & mon contemporain intime & familier amy, homme docte & expert en son art, & n'estoit ce Cedre Lycien qu'arbrisseau, non plus haut que le Sauinier, & de feuilles semblables à iceluy, fortodorantes ensemble son boys. Et ce petit Cedre Lycien est nommé de Theophraste, *Cedrula*, où il dit, *Fruticum autem, hedera, rubus, harundo,*



*Rhamnus, Cedrula est enim quiddam pusillum quod numquam arborefcit.* Et eomme il y a de grands Cedres picquants & petits, auffi se trouue il de grands & petits Cedres mouffes, defquels tant grands que petits picquants que mouffes, l'on en tire par artifice de feu le Cedria de Dioscoride & de Galien, comme nous dirons en l'Histoire du Cedria cy-apres

## Du Cedre Africain madré.

### CHAPITRE IIII.



Pour ne mettre les Cedres en desordre, & ne confondre leur histoire, il a esté besoin pour auoir la vraye intelligence & exposition d'iceux les separer à part, afin qu'on ne prenne l'un pour l'autre. Pline parle d'un autre Cedre qu'il nomme *Cedrus Atlantica*: d'autant qu'il croist au mont Atlas de la Mauritanie en Affrique. Ce Cedre pour auoir son bois & ses racines veneuses & madrées de diuerfes couleurs, & odorantes, les Romains pleins de prodigalité & luxure en achetoient les tables, chassits, & autres garnitures de chambre à si haut prix, qu'il se dict que Cicéron qui n'estoit des plus aisés de Rome, & mesme en la feuerité du temps où il estoit, achepta vne table de Cedre Africain dix sesterces, qui font de nostre monnoye mille sept cents cinquante liures: aussi se lit il que de grands Senateurs & capitaines Romains ayans esté enuoyez en Mauritanie, n'en sceurent oncq rapporter au vray chose de consequence & profitable au Senat. Car les vns & les autres estoient si addonnez aux bombances & superfluités qu'ils recherchoient seulement les forests de la Mauritanie, pour y trouuer des Cedres & dents d'Elephans: de l'un pour en faire des riches tables & de l'autre pour en faire des treteaux, pour en orner leurs maisons, plustost que de descouurir les singularitez profitables dudit pays. Les plus excellentes tables & de plus haut prix estoient faictes de racines de ce Cedre Atlantic ou Mauritain, d'autant qu'elles estoient plus madrées & veneuses que celles faictes du tronc & branches: s'y remarquant diuersité de marquature comme d'un Marbre jaspé & Porphyre. Les tables qui auoient leurs madrures longues s'appelloient tables Tigrines: celles qui auoient leur marquature ronde, Pantherines, d'autres qui estoient marquetées à mode d'un amas de grains, ressemblant à mouches à miel, estoient nommées, Apiates: d'autres auoient leurs madrures faictes à onde, d'autres où il si voyoit comme des Lamproys ou Serpens trauersants un chemin noir, se nommoient Ophitiennes: mais les Pauoniennes qui estoient madrées en forme des yeux de la queue du Paon, estoient les plus estimées & de valeur. Cette superfluité des tables estoit en grande vogue du temps de Senèque, lequel en reprenoit aigrement les Romains, & d'icelles Lucain, & Martial font mention, chantant:

LYCAIN.

Dentibus hi niueis sectos Atlantide Sylua  
Imposuerunt orbes.

C'EST A DIRE.

Ils mirent sur treteaux d'ivoire magnifiques  
Tables de bois coupé dans les monts Atlantiques.

A iiii



## MARTIAL.

Accipe felices Atlantica munera sylvas  
Aurea qui dederit, dona minora dabit.

## C'EST A DIRE.

*Du mont Atlas reçoit du Cedre riches taëles :  
Qui dons d'Or t'offroit, tels dons sont moins valables.*

De ce Cedre Mauritan, ou Atlantic, les anciens (comme recite Pline) en faisoient fueillages & autres menus ouvrages à la Mosaïque, qu'ils colloient & rapportoient sur d'autres menus ouvrages de prix & estoïe exquise pour l'enrichir, & orner à cause de sa madrure, comme nos Menuisiers, vient aujourdhuy en leur marqueterie de bois d'Erbre de montagnes de corne, de bois noir, de racine de Vinatier, dont l'escorce s'appelle *cortex bugie*, & autres bois de couleurs variées. Il se faisoit aussi de ce Cedre des Tablettes à escrire qui estoient en repuration & plus prisées que nul autre bois, & meritant estre employées à choses plus hautes qu'en tablettes, fueillages, & autres marqueterie. Se complaint ledit Cedre en la personne de Martial, chantant.

## MARTIAL.

Secta niss in tenues essemus ligna tabellas,  
Essemus lybici nobile dentis onus.

## C'EST A DIRE.

*Si l'on ne nous fendoit en si minces tableaux,  
Nous pourrions bien charger d'Ivoire les treteaux.*


Ce Cedre (dit Pline) retire au Cypres femelle qui croist en pyramide, de fueilles de tronc, & d'odeur: Il dit dauantage en vn autre lieu; Suetonius Paulinus que j'ay veu Consul, fut le premier capitaine Romain qui passa le mont Atlas avec armée: Par ses memoires on ne trouue rien dauantage touchant la hauteur de cette montagne, que ce que les autres en auoient dit auparauant; bien dit qu'au pied de cette montagne, il y a de belles & grandes forests, de certains arbres incognus qui sont fort hauts, tout d'une venue sans aucun nœuds, & qui ont l'escorce polie & lissée & les fueilles comme vn Cyprez & de mesme odeur: Lesquelles neantmoins sont rembourrées d'un certain cotton, lequel se peut filer: de sorte qu'on en fait des draps comme on fait du cotton. Ce Cedre estoit anciennement en si grand vogue & usage que le mont *Achorarius*, qui est en la haute Mauritanie, qu'on nomme de present le Royaume de Fez & de Marrocho, duquel lieu on apportoit les plus fins Cedres, estoit du temps de Pline tout depeuplé. Le bois de ce Cedre est de matiere incorruptible & de longue durée, comme sont les grands Geneuriers, Cyprez & les autres Cedres. Car il se lit chose admirable du Temple d'Apollo, qui est à Bizarra en Barbarie, (où Cato, fils de Cato Censeur se tua) en ce que les poutres faicts de Cedres de Numidie, qui est en la Barbarie de la petite Afrique, qui y furent mis lors que ledit Temple fut basti estoient encores aussi saines & entieres du temps de Pline, que quand elles y furent premierement posées, & s'il y auoit routesfois mil cent octante & huit ans, de tels Cedres s'en trouue encore pour le iourd'huy en l'Isle de Madere en la mer Atlantique habitée



par les Espagnols & Portugalois : Laquelle Isle ( auparavant auoit esté descouuerte des Portugais, ausquels elle appartient maintenant ) n'estoit la plus part garnie que de grandes Forests, remplies de ces Cedres madrés, d'où elle a pris son nom de Madere, de façon qu'elle estoit si remplie de boys de haute-futaye & d'arbrisseaux qu'il ne si voyoit autre chose, dont pour cela la nommerent Madere, c'est à dire boys en leur langue. Ils y trouuerent aussi grand nombre de ces Cedres hauts & droicts ayant la fueille de Cyprez, leur boys rougeâtre madré & odorant. Mais les Espagnols & Portugais y trouuant la terre grassie & fertile, y bruslerent & deschirerent grande partie de ces Cedres & autres boys : tellement qu'ils ont rendu la terre propre & fertile, à bleds Cannes de Sucre, & vignes. Et pour l'excellente madure & odeur de tels Cedres, il y ont dressé des moulins assis sur des riuieres, dont ils en fèyent les aix, mambrures, madriers, & colombes, qui se traffiquent en Espagne & Portugal, pour faire tables, treteaux, chassits, buffets & autres ourages pour emmeubler les Salles & buffets des grands Seigneurs, & ce suiuant l'antiquité Romaine, & ce nommé en France ce Cedre, par les Menuisiers Cypres d'Espagne.

## Du Thuia de Theophraste, ou arbre de vie.

### CHAPITRE V.

 E Cedre Atlantic cy-dessus d'escrit ressemblant au Cyprez, femelle & sauage, se raporte si bien à l'arbre que Theophraste nomme Thuium & Thuia, qui est arbré madré, comme l'assure Dioscoride remarquant Lagalocum, ou nostre fin Lignum Aloës qui est ondoyé & moucheté comme le boys de Thuia. Quand à l'odeur de Thuia Homere en fait mention, disant que Calipse faisoit brusler le Thuia avec autres odeurs, pour se faire reputer Deesse, comme il appert par ces paroles tirées de son Grec, *De longinquo autem odor Cefidrique sicca Thijque per insulam spirabant ardentium.* Or voyla comme ce Cedrus Atlantica & le Thuia de Teophraste, ne sont en rien differents l'un de l'autre, combien que Pline lib. 13. chap. 15. & 16. traite immediatement l'un apres l'autre du Thuia & du Cedrus Atlantica, neantmoins il les remarque tous deux madrez & odorants, seruans à faire ourage exquis & somptueux & croissans tous deux en ce quartier de la Mauritanie, dicté maintenant le Royaume de Fez ou de Marrocho, & employé à l'usage cy-dessus, pour emmeubler les Palais des grands Seigneurs. Reste donc à dire que si nous auons en France du Cedre Atlantic, c'est cet arbre que l'on nomme arbre de vie, dont le premier s'est veu & se void encore à Fontainebleau, & maintenant fort commun en nos jardins, estant l'arbre beau à voir & ayant vne bonne odeur.





## Du Cedria.

## CHAPITRE VI.

**A** Pres auoir amplement traicté de tous les Cedres, tant de ceux des Latins que des Grecs, & des Hebreux, reste maintenant à discourir du Cedria extraict du Cedre des Grecs : où Matheol pour faire trouuer le Cedre de Dioscoride estre celuy du mont Liban, lequel les sainctes Escriures, les Anciens & Syriens ont tenu pour arbre exquis, rendant de soy-mesme vne liqueur & resine comme le Sapin & fort odorante, a tellement corrompu le texte de Dioscoride en ses Commentaires Italiens qu'au lieu de dire, du Cedre se recueille la poix qui se nomme Cedria, dit qu'il s'en tire la resine qui se nomme Cedria, vsant de telles paroles, (*Il Cedro è albero grandé dal quale si ricoglie la ragia laquale chyanano Cedria.*) qui n'est pas petite faute, d'autant que cet excellent personnage, docte & laborieux, Anthoine du Pinet, s'estant arresté (comme il est vray-semblable) à ceste traduction Italienne, a tousiours suiui ceste phrase de parler en son Dioscoride François, le Cedria de Dioscoride & de Galien estre vne resine, au lieu qu'il deuoit dire vne poix, comme le monstre bien Dioscoride, disant : *Cedrus arbor magna est, ex qua picem colligunt que Cedria vocatur.* Autant en dit Pline, toutesfois ledit sieur du Pinet s'estant plustost arresté à l'exemplaire Italien de Matheole qu'au texte Latin de Dioscoride, & aux Commentaires que ledit Matheol a depuis redigez en Latin, poursuivant cet erreur en tous les endroits où il est fait mention du Cedria, tant de l'autorité de Dioscoride que de Galien, au lieu de dire poix, il met tousiours resine, qui est totalement renuerser l'intention de Dioscoride & de Galien deux si grands personnages, comme s'ils n'eussent sceu discerner la poix d'entre la resine : toutes-fois cela soit dit sans offencer la memoire dudit sieur Pinet, car ce n'est pas pour luy tourner à calomnie ny mespris, ains seulement pour aduertir le lecteur de la difference qu'il y a entre ces deux mots, poix & resine. Mais il y a vn autre point qui monstre euidentement que Matheol parlant du Cedria, n'y entendoit que le haut Allemand : Car tout ainsi qu'il a ignoré & confondu le Cedre de Dioscoride, aussi a il confondu le Cedria, quand il dit qu'il doit estre de bon odeur : certes si les vieilles d'Asie qui pour complaire à leurs maris se noircissent leur gris cheveux de Cedria estoient viuantes, elles le dementiroient : car, comme dit Galien, elles ne pouuoient supporter son odeur tant il estoit ingrat, puant, & desplaisant, aussi ny auoit-il que les vieilles rustiques & montagnardes qui en vsassent, encores estoit-il moderé avec le Pissaleon, c'est à dire, huile & poix meslé ensemble. Quant à ce que Matheol allegue de Virgile pour prouuer que le Cedria est odorant, voicy ce qu'il raporte.

VIRGILE.

Vrit odoratam in nocturna lumina Cedrum.

C'EST A DIRE.

*Circe esclairant la nuit, l'odorant Cedre brusle.*

Cela ne fait rien à propos pour luy, d'autant qu'en ce lieu Virgile n'entend parler de poix, resine, ny liqueur aucune. Ce qui est encore recité par Homere auparauint Virgile : disant que l'odeur du Cedre sec que faisoit brusler Caliphe



## sur Dioscoride.

II

pour se faire repouter Deesse, se sentoit de bien loin dans les Isles. Et outre Virgile en fait encore mention en vn autre lieu, chantant,

VIRGILE.

Disce & odoratam stabulis accendere Cedrum  
Galbanoque, agitare graues nidore Chelydros.

C'EST A DIRE.

*Pour du rest au brebis deschasser le Chelydre,  
Serpent, fumant infect plus veneneux que l'Hydre,  
Brusler il y faut du bois du bon Cedre odorant,  
Et parfumer le lieu de Galbanum flairant.*

Voyla comment Virgile n'a pas entendu parler du Cedria, qui est la poix du Cedre des Grecs: ains a entendu parler du bois de l'arbre du Cedre, encore que Matheol die du contraire. Et la cause pourquoy ledit Matheol s'est ainsi empestre sur le discours du Cedria, c'est pour n'auoir entedu que les poix liquides extraites à la force & violéce du feu renfermé dans le ras de la torche (encore qu'elles soient extraites d'arbres odorants) sont de forte mauuaise & desplaisante odeur: au contraire, les resines descoulant d'elles mesmes par incision ou autrement des arbres resineux sont suauies & odorantes, & pour monstrier au clair le Cedria des Grecs estre poix liquide & non resine: il est d'abondant ratiffié par Dioscoride, lequel declare qu'il faut receuoir l'huile du Cedria en mesme façon & maniere qu'il enseigne à receuoir l'huile des poix liquides, & leur attribue semblable vertu & faculté, come aussi fait Galien: A sçauoir de guarir les roignes, farsins & vlceres des bestes à quatre pieds. Le pareil fait Dioscoride de leur suye, disant, la suye du Cedria se fait en la mesme sorte que celle de la poix, & sont semblables en proprietez. Et outre est à noter que Matheol reprenant aigrement Fuchsius dit que suiuant l'autorité de Galien, il conuient mettre au deffaut du Cedria, le Ladanon: & non suiure Fuchsius qui suppose au lieu de Cedria la resine du Sapin. Toutesfois Matheol s'abuse en cest endroit: car Galien n'y Aeginete ne disent pas en deffaut de Cedria y mettre le Ladanon: bien disent ils que au lieu des Bacces de Cedre on peut substituer le Ladanon. Parquoy nous n'accepterons l'opinion de Matheol ny celle de Fuchsius: mais suiuant les tesmoignages susdits de Dioscoride & de Galien, parlant de l'Alopecie, nous pourrons vser de poix liquide: où bien s'arrester du tout au dire de Galien, qui dit que les vielles d'Asie au lieu du Cedria vsoient de Pissceum. Mais pour auoir à suffisance du Cedria, il n'est besoin de supposer rien en son lieu, & ne nous deffaut non plus qu'il faisoit du temps de Dioscor. & de Galien: & s'en fait encore pour le iourd'huy en diuers endroits avec le bois des Cedres des Grecs tant mouffe que picquant, & ce par l'artifice du feu & voye de deslensoire, ainsi que se tirent les poix liquides des arbres resineux: ce Cedria ainsi fait par les voyes que dessus est de mauuaise & puante odeur sentant fort la fumée lequel recueilly est mis en des outres de Cheures, & se trafique en plusieurs lieux, & mesmement en Espagne, où il est appellé *Mera*, reste donc maintenant à declarer qu'elle chose par deuers nous est le Cedria de Dioscoride & de Galien: Lequel l'exposeray pour la bonne volonté que ie porte à ceux qui font profession & se delectent en la cognoissance des matieres medecinales, iagoit que ce que l'en traicteray semblera à plusieurs comme paradoxes, dictz nouueaux & non ouys, l'espere toutesfois que comme amateurs de la vertu, & sçauoir, apres l'auoir epeluché de mot à mot, ne le prendront qu'en bonne part, & m'en sçauront gré.



## Du Cedria de Dioscoride & de Galien, qui est l'huile de Cade.

### CHAPITRE VII.

**S** Il le Cedria de Dioscoride & de Galien & de tous les Grecs & Arabes est bien épeluché, il n'y a homme de bon & sain iugement faisant profession de la Medecine, estant despoüillé de toute particuliere affection, qui ne confesse & maintienne que c'est nostre huile de Cade, laquelle on vse à guerir la rogne des chiens, bœufs, moutons, cheuaux, & autres bestes à quatre pieds: Et pour tuer les vermines & tiquets qui leur sont attachez à la peau. De cest huile de Cade s'en faict vnguent pour la teste des petits enfans qui leur faict mourir leurs poulx & landes, & si leur guarir la rogne, & en y adjoustant du soulfhre, guarir le mal qu'on appelle de Saint Main, & si donne paliation à la ladrerie: & consolide les vlceres que l'on fait en tondant la motonnaille, & si est de forte puante & desplaisante odeur: Toutes lesquelles marques, vertus, proprietiez & qualitez sont attribuées au Cedria de Dioscoride, de Galien, & d'Ægineta. Mais on me pourroit objecter, qu'il ne se trouue aucuns de nos Medecins ny anciens praticiens de nom, qui ait iamais ordonné à prendre l'huile de Cade par la bouche, comme Dioscoride a ordonné le Cedria pour diuerfes affections: commandant l'aualler en forme de Loth pour la ladrerie: en gargariser la bouche avec du vinaigre pour la douleur des dents, le boire avec vin cuit pour seruir de contre-poison, & le prendre par la bouche pour guarir l'vlcere des poulmons, & autres maladies. A cela ie respondray avec Pline, lequel tacitement donne vne attaque à Dioscoride disant: Je ne puis approuuer l'opinion de ceux qui disent qu'on peut prendre par la bouche le Cedria pour la squinantie & crudité de l'estomach: Je craindrois aussi de l'ordonner en gargarisme avec du vinaigre à ceux qui ont mal aux dents, & moins le voudrois-je distiller és oreilles de ceux qui oyent dur & qui y ont vermines. Toutesfois ie ne craindrois point d'en froter la teste aux teigneux & pouilleux pour faire mourir la vermine: & n'y a point aussi de mal d'en froter les eschaques & morpions qui viennent au poil, tant des sourcils que de la barbe. Ils disent aussi que le Cedria pris en vin cuit est fort bon pour celuy qui seroit empoisonné d'un lieure marin: Quant à moy ie conseilerois plustost d'en oindre les lades. C'est ce que dit Pline touchant le Cedria, qui se raporte du tout à l'vsage de nostre huile de Cade: & mesme Galien, ny Ægineta ne commandent aucunement d'aualler le Cedria, le Cedria est nommé par Galien huile de Cade, combien que se soit vne poix liquide decoulante par la force du feu des Cedres des Grecs tant moussus que piquants, aussi *Matheus Syluaticus* appelle le Cedria *pix liquida*. Autant en est-il de nostre huile de Cade, qui est appelé huile: Toutesfois c'est vne poix liquide comme l'experience le descouure, car nostre huile de Cade estant cuit & desseiché au feu se conuertit en poix seiche, ressemblant à nostre poix commune, aussi tient-on és boutiques des Apoticares ledit huile de Cade estre fait de Geneurier, pour la grand semblance qu'a le Geneurier avec le Cedre piequant, mesmement que ledit huile de Cade est nommé en plusieurs lieux de France & d'Italie, *Oleum Iuniperi*. Serapio, parlant du Cedria le nomme *Kitran*, & *Alkitran* (nom corrompu de Cedria) & dit que c'est vn huile extraicte du *Serbin* (qui est le Cedre des Grecs ainsi nommé des Arabes) qui est si espois qu'en y mettant le doigt ne degoutte aisement de dessus, & si est d'odeur mauuais fort & puant. Quand

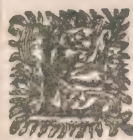
au nom



au nom de Cade, le nom en est encore pour le jourd'hui en Auignon, & autres endroits de Prouence, & Languedoc, en la plante du Cedre Mouffe, des Grecs dit Lycien: en deux mots Arabes, Decade-Serbin, qui est à dire Cedre-Cade, lesquelles marques & conditions qui se manifestent en nostre huile de Cade, me font assurer que c'est le Cedria des Grecs, & l'Alkitram, où Kitram des Arabes.

## Du Sapin.

### CHAPITRE VIII.



Le Sapin selon Theophraste est de deux manieres, l'un s'appelle masle, l'autre femelle, le masle est vulgaire aux montagnes de Foix, duquel ils recueillent entre l'escorce deliée, nommée Canepin, & la grosse escorce superieure, ceste excellente resine & liqueur que l'on mal nomme Terbentine de Venise: & outre celle, il en distille du tronc de l'arbre incizé, de laquelle Dioscoride fait mention, la mettant au rang & ordre de la resine de la Pesse. Les deux especes de Sapins croissent ensemble en Cadore de Friuli, pays sujet aux Venitiens, leur resine & liqueur qui se recouure en grande quantité est portée à Venise: & de là est venu que ce nom de Terbentine de Venise, luy est escheu, & non pas qu'elle croisse dans Venise, comme aucuns ont pensé. Les Sapins ont leurs rameaux en croix, comme les Pesses, & les feuilles semblables à l'If, où Taxus, excepté qu'elles ne sont si noires, & le fruit du Sapin femelle (car le masle n'en porte point) est semblable à celui de la Pesse où Pinnasse vulgaire, toujours esleué vers le Ciel, comme le fruit du Cedre du Liban: c'est à bon droit que les Latins ont nommé le Sapin, *Abies quod in Cælum abeat*. Car comme dit Plin & Theophraste, les Sapins surpassent les arbres en hauteur, & principalement les Sapins femelles, qui en forme & grandeur ressemblent les hauts & puissants Cedres du Mont-Liban. Les Sapins sont d'autant plus hauts, quand le lieu où ils naissent est sablonneux: toutesfois ils ne sont si gros, parce qu'ils n'ont tels nourrissemens qu'ils auroient en une autre terre, le bois de Sapin est léger & de longue durée, à ceste cause les anciens en prisoient grandement les poutres, traines, solives, & couuertes des maisons somptueuses faictes de ce bois, ainsi que nous tesmoigne la Sainte Escriture, de ce somptueux & riche Temple de Hierusalem, qui en estoit la plus part couuert & edifié. Les Septentrionaux qui habitent outre le septentrionale degré de l'elevation du Pole Artique, tirant vers la Zone froide, & le plus rude & aspre climat du Septentrion, n'ayans aucuns Chefnes, ny arbres glandiferes, ils ont pour recompense grand nombre de Sapins: Desquels ils construisent bateaux, & autres Vaisseaux de Mer sans cloux de fer, pour le profit de la pescherie, à la maniere qui s'ensuit. Ils assemblent & accouplent les aix de Sapin, avec cordes faictes de racines d'arbres, & roortes de branches de peuplier où boufeau, desquels ils ont quantité, & les cloient de chevilles de bois: car miniere de fer, d'argent, ny de cuire ne s'y trouue point. Et outre-ce, les ioignent plus à fin avec nerfs de Rangiferes, & autres bestes sauvages, battus & reduits comme en fillasse. Les Nauires & Bateaux ainsi liez & assemblez, sont diligement ointgs & goldronnez, dedans & dehors, avec poix & resine de Pin, dont ils ont quantité, & par ainsi ils resistent longuement à l'eau, leurs Ancres sont de racines de quelque bois fort-dur, lesquels ils courbent en arc y attachent de grosses pierres pour les y enfoncer: leur cordage est de Peuplier, de Bouleau, ou de fillasse des nerfs de Rangiferes, oints par dessus de poix liquide, leurs voiles sont de grandes & larges escorces d'arbres, tiffuës & liées ensemble comme nattes: car leur terroir ne leur rend ne chanvre, ny lin, à cause du grand froid. En en tel appareil, ces vaisseaux & nauires de Sapin voguent sur la Mer Bothique, sans aucune matiere de fer, & y sont nommez à cause de leur legereté &

Theo.  
liv. 3. ch.  
10.

Plin  
liv. 26.  
chap. 10.



vitesse, *Scutha & Haapar* : & sont si propres à la pescherie, que les Septentrionnaux n'ont autre gain ne trafic que par le moyé de ces Vaisseaux & Nauires de Sapin. Aussi à bon droit est il dit du Sapin, combien qu'il croisse és hautes Montaignes, descend toutes-fois és mers & basses riuieres, pour faire & rendre plus de profit qu'és lieux propres de son origine & naissance, ainsi qu'il est chanté de luy.

*Apta fretis Abies in montibus editur altis,  
Est & in aduersis maxima commoditas.*

## C'EST A DIRE.

*Le Sapin croist és monts & sert beaucoup en l'eau  
En lieu contraire on fait bien souvent profit beau.*

Outre les Nauires & autres Vaisseaux de Sapin, qui s'equipent pour la marine, les anciens en faisoient les machines de guerre: comme Moutons, cheuallets, Beliers, Ageres, & autres instruments de guerre, pour renuerfer les murs des villes, & faire les aproches d'icelles, aussi c'est admirable & industrieux cheual recité par Dyon, & Dictis de Crete, que firent les Grecs deuant Troye la grande, pour offrir à la Deesse Minerue; en estoit edifié, comme le chante Virgile,

## VIRGILE 2. AENE.

*Instar montis equum, diuina Palladis arte  
Aedificant: sectaque intexunt Abiete costas.*

*Virgi.  
2. Aene.*

## C'EST A DIRE

*Par vn art tres-subtil de Pallas la tres-sage  
Ont vn Cheual construit de non-pareil corsage,  
Haut estoit comme vn mont, & les costes bastirent  
De gros & longs madriez de Sapin qu'ils fendirent.*

## Du Larix ou Meleze.

## CHAPITRE. IX.



Le Larix ou Meleze est arbre resineux fort frequent aux montaignes du Dauphiné: ses fueilles sont menuës & deliées & qui tombent tous les ans, qui est contre la nature des autres arbres resineux & Coni-feres, qui sont tousiours garnis de fueilles: la resine de la Meleze, est humide blanche & de consistance de miel; elle est conforme en substance & qualité à celle de la Pesse. Sur le tronc de la Meleze, s'engendre l'Agaric, & sur les fueilles se congele la Manne en Brianfonois terre du Dauphiné, de laquelle on vse en diuers lieux en France, par faute qu'on ne recouure pas aisement de la Manne du leuant, qu'on appelle Mastichine, ny celle de Calabre, qui se congele sur les Fresnes. Quant au fruit de la Meleze, il ressemble aux pommes de Pesse, fors qu'il n'est gueres plus gros que le fruit du Cypres.



Du Pin ou Pinier.

CHAPITRE. X.



LES arbres resineux selon Theophraste, sont huit qu'il comprend sous le Pinier ou Pin domestique Pesse, & Sapin. Du Pinier dit-il y en a de sauvage, & de domestique, de marin, de montagnard, & autre qui est stérile, le Pin domestique avec ses Pines est assez connu, & est nommé des Hebreux, *Oren*, le Pin montagnard est celui que le docteur Matheol, & les Grisons, nomment Cembro, ou Zimbri, & c'est le pinastre de Theophraste, & l'arbre nommé Teda de Plin. Ce Pin montagnard est nommé en Briançonnais, Aleues, & en Forest, Taye, nom approchant du Teda, comme nous dirons plus à plein cy après. Les Pins marins ce sont ceux que Matheol, & en Piscaire d'Italie, se nomment Pins sauvages, & Chyapini: desquels tant du domestique montagnard, sauvage, & marin, les Piscairains en tirent résine bonne & odorante, les Pins stériles nous sont incognus. Les Pins au pays septentrional sont d'une merueilleuse hauteur, & de telle grosseur que les habitans en font des Choquets, & bateaux tout d'une pièce, où il peut tenir vingt & cinq ou trente personnes: & résistent longuement sans se pourrir sur l'eau: d'autant que le bois en est resineux, & n'ont besoin d'estre goldronnez, ne calfutez ce qui se rapporte au dire de Plin, qui dit: les pirates, & escumeurs de mer des costes de Germanie, ont des esquifs d'une pièce où il entre quelque fois trente personnes dedans. Les Piniers sont si vulgaires aux Septentrionaux, qu'ils ne tiennent compte de leur fruit, mais à la sommité des Piniers il s'y trouve une moëlle douce que les Septentrionaux, & mesme les Lapponiens recueillent fort soigneusement au commencement de l'Esté cru ou cuit sous la cendre, en lieu de pain, ou d'autre pitance, comme font les Parthes, & Egyptiens, du cerueau ou moëlle de la Palme. Lequel cerueau de Palme est nommé des Grecs Encephalon comme nous dirons cy après parlant de la Palme. Le Pin où fruit du Pin domestique encore qu'il soit escaillé & dur par dessus, si est il pourtant nommé Pomme de Pin, qui est contre l'opinion de Seruius Grammairen, & de Badius Ascensius, qui disent Pomme estre seulement le fruit qui est mol & bon à manger par le dessus & par le dedans est dur. Toutes-fois l'usage de parler monstre le contraire, & mesme Martial parlant du fruit du Pinier en son arbre le nomme Pomme chantant.

MARTIAL.

Poma sumus Cybeles, procul hinc discede viator:  
Ne cadat in miserum nostra ruina caput.

C'EST A DIRE

De Cybelle (ô passant) ie me nomme la Pomme:  
Fuy loing, que sur ton chef mal-encontre ne donne.

Le milieu & cœur du bois du Pin est plein d'une liqueur, lequel estant allumé avec son bois brule & esclaire comme une torche, les Grecs nomment ceste liqueur avec son bois *δύς*, et *δύδρον*, & en latin Teda, & en François Torche ou Mort au Pins: Car quand l'arbre est rempli & par trop chargé de ceste liqueur resineuse il meurt, (dit Theophraste) tout ainsi que les personnes, & bestes qui sont pletoriques & par trop chargés de graisse s'estouffent & meurent. Et cest dit Hypocrate en son

Theo.  
liure 3.  
chap. 10

Esaye,  
cha. 44.

Theo.  
liure 3.  
chap. 4.

Plin  
liure 16.  
cha. 40.

Theo.  
liure 6.  
chap. 13.  
de causis  
planta-  
rum.



troisième Aphorisme, qu'ils ne peuvent demeurer en cette trop grande repletion, à cause que la chaleur naturelle en est esteinte & suffoquée. Ouide par vne allusion & similitude parle de ce Teda, où Mort au pin en ces Epistres Heroïdes, chantant ainsi.

O V I D E.

Vt vidi vt perij, nec notis ignibus arsit,  
Ardet vt ad magnos Pineæ teda Deos.

C'EST A DIRE.

*Soudain pery, aussi-tost que t'en ven,  
Dont ie fus ars d'ardent feu inconnu,  
Comme en bruslant, deuant les Dieux s'approche  
Pour esclairer du cœur du Pin la torche.*

Voila quant au Teda, où torche ou mort au Pin: Mais faut noter qu'il y a vn autre Teda, qui est vn arbre particulier décrit par Pline duquel nous parlerons, Dieu aydant, en ce commentaire suiuant, au grand contentement & profit du beneuole Lecteur.

## Du Teda arbre.

### CHAPITRE XI.

Plin.  
lin. 17  
cha. 24.  
The l. 3.  
ch. 10 &  
de caus.  
plancta.  
li. 5. ch.  
15. & li.  
6. ch. 15.



**P** OVRCE que nous auons parlé, & parlerons par cy-apres du Teda; est à noter que bien souuent Plin & Theophraste, appellent Teda vne maladie accidentale, prouenant le plus souuent à certains arbres nommez Pins, croissans es montagnes, causée d'une grande abondance de feu, & humeur resineux qui s'engendre au cœur & centre du tronc & racine d'iceux laquelle abondance d'humeur suffoque l'arbre, tout ainsi que la grande quantité de graisse fait mourir les animaux & se nomme en François de nom propre Torche, aussi se peut nommer la Mort aux pins: car quand l'arbre est réply, & par trop chargé de ceste liqueur resineuse, il meurt dict Theophraste, tout ainsi que les personnes & bestes qui sont Pletoriques, & par trop chargées de graisse s'estouffent & meurent, cōme cy-dessus à esté dit. Et dit Hypocrate, que c'est qu'ils ne peuvent demeurer en ceste trop grāde repletion, à cause que la chaleur naturelle en est esteinte & suffoquée. Et la cause pourquoy Theophraste n'attribuē le Teda, qu'à ceste sorte de Pin montagnard, c'est d'autant que communement & le plus souuent, & en plus grande quantité, tels Pins montagnards sont subjets à cette maladie ditte Teda, où Torche, que nul autre arbre resineux, & principalement en leur tronc & racine, dont ils en meurent: ce qui n'auient si souuent aux autres arbres resineux. Et des arbres ainsi suffoqués de la Torche, Theophraste nous enseigne à en tirer la poix. Mais en cest endroit, n'est question de parler de Teda, dict la mort aux Pins: ains d'un autre arbre particulier de Plin, nommé Teda, le disant estre le sixiesme espece des arbres portant resines. Et ne passerons outre sans toucher l'arrogance de Matheol, taxant Plin d'erreur pour auoir dit Teda estre la sixiesme espece des arbres resineux, combien que Plin n'estoit à reprendre: car il n'entend parler en cest endroit où Matheol l'a repris du Teda de Theophraste qui est la mort aux Pins: ains entend parler d'un arbre resineux nommé de nom propre Teda: D'autant que naturellement il est plus remply de c'est humeur resineux appellé Torche, que tous autres arbres portant resine excepté la vesse, qui faisoit que son bois seruoit anciennement comme de flambeaux pour esclairer aux Sacrifices. Et de ceste sorte d'arbre se faisoit du tēps de Plin,

Theo.  
lin. 9.  
chap. 3.



le plus communement la poix : comme encore s'en fait de present. Or à fin que Matthiol Belon, Dodoneus, & d'autres leurs confederez, entendent que Plin en c'est endroict parle de Teda, à entendu parler d'un arbre particulier nommé Teda: escoutons ce qu'il en recite. Le sixiesme arbre portant resine (dict Plin) est Teda ainsi appelé, pour ce qu'il rend plus d'humeur resinex que les autres, excepté la resse: Mais la resine est plus liquide que celle de la resse, on se sert de ce bois es Sacrifices & saints Luminaires, tant au feu que pour esclairer, le Teda masle porte ceste poix pûante que les Grecs appellent, *Syce*: voilà ce qu'en dit Plin qui se rapporte à ce que recite Apuleus, disant que le souverain Prestre d'Ægypte ne faisoit iamais les prieres solempnelles, à la Deesse Isis (qu'ils estimoient estre la Lune) qu'à la lumiere du bois du Teda, enduit de jaunes d'œufs & de soulfre pour chasser les charmes & forcelleries des amoureux & nouveaux mariez, faicts par les enchanteurs, comme ce fait aujourd'huy ceste forcellerie & abominable nœud d'aiguillerie, à un nouveau & nouvelle Espouse, comme le recitent les Poëtes, Tibule, Juuenal & Ouide chantans.

Plin  
lin. 15.  
cha. 10.

O V I D E.

Nulla recantantas deponant pectora curas:  
Nec fugiet bino sulphure victus amor.

Ouide  
lin. 2. de  
remedio  
amoris.

C'EST A DIRE.

*Il n'y a aura nuls cœurs qui puissent mettre arriere  
Les chagrins amoureux faicts par enchantemens.  
Et n'y aura amour ny enforcelements,  
Qui s'enfuyent vaincus par soulfre de miniere.*

T I B U L E.

Et me lustrait Tedis & nocte serena  
Concidit ad Magicos hostia pulla deos.

C'EST A DIRE.

*Et me purgea une vieille Sorciere  
Avec flambeaux de Teye de maniere  
Qu'en la tranquille & reposante nuit  
La noire beste Hostie sans nul bruiet,  
Cheut toute morte en presence des Dieux  
Des Enchanteurs & Sorciers odieux.*

*Le mesme Tibule de la purgation faicte par le soulfre pour chasser les enchantemens  
d'amour, & la maladie qu'auoit sa Maistresse.*

T I B U L E.

Ipseque ter circum lustravi sulphure puro,  
Carmine cum magico præcinnisset annus.

C'EST A DIRE.

*Lors que l'enchanteresse commença de chanter,  
Ses magiques chansons pour te desenchanter,*



*Moy mesme par trois fois à l'entour t'ay purgé  
D'un Sacrifice fait de soufre bien purgé.*

*Iuuenal de la purgation faite par les œufs :*

I V V E N A L.

Grande sonar, metuique iubet Septembris & Austri,  
Aduentum, nisi se centum lustrauerit ouis.

C'EST A DIRE. \*

*Le President des Prestres de Cybele  
A haute voix dit terrible nouuelle,  
En commandant que le venir du mois  
De Septembre & du vent Meridionnois  
La femme craigne & en soit astigée,  
Si premier n'est de cent œufs bien purgée.* \*

O V I D E.

*De la purgation faite par les œufs & le Soufre.*

Et veniet quæ lustrat anus lectumque locumque  
Præferat & tremula sulphur & oua manu.

C'EST A DIRE. \*

*Et vienne donc la vieille pour purger  
Le Lit & lieu pour les Espoux loger  
Portant deuant en sa tremblante main  
Le Soufre & œufs pour rendre le lieu sain.*

Si j'ay fait vne digression par les vers cy-dessus alleguez, ça'esté incidemment, & pour prouuer l'autorité d'Apulée, de l'usage du Bois du Teda, és Sacrifices avec le Soufre, & les jaunes d'œufs. Et tels sacrifices (pour retourner à mon propos) estoient appelez des Grecs, à cause de la Deesse Yfis, Thesmiphoria, & depuis les Latins (comme tesmoigne le Poëte Lucain) ont nommé la Deesse Isis, Ceres.

L V C A I N.

Nos in templa tuam Romana accepimus Isim.

C'EST A DIRE.

*L'Ægiptienne Isis inuentrice des grains  
Receuons pour Ceres en nos temples Romains,*

Et d'autant que les Sacrifices qui se faisoient, ensemble les ceremonies en l'honneur & remembrance de la Deesse Ceres, qui se nommoient Cereatia : lesquels se faisoient de nuit avec flambeaux du Bois de Teda. Et à ceste cause, la Deesse Ceres est nommée des Poëtes Latins Tedi-fera, qui signifie porte-torche, où flambeau, comme il se lit en l'Epistre d'Ouide, de Phyllis à Demophoon,

O V I D E,

Iunonemque, toris quæ præsidet alma maritis,  
Et per Tædiferæ mystica Sacra Deæ.



C'EST A DIRE.

*Tu as aussi iuré par Iuno la Deesse,  
Qui au lit des Epoux y preside en maistresse,  
Et par les saints Secrets de la Deesse Sacrée  
Des Poëtes Latins, Porte-Torche nommée.*

Et pour d'abondant éclaircir mon dire, afin aussi que Math'ol, Dodonée & Belon, trois si grands & doctes Personnages n'ayent honte de se retracter, d'avoir dit que ceux s'abusent, qui tiennent le Teda estre vn arbre particulier & différent au Pinier: mais que Teda, c'est seulement le cœur du Pinier & des autres arbres portant resine, remply de cét humeur resineux nommé Teda; où qui les fait mourir: Toute-fois premier que leur dire soit tenu valable, il faut qu'ils refutent l'autorité de Pline & des doctes Poëtes cy-dessus allegués, & celle que d'abondant Pline allegue au mesme liure, chapitre dix-huictiesme; où il dit le Cedre, la Meleze, le Teda, & generally tous arbres portant resine aiment la montagne. Ceste opinion est aussi tenuë de Virgile, lequel distingue le Pin d'avec le Teda; disant que le Teda croist és hauts lieux, & le Pinier croist beau és Iardins.

VIRGILE.

Tondentur Cythisi : Teda alta sylua ministrat,  
Pascunturque ignes nocturni, & lumina fundunt.

Virg.  
Georg.  
2.

C'EST A DIRE.

*Le Cythisus se tond en sa saison:  
L'haute forest nous fournit à saison  
Des Resineux arbres Tayes nommez,  
Desquels la nuit les grands feux allumez,  
Si grand clarté s'espand loing tout au tour,  
Comme feroit le Soleil en plain jour.*

\*

Plus ledit Poëte parlant du Pinier, dit

VIRGILLE.

\*

Fraxinus in sylvis, pulcherrima pinus in hortis.

C'EST A DIRE.

*Aux forests croist le Frefne singulier,  
Dans les jardins tres-beau croist le Pinier.*

Et outre ces anciens tesmoignages, nous amenerons le Docte Syluius de Paris, lequel specifiant les arbres desquels se fait la resine & la poix, met le Teda au rang d'iceux arbres, disant. *Accensis autem arboribus resinosis ut Pinis, Picea, Larice, Terebentina, Teda, Cedro, ex resinosa substantia igni combusta fit pix liquida.* Voila quant à l'arbre de Teda qui est différent de nostre Pinier; lequel Teda est encores en estre, & est ceste sorte de Pin montagnard, que ledit Math'ol nomme en ses Commentaires sur Dioscoride, Pin Cembro, & Theophrastre Pinafter, différent toutesfois au Pinafter de Pline. Le Teda aussi est vulgaire aux Briançonnais, & l'appellent Aleues: en Sauoye, Aleuo & Eluo: en D'auphine Teyo, & en Velay & Forest Tayo, nom approchant de Teda. Esquels pays ils fendent le bois de

Iacob.  
Syluius  
de Me-  
de sim-  
pli. na-  
tu.



l'arbre Teda en petits eschallats, & attelles de l'espoisseur d'un poulce, & ce du costé qui est le plus échauffé, & de l'endroit le plus près de sa racine, & s'en seruent au lieu de chandelles & flambeaux, quand ils sortent la nuit dehors, & si en tirent la poix à la force du feu, plus que de nul autre arbre, comme aussi font les Montagnards d'Auvergne. Les Septentrionnaux qui habitent sous le trente-neufiesme parallele, comme sont les Laponniens, Bothniens, Isdaliens, & ceux du Royaume de la Finmarchie; ayant la nuit si longue, qu'elle leur dure depuis le mois d'Octobre, jusques au mois de Mars, qui sont six mois de nuit continuelle, en temps d'Hyuer: n'ayant autre clarté naturelle que de la Lune, & des Estoilles, & des neiges estenduës sur la terre. Et pour telles longues miseres & calamitez, Dieu les a pourueus & doüez d'une infinité de bois, pour resister à l'injure du froid, & quantité de graisse de grands poissons & Monstres marins, dont ils se seruent à éclairer en leurs Temples & maisons pour leur séjour. Mais pour se guider la part où ils veulent cheminer, tant pour leurs affaires domestiques que pour les champestres, ils mettent quelque nombre d'Attelles & bastons fendus de l'arbre de Teda, ou Taya, à leur ceinture, comme un troussau de flèches, puis allument une de ces Attelles, qu'ils tiennent dans la bouche, ou bien l'attachent à leur chapeau, & les femmes à leur coëffures de teste: de façon qu'or qu'ils ayent les deux mains empêchées à faire leur besogne, si ne laissent-ils pour cela à eux éclairer: & si ne craignent que le vent esteigne leur lumiere: à raison que ces bastons de Taya portent la resine avec eux: & tant plus ils sont agitez du vent, & mieux flamboyent. Et c'est de ce *Tada Pineæ*, duquel chante Ovide. Je sçay bien que pour maintenir les opinions de Mathiol & de Dodonée, on m'alleguera que Plin, à entendu par Teda la Mort au Pin, où Torche du Pin, amenant ce passage du vingt-quatriesme chapitre, du dix-septiesme liure de Plin où il dit: Aucuns arbres meurent de graisse, qui se conuertissent en Teda: lesquels arbres meurent quand ceste gresse nommée Teda leur commence à tomber sur la racine: ne plus ne moins que les animaux qui meurent de graisse. Il dit aussi en un autre lieu que c'est signe de mort aux Melezes, quand elles se conuertissent en Teda où Torche: Mais ce qu'en dit Plin en ces endroits, & principalement au Chapitre & liure cy-dessus, c'est parlant des maladies qui aduenient aux arbres, d'où aucuns arbres Coniferes sont subiets à estre suffoquez, de l'abondance de cet humeur resineux, que Theophraste a nommé improprement Teda. Ce qui nous est clairement interpreté par le Docteur Ruel, qui dit: *Improprie autem Teda appellamus, tum Pice sativa partes imas, tum alia quoque ligna que flamma Olei vel Piceis illitu concepta facula modo luceant.* Parquoy il est evident que Plin entend parler en ces endroits de Teda, de Theophraste, qui est la maladie provenant à aucuns arbres resineux, & non de son arbre qu'il nomme de nom propre & particulier Teda. Et la cause pourquoy Theophraste, Plin & autres Auteurs ont nommé cet humeur resineux, estouffant les arbres Coniferes, & portans resines Teda, c'est d'autant que tels arbres ainsi estouffez de cet abondance d'humeur, ne seruent plus qu'à faire la poix, tout ainsi que l'arbre Teda, de Plin estoit celuy qu'on reseruoit pour tirer la poix en Europe. Davantage telle maladie nommée Teda, n'auient si souvent, ny en si grande quantité aux autres arbres resineux, qu'elle fait au Pin Montagnard, aussi Theophraste le nomme *Pinus Tedam ferens*: Car l'arbre Teda est si abondant en humeur resineux, qu'il s'en remplit tellement par toutes les parties de son arbre, que c'est la cause que son tronc fendu en attelles, & ses racines seruent de torches & flambeaux pour éclairer la nuit, ce que ne font les autres arbres resineux, & faut noter que à l'imitation de l'usage des bastons & attelles de l'Arbre de Teda, l'artifice des torches de cire a esté inuenté, & ont retenu en Latin le nom de Teda, ainsi qu'il nous appert en l'Epistre de Dido à Enée

O V I D E.

Vror, & inducto ceratæ sulphure tæde,  
Vt pia fumosis addita tura rogis.

Pli. li.  
17. cha.  
24.

Ruel  
lin 1. ch.  
1. 12.

Pli. li.  
16. cha.  
11.



C'EST A DIRE.

*Comme vne torche encirée & soulfrée  
Brulante suis d'amour de mon Enée:  
Et comme ardans, boys d'Encens parfumez,  
Ou sont bruslez les corps des trespassez,*

Et outre ce Monsieur Budé, nomme Tadi-fer, celuy qui est condamné à faire l'amende honorable la Torche au poing, disant. *Reus Tadi-feri habitu per ora vulgi traductus* Voila quant au Teda, m'en remettant comme i'ay de coustume à meilleur aduis & iugement que le mien.

De la Pesse ou Pinasse.

CHAPITRE. XII.



A Pesse ou Pinasse qui es Commentaires françois de Matheol est nommée pignet ou Galipot, à les fueilles semblables au Sapin, toutefois plus subtiles, son fruit est escaillé & semblable à celui du Sapin femelle: son bois n'est trop dur. La pinasse croist abondamment en Medoc, en l'Isle d'Aluerd, & de Saugeon & aux montagnes d'Auvergne: de la pinasse ou pesse on en tire la Terbenthine commune & vulgaire que l'on nous apporte en des Coucourdes: il s'y trouue aussi le Galipot attaché à l'arbre. duquel Galipot, on s'en sert, au lieu d'Encens, aux enseoins des Eglises Romaines, (auquel il retire) Il y a vne autre espee de pinasse que pline & Teophraste nomment *aduespades* laquelle rend force resine: d'icelle s'en trouue en Italie sur les monts Apennins, ou elle y est nommée piella, vne autre sorte de Pesse où pinasse se peut nommer selon les Grecs *nitus cypia* c'est a dire picea siluestris: & est celle que Matheol en ses Commentaires sur Dioscoride & les Montagnardz de Veronne & Vincene appellent Mungho, & Munghi. La Pinasse ne produit nuls reiets de sa racine, aussi est il escrit d'elle comme chante Alciat ce grand Iurifconsulte.

Pline  
liu. 16.  
cha. 10.

ALCIAT EMBLEME.

*At Picea emittit nullos quod stirpe Solonas.  
Illius est index, qui sine prole perit.*

C'EST A DIRE.

*La Pinasse ne fait nuls reietz de racine.  
Ainsi d'homme qui meurt sans enfans c'est le signe*

De la Resine commune.

CHAPITRE. XIII.



OVTES les resines desquelles nous auons traité cy dessus, sont du tronc & de toute la plante des arbres Coni-feres & se sechent & endurent au feu par diuers moyens desquels en partie Dioscoride à satisfait: le premier moyen est celui que tiennent les Medoquins à cuire leur resine liquide en eau qui leur est plus profitable que la cuire sans eau: Car apres auoir recueilly leur Resine liquide ou Terbenthine (qu'ils appellent) reseruent la plus claire & luisante en Caques & Coucourdes, & le reste qui sont



Galien  
liure 8.  
de comp.  
med.  
chap. 5.  
liure 3.  
Gale.  
liure 2.  
des An-  
tid.

les fesses, les mettent cuire avec grande quantité d'eau, iusques à ce qu'elle commence à s'espoissir & estre dure, cuite en ceste sorte ne se rend lucide ny transparente comme il paroist en ces grosses tortelles qui nous sont amenées de Medoc à Bourdeaux, & de là à la Rochelle & autres lieux. Le second moyen pour endurcir les resines liquides au feu, c'est de cuire lesdites resines sans eau, lesquelles estant ainsi cuittes deuiennent luisantes & transparentes: Et est celle que Galien nomme resine fritte & brulée, laquelle resine ainsi cuite estoit nommée par le vulgaire du temps de Galien Colophone: lequel nom luy est encores pour le iourd'huy reserué aux boutiques des Apoticaire: Toutefois bien differente à celle qui s'apportoit liquide de Colophon ville d'Ionie on pays dit maintenant Natolie, & telle resine ainsi cuite sans eau se nommoit (comme dict est) des anciens resine fritte, ou brulée, comme il appert en Democrates d'escriuant la composition du Cypheos, ou il demande *Terbenthina usta*, dracmas duodecim. Et depuis *Damocrate Diosco.* & *Galien* les ont ainsi nommées & non sans iuste cause: d'autant qu'une liqueur vntueuse estant longuement tenuë sur le feu sans eau ou liqueur aqueuse on la iuge plustost se bruler que cuire, comme de ce en auons tesmoignage par Dioscoride disant on peut bruler toutes sortes de Resines liquides sans eau, & ce qui s'ensuit. Vne autre maniere pour cuire & desecher les Resines, de laquelle les anciens n'ont fait aucune mention, est par la voye de distillation: asçauoir remplissant à demy des cornues ou Alambics de verre, de cuire ou d'autre matiere de quelque sorte de Resine liquide que ce soit, distillera par le bec de la cornue ou Alambic, ceste liqueur que nous appellons es boutiques huile de Terbenthine, & ayant finy la distillation se trouue au fond des cornues ou alambics la Resine cuite, friable, seche & luisante que l'on nomme Colophone. Et d'icelle outre ce qui sert en la medecine, on s'en sert pour asser & frotter les archets des violes & violons. Quant à la fumée des Resines tant liquides que seches que Dioscoride fait seruir pour faire encre à escrire, comme il declare au Chapitre des Resines & au dernier chapitre de son cinquiesme liure, elle n'est plus en vlsage pour l'escriure à la main, ains seulement pour les Imprimeurs & Peintres, & le noir pour noircir les Souliers.

## De la Poix liquide.

### CHAPITRE XIII.



PRES auoir traité des resines & de leur cuisson nous parlerons de la poix liquide, qui n'est autre chose selon Plin, que la liqueur coulante de la resine qui brule en sa torche. Theophraste descriuant la maniere de faire la poix, dit, qu'on la fait des vieux Pins, pessés, Tayes, Melezes, Sapins, Cedres de Liban & autres Arbres resineux, mis en esclats & pieces, comme pour faire du charbon, & s'en tire la poix liquide à la force du feu, ainsi qu'il declare au troiesme chapitre de son neuuesme liure, lequel moyen ne s'esloigne trop de celuy qu'on tient maintenant à tirer la poix tant aux montagnes de Foix, d'Auvergne, que d'Italie, ausquels lieux elle se tire par tel moyen & industrie comme le décrit Matheol. Mais la poix qui se fait es Isles d'Aluerd, & Saugeon, & autres lieux circonuoisins qui de là se traficque à la Rochelle, & Nantes, se tire bien par autre industrie, que celle d'Auvergne, & d'Italie. Car sans mettre l'arbre en pieces, ils coupent seulement le sommet du gros tronc des Pesses, & le creusët assez profond & large: & sur ceste ca-



uité metten vn vaisseau creux de franc cuyure, qu'ils nomment Chalupe, dedans lequel ils font vn grand brasier de charbon : puis en vn costé de l'arbre par en bas, l'on fait deux ou trois grands trous, & la resine sentant la chaleur prouenant de la chalupes'escoule lentement en bas, ayant pris sa couleur noire au moyen que la fumée qui est noire se mesle avec elle, & ne se peut exaler ors de l'arbre à cause de la chalupe qui couure la cavité qui est au sommet de l'arbre, & ceste façon d'extraire la poix n'est nouuelle: Car Theophraste, recite que les Syriens n'ayans Pins Pinas-fes n'y Melezes, sans mettre en pieces l'arbre des Terebinthes ( desquels ils ont quantité ) en tirent la poix. Ils iettent par dedans l'arbre caué au sommet, certains instruments de fer & rougis au feu à plusieurs fois par le moyen desquels ferremens bruslans & fichez par plusieurs fois dans l'arbre, la Resine, ou Torche se brusle & noircist, & l'humeur decoule par le bas, qui est recueilly tout noir: & la fin de l'œuvre se cognoist quand il ne sort plus rien de l'arbre, voila qu'en dit Theophraste. La poix est nommée en la Sainte Escriture des Hebreux Sepheth.

Theo.  
liure 9.  
chap. 3.

Exode  
chap. 2.

## Eau de la Poix.

### CHAPITRE XV.



**L** se trouue sur les Poix liquides vne liqueur aqueuse, rousse claire, & trans-parente, que Dioscoride appelle improprement Pisse-læon, & Pline Picinum, qui est vne humidité sortant de la Torche des arbres resineux, des la premiere attainte du feu qu'elle sent en tirant la Poix liquide, laquelle Dioscoride dit nager sur la Poix liquide comme le megue sur le lait. Pline dit que les Syriens appellét ceste premiere liqueur aqueuse qui coule en faisant la Poix, Cedrium: C'est d'autant que les Syriens n'auoient d'autre Poix que celle qui se faisoit des Cedres, laquelle se nommoit Cedria, & par consequent sa liqueur aqueuse Cedrium, comme de pix dit Pline, picinum. Et à cause que ceste liqueur aqueuse nage sur la poix, comme le megue sur le lait, ou caillé, Gallien Aeginete, Aetius, la nomment *ὀππωμα*, c'est à dire megue de poix: en autre lieu Galien, & Scribonius Largus, l'appellent *μωμωδες*, qui signifie fleur de poix. Et faut entendre que sur tout es poix liquides se trouue ceste liqueur aqueuse nageant dessus comme sur le Cedria nage la liqueur que pline nomme Cedrium. Le pissantum se treuve aussi nageant sur tous huylles extraicts par le descensoire, ainsi que l'auons experimenté. & tant plus les bois ou autre matiere d'ou se tirent les poix & huyles par le descensoire sera humide, tant plus decoulera de Serum, ou megue, & moins de poix, ou huyle, & au contraire tant plus sera la matiere seche, moins de megue, & plus d'huyle, ou de poix. Ce pissantum, ou eau de poix, est appliqué par Galien à faire choir les peaux mortes de la teste en poudroyant par dessus de l'alum: & l'appelle ( comme dit est ) Serum liquidæ picis, le megue de poix est bon aussi pour enduire les d'artres & feux volages: aussi on en fait mourir les verrues qui viennent aux mains, & autres parties du corps, il est aussi singulier aux vlceres, & au farcin des bestes à quatre pieds comme font aussi toutes les poix liquides.

Pline  
liure 15.  
chap. 7.

Galien  
comp.  
seco. lo-  
co. lin. 6.  
chap. 9.  
Aegi-  
nete lin.  
6. chap.  
74.  
Aetius  
liure 6.  
chap. 69.  
Scribo-  
nius  
cha. 40.



## De l'huile de Poix.

## CHAPITRE XVI.



YANT parlé de l'eau de poix, où megue de poix, il ne sera hors de propos de dire quelque chose de l'huile de poix, que Dioscoride appelle improprement Pisselæon, & Pline Picinum, & que Galien Ægyneta, Ætius, & Scribonius largus, appellent comme dit-est, Orropissa, Pissanthum, desquels auons parlé cy-dessus: Car le vray Pisselæum (comme dict Galien, se composoit en Asie, avec huile & poix liquide, dont à bon droit se nommoit Pisselæum, comme composition d'huile & de poix, lequel Pisselæum composé d'huile & de poix liquide, est tout autre (dit Gallien) que cét humeur aqueux qui se trouue nageant dessus la poix liquide qui est nommé Pissanthum, c'est à dire, fleur de poix, à ceste cause le Pisselæum de Dioscoride, se peut plustost nommer Orropissa, où Pissanthum, que Pisselæum, mesme que Dioscoride ne montre point en ce qu'il touche du Pisselæon, que ce soit huile: ains seulement vne aquosité qui nage sur la poix liquide, comme le megue sur le lait: d'où par là se doit nommer le Pisselæon de Dioscoride, Orropissa, c'est à dire megue de poix. En outre le moyen que declare Dioscoride, d'extraire l'huile de poix liquide est absurde: Car par tel moyen se tireroit plustost de l'eau; ou quelque humidité aqueuse, que de l'huile. Parquoy suiuant l'autorité d'Auicenne, pour extraire le pur huile des poix liquides, & par moyé plus facile, le faut extraire par cornuës & Alābics: comme auons dit de l'huile de Therebentine, & par ce moyen d'un simple, s'en recouure deux, à sçauoir l'huile de poix extraicte, & la poix seche qui se trouue au fonds de la cornuë où Alambic.

*Galien  
Comp.  
seu. loca.  
libro 8  
capite  
primo.*

*Auicenne 2.  
canō ch.  
548.*

## De la Poix noire.

## CHAPITRE XVII.



LA poix seiche que les Grecs nomment Palim-pissa, c'est à dire recuitte, se fait de poix liquide, la cuisant & deseichant au feu, jusques à ce qu'elle vienne dure & seiche, comme auons dit des resines: Aussi ce peut secher par le moyen qu'Auicene tire l'huile de poix liquide, par cornuës & Alambics, comme auons dit cy-dessus. Et faut noter que tous huiles extraicts par le descensoire, comme sont l'huile de Genievre, de Cypres, de Sauinier, de Geneft, de Gayac, de Cedres, où d'autre bois resineux, se conuertissent en poix seiche, estant cuits & dessechez sur le feu, la cause pourquoy les François nomment la poix seiche, poix noire, c'est à la difference d'une Resine deseichée au feu; routes-fois crasse qui se tire en Lorraine pres de saint Nicolas, des arbres dictz Melezes: & estant quelque peu espoissie au feu, retire à la couleur de Cire, où de nostre commune Resine seiche, & en emplissent les Caques de trois cent poisant, & la trafiquent iusques à Paris, où elle y est nommée poix de Bourgogne, où poix de saint Nicolas, & poix blanche: Combien que ce soit vne Resine endurcie, & non poix: de ceste poix blanche, en vsent les Ciergiers pour rendre leur Bougie & autre ourage de Cire fonduë, doux & maniable à la main.

Pour Na-



## Poix Naualle ou Zopissa.

### CHAPITRE XVIII.

**Z**OPISSA est vn gouldron composé, que l'on racle des Nauires qui ont longuement vogué sur la marine: lequel se compose maintenant, par les Mariniers, de poix liquides, que les Espagnols appellent *Alquitran*, & les François *Cotran*, de suif, resine, & de poix seiche, pour estouper les fentes, creuasses, & pertuis qui sont en la Nauire, depeur que l'eau n'entre en icelle.

## De l'If.

### CHAPITRE XIX.

**L'**If ou Taxus croist en quantité es montaignes d'Ananie en lieux pierreux entre les Pesses & Sapins, auxquels il est fort semblable: il est rare en ce pays, où pour ne l'auoir voulu adomesticquer à cause du peu d'estime de l'arbre qui est nay inutile à la Medecine, estant sa plante en toute son espee mortelle & dangereuse, où pour quelque difficulté qu'il y ait à l'esleuer: Il s'en void vn grand aux Carnies de cette ville de Poictiers, & vn autre en mon jardin, & n'en sçache d'autres en cette ville ny pays circonuoi-  
sins, bien qu'en diuers endroits outre les lieux où naturellement ils naissent, il s'en void, & principalement dans les Cloistres des Conuents & Abbayes, ainsi que les Pins & Tillers, qui seruent d'ornement à leurs Preaux. Cest arbre est si ennemy de l'homme, que celuy qui imprudemment s'endormira dessous & à l'ombre, deuiet non seulement malade, ains bien souuent en meurt, & principalement quand il est en fleur: son fruit estant meur est rouge comme le fruit du Houx: les oyseaux qui mangent de son fruit en meurent ou changent incontinant de plumage, il est tousiours verd, il est couuert d'une escorce grise, fendüe, & squameuse: l'escorce estant ostée ce n'est plus rien que cœur; son boys est rougeastre & madré, pour cette cause fort estimé des Menuiziers pour faire diuers ourages qu'ils vendent bien souuent pour estre faicts de bois de Cedre: Car l'If qui croist en Ida à le bois jaune semblable au Cedre. Plutarque au troisieme de ses Sympos. diët l'If estre seulement veneneux, quand il commence à florir, par ce que lors il est plein d'humeur: Sa fucille & fruits sont si veneneux, que non seulement ils font mourir ceux qui en ont mangé, mais aussi toutes bestes à quatre pieds qui ne ruminent point, comme cheuaux, Asnes, Mulers, & autres. Du mot de Taxus & d'If, les venins dequoy on empoisonne les fiesches & autres instruments, pour plus cruellement & asseurement faire mourir les hommes, par leurs blessures & playes, sont nommés Taxica, & maintenant Toxica. Du reste de ses vertus & facultez, voyez Dioscoride, Pline, & Theophraste.



## Du Cypres.

## CHAPITRE XX.



LE Cypres est arbre tousiours verd & Coni-fere, nommé des Hebreux, *Beroth*. Il s'en trouue de deux sortes, masse & femelle : le masse à ses branches estenduës, aussi est-il appellé de Pline Cypres esparpilez. Le Cypres femelle est celuy qui croist tousiours en appoin-  
tissant vers la cime en façon de Pyramide. Ils portent tous deux  
fruiet ressemblant aux pommes de Larix, ou Meleze, combien que Pline die que  
le masse n'en porte point : Et en cela Pline s'est bien abusé, car il se recueille  
force fruiet és Cypres masses qui croissent au Cypressac lés *Bourdeaux*, & au mien  
que j'ay de longue main en mon jardin, qui produict tous les ans des fruiets nou-  
ueaux, & n'est si commun que le Cypres femelle. L'ouurage du Cypres femelle  
est odorant, & ne perd son odeur pour antiquité qu'il aye. Les Cypres ayment  
naturellement les montagnes, aussi le mont Ida de Crete en est tout rempli,  
tant du masse que du femelle. Virgile traitant de la varieté des especes, en  
chacun genre de plantes en faiet mention, chantant :

## VIRGILE.

Nec Salici, nec Loto, nec Ideis Cyparissis.

## C'EST A DIRE.

*Ny le Saulx, ny le Lot, arbres croissants cy pres  
Ne croissent comme font d'Ida les hauts Cypres.*

Les Cypres estants entaillez degouttent quelque peu de resine : & de son bois  
s'en extrait à force de feu de la poix ou plustost huile, à la maniere qu'auons dict  
cy-dessus, delaquelle resine ou poix tout ce qui en est oinct est preserué de putrefa-  
ction, aussi son bois ne se moyrit iamais, & n'endure aucune corruption : aussi com-  
me Thucydides recite, s'en faisoient les coffres des corps morts, qu'on vouloit pre-  
seruer de corruption. Et tout ainsi que le Cypres ne reçoit point de corruption,  
il y a aussi vn autre arbre appellé Eon, lequel ne se corrompt ny en l'eau, ny au  
feu, duquel la Nef Argo fut bastie, & comme dit Alexandre Cornelius, *ar-  
borem Eonem appellauit ex qua facta esset Argo, similem robori viscum ferenti, qua nec  
aqua nec Igni posset corrumpi*. Le Cypres tient le rang des arbres mal-heureux, aussi  
estoit il consacré des anciens Romains à Pluto : & le mettoit-on à l'huis & porte  
des grands Seigneurs trespassez, & coronnoient leurs monuments de ses bran-  
ches, & ceux du pauvre & commun populaire estoient ornez de fucilles d'Ache,  
aussi est il chanté de luy :

## ALCIAT.

Funesta est arbor, procerum monumenta Cupressus,  
Quale Apium plebis, comere fronde solet.

## C'EST A DIRE.

*Riches tombeaux le Cypres enuironne  
Les monuments du peuple Ache couronne.*

Que le Cyprez ne soit arbre mortuaire, & pour cet effect de toute ancienneté  
appliqué à cet vſage, Virgile le demonstre au 6. de l'*Aeneide* és obſequies & fune-  
railles de Misſenus, chantant :



VIRGILE.

*Intexunt latera, & ferale ante cupressos.*

Le bois de Cyprez est de matiere incorruptible, & de longue durée, car comme recite Theophraste, les grands portes doubles du Temple de Diane d'Ephese faicte de bois de Cyprez, encore qu'elles eussent duré l'aage de quatre hommes, elles se montroyent toutes neufues, & ne paroissoit en elle aucunes marques d'antiquité, aussi la coustume des anciens estoit édifiant quelque excellent ouurage, le construire de bois de Cyprez.

Du grand & petit Geneurier.

CHAPITRE XXI.



Incorruptible qualité du bois de Cyprez, me met en memoire deux plantes que j'eusse passé sous silence, mais le desir que j'ay de contenter le beneuole Lecteur me poinsonne tellement que ie ne laisseray rien en arriere de ce qui pourra seruir à mon subiect, & dont ie penseray luy donner du contentement. Dioscoride donc faict mention de deux sortes de Geneurier, sçauoir le grand & le petit. Les Geneuriers, dict Pline, croissent en Espagne fort grands & branchus, & produisent des grains fort gros, & quelque part qu'ils croissent ils ont le cœur plus dur que le Cedre. Pierre Belon dit, qu'il en croist sur le mont Amanus de Syrie: il s'en trouue aussi sur le mont Taurus de Cilicie, arbre en tout temps verd, beau & delectable à l'œil, haut & droit comme vn grand Cyprez: son fruit est gros comme vne noix de Galle ou Noizille, & demeure trois ans sur l'arbre auant que de meurir: estant meur il est de couleur perse, & à quelque petite douceur, qui fait qu'aucuns en mangent. Toutesfois comme dit Galien il est de peu de nourriture, de ce gros fruit du grand Geneurier, Damocrates en fait mention en son parfum de Cypheos, décrit en vers jambics, & recité par Galien:

Angulosi Iunci, nec non pinguium,  
Et Baccarum grandium Iuniperi simul.

C'EST A DIRE.

*Trois dracmes du gros fruit du grand Geneure eschet  
Qui soit gras & pulpeux & autant de Souches.*

Combien que le Geneurier n'ayt son fruit parfaitement meur, tant le grand que le petit que la deuxième ou troisième année, si ne laisse il pourtant de produire tous les ans de ieunes fruits, & pour cette cause les Latins l'ont nommé *Iuniperus*, quod iuniores fructus pariat. Le grand Geneurier, dit Theophraste, est propre à édifier, tant sous terre que à descouuert: d'autant qu'il dure vn monde d'ans sans se pourrir; aussi les poutres & traines du Temple de Diane qui estoit en Saguntium, nommée de present Mornedro en Espagne, au Royaume de Valence, estoient faicts du bois du grand Geneurier: Combien que ce Temple auoit esté basti deux cens ans auant la ruine de Troye la grand, comme recite Bocchus, toutesfois les poutres y estoient encore en leur entier du temps de Pline Qui faict

Pline li.  
16 chap.  
39.

Galien  
de alim.  
lure 2.  
chap. 16.

Gal liii.  
2. des  
ani.

Theo. li.  
5. ch. 8.

Pline li.  
16. cha  
40.



cognoistre par là, que en aucuns endroicts l'arbre du grand Geneurier se trouue de grãde hanteur & grosseur. Le petit Geneurier est le nostre vulgaire, qui croist comme sauuage par les rudes campagnes, le fruit duquel demeure deux ou trois ans sur son arbre, comme le susdit, auant qu'estre meur, & est plus petit & de plus mauuais goust que le fruit du grand : De ce petit Geneurier il s'en fait du feu au temps suspect de contagion au deuant de chacune maison, car par son odeur souefue, il chasse & dissipe le mauuais air contagieux & pestilant. Les Geneuriers ne fleurissent point, mais enuiron le mois de May, il s'eleue de dessus ses fueilles & autres parties de son arbre vne poudre iaune, laquelle est tenue pour la fleur: car icelle passée apparoissent sortir les rudiments des nouueaux fruits.

### Du Sauinier.

#### CHAPITRE XXI.



Le premier Sauinier de Dioscoride est fort vulgaire & est celuy qui est souvent mis en vſage pour les maladies & plusieurs accidens qui arriuent aux femmes. Il est appellé de plusieurs saigne-  
nez, pour raison que ses fueilles picquantes mises à contrepoil dans le nez, elles le font saigner. Le second Sauignier nous est incognu, & ne faut estimer que ce soit cette plante que Matheol nous fait apparoir figurée en ses dernieres editions, avec grains vn peu plus gros, que ceux de Genieure de couleur rouge. Car si le second Sauinier que descrit Dioscoride eust porté des bayes ou grains, parlant des proprietiez des Sauiniers, il n'eust point obmis à parler du fruit de l'vn d'iceux, comme il a bien ſeu faire parlant des Lauriers, dont il en fait plusieurs especes de masle & de femelle, le masle portant fruit, & la femelle nommée *Triumphalis* n'en porte point. Toutesfois Dioscoride n'a laissé de parler du fruit de l'vn d'iceux: aussi le stile de Dioscoride est de n'obmettre les marques plus apparentes & necessaires à la cognoissance de la plante, comme il appert en la description du Thamaris, où il dict le nostre vulgaire ne porter point de fruit, mais le Tamaris d'Egypte semblable toutesfois au nostre en porter. Veu donc que Dioscoride ne fait aucune mentjon du fruit des Sauiniers, nous ne nous pouuons persuader que le second Sauinier que depeint Matheol soit de Dioscoride. Car aussi nous sommes assurez que ce second Sauinier que depeint Matheol est le petit Cedre mouſſe Lycien, portant ses fueilles semblables au Thamaris, & son fruit comme celuy de Geneure, excepté qu'il est rouge comme nous auons dit cy-deuant, parlant des Cedres: & ce qui a meu Matheol de peindre le petit Cedre Lycien pour le second Sauinier de Dioscoride, est que les Esclauons, Ragusiens de Dalmatie, & les Albanois n'ayant point de nostre vulgaire Sauinier, yſent au lieu de ce petit Cedre mouſſe, qui n'est sans grand erreur.

### Du Vernix ou Sandaracha.

#### CHAPITRE XXII.



Ben que nous ayons cy-deuant discoursu & discourerons cy-apres des resines. Pourtant ie ne puis ny ne dois passer sous silence la resine qui goutte du grand Geneurier, & principalement durant les rosées du Printemps, & que les Latins appellent, *Vernigo*, & *Vernix*, & les Arabes, *Sandaracha*: Lequel Vernix m'a tousiours tenu en doute, à ſçauoir s'il



procedoit du Geneurier, iusques à tant que l'aye leu Theophraste, qui m'a asseuré que le Geneurier rendoit vne gomme : Et aussi recherchant de près parmy le Vernix, y ay trouué nombre de feuilles de Geneurier : toutesfois ne faut entendre que ce soit de nostre petit Geneurier qui croist au mont *Taurus*, & *Corycus* de Cilicie en maniere de gomme, comme nous asserme Plin. La grande quantité de ce Vernix se recueille en Affrique sur le grand Geneurier, qui y est nommé *Ertalche*: Lequel Vernix est si semblable au Mastic, que difficilement peut on discerner l'un de l'autre qu'avec la dent, comme nous auons dict à la fin du Commentaire du grand Cedre picquant Phœnicien. Ce Vernix outre ce qu'il sert en la Medecine, il s'en fait vn Vernix liquide pour l'usage des Peintres, lequel se seche en vn iour à l'ombre; & ce Vernix liquide se compose avec vn poids de Vernix en poudre, & de deux poids d'huile d'Aspic fondu le tout ensemble à petit feu, & non avec huile de Lin, comme mal enseigne Matheol: Car le Vernix ne se peut fondre ny incorporer en aucun huile si ce n'est de l'huile d'Aspic, ou autre huile distillé & passé par l'Alambic. La poudre de ce Vernix sert aussi aux Escriuains en grosse lettre, car frotté sur le papier empesche que l'ancre ne s'espande sur iceluy, & en rend la lettre plus belle & nette.

Theo.  
lib. 9.  
chap. 1.

## Du Paliurus.

### CHAPITRE XXIIII.

**L**E Paliurus de Dioscoride est arbrisseau dur & picquant, & par conséquent propre à faire hayes, aussi Dioscoride l'a mis au rang d'icelles, il estoit du temps de Dioscoride si fort cogneu, comme luy-mesme le dict, qu'il s'est legerement passé à le descrire: Il est à noter qu'il y a plusieurs Paliurus descripts par diuers auteurs, tous differents les vns des autres: à sçauoir, de Theophraste, de Dioscoride, de Plutarque, d'Agatocles, & de Diodore Syccilien: Mais de tous ceux nous ne parlerons que de celuy de Theophraste & de Diodore. Theophraste donc apres auoir parlé de deux Rhamnus il traite du Paliurus Grec en ceste sorte. Il se trouue quelque difference aux Paliurus, mais pourtāt tous sont fruiets, & cestuy de Grece porte des Gouffes dans lesquelles se trouue trois ou quatre graines, desquelles pillées les Medecins vsent pour la toux, parce qu'elles sont de substance crasse & gluantes comme celle de lin: il croist es lieux humides & aussi es lieux secs, comme fait la ronce: ses feuilles ne sont perpetuelles comme du Rhamnus, ains tombent tous les ans. Voyla le Paliurus de Theophraste qu'il nomme Paliurus Grec, lequel selon l'aduis de plusieurs doctes personnages, est la tierce espee de Rhamnus de Dioscoride, duquel auons fait mention cy-dessus: Et lequel Paliurus est fort bien depeint de Matheol en ses excellents Commentaires: pour le troisieme Rhamnus, toutesfois il est differend au Rhamnus, car comme dit Theophraste, à cause qu'aucuns mettoient son Paliurus Grec au rang des Rhamnus, comme le fait Dioscoride, il monstre qu'il ne peut estre mis au rang d'iceux, disant: les feuilles de Rhamnus sont tousiours vertes sur leurs plantes, mais celle du Paliurus de Grece tombe tous les ans. Le Paliurus donc de Grece que descript Theophraste, s'il est en estre, c'est l'arbrisseau que Dioscoride & Matheol figurent pour le tiers Rhamnus: Il est espineux, de la hauteur de quatre ou cinq coudées, croissant tant es lieux secs que humides: ses feuilles retirent à celles du Iuiubier, excepté qu'elles sont plus larges & plus rondes: le fruiet est vne gouffe plate & ronde, quelque peu enleuée par le milieu, en façon d'un verueil, laquelle du commencement est entre verte & blanche, mais estant meure se change en couleur de chasteaigne: & contient par le dedans estant cassée trois ou quatre grains come petits Pepins de poire, de substance crasse comme la graine de lin, & est cette plante de Paliurus commune en Italie &



Virgile  
Eglo. 5.

Languedoc, & se trouue communement le long des hayes & buissons en Grece, cest arbrisseau espineux se nôme encore pour le iourd'huy Apalyra, nom quelque peu corrópu de Paliurus : duquel Virgile fait mention en sa 5. Eglogue, chantant:

VIRGILE.

Pro molli viola, pro purpureo Narcisso,  
Carduus, & spinis surgit Paliurus acutis.

C'EST A DIRE.

*Au lieu du Narcisse odorant,  
Au lieu de fleur molle & souëfue,  
Vn Paliure poignant s'esleue,  
Et vn Chardon rude & piquant.*

Columelle dict que la terre ou le Paliurus croist de luy mesme, n'est à reprouuer, & qu'elle est passable pour terres & jardinages, chantant :

COLVMELLE.

Terga rubi spinis quæ ferat Paliuron acutis,

C'EST A DIRE.

*La terre est assez bonne où la ronce pointüe:  
S'y produit d'elle mesme, & la Paliure aiguë:*

Or pource que Theophraste dit, que le fruit du Paliurus de Grece est vne filique ou gouffe, aucuns repugnent que ce ne peut estre le tiers Rhamnus de Dioscoride, qui a son fruit plat & non pas en filique ou gouffe, comme dit Theophraste de son Paliurus Grec. Mais si nous espeluchons de près ce que dit Theophraste en l'Histoire de son Paliurus Africain, nous cognoistrions que le fruit du Paliurus Grec, doit estre plat comme est le fruit du tiers Rhamnus, disant ainsi: la nature du Paliurus d'Afrique est plus proche à la nature d'arbrisseau, que n'est l'arbre du Lotus. Il a ses fueilles quasi semblables au Paliurus de Grece, mais il est different quant au fruit, entant qu'il ne l'a plat, ains rond & rouge, & de la grosseur du Cedre espineux, ou peu moins, au dedans duquel y a vn noyau semblable à celui de Grenade, lequel ne se mange point, le fruit de soy est beau, & estant mis dans le vin luy baille bonne saueur, & si le rend plus odorant. Voyla que dit Theophraste du Paliurus d'Afrique, par lesquels mots il remarque que le fruit du Paliurus Grec, soit en gouffe, ou autre forme de fruit est plat, le declarant en ces mots, entant qu'il ne l'a plat. Or si ce Paliure Africain est en estre, & s'il s'en trouue maintenant en Afrique, ce peut-estre le Iuiubier sauage qui est moyen arbre & espineux, ressemblant du tout, fors à la fueille, au Paliurus de Grece, qui est le tiers Rhamnus de Dioscoride depeint par Matheol. Et si ce Paliurus Africain de Theophraste n'est le Iuiubier sauage, il n'y a arbre qui luy approche plus qu'un arbre d'Afrique, qui pour le iourd'huy s'appelle *Rabich*, comme l'a recité Ican Leon l'Africain en sa Cronique d'Afrique, disant: Autour des ruines de la cité de Zarfa, située en la region de Temesme en Afrique, croist beaucoup de Figuiers, Cormiers & des arbres de Lotus, avec certains autres arbres poignants, produisant vn fruit qui s'appelle en langue Arabique, *Rabich*, lequel est plus petit qu'une cerise & de goust de Iuiubier. Il y a vn autre Paliurus duquel les Troglodites font leur breuuage, & les Ichthiophages mixtionnent de son fruit avec leur poisson, car ayant pris la quantité du poisson qu'il leur semble bon, ils le mettent sur grosses pierres eschauffées de la violente chaleur du Soleil du midy, le tournant d'un costé & d'autre, estant ainsi cuit au Soleil, ils le frappent & le secouent tant



qu'il laisse ses arestes : puis petrissent la chair dudit poisson , la pilant en vn mortier de pierre, y adjoustant du fruit du Paliurus, & en font vn tres-bon & doux manger, lequel ainsi composé ils forment en forme de torteaux ou foissasles, les laissant vn peu secher au Soleil, afin qu'ils soient de meilleure garde. Voyla quant aux Paliurus de Dioscoride, de Theophraste, & de Diodore. Quant à ceux de Plutarque, & d'Agarocles, lisez les Commentaires de Matheol sur Dioscoride.

## Du Houx ou Aquifolium.

### CHAPITRE XXIV.



PRES auoir assez amplement parlé du Paliurus & de ses especes, il ne sera hors de propos de traiter en passant du Houx, qui de plusieurs est tenu pour le Paliurus d'Afrique, toutesfois fauement, comme nous dirons cy dessous: Car Matheol & plusieurs autres tiennent nostre Houx estre l'Aquifolium de Pline; Et combien que Pline ne descriue l'Aquifolium par tel ordre que l'on peusse iuger que ce soit nostre Houx, toutesfois il le depeint par parolles qu'on ne peut nier qu'il ne le soit: Car au vingt & vniésme Chapitre de son seiziesme liure il met l'Aquifolium au rang des arbres demeurans tousiours verds, l'accompagnant du chesne verd & du liege, ausquels arbres le Houx à les fueilles semblables & tousiours verdes. Au mesme liure Chapitre vingt-quatriésme il dit: l'Aquifolium & toutes les sortes de Chesnes verds, ont leurs fueilles picquantes, & plus bas il dit: Les Pins, Pesses, Sapins, Melezes, Cedres, & l'Aquifolium, ont leurs fueilles piquantes, ce que nous voyons és fueilles de nostre Houx, qui sont picquantes le long des bords: Et au vingt-quatriésme Chapitre de son quinziesme liure il accompare le fruit de l'Aquifolium, aux baques & boutons ronds d'autres arbres, & le met au rang d'iceux, disant les baques de l'Aquifolium, & de l'Aubespain n'ont point de ius au regard de plusieurs autres graines & baques, comme Corniolles, Cerises, & autres semblables, ce que nous voyons aux baques & fruit de nostre Houx, qui ont peu de ius a raison du noyau qui les remplit: A ces causes on ne peut faillir de nommer nostre Houx, *Aquifolium majus* à la difference du petit chesne verd picquant nommé *Aquifolium minus*, sur lequel croist en Espagne & Languedoc, la graine d'Escarlate, comme Pline le monstre, où il dit: La seule graine d'Escarlate qui croist sur le petit Ilex Aquifolia, surpasse tout ce que les Chesnes scauroient porter. Voyla quant à nostre Houx, qui ne peut estre le Paliurus d'Afrique, comme Matheol & plusieurs autres sont en grand doute que ce le soit, pour quelque semblance de fruit qu'ils ont l'un à l'autre: Mais leur doute est briefuement esclarcy par Theophraste, lequel demonstre ce Paliurus estre plante propre à l'Afrique, qui est pays chaud, où le Houx est vulgaire par tout, & communement és pays froids. Le fruit du Paliurus d'Afrique est de bonne saueur, voire de telle saueur qu'il rend le vin dans lequel il est mis odorant & fauoureux. Ce que tient aussi Pline, parlant du Paliurus d'Afrique: Et au contraire le fruit du Houx est ingrat & mal plaissant. Le mesme Pline monstre que le Houx nommé par luy *Aquifolium* ne peut estre le Paliurus Africain, car parlant des arbres qui germent au commencement du printemps fait mention du Paliurus, & aussi de l'*Aquifolium*, disant: l'*Aquifolium*, le Therebinth, le Paliurus, le Chastagner, & le Chesne bourent au commencement du printemps. Voyla quant à nostre Houx de la moyenne escorce, duquel on fait du glux pour prendre les oyseaux. De son tige & grosses branches l'on en emmanche les Marteaux pour gens de Forges, & des menues & moyennes des fouets aux chartiers: Et de ses fueilles on en houffe & ramasse les arantelles & autres poussieres des logis, son tronc fendu ou percé

Pline li.  
16. chap.  
21.

Pline li.  
16. chap.  
24.

Pline li.  
15. chap.  
24.



avec vne tariere, & y passant vne branche de rozier blanc planté au pied du Houx, estant pris l'un avec l'autre les Rozes qui prouiennent de la branche du Rozier blanc ainsi enté sont de couleur verte, toutesfois d'odeur mauuais & mal plaisant. Pline dit qu'au mont Cocyge il y a vn espece de Paliurus sur lequel si vn Oyseau ou autre beste volant se perche, il y demeure pris & englué, hormis le Cocti a qui seul il pardonne, *Si credere fas est.*

## Du Rhamnus premier de Dioscoride.

### CHAPITRE XXV.



**P** V I S que nous sommes sur le discours des plantes qui se trouuent le long des hayes & buissons, & qui seruent à faire des clostures & rempars, que Columelle appelle haye viue & naturelle, à la difference de l'artificielle construite de leuée de terre, de massonnerie, de murailles seche & à mortier, de palis, de clayes, & autres tels ouurages pour empescher les courses, rapines, & degasts tant des hommes que des bestes, és terres fructieres, labourables, vignes, iardins, parterres, taillis, prés, vignobles, garennes, boys de haute Fustaye & autres, ainsi que Columelle l'a bien & doctement enseigné, chantant:

COLVMELLE.

Talis humus vel parietibus, vel sepibus hirtis  
Claudatur, neuit pecori, neu peruia furi.

C'EST A DIRE.

*Le champ fructier ou jardin façonné  
Soit d'haye enclos, ou d'un mur massonné,  
A celle fin que les bestes des champs  
N'entrent dedans, ny les larrons meschants.*

Et à bon droit telle closture d'arbrisseaux s'appelle haye viue, car estant taillée elle repeuple & se fortifie plus fort que du premier, & si aporte profit à son maistre, sans autre despence que de la main, a ceste cause telle maniere de Cloison estoit anciennement louée & approuuée, mesmement de Democritus en ses Georgiques, au nombre desquelles plantes, qui seruent a faire hayes, il met les trois Rhamnus de Dioscoride d'où le premier est celuy qui depeint Mathiol, & s'appelle à Rome Espine Sainte, & en d'autres lieux d'Italie Espine de Christ, Marcellus de re Medicinali l'appelle *Spina salutaris* disant, *salutaris herba fasciculum ex quo Christus incoronatus fuit*: Qui est aussi l'opinion des Italiens qui disent que la Couronne, qui fust mise par les Iuifs sur le precieux chef de nostre Seigneur IESVS-CHRIST, estoit faicte de ceste sorte de Rhamnus, laquelle opinion n'est a reietter, car es entours de Ierusalem il ne se trouue arbrisseau Espineux plus frequent que le premier Rhamnus de Dioscoride ioint que les modernes Arabes appellent c'est arbrisseau, *Alhange* qui s'interprete en Latin *corona Spinea*: les femmes en Prouence sechent leurs figues les picquant a ces grandes Espines, puis les laissent secher au Soleil.



## Du Rhamus solutif ou Nerprun.

### CHAPITRE XXVI.

**L**E Nerprun qu'aucuns nomment noire espine à comparaison de la blanche Espine, se trouue le long des Buillons, & sert à faire hayes & clostures. Des graines de Nerprun les villageois s'en baillent les vngs aux autres par risée en leurs sausses & potages pour se faire cracher du derriere, & le nomment Chicotin, pour l'a mertume qu'il a retirant à l'Aloes Chicotin, & qu'il est purgatif, aussi quelques vns l'appellent *Rhamnus solutius*. De ses baques bien meures s'en fait vn beau verd dont les Libraires vsent, & s'appelle verd de vessie, & ce pour colorer leurs liures, & le composent avec le ius desdictes graines, & vn peu d'Alun, consommant le tout à petit feu iusques à espoisseur de miel, puis le mettent dans vne vessie de pourceau, & la pendent a la cheminée, pour l'acheuer de secher, & a ceste cause se nomme ceste couleur verd de vessie.

## De l'Halimus de Dioscoride.

### CHAPITRE XXVII.

**L**'Halimus de Dioscor. est arbrisseau si propre à faire des hayes, que la plus grande part des hayes de Candie en sont faictes. Ce qui est conforme à ce que dit Solin, qu'en l'Isle de Crete qui est Candie l'Halimus est ordinaire, & a vne telle propriété que l'ayant seulement mordu & atteint de la dent il faict perdre la faim. Et combien que Solin escriue cet Halimus avec h. ayant ceste propriété qu'il dir il le faut escrire sans aspiration car Alimus sans h. signifie en Grec eloigné de faim. Cest Alimus de Dioscoride est semblable à la seconde espece de Rhamnus, excepté qu'il est sans Espines, & se nomme aujour d'huy en la plus grand part de la Grece où il est frequent *ἀλμυρίς*: il s'en trouue aussi en Italie sur les quartiers de la Marine & en Bruz vers Pesquiers, où en d'aucuns endroits s'en mangent les cymes comme des Asperges, ainsi que Dioscoride a bien noté: & cōbien que le naturel de l'Halimus de Dioscor. est de s'esleuer en arbrisseau, toutesfois il s'en trouue au pays de Thrace qu'on nomme pour le iourd'huy Romanie, qui s'espandent en terre comme Capriers & ronces basses, qui sont toutesfois sans Espines. Galien faict mention de l'Halimus de Dioscoride disant: Halimus est vn arbrisseau duquel les Ciliciens en tirent grand profit, d'autant qu'ils viuent des germes de ceste plante & les mangent quand ils sont verds & tendres, & en font prouision pour leur année, selle est salée & aucunement astringente au goust. Or puis que l'Halimus de Dioscoride selon iceluy croist le long de la Marine & que selon Galien, il est de goust salé, & que Serapio le nomme *Αtriplex* Marin, sans doute il le faut escrire avec l'aspiration, comme l'escriit *Ætius* qui le nomme *Halimyris*, c'est à dire salé, & celuy de Solin qui estaint la faim sans en manger il le faut escrire sans aspiration.



## Du Portulaca Marina.

## CHAPITRE XXVIII.

**M**ATHEOL pour n'auoir eu la cognoissance du vray & legitime Halimus, a decoré ses diuins Commentaires d'une plante marine du tout differente à l'Halimus de Dioscoride; car celui qu'il despeint n'est arbrisseau, ains est vne herbe nommée par Dodonée, Portulaca marina, ayant plusieurs tiges gresles dures & ligneuses, les fueilles espaisles semblables à celles du Pourpied & non à l'Oliuier, comme dit Matheol, de couleur cendrée; les fleurs croissent au sommet des tiges, comme à l'Arroche sauvage, sa racine est longue & ligneuse, & demeure sa tige avec quelques fueilles tout le long de l'hyuer sans mourir. Elle croist en quantité en diuers lieux le long de la Marine.

## Du Genest espineux.

## CHAPITRE XXIX.

**P**UIS que nous sommes entrés cy auant à discourir des plantes espineuses, & qui seruent à faire hayes & buissons, bien que mon intention n'estoit de passer plus outre, que de parler du Paliurus de Dioscoride, qui est le troisieme Rhamnus depeint de Matheol en ses Commentaires: Neantmoins sçachant que la curiosité & le desir de sçauoir quelque chose de nouveau n'a point de borne: l'ay pensé que le Lecteur auroit à gré ce mien recueil, & le prie de bon cœur de m'excuser si le luy demande vne heure de loisir pour se recreer entre de si fortes, dures & picquantes espines, qui luy seront peut-estre moins fascheuses qu'il ne pourroit s'imaginer au front d'icelles, qui ne representent rien de beau en elles, mais riches & fecondes en beaux & graues discours pour l'intelligence d'icelles. Nous dirons donc qu'il y a vne plante espineuse, nommée du vulgaire Ajonc ou Genest espineux, qui croist es brandes, hayes, & buissons, laquelle plusieurs ont tenuë pour Paliurus, mais ils se sont bien esloignez de la verité, car il ne se trouue point qu'au Paliurus, ses espines luy seruent de fueilles comme elles font à l'Ajonc: la plante duquel estant vielle d'un an, ne s'y trouue dessus autres fueilles que les espines qui sont tousiours verdes, & qui luy seruent de fueilles. Nous trouuons que cette plante d'Ajone est nommée de Theophraste *Tetralix*: & de Varro *Sisara*, & de Pline *Erica* & *Tetralix*, & est vne plante espineuse, comme Theophraste & Pline le demonstrent, en mettant le *Tetralix* au nombre des plantes espineuses, & de la fleur d'icelle les Abeilles en recueillent le miel, dict *Ericum*, qui n'est ny bon ne receuable. Mais pource que tout le long de l'an cette plante est en fleur, & mesmement es saisons que les arbres & autres plantes n'en ont point, qui est vers l'Esté & l'Automne, ne se trouuant autre plante en fleur que cette-cy, est la cause que les Abeilles y accourent dessus, ainsi que le demonstre Pline, disant: Il y a vne tierce espee de miel sauvage, nommé des Grecs *Eri- ceum*, duquel on ne fait cas. Ce miel s'amasse apres les premieres pluyes d'Automne, lors qu'il n'y a que l'*Erica* en fleur, aussi est-il tout graueleux. Ce miel commence à se bastir enuiron la my Septembre: aucuns estendent la cueillerte d'Esté iusques au leuer d'Arcturus, qui est quatorze iours auant l'Equinoxe Au-




ronnal, que le Soleil entre en Libra : Des lequel temps iusques a la Poussiniere il y a quarante & huit iours, & durant tout ce temps on trouue tousiours de l'*Erica* en fleur, les Atheniens l'appellent *Tetralix* : Mais les Insulaires Euboëens qui sont ceux de Negrepont la nomment *Sifara*, & l'estiment tres-bonne aux mouches a Miel, pour ce peut estre qu'il n'y a point lors d'autres herbes en fleur que l'*Erica* : par la apert que l'*Erica* est *Tetralix*, lequel *Tetralix* est plante espineuse, & comence seulement a florir en Esté comme Pline le demonstre, disant, il y a des plantes qui commencent seulement a florir en Esté comme le *Tetralix* & l'*Ixine*, & communement les plantes qui sont tardies a florir, demeurent aussi longuement en fleur, or l'*Ixine* est le Chameleon blanc qui est plante espineuse, la fleur duquel ne se void qu'aux grandes chaleurs d'Esté, & se trouue encore bien auant en Automne, ainsi est il de la fleur de *Tetralix*, qui est l'*Erica* de Pline, lequel *Erica*, comme dit Pline, est de couleur & de fueillage semblable au Romarin. Toutes lesquelles marques conuiennent a nostre Ajonc, car ses fueilles sont longuettes & estroictes comme celles du Romarin, toutesfois espineuses, dont en aucuns endroicts de France on l'appelle *Rosmarinum aculeatum*. En la plus part des saisons ceste plante est garnie de fleurs iaunes ressemblant a celle du Geneſt, & ce la plus part au temps que les autres n'ont point de fleur, & dure si longuement fleurie que plusieurs tiennent qu'elle est tousiours en fleur, d'où s'en est fait vn proverbe François, qui dit.

*L'ajonc perd seulement sa fleur  
Quand la femme perd sa Chaleur.*

Sur ses fleurs les mouches a miel y courent, principalement quand elles n'en trouuent d'autres, & en font du miel qui n'est pas bon, qu'on peut dire estre le miel *Ericium* de Pline, les fleurs passées prouient de petites Siliques plaines de graines rondes & rougeastres : Pour la grande multitudes d'Espines d'où ceste plante est garnie, aucuns la nomment en Grec *Myriacantha* : lesquelles Espines) comme dit est) seruent de fueilles a l'arbrisseau, comme les fueilles seruent d'Espines au Geneurier, & à cause que l'Ajonc est fort espineux, on en enuironne les Fuyes, & colombiers, & ferme l'on les passages & ouuertes des poulailliers, & greniers ou les rats, Souris, Beletes, Fouiues & autres telles vermines vont ordinairement affin qu'ils ny peussent entrer a cause des espines. L'Ajonc estant mis pour litiere sous les ouailles Beufs & bestes cheualines, s'en fait de bon fumier, & meilleur que celui de feugere.

## De l'Oxyacantha.

### CHAPITRE XXX.

 Viuant donc le discours des Plantes espineuses, ie traicteray icy de l'espine-aygrette qui est l'Oxyacantha, quelle difference il y a entre l'Oxyacantha de Dioscoride & nostre Aubespin : combien que Matheol par ses viues raisons (qui ne sont du tout à rejeter) s'efforce a faire accorder ledit Oxyacantha estre nostre Aubespin : Toutefois il y a d'autres raisons qui y repugnent, car selon Theophraste les fueilles d'Oxyacantha sont & demeurent tousiours vertes, ce qui n'est en nostre Aubespin. Et si ceste raison ne satisfait, le mesme Theophraste compare les espines du Citronier qui sont longues & fortes, à celles de l'*Acuta spina*, qui est nostre Oxyacantha, ce qui ne se void en nostre Aubespin, lesquelles sont beaucoup plus petites & menuës. Dauantage Galien parlant de l'Oxyacantha dit ainsi : l'Oxyacantha est semblable au poyrier sauuage,



excepté au fruit, aussi ont ils tous deux mesmes proprietez. Et outre, dit que le fruit d'*Oxyacantha* tant beu que mangé arreste toutes fluxions. Et selon Dioscoride retient le flux de ventre & le reserre: & aussi il arreste l'abondance du cours mens-trual des femmes: au reste Auicenne & Serapio par autorité d'Aben mesmes, disent que le fruit d'*Oxyacantha* qu'ils interpretent *Berberis Amiberberis*, estanche la soif, & qu'il confere grandement aux dysenteries. Armassios Medecin Arabe dit qu'il empesche & retient toutes fluxions qui causent flux de ventre. Toutes lesquelles facultez se montrent contraires au fruit de nostre Aubespin, lequel est doux au manger & lasche le ventre plustost que le retraindre. Et l'eau de son fruit distillé en Alambic de verre prouoque l'vrine, aussi fait le fruit mangé crud, comme l'usage ordinaire, & l'experience le monstre. L'*Oxyacantha* aussi n'est nostre Vinatier comme se peut voir par la conference de l'arbre du Vinatier à la description d'*Oxiacantha*: mais qu'elle plante soit l'*Oxiacantha* n'en scaurois donner assurance; ains attendrons que le temps nous en descouure quelque chose par le grand soin & diligence des hommes de ce siecle où la curiosité est si grande qu'elle ne le fut iamais tant, qui me fait esperer qu'un iour nous en aurons la vraye cognoissance.

## De l'Aubespin ou espine blanche.

### CHAPITRE XXXI.



**Y**ANT au Chapitre precedent discours de l'*Oxiacantha* & laissé au lecteur pour le recreer l'esperance que quelque bon Herboriste luy en donnera vn iour la vraye cognoissance, fait que nous suivrons nostre dessein des Plantes espineuses seruant à faire Hayes & Buissons. L'Aubespin donc entre les autres arbres & arbrisseaux est fort propre à fortifier & remparer les hayes & clostures, il est abundant en fleur qui est blanche, & en quelques endroits se trouue de couleur & fleur de Pescher: Mais le boys ny les branches qui portent ceste fleur n'est si rude ne mal plaisant que celuy qui porte la fleur blanche. Et rendent vne odeur si douce qu'un chascun au mois de May les apporte en sa maison. Ses boutons auant qu'ils soyent ouuerts ne florissents se consillent en vinaigre en façon de Capres de Gennes sans sel, & se mangent en salades, profitant grandement à ceux qui ont Strangurie ou difficulté d'vriner: ses baques rouges corallines (outre les proprietez cy deuant declarées en l'histoire d'*Oxyacantha*) en disette d'autres fruits seruent grandement pour nourriture tout le long de l'Hyuer à toutes sortes d'Oyseaux, mesmement aux Merles & Estourneaux. Et affin que ie n'obmette & rapporter nos plantes du iourd'huy à celle des anciens, est à noter que si nostre Aubespin a esté cognu & mentionné d'antiquité il n'y a plante qui s'y confere mieux, que celle espine que Plin appelle *Spina-appendix*. Prenant son surnom de ses baques & boutons rouges & vermeils qui se nomment appendices, à cause que du poix du grand nombre des baques rouges qui y prouient, elles y pendent. Ses baques crues ou seiches cuittes en vin (dit Plin) esmeuuent le ventre, & apaisent les tranchées d'iceluy. Combien que le Seigneur du Pinet en sa traduction de Plin, met qu'elle le referrent & apaisent les tranchées d'iceluy mais la vraye intelligence de Plin est suivant la plus part des exemplaires Latins, & de Ruel, où il est dit: Parlant de *Spina-appendix*. *Ha cruda per se, & arida in vino decocta, aluum citant, ac tormina compefcunt*. Et la faute qu'a fait le Sieur du Pinet est procedée du Texte de Plin mal correct, où y auoit au lieu de *aluum citant*, *aluum citam*, c'est adire ventre lasche & desuoyé & en vn autre endroit Plin nomme ce sembler nostre Aubespin, simplement *Spina* accomparant ses baques & graines rouges

à celle



à celle du Houx, qu'il nomme *Aquifolium*, lesquelles se ressemblent l'une l'autre, en grosseur & rougeur coralline, disant : *Bacca Aquifolij*, & *spina sine succo*, ce qui se void au fruit de l'Aubespain qui est rempli d'un assez gros noyau, & d'une pulpe lente & sans ius. L'Aubespain a esté cognu des anciens Latins, par le nom d'Alba-spina, que les seuls François ont retenu : car les Italiens le nomment Bagaia, & Amperlo; l'Espagnol, *Pirlitero* & *Pirliteros*; l'Alemand Hagdorn, & Meelberin, le Flamand, Hagedorem; le Boëmien, Hloc; mais le François le nomme Aubespain & Aubespine, du nom que Columelle contemporain de Senecque, & de Celse, & long-temps auparavant Plin l'a appelé comme il fait apparoir parlant de la nourriture des Pourceaux, disant: les forests sont tres conuenables aux pourceaux, esquel-les y a quantité de Chênes, Lieges, Fouteaux, Cerres, Yeuses, Oliuiers sauuages, Tamarix, Coudriers, Pommiers sauuages, Carrouges, Geneuriers, Alifiers, Pins, Cornoillers, Arbosiers, Pruniers, Paliures, Poiriers sauuages, & Aubespains, qu'il nomme Alba-spina: il appert par là que Columelle nommant Alba-spina, & le met- tant au rang des arbres, entend parler de nostre Aubespain ou Aubespine: car il n'y a plante mise entre les arbres (qu'on puisse scauoir) qui porte le nom d'Alba-spina, que nostre Aubespain. Il y a encore un autre point à esclaircir, que nostre Aubespain ne peut-estre le Paliurus, comme aucuns tiennent: Car Plin traite du Spina Apen- dix, qui est (comme nous auons dit cy-dessus) l'Aubespain, & du Paliurus en un mes- me chapitre, comme aussi fait Columelle, parlant au lieu cy-dessus recité, du Pa- liurus & d'Alba-spina, en mesme clause & chapitre. On dit que l'odeur de la fleur de l'Aubespain, fait tourner & corrompre le poisson de marée, ce qui vient par son grand & suauë odeur: aussi les chasse-marées euitent l'Aubespain estant en fleur tant qu'ils peuuent.

## De la noire Espine ou Prunellier.

### CHAPITRE XXXII.



A noire Espine est arbrisseau frequent & propre à reparer les hayes & buissons, elle se nomme noire Espine, à la difference de l'Aubespain, qui se peut nommer blanche Espine: Virgile la nomme Spina, chantant,

VIRGILE.

Ille etiam seras in versum distulit vltimos,  
Eduramque pyrum, & spinos iam pruna ferentes.

C'EST A DIRE.

Le dur Poirier, & l'Espine chargée  
De brusq, Pruneaux, a planté par rangée.

L'Espine est la premiere florie de tous les arbres & arbrisseaux sauuages. Elle produit un fruit que Matheus Syluaticus appelle *Attrinea*; & ceux de Pouille en Italie, Trigne, nom corrompu d'*Attrinea*: lequel fruit sont baques, que nous appellons prunelles, desquelles Plin fait mention disant, les baques de Pruniers sauuages, estât cuites en une hemine de gros vin rude, & ce à la consommation des deux tiers, resser- rent le ventre, & appaisent les tranchées d'iceluy, qui est la cause que les Apoticares par l'aduis & conseil des anciens Medecins, se seruent en leurs compositions de la chair de prunelles, preparée & dessechée, en deffaut du vray Acacia, qui est aussi astringent & restrinctif.



## Du Berberis ou Vinatier.

123

## CHAPITRE XXXIII.



LE Vinatier est vn arbrisseau vulgaire & fort connu, il est nommé des Apoticairez, Berberis. Il sert à faire hayes & cloisons comme se void en plusieurs endroicts du Pied-mont, & autres lieux de France, ou les vignes en sont renfermées. Il s'en trouue de trois sortes, l'un porte le fruit gros, l'autre moyen, & vn autre dans lequel n'y a point de pepin, dont se fait vne excellente confiture que l'on nomme Vinatier sans pepin, qui est fort plaisante, & principalement aux malades qui n'ont point le desplaisir austere & adstringent, de rompre avec les dents le pepin qui se trouue dans le Vinatier commun confit. Il s'en fait du fruit du jus, dont on fait des sirops fort bons & rafraischissans, & agreables estants pris en luleps avec decoction, ou eaux distillée d'herbes rafraischissantes, & aux sievres ardentes & continuës: l'escorce de sa racine est de mauuais goust, de laquelle les filles en mettent en leur lessive, tant pour jaunir leurs cheueux, que pour tuer certains tannes & vermines qui leur rongent & coupe le poil: les Menuisiers se seruent de son bois & racine pour faire de riches marqueteries en jaune à leurs ourages, soit de bufers, chassicts, tables, que autres meubles de bois pour la decoration, & ornement des chambres & sales des maisons les plus curieuses. L'escorce de sa racine se nomme es boutiques des Apoticairez, cortex Bugiæ.

## Du Groselier.

## CHAPITRE. XXXIV.



VIS que l'occasion s'y presente, & qu'il n'est point mal à propos que nous paracheuions de discourir des plantes espineuses; nous n'oublions le Groselier duquel s'en fait aussi des hayes, & cloisons aux Iardins: il apporte vn fruit de couleur & grosseur au grain de Verius ou Aygrez, quelquesfois plus gros le fruit non meur se met en pastés & potages, en deffaut du Verius de grain. Il s'en trouue en Pied-mont, entre Suse & Montcaliers, des plantes qui ont le grain fort gros & bourru d'une barbe fort rude & aspre, croissants en lieux rudes & pierreux: Neant-moins leur fruit est aussi bon que les nostres quand il est meur. Le Groselier est si peuplé es Terres-neufues où se peschèt les Moliës, qu'il ne s'y trouue arbres, ny arbrisseaux de nostre climat plus frequent que celuy là: au grand soulagement de plusieurs sortes d'Oyseaux, qui en disette d'autres meilleurs fruits viuent la plus grande part du temps de ses Groiseles.





## Du Groselier rouge.

### CHAPITRE XXXV.

**E**NCORES que nostre arbrisseau nommé vulgairement Groselier rouge, & fausement Ribés, ne soit aucunement espineux, nous le mettrons non-obstant au rang de ceux qui seruent à faire hayes, cloisons & rempars de jardins, son fruit rouge est fort requis à la Médecine, & se confit en sucre, comme le Vinatier: mesme qu'en la Normandie, & en beaucoup d'autres lieux ils en vnt en deffaut de Vinatier confit: de son jus il s'en fait gelée & sirops pour bailler appetit & rafraichissement aux malades detenus de fieures chaudes, on en fait aussi du sirop que l'on nomme fausement Sirop de Ribés. Le docte Syluius parlant du Ribés, nomme ceste plante de Groselier rouge, *Poterium rubrum*, mais ie ne puis comprendre qu'il entend par ceste appellation, sinon qu'il vueille dire que le *Poterium* de Dioscoride soit nostre Groselier blanc, & qu'il nomme *Poterium rubrum*, à cause qu'il porte les Groselles rouges: toutes-fois ny le Groselier rouge, ny le blanc ne sont point le *Poterium* de Dioscoride: car il le fait semblable à la plante de Tragacantha, comme de fait il l'est.

## Du Groselier noir, ou cassis.

### CHAPITRE XXXVI.

**E**n ne veux obmettre pour l'enrichissement & entiere decoration des hayes & cloisons des superbes jardins, vn petit arbrisseau, qui est si semblable de feuille au Groselier rouge, que tres-difficilement se peut il discerner l'un de l'autre, si ce n'est où par l'odeur de la feuille, en la frottât, ou par le moyen du fruit: d'autant que celui du Groselier est rouge, & celui du Cassis dont nous parlons est noir, venant à maturité. Il croist naturellement es lieux humides, & le long des fossés & riuieres, il produict la feuille comme la feuille de Vigne, non si grande: mais semblable à la feuille du Groselier rouge, son fruit estant mœur deuient noir ressemblât de si près aux grains de poivre, que la plante a esté appellée de plusieurs Poyvrier. Et c'est ce Poyvrier que Mathiol dit auoir veu à Venise, au lardin de Masseus de Massco: tout semblable à la plante du Ribés vulgaire, où Groselier rouge. Toutes-fois il n'y a nulle apparence qu'on le puisse appeller Poyvrier: ains plustost cōme Dodonee Groselier noir. De ce Groselier noir, on en fait des hayes comme du rouge es jardins, plustost pour les decorer & y donner grace que pour y seruir de fortes cloisons & rempars. Ses feuilles trempées en eau & vin blanc, l'espace de vingt-quatre heures, & en boire au matin trois ou quatre onces, est vn remede excellent pour les hydropiques, & le continuer par douze ou quinze iours. Et en ce pays de Poictou qui se trouue chargé & peuplé de Viperes, on vse de sa feuille avec d'autres ingredients pour guarir la morsure d'icelles, & se nomme ladite plante du Cassis, ou Cassier.



## De l'Esglantier.

## CHAPITRE. XXXVII.



AVTANT que l'Esglantier est vne des plantes, dont les hayes & buissons sont ordinairement les plus garnis, & d'ailleurs qu'il y a de grandes contrarietez sur iceluy, afin de contenter le Lecteur, ie me suis vn peu beaucoup dilatté sur ces espineux subier, pour luy faire entendre toutes les difficultez obuenuës sur ledit Esglantier. Nous dirons donc que combien que Mathiol repugne; que le Rubus Canis, où Cynosbatos de Dioscoride, soit nostre vray & legitime Esglantier: disant que la description qu'en fait Pline & Theophraste, n'y conuient aucunement, à la verité le Cynosbatos, ou Rubus Canis de Theophraste, & celuy que décrit Pline, ne peuuent estre le Rubus Canis de Dioscoride, ne par meisme moyé aussi nostre Esglantier: car Theophraste décrit son Rubus Canis, ayant les fueilles comme l'Agnus Castus, & son fruit semblable a vne grenade: & en vn autre lieu il dit, que le cueillant il faut tourner le dos de peur des yeux. Par la Theophraste décrit son rubus Canis, estre plante toute differente a celle de Dioscoride, & à nostre Esglantier: car à ce que Theophraste aduertit de tourner le dos au vent, en cueillant le fruit de son Rubus Canis, de peur qu'il n'entre dans les yeux de la bourre ou mousse, qui peut enuironner le dessus du fruit, cela denotte bien qu'il ne parle pas du Rubus Canis de Dioscoride. Car Dioscoride ny Galien ne disent pas que le fruit de leur Rubus Canis aye la bourre ou mousse par dessus, ains par dedans, à sçauoir ioignant la graine, ce que nous voyons au fruit de l'Eglantier qui est de forme d'un noyau d'oliue, & rouge quand il est meur, garny par le dedans de certaine bourre où mousse, que si mangeant le fruit, ceste bourre entre fortuite-ment en la gorge, elle nuit grandement à la trachie-artere, causant vne toux fort frequente & ennuieuse, qui sont les symptomes attribuez par Dioscoride & Galien, au fruit de leur Rubus Canis, ou Cynosbatos. Quant au Rubus Canis que décrit Pline au chapitre & liure cy-dessus, ce ne peut aussi à la verité estre celuy de Dioscoride ny de Galien, ny aussi nostre Esglantier, car il le fait semblable de fueilles à la piste ou au pied d'une personne. Mais si Mathiol eust fueilleré de près Pline & Columelle, lesquels luy sont tres-familiers, il eust apperceu qu'ils font bien mention du Rubus Canis de Dioscoride, sous le nom de Cynosbatos, Cynacantha, Cynorrhodos, & sentis Canis, qu'ils entendent n'estre autre plante que nostre Esglantier: car Pline le demonstre, lequel apres auoir parlé des vertus, des fueilles & fleurs des ronces communes, dict: quant aux meures des ronces de buissons, on en feroit le Diamoron, qui seroit beaucoup meilleur pour la bouche, que celuy qu'on fait de meures de Meurier, & plus bas il dit: quant à l'autre espece de ronce, qui porte des roses, elle produit vne certaine pelotte bourruë retirant au pelon d'une chastaigne, laquelle est singuliere à ceux qui sont trauaillez de la pierre, & de la grauelle. Item ledit Pline dit, il y a des ronces qui portent des meures, & d'autre des roses, que les Grecs nomment Cynosbatos, c'est à dire Rubus Canis, par la appert que Pline entend par ces ronces, qu'il nome Cynosbatos ou Rubus Canis, qui porte roses nostre Esglantier, lequel porte des roses pour sa fleur. Pline appelle aussi l'Esglantier Cynacantha, disant: que les Cantharides s'engendrent des vers, qui procedent des Poyriers Pesses, Rosiers, & du Cynacantha: lequel Cynacantha, le Seigneur du Pinet a traduit en son Pline François. Esglantier. Ce que Pline a nommé nostre Esglantier Cynacantha; qui signifie espine de chien, c'est en suivant Columelle, monstrant la maniere de fermer vn iardin, & autres terres sans grand peine, & à peu de coust afin que les

Pline  
lin. 24.  
cha. 14.

Pline  
lin. 24.  
cha. 13.

Pline  
lin. 10.  
cha. 37.

Pline  
lin. 9.  
chap. 35.



hommes ny bestes n'y puissent entrer, & qui soit de plus longue durée & profit qu'un mur, dict-il faut premierement faire tout au tour du lieu que tu voudras clorre de hayes, double rayon, ou double fossé, distant l'un de l'autre de trois pieds de large & profond de deux pieds, & ce apres l'Equinoxe d'Automne, que la terre aura esté ramoitie de pluyes, & faut ainsi laisser ce double fossé tout l'Hyuer, pendant lequel temps on preparera la semence que l'on y voudra mettre. Ces graines & semences doiuent estre de grandes Espines & fortes, principalement de Ronces, de Paliurus, & de ceste Ronce que les Grecs appellent Cynosbatos, & nous autres Latins Sentis Canis: lesquels mots Cynosbatos, & Sentis Canis, Messieurs tres-doctes Claude Cotreau, & Iean Thierry, ont traduit en leur Columelle François Esplantier. Pline aussi nomme le Cynosbatos, ou Rubus Canis, duquel Dioscoride & Galien ont parlé, & duquel le mesme Pline a parlé Cynorhodos, comme nous ferons paroître cy-apres. Or la raison pourquoy les Grecs ont nommé l'Esplantier Cynosbatos, Cynacantha, Cynorhodos, & les Latins Rubus Canis, Sentis Canis, & Rosa Canis, qui signifie en François Ronce de Chien, espine de chien, & rose de chien, c'est d'autant que ceste plante est un remede contre la morsure des chiens enragés, comme la déclare Pline, disant: par cy deuant on tenoit comme gens perdus, ceux qui estoient mords d'un chien enragé: car ils tomboient en vne crainte d'eau, & ne vouloient oüir parler de breuage quel qu'il fut: mais il n'y a pas long-temps qu'un des Archers du preteur qui estoit mords d'un chien enragé, sa mere vist en dormant vne vision qui luy enseigna de faire boire à son fils la racine d'un Rosier sauuaige qu'on appelle Cynorhodon, qu'elle auoit fort soigneusement remarqué le iour precedent, parce qu'elle y auoit pris plaisir: car il estoit fort chargé de roses, ce qu'elle fit, & en aduertit son fils qui estoit au champ du preteur à Sarragosse, l'admonestant de vouloir obeïr à ce que la vision luy auoit enseigné. Aduint que comme c'est Archer eut reçu la lettre de sa mere, & obeïssant au contenu d'icelle, prist en breuage la racine de Rosier sauuaige, & fut guarý: & neantmoins l'ors qu'il reçut les nouuelles de sa mere, il commençoit des-jà à craindre l'eau: Du depuis on s'est seruy de ceste recepte au grand profit des hommes: le mesme Pline en un autre endroit, dit: le venin des chiens enragez est fort dangereux: mais on y remede avec le Cynorhodos, ou rose de chien, comme nous auons dit cy-dessus, & en un autre lieu il dit: le vray & souuerain remede pour ceux qui sont mords des chiens enragez, fut diuinement reuelé, n'y a pas long-temps, & se faict de la racine d'un rosier sauuaige qui se nomme Rose de chien: il appert par là que l'Esplantier a esté nommé à iuste cause des anciens Cynosbatos, Cynacantha, Cynorhodos, & sentis Canis, pour ce qu'il est fort singulier aux morsures des chiens enragez. Or que l'Esplantier & le Cynosbatos, ou Rubus Canis de Pline, & le Cynorhodos, soient vne mesme plante (quoy que Mathiol die du contraire) il nous est euidant par la lecture de Pline, lequel ayant parlé de la reuellation faicte à la mere de l'Archer mords d'un chien enragé dit: auparavant que le Rosier sauuaige dit Cynorhodos fust approuué, contre la morsure des chiens enragez, de toute la plante, on n'en vsoit seulement que des petites sponges qui croissent sur ses branches espineuses, les appliquant avec du miel, & cendres à faire reuenir le poil tombé par la pellade. N'est il pas euidant que ce Rosier sauuaige, ou Cynorhodos, & le Cynosbatos du 37. chapitre du 16. liure de Pline, & nostre Esplantier soit vne mesme plante? Pline ne dit il pas au lieu sus allegué, que le Cynosbatos est vne sorte de Ronce qui porte des roses, & au 13. chapitre de son 24. liure, ne dit-il pas que ceste sorte de Ronce qui porte des roses, produict vne certaine pelote bourruë, retirant au pelon d'une chasteigne, cela ne s'accorde-il pas avec le Cynorhodos, ou Rosier sauuaige de Pline, & nostre Esplantier qui porte sur ses branches espineuses, vne certaine pelote bourruë, & esponge retirant à la premiere couuerture d'une chasteigne? Collumelle nous monstre aussi à l'œil, que le Cynosbatos, ou sentis

Columelle liu.  
ij. cha. 3.

Histoire  
d'un  
mords  
d'un chien  
enragé.

Pline  
liu. 16.  
chap. 37.

Pline  
liu. 24.  
chap. 13.



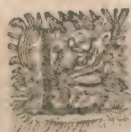
Canis, duquel il construit des hayes fortes, est nostre Esplantier, lequel est encore pour le iourd'huy employé à faire des hayes, & croist naturellement entre icelles: ce qui a esté aussi bien obserué par Dioscoride, lequel à bien sçeu inserer son Cynosbatos ou Rubus Canis, au rang des plantes espineuses, & autres propres à faire hayes comme. sçachant y estre propre à ce faire. Quant à ce que Matheol dit: que le Rubus Canis de Dioscoride ne peut estre nostre Esplantier, disant: que le Rubus Canis de Dioscoride doit auoir la fleur blanche, & que l'Esplantier l'a incarnate: ie ne voudrois autre deffence pour repliche que l'Esplantier qui est le Rosier sauvage est de diuerse couleur de fleur, aussi bien que le Rosier domestique & neantmoins il se trouue aussi grand nombre d'Esplantier qui portent la fleur blanche comme de ceux qui la portent incarnate. Voyla quant au Rubus Canis de Dioscoride m'en remettant toutesfois à meilleur aduis que le mien. Quant à l'esponge qui croist sur la plante de l'Esplantier laquelle *Mathews Syluaticus* en ses pandectes; nomme *Spondegos*: pour le iourd'huy en L'ombardie, piemont & Sauoye, est en grand viage pour les Goytres & gros gosiers, & s'en compose vne poudre que le Luminare Maius appelle *Puluis pro Botio ruminis*, & d'icelle poudre en tiennent sous la langue pour dessecher l'humeur qui fluë en celle partie, & qui faict ceste bosse à la gorge.

*Math.  
Siluaticus  
pandectes.*

*Lumi.  
maius.*

## Du Laurier.

### CHAPITRE XXXVIII.



Es anciens ont fait mention de treze especes de Lauriers, & d'iceux s'en trouue de masse & femelle; le masse s'appelle *Baccalia*, pour raison de la multitude de graines & baques qu'il porte: mais la femelle est sterile de baques, se contentant de la fleur, & se nommoit anciennement, *Triumphalis*: d'autant que les Romains ayant reietté le Laurier Delphique, qui porte les grosses baques, le sterile qui est la femelle, entra en credit & reputation en leurs triumphes & tornois: ils en festonnoient les ruës, places publiques, & arceaux, & en couronnoient les testes des sages & vertueux, comme l'escriit Ciceron. *Quem ego curram, aut quam Lauream cum tua laudatione conferrem?* Car ils nommoient le feuillage de Laurier, *Laurea*, & pour ce que tel Laurier triumphal, n'apportoit point de graines ou baques, on en prouignoit & replantoit les branches & iettes pour la conseruation d'iceluy, & prenoit en terre heureusement. Et toutes-fois depuis ce temps là, pour reuerer les personnes dignes & doctes, on a repris le Laurier delphique qui porte baques: ce qui a baillé le nom à ceux qui en sont honorez, qu'on appelle en Latin *Bacca-laurei*, & en François Bacheliers: à cause que de ce temps là, il leur estoit présenté en leur Bachelerie, le rameau de Laurier garny de ses baques. Aucuns tiennent que le Laurier faict comme la Palme, & que le masse ne porte de fruit, s'il n'est planté auprès, où à la veuë du femelle: ce qui se manifeste du contraire en plusieurs lieux, où il ne se trouue que des masses avec leur fruit, duquel estant meur & noir, on en tire de l'huile comme Dioscoride, & Mesuë nous enseignent. Le Laurier a esté de tout temps célébré à festonner & vignoter les porches des arcs Triomphaux, pour receuoir & faire entrée aux Princes & Seigneurs en signe de paix & alliance: de sorte que les anciens Guerriers ayant leur Lance garnie d'une branche de Laurier, passoyent parmy le Camp de leur ennemy en toute assurance: aussi le nommoient ils, *Pacifera arbor*, ce qui est encores gardé pour le iour-

*Cicero.*



d'huy entre la nation barbare & sauvage de la Floride de l'Inde Occidentale: car les françois qui du temps d'Henry deuxiesme s'embarquerent pour y aller sous la conduite du seigneur René de la Laudonniere, gentil-homme Poictevin, y arriuant le vingt-deuxiesme iour de Iuin mil cinq cens soixante & quatre furent receus avec grand ioye & allegresse, & puis furent menez par les sauua- ges vers leur Roy en vne touffe de lauriers, & la reuerement s'assirent tous en- semble sur les branches & feuilles d'iceux espandues sur terre en signe d'amitié & alliance, vsans aux françois de tels mots. *Thypola panasson*, qui est autant à dire, comme frere & amy comme les doigts de la main. A bon droit les anciens ont mis le Laurier au rang des arbres craignans le froid: aussi que l'auons veu par effect ces ans passez & recentemente en l'année mil six cens seize, car les Lauriers ont esté tellement gelez qu'on les couppoit plus dru que les che- nes à la forest, & iceux coupez plusieurs les ont employez a cercles de pipes, cuues, & tonneaux: d'autant qu'ils sont de longue durée, résistants à l'humidité & pourriture des caues & celiers. Le Laurier perille estant mis au feu comme le voulant chasser de foy: ce qu'à bien noté Ouide chantant.

OVIDE.

Crepidat in mediis Laurus adusta focis.

C'EST A DIRE.

*Le Laurier brulant  
Rend son petillant.*

Et de la est venu que les anciens ont tenu le Laurier exempt de la foudre, la re- poussant comme il fait le feu: ou pource qu'il a en luy vne nature de feu comme la foudre: car frottans deux branches de Lauriers seiche l'une contre l'autre, elles ont telle vertu que d'elles mesmes, elles engendrent des scintilles de feu; comme fait vn caillou frappe d'un autre, & pour n'auoir de caillou & fusil, pouuez receuoir du feu par nouvelle industrie: avec deux bastons de Laurier, à la maniere qui s'ensuit, prenez vne piece de Laurier seiche & grosse comme la jambe & longue des deux aunes, la creusez par le trauers au milieu avec vne rariere de la grosseur d'une grosse noix, qui ne passera pas toutes-fois tout outre: puis auoir vn autre baston de Laurier de la mesme grosseur pour remplir le creux qui est dedans l'autre piece de Laurier & de longueur plus que l'autre: puis coucherez la grosse piece à terre, & asseoir vn pied sur vn chascun des bouts, le tenant subiet qu'il ne vacille ne deça, ne dela, que son creux regarde le contre-mont dedans lequel metrez le bout de l'autre baston, iusques aux fonds du creux, y entrant toutes-fois à son aise: puis enuironnant le creux de quelque fine amorce, ou mousse d'arbre bien seiche, & avec les deux mains agiterez vostre baston par le haut bout tousiours en tournoyant, comme voulant faire de l'escume d'un blanc d'œuf avec vn aspergès, & ainsi par ceste vehemente & subite agitation, la mousse s'enflambrera de sorte que vous aurez du feu. Les Poëtes feignent que le Laurier n'estoit en estre, auant qu'Apollon voulut rauir la Nymphe Daphné, laquelle par l'innocation qu'elle fist à la terre, fust trans-formée en Laurier, des rameaux duquel Apollon couronne son chef, & pour l'amour d'elle il se dedia le Laurier, & fut destiné de par-luy de perpetuer en verdure, ainsi qu'Ouide le chante en sa Metamorphose, en la personne d'Apollon, disant:



## OVIDE,

Arboreris certe dixit mea : semper habebunt,  
 Te coma, te citharæ, te nostræ laure pharetræ.  
 Tu ducibus lætis aderis, cùm læta triumphum  
 Vox canet, & longas visent Capitolia pompas.  
 Postibus augustis eadem fidissima custos  
 Ante fores stabis, mediamque tuebere quercum.  
 Utque meum intonsis caput est iuvenile capillis,  
 Tu quoque perpetuos semper gere frondis honores.

\*

## C'EST A DIRE.

O verd Laurier toujours t'aura ma harpe;  
 Ma clere teste & ma trouffe en escharpe:  
 Les Roys & Ducs, Capitaines de cœur  
 S'en esgayeront : car seras leur honneur,  
 Avec haut chant des clairons, voix & trompes:  
 L'on t'y verra aux grands & longues pompes  
 Du Capitole aux consacrez pouteaux  
 Estant debout deuant les grands portaux  
 Feale garde, & au loz de ton regne  
 Entre-lasé seras au tour du Chesne.  
 Et tout ainsi que mon beau chef doré  
 Est toujours ieune & de poil decoré,  
 Vucilles aussi porter en chacun aage  
 Perpetuel honneur de verd fueillage.

\*

Il faut entendre sainctement le dire des Poëtes : car auparavant Apollo, ou Phœbus mesme du commencement de son regne, ceux qui meritoient l'honneur & prix des ieux, és assemblées solemnelles estoient seulement couronnez de fueilles d'Esculus, qui est arbre glandifere comme nous dirons cy-apres, au commentaire du Chesne. Mais Apollo inuenteur de plusieurs Arts & sciences, déchassa ceste verdure rustique, & mit le Laurier en vsage, tant pour luy que pour les hommes de vertu qualifiez, & pour les victorieux & peres de Provinces, entretenant la paix en leur Royaume & pays, aussi fut il dédié à l'honneur de l'Empereur Charles-Quint par le docte Alciat, chantant en ses Emblemes, en suite de sa victoire à Thunes.

## ALCIAT.

Debetur Carlo superatis Laurea Pænis:  
 Victrices ornent talia certa comas.

## C'EST A DIRE.

Le Laurier couronnant les vainqueurs pleins de gloire  
 Doit marquer sur ton chef de Thunes la victoire.

Voila ce que j'ay à dire des Lauriers.



Agnus Castus.

CHAPITRE XXXIX.



L y à deux especes d'Agnus Castus, selon Pline & Dioscoride, à sçavoir le noir & le blanc : le noir est fort branchu, il s'en trouue en des endroicts du Languedoc, le long des riuieres & ruisseaux portant la fleur pourprée, avec ses fueilles blanches & lanugineuses, ils'en void de cultiué en certains jardins de nostre France. Le blanc est grand comme vn Sauls, avec fleurs blanches & rouges ; ils se voyent tous deux dans Padoüe, dans le jardin public de la Medecine, qui est la Seigneurie de Venise, comme ie l'ay veu en l'an mil cinq cents quatre vingts deux, estant à Padoüe avec le fameux & incomparable en sa profession, le sieur François Carré maistre Apoticaire de ceste ville de Poitiers, ou par bon-heur nous auons voyagé ensemble en toute l'Italie, & se souuiendra ledit sieur Carré que le docte l'Anguillare, pour lors gardien dudit iardin, & en grande reputation en la cognoissance des simples, nous recueillit avec beaucoup de contentement, & nous fit paroistre à l'un & l'autre, combien'il auoit à gré nostre rencontre, nous donnant toute liberté de prendre & cueillir ce que nous voudrions de son magnifique iardin, pour en remplir les papiers qu'il voyoit dediez à cét vſage, chose qu'il ne permettoit à tous : mais voyant la cognoissance que nous auions des plantes & le desir d'en sçauoir encores d'auantage, il nous permettoit d'en remplir des porte-fueilles, dont i'en ay encore les plantes en mes quinze herbiers, que j'ay avec beaucoup de soing & diligence, recueillis de diuers endroicts, & qui paroissent & paroistront malgré mes enuieux, comme vn tresor d'ineſtimable prix & valeur. Or pour retourner à nostre Agnus Castus, les fueilles & les fleurs non seulement mangées ou beuës : mais aussi couchant dessus, seruent merueilleusement à se contenir chastes : de la les Grecs l'ont nommé Lygos, où Agnus, c'est à dire chaste : de la vient qu'au sacrifice de Ceres, les femmes faisoient leur liſt de ceste plante : & les Dames d'Athenes ayant voüé chasteté, au sacrifice dit Thesmophorien, s'environnoient & guirlandoient leur chef de ceste plante. Son fruit est rond de saueur comme le Poivre, & à bon droict est nommé poivre sauage, ou poivre des Eunuques.

Des Pistaches.

CHAPITRE XL.



L Pistachier à la fueille comme le Lentisque toutes-fois plus grande, & le reste de l'arbre ormis le fruit, comme le Terebinte. C'est pourquoy Theophraste la nommé Terebintas Indica, les Indiens dit-il, ont vn Terebint, lequel en branches, fueilles & autres choses est semblable aux autres Terebints : mais son fruit est different, car il ressemble vne amande : il s'en trouue en Baſtrie, ayant les noix comme amandes non si grandes, mais de regard & façon semblable, les habitans dudit lieu, à cause de leur bonne saueur, en vsent plustost que d'amandes. Ce que Nicander en ses Theriaques, testifie aussi que les Pistaches croissent aux Indes, semblables aux amandes, *Lucius Vitellius*, Censeur cōme Pline recite en à le premier apporté de Syrie en Italie : il est propre &



incite fort à luxure, & engraisse ceux qui sont maigres & desechez : Ils'en voit pour le iourd'huy en Italie & dans Venise vn qui est au conuent de saint François. Il y a aussi vne autre espee de pistache qui se nomme Pistaches sauages, des latins *Nux Vesicaria*, ou *Pistachia germanica* qui est vn petit arbre que Pline nomme *Staphilodendron*, de matiere blanche & semblable à l'Erable : il produit son fruit renfermé en vne gouffe en maniere de vessie, dedans laquelle il y a vn noyau, gros comme le fruit du Storax Calamita qu'on appelle nez coppé de faueur entre Pistaches & Auellanes, toutefois vneux & poruoquant a vomir. Il en croist en plusieurs lieux d'Italie & es enuiron de Rome : comme estant sur le lieu i'ay plusieurs fois consideré, & le nomment Pistaches sauages a comparaison des autres.

## Du Lentisque.

### CHAPITRE. XLI.



Le Lentisque est arbrisseau cognu & vulgaire es Guarigues & Landes de Prouence & Languedoc, & des foraires des Galeres de Marseille, qui suiuant l'antiquité en font des cure-dents, desquels Martial en fait mention, chantant.

Mar.  
lin. 14.

MARTIAL.

Lentisci melius : sed si tibi frondea cuspis  
Defuerit, dentes penna leuare potest.

C'EST A DIRE.

Pour cure-dent le Lentisque surpasse  
Tout autre bois mais si n'en as en main  
Quelque gros brin poinctu, fais que soudain  
Vn cure-dent de plume tu compasse.

Aucuns ont escrit que le Lentisque ne produit sa resine qui est nostre Mastice seulement qu'en l'Isle de Chio dite maintenant Scyos. toutesfois s'ils eussent fauouré ce qu'en dit Dioscoride, ils eussent escrit tout autrement : car il ne dit pas que nostre Mastice croist seulement en Chio, ains dit le meilleur estre en l'Isle de Chio ou il croist abondamment comme dit Pline : & de fait tout le Mastice qui se traffique ce iourd'huy en l'Europe, vient de l'Isle de Chio : laquelle de tout temps comme dit Pline, a esté franche & libre & depuis subiecte & obeissante aux Geneuois, & maintenant tributaire au grand turc de douze mille ducatz par an, pour estre tenus en leurs libertes & priuileges de leur religion. Les Lentisques y sont cultiuez avec telle diligence & labeur, comme sont les vignes par deçà, & si ils ne prenoient peine & soing, il ne se trouueroit tant de Mastice comme il fait : duquel ils en baillent au Turc pour vne partie de son tribut, jusqu'à la somme de quatre ou cinq mille ducats, & luy vendent le quintal au pris du cours qu'il a pour l'année. La contenance des hommes & femmes de Chio, tant a leur maison que par la ville est de tenir ordinairement du Mastice en leur bouche, & le mascher qui est chose fort neufue aux estrangers qui vont par de la, & c'est ce qui le rend roide de prix. Et combien que le Lentisque n'est qu'arbrisseau en Babilon Semiramide ditte auourd'huy Bagadac, en la Mesopotamie, ditte Mosul il deuiant arbre : comme il se list en l'histoire de Suzanne ou Daniel demandoit à vn des vieillars soubz quel arbre il auoit veu Suzanne, avec le Iouenceau,

Pli.li.  
12. cha.  
17.

Pli.li.  
5. cha.  
31.

La cō-  
tenance  
des  
habitās  
de Chio  
allans  
par la  
ville.

Daniel  
cha. 13.



& le viellard respond sous vn Lentisque, declarant par la qu'il est arbre & non arbrisseau: Cicero en son liure de diuination demonstre par le lentisque vne marque admirable pour cognoistre le vray temps pour semer tous grains en la terre disant.

CICERO.

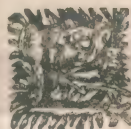
Iam verò semper viridis, semperque grauata  
Lentiscus, triplici solita grandescere foetus,  
Ter fruges frondens, tria tempora monstrat arandi.

C'EST A DIRE.

*Le Lentisque est en tout temps en verueur,  
Trois fois de l'an il se charge de fleur,  
Trois fois de fruit, remarquant les saisons  
Par ces trois temps de faire semaisons.*

Du Terebinthe.

CHAPITRE XLII.



Le Terebinthe que les Hebreux nomment Batuin, croist és mesmes endroits que le Lentisque: ses fueilles aprochent du Laurier, & sont arrangées à chacune branche deux à deux, & a la sommité seule, comme sont celles du Lentisque, Rosier, Soreau, Fresne, Noyer, pistacher, & autres diuers arbres & arbrisseaux. Le Terbenthin qui croist en Languedoc, prouence, & Italie, est celuy que Teophraste nomme femelle: son fruit est grapelu, ayant son grain semblable au fruit du Baume de la Mater d'Egypte, appelé és boutiques *Carpo-balsamum*. Outre ce fruit, le Terbenthin produict vne galle sur ses fueilles laquelle estant cueillie ieune & au printemps, les Grecs & Turcs, s'en seruent, pour teindre leur soye de diuerses couleurs, & ne cueillant ces galles elles deuiennent grosses & longues, quelquefois rondes, d'autrefois cornues: dont pour ceste cause en plusieurs lieux d'Italie on les nomme Cornu-capre. Il se trouue en ces cornes, ou vessie ressemblant aux vessies d'Ormeau, certains mouscherons & petits animaux qui s'y engendrent, avec vne liqueur gluante & resineuse resenant totalement l'odeur de la vraye Terbenthine: laquelle se peut extraire desdites cornes (comme i'en ay extrait) à la maniere que se tire l'huile de baques de laurier bouilliés en l'eau. Non pas que par ce moyen i'entende que la Resine du Terbentin (qui est la vraye Terbenthine) se recueille ains distille du tronc de l'arbre, comme les autres resines. L'on commence à apporter à Venise du mont Ida, de Macedone, de Cypre & d'autres lieux, de la Terbenthine qui est liquide, comme celle que dit Plin, combien que Theophraste dit qu'il s'en trouue aussi de naturellement seche & congelée, de la quelle Terebinthe seche de nature, les perses se seruent encores pour le iourd'huy à mascher, sans qu'elle s'atache aux dents, & sans se consommer en la bouche, non plus que le Mastice, duquel les habitans de l'Isle de Chio (comme dit est au chapitre du Lentisque) vlient à mascher ordinairement. La Syrie est si peuplée de Terebint, que du temps de Theophraste & de Plin, il s'en tiroit la poix, comme aussi du Cedre du Liban, à faute de pins, & pinaces qui leur deffailloient. Quant au Therebint d'Inde que descript Theophraste nous en auons parlé au commentaire des pistaches, & n'en dirons pour ce coup dauantage.

Genese  
chap.  
43.

Plin.  
lin. 24.  
cha. 6.  
Theo.  
lin. 6.  
cha. 17.  
Theo.  
lin. 9.  
chap. 2.  
Plin.  
lin. 16.  
chap. 13.



## Du Plat, ou Platan.

## CHAPITRE XLIII.



LE Platan, ou Plane est arbre rare & estrange, & ne se trouue en France ny domestique, ny champestre: combien qu'aucuns ont tenu & tiennent, que c'est l'arbre que nous nommons Plat, pour auoir sa feuille semblable à la vigne, & sa fleur grappe comme icelle: ce qui se void aussi aux fleurs & feuilles du legitime Platan. Et la cause d'auoir entretenu ceste opinion, & principalement en ceste ville de Poictiers, est en partie *Hugo Solerius*, lequel es annotations qu'il a fait sur les simples d'Aetius, assure auoir veu le Platan au cloistre de saint Hilaire dudit Poictiers. Parquoy ie ne puis taire son erreur, encore qu'il soit homme de grand sçauoir: car l'arbre qu'il dit auoir veu, c'est le grand Erable, que les Grecs nomment *κλυδορρον*, les Italiens *Pedoca*, & *Platano aquatico*, & les Latins *Acer*, & les François Plat. Et c'est de cet arbre dont ce iourd'huy aux Tuilleries l'ont fait de grandes & larges allées plantées au niveau pour se couvrir de la chaleur du Soleil, que l'on nomme faussement des Sycomores. Pline semblablement y a esté circouenu, en ce qu'il dit que de son tēps le Platan, ou plane estoit si frequent, au pays de Theoranne, terre prochaine de Flandres: qu'on prenoit argent de ceux qui pour se refreschir se promenoient à leur ombrage. Or ce *Platanus* duquel parle Pline en cet endroit est celuy mesme dont parle *Hugo Solerius*, lequel est abundant au pays de Flandre & Brabant: & d'iceluy s'en fait de bel ouillage blanc, & entre autre de grandes boites au tour pour les boutiques des Apoticares, Or que le platan soit arbre estrange, le docte Ruel grand Scrutateur des plantes dict qu'il n'a point esté veu en Gaule. Ce qui se manifeste aussi par les anciens Romains qui les faisoient apporter de Lointaines Regions du Leuant en des vaisseaux, les racines trempant en vin: pour puis estant replantez & accreus auoir la iouissance de leur ombrage. Il se lit que l'Empereur Caligula estant au champ *Veliternus* qui de present se nomme Belitre, au Royaume de Naples trouua vn platan fort ample & fort large & comme artificiellement composé: car il auoit ses branches si bien disposées en planchers & d'autres plus basses qui pouuoient seruir de bancz, que l'Empereur y feit vn festin, ou luy quinzième estoit assis, sans les Gentilshommes ou Officiers seruaus, qui neantmoins auoient assez d'espace pour faire leur service: Et nomma ce festin *Nidus* comme ayant esté fait en vn arbre ainsi qu'un nid d'oiseau: le platan porte son fruit rond comme grosses Galles, raboru comme vn Herisson, & semblable au fruit de *Sparganium*, qui vient dans les eaux dormantes. Le fruit du platan n'est d'aucun vsage pour le viure des hommes ny d'aucuns animaux: aussi Virgile tenant peu de conte de son fruit le nomme sterile, toutefois propre pour recepuoir entes & greffons, comme le dit Virgile le chante parlant de la maniere de faire les entes.

## VIRGILE.

Et steriles platani malos gestere valentes.

## C'EST A DIRE.

Si l'infertil Platan est d'un Pommier enté  
Pommes de grand valeur il produit a planté.

Les augures & deuins se sont seruis du Platan, comme apert au douzième de l'Iliade d'Homere ou il dit quand les Grecs sacrifioient pour sçauoir l'issue de l'entreprise de la guerre de Troye il saillit vn serpent de l'autel & s'en alla au prochain

Arbre de



arbre de Platan, sur lequel il prit huit passereaux, & leur mere qui faisoit le neufiesme : Ce que voyant Calchas, dit que la guerre qu'auoient les Grecs entreprise contre les Troyens dureroit dix ans : Ces deuins disent que le songe du Platan est de bon signe seulement aux Menuisiers & Charpentiers, à autre gens c'est pauureté, à cause que cest arbre ne porte fruit qui vaille. Le Platan peut estre mis au nombre des arbres malheureux, car il se lit que Marfyas se pendit en cet arbre de despit qu'il eut d'auoir esté vaincu par Apollo. Les Cosmographes ont fait mention du Platan, car comme ils se sont aydez d'un bouclier pour représenter l'isle de Merocé à cause de sa rondeur. L'Egypte pour estre en Triangle a un  $\Delta$  Delta : le mont Athos, qui a trois iournées de longueur a un homme couché à la renuerse, les genoux enleuez. Le Royaume de Mechoacan, a un fer de cheual. L'Italie pour les encocheurs qu'elle a aux deux costez, & qu'elle est plus longue que large, a la fucille d'un Chesne. Aussi pour représenter la region de Peloponess, dicté aujourdhuy la Morée, où souloit estre la ville de Corinthe, se sont les Cosmographes seruis de la fucille de Platan : car ce pays, tant en largeur qu'en rondeur & encocheure, ressemble en la mer à la fucille du Platan. Il se lit vn cas admirable d'un grand richard nommé Pyrhios de Bythinie, lequel pour exempter vn de ses cinq enfans d'aller à la guerre, fit present au Roy Darius d'un Platan d'or, & festoya toute l'armée dudit Prince, qui estoit de sept cens quatre vingt huit mille hommes, & luy promit outre plus de soudoyer son armée, & la munitionner de bled cinq mois durant. Cyrus s'estant fait dominateur de toute l'Asie, outre trente & quatre milliers d'or, sans plusieurs vases, cuues, bagnoiers, & autres vtensiles d'or : il trouua aussi vn Plane d'or massif. Les Platans ont prins leur nom du mot Grec *πλατὺς*, qui signifie ample & large : aussi à cause de leur largeur & estendue, les promenoirs & larges allées qui estoient anciennement en l'Vniuersité d'Athenes en estoient garnis des deux costez au niveau : de façon qu'ils empeschoient l'ardeur du Soleil en plein midy, & l'ennuy des vents à ceux qui se promenoient, à cause de leur larges fucilles, & grandes estendues de leurs branches & rameaux. Aussi Ouide & Virgile pour ce que le Platan rebrouille le vent & qu'il donne grand ombrage, chantent ainsi.

Richesses  
de Py-  
rhios By-  
thinien.

OVIDE.

Nec Platanus nisi sera potest obistere vento.

C'EST A DIRE.

( )

*Si le Platan n'est d'un age parfait,  
Ne peut au vent resister en effet.*

LE MESME OVIDE.

Qua prebet latas arbor spatiantibus umbras.

C'EST A DIRE.

( )

*Le Platan plantureux de branche & de feuillage  
Oùtroye aux promenoirs un large & frais ombrage.*



## VIRGILE.

Iamque ministrantem Platanum potantibus vmbra  
Distulit in versum.

## C'EST A DIRE.

*Il a le Plat planté au niveau & cordage,  
A fin que les Pasteurs boyuent frays à l'ombrage.*

Entant que le Meurier a esté nommé des anciens pour bonne cause, *Arbor Sapientum*, on peut au contraire nommer le Platan *Arbor fatuorum*: Car des que l'hyuer commence a poindre: Le Platan se despoüille de l'escorce de son boys. Du boys du Platan se faict plusieurs ourages, mesmement les boites & caisses dans lesquelles on nous apporte les gros raisins de Damas du pays de Surye, & autres lieux circonuoisins: Tous les Platans qui sont dans Rome, & autres lieux d'Italie ont esté recouuers de Candie, de Cypre, & de Syrie, où ils se trouuent à la campagne plus grands & plus spacieux que ceux qui se trouuent en Italie. D'ancienneté les Romains estoient si soigneux à esleuer & entretenir leurs Platans, que Macrobe recite que Hortensius Orateur Romain requit à Cicero vn delay, & commuer leur action qu'ils auoient au Senat à vn autre iour: car il vouloit aller à mesme iour à Tusculo (lieu près de Rome, situé sur vne petite montaigne au deuant d'une villette que l'on nomme de present, *Rocca del Papa*) pour arroser ses Platans de vin. Et combien que le platan se delecte d'estre arrosé de vin, si est-ce pourtant qu'il ne souffre que la vigne soit accouplée avec luy, comme sur les autres arbres, sur lesquels la vigne s'accouple & marie, aussi est-il appelé arbre non marié. Toutesfois les anciens Romains faisoient plus de conte du Platan (à cause de la dissolution & vaine superfluité qu'ils receuoient sous son ombrage) que des arbres qui leur produisoient de bons fruidts, & tenoient pourtant la vigne bonne & necessaire à la vie humaine, aussi Horace reprenant cette molle luxure & lasciuie superfluité qui regnoit de son temps se complaignant, chante:

## HORACE.

Platanusque cœlebs euincet vltimos.

## C'EST A DIRE.

*Le Plat non marié avec la vigne utile  
Surpassa les Ormeaux, & tout arbre fertile.*

Le Plane outre qu'il se maintient, estant ses racines arrosées de vin, es regions estrangeres, toutesfois de son naturel il ayme croistre pres les ruisseaux des fontaines, comme il se lit d'un Plane qui estoit sur un grand chemin auprès d'une fontaine fort froide, où Lucinius Mutianus Gentil-homme Romain, & Gouverneur de Lycie, a souuentefois luy dix-huictiesme banqueté & couché dans le creux & taniere de ce Plane, tant il estoit gros. Aussi les Poetes tant Grecs que Latins font mention d'un Plane qui estoit de tout temps verd, croissant en Candie près d'une belle fontaine, dessous lequel ils disent que Iupiter depucella



l'Infante Europe. Pareillement la Sainte Eſcriture fait mention & nous demonſtre que le Planc ſe delecte & profite grandement le long des eaux , où il eſt dit: *Quaſi Platanus exaltata ſum iuxta aquam.* Ouide le dit ſemblablement chantant:

OVIDE.

Quàm Platanus riuo gaudet, quàm populus vnda.

C'EST A DIRE.

*O combien le Platan ſ'eſgaye au clair ruiſſeau,  
Et le tremblant Peuplier ayme l'onde de l'eau.*

Les Platans croiſſent ſi haut ſur le mont Athos de Grece le long des riuages, qu'on les accompare en hauteur aux Cedres du mont Liban , & aux Sapins du mont Olympe, & y ſont ſi gros que les peſcheurs du mont Athos en aſſaſonnent leurs bateaux tous d'une piece.

## Du Freſne.

### CHAPITRE XLIIII.



Le Freſne ſe trouue de pluſieurs ſortes & eſpeces, le premier eſt d'une haute grandeur: il en croiſt en grande quantité & de bien droits en Biſcaye , duquel on en faiſt les fuſt de Iauelines, Parcuſannes Piques, & autres haſtes de long boys & armes de guerre: Auſſi Achilles a eſté appellé dans Homere *εὐμεινός*, c'eſt adire, bon branſleur de Pique de Freſne, car il là manioit mieux que nul autre Grec de l'armée. Ce premier & haut Freſne croiſt es Forests, comme Virgile l'a bien noté, chantant:

VIRGILE.

Fraxinus in ſyluis, pulcherrima Pinus in hortis.

C'EST A DIRE.

*Tres haut le Freſne eſt aux Forests: le Pin  
Tres beau il eſt planté dans vn jardin.*

Le ſecond Freſne ſe nomme de Pline & de Columelle, *ornus*, & *Fraxinus ſylueſtris*: Il ne croiſt ſi haut ny ſi droit que le premier, mais il a ſes feuilles plus grandes & plus larges: croiſt communement aux hauts Rochers & lieux pierreux, ainſi que Virgile le chante:

VIRGILE.

Nascuntur ſteriles ſaxoſis montibus Orni.

C'EST A DIRE.

*L'Orne ſteril croiſt dans les creux  
Du ferme Roc, és monts pierreux.*



Ces deux fresnes portent vn fruit qui se nomme és boutiques des Apoticaïres *Lingua auis*: il est contenu en petites siliques plattes & estroïtes, comme la graine de Pastel, & ressemblant à vne langue d'oyseau, dont il en a aquis le nom Grec; *Ornoglosson*, & est de goust amer. En Esté les Cantharides, se plaisent sur les Fresnes, iusques à leur ronger toutes les fueilles, chose desplaisante aux passants, pour la puanteur qu'elles rendent tout au tour d'elles. Vn autre Fresne est décrit par Ruel, que les Medecins Allemants Historiens des plantes appellent, *Sorbus aucuparia*, tant pource qu'il a les fueilles semblables au Cormier, aussi que les Oyseleurs vsent de son fruit à prendre les Oyseaux. Avant son fruit prouiennent fleurs blanches attachées par bouquets, lesquelles amènent des baques rondes verdes au premier, puis rouges & de goust mal plaisant: toutesfois és cheres années les champestres en vsent à faute d'autre fruit, il prouient és hautes montaignes & lieux ombrageux. Les Fresnes produisent leurs fueilles deux à deux comme le Rozier, le Noyer, le Cormier, le Reglissier & autres, toutesfois par nombre imper, car la sommité de la branche en produict vne seule, de façon que le fueillage est disposé en mode d'aisle d'Oyseau, & c'est pourquoy aucuns Grecs ont nommé le Fresne *Ornis*, qui signifie Oyseau. De la faculté du fruit du Fresne nommé és boutiques des Apoticaïres, *lingua auis*; Plin, Rhafis, Isaac, Ioannes Damascene & autres en traictent amplement.

## De l'Aria

### CHAPITRE XLV.



Ria est vn arbre tousiours verd, & qui de present se nomme en Grec *Aurilang*, il est bon à faire charbon à cause qu'il est dur de matiere, & garde fort longuement son feu, aussi Theophraste l'a mis au rang des arbres propres à faire charbon. Il est de moyenne grandeur, ses fueilles ressemblent à celles de l'Aubin ou vigne blanche par dessous, & verd-obscur par dessus. Ses fleurs sont blanches en vmbelles, lesquelles amènent vn fruit semblable à vne Cerize, qui au commencement est verd, & estant meur deuiant rouge, il s'en trouue entre Bologne d'Italie & Sienne, sur le mont Apennien, où il est nommé à cause de sa dureté, *Metallo*, comme qui diroit *Metallo*, ou Metal.

## De l'Humeau.

### CHAPITRE XLVI.



Ombien que Dioscoride semble ne faire mention que d'une sorte d'Orme. Toutesfois Theophraste, Plin & Columelle en traictent de plusieurs, les Hebreux nomment l'Orme *Thidebar*. Le premier Orme est grand estendant ses rameaux au large: Le second est appelé de Plin, *Orme François*, & est peu different en boys & fueillage du premier, mais il croist beaucoup plus haut, sans estendre ses rameaux si fort au large, & ne porte si souuent fruit ou graine; ses fueilles sont plus agreables à manger aux Bœufs, Vaches, & autre bestail que celle du premier: Le tiers est celuy de Plin appelé *Orme Italien*, & n'est different aux susdits, horsimis



qu'il a attachées plusieurs feuilles à vne seule queue, en sorte que les ieunes branches en penchent contre-bas, comme si elles estoient chargées de fruit. Le fruit des Ormes ( combien que tous n'en portent ) est nommé de Plin & Columelle *Samara* : il ressemble aux Follicules & graines des Arroches, & se monstre vers le mois de Mars & Avril avant que les feuilles sortent : sur les feuilles & branches des Ormes croissent certaines vessies, comme Theophraste a bien noté, dans lesquelles s'engendrent certains petits vers & mouchérons, avec vne liqueur gluante & visqueuse qui s'endurcit à la chaleur du Soleil : & l'Orme est de bon reuenu à son maistre, car outre ce qu'il est bon & employé pour sa dureté, à faire rouhes de charettes, essieux, poulains, & autres tels instruments & engins à porter grands fardeaux, son branchage se peut tailler de trois ans en trois ans, & en faire fagots qui brûlent aussi bien verds que secs. Les Ormes sont fort ombrageux, aussi en met-on communement aux Placitres au lieu du Til ou grand Erable à larges feuilles, que l'on nomme fauement aux Tuilleries où il y en a de si superbes allées, *Sicomore*, aussi est il plus fructueux & fertile en feuilles que nul autre arbre, & principalement l'Orme Italien, duquel il est chanté de luy :

VIRGILE.

Viminibus Salices, fecundæ frondibus Vlm.

C'EST A DIRE.

*Le Sauls en liens fructifie,  
Et l'Orme en feuilles multiplie.*

Qui veut esleuer des mouches à miel, se faut garder de les poser près où il y aura des Ormes Atapiens, ou d'autres qui portent graines : car comme dist Columelle, le plus grand mal qu'ont les Abeilles en toute l'année est au commencement du nouveau temps, quand le Tithimale florist, & les Ormeaux produisent leur graines dont elles mangent gloutement avec grand appetit ; apres qu'elles ont enduré la faim tout l'huyér, sont aussi conuoiteuses de manger de ces nouvelles fleurs, toutesfois ces fleurs ne leur font aucun mal, si elles n'en mangent leur saoul : mais quand elles en sont trop remplies elles meurent du cours de ventre qui ny remédie soudain ; car le Tithimale lasche de sa nature le ventre des bestes, encore que ce soient de grands animaux, & l'Ormeau de sa propriété esmeut le ventre des mouches à miel, & cecy est la cause pour laquelle au pays d'Italie, où il y a quantité d'Ormeaux les Abeilles ne durent guieres. Voyla que dit Columelle des fleurs de l'Orme.





## Du Saule.

## CHAPITRE XLVII.



L'Ormeau, dont toutes les parties de la plante, apportent tant de commoditez à la vie humaine, m'a mis en memoire le Saule, & toutes les especes qui n'apportent guieres moindres commoditez quel Ormeau. Il s'en trouue de plusieurs especes, dont nous en auons quatre bien conuës : Le premier est grand, d'iceluy il s'en faict des perches, cercles & bastons à torche; L'autre est celuy que Théophraste nomme *Helica*, des verges duquel s'en faict de beaux Panniers. Le Tiers les Italiens le nomment en Latin, *Siler arbor*, & en leur vulgaire *Salice aquaruolo*, d'autant qu'il croist aux vallées & lieux aqueux, il a la fucille plus large que nul autre Saule, son charbon surpasse celuy du grand en bonté à faire la fine poudre d'arquébuze, les François le nomment *Marisaule* : Le quatriesme se plante & cultiue dedans les vignes & lieux humides, & se taillè tous les ans pour lier la vigne, cercles & voliers & autre chose semblable. Le Saule florist au commencement du printemps, & laisse aller son fruiet auant qu'il soit meur, de sorte qu'il s'enuolle en l'air comme toille d'A-ragnée, aussi est-il nommé des Grecs *ἀνίσχυρος*, c'est à dire, *frugiperda*, dont à cette occasion, il est estimé d'aucuns estre sterile; les François le nomment *Ozier*, en Poictou de nom corrompu *Eziou*, les Latins *Salix viminalis*, & *amerina*, duquel chante le Poete Virgile.

*Asque Amerina parant lenta retinacula viti.*

De cest Ozier il y en a de trois sortes, à sçauoir le franc Ozier, qui est vermeil, puis le blanc, & le verd, qui ne se ployent ny ne se resendent si bien, d'autant qu'ils sont de plus dure nature que le vermeil.

## Oleagnus.

## CHAPITRE XLVIII.



Théophraste liure quatriesme, chapitre onzième, décrit vne autre espece de Saule ressemblant de plante à l'Oliuier, & de fueillage au Saule, à raison dequoy il le nomme *Oleagnus*, comme voulant dire Oliuier-Saule; ses fueilles encore qu'elles retirent au Saule, sont toutesfois lanugineuses & molles comme celles des Fresnes, sa fleur comme celle de l'Aubeau, mais plus petite; Il croist dedans les Isles, & le long des riuieres. L'on en faict verges & bastons bien polis & lisse, il se nomme en Italie, *Zenigole*, principalement sur les terres de Padoue, où il croist en quantité.



Du Peuplier & de l'Ambre iaune.

CHAPITRE XLIX.



L se trouue trois sortes de Peupliers, que les Hebreux nomment *Libné*, l'un est blanc, l'autre noir, & l'autre est celuy que Theophraste nomme *Alpina*, & Pline *Lybica*, c'est à dire Peuplier de la Guinée. Le premier Peuplier se nomme des François *Aubeau*, ou *Aubier*, à cause qu'il a vne bourre blanche par dessous la fueille : car comme anciennement le Chefne estoit consacré à Iupiter, le Laurier à Apollo, l'Oliuier à Minerve, le Cypres à Pluto, le Myrthe à Venus, le Lierre à Bacchus, le Pinier à Pan, la Pesse à Neptune, le Lys à Iunon, la Roze à Cupidon, les Pommes de Pin à Cybelle : aussi le Peuplier blanc fut dédié à Hercules, à raison qu'il auoit circuy la terre sous les deux Zodiaques, dont l'un est tousiours clair, & l'autre est obscur, à sçauoir le iour & la nuict, aussi sont les fueilles du Peuplier blanc de deux couleurs : sçauoir verdes dessus, & blanches dessous, à certe cause est-il chanté de luy :

Herculeos crines bicolor quod populus ornet,  
Temporis alternat noxque diesque vices.

C'EST A DIRE.

*Blanc brun Peuplier, Hercules couronnant  
Monstre le temps, iour & nuict alternant.*

Virgile dit aussi le Peuplier luy estre agreable, chantant :

VIRGILE.

Populus Alcidae gratissima, vitis Iaccho.

C'EST A DIRE.

*Le Peuplier est, à Hercule agreable,  
Et à Bacchus la vigne est delectable.*

Le second se nomme Peuplier noir, duquel on doit prendre les ieunes bourgeons au commencement de Mars, pour composer l'vnguent *Populeum*, qui de Galien & d'Eginette est appelle du nom de *δαρσίפור*, qui est le nom du Peuplier noir. Le Tiers ressemble au Peuplier noir, toutesfois plus haut, ses chatrons plus longs & plus brunets, que les chatrons des autres Peupliers, car ils retirent à la couleur de la queue d'un chat gris, ses fueilles sont rondelettes, larges & courtes, plus brunes, plus dures que celles du Peuplier noir, pendantes à queues fort minces & gresles, de façon qu'elles tremblent tousiours : à certe cause les Latins, pour ce perpetuel tremblement l'ont nommé, *arbor tremula*, & les François *Tremble*. Les Peupliers s'esgayent grandement le long des eaux, comme auons dit cy-dessus, en l'Histoire du Platan par autorité d'Ouide, & s'y font tres-beaux, ainsi que Virgile le chante :



VIRGILE.

Populus in fluuijs, Abies in montibus altis.

C'EST A DIRE.

Le Peuplier croist tres-beau dedans les eaux  
Et le Sapin fort beau dans les monts hauts.

## De l'Ambre iaune.

## CHAPITRE L.



Vis que nous auons traicté des Peupliers, il ne sera point hors de propos de releuer & retirer d'erreur, ceux qui iusques à present ont creu l'Ambre iaune estre vne larme resineuse, sortant des arbres des Peupliers, sur la riuere du Po, esquels arbres, les Sœurs de Phaëton furent transformées de ducil qu'elles eurent de la mort de leur frere Phaëton. Nous dirons donc que l'Ambre iaune a esté appellé des anciens Romains, *Succinum*, pource qu'ils pensoient que ce fut suc ou liqueur d'arbre. Demostratus authcur Grec nommoit l'Ambre iaune, *Lyncurium*, pensant qu'il s'engendroit de l'vrine congelée d'une Once dicté Linx: d'autres Grecs le nommoient *Pterygophoron*: les Syriens *Harpaga*, les Persiens & Arabes, *Karabé*: & tout pource qu'il attire à soy les plumes, pailles & festus: d'autres ont nommé l'Ambre iaune, *Electrum*, pource qu'il approche au lustre & couleur du Soleil: ou qu'il a esté tenu degoutter des larmes des filles du Soleil, conuerties en arbres de Peupliers. Les anciens Allemans le nommoient *Glesum*, pource qu'il s'en trouue de luisant & clair comme verre: car les susdits Allemans nommoient le verre, *Gless*: & l'Isle où se recueille l'Ambre iaune *Glessaria*, prochaine de Liuonie: or pource que son origine est escrite diuersement par les anciens, ie reciteray à la verité l'histoire de sa naissance, le lieu & la maniere comment il est recueilly. Mais il faut premier rejeter le dire d'une infinité de grands personnages, mesme de ceux de nostre temps, qui apres auoir dessus longuement philosophé, l'ont tenu & escrit estre liqueur de certains arbres ressemblans au Pin, ou au Cedre croissant es Isles Septentrionnales, en la mer Gothique, decoulant l'Esté en façon de resine, pendant que le Soleil passe les signes de Leo & Cancer, jaçoit que cette opinion soit tenue de plusieurs, si est-ce qu'elle resent sa Poésie & Fable Phaërontique, descrite par le Poëte Ouide, chantant:

OVIDE.

Inde fluunt lachrymæ, stillataque sole rigescunt.  
De ramis Electra nouis, quæ lucidus amnis.  
Excipit, & nuribus mittit gestanda Latinis.



C'EST A DIRE.

*De ces nouveaux Peupliers vne larme est issant  
Ambre iaune nommé, au Soleil durcissant,  
Recueilly sur le Po riuere tres-iolie,  
Pour les gorges orner des Dames d'Italie.*

Or la coustume qu'auoient les femmes d'Italie de delà le Po, de porter tels affiquers d'ambre jaune, & la Fable des Poetes, ont fait croire aux nations estranges, qu'il decouloit comme gomme ou resine des Peupliers croissants le long du Po, ou d'autres arbres. Mais les marques qui doiuent estre és gommes & resines, deffailent en nostre Ambre iaune, car les liqueurs d'arbres sont engendrées de substances aqueuses ou vntueuses, qu'elles retiennent encore apres leur parfaite maturité, comme nous voyons les resines estre de substance grasse & huileuse, aussi est-il qu'elles se dissoluent en huile & gresse: Les gommes aussi de nature aqueuse, s'incorporent en eau ou autre liqueur aqueuse, & toutesfois nostre Ambre jaune n'a conjunction à luy ny à l'autre: Car estant trempé ou bouilly en eau ou huile ne se dissout ny mollifie aucunement: car ie tiens l'opinion de Phylemon, & Agricola estre valables sur toutes autres: car Phylemon recite que l'Ambre iaune se foit en terre, & qu'on le tire en deux endroits de Scythie, en l'un il se trouue blanc & iaune: Le iaune se nomme *Electrum*, comme ayant quelque aproche, lustre & couleur du Soleil, car ils nommoient le Soleil, *Elector*: en l'autre endroit se trouue roux & s'appelle *Sualternicum*. Et à la verité l'Ambre iaune est vne matiere Bitumineuse qui s'engendre aux entrailles de la terre comme fait l'Ambre noir, que les François nomment *layet*: Aussi ont ils vn raport naturel l'un à l'autre: entant que l'Ambre noir flamme au feu & attire à soy les pailles comme fait l'Ambre iaune. Lequel Ambre iaune encore pour le iourd'huy (comme aussi de tout temps) se pefche & recueille en Allemagne on pays de Prusse, appellé en Latin *Borussia*, pays enuironné du costé d'Orient de la Lithuanie du costé du midy, de Pologne du costé d'Occident, de la Pomeraue, Du Septentrion de Liuonie, appellé des Allemans, *Liffland*. Et ne faut estimer que l'Ambre iaune y coule d'aucun arbre comme tiennent plusieurs, car en tout le pays de Prusse & partie des terres de Pomeran où il se recueille, il n'y a pas vn arbre qui distille seulement la resine, ains l'Ambre iaune est vn Bitume & resine de terre, qui sort avec les eaux venans des veines de la terre, puis est attiré & rauy par les ondes impetueuses de la mer qui l'attirent à elles, & par apres le repoussent és bords & riuages d'icelle: Et se recueille comme s'ensuit: En la Prusse, où anciennement habitoient les Guttons, ou Guttoniens, y a vne Isle nommée de Plin, *Bannomania*, & *Baltia*, dans laquelle sont deux villes, Puceke, & Hela, s'estendans leurs terres iusques aux bords de Pomeran, & finissant aux extremitéz de Vuistule, fleuue passant par le royaume de Pologne, où des bords de la mer se recueille l'Ambre iaune. Mais la grande abondance se trouue vers les Sudanois leurs voisins, que Plin nomme *Sudinos*. Or il y a plus de trente villages en Sudane, terre voisine de Brust en la Prusse, où les habitans pefchent l'Ambre de longue main avec des retz, comme se pefche le poisson. Car quand la mer est agitée des vents, vn grand nombre de Sudanois accourt par troupes de ces villages tant de nuict que de iour, & viennent à l'endroit où les vents ont accoustumé de pousser les vagues. Les hommes apportent leurs retz attachez au bout de grandes perches diuisées & fendues comme fourches, & ouuerres de la longueur d'une aulne. Les femmes



apportent ce qui est nécessaire pour le viure d'elles & de leurs maris, & quand les vents sont appaiez (toutesfois encore la mer ondoyante) les hommes entrent tous nuds en la mer, selon que les flots se reculent, & avec leur retz recueillent l'Ambre que le second flot amene : & aussi-tost qu'ils ont pesché l'Ambre que le second flot a amené, ils s'en retournent au bord attendants approcher l'autre flot; & là sur le riuage, la femme d'un chacun le garde & le separent des herbes, & autres saletés qui se trouuent dedans les retz. Si cela se fait en temps de froid chacune d'icelles chauffe les habillemens de son mary, & les met sur les espaules d'iceluy, afin que le froid ne l'abatte par trop, & qu'il puisse retourner gaillard dans la mer au prochain flot. En d'autres endroits on vse de peu de retz à pescher l'Ambre iaune, mais apres que les flots s'en sont retournes on le trouue au riuage sur le sable sec : & en aucuns lieux la mer estant calme & bonasse, se tire du tout d'icelle avec instrumens de fer propres à ce faire : apres l'auoir tiré de la mer accompagné d'areneh, d'Algue marine & autres choses, ils l'espendent sur le bord de la mer, & ostent toutes les ordures & immondicitez. Or il faut qu'un chacun apporte aux Gouverneurs du pays tout l'Ambre qu'il aura pesché, & les Gouverneurs bailleront aussi grande mesure de Sel à un chacun, comme ils apporteront d'Ambre, car ils ont grande disette de Sel. Or c'est le salaire ancien de tels manouvriers, qui continué encores pour le iourd'huy : & y a d'auantage, c'est qu'il n'est permis à un chacun d'aller vers le riuage des Sudanois, de peur que l'Ambre ne leur soit desrobe. l'Ambre ainsi recueilly par les Prussiens & Sudanois leurs voisins, est trafiqué iusques où habitent de present les anciens Souanes; entre le Rhin & le Danube : & là en vne ville Imperiale nommée Samunde, se polist & arrondist en toutes façons, pour faire carcants, colliers, brasselets, & Patenostres. Et de Samunde ainsi bien agencé se transporte par toute l'Europe, lequel lieu & cueillette d'Ambre iaune est conforme à ce qu'en recite Cornelius Tacitus, parlant des meurs & gestes des Allemans, disant : les Allemans qui fôuillent le long de la mer, seuls recueillent l'Ambre iaune qu'ils appellent *Glesum* aux guez & riuages de la mer. Plinie par l'autorité de Tineus, dict : en l'Isle de Baimomanie, où l'on peut aller en un iour iusques aux costes de Lifland, ou Liuonie, on va cueillir l'Ambre iaune que la mer y iette durant le Printemps : Le mesme Plinie, dit, pour parler resolument de l'Ambre iaune, il vient en certaines Isles de l'Océan Septentrional, qui bat les costes de Germanie, & est dit des Allemans *Clessum*. Et de fait, au voyage que *Cesar Germanicus* fit par mer iusques aux costes de Liuonie, nos gens nommerent l'Isle d'Austrania, où se recueille l'Ambre iaune, Glissaria pour raison de l'Ambre qui s'y recueille. En un autre lieu par autorité de Pytheus, il dit, en Allemagne y a un bras de la haute mer dit *Mentonoman*, le long duquel habitent les Guttons, qui peut auoir six milles Stades d'estendue. Et que a vne iournée de mer par dela y a vne Isle, ditte *Abalue*, où les flots & vagues de la mer iettent l'Ambre iaune, & tient que ce ne soit autre chose qu'un certain excrement de la mer qui se soit congelé. Niceus tient que l'Ambre iaune soit fait d'un humeur engendré des rais du Soleil, lesquels estant fort vehemens enuiron le Soleil couchant, caulent vers la haute mer vne certaine gresse que les flots de la mer rendent par apres es costes & Plages de Prusse & de Liuonie : Dit aussi qu'il s'engendre par mesme moyen en Egypte, où il est appelé en leur langue *Sacal* : Et que mesme on en trouue es Indes où il est plus estimé sans comparaison que l'Encens. Zenocrates dit que les Italiens appellent l'Ambre iaune *Succinum*, & *Thyeum*, mais les Scytes de Prusse & de la Liuonie où il croist le nomment *Succinum*. Or apres auoir recité la cueillette de l'Ambre iaune & accordé avec les anciens le lieu & origine d'iceluy, reste pour mieux confirmer nostre histoire monstrier que le traffic & achapt se faisoit anciennement es mesmes endroits qu'il se fait auourd'huy. De Carmentum de Boheme (dit Plinie) y a bien cinq cens mille iusques à la coste de Germanie d'où l'on apporte l'Ambre iaune : Et neantmoins elle



est fort frequentée pour le iourd'huy, & de fait vn Cheualier Romain vit tout ce mesnage : lequel ayant Commission de Iulianus ( qui estoit l'entrepreneur des jeux & tournois de l'Empereur Nero ) de faire emploïste d'Ambre jaune en Germanie, cheuaucha toutes les costes de ladite Region pour en apprendre le trafic : Aussi en amena il si grande quantité à Rome, que toutes les boucles des cordages & filets dont estoient ornées les galleries de la place où se faisoit le combat des bestes estrangeres ( pour se contregarder desdites bestes ) estoient toutes boutonnées d'Ambre jaune, mesmes toutes les armes, toutes les bieres, & tout l'appareil qui seruit vn iour entier esdits ieux & tournoys fut entierement orné d'Ambre jaune : toutesfois la plus grande piece qu'il en apporta fut de treize liures. Au mesme Chapitre Pline declare que le grand trafic de l'Ambre jaune que faisoient anciennement les Allemans auoit causé la fable que les Peupliers rendent l'Ambre jaune sur le Po, disant : Les Allemans font grand trafic d'Ambre jaune en Autriche, & en Carinthie, & Stirrmack : l'à où ceux de la Marque Treuzine terre des Venitiens, que les Grecs appellent, *Heneti*, le vont charger, & mesme en chargent es villes maritimes de la mer de Venize, aussi furent ils premiers qui mirent l'Ambre jaune en vogue ; & de fait la grande traffique qu'ils en faisoient causa l'inuention de la fable des Peupliers qui rendent l'Ambre jaune sur le Po : Encores auourd'huy les villageoises & paysannes de Lombardie & de la Marque Treuzine se parent de beaux carcans & coliers d'Ambre jaune ; mesmes elles ont opinion que cela sert aux goytres, aux inflammations des amigdales, & aux autres accidets de la gorge, auxquels les gens dudit pays sont fort subjets à cause des mauuaises eaux qu'ils ont, qui leur causent le goytre à la gorge, au gosier & aux autres parties voisines. Auourd'huy la France reçoit l'Ambre jaune par le trafic des Prussiens, Pomorains, & Sudanois, qui n'ont que du sel de fontaine ( lesquelles fontaines ils appellent *Hallée* ) ( empruntans ce mot des Grecs qui nomment le Sel *Haller* ) & viennent annuellement se charger de sel en Brouïage pays du Saintongeais, & la se voyent parez de toute sorte d'Ambre jaune, tant au col, qu'aux bras, & en escharpe. Quant a ce que dit Philemon l'Ambre jaune se trouuer en vn endroit clair & jaune, & en autre roux, est peremptoire en celuy que nous manions ordinairement, l'vn estant de couleur plus haute que l'autre. Et aussi les Prussiens estiment & tiennent a plus haut prix celuy qui tire sur le blanc & le preferent en la Medecine : Ce n'est chose estrange ( comme aucuns se font estonner ) que Pline dit qu'il fut porté à Rome vne piece d'Ambre jaune qui pesoit treize liures ; car Iehan Hesse Medecin de Noremberg escriuant à Matheol, dit auoir veu vne piece d'Ambre jaune pesant dix sept liures quatre onces, & qu'il en a veu leuer de terre en labourant avec le soc de la charrue. Ce qui est confirmé par Hector Boëtius, qui dit auoir veu en *Buthquagna de Schetlandt*, vne masse d'Ambre jaune plus grosse qu'un cheual, dont les Pastres & les Prestres dudit lieu s'en seruirent long temps en lieu d'Encens, sans sçauoir que c'estoit : Ce qui assure le dire de Pline estre vray, lequel par autorité de Pytheas, & Thimæus, dit que les Guttons se seruoyent d'Ambre jaune au lieu de boys a faire du feu : & qu'ils le portoient vendre en grands tas, aux Saxons qui sont voisins de la, & ne faut s'esbahir si les Pastres & Prestres que recite Hector Boëtius ne le cognoissoient : car Cornelius Tacitus, dit que les Allemans & Boëmiens n'en auoient nul vsage, & n'en tenoient aucun conte, aussi estoit il espandu sur la riuée de la mer, avec ordures & autres choses que la mer rejettoit, & s'esmeruilloient de l'emploite & du prix que les Romains luy donnoient pour l'emporter avec eux. L'Ambre jaune à grand alliance avec le feu, de façon que les Potentats s'en seruiroient anciennement en leurs pompes & en certaines lampes, pour rendre la lumiere claire & odorante, & demeure tousiours allumé & flamblant iusques à tant qu'il apparoiße vne matiere noire, semblable à la poix seiche, laquelle bien qu'elle soit bruslée, attire encore les pailles à foy, comme si elle n'estoit bruslée. L'Ambre jaune bouilly en huile ou graisse douce change son



lustre iaune en couleur rouge. De ses facultez Dioscoride, Pline, Serapio & Auicenne en traitent amplement ; Il y a vn autre *Electrum metallicum* duquel parle Pausanias és Eliaques sur les edifices de Traian : Mais il y a vn autre Electre, d'un alliage & meslange d'or avec de l'argent. Aussi Tertulien contre Hermogenes parle ainsi, vn rais de pot encore qu'il soit fait d'argille si ne l'appelleray-ie pas pour cela argille : & l'Electre nonobstant qualifié d'or & d'argent, ie ne le diray non plus or ny argent, mais Electre : Et Vlpian dit, *Quod ex auro & argento federatum est, proprium habet vocabulum & Electrum appellatur, non aurum, non argentum.* Voyla ce que j'ay à dire de l'Ambre iaune, & de l'Electre.

## De l'Ambre gris.

### CHAPITRE LI.



Ombien que ce ne fust mon intention de placer en ce lieu l'Ambre gris, pour estre vne drogue qui ne prouient d'aucun arbre, ny herbe, ny Plante, non plus que le *Succinum*, ou Ambre iaune cy dessus descrit : toutesfois puis qu'il m'a fallu sur le discours du Peuplier entrer en matiere, pour releuer de doute ceux qui croient que dudit Peuplier sort le *Succinum*, j'ay pensé que ce ne seroit hors de propos ( croyant que le Lecteur en auroit l'employ pour agreable ) de mettre en suite de l'Ambre iaune, l'Ambre gris, ayant l'un & l'autre vne presque & semblable origine, comme nous ferons voir, moyennant la grace de Dieu, en ce discours suiuant : Car bien que tous les Medecins qui ont descrit de nostre temps, ont attribué l'honneur de l'inuention de l'Ambre gris, aux Arabes & à quelques modernes Grecs seulement : comme si d'ancienneté & de tout temps il n'eust esté en nature ; si est ce que Pline par autorité de graues & anciens Historiens semble qu'il en aye touché l'origine, & ce sous le nom de *Succinum* : Lequel nom estoit de leur temps attribué tant à l'Ambre iaune dit *Karabé*, qu'à l'Ambre gris : Et tout ainsi que sous ce nom de *Succinum*, les deux Ambres y estoient compris & n'auoient qu'un seul nom, aussi vn mesme nom a esté reserué iusqu'au iourd'huy aux deux Ambres, avec vn sobriquet & surnom, à sçauoir, Ambre iaune, & Ambre gris : ce qui nous est apertement monstré en vne infinité de noms que les Latins, François, & Arabes, ont donné à l'Ambre iaune, qui appartiennent aussi à l'Ambre gris, à sçauoir, *Alipton*, *Ambra*, *Ambrum*, *Succinum Orientale*, & autres appartenants tant à l'Ambre iaune qu'à l'Ambre gris. Or afin que le Lecteur se ressente du labeur que j'ay eu à recueillir l'ancienne origine de l'Ambre gris, qu'il luy plaise vn peu supporter ma prolixité, sans laquelle les opinions & desseins des hommes ne peuuent entierement estre expliquez. Pline recitant l'opinion de Thophraste, dit : que les flots de la mer iettent le *Succinum* au Promontoire des monts Pyrenées, dit des Cosmographes *Cap de Iusquinel*, & de present *Cap Breton*, qui est vers Bayonne & Saint Iehan de Lucs : ce qu'à aussi creu Zenocrates. Alarubas nous a laissé par escript, que non trop loin de la mer Atlantique, où est le Royaume de Fez, & de Marracho y a vn Lac dit *Cephessis*, dont le limon de ce Lac estant eschauffé du Soleil, produit le *Succinum*, lequel on voit flotter & nager sur ledit Lac. Muesias dit qu'en Affrique, qu'on appelle maintenant Barbarie, y a vne certaine place dite Sycion, par où passe le fleuue *Crathis*, lequel vient d'un certain Lac fort peuplé d'Oyseaux dits Meleagrides, & des Penelopes, & se rend dans la haute mer, & tient que le *Succinum* s'engendre audit lac. Theomenes dit pareillement que vers le grand Syrtis, qui se dit auourd'huy le grand Baxos de Barbarie, où est le iardin des Hesperides, on voit sortir le *Succinum* desdits iardins, lequel se rend en vn Estang là aupres, & ont de coustume les filles du pays l'aller

cueillir

Pline li  
37 chap.  
2.



cueiſſir ſur ledit eſtang: il dit auſſi que d'autres tiennent que le *succinum*, ſ'engendre en Numidie, qui eſt la petite Affrique, qu'on appelle maintenant le Royaume de Fez, & de Marrocho. Toutes leſquelles marques & aſſiettes de lieux conuiennent à noſtre Ambre gris, & nō au Karabé, qui eſt l'Ambre-jaune: Car l'Ambre-gris ſe recueille encore de preſent nageant ſur la coſte de la mer de Bayonne, & de S. Iean-Deluz: & de la eſt traſiqué à Bourdeaux par les Baſques & autres, & le nomment la Bone-coſe. Quant à *Azarabas*, *Mneſias*, *Theomenes*, & autres qui nous ont dit le *succinum*, ſ'engendrer près de la mer Atlantique, en Afrique, en Numidie, au grand Syrte, ou grand Baxos de Barbarie, pays circoniacens & contigus les vns aux autres, nous déclarent par là, qu'il ont entendu parler de l'Ambre-gris, & non de l'Ambre-jaune: car à la verité en tels lieux ſe trouue pour le jourd'huy, & de tout temps grand quantité d'Ambre-gris, nageant ſur la mer, & quelque-fois aux bords d'icelle: meſmement les Marchands vogants en tels quartiers, ſ'en muniffent au Royaume de Fez, en la Barbarie, ou Numidie, ou il ſe trouue excellēt & à bō prix: à ce que deſſus nous peut preſter foy, le Sire Iean l'Anglois Marchand Apoticaire de la Rochelle: auquel par le moyen d'une flotte de nauires chargez de Sucre de Barbarie, abordant à la Rochelle, eſcheut vn butin de grand valeur. Car en vne caiffe deſdits Sucres qu'auoit enleuē vne veſue de la Rochelle dame de Corcilles, fut trouuē de quinze à ſeize liures d'Ambre-gris, bon à perfection: lequel toutefois ne fut cognu de ladite Dame pour Ambre-gris: ains eſtimant que ce fut Ladanon, le laiſſa à petit & vil prix audict l'Anglois, à ſon grand bien & profit, comme il en à apparu du depuis, ayant rencontré vn tel hazard: il y a plus, le Tres-hreſtien Roy Henry ſecond du nom, ayant enuoyē le Seigneur de Mōt-fort Capitaine Bourdelois, pour Ambaſſadeur en Afrique, vers le Roy Charif, Roy de Torrodon, de Marrocho & de Fez en Barbarie: fut baillé par le commandement du Roy Charif, à l'Ambaſſadeur pour preſenter au Roy de France, vne piece d'Ambre-gris qui poiſoit vingt-ſept onces & demie. Et outre ledit Roy Charif montrant ſa liberalité, ſit donner audit capitaine Ambaſſadeur, bonne quantité de moyennes & petites pieces dudit Ambre-gris, à ſon depart qui eſtoit bon en perfection: & pour corroborer mon dire, Iean Leon l'Africain, au ſecond liure de ſa Chronique d'Afrique, dit: hors la Cité de Meſſa appartenant au Roy Charif, ſur la graue, eſ lieux plus prochains de la mer, on trouue de l'Ambre-gris tres-parfait, lequel ſe vend aux Marchands de Portugal, ou à ceux de Fez, à vil prix, qui eſt quaſi moins d'un ducat pour once: & pluſieurs (dit-il) ſont d'opinion qu'il ſe forme du ſperme, qui diſtille des genitoires du maſle de la Baleine, quand il ſe veut coupler avec la femelle, & qu'il eſt apres congelé & endurcy par l'eau marine. Je ne doute pas que pluſieurs n'ayans eſgard n'y a'aprouuāt ces raiſons & autoritez cy-deſſus alleguēes, & maintiennent le *succinum* mentionné des ſuſdits Autheurs, eſtre le Karabé, c'eſt à dire l'Ambre-jaune: mais à ceux là j'ay des contredits inexpugnables, car l'Ambre-jaune, ou Karabé ne ſe trouue point eſ cartiers du Cap-Bretē, en la mer de Bayonne, en la petite Afrique, ditte des anciens Numidia, en Barbarie, ny au Royaume de Fez, comme fait l'Ambre-gris: ains ſe recueille en la mer Gothique & Septentrionale, comme nous auons dit en ſon lieu. Et y a bien plus, le Karabé, ou Ambre-jaune, ne nage point ſur l'eau, ains enfonde au dedans: toutes-fois les Autheurs ſus-nommez, recitent que le *succinum* ſe trouue nageant ſur le lac de Cephifis: & que les filles du pays le vont recueillir ſur vn eſtang, qui ſort près des jardins des Heſperides: qui eſt le propre & naturel de l'Ambre-gris, de nager & ſe trouuer ſur l'eau, & au contraire le Karabé ou Ambre-jaune d'y enfoncer. Quant à l'odeur de l'Ambre-gris, Cteſias y ſatisfaiſt, affermant qu'eſ Indes il y a vn fleue, dit *Hypobarus*, lequel venant deuers le Septentrion, ſe rend en la mer du leuant, le long d'une coſte & montagne ſauuage qui eſt toute peuplée d'arbres produiſant le *succinum*: leſquels arbres ſont nommez *Aphytaçoras*, c'eſt à dire produiſant odeur fort ſouēſue. Et c'eſt pourquoy pluſieurs comme *Hermolaus*, *Ruellius*, & autres ont nommé l'Ambre-gris *succinum Orientale*, à la difference de l'Ambre-jaune, qui ſe nomme *succinum Septentrionale*. Non que par les paroles cy-deſſus, ie vueille inferer, que l'Ambre-gris ſoit

Leon  
l'Afri-  
cain 2.  
liu. de ſa  
Coſmog.  
d'Aſſi-  
rie.



Auer-  
rois S.  
Collect.

produit d'arbre : mais bien que ceux de ceste coste trouuant l'Ambre-gris nageant sur la mer, l'estimoient découler des arbres de la montagne en bas, & s'écouler en la mer : comme a esté estimé l'Ambre-jaune, dégouter d'un arbre semblable au Cedre du mont-Lyban, ou au Pin, & mesme des Peupliers sur la riuie du Po : toute-fois fauement cōme nous auōs cy dessus dit parlant de l'Ambre-jaune. Car ie tiens avec Afarubas, Mnesias, & Theomenes, que l'Ambre-gris est engendré du limon de la mer, des lacs, & estangs, comme s'engendre le Bitume, ou Asphaltum, où nageant est agité par les vagues de l'eau, iusques aux bors de la mer, où il est recueilly. Et à ce s'accorde Auerrōis lequel parlant de l'Ambre-gris, dit. *Ambra est vna ex speciebus Camphore que oritur in fontibus maris, & natat super aquam maris, laudatissimum verò id quod Arabibus, Ascap dicitur.* Ce qui est confirmé par autres modernes Arabes & Medecins Grecs, que la mer, les estangs & fontaines produisent l'Ambre-gris, comme se produit le Bitume : & estant sorty du fonds de l'eau nage dessus, & par la tormente & violence des vagues, est poussé au bord de la mer : Aussi les Portugalois qui voyagent es Indes, Calicut Melindes, Zeilan, Sofala, Perse & Egypte, & autres endroits soubz nostre Pole, assurent & afferment en auoir veudes pieces & fragmés, de la longueur & grosseur d'une personne : d'autres des pieces de nonnante palmes de longueur, & dix-huit de largeur, qui auoient esté recueillis au bord de la mer. Outre disent qu'au promontoire Comorin, aux Isles appellées Maldieue, ou Naldieue, qui signifie en leur langue, les quatre Isles, s'en trouua en l'année mil cinq cens cinquante-cinq, vne piece poissant trois miliers, de façon que ceux qui la rencontrerent pensant que ce fut Bitume, ou poix de terre, qui est ditte des Grecs *Pissphaltum*, le vendirent à vil prix : disent plus qu'il leur a esté assuré, en auoir esté veu vn si gros & large monceau en la mer, qu'on eust iugé que c'estoit vne Isle, & y retournant de là à quelque peu de tēps, ny trouuerent rien, d'autant que ceste grande & large masse de ceste matiere d'Ambre par la violence des vêts & flots impetueux de la mer, auoit esté rompuë & mise en pieces, & chassée aux bords de la mer. Ce qui nous est d'abondant esclarcy en nostre aage de certains nauires venant de la Guynée, qui est la basse Afrique, dite des anciens Lybie, lesquels furent ancrez à la coste d'une Isle, pour auoir esté la iettée à cause de la tempeste, & à leur departement leuant les ancrs, tirerent grand quantité d'une matiere noirastre & gluante, & pensant les Patrons que ce fut quelque matiere gluante & bitumineuse, en emplirent certains vaisseaux pour en necessité, en galfutrer & goldronner leurs nauires. Et de là à quelque temps trouuerent ceste matiere dure & desseichée en leurs vaisseaux, & ignorant que c'estoit s'en deschargerent à aucuns pour chose nouvelle, à d'autres pour trocque de petite marchandise & de vil prix, de façon qu'il escheut quelque quantité de ceste matiere gluante entre les mains d'un riche Marchand de Limoges, lequel apres auoir cogñu ce que c'estoit, l'a façonna de telle maniere par pieces qu'il y gaigna beaucoup : Aussi appert il que ceste matiere d'Ambre estant au fonds de l'eau est molle & gluante : car en de grosses pieces d'Ambre, bien souuent s'y trouue attaché des becs de Poulpes, qui sont poissōns odorants, appelez de Pline, *Polypus ozena*, & ressemblent aux Seiches, & sont tenus les becs d'aucuns, pour becs de Perroquets, pour quelque affinité & ressemblance qu'ils ont l'un à l'autre. Quant à ce que *Platarius*, & la plus part du vulgaire, tiennent que l'Ambre-gris est le sperme de la Baleine, ie ne voy raison ny autorité par laquelle ils peussent estre mainrenus en leur opinion. Car en la mer Gothique & Septentrionale, ou se trouuent les grāds Baleines, que les Septentrionaux & Islandois appellent *Trorual*, qui est à dire *Baleine Diabolique* : il ne s'est onques rapporté, que l'Ambre-gris s'y trouuast ny s'apportast de ce cartier là. Et ce que les Septentrionaux appellent sperme de Baleine, est vne certaine graisse qu'ils recueillent de certains endroits des Baleines mortes, laquelle graisse estant purifiée & preparée avec verius puis pressée au troiil, demeure escailleuse, blanche, legere & d'odeur marine, & ceste matiere s'appelle *Alosanthos*, & en François nature de Baleine, laquelle estant refroidie se met en torterelles comme vn suif blanc, & s'applique es vnguens & emplastres pour empescher que les rides ne paroissent au ventre des Dāmes frai-



chement accouchées. Or comme depuis peu de temps estant en propos du sperma Ceti, & doutant que ceste façon n'estoit la vraye essence de ceste matiere, Paul Morisfeau Maistre Apoticaire de la Rochelle, homme expert en sa charge & curieux tant des simples, comme de drogues estrangeres, comme il fait paroistre en son iardin & superbe Cabinet de sa belle maison de la Rochelle, me donna la vraye essence de la nature de Baleine, & afin que le Lecteur le sache & qu'il l'en remercie, voicy la copie de la lettre qu'il m'a escrit sur ce sujet. Je vous diray donc que j'ay appris de ceux du lieu qui en ont veu à diuerses fois, que l'animal duquel se tire, ce que faussement on appelle Sperma-ceti, n'est autre chose que le masse de la Baleine, que l'on appelle à Bayonne Byaris, & à S. Iean de Luz, & aux lieux ou il se prend Cachalut, & Orca en Latin, ledit animal est de la longueur de vingt-cinq pieds, & de douze pieds de hauteur, les mandibules de dix pieds de long, garnies de dents poissant chascune vne liure ou enuiron, l'on en fait des manches de cousteaux. Quât à la partie ou se prend le Sperma Ceti, à faux nom c'est dans la teste, & n'est autre chose que le cerueau dudit animal pour tout vray, & vous diray que j'en ay fondu diuerses fois, ou ie trouuois encore ses petites membranes qui se trouuent es cerueaux des animaux, qui estoit infiltrée parmy ceste graisse & la tenoient en masse, pour rendre ladite ceruelle par escaille & blanche & nette: l'ayant fondu il la faut verser dans vn pot ou l'on iette le sucre pour le raffiner & bouscher le pertuis par le bas, jusques à ce qu'elle soit caillée, & mis en vn lieu vn peu chaud, puis desboucher le pot par le bas, & l'aditte ceure se purifiera, & de là à quelques jours vous la trouuez blanche & escailleuse, c'est tout ce que j'en ay veu & appris. Quant à ce que l'Ambre-gris se trouue de diuerses couleurs, cela aduient selon l'opinion des Portugalois, de la nature & couleur du terroir, es lieux marins ou il s'engendre, comme nous voyons en terre rouge, s'engendre le Bol, en terre blanche la craye: en terre grise la craye cendrée, q'vnt les Cousturiers & Tailleurs en terre jaune, l'occre: en terre noire, la pierre noire nommée de Galien. Agératus: ainsi est-il de l'Ambre-gris, selon la couleur du terroir ou il prend son origine, comme aussi nous voyons en ces cartiers la diuersité des couleurs de Viperes, & toutes ces couleurs comme nous rapportent les chasseurs, & come nous le voyons de nos yeux, ne procedent que des couleurs diuerses des terroirs ou on les prend, & ou elles prennent leur naissance. Voila quant à l'Ambre-gris duquel il s'en trouue de diuerses couleurs, à sçauoir de blanc, de noir, de jaune, & de gris, le meilleur desquels est le gris, lequel par le dedans se trouue veneux & mouscheté de certaines petites taches blâchastres, & estant présenté à la chaleur du feu, se duit & manie aussi aisement que le bon Ladanon, & mis sur vn fer chaud se fond & liquifie, n'y laissant non plus de residence que fait la cire fonduë, & estant ainsi fondu rend son parfum si suau & odorant, que l'on en sent le cœur & les esprits s'en resioiir. L'Ambre-gris se fôd aussi en huile, & n'en eau: d'autant qu'il est de substance vntueuse, & par consequent leger, & nageant sur l'eau come le Bitume, dont il en est du genre. Voila quant à l'Ambre-gris duquel les facultez sont descrites par *Auicenne, Serapio, Simeon Sethy, & autres.*

Gal.  
liure 6.  
de comp.  
pab. 2.  
loce cap.  
3.

## Du Camfre.

### CHAPITRE. LII.



**P** L v s ie me presse de donner fin à ces penibles & laborieux discours, de deux sortes d'Ambre-jaune & d'Ambre-gris, plus ils me fôr naistre de volonté d'entrer en matiere, & discourir de plusieurs choses, qui iusques à present ont esté plaines de ronçes, chardôs & espines, & qui ont fait naistre tant d'absurdes opinions entre les plus grâds personnages des siècles passez, que si on ne les voyoit dans leurs escrits, on ne croiroit, iamais que de tels hommes eussent voulu prester l'espaule à tant de fables & menfonges, entres-autre, celle qui apres les deux sortes d'Ambre-jaune & gris, a baillé plus d'exercice, c'est ceste drogue que



*Auer.*  
*s. Col.* nous appellōs Cāfre, lequel selō l'autorité d'Auerrois cy dessus allegué en l'histoire de l'Ambre-gris, les raisōs & effects de nature, me font mettre arriere l'opiniō de ceux qui tiennent nostre Camfre estre liqueur, Gomme, ou resine d'arbre: car ie trouue par ses operations, que c'est plustost vne substance minerale ou bitumineuse, extraite de quelque terre par Art-Chymiste, & Manuel, comme le Borax, l'Alum, Coperose, Salpestre, Soulfre, Sel armoniac, Argēt-vif, Karabé & autres semblables. Car si le Cāfre estoit matiere decoulante d'arbre ou d'autre plante, & encores qu'il fut condensé & espoissy, par la chaleur du Soleil où du feu, comme le Mastic & Gomme Arabe, par le Soleil: nostre poix seiche & resine vulgaire par le feu, & autres telles poix, Gommēs & resines, il retiendrait de la substance & humeur des plantes, & par necessité il se raliroir avec huile ou avec eau, & toutes-fois il n'y a rien moins que cela: car le Camfre estant boüilly en eau ne se dissout non plus que le Soulfre, & boüilly en huile, au lieu de s'y fondre & y laisser son corps, il s'euapore & se resout en fumée, dont il aduient que plusieurs Apoticaire ignorants le naturel du Camfre, & le voulans fondre pour cōposer huiles & vernix de senteur y sont de telle sorte degeus, que pensant l'a-uoir fondu, leur fait tellement la figue, que deuāt leurs yeux il s'euanoit, & s'euapore hors de l'huile, s'exalant en l'air comme fait le vif-argent au feu, sans qu'ils s'en aperçoient, & ny demeurant rien. Aussi le moyen de raffiner le Camfre, mōstre assez que son origine, n'approche en rien de l'aliāce des plantes, ains plustost à celle du Soulfre, du Sel-Armoniac, & autres tels: car tout ainsi qu'en sublimant le Soulfre, sa vapeur se met en crouste, adherant au chapeau du sublimatoire: le Camfre pareillement pour le raffiner & blanchir, se fait par sublimatiō au feu, comme le Sel-Armoniac, & le sublimé & le Vermillon, ou Cynabre, & ne rend eau n'y huile dās le sublimatoire: ainsi qu'il nous appert par la forme qu'il emprunte des couuercles & chapeaux des sublimatoires, ou il est purifié & blanchy, combiē que Loys de Bartheleme Bolognois, au 3. liure de sa nauigation es Indes, recitant l'origine du Camfre, dit: en l'Isle de Bornei, se charge tous les ans grande quantité de Camfre, lequel (comme l'on dit) est vne gōme d'arbre, nonobstant (dit-il) ie n'en veux rien affermer, pource qu'encores que ie l'aye ouy dire, route-fois ie ne l'ay pas veu. Or par là il ne nous appert point au vray, que le Camfre soit gomme ou liqueur d'arbre, ou herbe, combien qu'aucuns se sont arrestez au dire dudit Bartheleme Bolognois, d'Auicenne, de *Serapio*, de *Platearius*, & de plusieurs autres. Mais s'il falloit adiouter foy à plusieurs qui ont escrit de l'origine des plantes, il faudroit croire que l'Aloēs fut mineral comme nous le décrit *Petronius Niger*, Medecin ancien & Grec de nation. Si nous prestons foy à *Platearius*, il nous faut croire (comme il dit) que Borax est vne gomme d'arbre: toutes-fois il n'y a celuy qui ne sache le contraire: parquoy ie m'esbahis de Mathiol non tant pour l'autorite qu'il tient de *Serapio* & d'Auicenne rouchant l'origine du Camfre, mais de maintenir le Cāfre, estre resine d'arbre, & non substance terrestre ny bitumineuse: car (dit-il) le Camfre estant mis dans l'alambic, ne distille eau, huile, ny liqueur aucune, cōme font les bitumēs: ains (dit-il) montant au sommet du vaisseau, il se crouste & s'attache comme fait le vif-argent, le trouuant blanc, luisant, & purifié: or ie responds à Mathiol: si le Cāfre n'est substance terrestre ny bitumineuse, pour ne rendre eau, huile, ou autre liqueur en son distillatoire: il n'est aussi à croire que le Camfre puisse estre gomme ou resine d'arbre, d'autant qu'il ne se trouue gomme, resine ny liqueur d'aucun arbre, lesquelles en distillant leur vapeur se puisse attacher & endurcir, faisant crouste au sommet & couuerture de l'alambic: ains nature à reserué ceste condensation & croustement aux matieres terrestres, minerales & metalliques, cōme l'entendēt bien les Chymistes: & non aux sucs, gommēs & liqueurs d'arbres. Le Camfre approché du feu clair, s'enflamme incontinent, & nageant sur l'eau il y brusle, & non pas dans l'eau, cōme croit Mathiol. Au reste ie ne puis estre d'un avec les Arabes, s'entant le Cāfre d'odeur forte, & penetrante, & de goust acré & bruslant, qu'il puisse estre de temperature froide, comme ils le declarent, ou bien, que le leur & le nostre soit bien different en espee & qualite: toutes-fois i'en laisse iuger à ceux qui ont la cognoissance des odeurs, saveurs, & temperatures des medicaments, tant simples que composez.

*Pref.*  
*en Dios.*

*Plat.*  
*de lit. B.*  
*Episc. de*  
*Math.*  
*liu. 2.*

*Mat.*  
*en Dios.*



De l'Aune ou Vergne.

CHAPITRE LIII.



L'AUNE ou Vergne est arbre fort cognu : son bois est mauuais à bruster, à raison qu'il retient de l'humeur de l'eau, ou il croist mal cuir, & digere. Les Tainturiers & Chapeliers vsent de son escorce en lieu de Galle à teindre en noir, leurs laines, gros draps & feutres de chapeaux : comme aussi font les Cousteliers pour teindre la corne & os en noir, pour manches à cousteaux, comme aussi font les Corroyeurs à noircir leurs cuirs. Ses branches & fueilles espanduës fraisches cueillies, avec fueilles de Glayeux de riuieres, de Saules, rendēt le lieu fort frais: chose fort recommandée l'Esté pour les febricitans, & faire mourir les puces qui sont par la place. L'on fait de son bois escuelles, tranchoërs, & autre vtenfile de cuisine, qui est de longue durée : car il ne fend point. L'aune croist ordinairement es eaux accroupies, ainsi que Virgile l'a bien noté chantant:

VIRGILE.

Fluminibus Salices, crassisque paludibus Alni  
Nascuntur.

\*

C'EST A DIRE.

*Le Saule croist es riuieres courantes:  
Mais L'aune croist dedans les eaux dormantes.*

Le Vergne ne se pourrit iamais sous l'eau, à ceste cause on en fait pilotis pour bastir les maisons sur l'eau, & pour sa legereté l'on en construit barques & basteaux: aussi les abeilles pour faire leurs nouveaux iettons, se retirent aux creux des vieux trous des Vergnes, comme le recite Virgile chantant

VIRGILE.

Nec-non & torrentem vndam leuis innatat Alnus  
Missa Pado : necnon & apes examina condunt.

C'EST A DIRE.

*Dessus le Po, grand fleuve d'Italie  
Nagent bateaux, & la barque iolie  
Construits de Vergne, ainsi que pilotis  
Des grands Palais qui sur l'eau sont bastis.  
Pareillement les Auettes iolies  
En leurs trous creux & escorces pourries  
Pour essener & faonner leurs jéttons  
S'y vont incher, bastissans leurs rayons.*

\*



## De l'Aune noir.

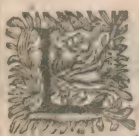
## CHAPITRE LIV.



L'Aune noir n'a esté décrit, qu'on puisse scauoir des anciens, sinon des bas Allemands, qui le nomment, *Spore Kenhout*, & *Piilhout*, c'est à dire bois aux fleches. Il ne croist si grand ny si gros que le susdict, il produict plusieurs longues verges & droictes, desquelles s'en fait des fleches; Sous son escorce deliée s'en trouue vne qui est jaunastre, son bois retire sur le blanc, ayant vne moëlle brune rouge; les fueilles ressemblent à celles de Cerisier: Toute-fois plus rondes & plus brunes: ses fleurettes sont entreblanches, apres lesquelles viennent des bayes verdes au premier, puis rouges, & noires quand elles sont seiches, de goust estrange & mal plaisant, pour l'usage des fleches, il est appellé par aucuns bois aux fleches: Il croist és lieux bas & humides. Sa moyenne escorce qui est jaune trempée en vin, fait puissamment vomir, & pousse hors les flegmes & humeurs pourries, contenus en l'estomach. Ses fueilles sont bonne nourriture pour les vaches, & leur engendrent beaucoup de lait; Voila ce que j'ay appris des Allemands, de l'Aune noir, ou bois aux fleches.

## Du Bouleau.

## CHAPITRE LV.



Le Bouleau est arbre frequât en France, & principalement en Gastine, & pays du bas Poictou, on s'en sert pour balais, & faire verges & foyets pour la discipline des enfans, & pour l'execution de justice enuers les mal-faicteurs, larrons & gens de mauuaise vie, comme Pline la bien noté: aucuns mettent le Bouleau au rang des arbres resineux, comme de de fait le monstrent les vieux Bouleaux, lesquels rendent vne liqueur gluâte & douce, laquelle estant prise au poids de demy once, ou six dracmes esmeur le ventre: de son escorce moyenne du tronc de l'arbre nommée canepin, pour se pouuoir diuiser en membranes minces & deliées, les anciens en vsoient pour escrire au lieu de nostre parchemin, papier ou autre chose à escrire, ce que tiennent encôres aujourd'huy les Gots, & autres Septentrionnaux, lesquels escriuent dessus les membranes & canepins d'escorce de bouleau, avec ancre faite d'un charbon de bois doux, pilé & detrépé avec du lait bouilly. Mathiol à bien remarqué que le Bouleau croist volontiers és lieux où la neige demeure longuement sur la terre: aussi és pays Septentrionnaux, ou les neiges sont ordinairement cinq ou six mois durant, il n'y a arbre plus frequent apres le Pin, la Taye, & le Sapin, que le Bouleau: le fruit duquel est nommé des Italiens, *Gatulo*, & ressemble aux fleurs & chatons de noisillier. En Septentrion, pour n'y auoir d'autre fruit dans les arbres, durant les grands neiges il y a des Coqs & Gelines sauuages qui aualent ces chatons de Bouleau tous entiers, & s'en remplissent si fort la gorge qu'elle se montre plus grosse que le reste de tout leur corps, puis par bades s'en vont cacher dedans les hauts monceaux de neiges, & la rendent ce qu'elles ont porté en leur gorge, & puis de rechef en tournent querir d'autre: & ainsi cachées viuent quelque mois de ce fruit de Bouleau, jusques à ce que l'instinct & inclination naturelle fait sortir pour faire leurs œufs, & les couuer par les môtaines ou autres lieux, où les neiges sont fonduës. Aussi les Septentrionnaux durant les longues nuits font des flabeaux de l'escorce de Bouleau, entortillée & liée ensemble, laquelle pour



estre grasse & pleine d'humour brulée, esclaire comme vne torche ou attelle de Tave, & s'en seruent à leurs besognes champestres, & voyageurs par les chemins & lieux dangereux, durant le temps obscur. Ce que Pline a bien noté disant: les François cuisent le Bouleau, & en font du Bitume: les Indiens aussi en certains endroits de l'escorce entiere en font des batteaux qu'ils nomment Canoé, tout d'une piece: dont l'en ay vn en mon Cabinet qui à dix-huict pieds de long.

## Del'Acacia, ou Spina Ægyptiaca.

### CHAPITRE LVI.



L'Arbre de l'Acacia est espineux & croist és deserts d'Égypte & d'Arabie: ses fueilles sont tousiours verdes, & si menuës qu'avec le ponce on en peut couvrir trois cents & cinquante, attachées à vne petite queue, on les abat avec perches pour pourrir la moutounaille. On recueille les siliques, dedans lesquelles est le fruit plat comme vn petit lupin, & d'icelles siliques avec son fruit, les Arabes & Égyptiens, s'en seruent à tanner leurs cuirs, en lieu de Galle, comme ceux de l'Asie, des calices, & glands d'Æsculus, les Esclavons de Myrtes noirs, les Phrygiens d'escorce de Pesse, les Macedoniens de Sumach, les Grecs de fueilles de Lentisques & de Terebints, les Espagnols de la moyenne escorce de Liege, & les François, de l'escorce des ieunes Chênes: desdites siliques, s'en faisoit anciennement vn médicament nommé Acacia: comme l'enseigne Dioscoride, l'usage duquel est cessé pardeuers eux, pour le grand usage qu'ils en ont à corroyer les cuirs. Toutes-fois par le moyen de ceux qui font trafic de la Gomme pourrions aussi iouir des Siliques seches, desquelles s'en pourroit tirer & extraire l'Acacia, comme Pline nous l'enseigne, plus recepuable pour la medecine que tant d'autres vaines & inutiles suppositions que l'on y fait: & m'esmerueille grandement que ceux qui nous en apportent la Gomme nommée Gomme Arabique qui sert à gommer les teintures, & aussi à faire l'ancre, ne nous en apportent par mesme moyen le suc, pour le moins si l'usage en est perdu par de là en apporter des siliques seches, desquelles on en tireroit le suc come de l'Ergalisse: d'autant qu'aucuns disent & afferment que nostre Gomme Arabique n'est la Gomme de l'Acacia, à cause de la variété & meslange des autres Gommés meslées parmy. Toutefois cela n'empesche pas que n'en ayons de la vraye, d'autant qu'il s'en trouue qui est recoquillée comme petits vers, lissée & luisante comme verre. Que si laditte gomme est sophistiquée, & meslée avec autre gomme cela est aisé à descouvrir en mettant tremper dans l'eau la gomme d'Acacia: que si elle est naturelle, elle se dissoudra & liquifiera toute avec l'eau; & toutes les autres gommés s'humectent, de sorte qu'elles s'enfleront seulement sans se dissoudre ny conuertir en eau comme nous voyons és gommés de Cerisiers, Pruniers & Amandiers, & diuers autres. Si l'Acacia que depeint Matheol en ses Commentaires, est l'Acacia altera de Dioscoride, nous pouuons bien asseurer que la France n'en est desnuée, d'autant que la mesme plante croist en quantité és guarigues & boscages de Mont-pellier, & du Languedoc: mais non espineuse comme il la portraict, & n'est autre que l'*arbor Iuda* de Mont-pellier, quelqu'un luy ayant presté ceste charité, qu'il soit garny d'espines, chose que homme n'a onques veu, que si elle l'estoit: il est certain qu'elle eust esté recouuerte & principalement en ce tēps où la curiosité est si grande que l'on n'espargne aucune despence pour recouurer ce qui est en doute.



## Du Kermes.

## CHAPITRE. LVII.

**L'**Arbrisseau qui apporte la graine d'Escarlatte, Cramoisy, ou Vermillō, est du nombre des arbres glādifères, & des especes d'Ycuse: il se trouue en Prouence & Languedoc, tousiours verdoyant, sa fueille espineuse, semblable à nostre Houx, hormis qu'elle est moindre & plus blāche, & sō glād fort petit: aussi est-il nōmé Ilex aquifolia, Or premier que d'entrer en matiere & traiter comme ie pretends faire (& ce moyēnant la grace de Dieu) & le plus succintement que faire se pourra, de tous les arbres glādifères, qui sont venus à ma cognoissance, ensemble reciter comme par histoire, les excremens qui croissent sur iceux: combien que mon premier subiet n'estoit de discourir de tant de diuers arbres, mais croyant contenter le Lecteur, & luy donner matiere de recreation, (& si ie l'oze dire du profit) qui luy seruira d'arres & gages de ma bonne volonté, que ie prie auoir & receuoir cōme de bon cœur, apres beaucoup de trauaux, & de veilles, ie luy offre, consacre & dedie. Nous cōmencerons donc par l'Ilex Aquifolia descript cy dessus, comme le plus digne & plus excellent de tous, & qui porte le plus precieux excremēt, à scauoir la graine d'Escarlatte, que les Grecs nomment *Coccus Baphicos*, les Arabes Kermes, & Al Kermes, & en Languedoc Vermillon, c'est vn grain rond comme la baque des Asperges, attachée sans queuue sur les fueilles & branches d'vn arbrisseau, espece de Chelne verd, croissant es guarrigues de Languedoc, nōmé de Pline Ilex Aquifolia, & par d'autres Ilex Coccifera; comme auons dit cy dessus, lequel excrement surpasse en valeur, beauté, & estime ce que les autres Chelnes scauroient porter: & pource que la cueillette en est fascheuse & ennuyeuse, les hommes journaliers & de trauail ne s'en meslent point pour le iourd'huy, ains ceux qui la recueillent sont des petits enfans, Bergers, & marmailles, comme ceux qui nous cueillent par deça les Viollettes de Mars le long des hayes, & buissons. Ce que Pline à bien noté, disant: les pauvres gens d'Espagne cueillent la graine, & font estat de cela comme d'vne bonne partie de leur reuēnu: le temps de la cueillette, cōme i'ay veu es environs de Mont-pellier, est au moys de May, & à cause que les fueilles de l'arbrisseau sont poignantes, les Bergers ont vne fourchette en la main gauche pour tourner & virer les branches d'vn costé & d'autre, & de la main droicte ils en cueillent la graine la plus aisée, & où il en reste qui ne se peut cueillir, ils ont vne petite serpe & en coupent les petites branches, desquelles apres ils en cueillent la graine, que sans demeure ils vont vendre au marché, & ce aux Marchands des villes prochaines, puis le Marchand les manie & espreint doucement avec le bout des doigts, & en fait de petites pelottes de la grosseur d'vn esteuf, à fin d'esteindre & suffoquer certains petits vers, & animaux, qui ne sont en leur cōmencemēt plus gros que cirōs, lesquels si on laissoit viure, laisseroient la coque toute vuide, puis s'en voleroient hors par le pertuis, où estoit attachée la graine sur son arbrisseau, & s'il aduiēt qu'en les espreignant il decoule quelque goutte de l'humeur de ces petits vers, il est gardé fort soigneusement, pour apres estant desseché, le mesler avec la poudre qui sort de la coque. Puis certains temps apres qu'ils cognoissent ces petits animaux estre morts & desseichez, ils espandent ces pelotes dans vn erible, & là se separe ce qu'ils appellēt poudre de graine, & ce de quoy on teint la soye, qui n'est point fillée pour faire la confection d'Al Kermes, & la fine Escarlatte, ditte teinture de graine, qui anciennement estoit gardée & reseruée pour l'ornement des Roys & Empereurs, & nommoient telles robbes, *Coccinea vestes*, desquelles Martial fait mention chantant:

Pline  
lin. 16.  
chap. 8.



MARTIAL.

Cocēina famosæ donas, & Ianthina mœchæ:  
Vis dare quæ moruit munera mitte togam.

C'EST A DIRE.

*Aux grands Dames d'honneur faut robes d'Escarlatte:  
Et à la courtisane il luy faut Violette.*

Quant à la coque vuide qui demeure dedans le crible, elle est appellée des Espagnols, Cascolhain, & de Plīne *Quisquilium*, c'est à dire Harpaille, chose legere & de nulle estime, au regard de sa poudre qui en est hors. Combien que ceste coque vuide avec bresil, & autres drogues, sert encore à teindre les draps en rouge: lequel drap ainsi teint est nommé *Pannus Quisquilatus*. Au reste Plīne appelle la graine estant sur son arbrisseau Scolicion, à cause que soudainement les vers s'y engendrent: & deriue du verbe grec *σκαλικνυμι* id est verminare: aussi il semble que ceux du Languedoc l'appellent Vermillon pour la mesme cause & raison. Les Candiots cueillent bonne quantité de ceste graine & l'appellent Gazoprīnon, & sont contraints de la cueillir au mesme temps que font ceux de Languedoc, ou autrement toute sa moëlle & fine substance se conuertiroit en papillons, lesquels ayant rongé la coque s'en voleroient hors d'icelle. Il y a vn autre excrement qui est vne graine que Theophraste dit naistre sur les chesnes vers, laquelle se trouue encores ce iourd'huy sur les fueilles & branches de tels arbres, en Esclauonie & Macedoine, esquels lieux est nommée Ceruach & Ceruach, qui signifie tainture, & sont noms aprochans de kermès: toutesfois elle n'est si belle ny si riche en couleur que la susditte qui croist sur le petit Ilex espineux. Il y a vne tierce espee de graine que Teophraste & apres luy Dioscoride disent croistre en Cilicie es chesnes à la mode des petits escargots, dedans laquelle il y a diuersité de petits animaux, laquelle Dioscoride dit. que les femmes du pays cueillent avec la bouche. Mais en cet endroict le texte de Dioscoride tant grec que latin semble estre corrompu, car au latin il dit *Quod illius regionis mulieres ore legunt, & coccum vocitant*: il me semble que pour exprimer l'intention de l'auteur, est mieux dit: *Quod illius regionis mulieres ori colligentes coccum vocitant*: c'est à dire laquelle graine est cueillie des femmes du pays pour se farder & rougir la bouche & autres parties conuenables du visage, comme font pour le iourd'huy la plus grand part des dames qui vsent pour se farder du Vermillon d'Espagne en escuelle de terre, en toile, & en papier, lequel fard se fait d'vne certaine graine qui croist sur les chesnes verds nommes Ceruach, ou Cheruach: lequel fard n'est que trop en vsage à la chrestienté au grand deshonneur de la gloire de Dieu, & ce par des veilles coïanes regrattées, pour paroïr de loing estre toutes fresches & neufues.

*Mar-  
tial. lin.  
de Mu-  
lierib.  
Moeche.*

*Theo.  
lib. 3.  
cap. 8.*

*Theo.  
lib. 43.*





## Du Cramoisy.

## CHAPITRE LVIII.



OMBIEN que cy-dessus nous ayons traité de la graine que les Arabes nomment Kermés : si est il à noter que le nom de Kermés : n'est seulement attribué par iceux , à la graine que les Grecs nomment *Cocos Baphica*, & les François graine & vermillon duquel on teint les laines, soyes, & fine Escarlatte: mais aussi ils ont presté ce nom de Kermés, aux couleurs, drogues, & graines qui seruent à faire le rouge qu'on appelle cramoisif, à cause de ce nom de Kermés, comme il appert en Serapio, parlant de la Laque naturelle, dit : *ex Lacca tinguntur panni rubri coloris*, & dicitur *tinctoria illa* Kermés. Item *Matheus Syluaticus*, dit Kermés, est *coccus, vel tinctoria facta cum Lacca*. Or il y a encores vn autre Kermés duquel on teint le rouge cramoisif, qui merite bié d'estre mis en auant, & en reciter son histoire, d'autant qu'elle est plaisante & recreatiue. En plusieurs endroits donc d'Allemagne, & principalement en Pologne près de Cracouie ville Royale, sise jouxte la riuere de Vistule, en laquelle il y a vne belle Vniuersité, la graine de Kermés dont est question y croist, qui se trouue attachée aux racines de trois sortes d'herbes, à sçauoir aux racines de la Paritoire, de la Seigle. Et d'vne autre sorte d'herbe qu'ils appellent *Myados-pialek*. Mais celle qui croist aux racines de la seigle : ne s'arrache point, à cause que le reuenu de la seigle leur vaut mieux que celui de la graine & nomment ladite graine en leur langue *Cleruizel*, qui est le nom du mois de Iuillet, auquel mois faut de nécessité cueillir ledit Kermés, ou autrement il s'y perdrait. Il s'en trouue aussi en Italie, aux montagnes de la Duché de Spolette, dite anciennement *Vmbrie*, aux racines de *Pinpinelle* en lieu descouuert, ou il ne se trouue aucun arbre : la terre y est noire, toutesfois fort maigre : & au commencement du mois de Iuillet, ils arrachent les racines de ceste *Pinpinelle*, autour desquelles sont attachées les grains de Kermés, & en emplissent de pleins sacs, qu'ils emportent soudainement, & estant en leurs maisons, ils separent en vn bassin en toute diligence, la graine d'avec les racines. Et pour empeschier & esteindre l'accroissement & generation de ces bestioles qui sont dans les graines, subitement ils espandent du vinaigre par dessus. D'autre les greslent de toutes sortes d'oings: mais à ce faire le beurre y est meilleur. A ceste cause les teinturiers premier que teindre en Cramoisif, il leur conuient dégraisser ceste graine, avec eau où ayt trempé son de froment : car autrement telle graisse empescheroit que la couleur ne prist aux draps de soye. Les grains doncq attachez aux racines desusdictes, sont separez les vns des autres : aucuns sont gros, & les autres petits, les gros ne passent en grosseur les pois de Mougon, & les petits nostre Maniguettes : par le dehors sont d'un sanguin violet, & le dedans est vne liqueur tirant sur la mesme couleur, mais plus claire. Et aduenant que telle graine ne soit cueillie dans le mois de Iuillet, elle creue & d'icelle sortent de petits animaux rouges ressemblans à petites punaises, lesquels en peu de temps prennent des ailles, & deuiennent comme petits papillons, ne viuant longuement apres : de façon qués-diés lieux, le temps de la cuillette expiré, se void infinité de telles bestiolles voltiger par l'air, & ne reste au pied desdites racines le temps expiré, que la coque vuide & seiche. Au parus il se trouue en l'Isle de Crete, vne graine excrementeuse attachée sur les feuilles, & branches des Myrthes à la façon qu'est l'escarlattine, sur le petit *Ilex espineus*. Elle est recueillie des Candots pour mesme vsage de teinture que les graines susdictes, & si n'est différente aux autres graines, sinon qu'elle ne loge qu'un seul animal en sa coque, & les autres en ont vne infinité, dont à bon droit on peut nommer toutes

Serap.  
chapitre  
Aee.

Mat.  
Silua.  
pand.  
ch. 377.



telles excressances de graines Scolocion , & leur coque Quisquilion, par les raisons cy dessus alleguées , traittant de la graine d'Escarlatte. Voila le contenu de l'histoire du Kermes duquel on teint le Cramoisy Outre plus la susdritte graine de Cramoisy, la nouvelle Espagne nous produit vn autre excrement precieux nommé la Cochenille laquelle n'a esté connyë des anciens , & n'a on peu encore au vray sçauoir ce que c'est : on tient neantmoins que ce soit vne maniere de ver , qui vient en la terre ferme en la contrée de Cecatecas sur vn arbre ressemblant au Figuier ; aussi est il appellé en langage Castillan Cabra higo, lequel ne porte aucun fruit se contentant bien de celuy-là pour estre le plus excellent entre tous les autres. Depuis que la Cochenille est en vsage, on teint aussi bien les draps de laines en Cramoisy, comme anciennement du pourpre on teignoit les laines seulement; car les anciens n'vsoient point de soye, ains tous leurs vestemens estoient de laine : & comme dit Vlpianus *Vestimentorum erant omnia lanæa* : car les anciens pour le peu de cognoissance & vsage qu'ils auoient de la soye, n'emploioient leurs Pourpres que sur les laines comme chante.

T · I · B · V · L · E,

Nec quæ de Tyrio Murice lana rubet

*Et Horace au 12. des Epodes chante.*

Muricibus Tyrijs iteratæ vellera lanæ.

*Ouide au septiesme de sa Metamorphose.*

Phocaïco bibulas tingebar murice lanas,

*Virgile en la 4. Eclogue.*

Ipse sed in pratis aries iam suaue rubenti  
Murice.

Il se lit en la vie d'Alexandre le Grand, qu'iceluy ayant pris la ville de Suses, il y trouua cinquante mille talens de fin pourpre Hermonique, ramassé & mis en reserue par les Roys de Perse; en l'espace de deux cens ans, gardant encore son lustre & couleur naïfue, comme si elle eust esté toute fraische, pour ce qu'elle auoit esté teinte avec du miel : & notez que ces cinquante mille talens de pourpre, reuiennent à trois millions de nos liures, à seize onces pour liure. Pollux en son Onomastic, recite que l'inuention de taindre en pourpre du sang, des coquilles de pourpre, vint par cas fortuit, disant, les Tyriens disent qu'Hercules deuint eperduëment amoureux d'une Nymphe appellée Tyro: or son chien le suiuit d'ordinaire lequel ayant apperceu une coquille de Pourpre grauisant le long d'un rocher, empoigne à belle dents ce peu de chair qui sortoit d'elle hors l'escaille, & la mangea, dont le sang luy teignit les levres d'une couleur cramoisie, & comme il fut retourné vers sa Damoiselle, soudain qu'elle eust ietté l'œil sur les babines de ce chië ainsi colorées, déclara tout à plat à Hercules, qu'il n'auroit plus son accointance, s'il ne luy donnoit vn habillement de plus belles couleurs que le museau de son chien. Au moyen dequoy Hercules s'estant mis en peine de recouurer de ces coquilles, en recueillit le sang qu'il apporta à sa bien aymée, qui par ce moyen fut reconciliée avec luy, & fust le premier inuenteur à ce que disent les Tyriens, de la tainture de pourpre.



## De la Lacque.

## CHAPITRE. LIX.



YANT cy-dessus traité de l'arbre qui produit ceste rare & precieuse graine d'Escarlatte, & discours de toutes les parties & especes d'icelle, deduit la forme & maniere de leur recolte & employ : nous ne sortirons hors de la carrière si par vne legere descriptio nous suiurons ceste mesme matiere. au contentement du lecteur qui verra que la nature n'œuvre seulement en vne chose, ains en vn infinie de merueilles : & ce qui est en cela le plus digne de grande admiration, c'est qu'elle nous fait plustost voir ses admirables effets es animaux les plus abiers, qu'entre ceux dont la grandeur semble que toute la vertu y deuoit estre infuse. Suiuant donc le traité de nostre Vermillon, & la cause de son nom & de ses facultes, ie prie comme i'ay tousiours prié le lecteur de prester l'oreille a ce discours de la Lacque. Serapio appelle le Cancamum de Dioscoride & de Paluus Aegineta, Lacca : or apres auoir traité de ce premier Lacca qu'il dit estre le Cancamum de Dioscoride & d'Aegineta, il parle en vn autre endroict separément de nostre gummi Lacca en ceste sorte, Lacca comme dit Isaac Amrant, est vne chose rouge qui tient en ses verges & rameaux qui est d'assez bon goust, & s'apporte d'Armenie, on la cuit pour seruir de teinture aux draps en rouge. Lesquelles paroles de Serapio, nous manifestent que c'est ce que nous vsons & appellons aux boutiques Gummi Lacca : toutesfois ne peut estre (comme auons dit cy dessus, & comme aucuns estiment) le Cancamum de Dioscoride ny d'Aegineta : d'autant que nostre Lacca est tellement destitué d'odeur qu'il ne peut estre mis au rang des parfums & odeurs, ainsi que Dioscoride y a mis le Cancamum : d'auantage si le Cancamum estoit le Lacca, Dioscoride & Aeginete n'eussent obmis son vlsage, qui est de teindre en rouge, comme l'experience le manifeste en nostre Gummi Lacca. Or pource que l'on void les verges & rameaux si bien ordonnés & enuironnés de ceste matiere rouge & luisante, que nous appellons Gummi Lacca, plusieurs pensent que ce soit Gomme : toutesfois Rhasis montre bien le contraire : car de son temps on la tenoit pour vne rosée tombant du Ciel, laquelle rosée s'attachoit & congeloit sur les petites branches & menus rameaux d'un arbre d'espece de Meslier. Aussi Amrant ne l'appelle point Gomme, s'achant bien qu'elle ne l'estoit. Les Portugalois qui apportent nostre Gummi Lacca des Indes, afferment comme l'ayant veu qu'elle s'engendre au royaume de Pegu & de Martaban, & n'estre Gomme ny liqueur sortant d'arbre : ains disent qu'en certain temps, que la terre est abreuee plus qu'il ne faut, y a certains formis, ou mouscherons aislez qui volent & iuchent à la sommité des menues branches d'un arbre nommé Berifera grand comme vn Noyer, retirant de fueille à celle du Prunier, & la dessus succent l'humeur de l'arbre, & y font comme vn bournay, ou crousteau, ainsi que nous voyons les Abeilles s'appliquer par fois aux branches des arbres, & y faire leur fanier, & ces mouscherons ou fourmis aislez demeurent sur ces scions & menues branches d'arbres iusques à tant qu'elles ayent rendu & élaboré leur Lacque : les habitans sçachans & cognoissans quand l'ouvrage est finy, montent dans les arbres, coupant les branches & rameaux, ou est attaché la Lacque, & la laissent secher à l'ombre : Voila l'origine de nostre Gummi Lacca, qui s'accorde au dire de Rhasis, qui l'appelle rosée tombant du ciel : comme par exemple encore que le miel qui se trouue dedans les ruches est fait artificiellement par les Abeilles, il ne laisse pourtant d'estre appelé Rosée, ainsi qu'il se lit en Virgile & d'autres qui donnent l'exposition du miel & mesmement Auicenne disant : *Mele est ros celestis & occultus, cadens super flores, quem apes colligunt, & artificiosè Mel componunt* : autant en dit Plin. Mais à ce que dessus Matheol y contrarie de son pouuoir : & tient que nostre Lacca est vne Gomme

Rhasis  
de Lac-  
ca,

Epif.  
Math.  
liu. 2.

reietrant



reietant par mespris, & comme vn conte ou fable le recit d'Amatus Lusitanus, & des Portugalois touchant l'origine de la Laque, disant: Il s'apporte d'Alexandrie d'Egypte à Venise, deux sortes de Laque differentes seulement en bonté, dont l'une est attachée à certains petits bastons de boys, & celle se nomme *Laque du Sumatri* qui est (dit il) la meilleure, l'autre Laque s'apporte en pierre & lopins comme Myrrhe, sans estre attaché à aucun boys qui n'est tant estimée, aussi n'est elle de si grand pris que la premiere. Et par là (dit Matheol) il apert clairement par ces pieces de Laque qui ne sont adherantes à aucun boys, que c'est gomme d'arbre & non excrement, ou fiente de formis aillez, comme ont songé Amatus Lusitanus & les Portugalois: A cela ie respondray pour Amatus, lequel tient l'histoire qu'il en recite des Portugalois qui ont voyagé & fait leur demeure longuement es Indes: Que ce n'est pas l'ordre naturel de trouuer les gommés enuironnant les petits surgeons & verges deliées au sommet des arbres, ains aux troncs & grosses branches d'iceux. Et outre il est notoire que ces petites buches & rainceaux où se trouue le *Lacca* attaché, sont si menus qu'il est impossible qu'ils peussent pousser hors si grande abondance d'humeur qu'il s'y en trouue à l'entour. Quant au *Lacca* que dit Matheol se trouuer en pieces, & non adherant à aucuns rainceaux, où buchettes d'arbre, cela ne fait pourtant que ce ne soit excrement, ou fiente desdits animaux, car le *Lacca* estant deseché sur les branches de l'arbre, où le rengeant pour l'enchasser, ne se peut faire qu'une partie ne se brise & separe de ces buchettes, tout ainsi que fait le Sucre candi quand on le rompt de dessus son bois où il est artificiellement enuironné: à lors ressemble le *Lacca* comme peice de fragments de gomme. Aussi que plusieurs Indiens pour rendre le *Lacca* pur & net de ses quisquiles & buchettes, lesquelles ne seruent à rien aux Tainturiers, eux mesmes le separent (comme l'enseigne Serapio) pour en auoir plus prompt de pesche, & qu'il soit de meilleure vente, estant ainsi trié & grabelé. Vn autre *Lacca* se trouue en pieces & morceaux d'esnué de buchettes & rainceaux, lequel neantmoins est fait lambrissé par l'artifice & operation des fusdits formis aillez, lesquels estant iuchez aux menues branches des arbres, vne partie de leur excrement & ouurage encore liquide, tombe en terre: lequel se recueille tout sale mixtionné de terre & autre ordure. Et est cette Laque que dit Matheol, *Lacca Combetti*, ou *Combaiti*, prenant le nom du lieu d'où elle est apportée, & n'est (dit il) de l'excellence de celle qui est attachée en ces petits rainceaux, & verges deliées, aussi est elle à nul prix, & c'est d'autant que ceste Laque *Combetti*, ou *Combaiti*, est mixtionnée & chargée de terre & autre menues ordures, qu'elle recueille tombant liquide en terre, du sommet des arbres qui la rend à si bas pris, parquoy il est de necessité que Matheol cede le lieu à l'autorité des Portugalois, & que d'oresnauant luy qui est grand scrutateur des choses naturelles, y regarde de plus pres. Car si lambrissées de ceste matiere de Laque, il eust aperceu que ceste matiere n'entornoit & ne lambrissoit toutes ces vergettes, & buchettes deliées, ains seulement celle partie où tels formis iuchent dessus, car la partie de ces buchettes qui tient le contrebas se void bien souuent desnuee & desiointe de ceste matiere de Laque, d'autant que les fromis ny peuuent demeurer, & par consequent ny font aucune fauiere ou bournaye, sinon celle matiere qui s'escoule à l'entour, qui l'a fait quelquesfois conioindre ensemble, & ainsi sont reuestus les buchettes & rameaux deliez de l'arbre. Dauantage si Matheol eust rompu nostre Laque & chauffé ses lunettes cristallines pour se mirer de pres, il eust encores aperceu les ailles, ou parties des formis morts desechés enclos en nostre *Gomme Lacca*: Et sont ces fromis aillez qui rendent ceste couleur de Cramoyssi rouge, & non la matiere qui les renferme ressemblant à Gomme ou Karabé, car ceste matiere ressemblant à Gomme ou au Karabé, ne rend aucune couleur. Voila quant à nostre *Gomme Lacca*, les facultez duquel sont descriptes par Serapio, Auicenne, & autres Arabes.



## De la Lotion &amp; preparation de la Lacque.

## CHAPITRE LX.

Serapio  
cha. 181.

len qu'il semble que ie sorte hors des bornes de mon dessein, ie ne puis pourtāt parler de la Lacque que par mesme moyen ie ne traite de la Lotion & preparation, m'assurant que le non par trop expert *Pharmacien* aura en gré ce petit discours que de bon cœur ie luy dedie & consacre: Il sera donc aduertuy que Serapio descriuant la Lotion & preparation du Gummi Lacca, & ceux qui l'ont suiui & maintenu son dire ont grandement failly, au nombre desquels est Nicolaus Praepositus, & autres: & des derniers est Matheol, le nom duquel par le moyen de son sçauoir, retentist non seulement par l'Europe, ains par tout nostre hemisphere & l'autre monde: Toutesfois ledit sieur Matheol pour auoir tant de fois fait la reueuē sur Serapio ne s'est iamais aduisé d'amender la faute de ce passage: ains traictant en ses Commentaires sur Dioscoride de la Lacque & de sa preparation, a conuiué avec Serapio & les autres en cest erreur: car suiuant la mode de Serapio & des autres, ils iettent le meilleur de ce qui se doit garder, & gardent seulement ceste matiere ressemblā à gomme. Et de la est venu que plusieurs Medecins & Apoticares (ausquels toutesfois la faute sera facilement remise) ont peché par ignorēce, & ce d'autant qu'ils ont mal cogneu la substance & naturel du Gummi Lacca, car ce qu'ils iettent est toute la substance rouge cramoysie destrempée dedans la decoction, de façon qu'il ne demeure que ceste matiere de gomme, & quelque portion de son bois, & pilé le tout ensemble le font secher à l'ombre & en forment de Trochics. Or donc suiuant l'autorité d'un docte personnage lequel a amplement illustre la Medecine, nous descriurons le vray moyen qu'il tient à preparer le Lacca, non par voye de Lotion, ains d'infusion, ou imbuton, afin que les Apoticares qui font ordinairement le Dialacca, & les Medecins qui l'ordonnent pour la iaunisse, pustules & rougeolles des petits enfans, y soient plus soigneux & attentifs que par le passé, *Recipe Aristolochie longa, Scoenanthi singulorum uncias duas aque libram vnā, coquantur donec tertia pars consumatur, & cola: in colatura inijce Lacca à quiscunq; mundata & puluerisata uncias octo, & dimitte madescere per diem integrum: deinde sole vel cineribus tepide sicca, & Trochiscos finge & ista utere.* Voila la vraye Lotion & preparation de la Laque.

## De la Laque plate &amp; ronde.

## CHAPITRE LXI.



Pres auoir assez discoursu que c'est que la Laque, sa lotion & sa preparation, ce ne sera hors de propos de traicter en ce lieu des Lacques des Peintres, d'autant qu'elles prennent leur nom & source de la naturelle: c'est pourquoy elles meritent bien n'estre separées loing les vnes des autres. Il se trafique donc de diuerses & excellentes sortes de Laque sous le nom des deux Laques ronde & plate; toutes artificielles pour l'usage des Peintres, desquelles Laques, entre autres de la plate, il y en a de diuerses sortes & de diuers prix. La Laque plate se fait apres que l'on a teint les draps de soye rouge cramoisi d'une



matiere gommeuse & gluante laquelle se trouue entre la teinture claire & les fondrières, & la Laque ronde se faict des fondrées & feces, subtillement broyées sur le Marbre, puis avec aubins d'œufs, se forme en petites balottes, que par apres l'on faict secher à l'ombre. Laquelle façon de Laque ronde est bien correspondante au dire d'Isaac Amram, quand il dit, on appelle aussi Laque ce qui reste au fonds de la chaudiere. Voila quant aux Laques naturelles & artificielles.

## Du Chefne, & de routes ses especes.

### CHAPITRE LXII.



Heophraste descriuant les especes des arbres glandiferes, tant de ceux de la pleine que de ceux des montagnes, les nomment suiuant les Macedoniens & montagnards comme s'en suit: La premiere espece des arbres glandiferes s'appelle des montagnards *Imeris*, des Macedoniens *Tymodron*, c'est à dire Chefne doux, & non farouche, des Latins *vera & placida quercus*, cette espece produict se Gland gros & long, en Italie il se nomme Gland Castaignolle, & ce d'autant qu'en certains lieux d'Espagne & Portugal, estant cuit il se mange comme Chastaignes, & la nomment *Veillotas*. Et y a plus en la Barbarie d'Afrique & en l'Isle de Saint Thomas, il y est si doux qu'il s'y mange tout crud, comme se faict la Chastaigne pardeça: La seconde espece se nomme des montagnards *Aegilopsi*, des Macedoniens *Asprin*, des Latins *Cerrus*, des Italiens *Cerro*, il se void es certains lieux en bas Poictou, il est arbre tousiours verd, il est triste à voir & de mauuaise grace, ayant sa coupelle piequante comme le penon d'une Chastaigne, la chair du dedans tres amere, de façon que les Porceaux l'ayant gousté le rejettent, sinon que l'année soit mal pourueüe de fruidts, & d'autre Gland: la tierce espece des arbres glandiferes, est nommée des Macedoniens & montagnards *Platiphyllus*, d'autant qu'il a les fueilles plus grandes que nul autre Chefne, les Italiens le nomment *Fargue*, *Ischio*, en Grec se nomme ce iourd'huy *Velaquida*. De son Gland & de ses Calices, l'on en accoustre les cuirs comme pardeça, d'escorce de Chefne: il produict son Gland gros comme vn œuf de Pigeon, & retire quelque peu au goust de Chastaigne, aussi qu'estant cuit il se pourroit manger, à cette cause il est nommé des Latins *Aesculus*, il est tousiours verd, occasion pourquoy auparauant que le Laurier fust mis en vogue, les anciens Grecs en couronnoient ceux qui auoient gaigné le prix de la lisse, ou autre jeu d'habilité, ou force de corps, de jeux solempnels nommez *Phyties*, qu'ils faisoient en remembrance de la victoire qu'obtint Appollo du Serpent Phyton, monstre horrible, comme Ouide le declare au premier liure de sa Metamorphose.

Theoph.  
li. 3. ch.  
8. 9.

### OVIDE.

Hic iuuenum quicumque manu, pedibûsque, rotâue  
Vicerat, Aesculeæ capiebat frondis honorem,  
Nondum laurus erat:



## C'EST A DIRE.

*En celuy prix quiconque ieune enfant  
A luitte, à courſe, ou au char triomphant  
Eſtoit vainqueur, par honneur ſingulier  
Prenoit chapeau de fueilles d'Eſculier:  
Car du Laurier n'eſtoit encor l'vſage  
D'en couronner l'homme vaillant & ſage.*

Et depuis les Romains empruntant des Grecs ceſte couſtume, eurent l'arbre d'Eſculus en telle & ſi grãde recommandation, qu'ils le dederent à Iupiter comme à leur grand Dieu & Sauuegarde & en eſleuerent vne touffe de boys qu'ils appellerent *Æſculetum* hors la ville de Rome, & des fueilles d'iceluy en honoroyent & coronnoyent le Soldat ou autre qui auoit recours en guerre vn citoyen Romain d'entre les mains de l'ennemy & l'ayant ſauué de la mort auroit tué l'ennemy qui enmenoit le citoien prifonnier & tel honneur eſtoit nommé corone *cinique*, ou bourgeoiſe, de laquelle il eſt chante:

*Grata Ioui eſt Quercus, qui nos ſeruatque, fouerque:  
Seruanti ciuem Querna corona datur*

## C'EST A DIRE.

*L'arbre a Iupin qui tout garde & maintient  
Chapeau de Cheſne au gardeur appartient.*

Le quatrieſme s'apelle des Macedoniens *Fagos*, des Latins *Fagus*, les François le nomment *Fau*, *Fouinier*, ou *Fontean*, & ſon gland *Faine*, duquel arbre à cauſe de ſon ombrage, Virgile faiſt mention en la premiere Eglogue de ſes Bucoliques diſant.

*Tyrive ru patula recubans ſub tegmine Fagi,  
Sylueſtrem tenui muſam meditaris auena.*

L'eſcorce du Fau eſt propre & bonne à couvrir les Cabanes & logettes champetres, & s'eſtend & eſlargiſt fort aiſement, mais d'autant que l'arbre eſcorcé meurt incontinant, on en a quitte l'vſage: il ſe trouuoit anciennement des Eſpies, qui portoyent leur legation eſcrite & engrauee par le dedans de l'eſcorce de Fouteau & eſtant enrollée & ployée leur ſeruoit comme d'vn gros baſton allant par pays, & auſſi au deffaut de la carte faiſte de l'arbriffeau de Papius l'vſage eſtoit d'eſcrire ſur l'eſcorce, & Canepin de Fouteau, auſſi bien que ſur celuy du Tillet, & Boulcau, ainſi que Virgile le recite, diſant.

*Imo hæc in viridi nuper quæ cortice Fagi  
Carmina deſcripſi, & modulans alterna notau,  
Experiar:*

## C'EST A DIRE.

*O Menalca, il faut premierement  
Que de chanter ſoit faiſt commencement  
Te faiſſe eſſay ſi mes Carmes nouueaux*



*Sont de mesure & de metres egaux  
Lesquels escrits n'aguere ay d'un corteau  
sur verdoyante escorce de Fonteau.*

La cinquiesme espee des arbres glandiferes se nomme des montagnards *ελιφλοιος*, *Aliphloios*, de Theodorus Gaza *Salsicortex*, & *Recti-cortex*, des Latins *Robur*, en Languedoc qui en ont quantité *Rouure*, & les François en transposant les dernieres lettres le nomment *Robre*, l'arbre se iette plus en largeur qu'en hauteur & entre les especes de Chesne il est le plus fort & dur en matiere de boys, aussi est il accomparé à vne cōmunauté citoienne, qui iointe en vn ne se peut rompre ne diuiser par quelque force que ce soit : mais par quelques mutins ou seditieux estans separez ne peuuent longuement durer, car par le trop dur sens & obstination des vns ou des autres ils donnent lieu à la main forte & Iusticiere d'entrer sur eux qui les dissipe & met à neant. Aussi le *Rouure* qui est en ses parties essentiellès si adstreint & serré avec vne dureté naturelle, que de soy mesme il s'esclate & fent : ses parties s'entre-laiissans & desioignans iusques au cuer : Dequoy il donne apres lieu, & ouuerture au coing de fer, qui le met par pieces & lopins, & l'enuoye au feu : aussi est il dit de luy.

ALCIAT.

*Duritie nimia quod se se rumperet Ilex,  
Symbola ciuilib seditionis habet.*

C'EST A DIRE.

*Le Rouure fort se fend par trop dur estre, & rond,  
Ainsi sedition ciuile, en soy se rompt.*

La sixiesme espee est l'Yeuse ou Chesne verd, nommé des Grecs *πρινος* *Prinos* & des Latins *Ilex*, sous lequel nom d'*Ilex* sont entendus trois diuerses plantes, à sçauoir, *Ilex Glandifera*, qui est l'Yeuse ou Chesne verd, duquel nous traictons maintenant, *Ilex Coccifera*, qui est l'arbrisseau qui porte la graine d'Escarlate : & *Ilex Baccifera* qui est nostre Houx portant des baques rouges, duquel auons parle cy-deuant.

Le septiesme est nommé des Grecs *φελλος*, *Phellos*, des Latins *Suber*, des François Liege. Ceste espee de Chesne est garnie de deux escorces : de la moyenne on s'en sert en Espagne (ou il en croist quantité) pour courroyer les cuirs, & de l'espoisse (qui est la superieure) que nous nommons Liege, les Espagnols en couurent leurs maisons en lieu de tuille & bardeau. Outre son gland, il porte vn fruit de bon goust, mol, & semblable aux Framboises. Il est arbre tousiours verd, ressemblant au Chesne verd & en feuille & en gland. Le Liege faict contre le naturel des autres arbres, qui meurent quand on leur oste l'escorce tout à l'entour, mais quant à luy il s'en porte mieux estant deschargé de son escorce, car quand son escorce est par trop espoisse, elle le presse si fort qu'elle l'estouffe. Le nom Grec du Liege qui est *φελλος*, à imposé le nom à nos pantouffes que les Grecs (selon l'opinion de Monsieur Bude) ont nommé *πυρρηνος*, qui signifie, tout en Liege, combien qu'il me semble (sauf le iugement d'un si grand personnage) estre mieux conforme, les nommer en Grec *πυρρηνος*, c'est à dire, pied en liege.

Il y a aussi vn arbre que Theophraste met au nombre de l'Yeuse ou Chesne verd, que les Arcadiens ont nommé *Smilax*, non que ce soit l'arbre de Smilax, qui est veneneux, décrit par Dioscoride, ains est arbre glandifere, retirant de feuillage à l'Yeuse excepté que les fucilles ne sont piquates : son bois n'est si massif que celui de l'Yeuse, ains est plus tendre & maniable, de ce Smilax vn rameau fut enuoyé à Maistre Pierre André Martheol, de par le seigneur Iacques Anthoine Cortuso, citoyen & Magistrat de Padoüe, correspondant du tout à la description, qu'en faict Theophraste, excepté que pour lors il estoit sans gland, & combien que ce Smilax



*glandifera* soit plus mol & plus tendre que le Liege, aussi est-il plus dur que le Chesne, plus blanc que le Liege, aussi est-il plus roux que le Chesne : ses fueilles retirent aux deux, plus grandes que le Liege, moindres que le Chesne, son fruit moindre que le Liege, plus gros que le Chesne, plus doux que le Liege, plus amer que le Chesne. Voila le naturel de ce *Smilax glandifera*, que les Grecs pour la conjunction de la similitude des deux arbres ont nommé *gerrósus*, c'est à dire Chesne-Liege. Les Italiens *Cerrosugaro*, son fruit est nommé des Grecs & d'Homere *Αιδος*, *Acilus*, toutesfois Plin parlant du Liege, luy attribue les mesmes qualitez que Theophraste fait à Phellodrys ou Smilax.

## De l'Aquifolium glandifere.

### CHAPITRE LXIII.

**T**heophraste, de *Histor. plant.* liure troisieme chapitre seize, met l'Aquifolium au rang des arbres glandiferes & tousiours verd: il le nomme suiuant les Grecs, *Αγία*, il est de fueilles semblables à l'Yeuse, & quelque peu espineuse, il produict son Gland fort petit, son bois est tres-dur, il ayme les montagnes pierreuses, Il s'en trouue en Esclauonie & Italie, és montagnes enuiron les terres de Padoué.

## Du Phyllica.

### CHAPITRE LXIIII.

**L** se trouue vn autre arbre glandifere nommé Phyllica, le bois duquel selon Theophraste est inutile à faire ouurage. il est pour recompence fort abundant en fueilles, lesquelles sont agreables & de bonne nourriture à la moutonnaille. Il est tousiours verd, & de fueilles entre l'Yeuse & l'Oliue, à cette cause il est nommé en Crete des Grecs *ινάμερος*, c'est à dire Oliue-Yeuse.

## De l'Elaprinus.

### CHAPITRE LXV.

**L**y a vn autre Elaprinus, lequel se nomme en l'Isle Vergada d'Esclauonie, *Comirica*, & en la Poughe, *l'Interna*. Il croist en guise d'arbre avec fueilles, entre l'Oliuer & le Chesne verd, & de couleur obscures; il fait son fruit en petites grappettes, semblables à celuy du Lentisque ou du Troëfne.



## De la Galle croissant sur les Chesnes.

## CHAPITRE LXVI.



E n'est de merueille si les anciens ont consacré & dédié à Iupiter le Chesne, i'entens par le Chesne tout arbre glandifere, que les Grecs generalmente nomment *Δρῦς*, & les Latins *Quercus*, desquels auons parlé cy-dessus, d'autant qu'il produict outre son Gland infinité de choses profitables à l'homme, comme recitent Theophraste & Pline, & aussi auant les bleds trouués les anciens viuoient du Gland de Chesne, & puis se reposoient dessoubz à l'ombrage, & à cette cause consacroient ils le Chesne à leur souuerain Iupiter qui leur donnoit d'en haut nourriture & repos, ainsi qu'il est escrit:

Glande aluit veteres sola: nunc proficit umbra;  
Sicquaque sit arbor officiosa Iouis.

## C'EST A DIRE.

*Nos Peres se seruoient premier du Gland, puis d'ombre  
Du Chesne à Iupiter, d'où sort des biens sans nombre.*

C'est pourquoy les Druydes qui estoient estimés & reuerzéz es Gaules, comme estoient les Mages en Perse, les Caldeens en Assyrie, les Prophetes en Iudée, les Prestres en Egypte, les Gymnosophistes es Indes, les Philosophes en Grece, ont estimé tout ce qui croissoit au Chesne estre enuoyé du ciel, & que cest arbre entre autres estoit enuoyé de Dieu, à cette cause ils éliisoient pour faire leurs Sacrifices, les toulches & bois de Chesnes touffus, desquels on n'osoit couper, que pour faire leurs Sacrifices, lesquels ne se pouuoient celebrer, sans auoir des branches & fueillages de Chesne avec eux, à raison de ce estoient nommés Druydes, c'est à dire Chesniers. Le Chesne outre son fruit ordinaire porte grosses Galles moyennes & menuës, rondes & longues, plattes, bossuës & cornuës & autres choses, ainsi que descript plus à plain Dioscoride en son troisieme liure, parlant du Guy de Chesne: & de Lyphear, outre la grosse Galle qu'on appelle de Romanie, & la menuë de laquelle on fait l'ancre, & les teintures noires, il s'en trouue sur les Chesnes en Gascongne, Agenois & autres lieux, vne sorte qui est grosse, lissée, polie, & legere, pour ne seruir de rien ou bien peu es teintures, les Hermites & Moynes les enfilent pour faire Chapelliers, & dans icelles se trouue diuersité d'animaux qui presagent (selon le commun bruit) cherté, guerre, ou peste, si c'est vne mouche il y aura guerre, si c'est vn ver la saison sera chere, mais si c'est vne Araignée elle sera pestilentielleuse. Il croist aussi de petites Galles sur les fueilles du Therebinth, lesquelles quand elles sont cueillies ieunes seruent au pays de Grece à teindre la soye en diuerses couleurs, comme auons dit cy-deuant en l'Histoire du Terebinth.



## Du Sumach.

## CHAPITRE LXVII.



Theo. li.  
3. ch.  
18.

E Rhus, que les Apoticares suiuaus les Arabes nomment *Sumach*, se trouue de deux sortes, l'un fertile & l'autre sterile, ainsi que le descript Theophraste, traduit par Gaza: du sterile qui est la femelle s'en trouue quantité es rochers precipiteux pres la ville d'Agen en Agenois florissant seulement sans produire aucun fruit; du male s'en trouue pres de Niord en Poictou, qui en son temps apres sa fleur produict vne graine rouge, platte & amassée en forme de grappe de raisin. Les affaiteurs & courroyeurs de peaux, comme ceux d'Espagne, de Limons en Languedoc & autres lieux, en serrent les fueilles seiches pour en marroquiner, ainsi que font les Macedoniens, & appellent lesdites peaux Maroquin passé par Sumach: L'usage de la peau du fruit est encores pour le iourd'huy entre les Grecs à saupoudrer les viandes, potages, & autres faulces, qui leur donne vn goust d'aigreur fort plaisant, de sorte qu'il se vend tout moné par les foires & marchez, & a telle estime & requeste deuers eux, comme le Poyure & espices de par de ça: ils en composent aussi vne poudre, qu'ils portēt ordinairement sur eux en petits sachets de cuir pour saupoudrer leurs viandes tant bouillie que rostie, qui est faicte d'Aulx, de sel, & d'escorce dudit fruit de Sumach letout bien pilé ensemble, puis le laissent secher, & estant sec le repilent & emplissent de ceste poudre des sachets de cuir, laquelle poudre leur excite merueilleusement l'appetit, aussi Gallien nomme la graine *marroquin*: c'est à dire Rhus de cuisine, d'autant qu'elle est propre à faire les saupiquets, & les fueilles & menues branches, tant du male que femelle sont nommées dudit Galien *saupoudre-laine*, c'est dire, seruant à espoissir, & cotroyer les cuirs. Voyla toute la difference qui se trouue en Galien, & autres escriuans du Rhus par diuerses appellations.

Gal. lin.  
6. de cōp.  
Med. sec.  
la.

## De l'Oliuier.

## CHAPITRE LXVIII.



L'Oliuier entre tous les arbres est vn des plus necessaires à la vie de l'homme pour l'excellence de son fruit, duquel il se tire de l'huile qui s'employe en tant de choses diuerses au soulagement de la personne qu'il est quasi incroyable: C'est vn arbre tousiours verd, ayant fueilles de Saule, & quasi de mesme couleur, il est dedié à Pallas qui est Minerue, ditte la Deesse de paix, & de science, laquelle Pallas estoit reuerée en la ville d'Athenes, qui n'est maintenant qu'une petite villette nommée *Sethine*, laquelle ville fut ainsi nommée de Pallas qui estoit aussi appelée Athena selon aucuns, auquel lieu d'Athenes (comme dit Cicero) toute bonne lettre, science, doctrine, religion, humanité, droit, Loix, & faconde de parler se disent estre issus, & de la par tout esendus. Aussi comme dit Iustin, l'ouillage des laines, l'artifice de l'huile, du vin, de labourer la terre, de semer les grains, donner l'usage de les manger à ceux qui viuoient de Glands, & autre bonne discipline a esté monstrée par les Atheniens. Il est aussi nommé *pacifera arbor*, Virgile disant au deuxième de ses Georgiques:

Virg. le  
Georg.  
2.

Hoc pinguem, & placitam paci nutritor Oliuam.

C'EST A DIRE.

Par tels moyens, nourris la grasse oliue  
Plaisante à paix, & de paix monstratine.



Et d'autant que les lettres, sciences, & tous arts legitimes ne demandent que paix, repos, & tranquillité d'esprit, à bon droit Horace a attribué l'Oliuier à la ville d'Athenes, où toutes sciences & arts ont flory durant la tranquillité & paix de leur republique, sans laquelle paix les lettres & sciences ne peuvent estre en credit vigüeur ne durée, chantant.

HORACE.

Sunt quibus vnum opus est intactæ Palladis urbem  
Carminè perpetuo celebrare : &  
Vndique decerptam fronti præponere oliuam.

C'EST A DIRE.

*Or tout le soing des Poëtes d'honneur  
C'est de chanter, & de bouche, & de cœur  
Vne chanson, vne ode continue  
De la cité de Minerve impollue,  
Luy preferant sur sa teste instructiue  
Le verd chappeau d'une branche d'oliue.*

Et d'autant que l'Oliuier est tant bien descript, & dechiffré par le menu de plusieurs grands personnages, qui ont historié les plantes, nous le passerons, & parlerons seulement de son fruiet, & de son huile. Dioscoride met de deux sortes d'Oliues pour l'usage du manger, les premieres sont les confites immatures qu'il nomme *Colymbades*, d'autant qu'elles nagent dans leur ius, ou autre fausses, & selon d'autres sont nommées *Halmadas*, c'est à dire confites ou gardées en saumure. Les secondes sont celles qui sont noires & meures que *Egineta* & *Pline* appellent *Drupe & Nigre* : lesquelles d'ancienneté estoient cuittes & sechées au four comme par de ça nous sechons les prunes, & se gardoient le long d'un an où plus sans aucune fausse: toutesfois estant mangées se corrompent aisément, & sont contraires à l'estomach, & nuisent à la teste, & aux yeux, de ces Oliues meures nommées *Drupe & Nigre*, il en est fait mention par le Poëte *Archestratus*, où il chante:

ARCHESTRATVS.

Rugosæ tibi maturæ ponantur Oliuæ.

C'EST A DIRE.

*Les Oliues meures ridées  
Soient pour ta santé non gardées.*

Et telle maniere & usage d'Oliues est encores obseruée en Grece par vn ras de Moynes Chrestiens, pleins d'aussi grand nombre de ceremonies que nous sommes par deça, s'abstenans certains iours de l'année de manger de la chair, ny poisson qui ayt sang: Parquoy la plus part de leur vie est de manger de ces Oliues noires, & seiches, gardées sans saumure: & les nomment en leur vulgaires *Darmaties*. L'huile de la menuë Oliue, est plus doux & agreable à manger que des grosses qu'on nous apporte confite en saumure d'Espagne, & de Portugal qui sont nommées de *Virgile* & *Pline*, *orchites*, c'est à dire semblans aux Genitoires, à ceste cause la France delicate en huile se fournit de celuy de Prouence & de Languedoc: Car l'huile d'Espagne & de Portugal est plus fort & de grasse substance, parquoy il est conduit en Flandres en Barriques & Tonneaux pour l'usage des ouuriers Lanifiques, drapiers & saonniers, d'autant qu'il est plus materiel, gras & foisonnant que n'est celuy de Prouence, qui est de substance plus subtil.

Horace  
liure 1.  
Ode 7.

Eginet.  
liure 1.  
chap. 81.

Plin li  
15. ch. 1  
c. 3.  
Et li. 23  
chap. 23.



chose  
estrange

L'Oliue est contre le naturel des autres fructs, car pour en tirer l'huile bien doux, il faut qu'elles soient moyennement meures. Les Oliuiers de la Palestine, de Syrie ont vne marque fort particuliere & notable que n'ont pas les nostres : car ils portent le Guy cōme font pardeça les Pommiers, Poiriers, Cormiers, Aliziers, Aubespins, Chesnes, & autres arbres ixiferes, c'est à dire portans le guy, lequel guy est garny de grains rouges ; & si ledit guy n'est arraché de bonne heure sur les Oliuiers de la Palestine, il les rend du tout steriles & inhabiles de porter fruct. Ce qu'a bien noté Plinē, disant, il n'y a rien plus certain que le Lierre faict mourir les arbres, on tient aussi que le guy en faict le semblable. On lit vne chose estrange d'un Oliuier sauuage, qui estoit en vne place de la ville de Megare, dont la veillesse bailloit vne grande reputation, qui est telle : C'est à sçauoir que les hommes de ladite Cité, qui auoient faict quelque grand exploit d'armes, auoient accoustumé d'attacher cōme en trophée les armes vaincues en tous les endroits de l'Oliuier : mais par vn laps de temps l'escorce veint à ietter si fort qu'elle couurist lesdites armes, & de faict la destinée de ladite Cité gisoit audit arbre ainsi qu'il apparut par l'Oracle qui aduertit ceux de Megare de leur ruine lors qu'un arbre enfanteroit des armes, ce qui aduint & fust trouué veritable, apres que l'Oliuier tout consumé de vieillesse fust ietté par terre & mis en pieces, car on trouua dedans plusieurs morions, & autres armes des graues hommes de l'antiquité, & en suite fut leurdite ville entièrement ruinée.

## De l'Oliuier sauuage.

### CHAPITRE LXIX.



L'Oliuier sauuage de Pepiniere qu'on nomme *Oleaster*, ressemble de bien près au Domestique, sinon qu'il est plus petit, & plus espineux, & ses fueilles moindres, aussi son fruct n'est si gros, ne prouenant à parfaite maturité, de sorte que le peu d'huile, qu'on en tire demeure tousiours verd, & de goust amer : L'arbre de l'Oliuier sauuage est de plus longue durée que le domestique, comme aussi sont tous arbres sauuages. Si l'Oliuier domestique est sterile, il le faut enter sur vn Oliuier sauuage, en greffe, en bouton, ou en écussion, où bien planter aupres de luy vne tale ou plantal d'Oliuier sauuage, & par ce moyen il sera rendu fertile, ainsi qu'il est escrit au quatorzième liure de Palladius chantant :

PALLADIVS.

Fecundat sterilis pingues Oleaster Oliuas,  
Et quæ non nouit, munera ferre docet.

C'EST A DIRE,

Le sauuage Oliuier fecondit naïfue.  
Oütroie heureusement à cette grasse Oline :  
Et enseigne à donner d'une largesse extreme  
Les dons : lesquels ne peut pas bien porter luy mesme.

Il y a vn autre Oliuastre qui se trouue es garigues & brandes de Prouence, & Languedoc, aussi espineux, de la hauteur de nostre Troesne : ses Oliues ne sont point plus grosses que petites Senelles, qui demeurent tout l'hyuer sur l'arbre, seruant de pasture & nourriture aux oyseaux.

Pallad.  
liu. 14.



De l'Enhamon, ou Gummi Elemi.

CHAPITRE LXX.



Yant traité de l'Oliuier tant sauuage que domestic, suiuant le discours de Dioscoride, nous pourfuirons à leur suite de parler de la liqueur d'iceux, que plusieurs estiment estre le Gummi Elemi des Apoticares: mais si l'on digere bien les paroles de Dioscoride il sera aisé de se retracter de ceste opinion; car Dioscoride dit, la liqueur que iette & produit l'Oliuier Etyopic, ou sauuage, retire aucunement à la Scammonée, & est rousse, mordante, consistant en petites gouttes. En apres il dit, elle est mise au rang des poisons, & fait sortir l'enfant du ventre de la mere: par ces marques, & autres qu'il declare, il appert que ce n'est pas nostre Gummi Elemi, laquelle estant mise en la bouche n'est ny acre ny mordante, elle ne consiste aussi en gouttes, & si n'est aucunement grenée, ains est vnie & assemblée en vn. D'autre part nostre Gummi Elemi n'est mis au rang des poisons, car on l'applique ordinairement aux vices, playes, & bleseures internes, tant de la teste que d'autres parties du corps, pour icelles playes souder & reunir ensemble sans qu'elle cause aucune douleur ny mortification: Mais à la verité si le Gummi Elemi a esté escrit des anciens, c'est ceste resine que Pline appelle *Enhamon*, distillant des Oliuiers d'Arabie, disant, les Oliuiers d'Arabie croissent sur la plage, & sont le plus souuent couuerts du flor de la mer, & neantmoins cela ne nuist point aux Oliuiers, encore qu'on trouue ordinairement du sel en leurs fueilles, qui est demeuré apres que le flor s'est retiré. Ils produisent vne sorte de resine, de laquelle on fait la composition que les Grecs ont nommé *Enhamon*, qui est singulièrement bonne à souder les playes. Voyla ce qu'en dit Pline, qui se raporte fort bien aux effects & facultez de nostre Gummi Elemi, & n'y a doute que ce nom Elemi n'aye esté corrompu par nos anciens Barbares Medecins, qui au lieu d'escire *Enhamon*, ont escrit *Elemi*, ainsi qu'il est aduenü que pour *Glychiriza* ils ont escrit *Liquiritia*, pour *Zizipha*, *Iuinba*, pour *Helenium*, *Enula*, & ainsi plusieurs autres, que pour briefueté ie taizeray pour le present..

Pline li.  
11. cap.  
17.

De l'huile Omphacin, & en quoy s'employe l'huile d'Oliues en Medecine.

CHAPITRE LXXI.



Oliuier, comme nous auons dit cy dessus, est entre tous les arbres vn des plus necessaires pour la vie de l'homme, tant pour l'usage de son fruit appetissant, comme dit est, que pour l'excellence de l'huile qui est tirée de son fruit, qu'on nomme *Huile d'Oliues*, & laquelle ne sert seulement aux Cuisines ny aux lampes pour estre bruslée, ains est singuliere, & comme tres-que necessaire sur toutes autres à composer vnguens, emplastres, cerones, huiles dont les malades recoiuent vn singulier soulagement en leur maladies de quelque sorte qu'elles soient. Nous commencerons doncques à traiter premierement de l'huile des Oliues verdes, & non meures que les Grecs ont nommé *Omphacinum*, les Latins *Oleum immaturum*, les François *Huile d'Oliue rude*, que Dioscoride dit estre le seul base & fondement de tous les vnguens &



Mesue  
disti. 12.  
cha. 411.

emplastres, pour-ce que facilement ne se trouue d'huiles d'Oliues verdes, au lieu d'iceluy aucuns, suiuaus l'intention de Mesué, lauent nostre huile commun qui est faicte d'Oliues meures & parfaites à la maniere que descriit Mesué: & en vsent pour composer les huiles temperez & participans de froideur: comme l'huile de Rozes tant complettes qu'incomplettes, de Violes, de Coings, de Lys de riuere, autrement Nenuphar, de Myrthe, & autres semblables. Pour composer les huiles chaudes, comme de Camamille, d'Aneth, de Nard, de Saffran, de Costus, d'Euphorbe, de l'Ombries, & autres tels, n'vsent point d'huile laué, ains de l'huile commun: En aucunes huiles est besoin que l'huile soit vicil, d'autant qu'il est plus chaud & aperitif, comme Mesué le demande en l'huile de Renard, de Lateribus & autres, & à cause que rarement il se trouue de si vieux huile qu'il seroit requis pour composer tels huiles, nous suiurons la doctrine de Dioscoride, qui dit, si on ne peut finer de vieil huile, il faut cuire l'huile commune en vn pot iusques à ce qu'il s'epoississe comme miel.

## De l'huile des Oliues sauuaiges, ou huile blanche.

### CHAPITRE LXXII.



L'huile des Oliues sauuaiges, lequel pourroit seruir au lieu d'huile Omphacim, ou immatur, ne se tire en lieu que ie sache s'il n'est par expres commandé, car à cause de la grande abondance des Oliues domestiques, ne sont soigneux des sauuaiges, ains les laissent sur l'arbre pour attraper les Griues, Merles & Estourneaux au temps d'hyuer: Toutesfoi l'huile blanc duquel parle Dioscoride en mesme chapitre, c'est la premiere preparation pour faire l'huile Sycinium duquel parlerons cy dessous, l'usage duquel huile blanc est pour le iourd'huy aboly. Pour la preparation d'iceluy auez recours à Dioscoride & à Galien.

## De l'huile recentemente & freschement tirée, dicté Gleucinum ou Musteum.

### CHAPITRE LXXIII.



E n'est sans quelque apparencé si Matheol redargue Plinē d'errēur, lequel au quatriesme Chapitre de son vingt & troisieme liure dit que l'*Oleum Gleucinum*, est froid & adstringeant, veu que Dioscoride le dit estre chaud & remolitif, combien qu'il soyt difficile à croire qu'un si grand personnage comme est Plinē se fust si legerement oublié, mais si nous prenons bien les paroles du quatriesme Chapitre du vingt troisieme liure de Plinē, ou il dit que le *Gleucinum*, est froid & adstringeant, nous trouuerons qu'il n'entend parler du *Gleucinum* de Dioscoride, n'y de celuy duquel il fait mention au septiesme Chapitre de son quinziesme liure, dedans lequel il met de la Maioraine & autres drogues exquisēs qui sont chaudes, ains cestuy-cy *Gleucinum* pour estre cuit simplement au moult sans autres mixtures, ou bien le nomme *Gleucinum* qui signifie en Latin *Musteum*, & premier que iuger si legerement d'un si excellent

homme



homme que Pline, faut noter que *Gleucinum*, ou *Museum* signifient diuerſes choſes, car *Gleucinum*, & *Museum* Latin ne ſignifient ſeulement mouſt bouilly en mouſt, mais ſignifient auſſi nouueau & recent, comme par exemple amenerons Columelle, qui dit *fructus Musteus*, c'eſt à dire recent & nouueau : Pline l'Oncle *Casus Musteus*, c'eſt à dire, fromage frais & nouueau : Pline le Nepueu, *Non dubito cupere te legere hunc adhuc Museum librum*, c'eſt à dire, ie ne doute pas que tu ne deſires maintenant de lire ce liure nouueau, il ſe lit auſſi *Amaritudo que piperi Musteo credytur eſſe*, l'amertume qu'on dit eſtre au poyure nouueau. Apitius appelle la figue *Carica Mustea*, & Marcial eſtimant plus le Iambon frais que le vieux, Chante.

MARTIAL.

Musteus eſt, propera, charos nec differ amicos;  
Nam mihi cum vetulo ſit Peraſone nihil.

C'EST A DIRE.

Le Iambon eſt tout frais qu'on nous à icy mis,  
Mange & ſans retarder conue nos amis :  
Car le rance Iambon reſſentant ſon lard vieux,  
Ne m'eſt en rien plaiſant, mais plut'oſt odieux.

Et par ainſi Pline pourroit entendre par *Oleum Gleucinum*, ou *Museum*, *Oleum nouum & recens*, c'eſt à dire huile nouueau & frais tiré, comme le *Lexicon Grecum*, l'expoſe diſant *μυσθινον, vnguenti genus*, Latine *Museum & Oleum Museum*, hoc eſt *expreſſum antequam Olive calcantur, & premantur*. Voyla qu'en dit le *Lexicon Grecum*, & tel huile eſt appellé communement huile Vierge, & peut eſtre que Pline l'entend ainſi : car en ce meſme chap. de ſon vingt-troiſieſme liure il parle auſſi de l'huile vieil, diſant l'huile vieil eſt plus chaud & plus propre à reſoudre les corps en ſueur que l'autre. Or ſi ces raiſons ne ſont apparentes pour empêſcher que Pline ne ſoit accusé d'erreur, nous dirons pour le defandre de toute calomnie : que la où il dit le *Gleucinum* eſtre adſtringent & refrigeratif, quil n'entend parler de celuy qui eſt compoſé de drogues chaudes & aromaticques, comme Dioscoride, & luy au ſeptieſme chapitre de ſon quinzieſme liure le deſcriuent : ains ſeulement entend de l'huile d'Oliues verdes mixtionné avec du mouſt, puis bouilly à petit feu, ou de celuy à qui le mouſt ſe conſomme eſtant le vaiſſeau enterré dans le marc des raiſins, l'eſpace de vingt & deux iours : car eſtant ainſi ſimplement compoſé avec le mouſt & l'huile verd, ſans aucunes drogues aromaticques, il peut bien eſtre de temperature froid, & adſtringent : comme eſt l'Oenanthinum, auquel Pline l'accompare, que Dioscoride dit eſtre adſtringent, & de meſme propriété que l'huile roſat. Voyla quant au *Gleucinum*, m'en remettant comme de couſtume à meilleur aduiſ & iugement que le mien.





## De l'huile Amaracin, ou Mariolaine.

## CHAPITRE LXXIIII.



Diosco.  
liure 3.

Plin. li.  
21. chap.  
11. &  
22.

Galen  
li 1 des  
antidot.

Autant que Dioscoride parle séparément de l'vnguent Sampsucin, & de l'Amaracin, il semble à plusieurs qu'il y a différence entre le *Sampsuchus*, & l'*Amaracus*, mais il n'est rien moins que cela: car Dioscoride en son troisieme liure parlant de la Mariolaine montre que ce n'est qu'une mesme plante, & la nomme communement en tous pays *Sampsuchus*: hormis les Siciliens & les Ciziceniens qui l'ont plus belle & meilleure & l'appellent *Amaracus*: Or la cause pourquoy Dioscoride a separé le Sampsucin de l'Amaracin est peremptoire, cōbien que nul de tous ceux tant anciens que modernes qui ont escrit sur Dioscoride n'y ont pris garde, & c'est par ce que la composition du Sampsucin, qui se fait de Mariolaine de pays, est huile ou vnguent dans lequel ont esté infusées par double reiteration, les drogues odorantes qui y sont mentionnées, & par deux fois exprimées: de façon qu'ayant ietté le marc il ne reste que l'huile clair & aromatize. Quant à l'Amaracin, il se fait particulièrement en Cyzico ville de Natolie, où se trouue la meilleure Mariolaine, qui y est nommée *Amaracus*, aussi à bon droit Dioscoride separe l'Amaracin du Sampsucin pour le regard de la forme de la composition: car il n'est liquide n'y coulant comme le Sampsucin, ains est vne composition (comme dit Dioscoride) semblable de forme au *Magma bedycroum*, à l'onguent *Megaleon*, & *Meudesium*, qui sont vnguent fermes & non coulans, recepuans seulement la quantité d'huile, miel, ou vin necessaire pour incorporer & pestre les drogues qui y entrent finement pilées en forme de paste ou vnguent, & telle forme de composition estoit nommée des anciens *Magma*, d'autant que les drogues aromatiques qu'elle recepuoit y estoient mises puluerisées avec toute leur substance, qui par apres se pouoit reduire en masse & trochis, comme nous dirons cy apres au chapitre du *Magma bedichroi*, & du *Croco-magma*. Je ne veux passer outre sans declarer vn erreur manifeste qu'ont commis Amatus Lusitanus, & Robertus Constantinus, hommes doctes, Normands de nation soubstenans, a leur pouoir l'*Amaracus* de Dioscoride, d'où est composé l'vnguent Amaracin estre l'herbe que nous appellons *Cotula fetida*, mais si ces bons personnages eussent bien considéré l'ancien usage, & le rang que tient l'vnguent Amaracin de Dioscoride, ils n'eussent si legierement iugé: car selon leur dire ils tiennent le *Cotula fetida* auoir acquis tel nom pour raison de sa puante & infecte odeur, qui seroit contre le stile des anciens, qui ont rangé l'*Amaracus* avec les herbes suaves & odorantes: Plin parlant de l'*Amaracus* dit, Diocles Medecin, & les Sciliens appellent *Amaracus*, ce que les Egyptiens & Syriens appellent *Sampsuchus*, & en vn autre lieu, il dit, quand au Sampsucin ou *Amaracum* le meilleur, & le plus odorant se trouue en l'Isle de Chypre, duquel s'en fait vn huile qui est appelle *Sampsucinum*, ou *Amaracinum*, & c'est cet huile ou vnguent duquel Galien fait mention, disant: l'vnguent Amaracin, qui se faisoit en la ville de Tyzico (qui se dit maintenant Spiga, au pays de Natolie) estoit fort odorant. Dauantage selon Seruius les Poëtes nous montrent que l'*Amaracus* est nostre Mariolaine herbe odorante: Car feignans là Metamorphose d'un ieune enfant nommé *Amaracus* parfumeur de Cynara Roy de Chypre, lequel enfant tombant rompit par mesgard vn vaisseau d'Albastre plein d'vnguent precieux, dont aduint que du grand ennuy & tristesse qu'il en receut, il finit les iours tout sec & ethique: Puis les Dieux ayant pitié de luy transmuerent son corps en Mariolaine, laquelle par apres fut nommée à cause du nom du ieune enfant, *Amaracus*; aussi Virgile a bien montré que l'*Amaracus* estoit odorant, & qu'il croissoit naturellement en l'Isle de Chypre parmy les bois de la montagne d'Idalie, lequel nom *Amaracus*,



exposans les vers de Virgile recitez au premier des *Æneides*, l'auons traduit Mariolaine en ensuyuant les Commentateurs sur iceluy, & plusieurs Poëtes François sur ce passage.

VIRGILE.

Vbi mollis Amaracus illum  
Floribus & dulci aspirans complectitur umbra.

Virgile  
1. *Ænei.*

C'EST A DIRE.

En la Forest plaisante d'Idalie  
D'une douce ombre y estoit Ascanie  
Tout embrasé, & fleur de Mariolaine  
Luy faisoit part de sa souseue haleine.

Après Virgile le Poëte Lucrece en son second liure, met l'onguent Amaraclin au rang des liqueurs odorantes, chantant.

LYCRECE.

Aut Amaracini blandum, Staetique liquorem  
Et Nardi florem, nectar qui naribus halant.

Lucrece.

C'EST A DIRE.

L'onguent Amaraclin plein d'amiable odeur  
La goutte de la Myrrhe, & du Spic nard la fleur  
Avec le Nectarin vin des Dieux soubaillé  
Remplissent les naseaux de grand suauité.

Et à ce propos vn docte personnage escriuant sur la fin des œuvres de Cornelius Celsus dit, *Neque desunt quibus nunc Medicina sordet, que olim magnis & sapientibus viris tanti fiebat, sed quid mirum? ut enim scarabei pretiosi vnguenti odore offenduntur, & suis Amaricini flagrantia.* Aussi auons nous le proverbe tant commun qui dit. *Nihil cum Amaracino sui.* Et Catulle; *Amaracus suauis olens*: Voyla comment l'*Amaracinum*, de Dioscoride n'est pas composé de ceste puante herbe *Corula fetida*, comme l'asseurent Amatus Lusitanus, & Robertus Constantinus, ains est composé de fine Mariolaine, que ceux de Spiga qui est Cyzico, ville de Natolie, & les Siciliens (comme dit est) nomment *Amaracus*, & nous autres Mariolaine menue.

## Megaleon.

### CHAPITRE LXXV.



Dioscoride traictant de l'onguent *Megaleon*, s'en est acquité legerement, nous enuoyant à l'*Amaracinum*, & qu'autre difference n'y auoit de l'un à l'autre, sinon que le *Megaleon* est bien different à l'*Amaracinum* de Dioscoride, car le *Megaleon* de Pline, n'est composé que de sept drogues, & l'*Amaracinum*, de Dioscoride de treize, sans le vin & le miel, d'où appert que les anciens auoient diuerses compositions d'onguens, dits *Megaleon*, & pour ne rien obmettre qui puisse seruir à nostre histoire, il ne fera hors de propos d'en reciter la composition qu'en descript Pline, ensemble l'ethymologie de son nom *Megaleon*, lequel nom luy fut imposé à cause de sa grande & excellente vertu, & à ceste cause il auoit gaigné la gloire,

Pline li.  
13. chap.  
1.



& le prix entre les autres onguents, de sorte qu'il osta le bruit & credit à l'onguent de Fœnugrec qui se faisoit en l'Isle de Telos, aussi pour ceste cause estoit il nommé *Telium*. Or l'onguent Megaleon de Pline, reçoit ce qui s'ensuit : Huile de ben, liqueur de baulme, *Calamus Aromaticus*, boys de baulme, Canelle & resine : En cuisant cest onguent Megaleon, il le faut tousiours esuanter iusques à ce qu'il aye perdu sa senteur, laquelle il reprend quand il est refroidy. Voyla qu'en dit Pline.

## Hedychroum.

### CHAPITRE LXXVI.



Avoit que Dioscoride aye mis au rang des onguents le *Hedychroum* qui signifie rendant la couleur ioyeuse & allegre de celuy qui s'en sera oingt la face, si est ce pourceant (comme nous auons dit de l'Amaracin) que c'est vne composition, & mixture de drogues aromatiques mises en poudre, puis malaxées en bon vin, qui par apres se forme en maniere de Trochis, aussi est elle nommée à bon droit par Galien en sa Theriaque, *Magma Hedychroi*, & par ce que Dioscoride, n'en descrit la composition & que *Æthius*, & *Ægypte*, en font diuerses descriptions ie reciteray seulement celle que Galien entend, & auoit de coustume mettre en ses Theriaques, & Antidotes, laquelle il descript en metre iambicqs au premier liure de ses Antidotes.

*Aginete*  
liu. 7.  
chap. II.

GALIEN.

Hedychroi vult Magma dari binas sibi dragmas  
Æquales, & Amaraci habens Afari Aspalatique  
Et Iunci teretis, Calami qui suauis odore est  
Phu Ponti, ligni & succi, quem Balsamum edit  
Tres sunt dragmæ totidem Costi cinamomi:  
Myrrhæ sex alias misces, folij Malabathri,  
Indorum Nardi, flauique Croci insuper æquas,  
Quinertiam Cassia totidem: sed pondus Amomi  
Sume duplum: dragmam Chyræ sed Mastiche habebit  
Hæc vino debent conspergi cuncta Falerno.

C'EST A DIRE.

L'hedychroum Magma tient ioyeux le visage,  
Aussi à il acquis son nom pour tel usage,  
Il reçoit du Marum & de la Mariolaine  
De ceste region dicté Cyziciennes  
Deux dragmes de chacun: & puis du Scœnambus  
Et du vray Calamus nommé Odoratus,  
Du royal Phu de Pont les racines faut prendre,  
Et de l'Aspalatus de Rodes y comprendre,  
Azarum, & Costus, & Opobalsamum,  
Auec du Cinamome, et Xylobalsamum.  
Le tout bon & eslu de chacun mets trois dragmes  
Canelle & Nard Indois, & du Myrrhe les larmes,  
Safran, Malabathrum d'un chacun mets en six:  
La grappe d'Amomum au double poix prefix:  
Du Masthic de Chio vne tant seulement,



De tout cecy feras poudre assez finement,  
Qu'en masse reduiras avec le vin requis,  
Comme vin de Falerne ou d'autre vin exquis,  
Puis en forme Trochus qu'à l'ombre seicheras  
Et en vaisseaux bien clos iceux reserueras.

Metopium.

CHAPITRE LXXVII.

**L**'Eusse passé legerement sur l'onguent Metopium, n'estoit que Dioscoride dit, qu'aucuns nomment l'huile d'Amandes ameres Metopium, qui luy est toutesfois nom impropre, mais cela est aduenü des Egyptiens, lesquels composans l'huile d'amandes ameres y adioustoient du Galbanum, le bois duquel, où il croist est nommé par Dioscor. Metopium, à cause du Galbanum, & Amigdalinum, à cause des amandes. Agyneta en fait vne description qu'il nomme Amigdalinum & Metopium toute semblable à celle de Dioscoride, toutesfois en meilleur ordre: d'autant qu'elle est en tel estat & nature que les Egyptiens en vsoient: Et celle de Dioscoride est toute confuse, sans aucuns poix, doze, ny mesure.

Agin.  
chap. 29.  
liu 7.

Mendesium.

CHAPITRE LXXVIII.

**L**'Onguent Mendesium estoit anciennement en grand vſage & reputation aux Mendesiens d'Egypte, aussi en retient il le nom comme l'ayant inuenté. Les Mendesiens appliquoient cest onguent en parfums & suffumigations pour honorer le Dieu Pan, qu'ils adoroient & reueroient sous la figure, d'un bouc, à cause dequoy le lieu où habitoit ledit peuple, estoit nommé Mendesius de Mendez, qui en leur langue signifioit vn bouc, lequel bouc, les Mendesiens deſoient, comme les Grecs le Priape, c'est le membre duquel procedent toutes generations.

De l'huile ou vnguent Nardin.

CHAPITRE LXXIX,

**N**ous ne passerons outre ayant dequoy nous arreſter sur l'onguent Nardin: D'autant que Iacobus Manlius, en son Luminaire majus en deſcrit vn qu'il nomme vnguentum Malabathri Nardi ſpicati, lequel onguent ledit Manlius dit qu'il fut apporté de Hierusalem par aucuns Romains du temps que nostre sauueur IESVS-CHRIST fut crucifié, & que cest l'onguent qui fut respandu en la maison de Simon le Lepreux sur le chef de IESVS-CHRIST: mais la description de l'onguent que nous raconte Iacobus Manlius n'est à receuoir pour l'onguent Nardin des anciens, car si Iacobus Manlius eust entendu la methode & forme des onguents des anciens, & qu'il eust



S. Marc.  
chap. 14.  
S. Math.  
chap. 26.

noté le texte des Euangelistes saint Marc, & saint Mathieu, il n'eust receu si aisement ceste description d'onguent pour payement, car l'onguent que descript Iacobus Manlius ne rescent aucunement son antiquité, d'autant qu'il y entre Cire, Colophone, Masthic, Therebentine, & resine seiche, qui faict que l'onguent ainsi composé est espois & gluant, & ce que les anciens nommoient onguent n'estoit qu'un huile aromatisé de plusieurs drogues, lequel demouroit tousiours liquide & coulant, comme estoit l'onguent Nardin duquel le chef de IESVS-CHRIST fut oingt, car comme recitent les Euangelistes que la femme ayant rōpu la boiste d'Alabastrre, respendit l'onguent sur le chef de Iesus-Christ, ce qui n'eust peu estre fait de l'onguent que descript Iacobus Manlius, si premierement il n'eust esté eschauffé & fondu au feu, laquelle chose eust esté de mauuaise grace & decoration, d'autant que l'onguent refroidy fust deuenu espois & gluant comme il estoit auparauant, qui est contre le naturel du bon Nardin, lequel, comme dit Dioscoride, est tousiours liquide, & n'est ny crasseux ny visqueux, parquoy ie tiens, & faut tenir que l'onguent qui fut respendu sur le chef de Iesus-Christ, par Marie, non pas Marie Magdelaine comme la pluspart des Theologiens tiennent, n'estoit l'onguent que descript Iacobus Manlius ains estoit celuy que descript Dioscoride, duquel, comme dit Galien, le meilleur se faisoit en Laodicee ville d'Asie, & de la se traffiquoit aux nations estranges, de façon (dit il) qu'il n'y auoit femme Romaine riche, & ayant son plaisir, qui ne fust garnie de l'onguent Nardin pour cause de sa bonne odeur.

Galien.  
liv. 8.  
de sanit.  
tuenda  
& 8.  
Meth.  
medendi

## Vnguentum Malabathrinum.

### CHAPITRE LXXX.



Ntant que Dioscoride décrit l'onguent Malabathrin en la mesme sorte que le Nardin, excepté (dit-il) que le Malabathrin reçoit plus de myrthe, & a esté l'occasio que des deux onguets, Pline n'en fait qu'un le nommant *Nardinum*; & *Foliatum*, à cause que les deux reçoivent le Malabathrum que les Romains nommoient *Folium* & depuis Pline, & Galien esgallent en vertu, & operation l'onguent *Foliatum*, & l'onguent *Nardinum*: Aussi que le *Nardus* & *Malabathrum* suyuant le tesmoignage de Dioscoride, de Galien & de Paulus Aegyneta ont mesmes & esgalles proprietes: Et par ainsi leur onguent est de semblable faculté, usage, & operation, & pour ce que du temps de Pline le *Malabathrum* des Indes defailloit, les myropoles & parfumeurs prenoient vne certaine fueille aromatique croissant en Syrie, pour composer l'onguent *Malabathrum*, & estoit estimé excellent & de souëue odeur. A ceste cause les Romains riches s'en souloient oindre & frotter pour l'odeur, & decoration de leurs personnes; comme aussi Horace recite à Pompeius Varus, que ses cheueux coronnez reluisoient ornez du Malabathrin de Syrie, chantant.

Pline li.  
13 chap. 1.  
Gal. l. 1.  
ch. 2. de  
compos.  
phar.  
ser. loc.  
Aegyneta.  
l. 7.  
chap. 3.

HORACE.

— Coronatus nitentes  
Malabathro Syrio capillos.

C'EST A DIRE.

Mes cheueux reluysoient, ayant mon chef frotté  
Du doux Malabathrin de Syrie apporté.

Horace  
liv. 2.  
ode 7.



Huile de violettes.

CHAPITRE LXXXI.



A consonance des voix de ces deux mots *Iasminum* & *Gelsminum*, à fait penser à Maître Gaultier d'Argentine sur son Commentaire de Dioscoride, & à plusieurs autres, que Dioscoride parlant de *Iasminum*, entendoit des fleurs de nostre Ioffemin, que les Arabes nomment *Zambac*: d'autres tiennent que Dioscoride entend par *Iasminum* nostre huile violat, composé de fleurs de violettes de Mars, lesquelles se nomment en Grec *ῥοι*: toutesfois ces opinions ne sont recepuables, car en premier lieu si du temps de Dioscoride nostre Ioffemin, se nommoit *Iasminum*, Dioscoride eust nommé son huile, *Iasmininum*, comme il a fait d'*Anethum*, *Anethinum*, de *Cinnamomum* *Cinnamominum*: de *Nardum*, *Nardinum*, & infinité d'autres. *Iasminum* n'est aussi nostre huile violat, car Dioscoride nomme la violette d'où est fait nostre huile violat *ῥοι πορφυρῶν*, qui signifie en Latin *viola purpurea*, & parlant de *Iasminum*, dit qu'il se fait de fleurs de violettes blanches, aussi les operations & facultez sont différentes, entant que le *Iasminum* de Dioscoride est chaud, & nostre huile violat est froid: Car Dioscoride dit, parlant de la violette de Mars, qu'elle a vne vertu refrigeratiue, & par ainsi il contreuiendroit à luy mesme. Je ne veux pourtant nier que le *Iasminum* de Dioscoride ne se puisse nommer. *Oleum violatum*, ainsi que la nomme Paulus Ægyneta, qui a suyui pas à pas Dioscoride, lequel au lieu de le nommer *Iasminum* l'a nommé *violatum*, comme estant composé de fleurs de violettes; mais par ces violettes, dont il en fait mention de purpures, de jaunes, & de blanches, ledit Ægyneta demonstre bien parla qu'il entend de nostre *Keiri* qui est nommé des Grecs *λευκοῖον*, qui signifie violette blanche, bien qu'il ait la fleur jaune, & des Atheniens, selon Hermolaus Barbarus, est nommé le *Keiri*, Iasme, d'où en deriue *Iasminum*. Parquoy ie tiens avec Matheol que le *Iasminum* de Dioscoride, est l'huile que nous appellons és boutiques, *Olerum Keiri*, & non huile de Violette de Mars, ny de nostre Ioffemin duquel nous parlerons cy apres, & de sa plante.

Ægin et.  
lib. 7.  
chap. 20.

Huile d'Amandes.

CHAPITRE LXXXII.



Vant qu'entrer sur le discours des huiles, il est à noter qu'il en est de plusieurs especes & de diuerses façons, sçauoir de simples, & composez: le simple huile est celuy qui sans aucune mixtion est extraict & tiré au pressoir des fruiets des arbres, ou semences d'herbes, & ceste sorte d'huile se nomme par Mesué, huile par expression, & se fait en deux manieres la premiere se fait de fruiets concassez, pillez, puis estans mis au pressoir se iette par dessus de l'eau chaude, & tout ensemble se presse coulant en vn vaisseau, puis se recueille l'huile nageant sur l'eau: en telle sorte se tire l'huile nageant sur l'eau: en telle sorte se tire l'huile d'Oliues, tant domestiques que sauages, tant meures que verdes, de graines de Laurier recentes, du fruiet de Lentisque, du Therebinth, & d'autres fruiets d'arbres: L'autre maniere se fait en tirant l'huile des fruits ayans coque & test, sans aucune mixtion d'eau au pressoir, à la maniere quedescript Mesué, l'huile d'Amâdes douces, d'Amandes ameres, de noix, de noisilles, de noix d'Inde, de noix muscades, de Pistaches, de Pignôs, de noyaux de Pesches, d'Abricots, de Prunes, de Cerises, de Mahaleb, de Ben, de Staphylodendron, & autres fruiets semblables: & faut noter que tant moings y aura d'humours

Mesué  
dist. 12.  
chap. 387

Mesué  
dist. 12.  
chap. 401.

Mesué  
dist. 12.  
cha. 387



Dioscor.  
lib. 3.  
cap. 24.

aqueux, avec les susdits fruits concassez, se tirera d'avantage d'huile, parquoy pour extraire les huiles des noyaux cy dessus mentionnez, ie conseilerois qu'on n'eust à suyure le moyen que donne Dioscoride à tirer l'huile d'Amandes ameres, ny le second que descript Mesué, pour tirer l'huile d'Amandes douces, car au lieu d'huile il ne fortiroit qu'une substance l'acticineuse, qui en deux ou trois iours d'Esté seroit moysie & corrompue: Parquoy faut suyure la premiere extraction de l'huile d'Amandes douces que décrit Mesué.

## Huile de Palma Christi.

### CHAPITRE LXXXIII.

Autres  
huiles  
par ex-  
pression.



Il y a plusieurs semences, desquelles est necessité bien souvent en tirer l'huile au pressoir, & pour ce que telles semences contiennent peu de pulpe & quantité d'écosse, ou pelure, & si la Pulpe qui contient l'huile, n'estoit émondée de son écosse, l'écosse, ou pelure est si seiche & aride, qu'elle imbiberoit toute l'huile: A cette cause Dioscoride donnant le moyen d'extraire l'huile de *Cicinū*, que nous appellons *Palma Christi* dit, en *Egypte* on use fort de *oleum Cicinum*, qui se fait ayans au préalable bien émondé les fruits de *Ricinus* de ses écosse, puis les font moudre, & estans bien moulus ils les mettent presser en des sacs faits de Genest, & en tirent l'huile. Le semblable fait Mesué, du Sésame, des semences des Melons, de Comcombres, de Citrilles, & de Coucourde, disant qu'il les faut émonder & écosser avant qu'en tirer l'huile: du nombre desquelles est la graine de *Lathyrus*, ou *Cataputia minor*, de *Thimblea*, de *Chamelea*, de *Carthame*, de *Coron*, de *Cheneuy*, de graine de *Citron*, d'*Oranges*, de *Limon* & autres semblables qui se peuvent écosser. Mais d'autant qu'en les écosant & émondant, la main passe l'œuvre, communement on en tire l'huile sans les émonder: Il y a une autre maniere d'huile qui se tire d'aucunes semences, qui pour la tenuité de leurs cosse, ne se peuvent aucunement émonder, parquoy faut moudre & piller la cosse & la pulpe tout ensemble: comme le declare Mesué de l'huile de la graine de *Lin*, de *Pavotz*, de *Laities*, au nombre desquels mettons la graine *Staphisagre*, de *Lusquiam*, de *Nielle romaine*, de *Choux*, de *Naueaux*, de *Moustarde*, de *Rifforts*, de *Pepins*, de *Raisins* & autres tels semblables, que pour la briefueté nous taisons. Outre les huiles faits par expression, il s'en tire aussi par sublimation, ou distillation, à scauoir de fleurs, de fruits, de semences, de resines & poix liquides, de liqueurs, de bichume, de briques, & autres, qui retiennent l'odeur de la matiere dont ils sont extraits, à *Nismes* & *Montpellier*, se tire par *Alembics* & *Chapelles*, l'huile des fleurs d'*Aspic*, premier putrefiez & digerez, ainsi qu'appellent les *Alchimistes*, par mesme moyen que l'huile d'*Aspic* se peut extraire l'huile de *Romarin*, de *Sauge*, de *Stechade*, de *Camomille* & autres semblables. Il se tire aussi de l'huile de semence par distillation, comme de semence d'*Anis*, de *Fenoüil*, d'*Aneth*, de *Resines* liquides, comme l'huile qu'on appelle *és boutiques*, huile de *Therebentine*, en cette façon s'en tire de *Cire*, de *Myrthe*, d'*Encens*, de *Benioin*: Comme aussi de *Poix* liquide, s'en tire huile qu'on peut nommer *Pissaleon*, & selon *Auicenne*, *Oleum Picis*; du *Naphta* qui est espèce de *Bichume* s'en tire huile par l'*Alembic*, ou cornue de verre, qui est nommé *és boutiques* d'*Appoticaire* huile de *Petrole*, de vieilles briques rougies par plusieurs fois au feu, & chacune fois imbibées en huile vieux, s'en tire huile par l'*Alembic*, qui s'appelle *Oleum Philosophorum*, ou de *Lacribus*. Une autre sorte d'huile se fait par le descensoire, autrement par resudation: & est different au susdit, qui se fait per ascensum, c'est à dire par eleuation & sublimation. Car celui qui est fait par eleuation & sublimation, est clair & transparent, rapportant l'odeur bon ou mauvais du corps où il est tiré: Mais celui qui se tire par le descensoire, est noir & puant, retenant l'odeur du bruslé & de fumé. Cette maniere d'extraction, est descrite de Mesué en l'huile de *Genevre* & de

Mesué  
dist. 12.  
cb 405.

Huil.  
par su-  
blimat.

Auice.  
l. Cand.

Huil. par  
resuda-  
tion.



Gagates, & par mefine moyen & maniere, se peut tirer de l'huile du bois de Genest, de Gayac, des Cedres des Grecs, du Sauinier, de Cypres, & de tous bois ayant seue & resine, en la maniere que se tirent les poix liquides des arbres resineux, qui est le vray art de descendoire. Vne autre maniere d'extraire l'huile, est celuy qui se tire par resolution, c'est à dire, fricasser en vne poelle sur le feu quelque corps composé d'humour aqueux & vntueux, iusques à la consommation de l'humidité aqueuse, ainsi que descript Mesué l'huile des œufs: Aussi par mefine maniere se peut tirer l'huile des fiantes, tant des hommes que des animaux, des retailles de lopins de cuir gras, par ce moyen s'en tire vne graisse ou huile, que les Cordonniers appellent du *Surpoint*, duquel on vse pour la corne des pieds des chevaux: Aussi est dit par resolution, l'huile qu'on extraict entre deux lames de fer chaudes ou sur vne enclume avec vn gros marteau bien chaud, tout ainsi que se tire l'huile de froment chez les Mareschaux, qu'on applique sur le feu volage du visage des petits enfans: Et tout ainsi que l'huile se tire du froment, aussi s'en peut il extraire des autres bleës, à sçauoir, de peautre, d'orge, baillarge, & auoine, premierement mondez de leur cosles: Item de seigle, d'yuraye, de nielle de pays, & autres semblables.

Huiles  
par reso-  
lution.

Mesué  
dist. 12.  
cha 451.

## De l'huile Rozat.

### CHAPITRE LXXXIII.



Pres auoir traicté des huiles simples, extraicts par expresseion, sublimation, resudation, & resolution, reste maintenant à parler de celles que Mesué nomme huiles par impressio, lesquelles sont faictes par l'infusion & decoction, & sont appelées des Grecs *Stymmata*, comme estans composées de jus d'herbes, racines, & fleurs; du nombre desquelles huiles sont celles que descript Dioscoride: & combien qu'elles soient liquides il les nomme tousiours onguents, à sçauoir, *Rodinum*, vnguent Rozat: *Elatinum*, vnguent de gouffe de fleurs de Palme: *Melinum*, vnguent de Coings: *Oenanthinum*, de fleurs de vigne sauuage: *Telinum*, de Senegré, *Sampsucinum*, de Mariolaine de pays: *Ocymimum*, de Basilic: *Abrotonium*, d'Aurocine: *Anethinum*, d'Aneth: *Susinum*, de Lys: *Narcissinum*, de fleurs de Narcisse: *Crocinum*, onguent de Safran: *Cyprinum*, des fleurs de l'arbrisseau d'Alkanna: *Irinum*, des racines de flambes seiches: *Glucinum*, cuit en moult: *Mirtinum*, de Myrtils: *Nardinum*, de Spic nard: *Malabathrum*, de fueilles de Batrum d'Inde: *Iasminum*, de fleurs de Keiri, & autres dont l'usage est par les boutiques des Apoticaire: Et Dioscoride non content de ce que dessus a passé outre, enrichissant son œuvre de ce qu'il cognoissoit estre requis à la Medecine; Car apres auoir discoursu des huiles Aromatiques (qu'il nomme onguents) il traicté apres des huiles qui ont, ou ausquels se peut dōner corps, soit de cire, de resine, ou autres semblables: afin qu'ils puissent mieux garder leur odeur, & retenir les pouldres aromatiques qu'ils reçoient: & tels onguents sont appellez des Grecs, *Hedysmata*: & sont ceux desquels Dioscoride faict mention, à sçauoir, *Amaracinum*, *Megalinum*, *Hedychroum*, *Metopium*, *Mendesum*: & comme ceux qui sont tenuz en commun usage es boutiques des Apoticaire, à sçauoir, onguent de *Alibea*, *Aragon*, *Martiatum*, *Aureum*, & infinité d'autres. En apres ledit Dioscoride voulant abolir & raeler ce dur usage de l'antiquité Troyenne, qui n'auoit autre industrie d'encensement ny parfums pour plaire & sacrifier à leurs Dieux que la fumée du Cedre de Lyeie, & de celuy du mont Atlas, & d'autres arbres champestres, a trouué plus seant s'arrester à

Mesué  
dist. 12.  
cha 410.



la louable coustume des Perses qui ont esté inuenteurs des parfums odorants, qu'au rustique vsage des Troyens : car la coustume des Perses estoit d'estre ordinairement parfumez, & du despuis les parfums ont tellement acheminé, & pris si bon credit enuers toute nation curieuse de l'autrui, qu'il n'y a maintenant, parfum, ny onguent odorant qui n'aye son nom de la plante, ou liqueur d'où il est fait, ou le nom du lieu, où il a eu le plus grand cours, voire mesmes n'y a gueres nations qui ne se soit seruie de parfums pour parfumer les corps des Trepassez, pour par ce moyen les rendre odorants, comme nous dirons cy apres. or tels parfums sont de ceux que Dioscoride fait mention, assauoir le *Cyphi Thymiana*, le *Magma hedyobroum*, & toutes autres drogues seiches & aromatiques; dont nous vsions à faire oyselets de Cypre, pommes de senteurs, poudre de Cypre, poudre violette, pommes de Sauon, parfum de gans, & autres douces sufumigations, que les Grecs nomment *Diapasmata*, duquel mot Martial fait mention, parlant d'une femme yutongne qui se parfumoit, disant.

MARTIAL.

Quid, quod olet grauius mixtum Diapasmate virus.

C'EST A DIRE.

*Qui a-il rien plus mauuais en senteur  
Qu'un bon parfum meslé de puanteur?*

Anciennement on vsoit pour trois causes des huiles, & onguents, la premiere pour la santé des personnes, & disposition de leurs membres, & ceux la hantoient souuent les bains & estuues, s'estans premierement oingts d'huile de Sycionium, ou d'autres onguents odorants, comme auons dit cy dessus. La seconde cause pour le gain & honneur, comme les luitteurs lesquels pour obtenir le bruit, & le prix du ieu, ils se frotoient tout le corps d'huile, pour estre plus glissans & difficiles à la prise. La troisieme cause, pour le plaisir & volupté comme faisoient les Perses, combien qu'ils feussent modérez au vin & viandes: toutesfois tant en leurs tables que lits & habits, estoient si somptueux en onguents & parfums, que le Poete Horace s'en desplaist, chantant.

HORACE.

Perficos odi puer apparatus.

C'EST A DIRE.

*J'hay les appareils des Perses sumptueux  
En huiles parfumez, & onguents precieux.*



Martial  
liure 1.  
Epigram.  
116.

Horace  
liure 1.  
Ode 38.



Des raclures d'huiles.

CHAPITRE IIII XXV.

**D**ioscoride parlant des raclures d'huiles, il en recite de trois manieres, la premiere est la raclure & lauement qu'on recueilleoit aux bains de ceux qui premier qu'y entrer s'estoient oingts, & frottez le corps pour l'extention des nerfs, d'huile Sycionium, ou d'autres huiles & onguents odorans à ce propres: La seconde sont les raclures qui se trouuoient attachées sur les corps des Luitteurs semblables a boüe, d'autât qu'auparauant qu'entrer en la lisse dela Luitte, ils s'estoient oingts & frottez d'huile, qu'on tenoit expres en des vaisseaux de cuire pour rendre leurs corps plus glissans ce que tesmoigne Virgile au 3. de l'Æneide, disant:

*Exercant patrius oleo labente palestras  
Nudati socj, &c.*

Dont aduenoit que luitans les vns contre les autres ils esmouuoient la poudre avec leurs pieds, & tombans à terre leur corps, bras & iambes ainsi oingts attiroient à eux la poudre, de façon qu'ils sembloient estre couuerts de fange, ou bouë, laquelle bouë estant aux estuues & bains estoit raclée de dessus leur corps auant qu'estre lauez, & la reseruoient pour les remedes que Dioscoride, Galien, & Paulus Ægyneta nous enseignent. La troisieme sont les racleures & crasses des murailles, Images, & statues de pierres estans aux entours du lieu de la luitte, s'estans oingts s'appuyoient contre icelles en les engressant, & aduenoit que la subtile poudre & legere s'attachoit contre les statues & murailles, & s'y faisoit vne crouste crasseuse, laquelle ils racloient pour resoudre les apostumes qui estoient difficiles à meurir. Vne autre crasse, selo Paulus Ægyneta, se racloit des statues d'airain & vaisseaux de cuire, où estoit l'huile du denier public pour oindre les Luitteurs, & ceste crasse ressembloit vne crouste enrouillée de couleur verte, de laquelle on vloit pour resoudre les apostumes qui n'estoient encores meures. Il y a vne autre crasse d'huile, laquelle n'a esté descrite des anciens, & se trouue dans les grands vaisseaux de pierre de Tuffe, comme sont iaries, tymbres, où l'huile est gardée es pays où les Oliues abondent, lequel huile par laps de temps penetrant en la Tuffe, qui est pierre tendre, se nourrist tellement avec elle qu'il s'y fait vne crouste quelquesfois espoisse d'un doigt, ressemblant à vn vieux fromage mitronné: Ceste crasse & crouste d'huile peut auoir les mesmes facultez que les racleures des murailles, statues, & Images de pierre, aussi ay-ie veu quelques doctes Chirurgiens en composer emplastres resolutifs avec bon euenement, d'autres s'en seruoient à faire le Saouon dur, avec suif de bouc, & de mouton.

*Gal. lib.  
2. & 7.  
de sanit.  
tuend.*

*Ægin.  
lib. 7.  
ch. 3.*

Oleomel.

CHAPITRE IIII XXVI.

**L**a seule signification *Eleomeli* redargue l'erreur de ceux qui tiennent que Dioscoride entendoit parler de la manne quand il a traicté de l'*Eleomeli*, mais si ainsi estoit Dioscoride ne l'eust nommé *Eleomeli*, c'est à dire, huile-miel, ains l'eust nommé *Æromeli*, qui signifie miel d'air, qui est la manne, & comme Hermolaus Barbarus a esté circonueni au voisinage, & proximité de ces deux mors *Eleomelitis*, & *Æromelitis*, aussi le semblable est adueni en ce mesme chapitre de Dioscoride à Amatus Lusitanus, lequel sur le texte de



Dioscoride où il est dit, *In Palmyris Syria quod Bleomeli vocant ex quodam candice manat oleum*, Melle crassius, sapore dulci; Et Amatus Lusitanus interpretant ce passage dit, que ce sont Palmiers d'Inde (qu'il dit que les arbres qui apportent les grosses noix d'Inde) desquels sort ceste liqueur que Dioscoride appelle Elæomeli: Mais Amatus Lusitanus s'abuse grandement prenant Palmyra, qui est le nom d'une ville pour un Palmier, comme Plin<sup>e</sup> le demonstre au doigt, disant: La cité de Palmyra est en fort belle & riche assiette, ayant les eaux à commandement, qui embellissent fort le pays d'alentour: tout son riche pays est environné de tous costez de deserts & de sablonnières, & comme si nature l'auoit voulu exempter & escarter de toutes autres terres pour viure à part en paix; elle la mis au milieu de deux grandes Monarchies, à sçauoir, entre les terres des Romains, & celles des Parthes: mesme que quand la guerre est ouuerte entre ces deux Empires, c'est la premiere contrée qui est reseruée comme neutre, tant par l'une que par l'autre Monarchie: elle est loin de Seleucie des Parthes, qui est sur le grand fleuve Tygris, environ cinq cens trente sept milles, & deux cens cinquante deux milles du plus prochain port de Syrie, & de Damas peu moins de vingt sept milles. Le mesme au chapitre ensuiuant, dit, plus bas que des deserts & montagnes de Palmyra, on entre en la region de Chalcidie, où sont les citez de Hyerapolis, Berroë, Chalcis, & par delà Palmyra on trouue Hemesa, & ce qui s'ensuit: Tant s'en faut donc que l'Elæomeli de Dioscoride soit produit des Palmiers, tant des nostres que des Indiens, ainsi que l'affirme Amatus Lusitanus, ains de certains Oliuiers, comme Plin<sup>e</sup> d'abondant en fait foy, disant, l'Elæomeli duquel auons parlé cy dessus, sort de certains Oliuiers de Syrie, il y est doux comme miel, toutesfois il fait sous leur le cœur à ceux qui en tastent, encores qu'il soit fort bon à lascher le ventre, prins en breuage au poix de trois onces, en dix onces d'eau, il est singulier à euacuer les humeurs coleriques, toutesfois ceux qui en vsent demeurent comme assoupis, & endormis, de sorte qu'il les faut tousiours esveiller, & neantmoins nos yurongnes qui font profession de boyre d'autant, auant que d'entrer en la lisse de bien trinquer & vider les goubelers, prennent trois onces de ceste drogue d'Elæomeli. Le mesme en un autre lieu, es plages & es lieux Maritimes de Syrie, l'huile que les Grecs appellent Elæomeli, vient de foy mesme, c'est une certaine gresse plus espoisse que miel qui sort d'un certain arbre, laquelle surpasse la resine en sublimité, & est douce à la langue, toutesfois on s'en sert seulement en Medecine, voyla qu'en dit Plin<sup>e</sup>, au dire duquel, il nous apert que ceste drogue d'Elæomeli nous est pour le iourd'huy inconnue. Quant à l'origine d'Elæomeli (comme nous dirons plus à plain en parlant de l'arbre du Cocos ou Noyer d'Inde) c'est une liqueur oleueuse, douce au goust, decoulant de foy mesme en maniere de resine liquide, du tronc de certains Palmiers de Calichut, & des Isles du Cap de verd, de laquelle les habitans vsent encore pour le iourd'huy en leurs lampes pour leur seruir de lumiere, & quelquesfois en leur mangeaille: & outre ceste humeur qui flue volontairement, ceux de Calichut & desdites Isles en recueillent une autre liqueur que ceux du Royaume de Senega & les Nigrites appellent *Mignol*, dont ils vsent au lieu de vin doux: faisant incisions ausdits arbres au matin & au soir, & en receuant en des vaisseaux ce qui en descoule, puis pour garder ceste liqueur la font cuire au feu, & en vsent comme d'un breuage, qui est de telle vertu, que si quelqu'un en vse & boit excessiuelement, c'est assez pour le faire deuenir insensé & estourdy, ce qui se conforme au dire de l'Elæomeli de Dioscoride, disant: Que ceux qui en vsent souuent deuiennent comme stupides, & estonnez, & sans aucune force.

Plin<sup>e</sup> li. 5.  
chap. 25.  
26.

Plin<sup>e</sup> li.  
23. chap.  
4.

Plin<sup>e</sup> li.  
15. chap.  
7.



Du Cyprus.

CHAPITRE. LXXXVII.



LE Cyprus de Dioscoride est traduit par plusieurs hommes doctes latins, Ligustrum; Toutesfois il y a grande difference entre le Ligustrum qui est nostre Troëne, & le Cyprus de Dioscoride, & du Cyprus que d'escriit Pline au 24. chapitre de son douziesme de liure, car Pline parlant du Cyprus des Grecs, en parle en ceste sorte: le Cyprus est arbre d'Egypte ayant les fueilles semblables au Iuiubier: son fruit ressemblant à la Coriandre, blanc & tres odorant: le meilleur (dict il) est celuy qui croist en Canope sur la rive du Nil, le second en Scalona, cité des Indes, le troisieme en Cypre, dont il en prend le nom pour son odeur, aucuns disent que c'est l'arbre qu'on appelle en Italie Ligustrum, voyla ce qu'en dit Plin. Or nostre Ligustrum appellé des François Troëne, & Trefillon, est bien esloigné des marques que Plin donne à son Cyprus, aussi Plin n'affirme pas celuy Cyprus estre le Ligustrum des Latins: mais bien dict qu'aucuns disoient qu'ainsi se nommoit en Italie; or faut entendre que le Cyprus des Grecs n'est autre que l'arbrisseau que les Arabes nomment Henne, ou Alkanna, lequel à esté (comme dit est) interpreté fausement par les Latins Ligustrum. Le Cyprus croist encore de present en Egypte, non loing du Nil, en maniere de petits bois taillis, ou il est dilligemment cultiué, & taillé pour le gain qui en provient. On en vse seulement des fueilles en poudre à faire tainture rouge, ou iaune, pour colorer les pieds, les mains, & partie des cheueux des femmes Turquesques, qui sortant des estuues apres estre bien nettoyyées d'une terre grasse que les Grecs d'aujourd'huy nomment Pilo, qui est la terre que Dioscoride appelle Terra Chia, & Auicenne Terra capillorum, s'en teignent despuis le nombril en bas, iusques aux cuisses, pensant que ce soit chose bien honnestte & seante à leur beauté, & y adjoustant de l'Alum: ils en colorent les cheueux à leurs petits enfans tant masses que femmes: ils en teignent aussi les ongles des hommes, les crins, la queüe, & les pieds des Cheuaux blancs, en couleur rouge, ce qui dure longuement, toutes lesquelles marques sont conformes à Plin, & Dioscoride disans: les fueilles du Cyprus pilées & trempées en ius d'herbe aux Foulons, dicte des Grecs Struthium ou (comme Plin ayme mieux) en ius de poire coings, dicte struthia mala, roussissent les cheueux si on les en frotte. Ce qu'à bien seeu pratiquer Amatus Lusitanus, à vne dame Florétine cōme il declare en la cure cinquante-neufiesme de sa 3. centurie, avec la tainture de Cyprus dite Alkana, autant en dit Petrus Bayrus premier Medecin de Charles deuxiesme Duc de Sauoye, lequel au sixiesme chapitre de son premier traicté loie grandement les fueilles d'Alkanna qui est le Cyprus des Grecs pour iaunir les cheueux. Le Cyprus est en si grand vsage en toute l'Asie & autres terres subjettées au Turc: & le reuenu luy en est si gros du trafic qui s'en fait, qu'on luy en paye tous les ans dix-huict mille ducats de gabelle. Les anciens tant Hebreux, que Grecs ont posé le Cyprus au rang des odeurs exquisés & precieuses, comme il se list au quatriesme des cantiques de Salomon selon la traduction de saint Hierosime: *Cyprus cum Nardo, Nardus & Crocus, Fistula & Cinnamonum, cum vniuersis Lignis Libani: Myrrha & Aloe cum omnibus primis unguentis.* Ioseph qui a escrit en Grec de la guerre des Iuifs parlant de Hyerico en son quinziesme liure, dit: le terroir de Hyerico porte l'Oppobalsamum, qui est la plus precieuse liqueur de tous les fruitiers, il produit aussi le Cyprus & les Mirobolans qui sont arbres precieux, & excellents, mais le traducteur François interpreté Cypres pour Cyprus, toutes-foi fausement comme le texte Grec le desmontre: Aussi Dioscoride & ceux qui l'ont suiuy ont posé le Cyprus au rang des odeurs exquisés, ainsi qu'il se void en la description de Oleum Cyprinum de Dioscoride, & autres autheurs: & combien qu'en ceste com-

Plin  
chap. 24.  
liure 12.

Salomon  
4 Cant.

Iosephe  
liure 5.  
de la  
guer. des  
Iuifs.



Salomon  
Cant. 1.

positiō d'huile y entre Myrrhe, Aspalathus, Calamus Aromaticus, & autres odeurs: nonobstant la fleur du Cyprus, à vſurpé & donné le nō à l'huile, comme pleine de ſua-uité & d'odeur. L'arbrisseau du Cyprus croist en Ægypte, à la hauteur d'un Grenadier, eſtât taillé ne ierte ſinō de menuës vergettes, & eſt ſa plâte toute ſemblable à noſtre Troëne, fors que ſes fueilles ſōt touſiours verdes, ſur l'arbrisseau: lequel Cyprus eſt ce verd arbrisseau croiſſant ſur les coſtes de Paſſe Lordain hors Poictiers, duquel on fait des paliffades, cōme de bouis touſiours vertes & treſbeles à voir. Sa fleur qui eſt la plus excellent, & ſuaue de toute la plante, retire à vne grappe de raiſin flory, comme auſſi l'Eſpouze au premier des Cantiques de Salomon, y accompare ſon bien aymé, le nommant grappe de Cyprus, comme il ſe lit en la traduction de ſainct Hieroſme, où il eſt dit: *Botrus Cypri dilectus meus mihi in vineam Engade*: On vſe ſeulement de ſes fueilles à faire les tainctures iaunes & rouges, & s'en trafique grande quantité par toute l'Asie; & par tout où le Turc domine: ſouuentefois les nauires d'Alexandrie, arriuent à Conſtantinople, chargées de pouldre de ces fueilles. Auſſi Plin parlât de ſon huile qu'il nōme Cyprinum, dit qu'il ſe fait de ſes fleurs blanches & odorantes, & le meilleur huile (dit-il) vient de Cypre, toutes-fois les Ægyptiens en emportent maintenant le bruiēt. Laquelle choſe eſtoit du temps de Platearius: car le Cyprus ſe traffiquoit de ſon tēps de Cypre & Ægypte, iuſques en Italie, cōme il appert au chap. de Alkanna, (où il diſt) l'Alkanna, d'autant qu'il ne ſe trouue en tous lieux, ſa pouldre ſe porte & trafique en diuerſes regions, laquelle eſtât deſtrepée avec eau où vinaigre, rougiſt les cheveux, les ongles, & autres parties du corps qui en ſeront oingts: par là appert que le Cyprus n'eſt arbrisseau vulgaire par tous pays, ainſi qu'eſt le Lyguſtrum des Latins, qui eſt noſtre Troëne; lequel eſt fort frequēt le long de nos hayes & buiſſons; parquoy ie tiens, & tiendray que le Cyprus eſt plâte bien differēte à noſtre Troëne, duquel Dioſco. à parlé ſoubs le nom de Phylirea, comme nous dirons cy apres.

## Du Troëne.

### CHAPITRE. LXXXVIII.



Ombien que la plus grāde part de ceux qui ont mis la main ſur Dioſcoride, tiennent que le Cyprus de Dioſco. ſoit le Liguſtrum des Latins, que le vulgaire François appelle Troëne, & Frefillon, ſi eſt-ce que ſuiuāt les raiſons de l'hiſtoire precedēte, ils ne peuuent eſtre regeus en leur dire: auſſi que *Franciſcus Maſſarius* Venitiē, en ſes annotatiōs ſur le 9. liure de Plin, maintiēt le Cyprus de Dioſco. eſtre arbre differēt à noſtre Liguſtrum: mais conferant la deſcription de Phylirea, où Phylira de Dioſcoride, avec la forme, ſemblāce, couleur, qualitez, effets & proprietēz de noſtre Troëne, ſe trouuera peu d'hōmes exercez en la cognoiſſance des ſimples, qui ne iugēt que c'eſt vne meſme plante: comme auſſi ont fait tāt d'excellens perſonnages, à ſcauoir *Adā Leonicerus Rambertus*, *Dodoneus*, & *Gualterius d'Argentine* qui maintiennent le Phylirea; ou Phylira de Dioſcoride eſtre le Liguſtrum des Latins, lequel Liguſtrū croiſt ēs lieux rudes & apres, & le lōg des hayes & buiſſons, comme Dioſco. dit, croiſtre le Phylirea, ou Phylira, & y à plus, en pluſieurs lieux de Frāce, le Troëne eſt appellē ēs boutiques des Apoticaifes Oleaſter & Oliuella, pour les ſemblables operations, & meſmes vertus que les fueilles du Troëne, ont avec l'Oliuier ſauuage, que les Latins nommēt Oleaſter: comme auſſi Dioſcoride diſt les fueilles de Phylirea eſtre fort adſtringentes, & auoir meſmes effets que les fueilles de l'Oliuier ſauuage, quand il eſt beſoing de reſtrāindre. Leſquelles fueilles (dit-il) eſtant maſchées, elles ſeruent aux vlceres de la bouche, & en faiēt on des gargarifmes pour ſe lauēt la bouche, & ſe gargarifer pour diuerſes maladies & vlceres en la gorge, comme on fait des fueilles & fleurs du Troëne qui ſont employez à meſme vſage, duquel Phylira, ou Troëne, les anciens eſtans aux feſtins pour ſupprimer, & amortir la violence du vin & des viandes,



ceignoient leurs chefs de chapeaux de fleurs de Troësne : comme le tesmoigne Ouide au cinquiesme des Fastes chantant.

OVIDE.

Ebrius incinctis Philyra conuiua capillis  
Saltat, & imprudens vertitur arte meri.

Ouides.  
des fast.

C'EST A DIRE.

*L'uyroigne banquetant à son chef couronné  
D'un beau chapeau de fleurs de Troësne façonné:  
Et coustumier ainsi à bien boire s'adonne  
Affin que le vin fort ne l'esteste, & l'estonne.*

Ce qu'à reprouué Horace, comme il apert en la dernière Ode de son premier liure, où il parle des festins, & banquets superflus chantant:

HORACE.

Perficos odi puer apparatus  
Displicent nexæ philyra coronæ.

C'EST A DIRE.

*Je hay les appareils des Perses somptueux  
En huilles parfumez, & vnguens precieux:  
De Troësne les chappeaux aux banquets me desplaisent.*

Duquel Philyra dont est fait mention es vers sus alléguez, plusieurs hommes doctes qui ont commenté sur Ouide, & Horace, & mesmes ceux qui ont traduit Dioscoride de grec en latin, ont interpreté le Philyrea, ou Philyra estre le Tilia des Latins. Mais Plutarque monstre bien que c'est de nostre Troësne que les sus-nommez Poëtes ont parlé, disant que les banqueteurs entortilloient leur teste de la fleur du Troësne, affin que par son doux odeur, il leur prouoquast vn doux & plaisant sommeil, qui amortissoit la crapule des viandes, & violence du vin, & que par ce doux & tranquille repos leur yroignerie fust esteinte, & prests à trinquer les gobelers comme deuant : à ce propos Plin en rapporte autant à l'odeur de la violette de Mars, disant vn chapeau de violettes de Mars sert grandement à resoudre ce qui cause la pesâteur de teste, & signâment, quand elle est venue de trop boire, à sentir seulement lesdictes fleurs, par là appert que c'est par l'odeur des fleurs que la crapule & vapeur des viâdes estoit esteinte & supprimée: ce qui ne peut cōuenir à la fleur de Tillet qui n'est en rien odorâte. Outre le nom Philyra qu'aucuns auteurs latins ont donné au Troësne en ensuiuant les Grecs, sont d'autres aussi qui le nomment Ligustrum nigrum, & d'autres, Ligustrum album: & la cause pourquoy il est appelé de Columelle Ligustrum nigrum, est pour le regard de ses bayes, & graines lesquelles quand elles sont meures, sont si noires, qu'estans cuittes en l'eau, on en fait vne maniere de tainture, & ancre, duquel on se peut seruir à escrire, aussi en chante il ce vers.

Et nigro permista Ligustro  
Balsama

C'EST A DIRE.

*La Canelle & le Baume avec le Troësne brun  
Et le Lierre au fruit ianne assemblez en vin.*

Virgile l'appelle Ligustrum album, pour raison qu'il se charge de belles fleurs blanches chantant,



## VIRGILE.

O formosè puer nimium ne crede colori  
Alba Ligustra cadunt, Vaccinia nigra leguntur.

## C'EST A DIRE.

O beau Berger tu sçais que ceste blanche fleur  
Du Troësne en terre tombe, & point ne se recueille:  
Mais la fleur du Vaciet, pour sa noire couleur  
Tres-que diligemment des Taint uriers se cueille.

Pline  
18. chap.  
du 16.  
livre.

Virgil.  
Eglog.  
2. der-  
nier.

Ce qui a esté mal aduisé par Seruius, lequel sur ses Commentaires de Virgile, à exposé que alba Ligustra, s'estoient les fleurs de ces clochettes blâches, ressemblâs au Lys des iardins, nommées des Latins Conuoluulus, & des François la grand Vrillée, & croissent dans les hayes & buissons: de sorte que Pline diét parlant de ceste Vrillée où Liferon, que sa fleur retire fort au Lys. Mais en cecy Seruius est excusable, n'estant versé & ne faisant professiõ des matieres medicinales. Mais meritent bien vne bonne reprimande plusieurs hommes doctes Medecins, lesquels exposans Vaccinia nigra, de Virgile aux vers sus-allegués, ont dit comme Marcellus que vaccinium estoit la fleur de nostre flambe, d'autres à sçauoir Hermolaus Barbarus, secondé de Mathiol, tient que Vaccinium de Virgile soit la fleur de Hyacinthus; Amatus Lusitanus, tient que Vaccinia nigra de Virgile soiët les graines, & baques noires du Troësne, & Fuscus dit, que ce sont les meures des buissons: des derniers, est Lambertus Dodoneus, lequel dit, que le Vaccinium de Virgile est vn fruit doux, & saoureux à manger qu'il nomme des Cousines, lequel croist en plusieurs lieux. Or que le Vaccinium ne peut estre le fruit du Troësne, encores qu'il soit noir, Pline le nous demonstre au dix-huictiesme chapitre du seziesme liure, dâs lequel il parle du Troësne, & du Vaccinium separemēt l'un de l'autre: ce ne peut estre aussi les meures des buissons de Fuscus, ne les Cousines de Dodoneus: car le Poëte fait cõparaïson de fleur à fleur, & non de fleur à fruit, loint que par tout où Virgile a parlé de Vaccinium, il le range avec les fleurs, comme il se trouue par deux fois en sa deuziesme Eglogue, & vne fois en sa dernière. Par ainsi les vns ne les autres, nont entendu ne compris le vray sens & intention du Poëte: car par Vaccinium le Poëte Virgile a entendu parler de certaines fleurs violettes, ou purpurées, fort exquises & necessaires, & desquelles de son temps s'en seruoient à faire taintures, comme depuis Pline le declare, disant: les Saulx, les Aunes les Peupliers, l'amer Sauls, & le Troësne, qui est fort prope à faire des dames pour jouër au Tablier, ayment les lieux aquatiques, le Vaccinium aussi s'y trouue bien: en Italie on seme le Vaccinium pour chasser aux oyseaux: mais en France pour ce qu'il est de couleur de Pourpre, on s'en sert à taindre les gros draps, pour les seruiteurs: c'est ce que dit Pline du Vaccinium, qui est de sa fleur, de laquelle le Poëte Virgile entend, & non des fleurs ne fruits susdits. Anciennement la couleur qui se faisoit de ce Vaccinium s'appelloit Hysguinus, & pour la faire on mettoit bouïllir des fleurs de Vaccinium seiches: & apres que l'eau auoit pris la couleur desdites fleurs, on en tiroit le ius, & broyoit on parmy ceste decoction de la terre Eretienne: & pource que ceste tainture violette se faisoit des fleurs de Vaccinium, ressemblantes à petites violettes, les anciens en ont nommé la couleur, Ianthinus color de la, que les Grecs ont appelé par singularité violette, & le vestement de ceste couleur se nommoit, Ianthina Vestis, comme le monstre Martial chantant:

## MARTIAL.

Coccina famosa donas, & Ianthina mæchæ.



## C'EST A DIRE.

*Baille aux Dames d'honneur la robe d'Escarlete  
Et à la courtisane il luy faut Violette.*

Voila quant au Phylirea de Dioscoride dit des Latins Phylira, & Ligustrum, des François, Troésne, & du Vaccinium de Virgile.

## Du Tillet.

## CHAPITRE LXXIX.



E Philyrea, ou Philyra, dont auôs parlé cy dessus, qui est nostre Troésne m'a fait souuenir du Philyra de Theophraste, que Pline, & Theodorus Gaza, ont tourné de Theophraste Tilia, & par la proximité de ces deux noms, est aduenue que de grands & doctes personnages ont interpreté le Philyrea de Dioscoride, & le Philyra des Poëtes susnômmez, estre l'arbre de Tilia, que Theophraste nôme Philyra, entre lesquels de ceux qui ont commenté sur Horace, sont *Badus Ascencius*, & *Anthonijs Mancinellus*, de ceux qui ont escrit sur Dioscoride, pline & Theophraste, sont *Hermolaus Barbarus*, *Marcellus Florentinus*, & *Ioannes Ruellius*: Lequel en sa traduction Latine de Dioscoride au chap. de philyrea à traduit Tilia, mais si Ruel & les autres eussent considéré de pres le dire de Dioscoride, ils n'eussent traduit Tilia pour philyrea: car Dioscoride n'attribue à son philyrea, vne seule marque qui se puisse rapporter au philyra de Theophraste, qui est le Tilia des Latins. Car Dioscoride parlant du philyrea dit, le philyrea est vn arbre de la grandeur du Cyprus, qui n'est plus grand ne plus gros que nostre Troêne, ses fueilles sèblables à celles de l'Oliuier, & le philyra de Theophraste, qui est le Tilia des Latins, est grand arbre, & comme dit pline au quinzième chapitre du seizième liure, est de grosseur de l'Erable, & ses fueilles comme dit Theoph. semblables au Lierre: pline aussi au huitième chapitre de son vingt-quatrième liure, s'est abusé au voisinage de ces deux mots, philyrea & philyra: car estât sur le rang des grands arbres, & voulant parler du Tilia qui est le philyra de Theophraste, il parle de nostre Troésne qui est arbruste, ou petit arbre appelé de Diosco. philyrea, & attribue les mêmes vertus de mot à mot à son Tilia, que Dioscoride & *Ægyneta*, attribuent au philyrea qui est nostre Troêne, autant en dit Ruel en son liure de *natura stirpium*, au chapitre de Tilia, disant: *Arbor Tilia leuiter tusa ad ea fere utilis est, ad qua Oleaster*: & toutes & autres semblables vertus & proprieté que Dioscoride attribue à son philyrea, qui est nostre Troêne, & la source de cét erreur est que Theophraste parlant du Tilia, l'a écrit & proferé avec vn seul. *à sçauoir philyrea*, comme aussi a fait Dioscoride en la preface de son premier liure escriuant à son tres-cher Arée: dit quant aux fleurs, & toutes choses aromatiques & odorantes, on les peut garder en boëstes & coffres faits de Tillet. Or en ce lieu la Dioscoride, es exemplaires corrects pour Tillet, il escrit & proferé *philyrea*. Mais Dioscoride parlant du Troêne, qui est le Ligustrum des Latins, il a écrit & proferé avec deux *philyrea* & les Latins philyra, c'est la vraye source de l'erreur de tant de grâds & doctes personnages, pour n'auoir sçeu discerner le philyrea & philyra, le Philyrea pour le Troêne, & philyra pour le Tillet. Le Tilia est grâd arbre & est de deux especes, mâle & femelle, faisant grand ombrage, empeschant la chaleur du Soleil: à ceste cause il est planté es endroits, ou se font les assemblées, & es places d'auant aucuns temples, comme il se void aux parroisses de Marfay, & Marigné, villages près Viuône en poictou, & autres lieux. Le Tillet à son escorce vnie & lente, comme celle du Cerisier, se laissant ployer & tourner en toutes sortes & façons, &

Pline  
lin. 16.  
chap. 15.

Pline  
lin. 24.  
chap. 8.

Ruel  
lin. de  
nat. stirp.  
cap. de  
Tilio.



estant trempée & rouye quelque temps dans l'eau, on en fait paniers, hottes, corbeilles, manequins, cordes pour l'usage champestre, & licols pour bestes Chevalines : le bois du Tillet est leger, blanchâtre sans neuds, & fort doux à manier : pourtant les Allemans en font charbon propre pour faire pouldre de arquebuse. L'escorce du Tillet est si friande & amoureuse du sel, que si on en enveloppe la chair pat trop fallée, elle attirera à elle tout le sel, ce qui est bien practiqué par les rusez & experts Cuisiniers. Anciennement on escriuoit sur l'escorce du Tillet, nommé Teille, ou Canepin, tout ainsi que sur le Canepin, & Teille de Bouleau : il se trouue encore ce jourd'huy tout plain de liures escrits en escorce de Teil, cōme le texte de l'Euangile qui est à Aix la Chappelle, qui fust trouué dās la sepulture de Charle-Magne avec son espée, & son cors escrit en grosse lettre d'or sur chap d'azur, cōme aussi il y en a plusieurs au Vatican, & à Mantouë vn Suetone biē correct, & d'autāt que tel Canepin, & escorce deliée estoit nommée des anciens *phyllos* les Latins ont pris occasion de nommer les pages de nostre papier *folium*, & les François fucille, duquel mot Phyllyra, Pline en a vŕŕe, pour les fucilles des chartes faites de l'arbrisseau de Papyrus. Les anciens de la moyenne escorce du Tillet rouye, & laissée longuement en l'eau, en tiroient de gros fillange, lequel ils torfoient en gros cordage : & de ce mot Tillet est venu entre les François, estiller la chanure, quand on separe le brin d'icelle de dessus la chaluffe.

## Du Papier, & de sa plante.

### CHAPITRE LXXX.



Vis qu'en ces discours cy dessus nous auons monstré les differences qu'il y a entre Phillyrea, ou Phillyra, & le Phillyra qui est l'arbre nommé Til, ou Tillet, duquel anciennement on se seruoit à escrire sur l'escorce, ou Canepin d'iceluy, tout ainsi que sur le Canepin & Teille de Bouleau, il ny sera hors de propos, bien qu'il semble que ce soit sortir hors du champ de bataille, en delaisant les arbres desia cy deuant commēcez d'entrer sur le discours des plantes, croissant dans & près les riuieres. Mais puis qu'il y a d'autres arbres, arbrisseaux, & plantes, de l'escorce desquels se tire vn Canepin, duquel comme du Tillet, & Bouleau on se sert à escrire, ie croy que le Lecteur ne trouuera ceste retraicte mauuaise, ny moins digne d'estre censurée, ains louera ma bonne volōtē, qui ne tend à autre but qu'à luy faire voir, & ſçauoir tout ce que ie penseray digne pour son contentement. Ie diray doncques que le Papier est vne plante (ainsi que disent Theophraste & Pline, croissant en Ægypte en certains endroits de la riuere du Nil, de ce papier, anciennement on en faisoit les liures, & chartes à escrire. Il a esté en si grande estimation, & reputation des Monarques & Empereurs, qu'ils ne desdaignoient luy imposer leur nom. En premier lieu, les plus fines chartes faites de l'arbrisseau nommé *Papyrus*, estoient dediées aux prestres pour escrire les liures religieux & sacrez, aussi estoient elles nommées Hyeratiques, c'est à dire Sacrées : du depuis l'Empereur Auguste permit qu'elles feussent chāgées en son nō, à chartes Augustes : & les meilleures d'après Liuiennes, du nom de sa femme Liuia, celles de Claudius Cēsar, furent dites Claudiennes, & celles de Fannius, Fanniennes, celle d'Antonius, Antonienne, comme le demonstre Martial en ses Epigrammes.

Theo-  
phraſte  
Plin.

### M A R T I A L.

Marcus amat nostras Antonius attice musas,  
Charta salutatrix si modo vera refert.

Les villes d'Ægypte par le moyen des chartes de papier, en ont acquis bruit & diuulgué leur nō : car la charte qui se faisoit en Saïs ville d'Ægypte, estoit nommée Saitique, celle de Tenia, Teniotique, & tels nōs estoient donnez pour hōneur, ainsi qu'ils se donnent pour le iourd'huy en nostre France, comme papier de conte, papier royal



& superroyal : aussi s'est-il trouué de ouuriers de nostre temps qui se sont estudiez à faire d'excellent papier, pour immortaliser vn de leurs amis, auquel ils luy imposoient son nom : ainsi les anciens ne pouoient mieux perpetuer leur memoire & grandeur, qu'imposant leur nō sur si excellent ouurage. Car toute la ciuilité & immortalité des hommes despend du papier, & fait reuiure la vertu d'iceux : apres la cōqueste qu'obtint Alexandre le Grand en Ægypte, & qu'il y eut fait construire la ville d'Alexandrie, l'arbrisseau du papier feut mis en vsage pour faire chartes à escrire au lieu qu'on vsoit auparavant des fucille de Palmes, de Roseaux, & de certains Glayeuls mousses croissans le long des eaux, ils vsoient aussi des escorces de Troncs d'arbres de Fouine, de Bouleau, & de Teil: lesquelles escorces estoient appellées *Libri*, & le tronc *Caudex*: & de la nous est demeuré le nō de Liure & de Code : en apres les chartes fines pour escrire, y auoit celle qu'on nōmoit charte marchāde, & ne seruoit qu'à emballer la marchandise (comme celle que nous appellōs Papier de trasse, & gros bon) aussi estoit elle appellée *Emporetica*, c'est à dire Marchāde. Leur charte pour escrire, estoit collée nō de colle fort, ny de rataillōs de peaux cōme le papier, ou charte d'aujourd'huy ; ains l'eau trouble du Nil seruoit de colle, ou bien le colloient de fine fleur de farine destrempee en eau, comme Diosco. la bien remarquē, au chapitre du froment, puis la charte ou papier ainsi collē, estoit brūny, & lissē avec vne coquille de Porcellaine: aussi nostre vulgaire papier à retenu ceste coustume en plusieurs lieux : & mesmemēt en Turquie, ou il y a des ouuriers qui n'ont autre estat que de polir & lissē le papier estēdu sur vn ais de Bouys bien lissē, le frottāt par dessus avec vne pierre de Cassidoine, Iaspe, ou Porcelaine, combien que l'escriture n'y est de si longue durée, que sur vn papier qui n'est point lissē. Ce que pline a fort bien notté d'autant, (dit-il) que le papier lissē ne charge tant d'ancre : & l'ancre ne penetre si fort qu'à celuy qui n'est point poly. Il ne se faut esmeruiller si le pays d'Ægypte faisoit si grād estat, & traficq du Papyrus, à faire le papier ou charte pour escrire: qu'il en peust fournir toute l'Europe, & l'Asie, car la plante du papyrus estoit aussi vulgaire en Ægypte, & de toute ancienneté, comme sont de pardeça, les Loncs & Roseaux le long des riuieres: ainsi que la sainte Escriture nous le monstre, ou il est dit, que la fille de Pharaon trouua Moysē en vn petit coffret de lōne enduiēt de poix, & de bitume, sur la riuē du Fleuue, au milieu des papiers, ainsi que le porte le texte de la traduction Latine de saint Hierosme: *Ecce autem descendebat filia Pharaonis, ut lauaretur in Flumine, & puella eius gradiebantur per crepidines Aluci quæ, cum vidisset fascellam in papyrione, & paruulum vagientem misera est eius* : or par ce mot *papyrione*, saint Hierosme entend parler de la plante du papier que les Hebreux appellent en leur langue, *gomē* qu'il a traduit *Papyrio*, comme il nous est d'abondant esclairecy par la version Latine de M. Bastien Castilio, ou il est dit: *sed cum amplius occultare non posset, sumit cistam linceam quam bitumine & pice obliuit, & posuit in ea puerum, in Papyro ad ripam fluminis exponit, tum Pharaonis filia, quæ in Fluvium ad lauandum descenderat, pedissequis eius secundum flumen ambulatibus, conspicata mittit Cistam inter Papyrum famulam, quæ eam petat* : par là il appert que la plante du Papier estoit fort commune, le long des riuieres d'Ægypte, voire si cōmune que outre la charte fine qu'on faisoit pour escrire, on vsoit de la grosse Teille, & escorce, qui enuironnoit son tige (premierement nayē, & rouy en l'eau) couuertes, vestemens, nattes, matelas, blutteurs pour tamiser la farine, voiles, & autres equipages d'eau : aussi le Roy Antigonus n'vsoit d'autre cordage en son equipage de mer, que de cordes faites de Papyrus : on faisoit aussi de ceste grosse toille de Papyrus, du papier qui beuoit, pour emboire l'ancre fraichement escrite, cōme l'on fait pour le jour d'huy du papier gris: à ceste cause estoit nommē *bibula papyrus*, & de ceste grosse escorce tissie avec son tige, s'en composoit des nasselles, & barqueroles, comme il nous est demonstré par le tesmoignage de la sainte Escriture, suivant la traduction de saint Hierosme, ou il est dit *Vah-terra Cymbalo Alarum quæ est trans flumen Aethyopia, qui mittit in mare legatos, & in vasis Papyri super aquas*. Lucain aussi tesmoigne que les Ægyptiens vsoient sur l'eau des nasselles construites de la grosse Teille de Papyrus, dictē *bibula*, chantant :



## LVCAIN.

Conferitur bibula Memphitis cymba Papyro.

## C'EST A DIRE.

*Les Batteaux de Memphis sur le Nil passagers  
Sont faicts de Papyrus ressemblant Ioncs legiers,*

Herodote.

De ces Nasses, & Batteaux les Egyptiens en vsoient pource qu'en plusieurs lieux du Nil, il faisoit dangereux nauiger, & estoit besoing d'auoir des vaisseaux qui ne se rompiessent point quand ils heurtoient contre les rochers: mais qui ployassent & obeissent aux coups, comme pourroient faire les Ioncs auxquels, ressembloit le Papyrus: & telles nasses, & barquerolles estoient gouldronnées par dedans, & par dehors, affin que l'eau n'y entraist. Voyla quant au Papyrus des anciens duquel l'vsage est aboly: Et ce comme dict *Ælianus* par le moyen des rauages, & degasts faicts sur les plantes des papiers, chartes, & librairies de toute l'Egypte par vn des Ptolomées Roy d'Egypte & cela aduint de ialousie que conceut ce Ptolomée contre Attalus Roy de Pergame qui de son temps inuenta la polissure du parchemin pour escrire tel que nous l'auons. ce Ptolomée disie fist ceste ruyne des papiers, chartes, & librairies affin que cét Attalus Roy de Pergame curieux des lettres n'eust la iouissance ne le moyen de transcrire en son parchemin les sciences d'Egypte: aussi que celuy Ptolomée estoit ennemi du sçauoir, & des librairies de ses predecesseurs Ptolomées Roys d'Egypte, d'ou il voulut du tout en effacer leur memoire; & comme nostre papier faict de drapeaux à vsurpé le nom de la plante du Papyrus, aussi Herodote dit que d'ancienneté les peaux d'Ouille & de Boucs sur lesquelles on escriuoit faute de papyrus estoient nommées *Biblos*, nom emprunté de la plante du Papyrus, laquelle cōme dit Strabo estoit nommée en ce temps là *ès Indes*, & en la basse Egypte *Biblos*, lequel nom est encores en vsage pardeuers nous, à sçauoir *Biblia*, pour Bible, & *Biblos* Librairie. & pour liures, & *Bibliotheca* pour Librairie.

## Des Roseaux.

## CHAPITRE XCI.



L me semble que ce ne sera hors de propos si à la suite du Papyrus, qui est vne plante croissant dās & pres les riuages du Nil & qui semble à sa forme & legereté estre vne espee de Canne ou Roseau, ie place les Roseaux croissans dans les ruisseaux, Estangs, & Riuieres, iugeant que le lecteur trouuera tousiours bon l'ors que j'auray commençé à traicter d'une plante, mettre en suite toutes ou la plus grande partie des especes d'icelles. Nous dirons donc premierement pour entrer en matiere & traicter des Roseaux, que *Dioscoride* en escript plusieurs especes, entre lesquelles il en nomme vne *Nassus*, duquel la moitié du mode, & les monarchies ont esté conquis des anciens, par le moyen qu'ils en faisoient leurs fleches: de tel roseau s'en trouue encores pour le iourd'huy en la Palestine sur le fleuve Jourdain, & au pays de Syrie, il est dur, & massif, & à les compartimens de ses nœuds fort longs: ils en font les fleches, & dards & ce pour l'vsage des grands Seigneurs, à cause que pour le iourd'huy ils sont chers à raison de leur rareté: ce mesme Roseau se trouue aussi en l'Isle de Candie, comme *pline*, & *Theophraste*, ont bien notté, & le nomment *Calamus sagittarius*, & de faict les Candiots s'en seruent encore pour le iourd'huy



des cimes d'iceux, qui sont gresles à faire fleches, & la grosse haste de la Canne, l'ayant armée d'un fer aigu & acéré, leur sert comme d'espieu, iavelots & lances. Le second Roseau de Dioscoride, est nommé des Grecs Tholys, c'est à dire femelle. En ce Roseau est enclos vne grâde partie de la Musique car on en fait les languettes, & hanches des hauts-bois, Sacaboutes, & autres instruments de Musique, il à la fueille plus blanche, & plus large que les masses, & ont bien peu de cotton par le dedans, ou du tout point, aussi Pline les appelle Roseaux chastrés: le tiers Roseau de Dioscoride, est appelé Syringa, pource que de son temps on en faisoit des fleustes & flageols, Pline les appelle Roseaux Alotiques, & demeurent neuf ans à croistre avant que les cueillir, pour estre bons & rendre bon son: ils sont persés tout du long, & n'ont n'y chair n'y cartilage: & c'est pourquoy ils sont propres à faire fleustes. Dioscoride fait mention d'un autre Roseau, duquel les anciens vsoient à escrire. Ce Roseau est encores pour le iourd'huy tenu bien cher entre les Turcs, & les Grecs, d'autant qu'ils ont peu d'usage de plume d'Oye, ou d'autre oyseau pour escrire: ausquels pays retient encores le nom duquel Pline fait mention, a sçauoir Elegia. Il en croist en Egypte le long du Nil & d'iceluy Martial en chante ces vers.

## MARTIAL.

Dat. cartis agiles calamos Memphitica tellus

## C'EST A DIRE.

*La terre de Memphis d'Egypte pleine d'eaux,  
Pour escrire produit de tres legers Roseaux*

Vn autre Roseau est nommé des Grecs Donax, & des Latins Arundo Cypria; iceluy est le plus gros Roseau que nous ayons par deuers nous. On en fait des quenouilles, chastelets, tuyaux, & autres ourages: & quelque fois quand il s'en trouue de bien logs, on en fait des perches pour chasser aux oyseaux au lieu de celuy que Pline appelle Zeugita, c'est à dire lien d'oyseau. Il se nomme aussi des Grecs & mesmes de Dioscoride, rhragmites, & des Latins Arundo vollarioria & Sepicularis c'est d'autant qu'on en fait comme des deffenses, cloisons & remparts: car au pays d'Italie & autres endroits, on fait des murailles avec du plastre, ayant premier fiche en terre de deux costes grand nombre de ces gros Roseaux tirez des deux costes au niueau, & de la longueur du mur qu'on veut faire: & entre les deux rengées desdits Roseaux, y a vn pied & demy ou deux, selon qu'on veut que la muraille soit large & espoisse: puis ils remplissent les entre-deux des Roseaux de plastre cuit & préparé, & apres ceste premiere couche de plastre qui pourra estre de quatre ou cinq pieds de hault, ils ioignent les rohortes a la sommité de chascune rangée de Roseaux qui les retient tellement qu'ils n'esbranlent de çà ne de là & consecutiuelement remettent encores du plastre par dessus ceste premiere couche, iusques a ce que leur muraille soit de la hauteur qu'ils la veulent: de ces Roseaux ils s'en seruent aussi à faire les rollons que l'on met entre deux soliveaux pour soustenir les planchers, lesquels rollons sont aussi çimantez de plastre, ou bournois qui est lié & meslé avecque la fueille des mesmes Roseaux au lieu de paille ou de gros foin: & c'est bien ce que dit Pline: il y a dict il des pays esquels on fait des voutes & planchers de Roseaux: mesmes dict il, les Septentrionaux en couurent les maisons par longues années: au dire duquel il se voit, qu'il se peut bastir vne grande partie des maisons par le moyen de tels Roseaux, comme aussi Martial l'a bien noté, chantant.



## MARTIAL.

Texantur reliqua testā palude tibi.

## C'EST A DIRE.

*Les Roseaux des Palus seruent de couuerture,  
Et pour bastir maisons de petite structure.*

Eze-  
chiel 3.  
chap.

Apo-  
calip. 21.  
chap.

De ceste Canne & Roseau, les anciens s'en seruoient aux toises, aulnes, & autres telles mesures, comme il nous est demonsté au 3. chapitre d'Ezechiel, de la mesure de la redification du temple, & au vingt-vniesme de l'Apocalypse, & encores aujourd'huy en Gascogne ils nomment leur aulne Canne: pource que nos premiers ancestres, n'ysoient d'autres mesures que de Cannes, & Roseaux qui contenoient de mesure six toudées, & vne Paulme: & outre de ce Roseau on en pesselle les vignes en Italic, comme se faisoit aussi du temps de Pline, on en compose les dedalus, cloisōs, & jardins, & soustenemens de treilles, dont à bon droit est nommé des Grecs *σπαγμύτης*. Vn autre Roseau est nommé d'aucuns Grecs *Potamion*, d'autant qu'il ayme à croistre du long des eaux, & est celuy que Pline nomme *Donax*, & *Cypria* disant, les Roseaux surnommez *Donax* & *Cypria* viennent seulement es lieux aquatiques, aussi sont ils plus touffus, & iettent plus de surgeons que piece des autres: ce Roseau *Donax* apporte vne fleur que Pline appelle *Panicula*, de laquelle on peut faire des matelas en deffaut de bourre. Ce Roseau est le plus vulgaire de tous les Roseaux, que nous ayons de par deçà: car le bord des riuieres, & eaux accroupies, en font tous meublez, & encores que ce Roseau soit le plus commun, & comme le plus abiet de tous les Roseaux: il n'est pourtant si vil qu'il n'apporte quelque admiration, & digne d'estre remarqué, & recité au rang de ceux qui sont commē prodigieux: desquels nous parlerōs cy apres. Car ce Roseau apporte à la sommité sa fleur, de laquelle les Vitriers en font des espouffettes, pour espoudrer la poussiere qui vole contre leur verre, & afin que telles espouffettes leur soient à profit & de durée, ils cueillent les sommités de ces Roseaux, auant qu'ils soient fleuris enuiron huit iours dans le moys d'Aoust. Lesquelles espouffettes leur dureront trois & quatre ans, sans se chāger aucunemēt, & s'il aduient qu'on les cueille durāt qu'elles sōt du tout flories, qui est vers la my-Septembre, il n'y a doubte qu'au bout de l'an, & en mesme saison, elles reffloriront comme elles estoient en leur plante viue, & continuera ainsi tous les ans sa fleur, jusques à ce qu'il n'apparoisse plus que les branches des espouffettes, ce qui n'aduientra si on les cueille auant qu'entrer en fleur, comme dict est, qui est chose merueilleuse: Mais afin de ne m'escarter en declarant la cause, comme cela aduient pensant tirer les secrets miraculeux, enferrez dans le giron de nature, ie m'en desporteray aussi pour n'enjamber sur autre matiere, ayment mieux en laisser la recherche aux Physiologiens, que d'encourir la temerité de vouloir espellucher les causes des essences secretes, qui bien souuent sont destituées de raison, que les Medecins appellent proprieté occultes. D'autres Roseaux se trouuent es marests sablonneux, de Magné, & de Coulon, au pays de bas Poictou, pres Nyort, lesquels sont de la hauteur, de cinq ou six pieds, & les nomment entre eux Roux, c'est à dire Roseau: d'iceux Roseaux s'en font les peignes, & lames pour l'usage des Tisserans, tant à fil qu'à laines. Vne autre sorte de Roseau se trouue audit pays du bas Poictou, croissant es marests de Daunis, non plus haut de trois à quatre pieds, & de la grosseur d'un pouce: ceux du pays (le Roseau estant encores recent & humide) le taillent de la longueur d'un pied, ou plus, & mettent par le dedans vne meche de fil battu, de la longueur de la cavité du Roseau, puis remplissent le Roseau de toute sorte de graisse fonduë, laquelle se congelle, puis se traficque es entours du pays, & s'en seruēt pour usage de chandelle en leurs maisons, jusques à les mettre sur table, & l'appellent au pays Chandelle de Roux, c'est à dire chandelle de Roseau: toutes sortes de Cannes & Roseaux, ayment les lieux aquatiques, & marefcageux. Aussi Ouide la chanté par ces vers.



OVIDE,

Quàm Platanus riuo gaudet, quàm Populus vnda  
Et quàm limosa Canna palustris humo.

C'EST A DIRE.

*O combien le Platan, s'égaye au clair ruisseau,  
Et le tremblant Peuplier ayme l'onde de l'eau.  
O que legiers Roseaux, grosses Cannes nouëuses  
Ségayent grandement dedans les eaux bouëuses.*

Autres Roseaux se treuuent és Indes, tant és fleuues qu'és estangs, si gros qu'un homme ne les peut embrasser, & d'iceux on en fait barques, & esquifs, comme appert quād Semiramis Roync d'Assyrie, voulust subiuguer les Indiens : lors Storobates Roy des Indes, pour empescher son entrée par le fleuue Indus, qui borne l'Assyrie, & l'Inde, feit construire quatre mille barques de grosses Cannes & Roseaux, propres à la navigation dudit fleuue. Ce qui est confirmé par Pline & Solin, anciens Historiens ; qui disent, és marais des Indes prouiennent de si grosses Cannes, qu'un neud party en deux peut seruir d'un esquif à passer l'eau. Loys de Barthelemy en sa navigation des Indes, recite que les Cannes ne sont seulement admirables en grosseur, mais aussi ont telle longueur, que les Indiens en font leurs rames & auirons, fendans la Canne par le bout, qui bat l'eau à longueur d'un ou deux pieds : En laquelle fente on y renferme la palle bien iointe, & liée avec cordes gouldronnées : de ces auirons les Indiens en meinent la plus part de leurs batteaux, & petits Nauires : d'auantage Solin, Pline, Strabo, & Diodore Sicilien, disent, que outre leur grosseur elles sont douces, tant en leur Canne, qu'en leur racine, tenant lieu aux hommes d'autres viures, preparans leurs racines en façon de torteaux qu'ils font cuire au Soleil, & de la sont nommés Rhizophages, c'est à dire mangeurs de racines, ce qu'ont fort bien notté les Portes Lucain, & Marc Vairo de Narbonne en ces vers.

LVCAIN.

Indica non magna minus arbore crescit Arundo:  
Illius & lentis præmitur radicibus humor  
Dulcis, cui nequeant succo contendere mella, &c.

C'EST A DIRE.

*Le pays d'Inde est si tres-gras, qu'il porte  
Arbres moyens de Cannes & Roseaux :  
Dont leur racine est de si gente sorte,  
Qu'on les espreint pour tirer douces eaux,  
Outre cela ils en font des tourteaux,  
Qu'ils mettent cuire à l'ardeur du Soleil,  
Et leur liqueur qui douce est comme miel  
Leur sert de vin, ou d'autre doux breuage,  
Viuans ainsi sous le climat du Ciel  
A bon droit sont appelez Rizophages.*



## De la Cyne.

## CHAPITRE LXXXII.



Pres auoir descript plusieurs Roseaux & Cannes, ie nay voulu obmettre de placer en suite vne racine fort excellente nommée Schynne, ou Cyne, & d'autres faulcement Apios, qui est la racine d'une Canne tenue de plusieurs nouuelle & non cognue des anciens: toute-fois il se trouue que d'antiquité, l'Arabie heureuse en estoit garnie, comme le declare cet ancien Historiographe, Diodore Syclien. L'Arabie heureuse (dit-il) produist grande abondance de Cannes, & de ce qu'ils appellent Schynes, & plusieurs choses aromatiques, au dire duquel il appert que nostre Schyne n'est differente à son Schynne, que de lieu: car la Schyne que nous auons maintenant, est apportée des Indes, de la region de Cyna, outre le fleuve Ganges, ou les habitans y sont grands personnages, blancs & blonds comme les Allemands, estans subiects à diuerses maladies, ont leur recours special à la Schynne, qui sont racines de certains Roseaux, naissant le long des bords de la mer, ressemblant les racines de nos roseaux vulgaires, de matiere spongieuse enuironnée de neuds, par le dessus rouillastre, & au dedans comme incarnatte. Celle qui s'apporte par la voye du Leuant, est meilleure que celle qu'apportent les Portugais, comme aussi sont toutes autres drogues & marchandises, pour la raison que nous dirons cy apres, parlant du Musch: aucuns m'ont obiecté nostre Schyne n'estre le Schynne d'Arabie, duquel parle Diodore Syclien. D'autant que la Schynne ne prend son nom que de la region de Cyne, il ne s'ensuit pour cela qu'elle ne croisse en Arabie, aussi bien qu'en Cyne, car comme recite ledit Diodore, le Schynne est mis entre les choses excellentes d'Arabie, & si croist avec les Cannes; qui est le propre à nostre Schynne; quant à son nom qu'elle a gagné pour estre cueillie & apportée de la region de Cyne où Schynne, cela n'empesche qu'es autres lieux ou elle croist elle ne s'appelle Cyne, comme nous voyons le Sericum, qui est nostre soye auoir pris son nom des peuples nommés Seres, qui premiers en trouuerent l'usage, toute-fois celle que l'Italie, la France, & autres lieux produit, n'en change pour cela de nom: autant en aduient-il à nostre Absynthe Pontic, le semblable à l'Agaric, lequel a gagné son nom de la region Agaria, nonobstant celui qui croist ailleurs ne change point d'appellation: ains est tousiours nommé Agaric, & ainsi de plusieurs autres.

## Canne de Succe.

## CHAPITRE LXXXIII.



Vis que nous auons entré en discours des Cannes & Roseaux, ie suis d'auis de ne laisser en arriere celle qui entre toutes est la plus excellente, à sçauoir la Canne-melle, comme emportant le prix & meritant la Couronne; Car elle nous ameine vne liqueur si douce, & si suauie que nos medecines & drogues austeres & ameres, degoutans le naturel, sont rendues par son moyen benignes & delicates: escorces dures, & fruiets amers, & acerbés, racines acres, herbes insipides, & de vil prix, accompagnez de ceste douce liqueur, tiennent le rang des viandes exquisés, voire jusques à en parer les tables des Princes & grands Seigneurs. De ceste Cannemelle, se tire par expression, ce que nous appellons maintenant Succe, qui est vn nom deriué de la langue Ethyopique, dicté

Abissine,



Abissine, qui le nomme *Sachar*: puis les Grecs *Sacharum*, par d'autres *Mel Calaminum*, ou *Mel Canne*, par aucuns *Sal Indum*, pource que le trouuant attaché contre les Cannes, ainsi qu'on voyoit les gommés aux arbres, ressembloit à morceaux de sel, & ainsi friable sous la dent comme le sel, il est aussi nommé des Arabes *Zuchar*. Le moyen d'extraire & raffiner le sucre comme il nous est apporté maintenant, en forme pyramidale, tant du Leuant, du Midy, que du Ponant, de diuerses Isles, & regions n'estoit cogneu aux anciens. Et pource que la plante de Canemelle, ny le moyen d'en tirer le Sucre, n'a esté mis en lumiere en aucuns liures de nostre Medecine qu'ayôs peu sçauoir, i'en reciteray pour le contentement & delectation du Lecteur, ce que l'en ay veu & appris. Au temps d'esté, & l'hyuer suiuant ils besouchent, & fument la terre diligemment, & la disposent en seillons, vn peu hauts esleuez; puis au mois de Feurier, ou au mois de Mars, ils plantent des neuds des vieilles Cannes assez espois à deux costez de chascun seillon, ayant premier depouillé chacun neud de ses vieilles fueilles, & si l'esté est par trop sec, ils ont la commodité des eaux pour en remplir les seillons: & les binnent & serclent souuent de leurs immondicité. La Plante demeure en terre à meurir cinq mois, ou au plus haut six, estant la Canemelle en sa parfaicte maturité ressemble à ceste plante que Plin appelle, mil d'Inde, les Italiens *Sorgo*, & *Melica*, des sommités duquel *Melica*, on fait des espoufettes, & de son grain en attirēt les Pigeôs à leur fuy, mais elle est plus courte de tige, & si n'a qu'un tuyau, sa tige est noieuse cōme d'un Roseau, & par le dedans est pleine d'une matiere spongieuse cōme la moelle de Ionc remplie d'un suc bien doux. L'escorce de son chalumeau est mince, & tēdre, & ses fueilles retirēt à celles des Roseaux vulgaires, nommez *Phragmites*, en l'Isle saint Thomas dictē des Espagnols, *San Tomer*, qui est assise sous la ligne Equinoctiale ayant en tout temps les nuicts, & les iours esgaux, on y plante les Cannemelles en tous les mois de l'an, de façon que si on les plante au mois de Ianuier, on les cueille en Iuing, si en Feurier en Iuillet, & consequēment on en peut planter iusques en Mars, & Aurt, puis ayant taillé les Cannemelles meures, il les esmondent de leurs fueilles, & les taillent en petites piēces, & sont mises pour moudre en vn moulin à ce propre: lequel moulin est esbranlé & tourné par plusieurs canaux d'eau, és lieux ou le moulin est loing d'eau, il est tourné par Bœufs, Cheuaux, & à force de bras des Esclaues & Forçaires: Les Cannemelles estans bien menuisées, sont mises en vne chaudiere, ou elles y trempent quelque temps avec de l'eau: & ayans reçu deux ou trois bouillons sur le feu, on les coule, & les met on au pressoir, & reseruent ce qui en sort: & derechef sont mises tremper en d'autre eau, par quelque temps pour bien les lauer, puis les coulent, & les pressent comme deuant, mettant l'eau qui en sort avec la premiere. En aucuns lieux, du marc qui se trouue sous la presse, par disette de bois, en forment des morttes qu'ils font seicher pour brusler, comme l'on fait par deça le Tan qui a serui à courroyer les cuirs. En apres ils purifient ceste eau en sucre, avec certains lexifs clairs, qui par ce moyē, & apres estre coullée est rendue nette, & clarifiée, & de la est mise bouillir sur le feu, l'escumant tousiours iusques à ce qu'elle rende son escume blanche, reseruant les escumes qu'ils meslent par apres avec les melasses, & dégouts qui sortent du Sucre, quand il se forme dans les moules, puis ostent ceste eau sucrée ainsi purgée & escumée de dessus le feu, & en font trois portions qu'ils mettent à part l'une de l'autre, puis prennent vne des portions qu'ils font cuire, iusques à la cuisson du Sucre Rosat, & la laissent refroidir, pendant qu'ils font cuire vne des autres portions, & qu'elle soit reduicte en Cuisson d'Opiate, laquelle par apres est versée sur le premier Sucre cuit, en les meslant tous deux doucement avec vne cuillie-re ou spatule. Finalement se cuist la derniere portion en forme de Syrop, laquelle est versée par dessus les autres eaux, en remuant le tout ensemble, comme dict est, iusques à ce que tout commence à se refroidir: de ces trois cuissons de Sucre ainsi meslées, en emplissent les moules de terre euite de forme Pyramidale, & premierement trempés en eau, lesquels moules ont vn pertuis, au fond de leur pointe, qu'ils estouppent premier que de ietter le Suc-



cre dedans , & ainsi les laissent vn iour entier , iusques à ce que le sucre soit refroidy & congelé : le iour passé ils destouppent le pertuis de chacun moulle & lors se distille peu à peu , en des vaisseaux pozés par dessus des moules , vn certain Sirop qu'ils appellent *Melasses* , & Espagnol *Remel* , quelque temps apres pour chasser hors toute telle Melasse , & autre humidité qui reste dans le Sucre , ils couurent le cul du Sucre qui est encores en son moulle esleué le cul en haut , avec terre lise ou terre à desgresser , dicté *Cimolienne* , destrempee avec eau à la consistence de paste à faire pain , & l'estendent sur le cul du Sucre en façon d'un torteau : & alors tout ce qui reste d'humidité dedans le Sucre , sort , & en degouttant le laisse on secher peu à peu en lieu venteux , & sec , & quand il ne degoutte plus , le mettent en lieu temperé de chaleur iusques à ce qu'ils le retirent de leurs moules & formes , ou par apres le mettent aux estuues pour le secher du tout. Or est à noter que plusieurs ayans ouy raconter que le Sucre fin se faisoit par trois cuissions , & le plus fin estoit le plus rafraichissant , & n'ayans peu comprendre la façon de telles cuissions , toutesfois differantes comme nous auons monstré cy dessus , ont estimé , que pour acquerir vne telle frescheur , qu'il failloit recuire le Sucre en pain non vne fois , ne deux , ne troys , mais iusques à cinq comme ie monstrey icy sans nommer le personnage pour l'honneur qui luy est deu. *Primo* dict il , *excoquit Arundinem* , deinde *flama pars secernitur* , hanc *Saccharum* existere. *Hoc iterum coqui potest* , atque *ita fit candidius* , & *concretius* , quod si *tertio coquatur* , maximum & *candorem* , & *densitatem* contrahet , quantum , aut quantum solet excoqui , & donec *Alluminis scissilis specie transluceat* : dilutum aqua refrigerandi vim concipit , praesertim ter coctum. Or est il pourtant que tous Sucres quels qu'ils soient blancs , ou noirs , durs ou mols ne sont reduits en pain par autre artifice que par les trois cuissions qu'auons monstré cy dessus , & n'y a non plus de façon au plus blanc & dur qu'au plus noir & mol , car les differances & bontes des Sucres ne procedent pas du grand nombre des cuissions , mais ouy bien des lieux & Climats , ou croissent les Cannemelles. Car nous voyons le Sucre de Madere , blanc , sec , ferme , & luisant : aussi est il estimé le meilleur de tous : apres le Madere vient celuy de Barbarie qui n'est toutesfois si parfait en ses qualitez comme le Madere , Celuy qui se fait en petit pain en Valence. d'Espagne , encores qu'il soit aussi blanc , ferme , sec , & luisant que le Madere , il n'a pourtant la douceur de celuy de Madere , ne de celuy de Barbarie ; celuy de l'Isle de saint Tomer , n'est iamais sec , ne ferme , ne luisant , ains s'esmeie tousiours entre les mains , & si est gras & de mauuaise odeur , aussi nous l'amene on la pluspart en Cassonnade , c'est à dire lopins de Sucre cassez. Et la cause que le Sucre de saint Tomer ne se peut secher , & n'est en telle perfection que les susnommez , est à raison que l'Isle est toute marecageuse , & subiecte à broüee & broüillars qui engraisent ainsi les Cannemelles. Or reuenons à nos brisées : quant est des melasses & degout , qu'ont degoutté les Sucres , si bon leur semble , ils les reduisent encores en pain de Sucre y obseruant les trois mesmes cuissions que dessus , mais à cause qu'il est de matiere plus crasse que le premier , en le clarifiant avec des blancs d'œufs , Ils y adioustent de l'eau de chaux viue pour le subtilizer , & rendre plus sec. Et ainsi si bon leur semble continuent à tirer le Sucre en pain de desgouts , & melasses ( non toutesfois si beau que le premier ) iusques à ce qu'il ne degoutte plus qu'un Sirop roux , d'odeur , & de goust fort , & mal plaisant , d'autres aussi qui ne veulent prendre la peyne de tirer le Sucre des premiers degouts , & melasses , en remplissent les cacques , & barriques , & en font les confitures : pour raison disent ils , que la confiture ne se candist point : & outre le Sucre en pain est mollasse , qu'on tire des Cannemelles es lieux ou ils n'ont que peu de grains , comme en l'Isle de saint Tomer , ayans quantité de pourceaux , ils les nourrissent , & engressent seulement de Canne-



melles brisées au Moulin : viande qui leur rend la chair delicate , rendre , & de bon goust. Aucuns nient que les anciens eussent la cognoissance de la Canne-melle , ou Canne de Sucre : & disent si les Cannemelles eussent esté cogneuës des anciens , ils eussent eu aussi la cognoissance , & vsage du Sucre en pain , comme nous auons. Or cela n'empesche que les Cannemelles ne feussent en estre , & bien cogneuës , mais il n'auoient l'industrie de reduire ceste liqueur Sucrée renfermée dans les Cannes en masse de pain tel que nous auons : est il pas escript que Noë planta la vigne , & en beut du vin ? ce n'est pas pourtant que le plant de la vigne ne fust auparauant , mais il la cultiua , & inuenta la pressure du raisin. Les Cannemelles viennent naturellement es lieux marefcageux retenans du naturel des Roseaux , ou difficilement leur suc se peut desseicher , comme du Maderé , ou autre transplanté en lieu sec , & non marefcageux : car mesmes en Cammart vil le d'Afrique située en pays marefcageux , encores qu'ils y cultiuent quantité de Cannemelles , & qu'ils sçachent bien l'artifice de raffiner le Sucre , toutesfois ils ne peuuent reduire leur liqueur en forme de pain , ains traficquent leurs Cannes en diuers pays ; desquelles les Mahumetans en adouciſſent leurs eaux , & autres bruuages , à cause que leur loy leur deſſend l'vsage du vin , & outre de ces Cannes ainsi fraisches en succent le ius , comme lon succeroit les rayons du miel , qui est la cause que les anciens l'ont nommé Mel Canne , & d'Arianus , *Mel Calaminum*. Et combien que de toute antiquité , la Cannemelle ou Canne de Sucre feust en estre , comme dict est , si est ce pourtant que l'on n'a eu en nostre Europe l'vsage du Sucre en pain , sec , ou en liqueur pour addoucir les faulſes es banquettes , & rendre les medecines plaiſantes agreables aux malades que du temps d'Actuarius , ou peu de temps auant , car auparauant , les medecines , & faulſes les plus delicattes , estoient seulement adoucies de mouſt , où de miel , mesmes les Allemandés ( ainsi par nous appellez ) faicts d'amandes , & pignons estoient adoucis par *Paulus Agineta* : de miel & aussi la plupart des mets , & pieces de four , pour les festins estoient adoucis du temps de Martial , seulement de miel , pour n'auoir l'vsage du Sucre , comme il le chante en la perſonne de son pasticier , qui luy faict presant de certaines galettes.

MARTIAL.

Mille tibi dulces operum manus ista figuras  
Extruit, huic vni parca laborat apis.

C'EST A DIRE.

*Mille sortes de mets , maints gasteaux façonnés  
C'est mignarde main t'appreste assaisonnez ,  
Adoucis du doux miel de l'Auetté espargnante  
Qui pour nostre mestier est tousiours trauaillante.*

Or reprenons nostre Sucre en pain , duquel Actuarius à esté le premier des Grecs qui a changé l'vsage du Miel en sucre en la medecine ; car il en à faict le fondement & denomination de plusieurs compositions , Iosachar , Nympho-fachar & Oxisachar , comme qui diroit Sirop de Violes , de Nenuphar , & l'Oxi-zacchara que nous tenons es boutiques en forme de Sirop composé de Sucre & vinaigre , & depuis ce temps l'vsage du Sucre en pain à tellement accru qu'il ny a festin n'y banquet qui n'en soit tout farcy non seulement en faulſes pasticieres ,







coudée de long. Ceste plante de *Musa* croist en quantité en l'Isle de saint Thomer, laquelle plante y produict son fruit au bout de l'an qu'elle y est plantée, & y est appelée *Abellana*; ses fueilles seruent à enuoloper les Sucres qui s'y font, car il suffit d'une fueille entiere à couvrir vn pain de Sucre de 10. ou 12. liures, tels que l'on nous les apporte pardeça enuolopez en ces dictes fueilles sous le nom de Sucre de saint Thomer; aussi telle plante croist autour de la cité de Sela au Royaume de Fés en Barbarie & y est appelée *Mais*, & disent leurs Docteurs Mahometans, que nos premiers Peres se voyant leurs partyes honteuses descouuertes, les couvrirent de fueilles de ceste plante, ce qui est faux; car comme dict l'escriure sainte, Genese 3. chapitre ils se couvrirent de fueilles de Figuier.

## De la Manne.

### CHAPITRE LXXXVI.



PRES auoir traité du miel de Canne qui est nostre Sucre commun, ie veux aussi traicter du Miel de l'air que les Grecs ont appelé, & mesmement Galien *ἀνεμια*, & les François Manne. D'icelle Manne s'en trouue de deux sortes, asçauoir seiche & liquide, & tombe sur les fueilles de certains & diuers arbres, dont aucuns ont vn tel rapport caché & secret, qu'elles retiennent & sur icelles s'espoissist & congele ceste liqueur & rosée tombant de l'air; & est celle qui est appelée des Arabes, *Men* & des Latins *Manna*: noms empruntez des Hebreux qui nommoient *Man*, la Manne que Dieu leur enuoya au desert qui tomboit du Ciel avec la rosée de nuict. Toutes les Mannes tant seiches que liquides s'engendrent de rosée en la moyenne constitution de l'air, & tombent de nuict, non par tout, ains en certains lieux, & sur diuers arbres, aussi sont celles de diuerses façons. La Manne est vne rosée de matiere de Miel, qui estant congelée ne differe de la substance du miel, non plus que la neige, & la gresle different de la substance de l'eau, car c'est vne mesme matiere. Il se trouue de deux sortes de Manne en Italie, l'vne se recueille en Calabre sur les fueilles des Frefnes, & s'appelle Manne Calabrine, l'autre s'apporte du Leuant, & s'appelle Manne Masticine, pource qu'elle à ses grains semblables à ceux du Mastic: vne autre Manne se recueille sur les Cedres du mont Liban de Syrie, laquelle se congele aussi en grain, mais si elle n'est cueillie de grand matin, avant que les rayons du Soleil frappent dessus, elle degouttera toute en terre en façon de miel, comme aussi toutes les autres Mannes seiches, ainsi que nous dirons cy apres. Vne autre sorte de Manne seiche est celle qui s'employe le plus souuent en France pour la medecine, & se recueille en diuers lieux des Alpes qui separent nostre France de l'Italie, asçauoir au mont Cenys, mont Geneure, pays d'Ambrim, & de Briançon. Et comme la Manne du mont Liban, ne se fige que sur les Cedres, Sapins, arbres conniferes: celle de Calabre sur les Frefnes: aussi celle des monts Cenys, Geneure, pays d'Ambrim, & de Briançon ne se congele que sur l'arbre du *Larix*, dict en leur pays *Meuse*, & des François *Meleze*: aussi void on tousiours les fueilles de la *Meleze*, pource qu'elles sont menuës, ioinctes, & assemblées avec leur Manne, & tiennent ceux du pays pour mauuaise année, & cherté de bled, quand le commencement de l'Esté leur amene beaucoup de Manne, laquelle il voyent blanchir la nuict sur les *Melezes*, comme on voit l'hyuer les arbres vestus de neiges & la cause (disent ils) est que l'Esté doit estre extremement chaud, qui desseiche, & brusle leur bled, estant encores en lait. Au Royaume d'A-



gades en Affricque en vn defert qui leur eft prochain, tombe fur le commencement de leur Efté, grande quantité de Manne qui fi congele, & y eft recueillie tous les matins par ceux du pays en de petits paniers, & toute fraifche la portent vendre dans Agades leur principale ville, & plus proche du defert & s'achapte à la valleur de douze deniers la pinte feuleme[n]t, & s'en feruent à addoucir leurs faulfes en lieu de miel: & pource que felon leur loy ils ne boient point de vin, ils la meffent dans leur eau; en lieu de Succre, qui les rafraifchift grandement. Vne autre Manne feiche tombe en Bezora de Perfe, ville fort renommée, laquelle se treuve en gros loppins meffée avec les fueilles de l'arbre ou elle tombe, comme il se treuve dans la nostre de Brianfon en Daulphine, & de couleur semblable à celle de Calabre, elle est entre-eux fort estimée. Tout ce que dessus est confirmé, à ce que dit Serapio, par autorité de Rhafis, la Manne (dit-il) tombe sur vne sorte d'arbre nommé *Maluanifcus*, à mode de Miel, si elle y demeure quelque temps dessus elle y blanchift: mais si vous la recueillez aussi-tost qu'elle est tombée dessus, vous la trouuerez toute verte, & humide dessus sa fueille, au dire duquel il n'y à autre difference entre la Liquide, & la Seiche, que sur aucunes plantes par certain rapport, & sympathie qu'à la rosée celeste, avec elles, & avec le temps elles s'y fige, & congele, & aussi sur autres arbres, comme Amandiers, Noyers, Peschiers, Saulx, & Chefnes, sur lesquels quelquefois elle s'y congele, retenant avec soy la vertu des plantes, comme l'a bien noté Mefué. Quant à la Manne liquide, nommée de Galien, Miel d'air, & Miel de rosée, qu'il recite tumber tous les ans au Mont de Liban; il s'y recueille encores pour le jourd'huy sur les hauts Cedres dudit Liban, & autres lieux de Syrie, & montagnes de l'Arabie deserte, retenant son nom ancien Arabe, à sçauoir *Tereniabin*, & se porte vendre au Cayre, & autres villes en pots de verre, comme si c'estoit Miel, à ceste raison aussi Hypocrate auparauint Galien, la nommé Miel du Cedre, conuenant en ce avec Galien, pource qu'il tumberoit sur les Cedres: à sçauoir du Mont-Liban, disant, *medicamentum, inquit, aliud ad vlcera, vinum accipit, Mellis Cedrini paululum*. Pomponius Mela, fait mention de ceste Manne liquide, disant, en des lieux, le pays d'Inde, est si gras & fertile, que les fueilles des arbres degoutent le Miel. Es Indes, ce Miel de Pöponius Mela, y est encores pour le jourd'huy si abundant, qu'ils en emplissent les peaux des Boucs, & Cheures, & le nommant *Xirquest*, ou *Xirchast*, noms approchans de *Siracost*, ou *Xiracost*, des Arabes, que Simon *Iannensis*, *Matheus Syluaticus*, & *Bellunensis* ont interpreté Manne. Les Indiens le nomment *Xirquest*, c'est à dire lait, ou liqueur de l'arbre nommé *Quest*: car *Xir*, *Sira*, ou *Xiria*, en langue Persienne, & Arabe, signifie lait, ius, ou liqueur, comme il nous appert, aux Synonymes de Serapio, ou il est dict, *Xirasech, id est Rob de succis fructuum solubilium*. Ceste Manne *Xirquest*, tombe comme rosée sur les arbres, nommez *Quest*, & est de faueur comme d'un rayon de Miel nouveau. Vne autre Manne liquide, se trouue encores es Indes, en l'Isle d'Orme, laquelle se traficque iusques au Royaume de Cambaye, & Goa, en des peaux de Boucs, laquelle est semblable à Miel blanc, purifié, mais en peu de temps elle se corrompt, pource qu'elle requiert estre gardée en vaisseaux de terre, ou la s'en trouue peu. *Quintus Curtius*, recite que en la region d'Hircanie, y auoir des arbres ressemblans aux Chefnes, le fueilles desquels sont fort chargées de Miel, & si ceux du pays ne preuiennent le leuer du Soleil, en peu de temps ceste liqueur est esteinte, & ne sçait on qu'elle deuient. Le dire duquel est confirmé par Hesiodé, qui dict, les Rouures (ce sont certains Chefnes) produisent le Guy & le Miel, & n'y à arbre, dict Plin, sur qui la rosée Miellée tumber plus ordinairement que sur iceux: ce qui est bien notté par Virgile, & Ouide chanrans.

VIRGILE.

Et duræ Quercus sudabunt roscida Mella.



C'EST A DIRE.

*Du Rouvre Chesne dur le feuillage suant  
De Rosée, rendra le doux miel suant.*

OVIDE,

Flauaque de viridi stillabunt Ilice Mella.

C'EST A DIRE.

*Aussi du Chesne verd, en tout temps en verdure,  
Douceurs liqueurs goutront d'une ianne couleur.*

Le dire desquels, nous fait apparoir que la Manne tant seiche que liquide, à esté cogneuë des anciës, mais ils n'estoient soigneux de la recueillir grain à grain, sur les arbres, comme l'on faict de present: ains secoüans les arbres, laissoient gouter ceste Manne liquide, fonduë du sentiment du Soleil, & en emplissant des pots, & vaisseaux de terre, & s'esioüissans chantoient Hymnes à Iupiter, qui leur pleuoit ce miel celeste. Qui ne doit trouuer estrange, si ces rustiques du Mont-Liban, s'esioüissoient d'un tel bien, qu'ils pensoient recevoir de la main de Iupiter; car mesmes ce grand Pline en fait un tel estat, qu'estant recueilly frais il l'accompare au Nectar, & Ambrosie de Dieux, disant: il y a vne espeece de Miel qui est appellé *Horeum*, à cause de la grande commodité du temps, auquel il est faict. Car c'est durant les iours Caniculaires, enuiron trente iours après le Solstice estival: & certes nature se montre fort admirable, & excellente enuers l'homme en cet endroict, si la fraude, & piperie humaine, laissoit ses ceures en leur entier sans les broüiller, & sophistiquer; car dès que les grands Astres sont leuez, & principalement ceux qui sont les plus excellents, ou bien que l'Arc en Ciel est sur terre, s'il ne pleut, ains qu'il face seulement vne petite rosée, qui s'eschauffe aux rais du Soleil, ce qui tombe n'est pas Miel, ains est un don celeste, & un médicament singulier aux yeux, & aux accidents qui peuuent aduenir es parties nobles: & interieures, que si cela aduient au commencement des iours Caniculaires, & que ce mesme jour Venus, Iuppiter & Mercure se trouuent Orientaux, ce qui aduient souuent, alors tombe vne liqueur si diuine qu'il n'y a chose en c'est Vniuers plus conuenable aux maladies des hommes que ceste cy, jusques à les retirer du pas de la mort, aussi bien que feroit le Nectar, qui immortalise les Dieux. Voila quant à la Manne tant seiche que liquide. Depuis que ces Commentaires de la Manne, ont esté faicts plusieurs incitez par les exhortations de Faloppe, excellent Medecin, & Professeur en l'Vniuersité de Padoüe, qui n'a iamais peu croire que la Manne de Calabre fust conrée de rosée, ainsi que celle d'Orient, ont trouué, & entre-autres, *Antonius de Alto-mare* Neapolitain, que la Manne de Calabre n'est autre chose qu'une larme, suc, ou humeur qui se congele & se recueille: sur les Fresnes & Ormes, non seulement en Calabre: mais aussi en la Potiille, sur le mont Georgan, & y en a de trois sortes, à sçauoir *Manna di Fronde*, *Manna di Corpo*, & *Manna Forzata*: *Manna di fronde*, est celle qui est trouuée à l'origine des branches ou rameaux: *Manna di Corpo*, est celle qui sort du Tronc, & *Manna Forzata*, est celle qui distille de l'arbre incisé. Pour la Manne d'Orient qu'on appelle Bomicine, & celle du Briançon, il n'y a point de doute que ce ne soit la Manne de Mesué, sçauoir est vne rosée conrée.



## De l'Vnedo, ou Arbousfier.

## CHAPITRE LXXXXVII.



E pensois à la suite du Til, ou Tiller, continuer à escrire les arbres & arbrisseaux : mais d'autant que de son tronc anciennement l'on en tiroit du Canepin, dont on se seruoit pour escrire, i'ay pris occasion de traiter de la plante de Papyrus, qui est vn Ionc ou Rousseau, naissant és riuieres du Nil, comme auons dict cy dessus en son traicté, & ce Papyrus nous à donné occasion de traicter des Cannes & Roseaux, croissans és riuieres & estangs, quasi en tous endroicts, ensemble des especes d'iceux : & ces dittes Cannes nous ont obligé de parler & discourir de la Canne-melle, ou Miel de Canne, & en François Sucre : & le Sucre pour cause de sa douceur nous à incitez de discourir de la Manne ditte des Grecs *Æromeli*. Or continuant nos erres delaissez, apres s'estre remply de tant de douceurs, le Lecteur ne trouuera mauvais si ie luy donne à goustier d'un fruit que les Latins nomment *Vnedo*, quasi *unum tantum ledens*, & dont l'arbre est nommé, & cognu, de Dioscoride sous Arbousfier : il est fort commun en Prouence, Languedoc, & Italie, & est du rang des arbres tousiours verds, son fruit demeure vn an entier à meurer de sorte qu'on treuve tousiours dessus du fruit, vieil, & nouveau, & ce jusques à ce que le nouveau chasse le vieux lors qu'il est meur son fruit est gros, & rond comme vne moyenne Prune, de couleur rouge, sans noyau, en maniere de Fraize, & Fraimboise, il à vn goust fade & aspre, & picque la langue & le palais, de sorte qu'on diroit proprement que se sont arrestes, qui fait que ceux qui en ont mangé vne volontiers, ne retournent à la seconde, tant l'aspreté est grande à la gorge, toutes lesquelles qualitez me font croire que l'*Arbutus* de Dioscoride, & l'*Arbutus* de Theophraste, sont arbres differens, d'autant que celuy de Theophraste porte son fruit bon à manger, sans aucun mauvais accident, & celuy de Dioscoride, & de Galien, cause douleur de teste, & nuit gradement à l'estomach. De la beauté & verueur perpetuelle de l'Arbousfier, Virgile en fait mention, & nomme son ombrage rare, pour cause que ses rameaux sont ferrez & s'eparpillent peu au large, disant :

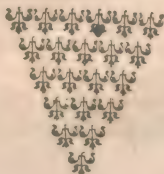
Theo.  
liu. 3.  
chap. 26.

## VIRGILE.

Et quæ vos rarâ viridis tegit Arbutus umbrâ.

## C'EST A DIRE.

D'ombrage rare estes couuert  
D'un Arbousfier en tout temps verd.





De l'Adrachne de Theophraste.

CHAPITRE LXXXVIII.



Theophraste apres auoir historié l'Arbutus traicte d'un autre arbre, qui luy ressemble nommé par les Grecs *Adrachne*, que Theodorus Gaza à traduit *Portulaca arbor*, il est arbre tousiours verd, & de fueillage comme l'Arbousier, mais plus petit de feuilles, son fruit pend par trochées de la grosseur des Framboises, sans noyau, & mol comme vne Arbouse, & de couleur rouge, & si viue qu'il incite les passans à en manger, aussi qu'il est de bon goust, il est vulgaire en Grece, & se nomme de nom corrompu, *Andraclo*. L'Adrachne, à quelque prerogative entre plusieurs autres arbres; car encores qu'il soit tout escorcé, il ne meurt point, pourueu que le bois ne soit entamé: l'Adrachne a esté traduit de Gaza *Portulaca arbor*, à raison de la con- finité du nom *Adrachne*, qui en Grec signifie *Portulaca herba*, de façon que le nom de l'arbre, & celui de l'herbe ne differēt qu'en addition, & substractatiō d'une lettre seulement; car Theophraste nomme *Portula herba*, *Andrachne*, & l'arbre *Adrachne*, voila dequoy j'ay bien voulu aduertir le Lecteur, pour le garder de prendre l'un pour l'autre, comme aucuns par cy deuant ont faict.

Theo.  
lin. 3.  
chap. 16.

Addition à la ligne 13. du chapitre suinant, apres le mot d'Afrique.

la description qu'en faict Theophraste suffira, disant liure quatriesme chapitre quatriesme, l'arbre de Lothos est de la grandeur d'un Poirier, & son fruit comme vne febue, qui meurist en changeant de diuerses couleurs, à guise des raisins, dont un armée se seroit autre-fois maintenuë par quelques jours en Affrique, à faute de viyres: car il y en a grand abondance. Pline au 17. liure, chapitre 1. racompte vne fort plaisante histoire de deux Censeurs qui estoient en contention ordinaire, l'un contre l'autre, sçauoir *Cn. Domitius Enobarbe*, & *Lu. Crassus*, auquel Domitius reprochant un jour son excessiue superfluité de ce qu'il demouroit dans un logis, dont il feroit donner ie ne sçay combien de cent mil escus: Crassus tout soudain respondit, qu'il le luy laisseroit pour ce prix, reseruez seulement six arbres qui estoient dedans, & comme Domitius alleguast que sans cela il n'en donneroit pas un liard: voyez ie vous prie Messieurs (repliqua lors Crassus) lequel de nous deux merite plus de reformation, ou moy qui habite tout doucement en vne maison qui m'est escheuë par succession, ou celui qui estime six arbres, vne telle somme, & ces arbres estoient des Lothes.





## Du Lot, ou Lotus.

## CHAPITRE. LXXXIX.



Yant cy dessus parlé de l'Arbousfier, & de l'aspreté de son fruit, pour resiouyr le Lecteur, ie luy veux donner à scauuer d'un fruit si excellent, que ie m'assure qu'en ayant mangé, il m'en dira vn grand mercy: il fera doncques aduertir qu'il y a tant de diuerses interpretations sur l'arbre du Lotus de Dioscoride qu'il est difficile d'en iuger au vray. La plus part des François estiment que ce soit l'Alisier, les Italiens disent estre leur *Bagoloro*, où *Perlaro*, qui est l'arbre lequel est nommé en Prouence, & Languedoc *Micacoulier*, & le fruit *Micacoule*, duquel parlerons cy apres. Or pour monstret que la France & Italie sont desgarnies du vray Lotus de Dioscoride, & de celuy que Pline décrit en son troisieme liure, & de celuy de Theophraste, lequel par le moyen du bon goust de son fruit, à donné le nom de Lotofages aux habitans de l'Isle de Pharis, qui est sur les costes d'Afrique: duquel Lotus ie reciteray encore ce qu'en escrit Atheneus, par l'autorité de Polybius, le Lotus (dict-il) est arbre moyen, rude & espineux, les feuilles vertes, semblables au Rhamnus, plus longues & plus larges, son fruit au commencement de couleur & grandeur, ressemble à celuy du Mirthe blanc, mais par apres estant creu, deuiet de couleur rouge, & de la grandeur d'une Oliue, rond, & son noyau fort petit, quand le fruit est meur, ils le cueillent & le descouppent avec l'Alica, qui est comme vne fromentée faire de Zea, ou Espeautre, & reseruent cela en des vaisseaux pour l'usage des Esclaues & seruiteurs: mais les domiciliez & libres du pays, ayans ietté le noyau, mangent le fruit qui est viande, ressemblant à figues, & à dattes, toutesfois les surpasse en odeur, & bonté. Voila ce que dit Atheneus touchant le Lotus, duquel Theophraste & Pline, parlans de son fruit, disent qu'il s'en fait du vin qui est fort doux, & estant gardé passé dix iours, il s'aigrift. Ce qui nous est encores notifié par ce grand Poëte Grec, que le fruit du Lotus est doux & gracieux, car parlant des Lotophages, il dict, qu'il fust enuoyé de la part d'Ulissee, trois explorateurs en l'Isle de Pharis, ou residioient les Lotophages pour espier, & s'enquerir soigneusement des coustumes & manieres de viure dudit pays: lesquels quand ils eurent mangé du doux fruit du Lotus, ne voulurent plus retourner, pour rapporter ce qu'ils auoient en charge, ains aymerent mieux demeurer avec les Lotophages, pour manger le fruit du Lot, duquel ils en mangerent tant qu'ils oublierent leur retour, ayman mieux y faire leur residence, que de suiure les afflictions, angoisses, & fouruoyement de la mer, qu'ils enduroient journellement avec Ulissee, & en leur rude pays d'Itaque: ce que n'a oublié en ses Emblemes, ce grand & tres eloquent Iurifconsulte, le Seigneur André Alciat remonstrant à ceux qui par la douceur d'un pays, oublient le leur propre:

## ALCIAT.

Iam dudum missa patria, oblitusque tuorum,  
Quos tibi seu sanguis, siue parauit amor.  
Romam habitas: nec cura domum subit vlla reuerti.  
Æternæ tantum te capit vrbs honos.  
Sic Itachum præmissa manus dulcedine Loti  
Liquerat & patriam, liquerat atque, ducem.

Theo-  
phras-  
te  
liu. 4. ch.  
4.

Athen.  
liu. 14.  
chap. 22.

Polybe  
liu. 22.  
de son  
histoire.

Pline  
liu. 13. ch.  
17.

Homer.  
liu. 9.  
Odyss.

Alciat,  
emblem-  
me.

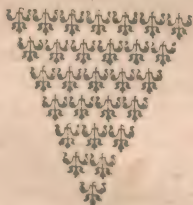


C'EST A DIRE.

Tu as long-temps , tes parens & amis  
Et ton pays laissé en oubly mis,  
Tu es à Rome , & ne te chaut au reste  
De retourner, l'honneur, Romain t'arreste,  
Ainsi les gens d'Ullisses ont quitté  
Duc , & pays ayans du Lot gousté.

Pour conclusion il est difficile de iuger à la verité quel arbre c'est que Lotus: car Serapio en met de deux fortes , dont l'arbre de l'un est espineux , comme celui d'Atheneus , & l'autre à seulement les fueilles espineuses , aussi sont ils differens en fueilles , car Theophraste les parangonne aux fueilles d'Yeuse , ou Chesne verd , & Atheneus aux fueilles de Rhamnus , & Dioscoride à celles de Treffle , comme il appert en son troisieme liure. *Trifolium habet folia Loto arbori similia*, lequel passage a esté mal entendu du Seigneur Anthoine du Piner , autant docte qu'homme de son temps , comme il monstre en sa traduction de Pline , car en la version de son Dioscoride François , il rourne les parolles Latines susdictes en ceste maniere , les fueilles de *Trifolium* sont semblables à celles de Melilot , qui est contre le vray sens & intention de Dioscoride , mais il luy est à pardonner , car il tient ceste faute de Mathiol , lequel en son Dioscoride Italien , traduit les paroles Latines de Dioscoride , en ceste façon *el Frondi del Trifoglio sono simili al Loto herba*. C'est à dire les fueilles du Treffle sont semblables à l'herbe du Lotus : car ledit Mathiol au lieu qu'il dict , *sono simili al Loto herba*, il deuoit dire *al Loto albero*, suivant le Latin , mais pource qu'icy n'est l'endroit de corriger telles fautes , nous reprendrons nos erres , & dirons que le *Lotus arbor*, est diuers en fueilles , aussi est-il different en grandeur , & variable en fruit , car l'un est de grand estenduë de rameaux , l'autre petit , l'un à quantité de fruit , l'autre peu , aucuns portent les fruits colorez , odorants , sauoureux & doux , plus les vns que les autres : vn seul se treuve selon Theophraste , & Pline sans noyau , lequel est proferé en bonté à tous les autres. Au reste ie treuve fort estrange de Mathiol , qui à blasmé Ruel pour auoir nommé le *Lotus*, *Agrifolium* , il me semble qu'il se deuoit ataquier premierement à *Matheus Siluaticus* , & à Simon Ianuensis ses Patriotes , qui premier que Ruel l'auoient ainsi appellé : mais en cela il monstre qu'il veut celer l'ignorance de ceux de sa patrie , & arguer les estrangers des Censures que les siens deuoient receuoir.

Pand.  
cap. 10.





## De l'Alifier.

## CHAPITRE C.



L'Alifier ne peut estre le Lotus, par plusieurs marques qui y deffailent, & entre autres, l'Alifier n'a la fueille d'Yeuse, ne de Treffle, ne moins de Rhamnus, comme à esté dict du Lotus, ains la semblable à l'Erable, non toutesfois si profondement entaillée le fruit de l'Alifier croist en petits bouquets attaché à vne queue, comme vne Cerise, lequel fruit ne se mange qu'il ne soit mol, comme vne Corne, dedans lequel se tiennent deux pepins ressemblans à ceux de nostre Vinatier, environnez d'une pulpe graueuse & de saueur aigrette.

## Du Micacoulier, ou Lotus d'Italie.

## CHAPITRE. CI.



Le treuve que Pline à traicté par diuers chapitres & diuerses manieres de diuers arbres de Lotus, comme differens les vns des autres, disant Le Lotus Affricain à le mesme effect, & usage, que Theophraste, & Athenæus attribuent au leur, lequel pour le bon & gracieux goust de son fruit (comme dict-est) à imposé le nom de Lotophages à ceux de l'Isle de Pharis, dicté aujourd'huy l'Isle de Mermex en Affrique;

Pline  
liu. 16.  
chap. 30.

Mais au trentiesme chapitre de son seiziesme liure, il fait mention d'un autre Lotus qui de son temps estoit estimé à Rome, pour le regard seulement de son ombrage, qui encores se treuve pour le jourd'huy à Rome, ou il est nommé *Pulsaraca*, & en autres lieux d'Italie est cogneu sous le nom de *Perlato*, & *Bagoloro*, & en Prouence est appelé *Micacoulier*. Et pource qu'il est incognu à plusieurs François, encores qu'il s'en trouue en France, & principalement le long des Rochiers & d'ubres qui environnent nostre ville de Poitiers: ie le descriray luy imposant un nom pour nostre pays, le plus propre qu'aye peu aduiser. L'arbre estant planté en bon terroir deuiant grand, & spacieux de rameaux, son escorce polie & luisante, ses fueilles sont grandes comme celles de Cerisier, noires, rudes, & crenées tout au tour, comme celles de l'Orme, & fort pointues par le bout, son fruit est de la grosseur d'une baie de Laurier, attaché à une longue queue, comme une Cerise, lequel fruit du commencement est verd, & sur la fin il deuiant noir; & par dedans y a un noyau dur qui l'occupe presque tout, de façon qu'il se treuve peu de pulpe au fruit, le goust duquel est doux & fade comme d'une Cerise sauuage & ombrageuse, & se treuve seulement meur: au mois d'Octobre, dont pour cause que ses fueilles, son fruit, sa queue, & le goust retirent aux Cerises, l'auons nommé Cerisier d'hyuer.

Du Cornouiller



Du Cornoillier masse.

CHAPITRE CII.

**L**E Cornoillier masse, & domestique est connu en plusieurs lieux, il s'élève à la hauteur d'un arbre, son fruit qui se nomme *Cornille*, est rouge quand il est meur, retirant à la façon d'une luiube, & son noyau semblable à un os d'Olive, son bois est massif & ferme, comme d'une Corne, d'où il en porte le nom, & à cause de sa dureté il se fait de son bois bonnes Hastes, & fusts d'Allebardes, de Partusanes, de Javelines, de vouges, & d'autres armes de guerre, comme aussi le declare Virgile, chantant:

VIRGILE.

At Myrthus, validis hastilibus, & bona bello Cornus.

C'EST A DIRE.

*Bons & puissants longs bois se font pour manier  
En guerre, du Myrtil, & du bois de Cormier.*

Il se treuve quantité de Cornoilliers dans le bois de Ruffec en Poictou, son fruit estant meur on le confit en diverses façons de saueurs & gelées, comme de Coing, de Guigne, ou autre fruit bruscq & acide, pour restreindre le flux de ventre. En quelques endroits d'Allemagne les Cornoilliers se treuvent à la campagne non plus hauts qu'un arbrisseau, & seruent à faire hayes comme fait de par deça le Cormier femelle, duquel nous parlerons cy-dessous. Du Cornoillier masse, Virgile en fait mention au troisieme de ses *Æneides*, disant:

VIRGILE.

Victum infelicem baccas, lapidosaque Corna  
Dant rami.

C'EST A DIRE.

*Es rameaux des deserts, des terres perilleuses  
Fruits farouches mangeois, & des Cornes pierreuses.*

Cormier femelle.

CHAPITRE CIII.

**L**E Cormier femelle que les François appellent *Sanguin*, tant en France qu'en Italie, est moindre que le masse, toutesfois il luy est semblable de feuille, il porte à force petitsurgeons, en maniere d'Ozier, & de couleur de sang, d'où à bon droit les François l'ont nommé *Sanguin*, en ensuiuant aussi Plin qui l'appelle *Virga Sanguinea*, de ses branches s'en fait de petites broches, & lardonieres: son fruit est noir en forme de bave de Lierre, attaché en une

Virgil  
12. des  
Georg.

Plin. liu.  
16. chap.  
37. 19  
cha. 10.  
11.

L



Theoph.  
liv. 3.  
cha. 6.  
Plin. liv.  
16. ch. 26  
24. ch. 10.

ymbelle comme celle du Seu, ou Yebles, de goust acerbe & desplaisant à tous animaux, de forte qu'ils n'en mangent aucunement : comme ont bien noté Theophraste & Pline, d'où à bon droit se peut chanter de luy :

*Le sauvage Cormier rend fruit mal saoureux,  
Aussi nul animal ne s'en rend amoureux.*

Combien que le Sanguin ou Cormier femelle, ne croisse en France ny Italie qu'arbrisseau, toutesfois aux montagnes de Macedoine il s'esleue aussi haut que fait le masle de pardeça, aussi que Theophraste ne le differe en hauteur, ains seulement en grosseur, & que son boys est moelleux, au contraire du masle qui est dur & massif, comme vne Corne, dont il en a acquis le nom.

## Du Cormier, ou Sorbier.

### CHAPITRE CIIII.



Vis que nous auons cy-dessus discoursu du Corneillier masle & femelle, la proximité du nom m'a mis en memoire, le Cormier ou Sorbier, dont il y en a de trois especes, dont les vnes sont rondes comme petites pommes, les autres en façon d'ouale, les tierces larges par le bas comme les Poyres, les Cormes immatures : seiches, ou cuittes au four se gardent tout le long d'un an, puis estants boüillies en eau, y adjoustant vn peu de Sucre, se rendent de bonne & appetissante saueur, & ainsi preparées sont souveraines pour restreindre le flux de ventre. Il s'en fait aussi vne boisson qui sert au lieu de vin aux pauvres gens, mettant vne moytié de Cormes cultiuées meures, en vn vaisseau, & remplir le parsus d'eau de fontaine, puis laisser le tout bouillir dans vn vaisseau, comme le vin par quelques iours, & aurez vn breuage plaisant, lequel est subiect à s'aigrir, dont les pauvres gens de village s'en seruent par apres en deffaut de vinaigre, les Sorbes molles ne referrent le ventre de la forte que font les verdes, & immatures, seiches & gardées, comme dessus est dit. De leur adstriction, Martial parlant en leur nom en chante ces vers.

#### MARTIAL.

*Sorba sumus, molles, nimium durantia ventres.  
Aptius hæc puero, quam tibi poma dabis.*

#### C'EST A DIRE.

*Cormes nous nous disons qui le ventre endurcissent,  
Propres pour les enfans, mais à toy pommes duisent.*

Elles profitent aussi aux enfans ausquels les dents commencent à sortir, qui leur cause vn flux de ventre, comme recite Q. Serenus Somonique, disant :

#### Q. SERENVS.

*Proderit & pueris quos dentis origo fatigat  
Castaneas coxisse nuces, & Sorba verusta.*



C'EST A DIRE.

*Au boutte-hors des dents, des tendrelets enfans,  
Chaigne cuite, & Corme à ce mal sont duiſſans.*

Du Meslier.

CHAPITRE CV.



Le mettray le Meslier en suite de la Corme, & diray que Theophraste, ſuyuant ceux du mont Ida, met trois eſpeces de meſlier, nommant l'un *Anthedon*, l'autre *Sotamium*; & le dernier *Gallica*. L'*Anthedon*, lequel pour n'auoir eſté dechiffre par le menu dudit Theophraste, nous eſt incogneu: le *Sotamium* eſt vulgaire à la France; ſon fruit eſt rond fait en forme d'un vmbilic, contenant par dedans cinq os fors durs, à ceſte cauſe eſt appellé d'aucuns *Penticorium*.

Le *Gallica*, que Dioscoride nomme, *Aronia azarolles* eſt eſpineux, de hauteur d'un moyen Pommier, reſſemblant de tronc, de branches, de fueilles, & eſpines, à noſtre Aubepin: il s'en voit au iardin de Monsieur l'Abbé de Valence, pres Coüé, avec autres plantes rares & ſingulieres, que ledit Sieur eſlargiſſant ſon bien pour faire florir, & eterniſer ſes parterres & iardins, à recouuert de diuers pays, ce qui luy eſt apporté eſtre de nouueau, acte certes d'un Seigneur & Peré de pays, par le moien duquel les choſes loingtaines nous ſont tellement approchées, qu'en bref de temps elles nous ſeront naturelles comme noſtres, & auſſi vulgaires que les meſmes naturelles du pays: qui redondera à ſon honneur, au profit, & vtilité des Republiques, & Profeſſeurs de la Medecine; de ceſte tierce eſpece de Meſlier, s'en voit auſſi au iardin du Seigneur de la Court de Chiré pres Vouillé honneſte Gentilhomme, garny d'autant d'excellens, & rares arbres fructiers qui decorent les belles allées de ſon grand Parc & iardin, qu'il eſt garny de rares & ſingulieres vertus. Tels Meſliers ſont entez auſſi en Aubepin, toutesſois n'ont encores apporté fruit qui aye eſté veu; les Italiens en nomment le fruit Pomme imperiale, & *Azarolles*, ſuyuant les Arabes qui nomment l'arbre *Zavor*.

Theoph.  
lib. 3. ch.  
12.

Des Pommes.

CHAPITRE CVI



La France eſt garnye de diuerſitez de Pommes, ainſi que l'antiquité Romaine, & tout ainſi qu'ils les nommoient diuerſement, auſſi ont elles diuers noms es Prouinces Françoises, les vnes ſont de garde pour l'Hyuer, les autres pour n'eſtre de garde ſe mangent l'Eſté: comme celles d'Haſtiueau, qui en pluſieurs lieux de France, & principalement noſtre pays de Poictou ſe nomment Pommes douces, de Saint Iehan, paſſe-Pomme, Pomme de Paradis, Tapecon, Chargebas, que les anciens nommoient *Mala nana*, Roſeau d'Eſté, nommé par Columelle *Mala purpurea*, celle d'Hyuer ſont celles de Reinette, Cappandu ou mieux, Court pandu, Eſtourneau, Calceuille, Pomme-dame, Roſeau d'Hyuer, Paſſe-Pomme d'Hyuer, Chenü, Girandau, Anglois, Pome-poire, nommée *Pyromela*, & tant d'autres ſortes congneues en Normandie, deſquelles ceux du pays à leur grand regret en font leurs vandan-



Anth.  
Musa.  
Brassauolus.  
examen.  
Syrup.  
Exod.  
chap. 15.

ges, avec gaules, perches & sacs en lieu de couteaux & paniers, s'aydans de leurs jus qu'ils nomment *Citre-pommé*, en lieu de vin : duquel s'en trouue qui quelque fois esgalle bien en faueur aucuns vins François, spécialement le Citre qui est fait de Pommes odorantes & douces, comme de Reinette, Roseau, Court pendu, que Dioscoride nomme *Empirotica mala*, & les douces, *Meli-mela*. Il y à vn point à noter pour les Apôticaire, c'est que quand ils preparent le Syrop de Pommés pour les affections du cœur, il est requis que ce soit du jus des pommes susdites, douces & odorantes, comme nous l'enseigne Brassauolus. L'autre Syrop qui se fait pour corroborer le ventricule se doit faire avec le jus des douces-aigres, ou des brusques, que Dioscoride nomme sauages, ou douces, non paruenies à maturité. Les Pommes sont nommées des Hebreux *Caphtor*.

## De l'Oenoplia.

### CHAPITRE CVII.



Cause que ma deliberation n'est d'escrire seulement les plantes à nous cognues & vstées, ains aussi les estrangeres, iagoit que par cy deuant elles eussent esté mises en lumiere par autres: Toutesfois affin que de toutes ensembles il en soit fait comme vn recueil & promptuaire, ie n'ay voulu obmettre celles que j'ay veües & trouuées escrites en bons & suffisans Auteurs, affin d'accomplir le desir que j'ay de contenter tous les bons esprits du talent que Dieu m'a donné. En Ægypte, Palestine, & Armenie-se trouue vn arbre tousiours verd & espineux, lequel ne croist en toute l'Europe, les Grecs le nomment *διόσκια*: L'arbre est de la grandeur d'un Poirier, son fruit ressemble tellement à vne Pomme sauage, que l'on y seroit le plus souuent degeu prenant l'un pour l'autre, il est doux avec vne aigreur amiable à manger, contenant par le dedans vn noyau gros comme celui d'une Oliue, il croist en maniere de taillis, & si espois en aucuns endroits de la Palestine, qu'il rend les campagnes steriles en frische & degast à cause de la multitude de ses espines qui s'epandent ça & la sur la terre.

## Du Poirier.

### CHAPITRE CVIII.



Pres la Poire vient le boyte (dit le Prouerbe commun) mais au contraire apres la Pomme ie desire de contanter le Lecteur, de la Poire, & de partie des especes d'icelle: Car les Poirs sont en si grand nombre qu'il faudroit vn iuste volume, pour en descrire la seule & moindre partie d'icelles, & encores qu'elles soyent assez cogneues en nostre France, si est ce puis que les Latins, & autres nations les ont appellées en leurs langues par diuers noms, & que par tels noms ne peuent estre exprimées, ne cogneues à nous autres François, il m'a semblé bon les nommer à la Françoisse selon le vulgaire de plusieurs pays, commençant par les primeroges, & celles qui ne sont de garde, que les Grecs nomment *οἰζία*, qui se cueillent depuis la Saint Iean Baptiste iusques à la fin des iours caniculaires, nommez des Grecs *Opora*: Or il se trouue que les anciens en ont nombré de bien cinquante sortes, ou plus: Duquel nombre s'esloigne peu la nation Françoisse tant de celles de garde pour l'Hyuer, que de celles d'astieuueu & primeroges: les primeroges sont celles qui s'ensuyuent: A sçauoir, Poirs, de Saint Iean, & de Magdelaine, nommées des anciens *Cozela*, & *Curmudula*, à raison qu'elles ont l'escorce si



tendre & mince que plusieurs les mangent sans peler : Poires Muscades, qui estoient appellées des anciens *Superba*, Trente-en-guele, *Lateriana*, Echillette, *Campanella*, Poire de Mere, *Venerca*, Chere-dame, *Colorata*, Chrestien d'Esté, *Ampulacea*: Poire à deux testes, *Bicipita*, gros Soreau rouge, gros Soreau blanc, *Turbinata*: Poire de Tuffe, largonnelle, Poire de my-Aouft, Poire de Marie, *Mariana*, Bergamotte d'Esté, petit Soreau rouge, petit Soreau blanc, Poire d'Argent, Poire Rozat, Poire de Saffran, Poire d'Espices, Poire d'Orange, Poire d'Oignon, Poire de Vigne, Poire roussette, fin or d'Esté, Poire d'Estrangle, Poire de Cire, Poire de Prou-d'vne. Celles de garde pour l'Hyuer, sont Poires de Calau, *Caliona*, Chrestien d'Hyuer, *Cucux-bitana*, grosse Poire de Main, *Libralia*, gros Ratau, *Amabile*, à cause qu'estant cuit il est doux & plaisant, combien que crud il soit de saueur aspre & rude: Petit Ratau, Bergamotte d'Hyuer, Bomisset, de Roncée, de Riue, de Monsieur, du Portal, de Rousselot, de Martin-sec, de Martin-sec-verd, de Serteau, de petit Musqué, de grosse Musquée, d'Amiret, de Beurre, de gros Rozat d'Esté, de gros Rozat d'Hyuer, de Glace, de Misse-Ican, de Vilaine, de Blanquette, de Fuscée, de Bezi-dery, de Paradis, Rousses dorées, de longues d'Esté, de Muscades rouges, de Plomb, d'Yris, de trois gousts & trois couleurs, de Chrestien rouge, de Roy, de Patriarche, à fueille de Saulge, d'Alloiette, de Calaud Rozat, de Cramoisi, d'Estoupes, de Mestiues, de Pucelles, de Soleil, de Reigle, de Verdieres, de Negrieres, sans Teste, de Calaud, de queüe de Veau, & infinité d'autres, tant d'hastieucau, que de tardiues, que pour briefuete ie passe. Or tout ainsi qu'en Normandie ils font du Citre des Pommes dont ils vsent au lieu de vin, aussi en font ils de plusieurs sortes de Poires, de tendres, de delicates, de rudes & sauuages, & de cultiuees, iaunes & bien meures, qu'ils nomment *Poires Cerelles*, & en appellent le jus *Citre-peré*, plus friand & meilleur sans comparaison, que le *Citre-Pommé*. Les Poires se gardent en quartiers, & entieres, cuites & seiches au four, comme les Prunes, pour s'en seruir l'Hyuer estant bouillies, pour l'vsage des tables: comme du temps de Galien se gardoient les Poires, que les Italiens appelloient *Menata*, qui sont celles que les François nomment *Soreau rouge*, lesquelles se seichent & se gardent pour tel vsage que dessus. Outre les Poires susdites, se trouue des Poires de boys, & sauuages, que les Grecs appellent *Achrades*, & les François *Poirillons*, Columelle fait mention de son arbre, approuuant la terre estre bonne où il croist de luy mesme, disant:

Galien  
liv. 2. de  
aliment.  
facult.

Columel.  
liure 10.

COLVMELLE.

Palmitibusque feris lætatur, & aspera Syluis  
Achrades.

C'EST A DIRE.

Quand le rude Poirier, & la vigne sauuage  
Se trouuent en vn fond, bon est le labourage.

Les Poires que produit le Poirier sauuage, ne meurisissent qu'apres les Poires franches, & primeroges, & ne se mangent que du vulgaire, encores estant premier molles, & le plus souuent chopes comme les Cormes: Auparauant l'vsage du pain les Thyrintiens & Arguiniens viuoient des Poirillons, comme les Atheniens viuoient de Figues, les Arcadiens de Gland, les Indiens de Canes & Roseaux, les Parthes de Sauterelles, les Carmaniens de Dattes, les Myrmeciens du fruit de l'arbre de Lotus, les Sarmatiens de Mil, les Peres du fruit de Terebinth, & de l'herbe Nalitor, autrement Cresson Alenois, mais depuis telles nations ayans trouué goust à la fine fleur de Froment, ont quitté cette vie austere de tels fruits farouches & sauuages, comme le monstre bien Teleclides Poete Grec, in *solidis*, reprouuant les Poirillons dict:



## TELECLIDES.

Amo placentam ego calentem, odi Achrades.

## C'EST A DIRE

*Le Gasteau fraism'est delectable.  
Je hay les poirillons sur table.*

Plin. liv.  
23. chap.  
7  
2. Roys  
chap. 5.

Il se trouue des grosses Piores sauuages qui sont fort tardiuës à meurir, d'où aucuns villageois imitans Pline les coupent, en ruelles & les enfilent pour seicher, & s'en seruent aux dissenteries, & caquesangues à reserrer le ventre, vsans de leur decoction qui y est fort propre. Les Piores sont nommées des Hebreux, *Bacca*.

## Des Coings.

## CHAPITRE CIX.

Plin. liv.  
15. ch. 11.



Outes les sortes de Coings que descriit Pline, se cognoissent pour le iourd'huy en France, les meilleures sont les massés, que nous appellons Coings francs, qui sont ronds, emplatissans & compartis par darnes, comme Melons, de couleur d'or tant dehors que dedans, dont à bon droit les Grecs les ont nommez *Chrysomela*, qui signifie *Mala aurea*; desquels le Poëte chante en son Eglogue troisiëme.

Virg.  
Eglo. 3.

## VIRGILE.

*Quod potui puero, syluestri ex arbore lecta  
Aurea mala decem misi, cras altera mittam*

## C'EST A DIRE.

*Dix Coings ay enuoyé qu'ay cueillis de ma main  
Et quant aux autres dix luy enuoiray demain.*

Gal. liv.  
2. des  
Alim.

Il y en à de deux autres sortes qui ne sont differentes qu'en forme, & se nomment *Cognes*, & *Cognassés*: l'un est long comme vne Poire, & est celuy qui est nommé de Galien *Struthia* & *Struthiomela*, à cause qu'il ressemble à vn œuf d'Austriche: L'autre est en rondeur de Pomme, aussi est-il nommé du vulgaire *Pomme-coing*. Il s'en trouue vn autre que Pline appelle *Sauuage*, qui est petit & odorant, croissant es hayes, duquel, dit-il, se doit faire l'huile, & se renferme dans les chambres, & cabinets pour son bon odeur: Cestuy se trouue en plusieurs lieux n'estant planté ne cultiué, ains prouient seulement de la pepinieré du franc Coing, & quand il est meur il est fort odorant. Voyla quant aux Coings qui ont receu leur nom en Grec *Cydonia*, à cause qu'ils ont esté premierement apportez en Italie, & autres lieux, d'une ville de Candie nommée Cydon, & la se trafiquoient iusques en l'isle de Samos, ainsi que le chante Q. Serenus Samonique.

Quintus  
Serenus  
Almo-  
nique.

## Q. SERENVS.

*Aut quæ poma Cydon Creteis mittit ab oris.*



C'EST A DIRE.

*Cydon sise en vn bout de Crete nous amene  
Belles Pommes de Coings croissans en son Domaine.*

Les Latins ont aussi nommé les Pommes de Coings *Mala Cotonca*, pour autant qu'elles sont couuertes d'une certaine bourre ressemblant à coton, comme le monstre Virgile, chantant :

VIRGILE.

*Ipsæ ego cana legam tenera lanugine mala.*

C'EST A DIRE.

*Je cueilliray en l'arbre moy seulet  
Pommes de Coings pleines de poil folet.*

Les Coings confortent le cœur, & inspirent douce haleine à la bouche, & iceux estoient jadis presentez ( selon la Loy du grand Legislatteur des Arhèniens Solon de Salamine ) aux nouuelles espoulées, qui les admonestoit d'auoir le cœur net, en bonne & honneste pensée, & la bouche de bonne odeur és publiques, & saintes paroles, ainsi comme il est escrit.

*Poma nouis tribui dedere Cydonia nuptis  
Dicitur antiquus constituisse Solon  
Grata ori, & stomacho cum sint, vt & halitus illis  
Sit suauis, blandus manet & ore lepos*

C'EST A DIRE.

*A la nouuelle Espouse donnoit l'on  
Jadis des Coings par la loy de Solon;  
Bons sont au cœur & rendent bonne haleine  
Pour bien penser sans parole vilaine.*

Virgil.  
2. Eglog.

Du Citronnier.

CHAPITRE CX.



E Citron que les Latins appellent *Malum Medicum*, à son arbre petit, garny d'espines fort robustes, ses fueilles sont toujours verdes, ressemblans à celles de Laurier, toutesfois plus larges, pertuisées comme les fueilles d'*Hypericon*. Le Citronnier est en toutes saisons garny de fruit: car les fruits nouueau enjambent sur les precedans, & ne sont bien meurs qu'ils n'ayent deux ans, de maniere que quand on les cueille, l'arbre est garny de deux fruits, & de sa fleur. Son fruit est long & gros comme vn Melon, son escorce est jaune, raboteuse, bossue, & odorante: par le dedans il est remply d'une chair, ou pulpe comme la Citrulle, toutesfois plus ferme, il a peu de jus: encores le jus, & la semence ne se trouue en sa chair,



ains en vn tubercule de la grosseur d'un œuf, sis au milieu du fruit, & de ce jus seulement se fait le Sirop de *Acetositate Citri* de Mesué : sa chair se mange crüe, comme du Melon avec la viande, ou en salade, elle se confit aussi en Sucre, & est bien meilleure & plus saine, d'autant que la crüe est de difficile digestion. Et combien qu'une grande partie de la Grece, d'Italie, d'Espagne, & quelques endroits de France, soit pour le iourd'huy abondante en Citrons, toutesfois du temps de Theophraste & de Pline, ils estoient tenus en grande estime & reputation, car on les semoit, & plantoit en vaisseaux de terre percez comme chose rare, & digne d'admiration, ce qui est bien noté par Bilbitanus Poete ancien, qui admirant la beauté, & bonté de ce fruit, chante ces vers qui sont aussi recitez par Martial.

Theoph.  
li. 4. ch.  
4.  
Pline l.  
12. ch. 3.

## MARTIAL.

Aut Corcyrei sunt hæc de frondibus horti,  
Aut hæc Massyli poma draconis erant.

Martial  
liure 13.

## C'EST A DIRE.

Des jardins de Corfu le Citron est issant,  
Où du Massilien jardin tres-florissant,  
Dans lequel Pommes d'or sont en la sauegarde,  
D'un horrible Dragon qui nuit & iour les garde,

Le Citron s'vloit anciennement pour & au lieu de contre-poison, & seruoit d'antidote & Theriaque, contre les morsures des bestes veneneuses, comme escrit Atheneus, dont à bon droit Virgile a chanté à sa louange ce qui s'ensuit, qu'il a tiré d'Atheneus & de Theophraste.

Athen.  
l. 2. c. 5.

Theoph.  
l. 4. c. 4.

## VIRGILE.

Media fert tristes succos, tardumque saporem  
Fœlicis mali quo non præstantius ullum,  
Pocula si quando sœux infecere nouerca,  
Miscueruntque herbas, & non innoxia verba :  
Auxilium venit, ac membris agit atra venena.  
Ipsa ingens arbor, faciemque simillima Lauro,  
Et si non alium latè iactaret odorem,  
Laurus erat : folia haud ullis labentia ventis :  
Flos apprime tenax : animas & olentia Medi  
Ora fouent illo : & senibus medicantur anhelis.

## C'EST A DIRE.


Mede produit le Lasez degoutant  
Un jus amer, & d'odeur desplaisant :  
Aussi l'heureux Citron, d'où n'y a point  
Aucun secours, qui vienne plus à point,  
S'il aduenoit que venin d'adventure,  
Fut mis au pot par la marastre dure,  
Et que meslé elle eust herbes nuisantes  
En prononçant paroles enchantantes :  
Il n'y a rien meilleur que ceste pomme  
A repousser poison du corps de l'homme.



*Et s'il n'auoit l'odeur disconuenable,  
L'auvier seroit : A sa fueille n'aduient  
Par vent tumber, car trop fort elle tient,  
Les Mediens leur haleine en fomentent,  
Leur bouche aussi, quand de puanteur sentent,  
Aux bons vieillards qui respirent à peyne  
Medecine est pour auoir leur haleine.*


## De la Pomme d'Adam.

### CHAPITRE CXI.

 E fruit que les Italiens appellent Lomie ou Pomme d'Adam, & les Latins *Pomum stannium*, est du genre des Citrons, il est toutesfois plus petit, ayant son escorce bossuë comme le Citron cy dessus mentionné, dessous laquelle se trouue sa chair qui se mange cruë comme vne Pomme, & se sert en salades: mais est plus tendre de meilleur goust, & plus suauë que celle du Citron, son jus & sa graine sont contenus dans son centre, comme auons dit parlant du Citron. Et combien qu'elle soit douce, son jus qu'elle a en son milieu, tire sur l'aigreur.

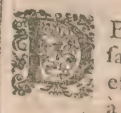
## Limons.

### CHAPITRE CXII.

 Vtre le gente des Citrons sont comprins les Limons, il y en à de diuerses façons, de gros, petits & de ronds, les gros, & les petits sont longs, & ce sont ceux que nous appellons en France, spécialement en nostre pays de Poictou, Citrons: les ronds ont vne eminence à vne des extremités à façon d'un bout de mammelle, & appelle on celuy de nom particulier Limon. Tous les Limons different aux Citrons en ce qu'ils ne sont si gros, & aussi qu'ils n'ont point de chair ou pulpe, ains sont pleins de jus qui est fort aigre, & aigu: Duquel les Candiers pour l'abondance qu'il ont de tels fruits, en remplissent les Tonneaux qu'ils enuoyent tant en Constantinople, qu'és autres pays, pour l'usage des Turcs, qui s'en seruent en leurs sauces & potages, en lieu de verjus. Pres du Cayre d'Égypte il se trouue des Limons sauuages, qui iamaïs ne font leur fruit plus gros qu'un œuf de Pigeon, qui ont le jus fort aigre, & stiptic, à cause qu'ils sont sauuages.

## Orange.

### CHAPITRE CXIII.

 Es Oranges qu'Auicenne appelle *Poma citrangula*, il s'en trouue de trois faueurs, douces-aigres, & aigre-douces, ou vineutes. L'arbre de l'Oragier est semblable au Citronnier, & Limonier: les quatre susdits arbres, à sçauoir le Citronnier, le Pommier d'Adam, le Limonier, & Oranger ont tous la fleur blanche, fort odorante, desquelles s'en tire vne eau, par l'Alembic tres suauë, qui se nôme en Prouëce & Italie *eau de Nasse*, lesdites fleurs se confissent



aussi en sucöre, comme aussi faict la chair du Citron & son escorce, le Limon, l'Orange, & leur escorce: Et du jus aigre des susdits fruiets, en necessité & indigence de l'un, on peut supposer l'autre, pour faire preseruatifs contre humeurs corrompus & contagieux, & pour faire Sirops, & Iuleps refrigeratifs, comme le declare Auicenne parlant du jus de Limon en la cure des fiebres chaudes & aiguës: C'est à bon droit qu'il est dit que la pomme d'or fut adjugée par Paris à Venus, car tel est l'affection d'amour, lequel amour est représenté sous la pomme d'Orange, qui à cause de sa couleur se nomme aussi pomme d'or, laquelle est interieurement de saveur aigre, austere, & brusque, avec douceur, & d'escorce tres-amere, ainsi en aduient il au fol, & trop affecté amoureux de l'amour duquel Venus en est Princesse, ainsi qu'il est escrit:

Aurea sunt Veneris poma hæc, iucundus amator  
Iudicat, est Græcis sic γλυκύπικρος amor.

Pommes d'Orange on donne à Venus pour aymer,  
Pour monstrer que le fruit d'amour est doux-amer.

## Du Grenadier, & pommes de Grenade.

### CHAPITRE CXIII.

Exode  
cha. 18.  
Plin. lib.  
23. ch. 6.



Le Grenadier est assez cognu; reste à parler de son fruit, que les Hebreux nomment *Rimon*, duquel Plin en faict neuf especes, qui se trouuent de trois saveurs, de doux, d'aigre, & d'aigre-doux, que les Arabes à cause de leur double saveur nomment *Muzum*. Il y a plusieurs parties au Grenadier de quoy on vse en Medecine, desquelles nous parlerons à part l'une de l'autre pour de plus en plus tascher à bailler du contentement au Lecteur. La Grenade tant plus elle est douce, tant plus elle a de graines & pepins tendres & son escorce deliée: de maniere qu'il s'en trouue vne sorte qu'ils appellent par nom Espagnol *Capharitia*, qui est si douce que son grain, ou pepin, n'est aucunement liqueux, & sont celles que Plin nomme *Apyrines*, qui sont douces & n'ont point de noyau en leurs grains; à bon droit les Latins ont accommodé deux noms bien conuenans à la Grenade; le premier est *Malum Punicum*, d'autant que toutes ses parties sont rouges: A sçauoir le Balustre, sa fleur, l'escorce, les grains, & le jus qui s'y contient; Le second est *Malum granatum*, à cause d'un grand nombre de grains qu'elle a entre toutes les autres pommes.

## Du Cytinus, ou fleur de Grenade.

### CHAPITRE CXV.

Plin.  
lib. 23.  
ch. 6.



Cytinus selon Dioscoride est la fleur & calyce du Grenadier domestique, duquel on se sert es boutiques, pour & au lieu du *Balaustium*, qui est la fleur du Grenadier sauuage, & sterile de fruit. Toutesfois Plin comprend par Cytinus, tant la fleur du Grenadier sauuage, que la fleur du domestique: laquelle fleur du Grenadier domestique, est appelée par aucuns *flos caducus mali Granati*. D'iceluy Cytinus suiuant la doctrine de Dioscoride, s'en tire le jus, tout ainsi que l'on faict de l'Hypocistis, lequel est adstringeant, & à les mesmes vertus qu'Hypocistis.



La Balauſte.

CHAPITRE CXVI.



Le Balauſtium de Dioscoride eſt la fleur avec ſon calice du Grenadier ſauuage & ſterile de fruit. On apporte maintenant du Balauſtium, qui à la fleur & calice du Grenadier ſauuage & ſterile, d'Aleph en Syrie, Chipre, & autres lieux: Il ſ'en voit des plantes en quelques endroiſts d'Italie, comme au Conuent de l'Araceli à Rome, ou demeurent les freres Commentateurs ſur Meſué, à Ferrare chez le Seigneur Nigroſolo: à Rimino chez Maistre Iuſſan Moderato, Appoticaire, & autres lieux. La plante des Grenadiers ſauuages & ſteriles, ne produit aucun fruit, ſe contentant de la beauté de ſes calices & fleurs qui ſont grâdes, larges, & ſi hautes en couleur qu'on les iugeroit de loing eſtre roſes rouges eſpanouies attachées à ſon arbre. Plinc parlant du Balauſtium dit que c'eſt la fleur du *Cytinus*, tant ſauuage que priué, deſquels auons parlé cy deſſus: mais par ceſte fleur il n'entend pas la coupelle ou calice, ains ſeulement les fleurs rouges ſubtiles, & legeres qui ſortent de leur calice reſſemblantes aux fucilles des fleurs de roſes, toutesfois plus petites & minces, leſquelles peuuent auſſi ſeruir à la Medecine, comme declare ledit Plinc.

Plinc li.  
23 ch. 6.

Du Malicorium.

CHAPITRE CXVII.



L'Eſcorce de Grenade eſt nommée par Dioscoride *Sidion*: les anciens ſ'en ſeruoient à tanner & affaier les cuirs, tout ainſi que du Myrthe, Sumach, eſcorce de Cheſne, & autres, ſelon la commodité des pays, ſignamment de celle des Grenades brulques & aigres: à ceſte cauſe elle a eſté nommée des Latins *Malicorium*: les Teincturiers en font vn noir propre pour teindre leurs laines, y adiouſtans de l'eſcorce de Vergne, en deſſaut de Galles, & de meſme ſ'en peut faire ancre pour ſeruir à eſcrire. En medecine on ſ'en ſert à faire gargarifmes deterſifs, & à diuers autres vſages, à quoy on l'employe.

Du Prunier.

CHAPITRE CXVIII.



Tout ainſi que les Pommes & Poires ſont diuerſes, tant de façon, de couleur, de gouſt, que de nom: auſſi ſont ſemblablement les Prunes, deſquelles aucunes prennent leur nom de leur couleur, les autres de leur forme, & autres ſelon le temps ou pays ou elles ſont cueillies, ainſi que nous ſpecificerons par les plus communs noms de noſtre France, & pays de Poictou, comme ſont les Prunes blanches, verdes & iaunes, Prune d'Ambre, de poil de lieure, diaprée, gros damas; perdigonne, Prune de Bourges, Brignolles, Damas violet, Prune impériale, erujon blanc, erujon noir, canetille, de darte, Prune catelane, de Saint Iehan, de Saint Michel, & les Prunes de Saint Iulian qui ſe cuiſent plus communement, & en abondance en noſtre pays de Poictou pour garder, que de



nulles autres, & estans cuittes se nomment par la France prunes & pruneaux de Tours: desquelles s'en trafiquent les pleines pipes & tonnes iusques en Flandres, pour les Teinturiers, à bailler le pers aux sarges d'Ascot, & autres draps, auant que d'y asseoir le noir. L'Albigois, le Languedoc, & la Gascogne, cuisent au four pour leur usage ordinaire, les prunes qu'ils appellent de Saint Anthonin, qui sont plus grosses que celles de Saint Iulian, toutesfois ne sont si bonnes: La prune de Damas en Surie, de laquelle les anciens ont fait si grand cas, est en forme d'ouale, estant cuitte, & seiche est plus grosse qu'une noix, ferme sous la dent, & douce, avec un peu d'aigreur. Entre tous les pruneaux ceux de Damas sont preferez à lascher le ventre, non seulement par l'autorité de Galien, mais aussi selon Martial, & Q. Serenus, qui parlans des prunes de Damas chantant ces vers.

Galien.  
liv. 2. des  
simples  
& liv.  
2. de fa-  
cul. alim.

## MARTIAL.

Pruna peregrinae carie rugosa senectæ  
Sume, solent duri solvere ventris onus.

## C'EST A DIRE.

Prenez prunes de Damas vidées de vicillesse,  
Le ventre dur d'humeurs deschargent à largesse.

## Q. SERENVS.

Sæpe cibi specie vitio vel corporis ipso  
Potibus aut duris restricta morabitur aluus,  
Vincetur talis mora gramine Mercurialis,  
Cuius aquam cocti minimo cum melle bibemus.  
Prunaque conueniunt quæ mittit clara Damascus.

## C'EST A DIRE.

Souuentefois aduient par quelque nourriture  
Comme boyre, & manger viande trop grosse, & dure,  
Ou des mauuais humeurs mal disposez au corps  
Le ventre s'en adstreint, de ce soyez recors.  
Mais telle adstriction du ventre est relaschée  
Par jus de Marconas ben en eau miellée.  
Bonnes y sont aussi ( & en faites amas )  
Les prunes que produict l'excellente Damas.

Les prunes recentes sont plus laxatiues que les seiches. On rend les seiches laxatiues pour les delicats qui abhorrent la Medecine, les faisant cuire en eau, ou aye esté premierement bouilly Senné, avec un peu de Polypode, & graine de Fenouil, estans cuittes en icelle decoction, y faut adjoûter un peu de Sucre, lesdites prunes mangées, & le bouillon beu laschent moderement le ventre. Quelques curieux, & delicats pour se purger entent dans le Nerprun, ou Spina Cathartica, le greffon du prunier, & les prunes qui naissent de cette enture, soient & crûes & cuittes laschent fort le ventre. Ce que j'ay veu practiquer à dessein Monsieur de la Guyardiere, auquel ie donnay conseil de faire anter dans le Neprun du Prunier.

Premier  
enté en  
Neprun  
sunt ses  
prunes  
purga-  
tiues.

Du Prunier



## Du Prunier d'Ægypte.

## CHAPITRE. CXIX.



LE Prunier d'Ægypte que décrit Theophraste ( n'estoit que son fruit est tousiours verd, & le noyau rond ) se conforme à nos Tamarins, qui croissent à cinq iournées au dela d'Alexandrie d'Ægypte, tirant vers l'Afrique en des montagnes qu'on nomme les deserts de *SAN-MACARO*, ou encores habitent vne maniere de Caloyers, & Moynes Chrestiens, qu'on nomme Maronites, qui sont d'Armenie, desquels Tamarins n'en dirons autre chose, enuoyant le Lecteur au diuin Mesué, Serapio, & autres Autheurs Arabes qui en ont amplemeut parlé. Quant au Prunier d'Ægypte ne cognoissans arbre qui luy rapporte, le mettrons au rang des incognus, le laissant esclaireir à ceux qui feront le voyage à Thebes d'Ægypte, où il croist.

## Sebestes.

## CHAPITRE. CXX.



LE Sebestier est frequent en l'Isle de Rhodes, & en Ægypte: il approche à la semblance du Prunier, aussi font les Sebestes à la Prune: son tronc est reuestu d'une escorce blanche, & les branches d'escorce verde, & ses feuilles tirent sur le rond. Les Sebestiers qui pour curiosité sont plantez en Italie, ne croissent du tout si haut qu'en l'Isle de Rhodes & Ægypte: de son fruit il s'en fait du Glu pour prendre les Oyseaux, comme Toscane d'Italie, des grains de *Viscus Quercinus*, & en la moyenne escorce de Houx, & de la racine de Casinachin, ou Soreau: son glu est porté d'Ægypte à Venise, ou il est appellé Glu d'Alexandrie. Les Sebestes sont nommées des Modernes Grecs, *Mixa*, & *Mixaria*, à cause de leur substance lente & visqueuse *Sebesten*, est interpreté en Latin, selon Hermolaus Barbarus, *Augusta*, c'est à dire sainte & consacrée.

## Du Iuiubier.

## CHAPITRE CXXI.



LE Iuiubier est arbre espineux: il y en a deux sortes, l'un porte le fruit rouge, & un autre duquel Columelle à fait mention, le porte blanc. Ils sont si communs en Languedoc, Prouence, & Italie, qu'ils vendent leur fruit és marchés, comme de par deça les Prunes, & Cerises. Au tour du mont-Taurus, en Cilicie, le blancy est si frequent que les habitans du lieu en font les hayes, & cloisons, pour separer leurs terres. Les vulgaires Grecs le nomment encores pour le iourd'huy de son nom ancien *Zizipha*, il y en a de sauuage, qui ne fait son fruit plus gros qu'une baque de Laurier, & duquel auons parlé au traicté du Paliurus.

Colum.  
lib. 9.  
chap. 4.



## Du Cerisier, &amp; des Cerises.

## CHAPITRE CXXII.



L'appert que depuis le temps de Pline, les Cerisiers se sont grandement multipliez en leurs especes, car de son temps il en estoit fait mention seulement de huit especes : mais pour le iour d'huy nature s'est tellement delectée à la variété d'iceux, que le nombre & les sortes diuerses sont si confuses, qu'il est impossible de leur imposer à chascune le nom propre. Et tout ainsi qu'il se voit inegalité aux saveurs & facultez des Pommes, des Grenades, & autres genres de fruits, autant en est il des Cerises, desquelles s'en trouue de plusieurs sortes & saveurs, de douces, aigres, ameres, aigres-douces, de dures, de tendres, de noires, & d'autres que les anciens nommoient Iulienues, qui sont si molles qu'elles ne peuent souffrir la voiture de demy iournée, celles que les anciens nommoient Duraines & Duracines, sont nommées en Poictou, & Touraine Cerises, de Puigarréau, lesquelles estant à demy meures se peuent confire, & garder en vinaigre, ou saulmure tout l'an, & se mangent comme on fait les Olines. Il y en a d'hastiveau, de tardives & de sauages. Quant aux Guignes, ou Cerises aigres, les vnes s'appellent Guignes à couste queue, d'autres Guignes chauffées & pattées, à cause que la fucille tient tousiours à la queue, encores qu'elles soient cueillies de l'arbre, les Guindoux sont participans du Cerisier & Guigner : toutesfois ne sont si communs, & leur fruit est plus gros, & rond que les susdit : estant meur, il tire sur le rouge obscur, de saveur aigre, doux, fort plaisant, & de bon goust, iacoit que sa confiture, & gelée ne soit si mignarde, ny plaisante à remettre l'appetit aux malades, que celle de Guignes pattées. Entre les Cerisiers aigres, que les Grecs nomment *Oxycerasi*, & en Poictou Guigniers, s'en rencontre vn qui produit sa fleur de forme, & couleur à vne Rose blanche, toutesfois moindre, attachée à vne longue queue : c'est arbre fait telle parade de la beauté de sa fleur, & s'y enyure tellement que n'ayant aucun autre soing, demeure oisif tout le reste de son temps, sans se travailler à produire autre fruit que sa fleur, ce qu'aduient aussi au Grenadier sauage, come auons dict cy dessus parlans du *Balaustium*. Voila quant aux Cerises : mais pour ce que Pline recite que auparavant, que *Lucullus*, Capitaine Romain, eust deffait en Bataille Mithridates Roy de Ponte, & de Bithinie, on ne trouuoit point de Cerises en Italie, iusques au retour de sa victoire, ou il en feist apporter de *Cerazo*, ville de Ponte ditte maintenant *Cherazoda*, de laquelle ville de *Cerazo*, ou *Cherazoda*, selon *Atheneus*, les Cerises en ont pris leur nom : toutesfois ne faut penser que les Cerises ne feussent bien cogneuës en leur vertu, & propriété au parauant *Lucullus*, car *Daphnus* recite que *Diphilus Syphius*, homme de grande erudition, qui florissoit du temps du Roy *Lysimachus*, apres Alexandre le Grand (qui sont beaucoup d'années auant *Lucullus*) en fait mention, disant : les Cerises engendrent bon suc, mais de peu de nourriture, elles sont agreables à l'estomach, beuant apres de l'eau froide : les plus rouges sont les meilleures, & principalement les Milesiennes, car elles prouoquent l'vrine, voila qu'en dict *Diphilus Syphius*. On tient l'arbre de moyenne grandeur : toutesfois Pline dict que l'on a veu des poutres de Cerisiers, de quarante coudées de lōg, & de deux coudées en esquarrure.

Pline  
liv. 16.  
chap. 30.



De la Chastaigne.

CHAPITRE CXXIII.



ENCORES que les Chastaigners, se ressemblent tous de tronc & de feuillage, si est que le fruit du Chastaigner se trouue differant l'un de l'autre, en grosseur, bonté, & saveur. Entre tous les fruits sauvages le fruit de Chastaigner est le plus convenable, & meilleur à manger: car (comme dict Galien) il nourrist raisonnablement. Les meilleures Chastaignes sont les grosses, comme celles qui croissent au pays de Bresse & de Forest près Bourbonnois, que les Lyonnais appellent Marrons. Le Chastaigner, estant anté en fleuste en son bois ameliore son fruit, comme a bien noté Pline, & le rend gros, savoureux & aisé à cuire: comme il appert aux Chastaignes du boys d'Estro en Gastine, qui sont nommée du vulgaire du pays, Pougnan, és terres de Gennes pour l'abondance qu'ils ont de Chastaignes, ils les font secher, & reduire en forme preste à faire pain pour leur usage, comme font les perigordins, & d'autres nations en disette de bleds, & combien que Dioscoride, Galien, Aegineta, Aëtius, & plusieurs autres, rapportent le nom de gland aux Chastaignes, aussi bien qu'au fruit des Chesnes; toutesfois plusieurs luy attribuent aussi le nom de Noix, au nombre desquels (comme recitte Nicander en ses georgiques) sont les insulaires Euboïens, qui sont ceux de l'Isle de Negrepont. Athenæus par autorité de Mnastheus Athenien les appelle *Nyx*: Teophraste *Nux Euboica*, Agelocus *Nux Sinopica*. Virgile en sa seconde Eglogue chante de luy.

Gal. 2.  
de alim.

Pline  
li. 15. chap.  
23. li. 17  
chap. 10.

Agin.  
li. 1.  
chap. 81.  
Aëtius  
serm. 8.  
chap. 73.

Athe.  
liure 2.  
Cha. 12.

Theo.  
li. 5. cha.  
5. & de  
causis li.  
3. cha. 7.

VIRGILE

Castaneâsque Nuces mea quas Amarillis amabat.

C'EST A DIRE.

*Je cueille aussi Chastaigne savoureuse,  
Qu' Amarillis aymoît mon amoureuse.*

De la Chastaigne Chauvaline.

CHAPITRE CXXIII.



Constantinople l'an mil cinq cens cinquante, & sept, feust enuoyé au sieur Mathiol des Chastaignes, par maistre Guillaume Quacelle, Phisicien, & Medecin de l'Ambassadeur de la Sacrée Majesté, de feu Ferdinand Empereur des Romains; ensemble le discours d'icelles, & un rameau de son arbre: la fueille duquel estoit ample diuisée en maniere de *Pentaphillon*, les Chastaignes peu differentes aux nostres, toutesfois plus rondes, renfermées dans de gros penons garnis de plusieurs durs piquons bien differans à ceux de deçà, l'usage d'icelles Chastaignes en Turquie est d'en faire aualler iusques au nombre de troys, ou quatre,



pour souverain remede aux cheuaux trauaillez du mal de poulmons ayans la toux ou estant pouffifs & morfondus, & pour ce merueilleux effect sont nommées d'entre eux Chastaignes Cheualines.

## Du Tamarix.

### CHAPITRE CXXV.



Le Tamarisc priué est grand arbre croissant en Egypte en plusieurs lieux, & mesmement le long du Nil, il porte pour fruit des Galles que ceux du pays appellent *Charmasel* approchant du nom *Charmezith*, que les nomme Serapio. Elles leur sont en vsage en medecine, au lieu des Galles communes, suyuant l'autorité de Dioscoride, Pline, & Galien. Le Tamarisc sauuage, est de fucillage semblable au priué: il croist aux Guarigues, & le long des buissons & hayes de Provence, & Languedoc, aussi le long de quelques eaux, & riuieres courantes, comme le long de ceste riuere qui passe près de ce brigandage, qu'on appelle le pas du loup entre Narbonne, & Behers. Il s'en trouue aussi en aucuns iardins de France transplantez, ou ils deuiennent comme arbres, toutesfois retenant tousiours la qualité du sauuage, de ne porter aucun fruit, aussi est il du rang des arbres mal-heureux, car hormis qu'il est subrogé au lieu du domestique, pour l'vsage de la medecine, il n'est employé pour besogne de grosse estoife, ains comme dit Pline, à faire seulement des balais: à ceste cause est il de peu d'estime, comme le delare Virgile, en chantant:

### VIRGILE.

Sicelides Musæ, paulo maiora canamus:  
Non omnes Arbusta iuuant humilesque Myricæ,  
Si canimus syuas, syluæ sint Consule dignæ.

### C'EST A DIRE.

*Or donc Muses chantons peu plus haute matiere  
Car le tendre arbrisseau croissant long la riuere,  
Ni le bas Tamarisc pour leur humilité  
Ne sont à tous plaisans, mais verds de grauité,  
C'est chanter des forests, la ou croist le haut Haistre  
Et ce Carme sera digne d'un Consul estre.*

J'ay mis ces vers en auant pource qu'aucuns tiennent que Virgile poëte, & autheur Latin, n'a entendu pour *Myrica* qui est nom Grec, parler de nostre Thamarisc: ains certains petits arbrisseaux, & vergettes croissans le long des hayes. Mais conferant le Thamarisc de Dioscoride, qu'il nomme aussi *Myrica*, auec le Tamarix de Columelle, & *Myrica* & Tamarix de Pline, qui sont Autheurs Latins, on cognoistra que c'est vne mesme plante. Car Dioscoride dit: on fait des rasses du tronc de *Myrica*, pour ceux qui sont mal disposez de la ratelle, à fin que ce qu'ils y boient leur profite. Columelle parlant des pourceaux tourmentez de la ratte, dit: on y remede en faisant des auges, ou man-



geiores du tronc de Tamarix, & leur baillant à boire la dedans : car le suc de ce bois qui tire l'eau, corrige toutes enfleures, & tumeurs qui suruiennent au dedans du corps : autant en dit Pline parlant du *Myrica* : & si à plus que Pline auteur Latin, n'attribue ce mot de *Myrica*, à autre plante qu'au Tamarix, *Macer*, aussi tient que *Myrica* & Tamarix n'est qu'un. Le vin composé du Tamarix, selon la forme que décrit *Democritus*, se peut aussi composer de nostre Tamarix sauvage, par deffaut du domestic, & aura les mesmes vertus que Dioscoride, & Galien attribuent à la plante du Tamarix : Desquelles vertus & facultez, *Macer* en parle ainsi chantant.

M A C E R.

Artibus in medicis fertur vis magna Myricis,  
Hisque Tamariscum nomen, quarum foliorum  
Elixatura ex vino potata tumorem  
Emendat splenis, dentisque leuare dolorem,  
Credetur.

C'EST A DIRE.

Le *Myrica* qui est dit Tamarisc  
Grande vertu en medecine porte,  
Car le boüillon qu'en boit le splenetie  
Fait avec vin, remolit & conforte  
La dureté que la rate porte,  
Et les tumeurs qui enflée la font:  
Les dents aussi guarist de telle sorte  
Que puis apres aucune douleur n'ont.

De l'Erica ou Bruyere.

CHAPITRE CXXVI.



A grande ressemblance & proximité que le Tamarix à avec la Bruyere, & à cause aussi du nom de *Myrica* & *Erica*, me fait entrer en matiere & discourir que c'est qu'Erica. Il n'y a donc nul doute que la plante d'Erica descrite de Dioscoride ne soit nostre Bruyere, comme aussi le tiennent tous ceux qui ont traité de la matiere des plantes : mais non pas que le Miel dit *Ericum*, duquel Dioscoride parle, soit recueilly (comme il dit) des fleurs de nostre Bruyere. Car la plante d'Erica sur les fleurs de laquelle les Abeilles recueillent le Miel dit *Ericum*, est vne plante espineuse, nommée des auteurs Latins *Erica*, & de Theophraste & Pline, *Tetralix* & de Varro *Sisara*, & de pline aussi *Erica*, comme nous dirons cy apres. Or l'Erica, de Dioscoride est la Bruyere masle : laquelle au Duché de Chastelleraud se nomme de nom abbrege & corrompu *Brumele*, elle a les fueilles faictes comme celles du petit Cypress de iardin, ou Tamarisc, avec fleurs incarnates, croissant le long des branches, depuis le milieu jusques au plus haut. Il se trouue encores vne



autre sorte de Bruyere, qui croist és mesmes endroiets, que la premiere ayant les fucilles semblables au Thym vulgaire, toutesfois plus longuettes; ses fleurs sont rouges en incarnat croissant aux sommittez de ses branches. L'on ne fait cas de brusler de ceste Bruyere és maisons, d'autant que les cendres ne valent rien: & seruent seulement aux Boulangiers pour eschauffer leur four: en quelques endroiets on en fait des balais, & de grosses espouffetes, plus commodes à nettoier le velours, que celles qui sont faictes de fine Bruyere. Des racines de cette Bruyere on en fait du Charbon qui se nomme en roictou, Charbon de cosse, & ne chauffe point qu'estant soufflé & arroufé d'eau comme le Charbon de pierre: à cette cause il n'est employé que des Marechaux, Serrusiers, Cousteliers, & autres ouuriers de fer, vne autre Bruyere se trouue en Macedoine, que les Grecs d'aujourd'huy nomment *phava* toute semblable à la susdite; & ne se peuuent discerner l'une de l'autre qu'en la racine seulement: D'autant que la racine de la nostre, dont on fait le Charbon ne se peut arracher de terre sans riarde & Besoche, & le *phava* se tire aisement ayans ses racines obliques, & peu profondes en terre; elle leur sert à brusler & chauffer leurs fours, comme les nostres de par deça; & si Pline à cognu & parlé de nos Bruyeres où du Phana, dont est icy parlé, c'est la plante qu'il appelle, *Brya sylvestris*, disant: le Thamarisc ou *Myrica* vient en Italic, mais le *Brya* sauage vient en Grece, voila que dit Pline de *Brya*, duquel *Brya* semble que le mot de Bruyere en soit deriué. Vn autre sorte de Bruyere est celle de laquelle on fait les fines Espouffettes, elle croist en Normandie, au tour d'un pays dont le principal village est nommé Rugle, ceste fine Bruyere s'y cultiue avec grand soin & diligence, de maniere que la mieux façonnée se trouue la plus fine & meilleure pour faire Espouffettes, & le meilleur brin est celuy qui est mince & vny, & qui n'est point escailleux, car le brin qui à des escailles est subiet à se rompre en nettoiant les vestemens.

## De l'Acacalis.

### CHAPITRE CXXVII.



Vi vouldra sçauoir quel fruit c'est qu'*Acacalis*, il s'en faut enquerir aux Egyptiens, & n'en puis dire autre chose sinon que les Grecs par quelques raisons à nous incognies, luy ont baillé le nom de la Nymphe *Acacalis*, comme ils ont fait à plusieurs qu'ils disent auoir esté metamorphosez en plusieurs plantes, comme tu le verras plus à plain au Commentaire de l'Encens. Aussi la plante *Acacalis* que descript Dioscoride, peut auoir esté dicté desdits Grecs de la Nymphe *Acacalis*, laquelle violée par Apollon; luy enfanta *Philacides* & *Philander* en l'Isle de Crete, lesquels furent nourris d'une Chevre, & d'icelle *Acacali*. Pausanias, recite que son sepulchre se monstroir au temple d'Apollo Delphique.





## Du Palmier.

## CHAPITRE CXXVIII.



LE Palmier nommé des Hebreux *Thomer*, & *Hathimora*, est arbre fort rare à la France, combien qu'il s'en trouue en Languedoc, & Prouence, en quelques iardrins qui par curiosité y ont esté plantés: ne s'esleuant pourtant plus haut que les Cannes & Roseaux de pardeça, combien que ceux qui se voyent à Rome, & autres lieux d'Italie, en certains Monasteres, croissent à la hauteur d'un arbre, ayant vn seul tronc, & droict, ne produisant leur fruit à maturité, ains demeure tousiours acerbe & stiptic. Mais les Palmes qui croissent en Affrique, Syrie, Arabie, & autres lieux, sont grands arbres ayans le tronc gros & droict, couuert d'une escorce escailleuse. En Ægypte il s'en trouue de si gros que sur vn seul tronc il croist quinze ou seize grosses branches ressemblans arbres separez les vns des autres, receuans toutesfois leur nourriture d'une seule souche: ce qu'à bien notté Plin s'uiuant lequel il s'en trouue de plusieurs sortes & especes tous differents de noms. Le Palmier à ses fueilles longues & estroites ressemblans aux Roseaux, l'extremité desquels est aiguë & picquante, il en est de deux sortes masse & femelle, l'un sterile & l'autre fructifere. Les diligens inquisiteurs des secrets de la nature, ont remarqué entre les vegetaux des herbes & des arbres, l'un & l'autre sexe; aussi bien comme és animaux: combien que d'une maniere plus sourde & moins auuée. Mais en nulle de toutes ces plantes plus clairement qu'és palmiers: car les femelles ne portent point de fruits absentez de leur masses, és forets mesmes ou la nature, naturellement les produict: de sorte qu'autour de chaque masse vous verrez quantité de femelles, qui se courbent en abaissant doucement leurs brâches deuers luy: lequel se voyât & sentant par amour recherché, esleue à l'encontre d'elles ses rameaux bossus & herissonnez, comme si de son haleine & regard, & de quelque poussiere qu'il leur secoüe, il les vouloit empreigner toutes. Que si vne fois il vient à estre couppe, elles demeurent apres le reste de leurs iours en vne viduité sterile, tant il y a de cognoissance & de Venus & de l'amour, iusques mesmes aux choses insensibles, que les hommes ont de la excogité, le moyen de les faire habiter ensemble en espanchant sur les femelles des fleurs, & du poil follet de ces masses, ou par fois de leur poussiere tant seulement, ou d'attacher vne corde de l'un à l'autre, dont la femelle qui vouloit courber ses rameaux pour atteindre à son masse, sentant par là ie ne sçay qu'elle communication secrette de luy à elle, qui se coule insensiblement, se contente & rehausse ses branches: ny plus ny moins que tout le long d'une gaulle, la Torpille transmet son venin, endormât la main & le bras de celuy qui l'en touche. Les palmiers donc pour plusieurs conuenances qu'ils ont avec la nature humaine sont pris mystiquement pour le simulachre de l'homme, tant pource qu'ils ne portent point de fruit sans vne certaine forme de cōpagnée & cohabitation du masse avec la femelle, & que toutes leurs branches & rameaux sont pleins à la saison opportune, de petits boutons comme d'une masculine semence, pource que aussi au haut de leur tige, ils ont vne maniere de ceruelle que les Hebreux appellent *Halulab*, & les Arabes *Cedar*, laquelle pour si peu qu'elle soit offensée, l'arbre vint à mourir. Ils ont apres comme vne perruque en la cime, & leurs



Sigif-  
lib. en son  
mundus  
hist. de  
Mosco-  
nie.

rameaux estendus à guise de mains, avec vn fruiet qui tient le lieu de doigts, dont pour ceste occasion, il est appellé Darte ou Dactyle, comme qui droit doigt. La substance bonne à manger, represente la chair, & finalement le noyau dur & solide, qui est au dedans les os qui sont és animaux, si qu'il n'y a rien en tout genre de vegetaux, qui aproche plus de la nature humaine que les Palmiers, si d'avanture ce n'est ceste espee de *Zoopihre*, qui est vne plante animale qui croist en la Tartarie: dont *Sigismondus Liber*, fait mention en son histoire de Moscouie, disant: qu'en la contrée ou sont leurs demeures les Tartares Zanuolheens, se trouue certaine semence vn peu plus grande que celle des melons, mais au reste assez semblable, laquelle plantée en terre produist ie ne sçay quoy, à la hauteur de deux ou trois pieds, approchant fort à la figure d'un Aigneau, qu'ils appellent *Boranets*, c'est à dire Aigneau, ayant la teste, les yeux, & les oreilles, & presque tout le reste du corps, avec vne peau fort deliée & subtile, dont les Tartares se seruent à fourrer leurs accoustremens de teste semblable à vn Aigneau. Ceste plante si plante se doit appeller, à vne liqueur qui ressemble à du sang, & au lieu de chair, vne substance toute pareille à celle des Chancres & Escreuilles, laquelle les Loups & autres bestes carnassieres appetent fort. Quant aux ongles, elle ne les a pas de corne comme vn mouton, mais reuestus de poil à guise de pied fourchu, & au lieu de nombril droitement elle a vne tige, qui conioint à cest endroit à la terre: car c'est par là où elle se vient à produire & ietter dehors, vivant ou durant iusqu'à ce qu'elle ait brouté toutes les herbes autour d'elle. Retournans donc à nos Palmiers, nous dirons que les barques & esquifs des pauvres gens qui peschent, & passent l'eau d'un lieu à l'autre, situez au riuage de la mer rouge, & du Tor en Ægypte, ne sont aucunement clouez de cloux de fer, ains seulement sont ioints avec cordes faictes d'escorce de Palmier, & si bien cheuillez & galefretez avec le gouldron, qu'ils y nauigent seurement. Au reste les anciens ont remarqué quatre parties en la Palme, qui sont cōsiderables & vtils à la medecine: Sçauoir le bois du palmier, duquel sans les brâches & rameaux, ne se peut parfaire l'emplastre de *diapalma*, de Mesué: la seconde est *Elaté*, ou *Spatha*: la tierce le fruiet, qu'on nomme Dartes, sans lequel on ne sçauoit faire ceste excellente composition qu'on fait en nos boutiques, nommée *Diaphanicum*, la quarte est l'*Encephalos*, de chascune desquelles parties nous reciterons sommairement leurs histoires.

## Elate.

### CHAPITRE CXXIX.



*Spatha* ou *Elaté*, est vne couuerture naturelle seruant comme de matrice pour la deffence du fruiet, & fleur de la Palme, tant sterile que fertile, ressemblant à vn fourreau de dague, estant ceste couuerture ouuerte, represente le corne qui couure la fleur, & fruiet du *Serpentaria Maior*, & ainsi comme la fleur & fruiet du Palmier, grossissent. Le *Spatha* de soy mesme tombe en terre, ainsi qu'il aduient aux cornets de *Serpentaria maior & minor*, aux Pauots, Pourreaux, Oignons, & quelques autres plantes à qui les fleurs sont renfermées en vne matrice. Le *Spatha* prouient, tant au Palmier sterile, que domestique & fertile; contregardant les fleurs de l'un & de l'autre, iusques à tant qu'elles soient venues en leur perfectiō. De ce *Spatha*, garny de sa fleur, les anciens en composoient onguents odorans, & spécialement celui qu'ils nommoient *Elatinum*, comme le declare Dioscoride.



Des Dattes.

CHAPITRE CXXX.



L se trouue de plusieurs sortes de Dattes, de grosses & moyennes, de dures & fermes, & d'autres qui sont rouges, molles, humides, & si crasses, que pour les garder on les serre, les escachans comme figues en des sportes, & cabats tissus de fueilles de Palmiers: lesquelles ainsi pressées se gardent longuement: & telles Dattes croissent en Égypte, & sont nommées de Galien *Caryotes*: les meilleures Dattes selon Theophraste croissent en Babylone, à cause (dit-il) qu'elles ayment les lieux chauds: & sont celles que nous auons qui nous sont apportées de Venise, du pays d'Asamie, en Assyrie, & aussi du Midy, comme d'Afrique & Barbarie. Encores que les Dattes qui croissent en la plaine de Ierico, ayent esté fort estimées des anciens, si est ce qu'elles n'y meurissent à perfection, non plus qu'en Espagne, Grece, & Italie.

Encephalon, ou cerueau de Palme.

CHAPITRE CXXXI.



A quatriesme partie du Palmier est ce qu'appelle Plin *Cerebrum*, Galien *Encephalos* Serapio, & Rhasis Cistilio, Rabi Moses, *Côr Palma*, s'accordans avec Dioscoride, disans *Encephalos*, estre la moëlle blanche, seruant comme de ceruelle au tronc du Palmier, & mangée fraische, ou cuitte, à les mesmes proprietez que *Borassus*, qui est l'*Elaté* & *Spatha*, duquel nous auons parlé cy dessus. l'*Encephalon* qui est la moëlle ou ceruelle des Palmiers, se trouue ayant couppé la summité des Palmiers, auortons, ou autres. Les Égyptiens Africains, Parthiens en cueillent la moëlle blanche, tout ainsi qu'aux pays Septentrionaux, les Laponiens cueillent celle qui croist au sommet des Pins, laquelle moëlle ou cerueau de Palme se mange cruë & cuitte, & à le goust d'Artichaut: ce qu'à bien notté Plin, disant: les Palmiers ont à la cime vne certaine moëlle qu'on appelle cerueau, laquelle est fort douce & bonne à manger. Zenophon au second liure de *Assensu*, dit que l'usage de manger l'*Encephalon* fut trouué par certains Gendarmes, lesquels l'ayant gousté, admirerent grandement sa forme & façon, & l'excellence de son bon goust: toutesfois apres en auoir trop mangé, ils se sentirent la teste molestée & poissante. Et à ce propos *Diphilus Siphnius* dit, que l'*Encephalon*, ou cerueau de Palme, est de grande nourriture, & de difficile digestion, prouoque la soif, & si restreint le ventre, *Nicander* Poëte Grec en fait mention en ses Georgiques, chantant:

Zenophon l.ii.  
2. de assensu.

Nicander en ses  
Georgiques.



## NICANDER.

Gramine Palmarum, ac tenera propagine cæsa  
Iucundum pueris epulum tribuere Cerebrum.

## C'EST A DIRE.

Le mol cerneau du germe du Palmier  
Est aux enfans champêtres singulier,  
En leurs festins ( comme les Colons vieux )  
L'ont estimé & fort délicieux.

## Palmette.

## CHAPITRE. CXXXII.



R *l'Encephalos* de Galien, m'a mis en memoire la plante que les Italiens appellent *Cephaglioni*, que décrit Mathiol, au chapitre de *Bdellium* : laquelle plante de *Cephaglioni* à emprunté le nom d'*Encephalon* de Galien. Les *Cephaglioni*, s'apportent de Sicile, & Sardagne, à Naples, Rome & Florence, & autres lieux d'Italie, qui tant par leur bonne saveur que pour eschauffer les plus refroidis & recrus, suivent les tables des grands Seigneurs & courtisans, & les rendent gentils compagnons enuers les Dames. Plusieurs estiment les *Cephaglioni* estre *l'Encephalos* de Galien (& entre autres Mathiol) s'arrestans à la proximité des vocables, & à la diuersité des plantes : mais la difference y est aussi claire que le iour. Car il est notoire que *l'Encephalos* de Galien, est la moëlle de la cime du tronc du Palmier commun, qui apporte les dattes : au contraire le *Cephaglioni*, est vne petite Palme qui se cueille és Isles de Cicile ; & Sardagne, qui n'est haute que d'une coudée & demie au plus : les Espagnols en apportent d'Espagne en France, & les nomment Palmettes. A ceste cause ie ne puis passer outre, sans toucher la faute que fait Mathiol sur le *Cephaglioni* : lequel dict qu'il est nommé par Serapio *Cifilio*. Mais en cet endroict il s'est bien abusé : car le *Cifilio* de Serapio, n'est autre chose que *l'Encephalos*, de Galien, comme le déclare ledit Serapio au chapitre *Nekala*, qui est la Palme, ou il fait mention du *Cifilio*, comme d'une partie de l'arbre de la Palme, lequel *Cifilio* est interpreté par Rabi Moïses, *Cor Palma*. Aussi Rhafis attribue les mesmes vertus à *Cifilio*, que Galien fait à *l'Encephalos*, disant : *Cifilio facit ea quæ Kfri* : or il entend pour *Kfri*, ce que Dioscoride & Galien appellent *Spatha*, & *Elaré*, duquel auons parlé cy dessus, & combien que Mathiol & autres qui ont escrit du *Cephaglioni*, en ont seulement traité comme de chose moderne, n'en parlant de plus loing, que de ce qu'ils en ont veu seulement, toutesfois Theophraste au chapitre de la Palme, apres auoir fait mention de *l'Encephalos* ( que *Theodorus Gaza* à traduit *Cerebrum Palma* ) il traite du *Cephaglioni*, sous le nom de *Chamerifeis*, que *Theodorus Gaza* à traduit *humilis Palma*, elle est ( dict Theophraste ) petite & differente en feuille, & en fruit aux autres Palmes : ses feuilles sont larges & molles, à ceste cause ils en tissent lobes, nattes, paniers,



chappeaux, & autres choses seruaus d'ombrage: estant couppée pres de la racine, elle pullule derechef: elle croist en Crete Sicile, & de laquelle estant coupée on en mange la ceruelle: voila qu'en dict Theophraste, au dire duquel s'accorde Plin au chapitre de la Palme ( apres auoir parlé de la moëlle, qui vient à la cime du Palmier, laquelle moëlle il nomme *Cerebrum* ) dit: en Candie, & Sicile, se trouue vne sorte de Palmier, que les Grecs nomment *Chamerops*, leur fueille est large, souple, & fort propre à lier, soit vne ou autre chose. Et par la on peut cognoistre que les *Cephaglioni* estoient cognus aux anciens, non sous ce terme: ains sous le nom *Chamaripheis*, & *Chamerops*, qui signifioit entre-eux petites Palmes: lequel nom est encores demouré à celle qu'apportent les Espagnols en France, qui les nomment Palmettes, il s'en trouue chés les Materialistes, Grossiers de Paris, Roüen, & autres villes de France: & ne coustent au plus de cinq ou six sols piece, voila comment le *Cephaglioni*, ne peut estre l'*Encephalos* de Galien, par les differences cy dessus alleguées. En Affrique, ces petites Palmes, ou *Cephaglioni*, y sont si cōmuns, que de leurs fueilles ils en font des balais sans manche, & les portent aux marchés, & par les villes, en des grandes hottes, les donnans pour du son, cendre, sauatres, & autres petites choses: puis pour s'en seruir à balier, leur font vn manche de bois: la plus part des Italiens s'en seruent pour le jourd'huy à balier, comme aussi de tout temps, & leur sont apportez des Isles de Sardagne, Sicile, iusques à Rome, & autres villes d'Italie, & y sont trafficquées d'Espagne, iusques en Provence, & Languedoc. De ces balais de Palme Martial en fait mention, chantant:

MARTIAL.

In precio scopas testatur Palma fuisse:  
Ocia sed scopis nunc analecta dabunt.

CEST A DIRE.

On estimoit jadis pour balier,  
Ainsi qu'on dict, les balais de Palmier  
Mais maintenant les miettes & os,  
Font demeurer les balais en repos.

De l'Amandier.

CHAPITRE CXXXIII.



L'Amandier, tant doux qu'amer est vulgaire, aussi est leur fruit.  
L'Amandier est le premier flory des arbres domestiques: aussi est il chanté de luy.



## ALCIAT.

Cur properans folijs præmittis Amygdale flores?  
Odi pupillos præcoci ingenij.

## C'EST A DIRE.

O Amandier, pourquoy si tost floris  
Trop bons ne sont les par trop prompts esprits.

Les Amandes se nomment Noix grecques tesmoing Dioscoride au chapitre de *Peonia* disant, *summo caule emittit filiquas veluti Græcas nucas*. doù appert que le doute que tient Plin<sup>e</sup> si les noix grecques de Cato, estoient Amandes doit estre mis hors, car il n'y a fruit à qui on puisse mieux acomparer la gouffe de Piuoine qu'à l'Amande ayant sa verte escorce. L'amande amere est de nature si contraire à la poule & aux oisons, que sans aucun remede, si lesdicts animaux en mangent, ils en meurent, autant en aduient il au Renard, toutesfois il se cure par la frequente potion d'eau froide. L'amande amere refreind la violence & nuisance que peut faire le vin à ceux qui veulent boire, comme nous l'à laissé Dioscoride, & apres luy Affricanus, disans: avant le repas il conuient manger cinq ou six Amandes ameres, parce que desséchant, & consumant l'humidité elles repousseront l'yurognerie. Plutarque raconte que le prince Drusus fils de Tibere Cesar eut vn Medecin, lequel mangeant cinq ou six Amandes ameres surmontoit es festins tous les autres à force de boire d'autant: mais despuis son secret cogneu, & destitué d'iceluy il n'osa plus tenir coup, & perdit toute sa vaillance à bien boire.

## Du Noyer.

## CHAPITRE CXXXIII.



A Noix estoit appellée des premiers Latins *Dinglans* suiuant les Grecs qui la nommoient *Diosbalanon*: c'est a dire *Iouis glans*: & du despuis par ablation de la premiere lettre D. à esté nommée *Iuglans* à *Iunando*, disent les Grammariens, & ce pour le grand bien, proffit & ayde qu'elle rend pour l'usage du genre humain, au regard & comparaison des autres glands, qui ne sont de telle excellence, substance, saueur, ni ayde: car la Noix estant encores en lait se confit en moult, Sucre, & Miel pour beaucoup d'afflictions qui suruiennent aux hommes, puis se mange n'estant qu'à demi meure, & paruenüe à maturité elle est tant requise es prouisions de maison, qu'il n'y a mesnage qui n'en soit garny pour l'entretien de la famille: de ses fueilles estant amassées les pauvres s'en seruent à faire leur feu pour leur menues negoces & affaires, ce qui ne scauroit se faire des fueilles des autres arbres. En plusieurs lieux de France principalement en Gastine & pays de Myrebalais, ils vsent de Noix pilées, & de ceste paste ils couurent des chalusses de chanure, & s'en seruent pour esclaire en lieu de chandelle de suif ou de resine: & du chalin des noix vertes les Teinturiers en teignent en noir, & des escorces des racines de l'arbre en couleur de tanné. De la Noix il se tire de l'huile, lequel sert à faire portages, frittures, & es lampes pour brusler: aussi sert il aux Peintres à d'estrempier leurs couleurs, aux Imprimeurs à faire leur ancre, il sert à faire le vernix pour les

Arbalestiers



Arbalestiers, & pour donner lustre aux Peintures, & aux Armeuriers pour Cor-  
sclés & garnitures d'espées, & autres grandes facultez qu'il porte en Medecine,  
dont à bon droit ce peut dire *Iuglans*, c'est à dire, *Glans iugans*. Toute Noix se  
peut dire *Nux anocendo*: d'autant que les rompans avec les dents elles y nuisent  
grandement: Et à ce propos amenerons ce que dit Phrinicus, *Dentes molares omnes*  
*rupe, ita ut nec Naxiam quidem amigdalam frangere possim*. Voulant dire que  
luy qui n'auoit point de Maschelieres, il luy estoit impossible de rompre avec les  
dents l'Amende de Naxie (c'est à dire de l'isle de Naxa, qui est vne des isles  
Cyclades) & ce à cause de leur dureré. La Noix que nous auons décrit cy dessus  
se nomme aussi *Nux*, pour ce qu'elle cause douleur & pesanteur de teste, qui est  
aussy la vraye signification de son nom Grec, *Carion*. Le Noyer retient aussi le nom  
de son fruit, qui est *Nux*, non tant pour la nuisance de son ombrage qui en-  
dommage les autres plantes aupres de luy, que pour le regard de ses racines qui  
s'espandent entierement loin dessous terre, attirant toute l'humeur, d'où les  
bleds & autres semences deuroient estre nourris: Parquoy Quidé chantant  
du Noyer dit:

OVIDE.

*Quoniam sata ledere credor  
Cultus in extremo margine fundus habet.*

La Noix a son escaille compartie en deux, de sorte qu'il semble que nature  
aye voulu reuestrir son noyau de deux esquis ou barques, loints & assemblez l'un  
avec l'autre, pour bien preseruer leur noyau: Et de là estoit qu'és anciennes ce-  
remonies nuptialles, qui estoient nommées *Fescennia*, le mary semoit des Noix  
quand on luy menoit sa femme en signe d'affluence de biens, lesquels deuoient  
estre bien gardez & entretenus par les deux conioincts, tout ainsi que les deux  
escailles de Noix gardent & preseruent le noyau, & non pas comme aucuns ont dit  
(voulans blasonner les femmes de noise) que ceste ceremoie se faisoit à cause que  
les Noix iectées en terre menent bruiet, d'où le Prouerbe s'en est ensuiui, qui dit:

*Qui femme ha, Nois' ha.*

La Noix grillée est vn souverain remede contre l'air pestilentieux à en prendre  
vne au matin auant le desloger, aussi Mytrydates Roy de Pont & de Bythinie, eu-  
rieux entre autres en la cognoissance des simples medicamens, & experimenté és  
contrepoisons, n'auoit obmis à faire vn antidote de la Noix commune, lequel  
antidote Pompée apres l'auoir vaincu en guerre, trouua en son principal Cabinet  
escrit de sa propre main, qui estoit de deux Noix, deux Figues seiches, vingt  
fueilles de Ruë, le tout pilé, avec vn grain de sel: qui prendra cecy à jeun (disoit-  
il) nul venin ne luy pourra nuire de tout ce iour là. Et de cét Antidote & d'autres  
dont Mithridates vsoit, son esperance n'en fut point vaine; car les ayans accou-  
stumez par le long temps, & se voulant par aprez empoisonner plustost que de  
tomber vif entre les mains des Romains, ne le peut faire, combien que ses filles  
en moururent: & luy voyant que le venin ne luy pouuoit nuire, se ficha vn glaiue  
au trauers du corps & mourut. I'ay dit cecy incidemment, mais reprenons nostre  
Noyer, lequel combien que de son estoc il procréé fruit qui donne ioye, profit,  
& nourriture au public, comme dessus est dit, toutesfois à l'occasion de son fruit,  
il reçoit en soy grand detrimement & dommage des coups de pierres & de bastons  
qui luy sont baillez, dont il peut dire en se plaignant:

*Ludibrium pueris lapides iacentibus, hoc me  
In triuio posuit rustica cura nucem.  
Quæ laceris ramis perstrictoque ardua libro,  
Certatim fundis per latus omne petor  
Quid sterili posset contingere turpius? éheu  
Infelix fructus in mea damna fero.*

N.



## C'EST A DIRE

*Je suis Noyer par la cure rustique  
Pour les enfans mis au chemin public,  
Tout despoüillé de branches & d'esorce,  
Frappé ie suis de fonde à route force,  
Quoy pis pourrois-je auoir sterile belas  
Ie porte fruit à mon triste soulas.*

## Du Coudrier ou Noisilier.

## CHAPITRE CXXXV.

**L'**Anlauc que les Grecs nomment *Leptocaria*, c'est à dire petite Noix, Noisette & Noisille, retient son nom Latin ancien qui est *Auellana*, à raison d'une ville située en la campagne de Naples nommée *Auelina*, où elles y estoient frequentes, l'arbre est nommé de Virgile *Corylus*, duquel il fait mention en la premiere Eglogue de ses Bucoliques, où il dict,

VIRGILE.

Hic inter densas Corylos modo namque gemellos  
Spem gregis, ah silice in nuda connixa reliquit.

## C'EST A DIRE.

*Mon esperance estoit en la brebis qui à  
Fait deux petits gemeaux entre ces Coudres là  
Et si les a laissez tremblans à la froidure  
Sans paille ny sans foin, mais sur la pierre dure.*

Les chatons ou brebiettes du Coudrier se nomment en Latin *Inli*, & suruiennent l'Hyuer, & auant les feuilles & luy seruent de fleur. Il se trouue de deux sortes de Noisilliers, l'un sauage duquel s'en trouue grande quantité, & qui porte fruit prez Poitiers en vn lieu nommé *Genebrie* & es enuiron des costaux de *Passe-lourdin*, & l'autre qui est enté & cultiue. Le fruit du sauage est couuert par le dedans d'une pelure tendre & deliée, de couleur passe en blancheur, & celui du domestic & cultiue, a la pelure rouge, & le fruit en est plus gros, plus plein, & mieux nourry que le sauage, à cette cause il est nommé des François *Noisille franche*. Les Noisilles mangées avec Ruë & Figues sont vray Antidote contre la morsure des bestes, & piqueures de Scorpions, dit Simeon Sethi. Les Noisilles nourrissent fort peu, & sont de difficile digestion, elles engendrent ventositez en l'estomach, & font douleur de teste, mangées entrop grande abondance, & sont de mauuaise & grosse nourriture, encore plus les feiches que les verdes: comme Macer a bien noté, disant:

MACER.

Ex minimis nucibus nulli datur esca salubris.

## C'EST A DIRE.

*La Noisille est de nourriture,  
Mal saine, & à l'estomach dure.*



## De la Noix de Muscade.

## CHAPITRE CXXXVI.



La suite des Noix, nous traiterons de celle qui comme la plus excellente est appelée Noix de Muscade, laquelle comme recite Loys de Barthelemy en sa navigation des Indes, croist audit pays en l'Isle de Bādan disant: l'Isle de Bādan est fort melancholique & mal plaisante, contenant en rondeur cent mille, n'estant garnie que de ie ne sçay quelles maisons faictes de boys, basses & laides au possible, & les habitans de mesme gens ruraux & bestiaux, sans entendement ou grace, viuans sans Gouverneur, vestus de simples chemises, les pieds, les iambes, & la teste nuds, exceptez quelques cheveux longs qu'ils portent, le visage plat & rond, la couleur blanche, & de petite stature, viuans selon la loy des Gentils qui sont dans Calichut, nommez *Paliarri* & *Trirani*, n'ayans quand ils voudroient esprit ny force de mal faire, aussi n'ont-ils aucuns Iusticiers, car ils n'ont point de discours entre eux. Or la vie de tels peuples m'a reduit en memoire les meurs de certains Ethiopiens, *Ictyophages*, (c'est à dire mangeurs de poisson) dont leur vie estrange est grandement à esmerveiller, desquels incidemment ie reciteray ce qu'en escrit *Agatarchy de Guide*, disant: Au regard d'aucuns Ethiopiens des *Ictyophages*, qui sont au dessus de par delà le Sine, ou goulfe Arabique: Leur naturel est qu'ils viuent sans sentiment ny passion aucune, n'usant d'aucun breuage en maniere que ce soit, comme chose que naturellement ils ne conuoient, & ne s'esmeuent aucunement à la parole des estrangers mariniens, encore qu'ils s'approchent pres d'eux pour les voir, mais les regardans seulement demeurent immobiles & sans autre mouvement ny sentiment comme s'ils ne voyoient personne, si quelqu'un desgainie son espée & les frappe, ils ne s'en fuient point, mais endurent les coups & les iniures, & n'y a celuy d'eux qui s'estonne de la blessure ou dommage de son compagnon, ains aduiet bien souuent qu'ils regardent leurs enfans & leurs femmes morts & tuez deuant eux, sans montrer aucun signe de courroux n'y de pitié, & finalement ils endurent & supportent tous maux & toutes peines patiemment, regardans seulement ceux qui les frappent, & à chacun coup qu'ils regoient remuent seulement la teste. Mais reprenons le fil des noix Muscades encommencé cy dessus, suivant ce qu'en recite Louys de Berthelemy: Il n'y a rien (dit-il) en l'Isle de Bādan, sinon vn arbre produisant les noix Muscades, lequel ressemble par le pied à vn pescher, & les fueilles de mesme sorte, excepté qu'elles sont vn peu plus estroictes, mais premier que la noix vienne en perfection, le *macis* se trouue tout au tour de la mode, que sont les fueilles d'vne roze ouuerte, tellement que quand la noix est meure, le *macis* l'envelope & embrasse, puis on les cueille au mois de Septembre, pour ce que la les mois & les saisons se suivent, tout ainsi qu'à nostre usage. Quand ce vient à la recueillir chacun en prend tant que bon luy semble ou tant qu'il peut, pourautant qu'ils sont communs à tous, croissans lesdits fruiets d'eux mesmes, sans en rien cultiuer. Ces noix se vendent apres à la mesure qui poise vingt six liures des nostres, & se vend la mesure demy *Carlin*: La monnoye y estant telle qu'à Calichut: Mais à noter que Matheol au chapitre de *Macer*, & puis parlant de la noix Muscade au chapitre des noix appelée le *macis* des boutiques, fleur qui toutesfois n'est qu'une membrane & tendre couuerture environnant le test de la noix Muscade, comme la premiere couuerture & tendre escorce qui environne le test dur des autres noix, comme a bien noté Platearius, disant, aucuns tiennent le *macis* estre la fleur de la noix Muscade, ce qui est faux, car les fleurs de tous fruiets tombent où se decheent auant que le fruiet soit meur: autres disent que *Macis* est l'escorce qui se trouue à l'entour du test de la noix de Muscade, tout ainsi qu'il s'en trouue vne par dessus & à l'entour du



dur test de la Noifille. Nous vsons la noix Muscade en plusieurs Medecines, espi-  
ceries & à tirer cest excellente huile qui rend les parfuns & vnguent odorans, dont  
à bon droit les modernes Grecs, l'ont appelée *Nux Mirepica*, c'est à dire, noix de  
Parfumeurs. La noix Muscade croist (comme dit est) en l'Isle de Bardan, aussi fait  
elle en l'Isle Moluch, lieu distant de Calichut enuiron trois cent lieues & dudit  
Calichut nous sont apportées confites en sucre, avec les quatre parties, assavoir  
le chalin ou couuerture le macis, le test & le noyan : De leur faculté lisez Auicenne,  
Serapio & autres Arabes.

## De la noix d'Inde.

### CHAPITRE CXXXVII.

**L**A noix d'Inde est si vulgaire pour le iourd'huy qu'il n'y a Apoticaire qui  
n'en face vn spectacle & parement, l'ayant pendu en sa boutique, tant  
pour sa grosseur que pour certains trous & cauitez, qui se trouuent en-  
foncez à vn des bouts & extremité de son test dur & rond, ressemblant  
à deux yeux, lesquelles cauitez sont qu'elles ressemblent à vne teste de Marmot  
ou Guenon ayant le nez coupé faisant frayeur aux petits enfans, son arbre est  
semblable au Palmier, & n'est iamais sans fruiet ou meur ou verd, commençant à  
porter fruiet dans cinq ans apres auoir esté semé ou replanté. Et depuis que  
l'Isle de saint Thomas a esté descouuerte & habitée par les Portugais & Espa-  
gnols, ils y ont planté force Noix d'Inde recouuertes d'Ethyopie, qui y ont succédé  
heureusement à leur grand commodité & profit du pays : il en croist aussi au  
Capuerd, nommé des Arabes *Saradibazaran*, & grande quantité en Ethyopie &  
és Indes, és entours de Calichut. Les habitans desdits lieux nomment l'arbre *Tenda*,  
& le fruiet *Cochos* : mais les Portugais & autres nations de l'Europe qui voguent en  
ces quartiers là, appellent l'arbre le refuge des pauvres, à cause des grands biens  
qu'on recueille de luy. Et pour vray dire l'espeluchant par le menu, nous trouue-  
rons qu'il s'en reçoit mille commoditez, car de ses fueilles on en couure les mai-  
sons, pour autant qu'elles portēt l'eau sept ou huit mois sans s'abreuer aucunement.  
De la fleur on en fait de si bonne teinture que les draps semblent estre teints en  
soye : Son fruiet estant ieune & non plus gros qu'une petite noix de nos  
Noyers communs, se mange & se trouue plus delicat que n'est l'Amande verte ;  
& paruenue à sa parfaicte maturité il se trouue en la cauité & centre de son noyau,  
vne liqueur & eau qui est si douce & sauoureuse à boire, qu'aucuns d'entr'eux l'ap-  
pellent le vin des Dieux, & y a telle noix qui pour sa grosseur contient dans le  
centre de son noyau bien deux verrees de telle eau, l'usage de laquelle rend les  
hommes maigres en bon point, & si decore la face des femmes : Le fruiet est  
de grand munition & vittaillement de nauires : Aussi les mariniers de ce pays  
là entreprenant long voyage s'en munissent, d'autant qu'il est de grande, bonne,  
& saine nourriture. Ils tirent l'huile du noyau du fruiet à la mode que tirens l'huile  
de Noix ou d'Amandes par expression, lequel huile est doux & de bonne saueur,  
& estant refroidy demeure espais, blanc, gras, & du tout semblable au beurre, tant  
en goust que substance & qualité, toutesfois de meilleure nourriture que le beurre.  
Du test dur qui enuironne son noyau, ils le façonnent en maniere de bouteilles &  
coucourdes à tenir le vin ou autre liqueur : Il s'en fait aussi des Calices, coup-  
pes & hanaps garnis d'or & d'argent, seruant pour le seruice des tables des grands  
Seigneurs. De l'escorce tendre ou membrane qui enuironne le test (comme fait  
le challin nostre noix) s'en tire du poil comme la cheueleure d'un hoimne que les  
maistres ouuriers accoustrent pour ourdir toille, comme si c'estoit chanure ou lin.  
De la moyenne escorce de son arbre, s'en font gros cordages qui seruent pour l'usage  
de la marine : de son tronc premier percé avec vn tariere sort vne liqueur qu'ils



reçoient iour & nuict en des vaisseaux, de laquelle se seruent en lieu de vin, ou d'autres breuage, mais en faut boire peu, autrement elle trouble le cerueau, & estant gardée elle s'aigrift, & alors elle leur sert de vin-aigre: mais pour la main tenir en sa douceur ils la cuisent, & en consomment au feu vn tiers, en façon de vin cuit; ce qu'a bien noté Iosephe en ses navigations qu'il a faict aux Indes, disant: Il y a des Palmiers és Indes lesquels estans ébranchés au mois d'Aoust, rendent vne liqueur que les gens du pays recueillent soigneusement avec vaisseaux propres à cela, & le boient par singularité comme vin exquis: toutesfois si on ne faict cuire ceste liqueur, passez trois iours elle se conuertit en fort vin-aigre, par ainsi les Indiens cuisent ceste liqueur, comme par deça on faict le vin cuit: & la rendent par ce moien comme miel exquis qui dure plusieurs années, par apres quand ils veulent boire la demeslent avec eau & en vsent comme de somptueux & delicat breuage. Voyla qu'en dit Iosephe, le dire duquel se conforme du tout à ce qu'en recitent les Portugalois qui nous apportent les noix d'Inde, d'autrepart de ses branches concassées & bouillies en eau s'extrait vn jus lequel estant deseché au feu, s'endurcit en maniere de jus de regalisse, & doux comme Sucre, mais non si bon ny si plaisant: de son tronc aussi en certain temps distile de soy mesme vne autre liqueur grasse & vntueuse, & ressemblant à miel, d'ont on se sert au lieu d'huile, qu'aucuns ont voulu dire (toutesfois fausement) estre l'*Æleomeli* de Dioscoride. Et de cet huile ou liqueur vntueuse, avec les cendres du bois de son arbre, il s'en faict du Sauon qui est de la moitié meilleur & plus exquis que le nostre, soit à blanchir les mains, nettoyer les draps de laine, le linge, & la soye. Cet arbre est en telle recommandation és Indes qu'il y est esleué & gardé soigneusement comme recite Loys de Bertheime, en sa navigation des Indes, disant: a l'entour de Calichur y a plus de deux cent milles pieds d'arbres appelées *Tenda*, & le fruit *Cocos*, appartenans tous à diuers Maistres: & quand les Roys font guerre les vns contre les autres, tant cruelle soit elle, voire iusques à tuer les enfans ils sont conuertis en paix par les dons & presens qu'on leur faict du fruit de c'est arbre, mais s'il aduenoit qu'un Roy coupast vne seule branche de l'un d'iceux arbres appartenans à vn autre Roy, guerre seroit ouuerte, sans espoir d'auoir de long temps la paix: Il croist en lieu areneux, & apres que l'on a planté la noix, & qu'elle commence à germer on la tient couuerte tout le long du iour pour la defendre de l'ardeur du Soleil: mais la nuict venant on la decouure affin de recepuoir la rosée, & puis des le matin on la recouure, & par ce moien croist & deuiet en grand arbre qui produit plusieurs branches, chacune branche porte enuiron deux cens grosses noix, duquel arbre si ie voulois vous dechiffier par le menu toutes les grandes commoditez prouenant tant de luy que de son fruit, à peine me croiriez vous, & encor ne me pourriez entendre, c'est donc que cet arbre est d'un si grand apport & proffit à l'vsage de l'homme, qu'a bon droit il a esté nommé des Portugalois, *Refuge des pauvres*. Des facultez de son fruit lises, *Auicenne*, mesme *Serapio*, & des modernes Grecs *Actuarius*. Son fruit est si excellent qu'a bon droit ce grand & docte personnage du Bartas la chanté en son troisieme iour de sa diuine Sepmaine, auquel le lecteur aura recours.

## Noix Vomique.

### CHAPITRE CXXXVIII.


**L**A Noix qu'on appelle communement és boutiques *Noix vomique*, ne peut estre la *noix methel*, par les raisons que nous deduirons cy apres, ne moins la *noix vomique*, que descript *Serapio*, par authorité d'*Abraham*, disant: la *noix vomique* est de couleur entre verd & blanc, bossuë & garnie de neuds, & plus grosse qu'une Noisille. Or disant plus grosse qu'une Noisille elle doit auoir quelque



similitude en rondeur avec elle : mais en nostre *Noix vomique*, il ne s'y voit aucune marque ; par laquelle on la puisse prendre pour la vraye , car en lieu d'estre ronde comme vne Auclane , elle est platte comme vn Lupin , & de la largeur d'un pouce , & au lieu d'estre bossuë & noëuse , elle est lissée & vnie. Mais nous ne passerons outre sans toucher vn peu sur l'erreur d'une Lettre que enuoya Maistre *Jean Anthoine Verceli*, Medecin en la ville de Matera en la Pouille , escriuant à docte & vigilant personnage le Seigneur *Loys de l'Anghillara*, grand Professeur en la cognoissance des Simples , & explorateur d'iceux , & de present restaurateur & superintendant du magnifique Iardin de Padoue , entretenu par les magnanimes Venitiens, pour le profit & soulagement de ceux qui font profession de la faculté de Medecine en l'Vniuersité de Padoue , lequel *l'Anghillara* s'asseurant de la fidelité dudit *Anthoine Verceli*, a esté induit à croire que la *Noix vomique* des boutiques , c'estoit la racine d'une herbe qui va rempant sur la terre , ayant les fueilles rondes, mais le germe qui se trouue dedans nostre *Noix vomique* ressemblant à celui du noyau de darte, desment le Medecin de la Pouille escriuant telle baguenauderie, pour abuser vn si grand personnage. Quant aux facultez & vertus qui se trouuent en nos *Noix vomique*, cela pourtant ne fait que ce soit la *nux vomica* des Arabes, d'autant qu'il se trouue plusieurs plantes qui entr'elles conuiennent en vne mesme faculté, toutesfois sont differentes en especes , comme se voit aux *Tithymaux*, *Cicoreés*, & autres Simples.

## Noix de Methel.

### CHAPITRE CXXXIX

 E nom de *Noix vomique* m'a mis en memoire vne autre *Noix* que les Arabes ont nomé *Nux Methel*. Or pour en dire la verité ie n'oserois assurer si la dite *Noix* se trouue de presentés boutiques, car elle est si confusement descrite qu'il est difficile d'en iuger : toutesfois *Serapio* & *Auicenne* parlant de *Nux Methel*, semblent qu'ils descriuent le fruit de la plante de *Stramonia*, lequel fruit se nomme *Pomum Spinosum* : disant la *Noix Methel*, est semblable à la *Noix vomique*, son escorce est rude, sa semence est semblable à celle du fruit de *Mandragore*, & à celle du Citron : par laquelle description ne se trouue fruit qui y conuienne mieux que le *Pomum Spinosum*, qui est *Nyx Methel*. Mais si ledit *Mathéol* eut leu *Bellunensis*, ancien Medecin, sur l'interpretation de *Nux Methel*, il eut esté d'un avec *Fuscus* : Car *Bellunensis* dit, *Nyx Methel* est fructus spinosus cuiusdam plantæ, quam vulgo vocant Solatrum spinosum, cuius flos est albus, & longus, similimus flori Volubilis magnæ : fructus autem est tanquam Nux, sed cortex ipseus est spinosus, & intus habet semen vt Mandragora, quod est multum stupefactum. Laquelle description est toute semblable à celle de *Nux Methel*, ensemble est de faculté froide, & narcotique, & si à vertu d'enyurer & endormir comme le *Nux Methel*. Par là il est euidant selon *Bellunensis*, que *Nux methel* n'est autre que *Pomum spinosum*, que *Fuscus* nomme *Stramonia*, *Crateras* l'appelle *Hypomenes*, les Venitiens *Melospinus*, & *Paracoculi*, les François *Pomme espinuse*, & *Pomme de Peron*.

## Des Anacards.

### CHAPITRE CXL.



Ombien que les *Anacards* soient assez cognus es boutiques, si est-ce que voyant les dangers qui en peuuent arriuer estant pris par la bouche, en quelque sorte que ce soit, me feront vn peu arrester dessus : car ils causent de grands accidents & symptomes veneneux, qui font de brusler le gosier, la gorge, & l'estomach, & enflammer tellement



tout le corps qu'ils le mettent en fieur. Parquoy pour obuier à ces inconueniens, & autres qui arriuent de leur excessiue chaleur, j'ay icy mis la vraye correction selon que l'a descrit *Arnaldus de Villa Nova*: Afin que les Apoticares qui par cy-deuant fouloient (comme j'ay veu) les mettre indifferement és compositions qui se prennent par la bouche sans les coriger, dorefnauant retranchant cette coustume, ils ayent à suiure la preparation telle que s'ensuit. *Anacardi optimè triti infundantur per septem dies in optimo aceto, deinde lento igne in dicto aceto coquantur quousque remaneat tertia pars aceti, deinde cola per linteum spissum, & ex fere forma pastillos, & utere.* Voila la vraye preparation des *Anacards*, lesquels ne se doiuent iamais mettre en Medecine qu'ils ne soient en cette sorte corrigés, & quand à cette tierce partie de vin aigre, qui demeure avec autant poissant de miel desfumé, il s'en compose le *Miel Anacardin*, selon que le descrit *Guillelmus Placentinus*: lequel le met és confectiōs & *Antidotes*, pour l'imbecilité de la memoire, & aussi au lieu d'une liqueur rouge comme sang qui se trouue dedans les *Anacards* recens, laquelle *Mathens Siluaticus*, appelle *Mel Anacardinum*.

## Acaious ou Anacard Antartic.

### CHAPITRE CXLI.



LY a vn fruit nommé *Acaiou*, qui depuis quelques temps commence à s'apporter de la France *Antartique*, autrement nommée *Amerique*, duquel plusieurs vsent de pardeça cuit sous la cendre chaude, comme les Marrons & Chastaignes, ayant assez bon goust toutesfois vinctueux. Mais le mangeant, faut soigneusement oster vne pelure qui est entre son test & le noyau: d'autant qu'elle est si acree & mordicante qu'elle enflamme & vlcere le gosier, causant les mesmes accidens que font les *Anacards*, des boutiques, dont nous auons parlé cy-dessus, à cette cause ces *Acaious*, sont appelez des Apoticares, *Anacards de l'Antartique*. Estant muni de bonne quantité de tels *Acaious*, en plantay vn qui en moins de trois mois poussa vn germe, lequel s'augmentant produit deux rangées de fueilles semblables à celles du Poirier, ou aux ieunes fueilles de Noyer: & chacune rangée desdites estoit du nombre de quatre, enuironnans la tige en facon des fueilles du *Rubea maior*, ou de Rable, ressemblans vne croix carrée au milieu de sa tige, & à l'extremité de sa tige ny auoit qu'une seule fueille, mais l'injure des eaux & la rigueur du froid la fit perir. Telle plante d'*Acaiou*, comme recite *F. André Thenet*, aux singularitez de la France Antartique, parlant des Canibales qui mangent ordinairement la chair humaine, dit le pays de telle canailles est trop meilleur qu'à eux n'appartient: car il porte fruités en abondance, herbes, & racines cordiales, avec grande quantité d'arbres qu'ils nomment *Acaious*, portant vn fruit gros comme le poing, en forme d'un œuf d'Oye. De ce fruit aucuns en font certain breuage, combien que le fruit de soy n'est bon à manger retirant au goust d'une Corne demye meure, au bout de ce fruit en pend vn autre gros comme vn Maron, en forme d'un rognon de Lieure, duquel le noyau de dedans est tres-bon à manger pourueu qu'il soit passé legerement sur le feu. Son escorce est toute chargée d'huile, fort aspre au goust, dequoy les Sauvages en pourroient tirer plus grande quantité que nous ne faisons de nos Noix de pardeça, la fueille de cest arbre est semblable à celle d'un Poirier, vn peu poinctué, & rougeastre par le bout, son arbre à son escorce vn peu rougeastre, assez amere, & les Sauvages du pays ne se seruent aucunement de son bois, à cause qu'il est vn peu mollet. Aux Isles des Canibales, dans lesquelles s'en trouue grande quantité, se seruent du bois pour faire brusler, à cause qu'ils n'en ont



guerre d'autre & du Gaïac. Voila quant à l'*Acaïon* : mais il faut noter que le fruit qui s'apporte & se mange de pardeça, est celuy qui pend au bout de l'autre gros fruit, & qui sert à l'arbre de semence, comme fait la Chastaigne au Chastaigner, toutesfois il semble que nature aye rendu c'est arbre monstrueux, d'autant qu'il porte deux sorte de fruit, & que les graines qui sont dans le gros fruit, estans plantées ne rapportent rien : ains c'est le fruit qu'elle a mis par le dehors au descouvert pendu au bout de l'autre, qui est contre l'ordre des autres arbres, à qui leur semence est la mieux enclose & renfermée, pour l'entretien de leur genre, espece, & semblance.

## Du Meurier.

### CHAPITRE CXLII.



Le se trouue de deux sortes de Meurier, l'un porte le fruit rouge, & l'autre blanc, du rouge il s'en trouue grande quantité en France, & du blanc en Prouence & Italie. Les anciens tant Grecs que Latins, n'ont fait aucune mention du Meurier blanc, qui toutesfois est fort vulgaire en Grece : duquel pour estre les feuilles plus tendres que le rouge, est estimé pour nourrir les Barbots qui font la soye, combien que la Soye n'en est si belle ny luisante que de ceux qui sont nourris de feuilles de Meurier rouge. En la Surie & Silicie, pour le grand trafic de soye qu'ils font, ils cultiuent les Meuriers tant blancs que noirs, en maniere de taillis, afin que la feuille en soit plus tendre, prouenant d'un ieune sion de l'année mesme : on dit que le Meurier rouge estant enté en un Peuplier blanc ou Aubeau, produit ses meures blanches. Le fruit du Meurier vulgaire du commencement est de goust acerbe & blanc en couleur, n'ettoyant & blanchissant les mains, meurissant il les rougit de son jus vineux, & estant meur il les noircit, aussi est il chanté de luy comme recitent *Athenens*, & le Poëte *Sophocles*, ce qui s'ensuit : ce qu'a aussi bien noté *Plin* au liu. 15. cha. 24.

*ATHENÆVS.*

Moris & albis, & nigri succi simul  
Grauatur arbor, atque pictis muricæ.

C'EST A DIRE.

Le Meurier est chargé d'un fruit tricoloré,  
De premier il est blanc, puis rempli d'un jus noir,  
Tiercement on diroit son beau teint à le voir,  
De Pourpre Tyrien estre tout coloré.

*SOPHOCLES.*

Videbis alba mora primum, postea  
Mori rubescit fructus, atque pingitur.

C'EST A DIRE.

Vous y verrez la Meure peinte,  
Premier de blanc puis elle est teinte,  
En rouge clair : Et meurissant,  
Sert de peindre en noir rougissant.



Le Meurier est nommé arbre sage : combien que c'est par sens contraire , car la signification de son nom Grec *Mōpos*, signifie fol, & toutesfois il est sage, car il ne iette point ses ieunes fueilles, que tout le peril de l'Hyuer ne soit passé, aussi est il dit de luy.

ALCIAT.

Serior at Morus nunquam nisi frigore lapsō  
Germinat: & sapiens nomina falsa gerit.

*Jamais le Meurier sage en Grec tres-mal nommé,  
Ne florist que ne soit tout l'Hyuer conuomé.*

On di&t que les meures noires ont esté teintes du sang de Pyramus qui arro&sa le pied du meurier, qui auparauant les portoit blanches.

## Du Sycomore.

### CHAPITRE CXLIII.

**L**E Sycomore ne se trouue ny en France ny en Italie: il est arbre de fueilles de Meurier tousiours verd & Lacticeux, ressemblant de tronc & de fruit au Figuier, hormis qu'il n'y a point de grains dedans le fruit, dont à bon droit il est nommé des Grecs *Sicomorus*, c'est à dire, *Figue-meurier*. Le Sycomore est nommé de Theophraste, *Morus Ægyptia*, & Dioscoride pour la participation qu'il a de l'un & de l'autre, l'a mis entre le Meurier & le Figuier. Le fruit de Sycomore sort du tronc des plus grosses branches, ressemblant à Figues sauvages entassé ensemble en petits trouffesaux, & non va à vn comme le depeint Matheol: de sorte que l'on diroit que ce sont petits Potirons conjoin&ts en vn monceau: le fruit est d'un goust fade. L'arbre est de verdure si haute & exquise, qu'on le plante es placitres & places publiques des villes d'Égypte: car les Égyptiens estans abbatas de l'ardeur du Soleil se retirent à l'ombre de sa verdure. Il croist aussi en la Palestine comme tesmoigne l'Euangile, *Quand Zachée homme de petite stature, monta dedans le Sycomore, pour voir nostre Redempteur & Seigneur Iesus-Christ*. Theophraste recite vn cas admirable de son boys, disant, qu'estant coup&pe de l'arbre il demeure tousiours verd, & pour le seicher est requis de l'enfoncer en l'eau, & l'eau qui à accoustumé d'arros&er & humecter toutes autres choses, succe naturellement tout l'humeur de ce boys. Et cognoit-on qu'il est sec quand il vient de luy mesme n'ageant sur l'eau.

Saint  
Luc cha.  
19.

## Du Figuier.

### CHAPITRE CXLIIII.

**P**Line traite de plusieurs especes de Figues, entre lesquelles il y en a de grandes & fades, qu'il nomme *Maris&e*, & sont celles que nous appellons es boutiques *Grasses*, qui sont purpurines, grandes & fades, que les Italiens & Prouen&aux nomment *Figasses*, & d'icelles Martial en chante ce distique.

MARTIAL.

Infanti melimela dato, fatuasque Mariscas:  
Nam mihi que nouit pungere, Chia sapit.



## C'EST A DIRE.

*Donne à l'enfant la douce Pomme tendre,  
Et Figue fade : ains pour moy ne veux prendre,  
Que de Chio la Pomme renommée:  
Car de goust est piquante & saoumée.*

Nous atons d'autres Figues bonnes & saoumeuses, qui croissent vers Toulon en Prouence, que nous appellons communement Figues de *Marseille*, elles sont de la nature des Figues de l'Isle de *Chio*, car du bon goust qu'elles ont, elles portent leur fausse avec elles, tout ainsi que font celles de *Chio*: de quelles Figues de *Chio* Martial en chante un autre distique, comme s'ensuit:

## MARTIAL.

*Chia feni simili Baccho, quam Setia misit,  
Ipsa merum secum portat, & ipsa salem.*

## C'EST A DIRE.

*Figue d'icelle Chia, qui de Sezza s'apporte  
Ressemble à un vieux vin; car avec elle porte;  
Son pain, son vin, son sel, sucre, sausse & viande  
Par ses gousts saoureux on la tient tres-friande.*

Il y a encores plusieurs autres sortes de Figues, qui prennent leur nom du lieu où elles croissent, comme celles d'Espagne, que l'on nous apporte en grands Cabats. Les Afriquaines, qui sont Figues d'Hyver, qui furent cause par le prompt & vehement esprit de *Cato*, de la desconfiture & ruine de Cartage, & les *Coctanes* ainsi appellées, à cause d'un lieu portant ce nom, qui sont petites Figues, ne cedans de rien en bonté à celles de *Chio*: & d'icelle Martial en chante ce distique:

## MARTIAL.

*Hæc tibi que torta venerunt condita Menta  
Si maiora forent coctana, ficus erat.*

## C'EST A DIRE.

*La Coctane est enclosée & tortillée  
Avecques Menthe, & ainsi s'est troquée  
Petite elle est, mais si plus grande estoit  
A nostre Figue elle ressembleroit.*

Il y a d'autres Figues nommées *Cannées*, de la Cité de *Caune*, près de *Rhodes*, en la Prouince de *Carie*, qui ont esté grandement louées des anciens, à cause de leur bonté. Et d'icelles *Marcus Crassus* voulant aller contre les Parthes, print bon signal de victoire, sur un qui croit à son embarquement *Caunées* à vendre. *Parmeno Byzantinus*, à la louange de ces Figues, en escrit ainsi:

## PARMENO BIZANTINVS.

*Maris profunda transij haud ficus vñens,  
Onus Caueas.*



C'EST A DIRE.

Ouvre-passé (chargé) i'ay les gouffres de mer,  
Sans que Figue de Caune aye peu amener.

Il y a d'autres Figues tardives & dernières, que les anciens nommoient *Chelidoniennes*, pource qu'elles meurissent seulement quand les Arondelles s'en retournent, qui est quand l'Hyver s'approche, à l'opposite de l'herbe *Chelidonium*, ainsi appelée, à cause qu'elle commence à sortir, quand les Arondelles viennent, & se perd & seiche quand elles s'en vont. Ces *Chelidoniennes*, ou Figues d'Arondelles, sont noires par le dessus, & tres rouges par le dedans, & en est fait mention par *Epigenes in Branchia*, disant :

EPIGENES.

Scutella grandis inde venit postea;  
Plena asperis Chelidonijs.

C'EST A DIRE.

De grande & aspre Figue appelez Arondelle  
En ont apres serny vne pleine escuelle.

Les Figues seiches appellées Figues de Cabas, sont celles que les anciens nommoient *Carica*, qui venoient de Surie du Champ d'Albense : & estoient si aisées à seicher, que les Latins ont depuis appelé toute sorte de Figues seiches de quelque pays qu'elles fussent *Carica*. Les Figues de Cabas estoient anciennement en telle recommandation & estime qu'il se lit que *Amitrochates Roy des Indes*, rescriit à *Anthiocus Roy de Surie*, que ce fust son plaisir de luy enuoyer des Figues de Cabas, du vin cuit, & vn sage Cuisinier. A quoy *Antiochus* luy fit responce qu'il luy enuoyroit des Figues de Cabas & du vin cuit : mais selon les loix il n'estoit permis entre les Grecs de vendre ny aliener vn sage. Et ce n'est sans cause qu'*Amitrochates*, Roy des Indes, souhaittoit de ce temps là des Figues de Cabas, car comme dit *Aristophanes*, il n'y a rien plus doux que les Figues de Cabas, dites *Carica*. De ces Figues de Cabas y en auoit anciennement, comme aussi de present, & de noires & de blanches, ainsi que le tesmoigne *Pherecrates*, disant :

PHERECRATES.

Non Caricas feres nigras? intelligis.

C'EST A DIRE.

Entens tu? n'apportras tu pas.  
Les Figues noires de Cabas.

De telles Figues de Cabas, la coustume est en plusieurs lieux de France, pour les rendre plus appetissantes, aucuns les trempent en l'eau de vie, & apres les routissent au long du feu, & d'autres sans les tremper ny arroser d'eau de vie, les routissent sur vn gril ou en vne petite broche de bois, qui est vne ancienne façon des Grecs de rostir les Figues de Cabas, comme il est noté par ledit *Pherecrates*, in *Corianno*, chantant :

PHERECRATES

Toftas mihi, sed asfer Caricas.



## C'EST A DIRE.

*Mais apporte moy ie te prie  
La Figue de Cabas roustie.*

Il y a vne Figue de Cabas nommée *Tithrasienne*, de laquelle *Theopompus*, à la louange de sa bonté, chante.

THEOPOMPV.S.

Maza, Placentæ, carica Tithrasia.

## C'EST A DIRE.

*Bonnes Tartes Atheniennes,  
Gasteaux, Figues Tithrasiennes.*

*Ath.  
liv. 3.  
cap 3.*

Les anciens faisoient mention de plusieurs autres sortes de Figues, & à chacune auoient imposé vn nom, comme recite *Athenens*, disant; l'ay entendu parler de plusieurs noms de Figues, & entre-autres ie cognois celles qui sont nommées *Basilie*, *Sycobasilie*, *Cirrhoceladie*, *Hyladie*, *Sarcelaphie*, *Lapyrie*, *Picadie*, *Dracomie*, *Leucophie*, *Melanophie*, *Cremie*, *Mylee*, & *Ascalomie*. Il se trouue des Figuiers qui sont biferes, c'est à dire, portant fruit deux fois l'année leurs Figues meures, sans la premiere Figue, que les Latins appellent *Grossus*, & les François *Fleur-figue*: d'autres portent leurs Figues primeroges, & d'autres tardiuës, ayant leur peau dure, aussi sont elles nommées *Duricoria*. La maniere de seicher les Figues de Cabas dictes *Carice*, est qu'estant bien meures, on les estend au Soleil sur des clayes de boys, faictes en façons de grilles, & par fois on met du feu par dessous, & ainsi se seichent par met ne temps & dessus & dessous: & outre cette mode en plusieurs lieux d'Italie & de Prouence, on les pique aux espines de l'arbrisseau du premier *Rhamnus* de Dioscoride, & autre espine, & ainsi esclancées en l'air, & à la chaleur du Soleil, se seichent de tous costez, puis les espandent en leurs greniers sur de la paille, & estant bien seches les arrentent en Cabas faits d'un Ionc qu'on amene d'Espagne, que le Docteur Ruel dit estre le *Butomus* de Theoph. l'appellant *Iuncus Cabasinus*. Les Figues ont esté de tout temps en estime plus que tous les autres fruits, tesmoing le Poëte *Hipponax*, qui dit, si quelqu'un serre quantité d'or en sa maison & vn peu de Figues, & qu'il achepre deux ou trois esclaves, il cognoistra soudain, combien elles luy seront plus vtils que l'or. On nommoit anciennement ceux qui menoient, & aymoient vne vie douce & tranquille *phidolous*, c'est à dire ayant les Figues. Il se lit au 9. chap. des Iuges, que les arbres s'assemblerent vn iour pour eslire vn Roy. & dirent au *Figuier*, vien & regne sur nous. Le *Figuier* fit responce, que ie laisse ma douceur, & les fruits que ie produis si plaisants & si sauoureux pour m'aduancer à la Couronne, & auoir le gouuernement sur vous tous, par deuant mes autres conforis, certes ie n'en feray rien. Plutarque en ses *Symphoniques*, dit que le *Figuier*, à cette propriété de ramollir toute chair qui y est attachée, & de faict le Cuisinier *Ariston*, pour rendre vn Coq plus tendre le pendit à vn *Figuier* si tost qu'il luy eust coupé la gorge, & ce peu de temps auant souper: & outre dit qu'un Tauréau quelque furieux & indomptable qu'il soit se rend doux, paisible, & traictable s'il est attaché à cest arbre: Quelques Theologiens, mesme *Irenée* & *Tertullian*, ont estimé que le fruit pour raison duquel nos premiers Peres encoururent l'indignation de leur Createur, & furent bannis du Paradis terrestre fut vne *Figue*. Pausanias es *Attiques* dit: la Figue auoit esté donnée à vn nommé *Phytalus*, par la Deesse *Cere*, à cause de son



de son hospitalité enuers elle, dont il peupla le teritoire d'Athenes : dont depuis la race d'iceluy *Phytalus* auroit obtenu des hōneurs immortels. Les anciens par vne certaine superstition auoient accoustumé de pendre des fueilles de Figes en leur maison, quand ils vouloient aller dehors en voyage, estimant que cela deuoit rendre leur voyage prospere & heureux. Aussi qu'il y a tout plein de mysteres & significations, à quoy se approprie le mot de Figes, qui est equiuoque, à plusieurs choses comme on peut voir par ces 2. Epigrammes suiuantes, de Martial.

MARTIAL.

Cum dixi ficos, rides quasi barbara verba,  
Et dici ficus Cæciliane iubes  
Dicemus ficos quas scimus in arbore nasci  
Dicemus ficos Cæciliane rīos.  
Ficosa est vxor, ficosus ipse maritus  
Filia ficosa est, & gener atque focer.  
Ficosi cūm sint pariter iuuenēsque, senēsque,  
Res mira est : ficus non habet vnus ager.

C'EST A DIRE.

Tu crois Cecilian que ie me suis trompé  
Quand pour bien exprimer certaine maladie,  
Dont i ay voulu cacher l'horreur & vilainie  
Le nom commun de fic i ay pris & usurpé.  
Et tu veux pour monstrier que ie me suis trompé  
Qu'autrement ie la nomme, & figue ie la dic.  
Mais pour te faire voir que point ie ne m'oublie  
Ains plustost que toy mesme es prins & attrappé.  
Sçaches que des Figuiers les Figes ont naissance  
De toy procede & naist de tes Fies l'abondance,  
Ta femme en à sa part, comme aussi tes enfans.  
En sont tres-bien pourueus: c'est doncques grand merueille  
Qu'en grande quantité, à tout le moins pareille  
Ou plustost point du tout il ne s'en trouue aux champs.

ALIVD.

Vt pueros emeret Labienus, vendidit hortum,  
Nil nisi ficetum nunc Labienus habet.

C'EST A DIRE.

La bien pour enfans acquerir & auoir  
A vendu tout son bien, & n'a pour tout domaine  
A present qu'un seul champ dont il peut recevoir  
Quelque Figue par an, qu'il produit & ameine.

L'usage de manger les Figes en Carême, & autres iours de poisson, est de longue main, car du temps d'*Atheneus* Historien Grec, le probleme court.

Piscem sequatur Ficus, at legumina caro.



## C'EST A DIRE.

*La Figue apres poisson , c'est le droict & costume,  
La chair suit sebue & pois , & tout autre legume.*

Le Grossus est la premiere Figue que produict le Figuier, laquelle ne vient iamais à maturité, les Grecs la nomment *Olynthos*: & ce à cause qu'elle sert comme de fleur au Figuier, les François l'appellent, *fleur Figue*.

## Du Caprificus ou Figuier sauvage.

## CHAPITRE CXLV.



Le Figuier sauvage est nommé des Latins *Caprificus* non à *Capra*, comme aucuns Grammairiens tiennent, mais à *carpendo*, quod *parietes & saxa prærupta carpat*, aussi à la verité le *Caprificus* se voit en Prouence, Italie, & autres lieux croistre es vieilles & hautes murailles & rochers inaccessibles: son fruiet ne meurt iamais, aussi se nomme il *Olythus* en Grec, & en Latin *Grossus*, comme la fleur du Figuier domestique, les Dames Romaines, leurs filles & chambrières, sacrifioient au nom du Dieu *Vulcan*, durât la feste des *Vulcanales*, qui commençoit le lendemain du premier des iours *Caniculaires*, sous l'arbre du *Caprificus*: à ceste cause les Romains nommoient les iours *Caniculaires*, *dies Caprifici*, dont Ouide chantant de leurs sacrifices, dict,

OVIDE,

Nocte sequente diem canis Erigonius exit.

## C'EST A DIRE.

*La nuit suivant le iour La Canicule sort.*

## Du Pescher &amp; de la Pesche.

## CHAPITRE CXLVI.



Avoit que le *Persea arbor* & nos Pesches ayent emprunté leur nom de la region de Perse, si est-ce qu'il y grande difference entre *Persea arbor* & *Mala Persica*, qui est nostre Pescher. Mais la proximité des nōs, a fait que de grands personnages les ont estimez n'estre qu'un, & n'auoir autre difference que de translation de lieu à autre, entre lesquels sont, *Plutarque*, *Columelle*, *Martial*, & autres qui ont esté suivis de *Ioannes Agricola*, sur les simples, de *Marsellus Virgilius*, sur *Dioscoride*, de *Symphorianus Campegius*, d' *Amatus Lusitanus*, *Ioannes Leonicerus*, qui ont approuvé le *Persea arbor* estre nostre Pescher avec son fruiet par les autoritez, & les vers cy dessous recitez.



ALBVTIVS AD ALCIATVM.

Quæ dedit hos fructus arbor cœlo, aduena nostro,  
Venit ab Eoo Perfidis axe prius:  
Translatu facta est melior: quæ noxia quondam,  
In patria, hic nobis dulcia poma gerit  
Fert folium linguæ, fert poma simillima cordi.

C'EST A DIRE.



*De ce fruit l'arbre estranger parauant  
A nostre Ciel, vint de Perse en leuant:  
En son pays nuisible, par transport  
Est fait meilleur & sans aucun remord,  
Fucille à la langue & pomme au cœur semblable  
Fruit à Ysis Deesse fort aymable.*

MARTIAL.

Vilia maternis fueramus præcoqua ramis.  
Nunc in adoptiuis Persica cara sumus.



C'EST A DIRE.

*Mes rameaux maternels dans mon pays de Perse  
Mauuaise m'engendroient, mais sans nulle trauerse,  
Estants ailleurs plantez, ie suis Pesche venue  
D'un goust tres-sauoureux & cherement tenuë.*

COLVMELLE.



Stipantur calathi & pomis quæ Barbara Persis  
Miserat (vt fama est) patrijs armata venenis,  
At nunc expositi paruo discrimine lethi,  
Ambrosios præbent succos oblita nocendi.

C'EST A DIRE.



*Or sont pleins les paniers d'osier bien faconnez  
De maints fruits saoureux par nature donnez,  
Et de la Pesche aussi que la Perse Barbare  
(Bien que sous le semblant d'un don exquis & rare)  
Enuoye du venin de son terroir armée,  
Comme va publiant la claire renommée.  
Mais ores sans aucun meschef pernicieux  
Elle nous donne vn ius soüef & gracieux,  
Ayant mis en oubli sa mortelle nuisance,  
Et change l'amertume en douceur & plaisance.*



Par lesquels vers & autoritez il se manifeste que *Plutarque*, *Martial* & *Columelle* voulans descrire le *Pescher* & son fruit, ont confondu le *Pescher* avec le *Persea*, qui est vn erreur manifeste : car *Dioscoride*, *Pline* & *Paul Aeginete* les separent l'un de l'autre, comme arbres differents, nommant l'un *Malus Persica*, & l'autre *Persea*. Autant en fait *Theophraste*, qui nomme nostre *Pescher* *Malum Persicum*, le descriuant avec *Pline*, *Galien*, & *Dioscoride*, tel comme il s'ensuit, que par nostre labeur & vigilance auons redigé en vers François.

Du *Persea* le fruit est dangereux  
 A ce qu'on dit en Perse : mais heureux  
 Estant planté en la terre d'*Aegypte*  
 Son venin change en nourriture eslite,  
 Fueille à *Poirier*, en tout temps en verdure,  
 La branche aussi semblable avec sa fleur,  
 L'arbre en est beau, & grand comme vn *Poirier*.  
 Il porte fruit qui demeure au entier  
 Dessus son arbre auant que d'estre meur.  
 Nature aussi luy a donné tel heur,  
 Que le nouveau auant que le vieux tombe  
 Sort de sa fleur, puis d'un an ne retombe,  
 Et par ainsi l'arbre en toute saison  
 Se tient garny de son fruit à foison,  
 D'une *Poire* est tout semblable en grosseur  
 De couleur verd, & d'*Amande* en longueur,  
 Tendre noyau, plus petit que de *Prune*,  
 Charnu & doux, & de nuisance aucune,  
 A l'estomach il rend bonne santé  
 Quant est de Perse en *Aegypte* planté.

Et d'ailleurs outre la description de *Persea* que fait *Pline*, *Galien*, *Theophraste* & *Dioscoride*, toute différente à nostre *Pescher*. *Theophraste* dit en vn autre lieu que le *Persea* ou *Persica*, hors d'*Aegypte* ne fructifie point, jajoit dit-il qu'à *Rhodes* il paruiet seulement iusqu'à la fleur, qui est vn coupe-gorge pour ceux qui tiennent le *Persea arbor*, estre nostre *Pescher* : d'autant que le *Pescher* tant és regions chaudes que froides, iamais ne florist qu'à son defflorir ne laisse son fruit lequel paruiet à maturité : au contraire le *Persea* ne fructifie point hors de Perse & d'*Aegypte*. L'on en fait aussi les courbes de nauires, images, liets, tables, & autres vtenfilles de maison, lesquelles marques ne peuuent conuenir à nostre *Pescher*, qui est arbre bas & infirme, son bois tendre, menu, & de peu de durée. Au parus le *Persea* ne peut estre nostre *Pescher* : car il se lit que le *Roy Perses* fut le premier qui en peupla la *Babylone* d'*Aegypte*, qu'on nomme aujourd'huy le vieux *Caire* sur le fleuve du *Nil*, & de la vient qu'*Alexandre le Grand* ordonna que ceux qui emporteroient le prix de quelque jeu, feussent coronez d'un *Chapeau de Persea*, à cause qu'il est en tout temps verd, & aussi pour perpetuer & honorer tousiours la memoire du *Roy Perses*, pere grand de son *bisayeu*. Voila quant au *Persea*, duquel nous nous contenterons de son histoire, laissant sa plante & son fruit veneneux & mortifere à nos ennemis *Persiens* barbares & infideles : à ce qu'ils recognoissent l'indicible vertu du Tout puissant, en la variété de ses creatures.



De l'Acer, ou Erable.

CHAPITRE CXLVII.



En que j'aye cy dessus amplement discoursu du *Platanus*, & qu'en son chapitre, ou à la suite d'iceluy, ie deuois colloquer l'arbre d'*Acer*, ou *Erable*, duquel ie desire faire vne sommaire description pour contenter le Lecteur. Je diray donc que *Plane* met dix especes d'*Erable*, jaçoit qu'il ne s'en manifeste à nous que de trois sortes; du premier, à cause de son bois qui est blanc, on en fait des assiettes pour seruir à table, & autres vtenfiles semblables: d'autant que outre sa blanche couleur il ne se fend aucunement pour estre laué en eau chaude, son fruit ressemble aux aïsses des ces grandes mouches qui volent sur l'eau, qu'on appelle ordinairement Moynes ou Damoiselles, & se nomme de nom propre *γλίσκος* & de *Pline Gallica*.

Le second, à cause qu'on en faisoit les Iougs pour atteller les Cheneaux, estoient nommez des Grecs *ζύγια* *Zygia*, des Latins *Carpinus*, & *ingalis*: il est de feuille semblable au premier, mais son bois est iaine, dur, & madré: son fruit ne s'eslargist comme le premier, ains est en façon d'un leurre de Fauconnier, ou d'un Sceptre de Mercure.

Le troisieme est appellé des Grecs *κλιντροχόν* *Clinotrochon*, & des François *Plane*, & s'en trouue en plusieurs lieux en la ville de Poitiers, & entre autres vn grand au cloistre de saint Hilaire le Grand, & vn autre au Cimetiere de sainte Triaize: & le tiennent pour arbre rare & singulier, estimant que ce soit le *Platanus* des anciens, laquelle erreur auons refutée cy deuant parlant du *Platanus*. Ledit *Plane* tierce espece d'*Erable* à les feuilles plus grandes que les deux premiers *Erables*, & qui penchent à vne queue longue & rouge comme celle de vigne: son fruit est plus gros & long que celuy des susdits *Erables*, toutesfois est fait de façon d'un leurre de Fauconnier, ou aïsses de Sauterelles: les Italiens nomment ceste troisieme espece d'*Erable*, que les François nomment *Plane*, *Platano aquatico*, pour la ressemblance que sa feuille à à celle de *Platanus*, & *pie-d'Oca*, c'est à dire pied d'Oye; il croist en quelques endroits d'Allemagne, au sauuage à la campagne, & est nommé en leur vulgaire *Ahorné*. Dudit *Erable* il s'en fait de belles tables, desquelles *Martial* fait mention, chantant.

MARTIAL.

Non sum crispa quidem, nec syluæ filia Mauræ,  
Sed norunt lautas & mea ligna dapes.

C'EST A DIRE.

Certainement cressée ny ondée,  
Je ne suis point ny de la forest née,  
Du Mauritain: toutesfois ie cognois  
Les friants mets, des grands festins des Roys.



## Du Myrte.

## CHAPITRE CXLVIII.



E Myrte est nommé en langue Hebraïque *Hadas*, duquel les Guarrigues de Prouence, & aucuns lieux de Languedoc, sont tapissés & verdoyants : entre les vingt & neuf especes de Myrte que Pline décrit, celui qu'il appelle *Myrtus Tarentina*, est frequent és iardins des Palais d'Italie, il à la fueille fort menuë au regard des autres, & s'esleue haut en maniere d'arbre : c'est le plus beau & plus exquis de tous les Myrtes, aussi est il soigneusement esleué des Italiens, & tenu comme le plus excellent de tous. D'iceluy s'en voit en plusieurs lieux de France, planté en vaisseaux qui toutesfois ne paruient iamais à la hauteur de celui d'Italie. Il y à du *Myrte blanc & noir*, tant domestique que sauvage, ne differans les blancs des noirs, qu'au fruit seulement, qui est blanc aux vns & noir aux autres. Le *Myrte* est dédié à *Venus*, ainsi que décrit Virgile, disant en sa septiesme Eglogue.

## VIRGILE.

Populus Alcideæ gratissima, vitis Iaccho,  
Formosæ Myrtus Veneri, sua Laurea Phœbo:

## C'EST A DIRE.

*Le blanc Peuplier aggrée à l'Alcide guerrier,  
La vigne à son Iacche, à Phœbus son laurier,  
Et le Myrte sacré plaît à Venus la belle.*

Et comme les Poëtes feignent que Venus à pris sa naissance en la mer, il est aussi manifeste que le Myrte se plaît & delecte aux bords & riuages d'icelle, comme il est derechef chanté par le Poëte, au second de ses Georgiques, disant:

## VIRGILE.

Littora Myrtetis lætissima: denique apertos  
Bacchus amat colles, Aquilonem & frigora Taxi.

## C'EST A DIRE.

*Aux Meurtres agreable est le moite riuage*



*Bacche aime les contaux soleillez & ouverts,  
Les Ifs les Aquilons, & les froids des hyuers.*

Le Myrte est consacré à Venus par tous les auteurs anciens, & pour ceste cause il auroit esté iadis appelé par Caton *Coniugalis*, ce qu'à bien norté Pline au quinzième liure, chapitre vingt-neufiesme. *Quin & ara vetus fuit Veneri Myrtea, quam Murtiam vocant. Cato tria genera Myrti prodidit Candidam, Nigram, & coniugalem, fortasse à coniugis ex illo Cluacina genere.* Nicander en ses antidotes ou contre-poisons, dit, que le chapeau dont Venus fust couronnée par Paris, au iugement des trois Déeses estoit de branches de Myrte, pour raison dequoy, Iunon & Minerue l'auroient depuis detesté & eu en horreur. *Aristophanes* attribue le Myrte à ce qui est le plus secret en la femme, & dedans le *Lyssistrate*, l'engueyneray mon glaiue en vn rameau de Myrte: le tout pour monstrier l'inclination & conuenance de cet arbrisseau au mestier de la Déesse à qui pour ceste occasion, l'antiquité l'a unanimement consacré. *Paulicharmus Naucratiens*, au liure qu'il a composé de la Déesse Venus dit, en la vingt-troisiesme Olympiade, l'un de nos citoyens nommé *Herostrate*, qui faisoit le trafic de marchandise, estant descendu en Cypre achepta à Paphos vne petite image de Venus, de la hauteur de douze poulces, d'ouillage fort ancien, & l'emportant avec luy en son pays de Naucrte, quand il fust près d'Égypte, se leua vne si rude & forte tempeste que le Patron ny les Mariniers ne sçauoient plus ou ils estoient: au moyen dequoy chascun eut recours aux prieres & oraisons enuers la Déesse, laquelle meue de leurs prieres, aussi qu'elle auoit de coustume d'estre favorable aux *Naucratiens*, conuertit soudain tout ce qui estoit aupres d'elle en beaux Myrtes verdoyants, & remplit toute la barque d'une souefue & flagrante odeur, & preserua quant & quant de danger tout ce qui y estoit. Dont *Herostrate* estant arriué en son pays dedia c'est image au Temple de Venus, avec les Myrtes qui s'estoient apparues si soudain. Et ayant conuié à vn banquet tous ses amys, les couronna du mesme Myrte, tellement qu'on auroit appelé du despuis ceste maniere de Chapeau, *Naucraticque*. Outre plus les anciens Romains s'esioüissans du retour d'un Capitaine venant de la guerre, qui auoit subiugué l'ennemy sans coups frapper, luy faisoient honneur de couronnes & chapeaux de Myrte, & tels honneurs estoient appelez moyens triomphes, au regard des triomphes de Laurier, qui estoient offerts aux triomphateurs, qui par main mise & forte, auoient conquestré sur l'ennemy: laquelle coustume est encore pour le iourd'huy en Italie, & autres pays Orientaux de festonner & verdurer leurs theatres & arcs triomphants de Myrte, comme en France, & autres pays Septentrionaux, de Buys, de Lierre, de Laurier, de Romarin, & de Pernenche, & autres plantes de verdure immortelle. Et combien que le Myrtil soit du rang des arbres sauvages, toutesfois auparauant que l'usage du Poivre fust trouué, les anciens faisoient de son fruit vne sausse fort exquise qu'ils appelloient *Myrtatum*: comme il appert du quinzième liure de Pline chapitre vingt-neufiesme. *Alius vsus bacce fuit apud antiquos, ante quam Piper reperiretur, liba obtinens vicem; quodam etiam obsonij nomine inde tracto quod etiam nunc Myrtatum vocatur.* L'usage de ceste saulce est encores demeuré par deuers les Dames de Toscane, qui avec les fruits bien meurs, apprestent telle sausse pour manger avec le rosty, & se garde en sa bonté longuement. Les fruits de Myrte combien que pour le presant, tant recens que secs, nous les tenons de goust fades, & maussades, toutesfois ils estoient tenus des anciens fort friands & delicats à l'usage du manger, & s'en seruoient de dessertes de tables avec autres fruits, & apprests saoureux, ainsi que le recitent *Theopompus*, *Antiphanes in Cretensibus*, *Diphilus in Telefia*, tous Poëtes Grecs.



## THEOPOMPVVS.

Matura Sorba , Myrti edunt & plurimos fructus.

## C'EST A DIRE.

*Plusieurs fruits mangent tres-gentils,  
De Cormes meures , & Mirtils.*

## ANTIPHANES. \*

Fructus quidem in mensa volo esse myrteos,  
Quos inde mandam , quando cuiquam consulam.

## C'EST A DIRE.

*Quand à quelqu'un donray conseil notable,  
Premier ie veux manger Myrtils sur table.*

## DIPHILVS. \*

Bellarium. Placenta, Myrti, Amigdalæ.  
Ego libenter vtor his bellarijs.

## C'EST A DIRE.

*De gasteaux de Myrtils , d'Amande delectable,  
I'use tres-volontiers à mon dessert de table.*

En l'Isle de Crete, les Candiots recueillent sur les fueilles des Myrtres, vne excrescence ressemblant à la graine d'Escarlate , comme auons dit cy dessus en l'histoire & Commentaire du Cramoisy.





## Du Cinnamome.

## CHAPITRE CXLIX.



U A difficulté & longueur du chemin pour paruenir és Indes, & pays ou se prennent les Espiceries & drogues aromatiques, cauoit qu'anciennement peu de personnes tant Marchands que d'autre qualité, de nostre Europe abordassent iusques là : tant pour les chemins sur terre incognus, deserts dangereux, mers sablonneuses, que pour n'auoir acointance ny aeez, à ceste gent rustique & Barbare, & de la procedoit que l'on n'auoit la vraye cognoissance des drogues & espiceries, comme l'on a pour le jourd'huy, & n'estoit la route de mer que font maintenant les Portugalois, & les lieux forts qu'ils tiennent de present és Indes qu'ils ont conquis, tournoyant d'Occident vers Orient, sur la mer Meridionnale, par la coste d'Afrique & d'Æthyopie, iusques au Cap de Bonne esperance : & de la vogans les costes du Royaume de *Melinde*, costoyant la mer Rouge, les Goulphes d'Arabie, de Perse, & de là paruenus à *Calicut*, & autres havres des Indes, nous serions en mesme aueuglement de la cognoissance & origine des drogues & espiceries, comme ont esté nos predecesseurs. Car ceux qui anciennement enleuoient les premiers telle & autre marchandise des Indes, pour la trafiquer ailleurs, estoient les *Cinois* qui l'ameñoient des Indes par terre en *Carauane*, c'est à dire, par troupes de Chameaux, Mulers, Asnes & Cheueux ( iusques à *Ormuz* ville de Perse, & *Aden* en Arabie, les Persiens & Arabes, iusques à *Alep*, premier & renommé port de toute la Syrie : ceux d'*Alep*, iusques en *Alexandrie*, d'*Aegypte*, & ceux d'*Alexandrie* iusques en Grece, les Grecs en Italie, ceux d'Italie à Marseille ) en France, & de là en Espagne, & Portugal : & se donnant ainsi les drogues & espiceries de main en main ( sans qu'ils eussent aucune cognoissance de la forme de leur plante, cueillette, ny du lieu de leur naissance ) pour les rendre plus admirables, & hausser leur prix, ils feignoient vne infinité de fables, sans estre de nuls contredits : d'autres pour exalter & loüer leur patrie, disoient qu'elles croissoient en leur pays, & que telle marchandise estoit difficile & dangereuse à recourir pour les lieux inaccessibles, comme par exemple les fables de la plante du Poydre, ensemble de sa cueillette, comme nous reciterons cy apres, & de ceste fine larme nommée sang de Dragon, du *lignum Aloes*, lequel pour le bien vendre & loüer, ils recitoient qu'il croissoit au Paradis terrestre, & que iamais homme ne vid le plant de son arbre, d'autres voulans remarquer le ius de l'herbe dite Aloes, ont asseuré qu'il croissoit mineral en Inde, & vne infinité d'autres fables & mensonges sur les drogues & espiceries, que nous raiserons pour le present. Desquelles fables & resueries n'en à esté despourueu nostre *Cinnamome* & vulgaire *Canelle* : laquelle pour là rendre plus admirable, *Herodote* disoit que nul ne la pouuoit aller cueillir sur la plante, pour la crainte d'un monde de Chauue-souris, grosses & dangereuses de griffes : & de certains Dragons volans, qui la gardoient iour & nuict en certains marais où elle croissoit : & que le *Phoenix* Oyseau d'Arabie bastissoit son nid de ce *Cinnamome*, en certains arbres qui sont dans des rochers inaccessibles. Et encorés que ces choses soient fables, si est ce qu'il semble que des plus doctes

Math.  
Silua.  
chap. 30.

Petr.  
Niger en  
la prefa-  
ce de  
Diosc. &  
Pli. lin.  
27 chap.  
4.



Arist.

liv. 9.  
chap. 13.

y ayent esté attrapés, car Aristote dit : en *Arabie* il y a vn oyseau nommé *Cinnamomus*, qui fait son nid de brins de *Cinnamome*, aux plus hautes branches d'un arbre, & ceux du pays pour le grand profit qu'ils recoiuent du *Cinnamome*, le font tomber du haut en bas, avec des flesches & matras plombés, puis le recueillent en terre. Autant en dit *Pline*, fors qu'il nomme l'Oyseau *Cinnamologus*. Autres tiennent que le *Cinnamome* croist en vne plante environnée de toutes parts, de montaignes dans lesquelles frequentent serpens de morsure dangereuse aux hommes : contre lesquels les Montaignards de la autour y descendent pour recueillir le *Cinnamome*, les pieds & mains armez d'espines. Mais depuis que les Indes ont esté descouvertes par les Portugalois, telles farfanteries & fables se sont esuanouies, & s'est trouué & cognu la vraye source & origine de nostre *Cinnamome*, ou *Cannelle*, qui croist es Indes en diuers lieux : mais le meilleur *Cinnamome*, ou *Cannelle*, est celuy qui se recueille en l'Isle de *Zeilan*. Et n'en croist en *Ethiopie*, comme aucuns afferment, ny en *Arabie*, comme aussi *Pline* le demonstre, disant : le *Cinnamome* ny la *Casse* ne croissent point en *Arabie* : & neantmoins elle est appellée heureuse, & faut noter qu'en toutes les Indes ne se trouue autre *Cannelle*, ny *Cinnamome*, que celle qu'on nous amene de par deçà ; toutesfois l'une meilleure que l'autre selon la disposition des lieux ou elle croist, l'indisposition du temps de la cueillette, & de la partie & endroit de l'arbre, où elle est cueillie. Car les *Cannelles* qui croissent es Isles de *Iaua*, ou *Iaon*, de *Mindanao* & *Malauar*, ne sont en perfection de bonté comme celle qui croist en l'Isle de *Zeilan*, qui est la cause qu'on a baillé plusieurs noms à la *Cannelle*, & ou il n'en y a que d'un genre on en a fait de diuerses especes, car les Chinois menant la *Cannelle* de *Zeilan* à *Ormus*, ville de Perse, les Persiens la nommoient d'*Arseni*, qui signifie en langue Persienne *Lignum Cinense* : comme mesme il appert par *Serapio*, qui appelle la *Cinnamome*, d'*Arseni*, qu'il interprete en langue Persique *Arbor seni*. Et de Perse estant menée la *Cannelle*, jusques en *Alexandrie* d'*Egypte*, elle estoit nommée par les Grecs qui venoient enleuer telle & autre marchandise venant des Indes, *Cinnamomum*, voulans dire, *lignum odoratum*, & quasi *Amomum* de *Cina* delatum. Ce que demonstre aussi *Pline*, que les brins de *Cinnamome* ont quelque affinité & semblance à l'*Amomum*, disant le grand rapport que le *Cinnamome* à avec l'*Amomum*, m'eust contrainct d'en parler d'une suite, & ce qui s'ensuit. La *Cannelle* des Isles de *Malauar*, de *Mindanao*, de *Iaua*, ou *Iaon*, est moindre en bonté que celle de *Zeilan* ; & l'appellent les Chinois par mesme nom que ceux de l'Isle de *Iaua* ; à sçauoir, *Cais-manis*, qui signifie en la langue de *Iaua*, *dulce lignum*, & de ce nom *Cais-manis*, les Grecs par vne autre diction & presque corrompue, & pour la discerner de la *Cannelle* de l'Isle de *Zeilan*, l'ont nommée *Cassia*, imposant deux diuers noms à vne mesme chose. Et ne se faut esbahir si les Grecs curieux de discerner la bonne & fine *Cannelle* d'avec l'inférieure, ont imposé plusieurs noms tant à celle qu'ils nommoient *Cinnamomum*, qu'à celle qu'ils nommoient *Cassia*. Car autant en ont ils fait de la *Myrrhe* : combien que sa liqueur degoutast d'un seul genre d'arbre : toutesfois selon le lieu & pays où elle distille, elle est surnommée & selon le goust, couleur, odeur, & autre qualité qu'elle apporte avec soy, luy en ont baillé le surnom : autant en ont ils fait de l'*Encens*, du *Nardus*, de l'*Aloes*, de l'*Iris*, & de plusieurs autres drogues. Et encore que la meilleure *Cannelle* croisse en l'Isle de *Zeilan*, si est ce qu'il s'en trouue de meilleure l'une que l'autre : car il s'y en trouue ayant si grosse & seiche escorce, qu'elle ne se peut entortiller en fleuste l'une dans l'autre, comme fait la deliée, qui est des ieunes tiges, & sommets des branches, mais la grosse est du gros tronc, ou des vieilles branches, & tant plus elle est des vieilles parties de l'arbre, tant moins vaut, tant en goust qu'en odeur. D'autre *Cannelle* se trouue encore qu'elle soit fine & deliée, & estant tirée de la sommité des ieunes branches ( qui doit estre

Pline  
livre 10.  
cha. 32.Theophr.  
liv. 9.  
chap. 5.Pline  
liv. 12.  
cha. 18.Serap.  
liv. agg.  
ch. 266.Pline  
liv. 12.  
chap. 13.



la meilleure ) elle n'a pourtant la couleur , le goust n'y l'odeur , comme quel-  
 quesfois se trouue en la grosse. Et cela aduient que telle *Canelle* n'est cueillie en  
 saison deuue mal preparée & sechée ou demeurer long temps sur la mer ou elle y  
 perd le goust couleur & odeur car il n'ya espicerie n'y drogue aromatique si subiecte  
 a corruption & perdre sa naifue couleur que la *Canelle* , & principalement sur la Mer :  
 car on l'y sent defondre de goust , d'odeur & couleur d'an en an & ou la *Canelle* n'est  
 bien preparée comme il appartient ceste vermeille & couleur naturelle qu'elle a se  
 tourne en couleur cendrée & quelquesfois en sechant pour s'estre mouillée de la  
 pluye , la vehemente chaleur du Soleil suruenant par dessus , la rend molasse & noi-  
 rastre , diminuant son goust piquant & odeur aromatic. Et outre , d'autant que les  
 Grecs estoient curieux de telles & autres drogues si excellentes , taschoient de re-  
 couurer de toutes les parties de l'arbre de la *Canelle* , voire iusques à l'escorce adhe-  
 rente à son boys , & quelquesfois le boys desnue de son escorce qui estoit appelé  
 d'entr'eux , *Xylocinnamum* , de nulle ou peu de vertu & à vil pris. Or tout ainsi qu'il  
 a esté baillé diuers noms à la *Canelle* de *Zeilan* , autant en a il esté fait à la *Canelle* des  
 Isles de *Iana* , de *Malauar* , & *Mindanao* , que les Grecs comme dict est , ont nommé  
*Cassia* : & luy ont imposé autant de noms comme ils la trouuoient differente l'une  
 de l'autre : sçauoir de lieu , d'age , de grosseur , d'endroit de la plante , couleur , goust  
 & odeur , & celle qui retiroit le plus près à la *Canelle* de *Zeilan* , qu'ils appelloient  
*Cinnamomum* , estoit la plus estimée. Et m'esbahis de ceux qui tiennent que n'auons  
 point de *Cinnamome* , disans que la *Canelle* que nous vsions tant es medecines qu'es  
 fausses , confitures & breuuages delieux est seulement le *Cassia* des Grecs. Mais ie  
 leur voudrois demander , nature & l'Inde terre si grasse & fertile , qui iamais ne fut  
 despeuplée ny gastée , à elle mis en oubly de produire vne tant excellente & aroma-  
 tique plante , se seroit elle rendue si ingrate enuers nous de nous desnier & se desnier  
 des dons & benefices qu'elle vsoit anciennement enuers toutes nations ? certes non :  
 ains au contraire pour le grand vsage en quoy pour le iourd'huy le *Cinnamome* ou *Ca-  
 nelle* s'employe , & le profit qui en reuiet aux Indiens , par leur industrie & culture  
 en produict plus qu'elle ne fit onc. Car anciennement le *Cinnamome* , ou , *Canelle*  
 s'employoit seulement pour l'vsage de la medecine & odeurs , ainsi qu'estoit mesme  
 le *Girofle* du temps de Pline , & non pour l'apprest des cuisines & viande de bouche ,  
 comme de present. De la venoit qu'il ne se vsoit si grande quantité de *Canelle* & ce  
 qui s'employoit n'estoit qu'enuers les grands seigneurs , & le plus communement de  
 la fine & bien esleue , qu'estoit celle que Dioscoride appelle *Cinnamome Mosyritie*.  
 Mais la grand depesche qu'en ont maintenant les Indiens pour raison qu'en tous pays  
 les cuisines , pasticerie , gâteaux sucrés , confitures , dragées , hypocras , & autres  
 breuuages sont tous *Canellez* , ils ne s'amusent plus à separer la fine *Canelle* d'auec  
 la grosse : ains pisse mesle mettent indifferement tout ensemble. Aucuns s'ac-  
 cordent bien que ne sommes point desnuez du *Cassia* des Grecs , qu'ilz disent estre  
 nostre *Canelle* : mais que ne pouons recourir de *Cinnamome* , d'autant ( disent ils )  
 que les *Troglodytes* , qui sont ceux du Royaume de *Melinde* , ont fait brusler par  
 vindicte les forests du *Cinnamome* , qui croissoient en *Ethiopie*. D'autres disent que  
 ce bruslement est aduenue par cas fortuit des vents Meridionaux qui sont si  
 chauds en *Ethiopie* , que quelque fois en Esté ils ont bruslé les forests de  
*Cinnamome* , & que par la le prix du *Cinnamome* en croissoit de la moitié. Ie  
 respons à cela que la *Casse* estoit si proche & voisine du *Cinnamome* selon qu'escriu  
 Pline , que mesme selon que *Strabo* recite les Arabes en lieu d'autres boys faisoient  
 du feu ( si ainsi le faut croire ) de *Casse* & de *Cinnamome* tant ils croissent  
 l'un près de l'autre. Parquoy sans approuuer telles autoritez , ains pour les refuter  
 ie dis qu'il est incroyable si le *Cinnamome* à souffert du desastre & vimere , la *Casse*  
 n'auoit eu meilleur marché & si ainsi estoit nous serions aussi bien destituez de la *Casse*  
 qu'ilz disent estre nostre *Canelle* que de *Cinnamome* & ne se recouureroit non plus de  
 l'un que de l'autre. Ce qui apparroit du contraire à la veue d'œil de la grād abondance  
 de *Canelle* que nous recourons des Venitiés par la mer du Leuāt & par les nauigatiōs

Plin. li.  
 12. cha. 7

A. 1102  
 lin. 12.  
 cha. 19.



que font les Portugalois és Indes, costoyant l'Afrique par la mer Meridionnale, puis l'Erythiopie & de la passant le cap de bone esperance, appellé des anciens *Promontorium Hesperium*, au Royaume de *Melinde*, & terre de *Pierre San*, puis entre en la mer Indique, abordant à *Cambaye*, à *Calicut*, & autres Havres & Isles d'Inde, & asseurent lesdits Portugalois qu'en tout leur voyage tant par mer que bien auant en terre ferme, n'ouïrent iamais parler de lieu ny place, ou croist d'autre Cinnamome que nostre Canelle croissant seulement és Indes, és Isles susdittes, & tiennent d'auantage ce que les anciens appelloient *Cinnamome*, c'estoit la plus fine & deliée Canelle qui croist en l'Isle de *Zeilan*, & que la diuersité de noms que les Grecs ont imposé à la Casse & au Cinnamome, n'est point qu'il y eust diuers genres d'arbres, ou bien diuers en bôté: & que leurs noms ont esté baillez pour le respect de leurs qualitez, ou par le nom des villes de renom, ou ils estoient conduicts pour faire emplette hors l'Inde: Ce qui à meü plusieurs à penser qu'en *Alep* premier port de *Syrie*, la Canelle y croissoit, pource qu'il se trouue en aucuns autheurs *Cinnamomum Alipitimum*: mais autant en croist en *Alep*, comme il fait en France, autant en est il de celuy que *Dioscoride* appelle *Cinnamomum Mosliticum*, que plusieurs ont estimé, & mesme *Dioscoride* qu'il prenoit ce nom du lieu ou il croissoit, ce qui est faux, car *Pline* en sa *Cosmographie* le demontre, disant *passer les deserts on trouue la Cité de Gaza, & le cap & haulte de Mosylon, ou est la source de Cinnamome, qui y est la apporté*. Il appert d'ocq par là que ce nō de *Mosliticum* n'est imposé au *Cinnamome*, pour le lieu ou il croist cōme dit *Dioscoride*, ny pour quelque grace ou bonté qu'il puisse auoir plus qu'un autre, mais pour le regard de la ville ou il se vendoit, en laquelle ny entroit que marchandise fine & grabelle, tout ainsi que nous appellons en France *Poyure d'Anuers*, pour estre net & grabelle au regard de celuy que nous appellons *Poyure de Rochelle*, lequel n'est separé du *Poyure* menu & leger que *Dioscoride* appelle *Brachma*, & *Pline* *Brechmasis*, que *Pline* dict signifier selon les *Indiens* *Poyure* auorté, autant en est il d'une sorte de *Gingembre* blanc de *Venise*: cōbien qu'il ni en creut iamais. Or que le *Cinnamome* soit nostre Canelle, il se manifeste d'abondant par *Auerrois*, lequel parlant de *d'Arceni* qui est le *Cinnamomum* de *Serapio*, & autres Arabes dit, *d'Arceni, est Canella subtilis, dulcis & aromatica*, il appert aussi par *Serapio* au chapitre du *Coral* qui appelle *Bassat*, que la casse & le *Cinnamome* n'est qu'un: car *Dioscoride* accompare l'arbrisseau du *Coral* au *Cinnamome*, & *Serapio* l'accompare à la Casse *Aromatique*, voila comment le *Cassia* & le *Cinnamomum* n'est qu'un mesme genre d'arbre: toutesfois diuers en bonté, comme dict est, parquoy ne faut douter que n'ayons pour le iourd'huy aussi bien du *Cinnamome* comme auoient les anciens. L'arbre duquel *Cinnamome* ou Canelle, comme rapportent au vray les Portugalois, & entre autres le Seigneur *Garcia abhorta*, croist és Indes aux Isles de *Zeilan* *Iana*, *Malauar* & *Midamao*: naturellement & à la campagne à la hauteur d'un *Oliuier*, & quelquefois moindre, non toutesfois si petit comme *Pline* & *Galien*, le font garny de plusieurs branches & rameaux, non tors, ains presque droicts, les feuilles retirent à celles de *Citronnier*, & de couleur à celles de *Laurier*, les fleurs blanches, le fruit noir & rond, de grosseur d'une *Noisille*, & ressemblant à petites *Oliues*, l'arbre est vestu de deux *escorces* comme l'arbre de *Liege*, non toutesfois si espaisse comme celle du *Liege*: la seconde apres est de couleur cendrée, mince & deliée, la tierce & interieure ioignant au bois est le *Cinnamome*, ou Canelle, & quand on veut cueillir la Canelle, qui est de trois ans en trois ans, ayant coupé les branches, on separe la premiere *escorce* ressemblant au *Liege*, & la tierce l'on comme inutile, puis on racle la seconde & deliée *escorce*, en apres incisent en long, l'interieure *escorce* qui est la Canelle & l'arrachét peu à peu de dessus son bois, puis la taillent en lames, & l'estandent sur la terre pour seicher au *Soleil* ou elle s'entortille d'elle mesme en tuyau & Canne, d'où elle en a acquis le nom de Canelle. Voila quant à la forme & grandeur de l'arbre de Canelle, ou *Cinnamome*, ensemble sa cueillette & preparation d'icelle, selon le recit des Portugalois, de *Ludovicus Romanus* & *Patricius*, de quoy aucuns trouueront estrange deux points, le premier est que les Portugalois tiennent une desmesurée grandeur à l'arbre du *Cinnamome*, au re-

*Pline*  
liu. 6.  
chap. 29

*Pline*  
liu. 12.  
chap. 7.

*Auer-*  
rois 5.  
col.  
*Serapio*  
liu.  
ap. 8. ch.  
100.

*Pline*  
liu. 12.  
chap. 19.

*Garcia*  
ab hor-  
ta. liu.  
1. chap.  
15. & de  
Lud.  
Rom.  
liu. 6.  
chap. 4.

gard de



regard de Galien qui ne faict tout l'arbre avec sa racine que de quatre coudées & demie, encores pas disant : anciennement fust apportée à Rome des pays de Levant une caisse longue de quatre coudées & demie, où l'arbre entier de la premiere espece de Cinnamome estoit enfermée, à cela ie respondray pour les Portugalois : car à la verité combien qu'il faille adiouster foy à ce grand & excellent personnage Galien, & pour le rang qu'il tenoit en la Cour des Empereurs de Rome, où il auoit en maniment toutes les singularitez des Drogues & liqueurs precieuses, qui estoient enuoyées de toutes les parts du monde : si est ce comme dit Plaute : *Vn tesmoing oculaire vaut plus que dix d'oreille*, & combien que l'approuue le dire de Galien estre vray, si est-ce qu'il ne faut penser que cet arbre entier de Cinnamome qui estoit renfermé en la caisse longue de quatre coudées & demie, fust en sa parfaite grandeur, ains estoit ieune arbrisseau de quatre ou cinq ans de rameaux & vergettes deliées, n'ayant encores produit fleur ny fruit, aussi estoit il cōme dit Galien plus excellent en bonté, & force que nul des autres Cinnamomes, qui fussent au cabinet de l'Empereur Marcus Antoninus. Le second point est que Theoph. & Plin. disent que la Canelle s'escorce & se separe de son boys, en autre maniere que celle que recitēt les Portugalois, qui est de couper les verges de la Canelle de la lōgueur de deux coudées, puis on les coud, en peaux fresches de bestes à quatre pieds, qu'ils y tuent expres pour cela, affin que les vers qui si engendreront rongent tout le bois de dedans, & que l'escorce seule demeure, à laquelle ils n'ont garde de toucher pour raison de l'amertume & acrimonie d'odeur qu'elle a : Or de cette separatiō de Canelle avec son bois, d'autant qu'elle est quelque peu absurde & lourde i'en laisse le iugement au Lecteur pour discerner lequel des deux moyens à plus d'apparance, ou l'vsage des Portugalois ou celuy de Plin. & de Theophraste, voila que j'ay voulu dire en passant, & reprendrons la route de l'arbre de nostre Canelle du fruit duquel les Indiens en tirent de l'huile, comme de l'Oliuier, lequel estant refroidy ressemble aucunement au suif & Sauon, mais estāt eschauffē sent quelque peu la Canelle : les Medecins appliquent cēt huile contre l'indisposition froide des nerfs & de l'estomach. La racine de l'arbre de Canelle estant distillée, rend vne liqueur sentant l'odeur du Camphre : mais le Roy de Portugal de peur que les arbres de Canelle ne perissent, a deffendu que telle incision ne fust d'oresnauant faicte, & principalement en l'Isle de Zeilan : auquel lieu il a vn Procureur, ou Facteur qui commande, & nul n'ose enleuer ny acheter la Canelle sans son congé que luy, qui est la cause qu'il y a eu chereté cy deuant sur la Canelle mais depuis peu de temps cela a cessé en luy payant quelque nouveau tribut au lieu, aussi la Canelle nous est amandée de prix. Voila quant au Cinnamome, ou Canelle, m'en remettant du reste à ceux qui en escriront apres nous.

Gal. lib.  
1. des  
Ann.

Theoph.  
lib. 9.  
chap. 5.  
et Plin.  
lib. 12.  
chap. 19.

## Du Girofle.

### CHAPITRE CL.



A curiosité & diligence des hommes a faict que ce qui nous estoit comme caché au bout de la terre, & incognu aux anciens, nous est maintenant vulgaire pour l'vsage de la Medecine, odeurs, parfums & saulces delicieuses, c'est le Girofle qui croist aux Indes, es Isles Moluques qui sont cinq de nombre, sçauoir Theori, Thatante, Mare, Muthile, & Mathien. L'arbre de Girofle croist de luy mesme & coustumiement sur hauts rochers es lieux rompus & desuoyez, & sont si toffus & espoix, que bien souuent ils semblent comme vn boys ou vne touche obscure : il est de forme & hauteur à vn grand Laurier, & de feuilles aussi semblables, hormis qu'elles sont plus estroites, retirans aux feuilles de Pelcher avec longue queue. Il ierte plusieurs rameaux au bout, desquels sort vn bouton comme du Myrthe, qui premier



florist blanc, puis comme la fleur grossit elle devient verte, & sur la fin rousse comme la couleur du Girofle : lequel Girofle par apres de l'ardeur du Soleil qu'il reçoit devient tanné & noirastre, tel que nous le voyons. Ceux qui amassent le Girofle ne le laissent meurir à perfection, d'autant qu'il deviendroit dur & ossu, & perdrait son goust, force, & aromaticité, comme il s'aperçoit en ces gros & durs Girofles que nous appellons *Antofils*. Le Girofle se recueille depuis le mois d'Octobre iusques en Ianuier & Feburier, non avec la main, (comme aucuns pensent) ains avec des gaules & longues Canes : ils battent les extremités & hautes branches de l'arbre, nettoians premier dessous l'arbre la terre seulement : car d'herbe l'arbre n'y en souffre croistre aucunement au tour de luy, d'autant qu'il attire à soy tout l'humeur de la terre, ou tendent sur la terre des nattes faictes de fucilles de Palmiers, pour recepuoir le Girofle qui tombe, & là dessus le laissent secher l'espace de deux ou trois iours : ce peu de Girofle qui demeure en l'arbre grossit en meurissant, & est celuy come dit est que nous appellons *Antofils*, qu' Auicenne toutesfois faulcment estime estre le Girofle masse. Les extremités de l'arbre où est attaché le Girofle sont ses queues longuettes, que les Marchands & espiciers appellent, *fust de Girofle*, & ne vœux approuver le dire de Charles de l'Escluse d'Anuers Medecin fort renommé en la matiere & cognoissance des simples, lequel en vn recueil qu'il a faict d'anciennes drogues estrangeres & Aromatiques, apres sa traduction Francoise, des ceures de *Rambertus Dodoneus* excellent & fameux Medecin en la ville de Malines en Flandres dit ce qui s'enfuit, pour ce que ce fust & petits rameaux de Girofle sont rameux & branchez en maniere de Coral, quelque gens de sçauoir ont pensé que ce soit le Cinnamome, disant que Dioscoride au chapitre du Coral loüe le Coral le plus rouge & de couleur brune de San lix, fort ramu en maniere d'arbrisseau semblable au Cinnamome. Mais ceste semblance de Cinnamome ne se peut referer à la rameure ny branchure du Coral, ains à la couleur comme le demonstre bien Dioscoride au chapitre de la Casse Aromatique, qu'il nous dit n'estre qu'un avec le Cinnamome, où il dit la meilleure Casse ou Canelle est rousse de belle couleur retirant au Coral, & par là appert que ceste semblance de Cinnamome ou Canelle ne doit estre referée à la brancheure de Coral ains à sa couleur. Voila qu'auons voulu toucher en passant. Quant aux vieux Girofles ou *Antofils*, qui demeurent sur l'arbre, ils tombent deux mesmes estans paruenus en leur parfaite maturité en terre, laquelle en ce quartier n'a iamais faute de pluye, où ils germent aisément, de maniere que dedans huit années ils apportent fruit, & durent sur pied fructifians pres de cent ans : La fleur du Girofle estant en sa couleur verte est si suauë & odorante qu'elle surpasse en odeur toute autre fleur d'Inde, de façon que les Indiens tirent des eaux par l'Alambic qui flairent comme l'eau de Nasse, qui se tire en Prouence & Portugal des fleurs d'Oranges. Les habitans partissent entreux par marreaux ces arbres de Girofles, comme l'on faict de pardeça les Vignes & taillis, & vn chacun en recueille son fruit lequel n'a aucun prix des Moluquois iusques à tât que les Cinois le viennent enleuer avec leurs Nauires, & y baillent le prix selon la quantité & nombre qu'il s'en trouue, & leur est vendu non à poix mais à mesure, comme sont de pardeça les bleds, & autres graines : L'arbre du Girofle croist aussi en l'Isle de Zeilā, & en quelques autres lieux es Indes, toutesfois il ne fructifie en aucuns lieux qu'es Isles des Moluques & en l'Isle *Giloulo*. Du temps de Plin le Girofle n'estoit en vsage pour la cuisine ny pour la Medecine, ains seulement pour les parfums. Voila quand au Girofle : Des facultez, duquel Auicenne, Serapio, Paulus Aegineta, Symeon Serbi, Isaac, Rhazis & autres en parlent à suffisance.

Auicenne  
liv. 2.  
chap.  
318.  
L'Escluse  
chap. 19



Poiure Noir.

CHAPITRE CLI.



Nous auons dit cy dessus en l'Histoire du Cinnamome ou Cannelle, que le difficile accez & l'ongueur du chemin qui estoit anciennement à paruenir és Indes, à causé vne incertitude de l'origine, estre. & cueillette de plusieurs espiceries, & drogues aromatiques, du nombre desquelles est le Poiure, fruit re-nommé, que Dioscoride dit croistre és Indes en vne plante qui du commencement iette vn fruit long comme vne gousse, qui est le Poiure long : lequel au dedans contient vne graine mince semblable au millet, & quand ces grains sont encore verds c'est le Poiure blanc & que celuy qui est cueilly en sa parfaite maturité c'est le Poiure noir, & que la racine est semblable au Costus. Pline accõpare le Poiurier au Geneurier, & dit qu'il croist seulement au môr Caucâsus en Seythie, qui est le plus haut môr du mont Taurus. Galien dit du Poiure comme faict Dioscoride, & que les trois sortes de Poiure, ascauoir long, blanc & noir sont d'une mesme plante & genre. Theophraste & Atheneus parlent seulement du fruit de Poiure, & sont à vn en la description du Poiure long & rond comme Dioscoride, Pline, & Galien. Philostratus est d'opinion diuerse aux susnommez en la description & cueillette du Poiure disant : En vne partie du mont Caucâsus qui s'estend vers la Mer rouge s'y trouue plusieurs plantes aromatiques, & es costaux inaccessibles y croissent les Poiuriers qui ressemblent à les voir en toute leur partie, & principalement la grappe de son fruit à l'arbre appelle *Agnus Castus* : La maniere de la cueillette du Poiure est telle, les Indiens qui tirent vers la part de ce mont, montent dedans les Poiuriers & cueillent avec les mains les grains de Poiure, & l'assemblent en monceaux sur des aires qu'ils ont faict sous les arbres, & le laissent la comme chose de peu d'estime : or en cest endroit de montagne il y à plusieurs Singes qui se tiennent en des tanieres, lieux secrets & desuoiez : & la cachez regardent de loing faire telle vendange du Poiure : Quand vient sur le soir que les Indiens se son retirez, ces Singes sortent de leurs cachots vñs de leur Singerie & voulans suiure l'ouurage des Indiens, gruent dans les arbres qui n'ont esté vendangez & cueillent les grains de Poiure des branches, puis le serrent tout en vn monceau : le iour venu les Indiens retournent & emportent le monceau de Poiure, ensemble la besongne des Singes qu'ils trouuent toute preste sans y auoir pris aucune peine à la recueillir. D'autres disoient que le Poiure croissoit en vn arbre semblable au Geneurier, & pour en recueillir le fruit estoit de necessité y allumer des feux pour chasser la grand quantité de serpens qui estoient alentour des Poiuriers, & que ce feu estoit la cause pourquoy le Poiure est ainsi noir & ridé. Voyla les diuers discours de l'origine & cueillette du Poiure des anciens : Lesquels pour estre assurez sur la foy de ceux qui se disoient venir de dessus les lieux, & l'auoir ainsi entendu & veu, ont causé ce qui deuoit estre vray Histoire, n'estre reputé que pour fable. Or tout le Poiure qu'on sache croist és Indes, & la plus grand quantité en la région de Malauar : Il croist aussi en Malaqua & aux Isles de Iaua, de Cunda, Sunda, & autres lieux maritimes, car le Poiure n'ayme point les montagnes, deserts, n'y lieux Mediterrains esloignez de la marine. Les Indiens plantent le Poiure au pied de quelque grand & haur arbre, & le plus communement au pied du Palmier où d'un autre grand arbre nommé Faufel, & au tour de ces grands arbres y plantent par rang plusieurs ieunes plantes de Poiuriers venus de graine : Lesquels pource que leur plante est farmenteuse comme le Liferon, Vigne, & Houbelon montent en s'entortillant & mariant iusques à la cyme de l'arbre & tient le naturel du *Smilax leuis* de Dioscori.

Plin. lib.  
12. chap.  
7.  
Galien  
des Sim-  
ples lib.  
8. & des  
Antid.  
lib. 2.  
Theo. li.  
9. chap.  
22. A-  
theneus  
lib. 2. ch.  
18.

Plais-  
sant  
te Singe-  
rie.

Pl. l. d.  
lib. 1. P.  
chap. 2

Dioscor.  
lib. 4.  
ch. 140.



que les Grecs du mont Athos nomment encores pour le iourd'huy *Smilachia*, lequel tant soit haut l'arbre auquel il se marie, il y monte & s'entortille en iceluy de branche en branche iusques au fest & sommet d'iceluy: Et s'il aduient qu'il rencontre vn arbrisseau il ne montera, & ne s'estendra plus haut que l'arbrisseau sur lequel il s'est marié: C'est pourquoy les Indiens plantent le Poiure au pied des plus grands & hauts arbres, car tant plus il monte, & plus il fructifie: Les fueilles du Poiure sont de semblace aux fueilles du Citrônier, toutesfois plus petites, pointuës par le bout & verdoyantes, attachées au tiges de loin à loin, de goust quelques peu chaudes, & de saueur à la fueille du *Bathrum*, duquel auons parlé cy deuant: Le fruit du Poiure croist en grappes: les grappes toutesfois & le fruit moindre que nostre raisin. Le fruit est tousiours verd iusques à ce qu'il soit sec en sa pleine maturité, qui échet en nostre climat enuiron la my-Ianuiier qui est sa cueillere, auquel temps il se trouue tout noir & ridé tel que nous le voyons: sa racine est petite ne ressemblant en rien au *Costus*, comme veut Dioscoride: Le meilleur Poiure c'est celuy qui croist en *Malauar*, où il est nommé en leur langue *Malanga*, celuy qui croist en *Malanga* n'est de telle bonté, aussi y est-il la plus part léger, & l'appellent en leur langue, *Lada*: Lesquels lieux sont bien esloignez du mont *Caucasus*, où aucuns des anciens ont dit que le Poiure croissoit comme il se monstre clairement par les Cosmographies. Voila quant au Poiure noir, que j'ay appris des Portugalois, reste maintenant à parler du Poiure blanc, & Poiure long

## Poiure blanc, & long.

### CHAPITRE CLII.



Ombien que tous les anciens ont tenu le Poiure blanc, & le Poiure noir estre produicts d'une mesme plante, & aussi que nous voyons bien souuent du Poiure blanc meslé parmy le noir, cela a fait penser à plusieurs que leur dire auoit quelque apparence: toutesfois le recit des Portugalois ne s'accorde à eux disans, entre la plante qui produict le Poiure noir, & celle qui porte le Poiure blanc, y a tant peu de difference que difficilement se peut discerner l'une de l'autre, sinon les gens de trauail champêtres du pais, lesquels les discernent par quelques marques particulieres, cōme nos vigneron de pardeça recognoissent la vigne blanche d'entre la noire, mais la plus part des Indiens ne scauroient discerner d'une planté de Poiure à l'autre, iusques à ce qu'elles soient en leur maturité: Les plantes du Poiure blanc y sont fort rares, & ne naissent qu'en certains lieux de *Malauar* & *Malaqua*, encores bien peu; les Indiens en vsent cōtre les venins, & aux Medecines pour les yeux, ce qui est bien noté de *Dioscoride*, ils en vsent aussi sur leur viande cuite, comme nous du sel sur l'assiette, qui sont les causes pourquoy il ne le laissent trāsporter hors leurs pais, sinon qu'il s'en rencontre de meslé parmy le noir. Quant au poiure long que les anciens ont tenu estre le premier ietton, ou gouffe de nostre Poiurier, duquel en grossissant prouenoit les deux autres sortes de Poiure, asçauoir blanc & noir; de façon que les trois croissent en vn mesme genre d'arbre selon leur dire, mais la veuë descouure le contraire, car la plante du Poiure long & celles du Poiure blanc & noir se ressemblēt comme vn Chancre fait vne Anguille: Le Poiure long croist és Indes, seulement au pais de *Bengala*, distant de *Malabar* où croist le Poiure noir & quelque peu de blanc, enuiron de soixante lieuës: Le Poiure long est cueilly meur de dessus son arbre tel que nous le voyons & ne change iamais sa forme en sorte que ce soit apres sa maturité, il est nommé des Indiens, *Pimpilin*. Voila quant au Poiure blanc & long, selon le recit des Portugalois.



Des Cubebes.

CHAPITRE CLIII.



Pres auoir traicté des trois sortes de Poiure, il m'est souuenu d'un fruit lequel pour la semblance qu'il a avec le Poiure noir, aucuns l'ont estimé estre vne espece de Poiure: c'est ce fruit qui és boutiques des Apoticares s'appelle & se monstre pour *Cubebes*: duquel y à grand controuersé entre plusieurs doctes & excellens personnages, pour le regard de son vsage, de l'imposition de son nom. Que si les anciens tant Arabes que Grecs en ont eu quelque cognoissance nous les taiserons, renuoyans le Lecteur à *Harmolaus Barbarus*, *Brasauolus*, *Mathiolus*, & les *Moynes* qui ont commenté sur Mesué, & parlerons seulement de sa plante, & lieu de sa naissance. La plante des *Cubebes* est sauuage croissant d'elle mesme és Indes à la campagne, & la plus grande part és Isles de *Iaua*, ou *Iara*, & *Cunda*: elle s'aggrave comme fait le Poiure & Liseron au premier arbre qu'elle rencontre: ses fueilles ressemblent à celles du Poiure, toutesfois plus estroictes, & sa fleur odorante: son fruit est grappu, mais les grains ne sont entassez si pres l'un de l'autre en la grappe comme sont ceux du Poiure noir, ausquels il ressemble si fort, n'estoit que l'arrachant de la grappe, la queue vient adherente avec le fruit, on le iugeroit à le voir estre le mesme Poiure noir: son goust rend vn bon odeur accompagné de quelque amertume & petite acrimonie aromatique: Les Indiens font tramer les *Cubebes* en du vin duquel ils vsent, pour inciter l'appetit venerien, & aussi pour ceux à qui l'estomach est refroidy. Les *Cubebes* s'appellent en l'Isle de *Iaua*, *Cumne*, des vulgaires Arabes; *Quabebechini* & *cubabchini*, pour ce que les Chinois ou Chinois, ainsi qu'auons dit sur le Cinnamome, le vont charger és Isles susnommées, & le traffiquent avec autre marchandise aux autres ports & haures tant de l'Inde, que de Perse & Arabie.

Gingembre.

CHAPITRE CLIIII.



Autant qu'aucuns ont estimé ( toutesfois fausement ) que le *Gingembre* estoit la racine du Poiure pour raison de leur goust, qui est quasi semblable, & aussi que *Dioscoride* dit qu'ils sont de mesme propriété, n'ay voulu esloigner leur histoire l'une de l'autre, attendu aussi que nous discouons des plantes des Indes. Le *Gingembre* prouient en toutes les provinces des Indes, meilleur toutesfois en vn lieu qu'és autres: sa fueille ressemble à la Flambe ou Glayul des Riuieres, & non à la fueille du Rozeau, comme quelques-uns tiennét, toutesfois noiratres: sa tige garnie de fueilles croist à la hauteur d'une coudée ou environ, sa racine estant en terre ressemble à celle de la Flambe, desquelles s'en trouue quelquesfois de si grosse qu'elle poise bien douze onces. Recueillant le *Gingembre* est besoin pour l'auoir tousiours bon & en retenir l'engence, qu'en l'arrachant on en laisse vn drageon au mesme lieu, ou le semer de graines, car celui qui croist de luy mesme est de peu d'estime: Le *Gingembre* aime les lieux maritimes, & luy desplaisent les montagnes, deserts, lieux solitaires & mediterrains. Le meilleur *Gingembre* est celui qui se recueille en *Malabar*, auquel lieu y est appelé tant verd que sec, *Imgi*, le second est celui de *Bangala*, auquel lieu le verd y est nommé *Adrac*, & le sec *Suete*: en *Malayo* tant



Ludou.  
Roman.  
li. 5. ch.  
14.  
Maxim  
Transil.  
des Mo-  
luques.

verd que sec, s'appelle *Aliaa*, le troisieme en bonté est celuy qui croist le long des costes maritimes de *Dabul* & *Bacaim*: esquels lieux pour la grande humidité qui le domine, il n'est si acré que les autres, aussi le preferent ils à tous pour le confire. Le Gingembre s'arrache de la terre enuiron Decembre & Ianuier: celuy qui croist es lieux plus humides, est plus subject à se vermoler & pertuiser que l'autre, à cette cause estant desséché le couurent de bouë rouge, afin que les pertuis estans bouchez, il se puisse longuement contregarder en son humide naturel sans plus se corrompre: Voyla que racontent les Portugalois du Gingembre qui reuiuent aux dres de *Ludouicus Romanus*, & de *Maximilianus Transiluanus*, qui dit parlant des Isles des Moluques. *Gingiber verò passim in singulis insulis Archipelagi nascitur, aliud seminatim, aliud spontè prouenit, sed quod seminatur nobilius est: herba similis illi quam Crocum Indicum vocant, siue nostram terram meritam & eo modo eius fere radix nascitur.* Les Indiens vsent en salades ( qui est leur premier mets, non de table, car ils s'asseoient à terre ) des racines vertes de Gingembre, menu incisée avec autres herbes à ce propres, y meslant huile, sel & vinaigre, aussi le mangent estant cuit avec chair & poisson: Ce qui est de longue main noté par Dioscoride, toutesfois mal entendu du seigneur Matheol en sa traduction Italienne sur Dioscoride; lequel entend que ce soient les fueilles qu'ils mangent, disant: *Usano le sue frondi in molta cose; nelle quali usano noi la Rapa, & mescolante nelle prime Beuande, & ne i primi lor cibi.* Laquelle traduction de Matheol à fait aussi errer cet excellent personnage Anthoine du Pinet Sieur du Noroy, lequel aymant mieux imiter la traduction de Matheol que l'intention de Dioscoride, à traduit en son Dioscoride François en ceste maniere: Les gens du pais, vsent des fueilles de Gingembre vertes, comme nous faisons de la rue, & les meslent es Causées les plus singulieres & es plus singuliers breuages. Voyla quant au Gingembre, duquel Galien & Dioscoride parlent amplement de ses facultés.

## De l'Amomum.

### CHAPITRE CLV.



Momum est vn petit arbrisseau produisant son fruit en grappe comme vn raisin, lequel arbrisseau & son fruit nous sont incognuz, pour cause de s'estre amusez à certaines graines & semences qui nous sont apportées de diuerses regions, & ne sçachant que c'est *Amomum*, ny la forme d'iceluy, ny de quelle partie de la plante on deuoit vser, on à tousiours pris & receu l'*Amomum*, pour vne semence, & de la est la cause dont il n'a peu estre recouuert pour ne l'auoir sceu remarquer aux marchans qui traffiquent tant au Leuant qu'autres regions & contrées: lesquels ont trouué infinité d'autres simples & drogues aromatiques, qui auparauant nous estoient incogneues, & ne deplais à tant de graues & doctes personnages qui ont escrit sur l'*Amomum*, si on leur dit qu'en vain ils se sont rompu le cerueau à maintenir vne infinité de graines tombées entre leurs mains pour & au nom du vray *Amomum*, veu que Dioscoride estime le meilleur de la plante estre au bois, disant *Amomum* est vn petit arbrisseau qui retortille son bois en soy mesme, comme vne grappe de raisin: En vn autre lieu, il dit, le meilleur est celuy qui est frais, blanc, ou rousastre, & qui s'esparille quand on le deslie, & ne tient point l'un à l'autre & sans estre retortillé. Par ces parolles Dioscoride nous monstre l'*Amomum* n'estre semence, ains au contraire, declarant son eslection & qu'elle partie nous deuons prendre, ne fait aucune mention de graine, ains des tiges & branches de l'arbrisseau dans lesquelles branches se trouue quelques fois la grappe attachée, & par ainsi, dit il, pour se garder d'estre



trompé, il ne se faut fier aux pieces & fragmens: ains faut choisir les sermens entiers selon qu'ils procedent de la racine, ce qui s'accorde au dire de Pline disant, le vray *Amomum* retire au *Costus*. Item au mesme chapitre dit, *Amomum Cinnamomo proxima gentilitas erat* qui signifie l'*Amomum* à grand rapport & affinité avec le *Cinnamome*: aussi Dioscoride a mis l'*Amomum* à la suite du *Cinnamome*, comme ayans quelques semblances & affinité ensemble, ce qui faict encores pour nous c'est *Andromachus* en la *Theriacque*, inserée aux oeuvres de Galien, où il demande *viuis Amomi* & non semen *Amomi*, & en vne composition pour les vlcères de la bouche description de *Hherax* demande *Racemus Amomi*. Pline aussi le nome grappe d'*Amomum* & dit que la liure de la grappe entiere se vendoit soixante deniers Romains, qui sont de nostre monnoye, six liures dix sols tournois: mais les miettes & fragmens ne valoient que quarante huit deniers. Voyla quant à la dispute d'*Amomum*, par laquelle il appert que l'*Amomum* des anciens estoit tige, ou grappe comme vn raisin: De ses facultez lisez Dioscoride & Galien.

pl. li. 12  
chap. 13

Galien  
li. 1. des  
antidot.  
& li. 6.  
de comp.  
pharm.  
Pline li.  
12. c. 13

## . Roze de Hierico.

### CHAPITRE CLVI.



Eux qui pour le iourd'huy tiennent la plante nommée *Roze de Hierico*, estre le vray *Amomum*, s'esloignent grandement de la verité, d'autant qu'elle n'a aucune partie approchante de l'*Amomum*: Ce nom de *Roze de Hierico*, luy a esté imposé par aucuns imposteurs, se courrans d'vne piperie assez tolerable aux femmes & petits enfans, lesquels pour donner admiration aux assistans, & estre les bien-venus pour auoir la lippée & passade, les enforceloient de telles paroles, leur faisant entendre que ceste *Roze de Hierico* estant mise en l'eau la vigile de Noel, ou quand les femmes sont en travail d'enfant elle s'ouure, mais ceste dilatation & ouuerture de plante qu'ils nomment *Roze de Hierico*, se faict en toutes saisons, moyennant qu'elle trempe en l'eau: Or retournons à nos brisées, ces voyageurs venans de loin ont eu la liberté de mentir hardiment, & apportans ces *Rozes* asseuroient les auoir cueillies en leurs voyages en la plaine de *Hierico*, à ceste cause luy ont donné ce nom de *Roze de Hierico*, pour mieuz farder leur tromperie: allegans aussi vn texte de l'Escripture Saincte, où il est dit: *Sicut plantatio Roze in Hierico*, combien que tout ce qu'ils en disent soit faux & controuué, car il n'en croist aucunement en la plaine de *Hierico*, ains se trouuent par les chemins en l'Arabie deserte, parmy les sablons au riuage de la mer Erythrée, dictée la Mer rouge: Et la cause qui m'a meu d'en discourir si au long, est affin qu'on ne suive pas la trace de *Valerius Cordus* en son petit Dispensaire sur *Laurea Alexandrina*, ny de son pere *Euritijs* en son Dialogue intitulé *Botanologicon*, qui asseurent ceste plante nommée *Roze de Hierico*, estre le vray *Amomum*: car en cela les auegles iugeroient le contraire seulement par l'ouye de l'histoire de l'*Amomum* de Pline, & Dioscoride.

Ecclesiast.  
li. 24.





## Costus.

## CHAPITRE CLVII.



Vi bien considerera la description du *Costus Arabicus* de Dioscoride, & cette racine languette que nous vsons en nos boutiques, pour & au lieu de *Zedoaria*, il trouuera qu'à peu près toutes les notes luy conuiennent: d'où sera presque induit à iuger que c'est vne mesme chose, où pour le moins ayant bien examiné leurs facultez, ne craindra d'en vser es medicaments, où le *Costus* est requis. Quant à la marque d'amertume qu'à nostre *Zedoar*, que Dioscoride a obmis en son *Costus*. Galien y a supplée, disant le *Costus* a vne petite & legere amertume, au moyen de laquelle il faict mourir les vers larges qui sont au ventre: Dioscoride met le *Costus* es contre-poisons & preseruatifs, aussi l'experience du *Zedoar* long est si vulgaire, qu'il ne se trouue drogue plus singuliere contre l'infection de l'air, & pour faire preseruatifs contre les maladies contagieuses & pestiferes, poudre contre les vers des petits enfans, & autres facultez excellentes, que ie laisse de peur d'estre trouué trop prolix. Dioscoride, Plin, Galien, Auicenne, & Constantinus Africanus traitent amplement du *Costus*, aussi faict Macer qui en chante ce qui s'ensuit.

Galien  
lib. 8.  
des simp.

## MACER.

Costi sunt geminae species grauis vna rubensque,  
Est, & amara nimis: hæc Indica dicitur esse:  
Altera vero leuis, nec amara, colore subalba.  
Hanc Arabes mittunt.

## C'EST A DIRE.

Quoy-que soit le *Costus* tige bois ou racine,  
C'est un contre-poison propre à la Medecine,  
De Plin & de Macer est dict d'espèces deux,  
De Dioscoride trois, au reste dit comme eux,  
Celuy d'Inde est poissant, rougeastre & fort amer,  
Toutes fois l'Arabic est blanchastre & leger,  
Et amer nullement.

## Costus des boutiques.

## CHAPITRE CLVIII.



Il se trouue communement par les boutiques des Apoticares, deux sortes de racines sous le nom de *Costus*: L'une est debitée en ruelles, & l'autre entiere, & quelquesfois en fragments & petits loppins, celle racine qui se trouue en ruelle, est la racine d'un Artichaut sauuaige, que les Grecs du iourd'huy nomment *Agriocynara*, il croist en l'Isle de Crete, ou Candie; sa racine est d'une coudée de long & fort grosse, laquelle ils taillent en ruelles, & est trafiquée par les Marchands pour *Costus Indicus*. Il se trouue plusieurs autres racines, lesquelles vsurpent & tiennent le lieu du vray *Costus*, comme appert en la racine de cette plante qui se cueille au mont Sainct



Ange, en la Pouille, dit des anciens, *Mons Garganus*, laquelle racine le docte Matheol appelle *Costus bastard*, & se faut garder, dit-il, d'en vser en quelque composition que ce soit pour *Costus*: & ie diray outre, non seulement de celle là, mais se faut garder d'vser de toute autre racine pour *Costus*, si on ne cognoist premierement la legitime faculté, comme est cogneu celle du *Zedour long* cy dessus mentionné.

## Du Coq des Iardins.

### CHAPITRE CLIX.



Platearius fait mention d'un *Costus*, qui est vne herbe potagere & fort commune aux Iardins: doù ce nom à causé que plusieurs Apoticaïres François l'ont mis en vfrage de la Medecine, pour le vray & legitime *Costus*: ce que nous ont bien sceu reprocher par leurs escrits quelques Medecins Italiens, nous remonstrans la faute qui s'y commettoit: Les François nomment ceste herbe potagere *Coq*, & ce ayant mieux suiure *Constantin Florentin*, qui à escrit de l'Agriculture, lequel la nomme *Coquus*, que non pas suiure *Platearius* qui la nomme *Costus*. Maître *Gaulnier d'Argentine* Allemand, qui a commenté sur *Dioscoride*, erre grandement, prenant nostre *Coq* des Iardins pour le *Lepidium* de *Pline*, qui s'appelle és boutiques *Piperitis*, & *Raphanus siluestris*: s'amusant à la proximité des tiges & fucilles: mais les racines & fleurs, l'odeur & le goust en sont bien differens. Voyla quant au *Costus* de *Platearius*, les facultez duquel sont descrites par ledit *Plateure*, & par le Seigneur *Matheol* au chapitre de la Menthe.

Plate. de  
liura c.

## De l'Enula Campana.

### CHAPITRE CLX.



Eaune, ou *Enula campana*, est vne plante vulgaire & fort cogneuë d'un chacun pour l'vsage à laquelle elle est employée tous les iours: Quant à l'autre *Helenium* que descriuent *Cratenus*, *Dioscoride*, & *Pline*, & qui croist en *Egypte*, nous la laisserons aux *Egyptiens* pour la decoration de leurs Dames, & pour faire le brouuage qui à meisme effect que le *Nepenthes* d'*Homere*, lequel selon le dire de *Pline* liure 21. chapitre 21. & liure 25. chapitre 2. fait oublier toute tristesse & ennuy, dont aucuns l'estiment estre fait de *Buglosé*, ou *Bourroche*, qui a esté nommée des anciens, *Euphrasinum*, c'est à dire, donnant allegresse & liesse à l'esprit, estant meslé avec le vin.

Pline li.  
21. ch. 21  
& l. 25.  
chap. 2.





## Du Zedoar.

## CHAPITRE CLXI.



Ombien qu'au chapitre & Histoire du Costus, nous auons traitté des facultez du Zedoar long, toutesfois en ce lieu cy, il me semble bon d'en donner & declarer les especes, ensemble le lieu où ils croissent, & la cause de la confusion qui est entre le Zedoaria, & le Zurumbet. Auicenne au chap. sept cens quarante trois de son deuxièmiere, & Serapio au cent septente deuxièmiere chap. disent: Zedoar est vne racine ronde semblant à la racine d'Aristolochie, de faueur & couleur au Gingembre: laquelle s'apporte de la region des Sines. Voila ce qu'ils en disent, & tout ainsi qu'ils se trouue de l'Aristolochie longue & ronde, du Souchet long & rond, du Geranium long & rond, du Ranunculus long & rond, tous d'une mesme faculté, couleur, faueur, & odeur: aussi se trouue il de deux sortes de Zedoar, ne differents l'un de l'autre en faculté, couleur, faueur, ny odeur, fors que l'un à la racine longue & l'autre l'a ronde. Du Zedoar rond moy estant à Montpellier l'an mil cinq cent quarante sept, recherchant les singularitez des drogues tant estrangeres que du pays, j'en trouuay grande quantité en vne boîte parmi le Zedoar long en la boutique du Sire Iean Rondelet Apoticaire, duquel communiquant au frere dudit Rondelet, tres-excellent & fameux Medecin, & à plusieurs autres doctes personnages de sa robbe, lesquels tous d'une voix iugerent que c'estoit le vray Zedoar d'Auicenne & Serapio. Et de ce Zedoar s'en trouue encore pour le iourd'huy en plusieurs lieux & mesmement à Anuers où les Apoticares du pays l'appellent, *Blotzerwal*, id est *Tuberosa Zedoaria*. Quant au long duquel auons parlé en l'Histoire du Costus, il croist abondamment es Indes en la Prouince de Malanal, c'est à sçauoir en *Caleut* & *Canonor* où il y est appelé *Cua*; il croist esdits lieux par les Forests & lieux deserts, avec fueilles & racines semblables à celles du Gingembre, toutesfois ses fueilles plus grandes, à ceste cause aucuns l'appellent en leur langue, *Gingembre sauage*, il prouient aussi en plusieurs autres regions des Indes estant planté ou semé, & non autrement: Le Zedoar rond (disent les Portugalois) ne croist point qu'on puisse sçauoir en aucun quartier d'Inde, ains seulement en la Region des Sines, ou Chinois, qui sont les fins & limites des hautes Indes: ce que Serapio & Auicenne ont bien noté, qui est la cause dont n'auons le Zedoar rond si vulgaire entre nous, comme est le Zedoar long.

Serapio  
lin. des  
Agg.  
172. eb.

## Du Zurumbet.

## CHAPITRE CLXII.



Le Zurumbet & le Zedoar, se trouuent es Autheurs Arabes si confusement descrits, que de deux simples plusieurs n'en font qu'un, disans, que Zedoaria est Zurumbet & Zurumbet est Zedoaria, qui est la cause que plusieurs grands personnages ont mieux aymé n'en dire mot qu'en escriuant apporter vn plus grand desordre, toutesfois nous en dirons ce que nous en auons peu comprendre & recueillir tant d'Auicenne, que de Serapio & autres, & pour en dire succinctemēt ce que nous en estimons



il se trouue que Serapio faist deux chapitres de *Zurumbet*, au premier qui est le cent septente deuxiesme chapitre il dit : *Zurumbet*, id est *Zedoaria* : Et sunt radices rotunde similes *Aristolochie* : Autant en dit Auicenne du *Zedoaria*, parquoy il appert que ce premier chapitre du *Zurumbet* de Serapio, est le *Zedoar* rond, duquel auons parlé cy-dessus. L'autre chapitre du *Zurumbet*, que décrit Serapio, & ce que Auicenne appelle *Zanarbum* & *Paulus Ægineta*, *Arnaba*. Lequel second *Zurumbet* de Serapio, *Zanarbum* d'Auicenne, l'*Arnaba* de *Ægineta*, est vn grand arbre croissant es parties Orientales (comme recite Serapio) qui a les feuilles longues, vertes & iauastres, à mode des feuilles de Saulx : ayant l'escorce & ses branches de mesme couleur : il ne porte point de fruit, & sent le Citron : Voila comment le second *Zurumbet* de Serapio, ne peut estre le *Zedoar*, duquel auons parlé en l'autre Histoire, & la cause de cette confusion & desordre de *Zurumbet* & *Zedoaria*, selon l'aduis de quelques doctes personages, est aduenü par l'interprete de Serapio, lequel pensoit que *Zurumbet* & *Zedoaria*, fust vne mesme chose, où approchant l'vne de l'autre en vertu & faculté, a mis au commencement du chapitre de *Zedoar*, ce qui s'ensuit, *Zurumbet*, id est *Zedoaria* : mais les anciens & vrais exemplaires qui se trouuent escripts à la main, ne mettent point *Zurumbet*, id est *Zedoaria*, ains simplement *Zedoaria*. Voila quant au *Zurumbet*, m'en remettant comme de coustume au iugement & censure des doctes & experimentez en ceste matiere.

Serapio  
lib. 291.

## Du Squinant.

### CHAPITRE CLXIII.

**L**n'est à douter que le *Iuncus odoratus* de Dioscor. ne soit nostre vulgaire & vsuel *Squinant*, & celuy mesme qui du temps de Galien estoit en vsage, comme il appert quand il dit, le *Iuncus Aromaticus* qu'aucuns nomment *Scenanthos*, nous est apporté d'Arabie : Mais la fleur nous est si rare que ne pouuons recouurer que l'herbe entiere, car les sommets d'icelle se trouuent pour la plus part mangez des Chameaux, lesquels en sont fort frians, & l'ayment sur toute pasture, & se trouue croissant par les chemins & voyes d'Arabie, aussi y est-il à vil pris, voila qu'en dit Galien : Au dire duquel il appert bien que c'est nostre vulgaire & vsuel *Squinant* : mais est à noter que le *Iuncus odoratus* ou *Squinanthum* de Plin & Theophraste, est bien different à cestuy : Car celuy de Plin & de Theophraste croist dans les maretz de Syrie, & dans les mesmes maretz où croist le *Calamus Aromaticus*, & est tout semblable aux autres Iuncs. Quant à nostre vulgaire *Squinant*, il croist selon le recit des Portugalois, & entre autres du Seigneur Garcia ab Horto excellent & docte Medecin, par les voyes & lieux secs d'Arabie, es Prouinces de Mazcate, & Calaiate, en telle abondance que l'herbe des prez en ce pays, & y est appelé *Sachbar*, & par aucuns *Chaxis cachulé*, c'est à dire herbe pour faire baings & lauemens : Les Perses l'appellent *Alaf*, qui signifie herbe, & ce comme par excellence. Il se transporte iusques aux Indes pour l'vsage de la Medecine en petis fagots, aussi les Courtiers de cheuaux (dits des Grecs, *Hippocomi*, traffiquans es Indes, prouissent leurs Nauires de *Squinant*, pour faire lertiere à leurs cheuaux, comme l'on fait des pailles de nos grains de deça. Entre les Indiens le *Squinanthum*, n'a point de nom propre, les vns l'appellent en leur langue *herba Mazcatensis*, à raison iussite de la region d'Arabie, d'où elle est amenée : aucuns *Palea de Mecha* qui se rapporte à Isaac Hebenarâ Medecin Arabe, qui l'appelle *Herba Palea*, d'autres Indiens l'appellent *Pabulâ Camelorum*, aussi Matheus Siluaticus & plusieurs autres Medecins l'ont appelé *Palea Camelorum*. En Arabie l'vsage du *Squinant* n'est seulement pour la pasture des Chameaux, ains pour toute bestes cheualines, bœufs

Galien  
lib. des  
Anido.  
1.

Plin  
lib. 12.  
chap. 22.  
Theoph.  
lib. 9.  
chap. 7.

Matheus  
Silu. aux  
Pan. de  
Lib. P.



Cheures & motonnailles, & s'y en vse le commun populaire eux & leurs bestes Cheualines à s'en lauer, à cette raison y est nommé comme auons ja dict *Chaxis chaculé*, c'est à dire herbe lauatoire. De ses facultez, lisez Galien, Auicenne, Serapio & autres.

## Du Calamus Aromaticus.

### CHAPITRE CLXIII.



Galien  
liv. 9 des  
simples,  
& liv. 1.  
des An-  
tidotes.

Galien  
liv. 1 des  
simples.

Pandetes  
cha 122.  
139. &  
133.

E n'est sans cause si pour avoir exactement la vraye & parfaite cognoissance. de plusieurs drogues & matieres medecinales, Galien s'achemina d'Italie en diuers pays, pour sçavoir discerner les vrayes simples d'entre les faux & adulteres, car voyagent en la Syrie & Palestine, ce fut pour remarquer l'origine & auoir la cognoissance du *Bitume*, qui croist en ce monstrueux Lac de Sodome nommé *Lac Asphaltite*, ou *mer morte*. Et retournant nauigea en Cypre pour cognoistre la difference qui est entre le *Cadmia*, le *Pompholix*, & le *Spodium*, entre le *Chalcanthum*, le *Chalcitis*, le *Misy* & le *Sory*, non content de ce se transporta en l'Isle de Lemnos, dite des Italiens *Stalimene*, pour voir la mine de la terre Scellée, & sçavoir la preparation d'icelle. Or auons nous vn second Galien, lequel n'a crainct laisser sa patrie, ses biens, ses aises & honneurs, fendant & trauersant les mers perilleuses, passant sous la Zone brulante, pour aller conuerser en vn autre monde avec gens rudes & barbares: & ce pour descouurir & rechercher les plantes estrangeres, que cy-deuant Dame Ignorance ennemie de lumiere & verité, nous auoit enseuelies & cachées en la foie d'oubly & d'obscurité: C'est le Seigneur Garcia ab Horto Portugalois, lequel ayant tournoyé toutes les Indes, nous a esclairey plusieurs plantes & drogues Aromatiques, encores qu'elles fussent descrites des anciens, toutesfois elles ne nous estoient plainement cogneuës. Et luy voyant tant de grands & doctes personnages de nostre Europe en debat & controuerse de plusieurs plantes & drogues à nous incogneuës: nous a voulu faire part de ce qu'il a veu & appris, par ses doctes sentences & escritures. Et entre autres, du *Calamus Aromaticus* de Dioscoride (non pas dis-je *Calamus odoratus* de Pline & Theophraste; qui croist en certains maretz de Syrie) que Hypocras & Galien nomment *Calamus Indicus vnguentarius*, Plutarque, *Calamus Arabicus*, & Celsus *Calamus Alexandrinus*: non qu'il croisse en Arabie ny Alexandrie, mais qu'estant apporté des Indes, il prend lenom du lieu où il est deschargé. Le *Calamus Aromaticus* qui se vse es Indes & en Portugal pour la Medecine, n'est pas racine, mais sont fragmens d'un Roseau ou Canne, où quelquesfois se trouue encores attaché quelque petite portion de sa racine, il se plante en plusieurs lieux des Indes, mais la grand quantité en Guzarar & Balagat, en Goa, où ledit Garcia a fait le plus sa demurance, on l'a planté seulement es jardins, mais il y en prouient peu, le *Calamus Aromaticus*, n'est point odorant, sinon quelque temps apres qu'il est tiré de la terre, & tant plus est recent & moins à bon odeur, il est appelé de ceux de Guzarar, *Vaz*, de ceux de Malabar *Vazabu*, des Arabes *Cassab beldirre*, & *Cassab Aldirra*, & *Hassabel Derire*, comme il appert en Serapio, Auicenne & aux Pandectes, qui sont noms composez de *Cassab* ou *Hassab*, qui signifie *Calamus*, & *Aldirra*, ou *Dirire*, *Aromaticus*, aussi les Indiens de Malayo qui le distribuent aux Arabes, le nomment par nom Arabe corrompu, *Dirimgna*. Les Medecins Indiens vsent le *Calamus Aromaticus*, aux douleurs des nerfs, & aux passions & tranchées de ventre des femmes: il est aussi fort en vŕage enuers les Marechaux, le pilant avec des

Aulx



Auls, de l'Ameos, du Beurre, du Succe, & vn peu de sel, & en font vne composition qu'ils appellent *Arata*: de laquelle ils en baillent au matin en temps d'hyuer aux bestes Cheualines, contre les refroidissement. Voila quant au *Calamus aromaticus* de Dioscoride: duquel il se faut seruir en medecine, nott pas de cest *Acorns*, qui faussement es boutiques s'appelle *Calamus aromaticus*, & dont on se sert soubs ce nom.

## Baufme.

### CHAPITRE CLXV.



A diuersité des opinions de ceux qui ont escrit du Baufme est si confuse, qu'on iugeroit à les ouyr parler qu'ils ne sçauent que c'est, ou en y auoir de plusieurs sortes. Aucuns le descriuent à la semblance & grandeur d'un Grenadier, les fucilles de *Ruë*, de couleur blanche tousiours vertes, Dioscoride l'accompare au Violier blanc, qui est nostre *Keiry*, ou au *Lycium*. D'autres le font semblable au *Cytisus*, ou au Terebint. Plin & Caius Solinus, l'ont accôparé à la vigne, & disent qu'il se plante de tales & pro- uins à la maniere d'icelle, se soustenâr sans eschalats ny pisseaux. Il y en a (disent ils) de trois sortes & especes, le premier se nomme *Enteristus*: l'autre s'appelle *Trachin*: le tiers se nomme *Eumeces*, pource qu'il est plus haut que les autres: tous trois ont la feuille semblable à la *Ruë*, & demeure tousiours verte. D'autres le font de la grandeur de l'arbre de Myrte, avec fucille de Marioraine. *Iustin Historien* parlant du Baufme l'accompare à l'arbre de *Sapin*. *Trogus Pompeius* descrit le Baufme de Iudée estre semblable au *Pin*, mesme opinion est tenuë des Portugalois venans du Perou, qui disent que d'un arbre ressemblant au *Pin*, s'en retire vne liqueur d'excellente & suauë odeur qu'ils appellent Baufme. Et par ainsi tant de diuersité d'opinions me contraignent à dire que chacune nation a forgé son Baufme: lequel ils ont duiët & façonné, comme la cire se manie au feu, luy baillant telle forme & proportion qu'il leur à semblé bon, il se trouue pour le jour d'huy en *Egypte* des plantes qu'on nomme Baufme, en vn lieu renfermé nommé la *Mater*, lesquels Baufmes ont esté apportés de l'Arabie heureuse, avec grande despence du *Sultam* pour lors Seigneur d'*Egypte*, auant que *Zelym Orhoman* dixiesme Empereur des Turcs l'eust subiuguë, faisant pendre au gibet le *Sultam* nommé *Tomonbey*, qui fut l'an de nostre Salut mil cinq cens vingt. En ce lieu de la *Mater*, les plus hauts Baufmes ne passent point trois coudées de haut, & se coupent tous les ans à la mode de la vigne iusques au tronc, ou autrement ils s'abastardiroient, & apres à vn grand pied de terre sortent les sions espars en rameaux qui ne sont communement plus gros qu'un tuyau de plume d'Oye: l'escorce de dessus le bois est rougeastre, à laquelle ne s'y apperçoit odeur ny saueur aromatique quelconque, mais celle du milieu ioignant le bois, est verde rendant vn goust entre l'Encens, & la fucille de *Terebint*: & laditte escorce verde estant frottée entre les doigts rend vne bonne odeur: le bois de dessous en est blanc, & n'a non plus d'odeur n'y saueur qu'un autre bois. Les fucilles de ceste plante de Baufme n'excedent la grandeur des fucilles de *Ruë*, ordonnées en chascune branche par nombre impair, à la maniere de celles du *Lentisque*, *Terebint*, *Fresne*, *Noyers*, *Rosiers*, & autres, le goust des fucilles de ce Baufme est vntueux, avec vn peu d'astriktion, & d'odeur aromatique. Le rameau de ce Baufme desseiché, ressemble totalement au *Xylobalsamum* des Apoticares, lequel est apporté par les Marchands de l'Arabie heureuse, avec son fruiët nommé des Grecs *Carpo-balsamum*, ressemblant à celui du *Terebint*, aussi assurent lesdits Marchands n'auoir ouy par-

Theo.  
liu. 9.  
chap. 6.

Serabo.  
de situ  
orbis liu.  
16.

Plin  
liu. 12.  
cha. 25.

Iustin.  
liu. 36.

Ama-  
tus, Lusi-  
ta. enar-  
ratio. 18.



Dio-  
dore luv.  
3. chap.  
18.

Pline  
liv. 12.  
chap. 25.

Pline  
eodem  
loco.

Dio-  
dore luv.  
2. chap.  
14.

Anice.  
liv. 2.  
chap. 85.

Pline  
liv. 16.  
chap. 32.

Aggi-  
nere luv.  
7. chap.  
25.

ler ny veu traffiquer autre bois, ny fruit de Bausme que de celuy que nous auons es  
boutiques, qu'ils achètent à la Mecque, qu'on recueille en l'Arabie heureuse le  
long de la marine: comme aussi le declare *Diodore Historien*. Au surplus si ceste plan-  
te de la *Materée d'Egypte*, qui a esté apportée (comme dict est) de l'Arabie heu-  
reuse, & du bois, & du fruit, de laquelle nous vsions es boutiques des Apoticares est  
la plante du Bausme, ie ne trouue autheur ancien & de mise l'ayant mieux descrit  
que *Theophraste & Dioscoride*: l'acomparant à la hauteur d'un Grenadier, produi-  
sant forces iertons, ses fueilles de Ruë, blanchastres, & demeurantes sur l'arbre tou-  
sious verdes: & son fruit semblable à celuy du *Terebint*. Quant à sa liqueur, laquel-  
le se peut nommer *Opobalsamum*, ceux qui parlent des plantes de la *Materée*.  
*D'Egypte* n'en recitent rien: qui est qu'elles n'en rendent point, ou en ren-  
dent si peu, qu'il ne s'en faict cas: car du regne d'*Alexandre le Grand*, tous les  
Bausmes qu'on dit auoir esté en Iudée, ne luy rendoient au plus grand iour de  
l'an, que vne coquille d'Huitre de liqueur de Bausme: aussi se vendoit il bien  
cher. Car mesme du temps de Pline, les *Cymeliarques* qui auoient la charge  
des Cabinets des Empereurs Romains, l'achetoient mille deniers la liure, qui  
renient à cent septante cinq liures tournois. Mais le Bausme de Iudée est descrit si  
diuersement des Historiens, qu'ils me contraignent de dire comme Pline, qu'il  
est tout autre que les Grecs & Latins ne l'ont descrit, car les vns l'accompa-  
gnent avec les Palmiers en Iudée, & en font vne forest contenant cent stades,  
qui sont six lieues & vn quart: d'autres le renferment en deux iardins, d'où le  
plus grand contient vingt iournaux. *Diodore Historien* parlant de la region des  
*Abatées* au pays d'Arabie, dict en l'vne des valées dudit pays croist le Bausme,  
utile à plusieurs medecines, & est chose de gros reuenu, d'autant qu'on n'en  
trouue en autre endroict du monde que la. *Iean Leon l'Africain* en son huit-  
iesme liure de la description d'Afrique parlant d'Egypte, dit pres des terres  
appellées *Almathria*, est le iardin de la plante vnique produisant le Bausme, &  
à bon droict (dit-il) se peut appeller vnique, car en quelque autre par-  
tie de la terre que ce soit, on n'en scauroit trouuer que ceste seule. *Anicenne*  
aussy dict que c'est vn arbre d'Egypte, croissant seulement en vn lieu nommé,  
*Oculus solis*. Autant en dit *Aetius*, fors qu'il dict la region estre appellée *sous*  
*Solis*, & jadis *Heliopolis*, maintenant la *haute Egypte*: d'autre costé Pline tient  
que la plante du Bausme ne peut endurer autre terre ny climat, que celuy de  
Syrie: toutesfois de present en toute la Syrie & Iudée, ne s'en scauroit remar-  
quer vne seule plante. Voyant donc tant de contrarietez sur le Bausme, seroit  
bon s'il estoit possible supposer en son lieu le *Stacte* de *Dioscoride*, comme *Gar-  
lien & Egineta* le commandent, mais pour n'auoir du vray *Stacte*, seroit bien  
faict d'y subroger de la Myrrhe esleue, plustost que nulle autre drogue: d'au-  
tant qu'elle est fort proche & conforme au vray *Stacte* de *Dioscoride*, qui est  
faict de l'expression de la Myrrhe fresche & recente. Voila quant au Bausme,  
m'en remettant toutesfois à meilleur aduis & jugement que le mien.





# Aspalathus.

## CHAPITRE CLXVI.



**P**ource que *Dioscoride* dit que l'*Aspalathus* croist en l'Isle de Rhodes, plusieurs personnages & entre-autres le docte *Ruel*, tiennent que ce soit ce bois qui est nommé *Olinastre*, & duquel du temps que les Cheualiers de *Malte* dominoient l'Isle de Rhodes, s'en tornoit toute sorte de patenostres, & aussi s'en vsoit es boutiques des Apoticares, tant en France qu'en Italie, pour *lignum Aloës*, à ceste cause ie reciteray de cét *Olinastre de Rhodes*, ce qu'en ay entendu par le contenu d'une lettre de Maistre *Constantin Rodioto*, Apoticaire en *Candie*, homme docte en son art, escriuant à Maistre *Hierosme Cornaro*, à Venise, & au Seigneur Loys *Anguilare*, laquelle lettre ay traduit d'Italien en nostre vulgaire François. Il se trouue en l'Isle de Rhodes (dit il) un arbrisseau espineux, lequel a les fueilles semblables à l'Olinier, mais un peu moindres: il produit une fleur blanche & odorante. L'escorce de cét arbrisseau est blanche & rude, & se trouue aucuns de ses arbrisseaux estans escorcez, ausquels le bois rongist, & tant plus est vieux, plus est de haute couleur: toutesfois ne faut estimer que tout le bois en soit rouge, ains seulement la partie touchant l'escorce. Il ne se trouue bois en toute l'Isle de Rhodes qui soit odorant, que cestuy-cy, duquel les Seigneurs Turquois en font une excellente mixture pour l'usage des parfums, ils taillent ce bois en petites pieces, & les mettent tremper en eau Rose par trois iours entiers; puis iettent de bon Musc, qui plus qui moins selon leur volonté & puissance, en apres prennent du Sucre fin ainsi à leur vouloir & desir, & font tout bouillir ensemble, iusques à ce qu'il soit reduit en maniere de Poix bruslée, & le laissent refroidir. Et quand ils s'en veulent seruir, prennent un ou deux de ces bastons ainsi confits, les mettent sur des charbons de feu, lesquels en bruslans rendent un parfum fort doux & gracieux: lequel bois (dit il) ie tiens que ce soit le vray & legitime *Aspalathus*, considerant l'odeur & saueur, la substance le lieu, & usage d'iceluy. Voila le contenu de la lettre laquelle i'ay voulu mettre en lumiere, afin que le Lecteur ayant ouy le contenu d'icelle, & ce qu'en ont escrit les doctes *Ruel* & *Mathiol*, y puisse ascoir un sain & entier iugement, si c'est l'*Aspalathus* de *Dioscoride* ou non.

*Ruel*  
 lin. 1.  
 chap. 38.

# Des Sandaulx.

## CHAPITRE CLXVII.



**S**i aucuns ont estimé l'*Aspalathus* de *Dioscoride* estre le *Sandal rouge*, ou espee d'iceluy (d'entre lesquels est *Ioannes Manardus de Ferrare*) c'a esté pour n'auoir bien espeluché le chapitre de l'*Aspalathus* de *Dioscoride*, lequel ne fait rouge l'*Aspalathus* qu'à la superficie, & circonference du tronc ioignant l'escorce, ce qui ne se trouue au *Sandal rouge* à la superficie seulement, ains iusques au centre & beau milieu. D'auantage l'*Aspalathus* est un arbrisseau espineux, au contraire du *Sandal rouge*, qui est un arbre grand & droit: car selon le rapport des Portugalois, & le recit d'*Americ Vespute*, & autres le *Sandal rouge* croist es Indes, à la hauteur d'un Noyer, ses fueilles verdes, retirans à celles du *Lentisque*, sa fleur de couleur de Pourpre, son fruit est de la grosseur d'une Cerise, premiere-



ment verd ; & estant meur deuient noir, fade & sans goust Il se trouue trois sortes d'arbres de *Sandaux*, sçauoir rouge, blanc, & passe, ou *Citrin* : & ne croissent tous en vne Prouince, ains sont fort distans l'un de l'autre, & ou croist l'un, l'autre ny croist point : le *Sandal rouge* croist en *Tarnassery* deça le fleuve *Ganges*, & autres certains lieux maritimes. L'usage du *Sandal rouge*, entre les Indiens est contre les sievres, & des plus gros troncs, ils en font des idoles esleuées de leurs faux Dieux. Le *Sandal blanc & Citrin*, croissent outre le fleuve *Ganges*, & quantité és Isles de *Timor & Iana*, ou *Iaca*, où il est appellé *Chandana*, & en *Guzarat*, *Seocanda* : les arbres du *Sandal blanc & Citrin*, ont si grande affinité & semblance l'un à l'autre, qu'ils ne se peuuent discerner que par aucuns Maistres experts du pays. Les Indiens, pour se parfumer, & contre l'ardeur que leur fait le Soleil, employent grand quantité de *Sandal Citrin*, comme le plus exquis : le mettant tremper ( estant premier en poudre ) en eau de fontaine, puis s'en frottent tout le corps, le laissant ainsi secher sur eux ; qui est la cause que ne recouurons que bien rarement de par deça le *Sandal Citrin* : aussi qu'il ne s'en trouue point és Indes la cinquantième partie au regard du rouge & du blanc. Voila quant'aux *Sandaux* ; la faculté & temperament desquels est descrit d'*Auicenne*, *Serapio*, & entre les Grecs d'*Aetharius*.

## Du Bresil.

### CHAPITRE CLXVIII.



LE *Bresil* est vn bois estranger ressemblant au *Sandal rouge*, duquel s'en trouue quelquefois qui se rapporte en couleur l'un à l'autre, mais la difference se cognoist, en ce que le *Bresil* est doux de goust, & le *Sandal rouge* non, & si ne sert aux taintures comme fait le *Bresil*. Le *Bresil* croist en l'*Amerique* qui est l'Inde Occidentale, dite de present le *Bresil*, à raison d'une ville nommée *Verzimium*, ou se fait l'emploie du *Bresil*. Le *Bresil* n'est encores venu en usage à la medecine, ains pour faire taintures rouges, & deux sortes de Rosette, dont l'une sert pour les Escriptuains ; & l'autre pour les Peintres, il s'en fait aussi quelques ourages exquis, comme manches, & poignées de dagues & cousteaux, & aussi des arcs à tirer flesches, qui secondent bien en bonté ceux de bois d'*Isf*. Desquels arcs de *Bresil*, les Sauuages de l'*Amerique* & de l'*Antartique*, vsent ordinairement à repousser la violence des *Canibales*, & de leurs autres ennemis avec flesches d'arestes de Poisson, & de Roseaux agraffées de dents & bouts tres-aigus, de cornes de bestes sauuages, & de dents d'un poisson nommé *Ronhart*.





De la Mouffe.

CHAPITRE CLXIX.



A Mouffe que les Arabes appellent *Ysnea*, n'est autre chose que plusieurs fueillettes blanches, dechiquettées & fort profond encisées, tissues & entrelassées l'une en l'autre, sans racine, sans fleur ny semence, croissans & pendans attachées sur plusieurs arbres. La meilleure Mouffe est la plus legere, & celle mesmement qui croist sur les arbres resineux, & qui sentent bon comme le *Cedre du Liban*, le *Cedre Lycien*, le *Cedre Phanicien* qui est espineux, la *Meleze*, le *Pin*, *Pinasse*, *Sapin*, *Taye*, & autres tels. Celle d'apres en bonté est celle qui croist es arbres legers & rares en substance, comme sont le *Peuplier*, *Tremble*, & *Oliuier*, la tierce es especes & genre de *Chestne*: & notamment faut tousiours cueillir la Mouffe pour la meilleure, es sommités des arbres. On tient encore la Mouffe pour le iourd'huy à l'usage des parfums, comme se voit en ceste excellente composition qui se fait à Montpelier, que l'on nomme *poudre de Cypre*: laquelle à son fondement de Mouffe preparée & parfumée. De ses facultez lisez *Dioscoride*, *Galien*, *Serapio*, & *Aucenne*, de *viribus cordis*.

Du Musc.

CHAPITRE CLXX.



A Mouffe d'arbre que les Latins nomment *Muscus*, cy dessus mentionnée, & les plantes & drogues odorantes, desquelles nous auons parlé cy-deuant, & les autres dont nous traicterons cy apres m'ont fait souuenir du *Musc*, & de l'*Ambre-gris*: lesquels nay voulu laisser en arriere, d'autant que nos deuanciers les ont inferez dedans leurs Antidotes, parfums, & odeurs precieux, pour conforter, & corroborer le cœur, & par mesme moyen recréer les esprits, les nommans confections de lieffe: estimant donc qu'en les oubliant, ie serois accusé de negligence & ingratitude, si ne les posois en leur tour & ordre, comme des plus excellentes & precieuses odeurs qui soient en la medecine. Or les Arabes & quelques modernes Grecs ont amplement traité du Musc, qui ordinairement est mis es medecines cordiales, & parfums odorans: mais voyant la maniere (comme ils disent) tant penible & fascheuse à le recueillir, il me semble quasi impossible le pouuoir amasser en telle quantité, si net & si bien conditionné que nous l'auons, ny à tel prix: car s'il est ainsi que ce soit apostume &



*La maniere de faire le Musc.*

*Ant. Musa en l'examen des Syrops.*

sang corrompu, qu'ils recitent s'engendrer au nombril d'un animal semblable au Chevreul, n'ayant qu'une corne, & ce au temps qu'il est au rut d'amour, & durant lequel temps il ne mange ny ne boit, ains se frotte & veautre contre la terre, & troncs des arbres, de maniere que la pellicule du nombril se creue, & de la sort ceste apostume qu'ils appellent *Musc*, qui s'espend sur la terre & aux pieds des arbres. Encore que la chose soit telle, cela ne peut aduenir qu'une fois l'an à sçauoir quand le Chevreul est en rut: & mesmes les habitans ne sçauent l'endroit ny le lieu où lesdites bestes se vont veautrer & frotter pour pouuoir recueillir ceste apostume qu'ils appellent *Musc*: dauantage ils disent que le meilleur *Musc* est celuy qui a pris sa maturité es vessicules des Cheureux *Musquins*, qui se veautrans & frottans contre terre, & es troncs des arbres (comme dit est) leur pellicule se creue, & sort ce gros sang en maniere d'apostume, que les habitans amassent sur la terre parmy les pierres & troncs des arbres, qui est chose fort penible, fascheuse & difficile à trouuer: d'autant qu'un sang corrompu & apostume espendu çà & là sur la terre, pierres, & troncs des arbres n'est aisé à recueillir, & impossible seroit de l'amasser si net & exempt de pierres & cailloux, comme est le *Musc* que nous auons. Nous dirons donc suivant le recit des Portugalois, que le *Musc* qu'on nous apporte pour le jourd'huy vient des Indes, d'une Prouince nommée *Scia*, située outre *Malacca*, & prochaine du Royaume de *Pegu*: auquel lieu de *Scia* se trouue une beste frequente de la grandeur d'un Lievre, laquelle les habitans chassent comme nous chassons de par deçà nos Lievres: ceste beste prinse on la fouierte avec de verges, tant qu'on la rend morte, en apres l'escorchent & iettent les entrailles, puis prenant la chair qui est toute liuide & meurtree de coups de verges, & la separent des os au mieux qu'il leur est possible: puis pilent la chair à suffisance, & en font de petites pelotes rondes, lesquelles ils enuoloppent en des lopins de sa peau qu'ils ont reseruees, & ainsi les laissent secher, & ne l'ostent de ladite peau qui ressemble une petite vessie, iusques à ce que les Marchands du Royaume de *Pegu*, & de *Tumbasco*, le viennent acheter, lesquels si bon leur semble, le mettent par apres en cassettes & vaisseaux de plomb, le traffiquant par apres iusques aux *Corasins* & les *Corasins*, iusques au *Cayre*, & en *Alexandrie d'Egypte*: & combien que les Arabes pour rendre leur *Musc*, plus singulier & pretieux, disent le tirer d'une beste vnicorne: toutesfois celle beste que des Marchands estrangers vouloient vendre à l'illustissime *Alphonse d'Est*, Duc de *Ferrare*, estant pour lors à Venise, accompagné d'*Antonius Musa*, *Brasauolus* son Medecin, homme expert & fameux, de laquelle ils disoient proceder le *Musc*, n'estoit vnicorne: ains estoit un Cheureul, ou dain Musquin nommé des Grecs *Pygargus*, que lesdits Marchands nommoient *Gazelle*. Et si cét animal, que croit *Brasauolus* estre celuy, duquel procede le *Musc*, eust esté vnicorne, il en eut fait mention recitant ceste histoire à son vieillard, comme chose rare & prodigieuse: d'autre part elle eust changé de Maistre, car l'illustissime *Alphonse* l'eust achetée encores qu'elle eust esté equipollée à son poix d'or: voire mesmes la Seigneurie de Venise, non tant pour le regard du *Musc* (si elle en auoit) que pour la rareté de sa seule corne, qui eust esté (comme ie croy) un Phoenix, & neantmoins ledit animal demeura encore hôte desdits Marchands, pour le retourner aux montaignes d'Arabie, sauter & faire la capriole avec ses sœurs, les *Gazelles*: i'ay dit cecy à fin de ne penser que cét animal, que *Brasauolus* recite à son vieillard Apoticaire, soit celuy duquel procede le *Musc*: car ce n'est autre qu'une *Gazelle*, ou Chevreul sauage des montaignes d'Arabie nommé des Grecs (comme dict est) *Pygargus*. Il ne faut aussi obmettre que les Arabes font mention du *Musc immatur*, que les *Seniens* où *Cynois* tirent ayant au preallable couppé l'ombilic des Cheureux, qu'ils prennent en vie à la chasse: mais il me semble que cela n'a apparence de verité de couper l'ombilic, tumeur, ou vessicule avec la



peau de telle beste en vie, pour si peu de *Musc* qu'ils pourroient recueillir en telle vessicules & tumeurs : car ce ne seroit pour peupler leurs animaux : & en- gences ny les entretenir & auoir abondance de *Musc*, & ordinairement, d'au- tant que de deux choses l'une aduiendroit ou la mort de la beste, ou n'estre plus apte pour apres produire le *Musc*, l'ayant osté & couppe le lieu de sa ge- neration demeurant desnue de peau. Et combien que l'on donne vn sobri- quet au *Musc*, à sçauoir, *Musc* de Leuant, & *Musc* de Ponant, ce n'est à di- re pourtant qu'il soit de diuers pays, car tout le *Musc* qui se reçoit en l'Europe, se prend au Royaume de *Scia*. Mais ces noms luy ont esté imposez depuis que les Portugalois ont trouué la route de nauiger du Ponant vers le Leuant, qui fut du temps du Pape Alexandre sixiesme, & du Roy Charles huiſtiesme, & l'an de Salut mil quatre cens nonante-cinq où enuiron. Car auparauant le *Musc* nous estoit apporté la plus part par terre avec les *Carauanes*, que les *Ethyopiens* appellent *Negada*, qui est à dire, grande troupe de Marchands & voyageurs avec nombre de Chameaux, Mules, Mulet, Asnes & Che- uaux, qui pour estre en plus grande seureté ne se separent, ains cheminent tous ensemble, campans de nuict sous Palmiers, & autres grands arbres & y faïsans sentinelle, de peur de *Alarbes*, & autres voleurs & brigands du pays de *Scia*, au Royaume des *Sines*, & que *Serapio* nommé *Seni*, la où croist le bon Rubarbe, nommé *Raued Seni*, des *Sines* ou *Sinois*, au Royaume de *Co- rasen*, proche de la grand Armenie : puis au Royaume de Perse, & au *Cayre*, & en Alexandrie d'*Egypte* : auquel lieu les Venitiens tiennent facteurs qu'ils nomment Consuls, lesquels enleuent telle autre marchandise, venant du Le- uant, abordant tant par mer que par Carauannes en ces quartiers là, & la font tenir & conduire à Venise : & tel *Musc* est celuy qu'on appelle *Musc* de Leuant, qui en toutes ses qualitez est meilleur & plus parfait que celuy qu'apportent les Portugalois sur mer, par la voye du Ponant, à *Vlis- bonne*, premiere ville & havre du Royaume de Portugal. Car le *Musc* que prennent les Portugalois au Royaume de *Scia*, és Indes il demeure l'espace de neuf où dix mois voguant sur la mer, ou il perd vne grand partie de sa propriété : d'autant qu'il attire à soy ceste estrange odeur & humidi- té marine, & s'altre tellement, qu'il change sa couleur naïfue, & anean- tit sa bonne odeur, demeurant comme hebeté : cela n'aduiet seulement au *Musc*, mais aussi à toutes autres drogues aromatiques, qu'amenent du Le- uant les Portugalois passans par le Cap de bonne esperance. Voila quant au *Musc* duquel *Auicenne*, *Serapio*, *Simeon Sethi*, & autres traittent amplement & de ses facultez.





## De la Ciuette.

## CHAPITRE CLXXI.



A Ciuette est vne excoissance d'humeur s'engendrant en vn conduit situé outre le naturel entre les cuisses, au dessous du fondement ioignant les genitoires, & parties honteuses d'une beste d'Afrique, fort farouche laquelle est nommée des anciens *Hyana*. Ceste beste se voit en plusieurs lieux d'Italie, franche & appriuoisée : elle est trappe comme vn Taïsson, mais de plus grand corpulence : elle à les crins de dessus le col, & l'eschine noire, & le reste du corps mouchetté de taches noires : les yeux reluisans & rouges : son museau plus pointu que celui d'un chat, toutesfois la barbe & la queue de mesme longueur que le chat, & sa queue mouchettée comme le reste de son corps : elle est de corsage fort agile, & se paist de chair fresches & crues. Le male & femelle ont outre leur nature (comme dit est) un conduit où cavité au dessous de leur fondement, ainsi qu'à le *Blairau*, *Taïsson*, ou *Bedoüaud*, duquel conduit se recueille vne fois le iour avec un instrument d'Yvoire, fait en façon d'un grand cure oreille; cet excrement que nous appellons *Ciuette* : laquelle du commencement est de la couleur d'un iaune obscur, & par laps de temps deuient comme tanée & noirastre. La *Ciuette* outre qu'on s'en sert aux parfums & odeurs, elle ayde grandement à la quantité de deux ou trois grains sur l'ombilic des femmes, aux suffocations de l'*Amari*.

Arist.  
de l'nat.  
d'anim.  
liv. 6. ch.  
32.

Plin.  
liv. 28.  
cha. 8.  
& liv.  
8. chap.  
30.

## Du bois d'Aloës.

## CHAPITRE CLXXII.



A cause pourquoy plusieurs ont douté si l'*Agalocum* de *Dioscoride* estoit nostre fin *Lignum Aloës* (que les Hebreux nomment en l'Ecriture Sainte, *Ahalod*) à esté pource qu'ils n'auoient la cognoissance du bois de *Thuya*, auquel *Dioscoride* accompare l'*Agalocum*. Mais sachant au vray que le bois de *Thuya* est madré, odorant & de grande estime (comme nous auons dit en son histoire) fait que nous tiendrons pour certain que l'*Agalocum* de *Dioscoride*, est nostre fin *Lignum Aloës*, lequel est moucheté & odorant comme le bois de *Thuya* : d'un goust astringent avec quelque peu d'amertume, & estant masché rend l'haleïne odorante, ainsi que décrit *Dioscoride* de l'*Agalocum* : lequel *Agalocum*, ou *Lignum Aloës*, croist seulement es Indes, encores rarement à la grandeur d'un Oliuier, & quelquefois plus : & outre sa rareté il croist en lieux de dangereux accez, pour l'abondance des Tigres (que les Indiens appellent *Reymones*) qui y habitent. Le *Lignum Aloës* est appelé des Indiens de *Guzarat*, & de *Décan*, & lequel non semble estre tiré des Arabes, qui les vont querir en ces lieux nommans le *Lignum Aloës*, *Hoad* & *Haud* : en *Malaca*, le *Lignum Aloës* est appelé *Garro*, qui est nom approchant de *Tarum*, que *Aetius* appelle le *Lignum Aloës*, mais le meilleur de tous est appelé des Indiens *Calambac*. Et faut noter qu'il n'est vray semblable que *Dioscoride* aye entendu ce qu'il se trouue escrit au chapitre de l'*Agalocum*, ou il est dit; On vse de l'*Agalocum* pour parfumer en lieu d'Encens : mais cela se deuoit entendre au contraire & dire, au lieu d'*Agalocum* on vse d'Encens pour parfumer, car c'est la



coustume pour les choses rares & difficiles à trouuer de substituer en leur lieu les vulgaires, & non pour les vulgaires & de vil pris, substituer les rares & cheres: il se trouue entre nous plusieurs sortes de *Lignum Aloës*, desquels le meilleur est celuy qui suit l'eslection qu'en donne *Dioscoride* à *L'agalocum*: & outre qu'en brullant sur vn charbon, se montre si resineux, qu'il bouillonne dessus en maniere d'Encens rendant vn parfum odorant. Voyla vn des principaux secrets de l'eslection du vray *Lignum Aloës*: duquel s'en trouue pour le iourd'huy de fort bon (mais bien peu) ayant les notes telles que les anciens luy attribuent: or pource qu'en ne pouuons aisement receuoir quantité du bon & fin *Lignum Aloës* qui est l'*Agalocum* de *Dioscoride* comme il nous seroit requis, m'a semblé bon d'en reciter la legitime cause & aussi sçachant qu'il n'y a rien qui delecte plus l'homme & qui l'incite plus à lire & a bien entendre ce qu'il list que d'oüir la vraye origine du subiect, nous raconterons donc ce qu'en escript, *Louis de Berthème* en sa nauigation es Indes parlant de l'Isle *Sumatra* autrement appellée des anciens, *Taprobane*, il y a, dict ledit *Berthème*, trois sortes de *Boys d'Aloës*, dont lvn qui est le plus parfait est nommé *Calambac*, ne croissant la mais apporté d'une autre Isle appellée, *Sarnau*, prochaine de la Cité des Chrestiens, qui estoient avec nous comme il nous donnerent à entendre: la seconide espece de ce boys se nomme *Laban*, prouenant le long d'une Riuiere: la tierce espece se nomme *Bochor*. Outre ce ces Chrestiens nous disoient que la cause pourquoy, ce boys d'Aloës venoit si rarement en nos cartiers, est pour autant qu'au grand *Catayo*, es Royaumes du *Cairam* des *Cines*, de *Matin*, *Sarnau*, & *Giana*, ou *Iara*, y a plus grande abondance d'or qu'en nostre pays, & par ce moyen les Roys & Seigneurs y sont plus opulens que les nostres, se delectans aussi plus que nous de parfums & boys odorans tellement qu'ils employent de grands deniers à en faire prouision, tant pour seruir durant leur vie, que pour en estre brulés apres leur mort: ne permettant qu'ils sortent du pays: ioinct qu'il y est si cher que la liure du bon s'y vend dix ducats pour autant qu'il ne s'en trouue gueres de ceste sorte. Or la coustume de bruller les corps de ce boys d'Aloës (dict ledit *Berthème*) n'est obseruée que des Roys & des plus nobles & puissants, n'estant obligé le menu peuple à cela, à cause des grands frais qu'il y conuient faire. En la Cité de *Tarnassery*, apres le trespas des Roys & grans Seigneurs on brulle leurs corps sous vn arbre, à la mode de *Calecut* avec vn feu subtil basti des plus odorantés herbes, boys, fleurs, & gommés que l'on peut trouuer: comme sont les boys d'Aloës, *Sandal*, *Citrin*, *Storax*, *Ambre-gris*, *Spicanard*, *Benioing*, *Ladamin*, & autres choses semblables, puis le corps posé dessus le brulent iusques à ce qu'il soit deuenu en cendre: & toutes ces sollempnitez se font tousiours en la presence du Roy & des nobles du pays, & durant le temps de ce bruslement se fait vn magnifique sacrifice au diable, & avec grand pompe & harmonie de musiciens sonnent de leurs instrumens, au son desquels vingt cinq ou trante hommes acoustrés en diables dansent, sautent, & courent à l'entour du feu menant vne vie ioyeuse. A ceste feste est presentée la femme du trespasse, sans compagne d'autres femmes, pleurant & gemissant avec profonds soupirs, en se bastant la poitrine: & ce fait ce mystere vne ou deux heures de nuit, or quinze iours apres la mort du mary, la femme du deffunct fait vn grand banquet, ou elle inuite tous les parents & amys tant de la part de son mary que de la sienne: puis apres auoir tous ensemble fait bonne chere elle s'acoustre de ses plus riches habits, ornemens & dorures, & affiquets: & accompagnée de tous les inuitez, des tabourins & autres ioyeux instrumens, avec les hommes harnachez de parure de diables, sort du logis de nuit à l'heure susdite avec torches & flambeaux pour s'en aller au lieu ou son mary fust brulé, & la est vne fosse large en rond & de la hauteur de la femme enuironnant la fosse tout alentour de cinq ou six grosses perches de Canes qu'ils entornent d'un drap de soy en mode de courtines: en apres font vn feu dans ceste fosse de tous les plus riches & odoriferans boys qu'il est possible de trouuer, & entre autres ny espargent le bois d'Aloës comme le plus excellent de tous parfums. Cependant il y a des gens deputés tout expres, qui donnent à manger à la femme des fueilles de *Bethram* (duquel auons parlé cy deuant) laquelle en deuore si grand quantité avec d'autres mixtures narcotiques, qu'elle en vient comme stupide & insensée

*Louis de Berthème en sa nauigation es Indes*



Et ne prenant la matiere à cœur, ne cesse de sauter avec ses autres voisines & parentes au son des tabourins, & autres instrumens harmonieux: ioinct aussi qu'elle se recommande aux hommes qui sont en conche de diables afin qu'ils prient Satan, qui est reueré en ce pays la, comme Dieu, qu'il la vueille recepuoir pour sienne & telles prieres leur font ses prochaines parentes & amies qui luy tiennent compagnee: estant donc en tel estat elle prend sa course avec vne telle furie, & vat donner des mains contre le drap de soye qui cache le feu dans lequel elle se iette allegrement, esperant par ce moyen monter es Cieux. Et tout soudain, ses plus proches parans à beaux coups de bastonnades sur la teste & sur les bras afin de luy faire plustost terminer ses iours, les autres luy iettent des poignées de Poix pour la suffoquer, par la force & violence de sa fumée. Ceste custume dict (ledict Bartheme) est entre-eux tant reputée de toute ancienneté, que si la femme tant soit peu fait refus d'accomplir les mysteres, elle est tenuë pour meschante, tellement que les parens en estant indignés, la font mourir en apres secretement. Voila en quoy ce bois d'Aloës est employé à la malheureuse fin de telles canailles, qui faict que ne le receuons aisement, ny à suffisance de par deça, comme il nous seroit bien requis pour l'vsage de la medecine. Or afin que le Lecteur sache que l'vsage de ces plantes precieuses, & drogues aromatiques pour bruster les corps, n'est du iourd'huy, & que l'Historien ne compte point en faux ces mysteres, ie rameneray ce que deuant le temps de Plin, se faisoit lequel dict. Le Cinnamome ny la Casse ne croissent point en Arabie, & neantmoins elle est appellée heureuse: ingratitude qu'elle est du nom qui luy est attribué, en ce qu'elle en rend graces aux Dieux celestes, au lieu que toute sa felicité vient des Infernaux, Car toute sa richesse procede de la superfluité des hommes qui emploient à bruster les corps des tréspassez, des choses qui de droit deuroient estre reseruees aux Dieux, voila ce que dit Plin. Les facultez & vertus du *Lignum Aloës*, sont descrites par *Dioscoride*, *Actuarius*, *Auicenne*, *Serapio*, & autres.

Plin  
lin. 12.  
chap. 18.

## Du Narcaphtum.

### CHAPITRE CLXXIII.



Our n'auoir du *Sycomore*: & ne sçauoir qu'elle est son escorce, à laquelle *Dioscoride* accompare le *Narcaphtum*. Il est difficile de sçauoir quel est le *Narcaphtum*: toutesfois nous dirons que ce n'est liqueur, gomme, ny resine d'arbre: ains comme nous demonstre *Dioscoride*: c'est vn certain bois venant des Indes ayant grosse escorce, & semblable à celle du *Sycomore*: aussi *Dioscoride* le met immediatement apres l'*Agalochum*, qui est aussi vn bois. *Paulus Aegineta*, en la composition du grand *Cypheos*, qu'il nomme *Heliacum*, le nomme *Lacaphtum*, l'accomparant à l'escorce de *Pesse*, ou d'un autre arbre: *Serapio* le nomme *Lasahaten*, & *Nabach*: lequel avec *Dioscoride*, & *Paulus*, en declare ses vertus & proprietiez.

Paul  
Aegin.  
lin. 7 ch.  
22.



De l'Ebene.

CHAPITRE CLXXIV.



Heophraste tient qu'il ny à terre qui produise l'Ebene, que la seule Inde, comme aussi fait Virgile, chantant:

V I R G I L E.

Sola India nigrum

Fert Ebenum.

C'EST A DIRE.

*Autre pays l'Ebene ne produict  
Que la seule Inde, abondante en doux fruit.*

Toutesfois l'Ecriture Sainte, & Dioscoride nous tesmoignent que l'Ethyopie en est fort meublée: comme aussi fait Diodore Cycilien, disant: Cesostris Roy d'Aegypte, ayant subiugué les Ethiopiens les contraignit à luy faire tribut d'or, de dents d'Elephans, & du bois d'Ebene, comme les choses les plus excellentes du pays d'Ethyopie. Herodote dit aussi, que l'Ebene vient d'Ethyopie, & que de trois en trois ans, les Ethiopiens par forme de tribut, souldoyent aux Roys de Perse huit mille hommes, & de l'Ebene, de l'Or & de l'Yvoire, qu'ils tiroient de leur pays. Par ainsi pour accorder Theophraste, & Virgile, parlans de l'Ebene, qu'ils entendent de l'Inde qui est en Ethyopie vers l'Afrique, car aussi y à il vne autre Inde qui est en Asie. Quant à l'Ecriture Sainte, elle fait mention de l'Ebene d'Ethyopie sous le nom d'Almugin, comme il se lit. Salomon Roy de Judée, voulant edifier son temple il fit vn navire en Azion gaber au riuage de la mer Rouge en la terre d'Edom. Et Hiram Roy de Tyr & de Sydon, enuoya de ses seruiteurs en ceste navire, qui estoient Mariniers, & scauoient que c'estoit de la mer avec les seruiteurs de Salomon: & furent en Ophir & de la apporterent quatre cent & vingt talents d'or au Roy Salomon, aussi la navire d'Hiram apporta grande abondance de bois d'Almugin: dont le Roy Salomon en fit des marches, & soubtenement à la maison du Seigneur, & à sa maison Royale: il en fit aussi des Psalterions & harpes assez hautes, & dit outre, que tel bois d'Almugin n'auoit point encores esté veu en Judée, iusques à ce iour la. Et pource que plusieurs ont interpreté sur l'Ecriture Sainte, que ce bois d'Almugin estre nostre Bresil, autres Coral, d'autre Pins. Je veux monstrier par ce qui est escrit de la Roïne de Saba, d'Ethyopie, au Roy Salomon, que ce bois d'Almugin est Ebene, & non les choses susdites. Or est il que la Roïne d'Ethyopie nommée Maqueda, se mit en chemin de Saba, lieu depuis appellé par Cambises Roy d'Ethyopie, Meroë pour voir si ce qu'elle auoit entendu du Roy Salomon estoit vray, tant de sa sagesse, que des structures, & edifices auxquels il auoit ia donné commencement. Et icelle Roïne Maqueda, estant arriuée en Hierusalem, apres auoir contemplé quelque commencement des edifices, fit vne harangue au Roy Salomon, telle qu'elle se trouue en sa Cronique escrite en langage Abisin (qui est la langue en laquelle sont escrits les Saints Liures des Chrestiens d'Ethyopie.) Et icelle traduite en langage Portugais, & du Portugais, traduit comme s'ensuit. La magnificence & richesse de tes bastiments diuinement elaborez, surmontent grandement le renom qui auoit penetré iusques à mes oreilles: tellement qu'il me semble impossible qu'en tout ce que contient l'vniuers, s'en puisse trouuer qui les secondassent, tant en richesse qu'en beauté. Si que l'on diroit,

La  
haran-  
gue de  
Ma-  
queda  
au Roy  
Salomō.



la grandeur des richesses qui y sont employées s'accorder, & ne ceder en rien au proiect & concevoir supernaturel de l'industriex Architecte, qui les à par vn diuin scauoir compassez. & me plains grandement de moy-mesme & du Ciel, qui ne s'est monstré tant liberal en mon endroict, que de m'eslargir assez de ses dons pour pouuoir balancer mes presens à la grandeur de ton œuvre: & comme le haut scauoir qui te fait compagnee, plus qu'à nul des viuants le merite. Mais ie pense si bien recompenser ce deffaut estant de retour en mes pays, t'enuoyant vne infinité d'or, & du boys noir, que par vn mesme moyen ie satisferay en deux endroicts, à toy pour auoir la commodité d'vser enuers toy de magnificence esgale à mon pouuoir, & à moy pour en ce faisant diminuer partie du regret qui me ronge pour ne m'estre acquitée du denoir, ainsi & tant amplement que de bon cœur ie le desirerois. Par ceste harangue de la Royne Maqueda, appert que ce boys noir qu'elle promet d'enuoyer au Roy Salomon, est le boys d'*Almugin*: duquel Salomon ornoit ses somptueux edifices, Harpes, & Psalterions à ses chantes: & duquel *Ebene*, *Almugin*, ou boys noir, outre que Salomon en receut par les Nauires d'Hiram Roy de Tyr & de Sydon, il en receut aussi durant quelque bonne espace de temps que ladite Royne de Maqueda fut avec luy en Hierusalem. Et estant après de retour en son pays d'Ethyopie, enuoya grande quantité de ce boys noir, qui est l'*Ebene*, au Roy Salomon, pour le deu de sa promesse, comme il est consecutiuelement recité par la Chronique ou il est dit: Et ainsi demeurant ceste genereuse & illustre Royne en Hierusalem, s'accosta de si près de Salomon, enfin que l'on cogneut qu'il n'estoit si fort adonné & attentif à la conduite de ses bastimens, qu'il ne prist bien le loisir de cultiuer le iardinet de ceste Dame, & satisfaire à son desir amoureux: laquelle enfin conceut vn fils de sa semence: duquel fils estant deliurée le laissa auprès du pere pour reprendre la route de ses pays, ou estant paruenue diligenta tellement qu'elle s'acquita fort bien de sa promesse enuoyant à Salomon vne somme d'or innombrable, & quantité de boys noir pour rendre ses edifices en telle perfection qu'il les demandoit. Et à ce propos, les Ethiopiens tiennent pour tout asseuré, que l'enfant estant paruenue en aage competant s'en alla en Ethyopie vers la Royne Maqueda sa Mere, ou il y fut receu de son viuant comme Roy: & de sa posterité sont descendus les Roys d'Ethyopie: mesme jusques aujourd'huy, ils tiennent leur Roy nommé *Prete Ian* (c'est à dire puissant & tres precieux) estre descendu de la lignée de Dauid acause du Roy Salomon. Or pour reprendre nostre *Ebene*. Nous voyons par le discours de ceste harangue & histoire de Cronique, que ce boys d'*Almugin*, de la saincte escriture est ce boys noir qu'enuoyoit la Royne Maqueda au Roy Salomon, de ses pays d'Ethyopie, & de *Saba* Royaume pour le iourd'huy nommé *Meroé*, lequel boys noir ou *Almugin* n'est autre chose que le boys d'*Ebene*, qui est vn boys tres noir croissant en Ethyopie & en l'Isle de *Meroé* dicte de toute ancienneté *Saba*, ou residoit le plus souuent la Royne Maqueda. Et que l'*Ebene* vient en *Saba* dicte maintenant *Meroé* il nous est amplement certifié par *Diodore Sicilien*, disant l'Isle de *Meroé* est vne Isle dans le Nil sur les confins d'Ethyopie, laquelle contient de long cent octante sept lieux & demye, & de large septante & deux & demye, aussi surpasse elle en grandeur toutes les autres Isles du Nil. En ladicte Isle de *Meroé* se trouue mines d'or, d'argent, d'airain, & de fer, & d'auantage s'y produict le boys qui se nomme *Ebene* & plusieurs autres sortes de pierreries. Voila quant à l'*Ebene*, laissant le reste à ceux qui en ont & qui en auront par cy apres plus ample & entiere cognoissance.





Du Gayac.

CHAPITRE CLXXV.



**C**EVX s'abusent grandement qui estiment le Gayac estre vne es-  
pece d'Ebene, ou Ebene mesme: mais c'est pour n'auoir bien  
compris ce, que *Theophraste* parlant de l'Ebene di&t: l'Ebene (di&t  
il) retire en sa plante à la semblance d'un Buys, mais estant despouillé  
de son escorce il se manifeste tres noir: & comme di&t *Dioscoride*  
est sans aucunes veines, & est poly & lissé comme vne corne brunie:  
au dire desquels le Gayac ne peut estre l'Ebene, qui est noir de son  
naturel incontinant qu'il prend accroissance, en sa superficie exterieure & en  
son centre: ce qui n'est au Gayac qui à la couleur noirastre au centre seulement  
& non es enuiron de son escorce, & si à des veines, & n'est poly n'y lissé comme  
vne corne brunie, ainsi qu'est l'Ebene. Le Gayac à esté premierement descouuert de  
ceux de nostre Europe aux Isles des Canibales par les Espagnols qui descouurirent  
ces Isles sous la conduite de *Cristophle Colomb* Genoïs, l'an mil quatre cents  
nonante & deux. L'une desquelles Isles fut nommée, l'Isle de *San-dominico* pour  
autant qu'ils y prirent port le iour d'un Dimanche. Qui vouldra entendre & scauoir  
l'origine du Gayac, le lieu de son estre, sa vertu, & v&age, lise *Huttan*, *Massa*, sur  
le traitté du mal François imprimé à Boulogne d'Italie, avec son discours sur les  
do&tes commentaires de *Dioscoride*, *Alphonse Ferrier* Neapolitain sur le liure du  
sain&t boys commenté par maistre *Nicolas Michel*, iadis do&teur, & Doyen de la  
faculté de medecine de ceste vniuersité de Poictiers, *Manard*, *Leonicerus* & autres  
qui en ont mis plusieurs liures en l'umiere & en traittent amplement seulement ie  
veux aduertir le lecteur que le Gayac qui nous est apporté pour le iourd'huy d'Es-  
pagne se prend en diuerses Isles du nouveau monde ascauoir en l'Isle de sainte  
Croix, que l'on nommoit anciennement l'Isle Cozumelle, en l'Isle saint Iehan,  
saint Dominique & en l'Isle Espagnolle: le meilleur est celuy de l'Isle de saint Iehan,  
d'autant qu'elle est plus esloignée de la Zone Torride que les deux autres. Qui  
faict que le Gayac qui si trouue n'est si sec, ains est plus humide, & partant plus pro-  
pre & vertueux, pour la guerison de la verolle que les autres comme il à diligen-  
ment esté obserué par ceux qui en ont faict la recherche particuliere. Du Gayac on  
recueille vne certaine Gomme ou refine qui est odorante & de couleur verdastre.

Du Bouys.

CHAPITRE CLXXVI.



**L**A dureré & quasi semblable façon de boys au Gayac, m'a mis  
en memoire vn arbrisseau asses vulgaire en ces quartiers; scauoir  
le Bouys qui est vne plante d'une verueur immortelle, dont se font  
les grandes & belles palissades des plus beaux & excellens iardins  
du Poictou: car par sa naifue & bigearre verueur il est en pris &  
estime. Le Bouys à vne singularité particuliere en sa fueille, c'est  
qu'elle est tousiours double ce qui n'est aux autres fueilles de tous  
les arbres & arbrisseaux, il en croist aux montaignes en tout temps  
froides estant de tronc gros, qui ne se pourrist, ne deperist facilement. Il s'en faict de  
toutes sortes d'ourages tant grands que petits, tant au tour qu'autrement, taillés &



histoires & ce au mont de saint Claude, ou il croist en quantité du bois de Buys, il s'en trouue aussi en plusieurs lieux duquel on fait d'excellents ouurages, & entre autres au fameux excellent & renommé Bourg de Croustelles pres Poitiers: auquel lieu habite la perle de tous les Tourneurs, à faire toute sorte de menu mefnage & vtenfiles de bois de Buys, pour faire vne Oeconomie, & seruice de maison, aussi il s'y fait diuers instrumens de Musique percés à iour, comme Cornets à bouquin; Haut-bois, Cornemuses, Chebres sourdes, Flageols, Piffres, & Flustes, dont le bois qui est excellent, & qui red l'harmonie & le son plus melodieux est le Buys: aussi est il chanté de luy:

## ALCIAT.

Perpetuū viridis, crispōque cacumine Buxus  
Vnde est disparibus fistula facta modis  
Delicijs apta est teneris, & amantibus arbor,  
Pallor inest illi: pallet & omnis amans.

## C'EST A DIRE.

*Buys toujours verd, crespé au fruit de ses flustes,  
Est bois duquel l'on fait sonnantes Flustes.  
Propre aux amours, mais de palle couleur  
Palles amants sont par douce douleur.*

Il se fait aussi audit lieu de Crostelle diuerses sortes de ieux de Buys, comme quilles & boules, & outre ils fabriquent industrieusement des ieux de quille, avec la boule, faits d'ynoire qui ne poisēt les neuf quilles, la piroüete, & la boëte qu'vn grain de froment, chose quasi incroyable qui ne le verroit, & combien que la fucille, fleur & graine soient de si mauuais goust, qu'il n'est affecté d'aucun animal, toutesfois sa graine sert & profite grandement aux pleuresies, & fait dissoudre le sang coagulé en l'estomach, & autres parties du corps.

## De la Salseparille.

## CHAPITRE CLXXVII.



Vsage & operatiō du Gayac, m'oblige à parler de ceste racine qui premieremēt à esté apportée du Peru, terre nouuellemēt descouuerte par les estrangers que l'on nomme *Salseparille*, & laquelle pour le iourd'huy est tenuē de telle vertu & propriété es diettes & cures de verolles, que les Medecins nōmez au traicté du *Gayac*, luy attribuent les mesmes vertus qu'au *Gayac*. La plante entiere avec sa racine fut donnée à tres-Illustre De Medicis Duc de Florence, à present regnant par vn sien Gentil-hōme Espagnol, avec plusieurs autres choses rares & exquises qu'il auoit apporté d'Espagne pour luy en faire present: lequel Duc voulant pouruoir à la cognoissance de ladite plante, fit appeller feu de bonne memoire Maistre Lucas *Zhinus* de Pise, grand Inuestigateur des plantes estrangeres & voisines, comme en porte tesmoignage le docte Mathiol, avec autres Medecins pour scauoir d'eux si ladite plante prouenoit en Italie, par lesquels d'vn cōmun iugement & aduis, fust cogñie pour estre le vray *Similax aspera* de *Dioscoride*, & du depuis à esté vſe de racines de *Similax aspera* d'Italie, à la cure de la verolle par ledit *Zhinus*, & Maistre *Gilbert Hioschin* Flament, pour lors, & de mon temps demeurant à Rome, Medecin de Madame la Duchesse de Parme, & autres



lesquels en sont tous reüssis à leur honneur, & guairison des patiens, & la difference qui se trouuoit entre l'Espagnolle, & l'Italienne estoit, que l'Italiene auoit la racine plus notieuse, & legere que l'Espagnolle, mais depuis il en a esté enuoyé d'Espagne à Maistre *Paule Ellingere de Noremberg*, sous le nom de *Salseparille*, toute semblable au *Smilax aspera*, de France & d'Italie. Voila quant à ce qu'en escrit *Iean Hes, de Noremberg*, de la *Salseparille*, à *Pierre André Mathiol*, dont les meilleures racines sont les plus recentes & charniues, & à qui le cœur qu'on appelle *Meditullium*, ne paroist point, & quand on le rompt ne poudroye aucunement.

## Du Caroubier.

### CHAPITRE CLXXVIII.



Le Caroubier ressemble l'arbre du Terebint, mais de fueilles plus larges, plus rondes; & de substance plus dure, & porte la fueille blanche, apres laquelle viennent les Carouges: qui est vn fruit long comme vne gouffe de Febue, plus plat & recourbé en façon de Corne, à ceste cause le nom Grec *Ceration* luy est donné comme signifiant Corne ou Cornu. Ce fruit estant meur est rempli d'une moëlle noire, douce, qui estant fraische st solutiue, separée par cartilages, y contenant aussi la graine si semblable à celle de la Casse solutiue, qu'il est quasi impossible de choisir l'une d'avec l'autre. La Gouffe se seiche comme les Figues, & est meilleure & plus conuenable à manger que la fraische & nouuelle, qui nuist grandement à l'estomach. En Espagne on en fait prouision, estant seiche pour la nourriture des Cheuaux, & Pourceaux, qui est vne coustume ancienne suiuant ce que recite saint Luc de l'Enfant prodigue, disant: *Et cum cupiebat ventrem implere siliquis quibus porci vescabantur, & nemo illi dabat.* Voila quant au Caroubier, duquel il en croist en quelques endroits de Proquence le long de la coste de Genes.

Saint  
Luc ch.  
15.

## De la Casse solutiue.

### CHAPITRE CLXXIX.



Es Carouges m'ont mis en memoire l'arbre de la Casse solutiue, qui est nommée *Silique Aegyptia*, pour raison qu'il y a quelque rapport au Caroubier, & d'ailleurs que les plus proches arbres de Cassiers qui croissent en toute l'Europe, sont ceux qui croissent au *Cayre d'Aegypte*. Or pource que *Mesue* & apres luy tant d'autres ont fort suffisamment parlé de l'arbre, de sa forme, du lieu, de ses facultez & vertus, nous les omettrons, & n'en ferons autre mention, ains seulement ie desire cōtenter le Lecteur & l'esclaircir d'une faute qui ordinairement se commet en sa Gouffe, ou Silique par aucuns Medecins, Apoticares & Chirurgiens. Lesquels en ordonnent des breuages pour esmouoir les fleurs des femmes, & aussi pour plus facilement (disent-ils) les faire enfanter: qui est vn erreur si inueteré, que ceux mesmes qui tiennent les premiers rangs & titres de Medecin, la tiennent inseré en leur Manuel, comme vn secret rare & singulier. Mais ie les requiers de prester vn peu l'oreille, & ie leur monstrey



comment ceste faute est aduenüe, & que dorefnauant ils ne s'amufent au voifnage des vocables, dont il s'en enfuit bien fouuent de grandes & dangereufes fautes; lesquelles ils veulent charger apres fur les Apoticaire, quand leur intention ne reüffit comme ils pretendent: & que dorefnauant ils ne s'arreftent à leur ceruelle & experience, laquelle comme dit *Hippocrate* Aphor. 1. est falacieufe: cecy dis-je d'autant que c'est la plus commune excuse d'un tas de flauteurs & mefdifans Medecins. Mesmes il s'en est trouué vn entre les autres si peruers, ignorant, & impudent, lequel apres auoir traité vn malade & iceluy fait ieufner par plusieurs iours, d'oü luy furuient vne telle debilité de cerueau qu'il entra en troublement d'esprit, & mon Medecin fur l'Apoticaire declarant aux domestiques & affiftans, que cela prouenoit d'une potion cordiale qu'il auoit pris au matin, laquelle disoit il auoit esté faicte par l'Apoticaire avec eau distillée, sentant encore le *Pyreume*. c'est à dire le feu de fumée qui luy caufoit ces vapeurs au cerueau: & disoit toutesfois qu'il l'auoit ordonné avec eau de fontaine, & pour mieux jouter son Patelin, print la fiole de verre & detestant la ietta contre la muraille. Or ie vous laiffe à penser si telles paroles ont apparence de verité que l'Apoticaire eust fait la potion d'eau distillée qui est chere, au lieu d'eau de fontaine qui ne couste rien. Mais il est aisé à iuger que son dire ne procedoit que d'un ieune iugement, ne fçachant iouter autre roolle comme n'estant trop subtil à sylogifer, ny donner d'autres raisons naturelles qui font necessaires à vn vray Medecin, & fans lesquelles le Medecin ne peut auoir iüüé loütable à son dessein. Comme succeda peu de temps apres à ce mesme Medecin, à son grand des-honneur & vitupere: lequel estant appelé avec d'autres Medecins pour voir la femme d'un Apoticaire, ma proche parente accouchée de bien huit iours auparauant, & en mesme heure de la visite entra la malade en l'agonie de la mort, ce que les autres cognurent bien, & se voulurent retirer: nonobstant ce nouveau Medecin peu expert, & du tout ignorant en ceste maladie & autres, alleguant certaines experiences par luy faictes sur mesmes maladies, fit tant par son babil qu'il demeura Maistre en son opinion, qui estoit de luy appliquer des ventoufes sur les hipposcondres, contre tout aduis & mesme contre le vouloir du Chirurgien, de faict adaint que la patiente endurant ceste horrible chair-cuterie, & les ventoufes encöre adherantes, rendit l'ame à Dieu, dont il fut de tous blasmé, & sa reputation peu grande du tout perduë. *Si Antonius Musa* Medecin Grec qui fit tant de belles cures à Rome, & principalement qui guerit l'Empereur Auguste d'une Scyatique déplorée, & pour auoir vü fidelement de sa Chirurgie & art curatoire, faisant incisions necessaires és bras & iambes, & autres parties du corps, & consommans la chair hiftiomenée, pourrie, & superflüe, au grand soulagement & guerison des malades, n'a esté espargné des Romains qu'il n'ait esté lapidé, & trainé par toute la ville de Rome, qu'aduendroit il à faire à ce ventouseur & carnifere Medecin, exerçant sa tyrannie & ignorance sur vn corps mort, qui est selon le Iurifconsulte, vn acte d'infamie & crime capital. Occasion pourquoy ie ne puis moins faire que d'aduertir vn chascun, qu'entre les mains d'un Musnier on n'y perd que sa farine, en celle du Marefchal sa Mule, en celle de l'Aduocat son bien, en celle du Tailleur son drap, mais en celle d'un tel Medecin, on y perd sa bourse & sa vie. Or pour retourner à nos Moutons, & pour corriger l'erreur qu'on fait à l'enfantement des femines, nous dirons *Qu' Auicenne* parlant des medecines accelerans l'enfantement dit ces paroles. *Aurei quatuor, corticis Cassie fistula faciunt statim partus*, & *Nicolas Prenost*, en vne composition qu'il appelle *Priscis ad facilitandum partum*, demande *Corticis Cassie fistula dracmam semis*. Voila où la plus grand part de nos Medecins ont appris de donner la Cassie solutiue, qui est insipide, sans goust, sans odeur & sans vertu, non plus que du bois, & ce és endroicts où il est de besoin d'ouuir & de pousser. Toutesfois les fufdits auteurs n'entendent autre chose en ces endroicts pour l'escorce de



Casse fistule que nostre fine Cannelle, comme le declare bien *Auicenne* en mesme endroit; & pour mesme effect que dessus en vne ordonnance de pillules, ou il demande *Cinamomi*, *Sauina Cassia bona*, & ce qui s'ensuit. Et outre il est noté au dispensaire de *Nicolas Preuost*, en la marge des compositions, *Ancharistum*, & *Athanasia*, ou il dit que les anciens appelloient *Cassia fistula* ce *Qu' Auicenne & Serapio* nomment *Cassia Lignea*, qui est nostre Cannelle, nommée par *Galien*, *Cassia Sirinx*, c'est à dire *fistulacea* faicte en fluste: & d'abondant *Platearius* au chapitre de *Cassia Lignea* dit: *Cortex integer Cassia Lignea bullitus in oleo Muscelino, & aspersus eiusdem pulueris Cassia Lignea, & cum bombice suppositus menstrua prouocat*. Au reste en la *Theoriaque d'Andromachus*, escripte par *Galien*, il demande *Cassia fistula nigra corticis*, il n'entend pourtant parler d'autre chose que de nostre Cannelle: car *Galien* n'a iamais parlé en ses oeures de la Casse Solutiue, non plus qu'à faict *Dioscoride*: lequel *Dioscoride* toutesfois dict que la meilleure Casse tire sur le noir, & prouoque l'vrine, & les meustries aux femmes. Par laquelle Casse, il entend parler de ce que nous appellons maintenant Cannelle, & nom d'autre chose.

## Du Macer.

### CHAPITRE CLXXX.



Le discours cy dessus du *cortex Cassia*, m'a mis en memoire vne autre escorce riche de prix, tres-rare & singuliere, & sur laquelle ie ne pensois m'arrester à cause que de grâds & doctes personnes en ont dit ce qui en estoit requis, qui est le *Macer* de *Dioscoride*, mais d'autant que Messieurs les Freres du Couuēt de l'*Araceli* de Rome, qui ont commenté sur l'*Andidotaire* de *Mesue*, ont à tort repris *Mathiol*, par vn liuret qu'ils ont fait, contenant environ quarante censures, & reprehensions sur les commentaires dudit *Mathiol*: sur lesquels ils disent en plusieurs lieux s'estre abusé. Car en l'onzieme censure & en leur *Antidotaire*, ils afferment contre l'opinion de *Mathiol*, & de bon nombre de sçauants personages, que le *Macer* des Grecs. Et le *macis* des Arabes est vne mesme chose & drogue, à sçauoir le *Macis* vulgaire des boutiques qui est la pellicule & tendre escorce superieure, qui couure le test de la Noix Muscade ( tout ainsin que se void la couuerture qui enuironne le test de la Noisille, & que autre *Macis* que c'estuy-la n'a esté cognu & parlé des vns ny des autres, ces bons Moynes se sont eux mesmes abusez. Et pour leur reprimande & vesperie, leur sera baillé *Serapio* en barbe, lequel en briefues paroles, & en mesme chapitre, parle du *Macer* des Grecs, sous le nom de *Thalisfar*, & de nostre *Macis* vulgaire & cognu, sous le nom de *Bibese*, par autorité de *Isaac*, disant: *Bibese id est Macis, est cortex Nucis Muscatae, qui est super corticem grossum, & melior ex eo est ille qui est coloris fusci, & deterior ex eo est Niger: sed in cortice grosso & duro Nucis Muscatae non est aliquod inuamentum, sed fructus eius est utilis medicina, & nominatur in Oriente*; Adaches Voila le premier *Macis* de *Serapio*, qui demonstre à veuë d'œil estre la tendre escorce superieure de la Noix Muscade, & suiuant il dit: *& dicunt aliqui, quod Macis est cortex grossus qui asportatur de regione que non est Gracorum, & color eius est flauus & stipticus multum*. Or ce dernier *Macis* nous est incognu, mais c'est pourtant celuy que descriuent *Dioscoride*, *Pline*, & *Galien*, qui est comme dit *Pline*, vne escorce rouge d'une grande racine, qui porte le nom de son arbre. Ceste escorce, dit-il, cuite & confitte en miel, est singuliere aux caquesangues, & dissenteries: autant en disent *Diosco.* & *Galien*. Voila comment ces beaux Peres, pour auoir eu le texte de *Serapio* mal punctué, où pour auoir passé l'œil legerement par dessus, de deux *Macis* dont *Serapio* parle, ils n'en ont faict qu'un: & tiennēt que le *Macer* des Grecs; dit des Arabes *Thalisfar*, & le *Macis* des Arabes nommé par eux *Bibese*, n'est autre chose que la tendre escorce superieure, qui



couure le test dur de nostre Noix muscade, ce qui est enuers ces Messieurs les Moy-  
nes vne lourde faute. Car le *Macer des Grecs* est l'escorce d'une grosse racine d'arbre,  
nommée des Arabes *Thalisfar*, & le *Macis des Arabes* est l'escorce tendre du fruit  
de la noix muscade, voila quant au *Macer des Grecs*, & au *Macis des Arabes*.

## De la Casse des Iardins.

### CHAPITRE CLXXXI.



E crains fort que le lecteur ne me blâme, de ce qu'il semblera estre hors  
de propos de placer entre les arbres ceste plante de la Casse ou Canelle  
des iardins : mais d'autant que c'y dessus j'ay parlé ( & comme par inci-  
dent ) du Cassier, & puis apres du Macer de Dioscoride, j'ay pensé que  
ce mot de Casse des iardins viendroit bien icy : quoy que ce soit en tel  
lieu qu'il soit placé il sera tousiours trouué à la lecture vtile & profitable, outre la cu-  
rieuse recherche sur ce mot de Casse des iardins, ie m'assure qu'il apportera vn grand  
contentement à ceux qui le voudront lire. Donc Mathiol en ses commentaires Ita-  
liens sur Dioscoride imprimez à Venise l'an M. D. quarante & huit, dict par vn  
grand narré que la Casse Aromatique qui est nostre Canelle, estoit anciennement si  
commune en Italie, & mesmement du temps que Rome florissoit qu'elle se trouuoit  
verdoyante en plusieurs lieux de la ville, & principalement le long des ruches à miel,  
& ne pouuant estre retenue pour toutes les caresses & mignardises qu'on luy faisoit  
s'en est coyement fuyee en son pays, Voila que dict Mathiol : & croy à l'ouir parler  
qu'ils estoit muni de l'autorité de Columelle qui dict, l'Inde & l'Arabie sont illu-  
stres & nobles d'odeurs precieux, toutesfois nostre Cité de Rome n'a necessité de  
tout cela, veu que nous voyons en plusieurs lieux de la ville de la Casse fleurie, des  
plantes d'Encens, & tous nos iardins fleurissans de Myrrhe, & Saffian : & depuis Ma-  
thiol en ses Commentaires latins traduits en François par Anthoine du Pinet, & en  
sa dernière & ample edition ( apres auoir esté gratté de quelques vns ) se retracte de  
son dire : toutesfois tacitement soustient que la Casse dont parle Columelle, soit la  
Casse odorante ou Canelle prouenant és Indes. Mais en cela luy & autres qui l'esti-  
ment s'abusent grandement, d'autant que Columelle n'a point entendu en ce passage  
de la Canelle des Indes non plus que du Myrrhe, & Encens qui croissent en Arabie,  
ains de plantes communes en quelques endroicts de France, Italie, & autres lieux de  
l'Europe : & premier qu'entrer en la matiere de la Casse, qu'entend parler Columelle,  
faut premier deuiser de cét Encens florissant dans les iardins. Pline, estant à Rome  
depuis Columelle du regne de sept Empereurs, dict les Sabéens d'Arabie ne per-  
mettent aux nations estranges ny mesme aux autres Arabes de voir les arbres qui por-  
tent l'Encens : encores tous les Sabéens n'ont permission de le voir ; & n'y a pas plus  
de trois mille maisons audict pays, qui par droict de succession peuuent cueillir l'En-  
cens, & n'ay leu ny sceu entendre de personne comme l'arbre de l'Encens est fait, car  
il n'y a vn seul auteur latin, que ie sçache qui aye descript l'arbre qui porte l'Encens,  
voila qu'en dict Pline, au dire duquel, si du temps de Columelle, l'arbre de l'En-  
cens d'Arabie, eust esté si frequent à Rome, mesme s'il en eust esté veu vne seule  
plante son portraict & vraye description, n'eust esté obmis par tant de grands &  
doctes personnages qui ont precedé Pline, depuis Columelle. Et combien que ce  
n'estoit nostre intention de s'arrester icy sur telles matiere, toutesfois pour esclarcir  
que la Casse dont Columelle parle n'est point la Canelle des Indes, il faut de neces-  
sité monittrer que les plantes d'Encens & de Myrrhe, dont il fait mention ne  
sont aussi celles plantes d'arbre qui degouttent l'Encens & la Myrrhe. Theophraste &  
Dioscoride font mention d'une plante à qui la racine sent si fort l'Encens qu'à ceste cause

Colu. li.  
3. cha. 8.

Plin. li.  
12. cha. 4.

Theo.  
li. 9. cha.  
12. Dios.  
li. 3. cha.  
72.



les Grecs l'ont nommée *Libanotis*. Car *Libanos* signifie Encens. Pline, comme plante à luy cognue, & familiere ne la oubliee, disant: le *Libanotis* sent l'Encens, comme l'herbe *Myrrhis* sent la Myrrhe. Item le *Libanotis* se sème aux iardins, il à la racine semblable à l'*Olus-atrum*, & à cela d'avantage qu'elle sent du tout l'Encens, cōme aussi fait sa fueille. Voyla quant à la plante de l'Encens dont entend parler Columelle, qui se peut appeller en François herbe Encensiere. Quant à la Myrrhe, il est evident que Columelle parle d'une plante d'herbe commune & vulgaire, quand il dict, tous nos iardins sont fleurissans de Myrrhe & Saffran. Or deuisons donc maintenant qu'elle plante entend Columelle pour la Myrrhe. Galien parlant de ceste Myrrhe des iardins dict le *Smirnum* à vn bon goust, aussi se vend il bien à Romè: & s'appelle par tout Rome *Olus-atrum*. Non que ce soit l'*Olus-atrum* de Dioscoride, ouy bien de Theophraste, mais parce que la plante d'*Olus-atrum* de Dioscoride retire au *Smirnum*, aussi Diosco. dit que l'*Olus-atrum* est appellé d'aucuns *Smirnum*, combien que ce soient diuerses plâtes. Car la graine de la plante de *Smirnum* (dit Dioscoride) à tellement le goust de Myrrhe, qu'on peut prendre aisement vne odeur pour l'autre: & de la ceste plante est appellée *Smirnum*, car *Smirna* en Grec signifie Myrrhe. C'est pourquoy *Inba* Roy de Mauritanie à pris pour vne plante de Myrrhe, l'herbe de *Smirnum* disant, la fueille de la plâte de Myrrhe retire à la fueille d'*Olus-atrum*. Pline en parle ainsi, disant l'odeur de Myrrhe qu'à la racine de *Smirnum*, montre assez ses qualitez: aussi porte elle le nom de *Smirnum*. Item parlant des herbes de iardin dit: le *Smirnum* se sème au lieu mesme que fait le *Libanotis*, & neantmoins sa racine retire à l'odeur de Myrrhe. Item l'*Olus-atrum* que les Grecs appellent *Hippofelinum*, & *Smirnum*, à vn naturel fort admirable: car il prouient des larmes que iette sa tige: ceux qui prennent la peine de recueillir son ius, disent qu'il à le goust de Myrrhe: autant en dit Theoph. & dit d'abondant que la Larme qui distille de sa racine, est toute semblable à la Myrrhe. De maniere qu'aucuns afferment que c'est la Myrrhe mesme: le mesme en vn autre passage, parlant des Gommès & des plantes dit, on tiét que le Chardon à Pine qui croist en l'Isle de Candie, produit Larmes, & aussi l'Espine de Bouc, qui est le *Tragacanthum*, & pensoit on que la Candie eust cela de particulier de découler des larmes de ces plantes, mais maintenant il est notoire qu'il se trouue en Meded'Asie, & en Achayé de *Peloponessè*, des plantes rendant des larmes de leurs trōcs, tiges, & branches, & en aucuns à la racine, comme il viét à la racine d'*Hippofelinum* (que Theodorus Gaza tourne *Equapium*.) Parquoy cela est tant notoire que la larme qui sort de l'*Equapium* d'Achaïe est semblable à la Myrrhe, & qu'aucuns ayans entendu que l'*Equapium* croissoit en leur pays, ils ont aussi pensé que la Myrrhe y naissoit. Voila ce que dit Theophraste de son *Equapium*, ou l'*Hippofelinum*, qui est le *Smirnum* de Dioscoride, de Pline, & de Galien, croissant en plusieurs lieux, & principalement en Achayé degouttant larmes, & gouttes d'odeur, & de semblance à la Myrrhe. Voila la plante de la Myrrhe, d'où à entendu parler Columelle, & non de la Myrrhe d'Arabie, comme il appert plus clairement aux vers suiuaus, ou il chante:

Pline  
liu. 19.  
chap. 12.  
6. liu.  
24. chap.  
11.

Gali.  
2. de ali.

Pline  
liu. 12.  
chap. 15.  
6. liu.  
19. chap.  
12. 6.  
liu. 27.  
chap. 11.  
6. liu.  
19. ch. 8.

Theo.  
liu. 7. ch.  
6. 6. liu.  
6. ch. 1.

Colu.  
liu. 10.  
chap. 1.

COLUMELLE.

Et lachrymas imitata tuas Cinereia Virgo,  
Sed melior Stactis ponatur Achaica Myrrha.

CEST A DIRE.

Plantez dans les iardins ceste Achaïque Myrrhe,  
Les Larmes ressemblant de la Donzelle Myrrhe  
Qui s'esprit de l'amour de Cinara son Pere,  
Inceste commettant, à son grand virupere.



Or venons maintenant à déchiffrer quelle *Casse* entend *Columelle*, au lieu preal-  
legué : laquelle estoit anciennement cōmune en Italie, & mesmement du temps que  
Rome florissoit, & qui se trouuoit verdoyante en plusieurs iardins de la ville : laquelle  
pour ce iourd'huy sous autre nom, y peut encore faire sa demeure, & tant s'en faut  
que ce *Cassia* de *Columelle* soit nostre *Canelle* aromatique, que mesme *Pline* dit. L'ar-  
brisseau du *Cinnamome* (que nous auons dit cy-deuant estre nostre *Canelle*) n'a pas la  
puissance d'endurer l'air de *Syrie*, qui neantmoins est voisine de sa region naturelle.  
Or la *Casse* de laquelle parle *Columelle* estoit mise au rang des fleurs & herbes, pour  
faire bouquets & chapeaux, comme il appert par *Pline*, disant : pour seruir doncques  
aux guirlades & bouquets, on vse des fueilles de *Malotron*, *Spireon*, *Trigonon*, *Cnercon*,  
que *Iginus* appelle *Casse* : *Virgile* aussi au parauant *Pline* à rangé la *Casse* entre les her-  
bes seruans aux chapeaux & bouquets, chantant :

*Pline*  
lin. 16.  
chap. 32.

*Pline*  
lin. 21.  
chap. 9.

*Virgile*  
ecl. 2.

## VIRGILE.

Narcissum, & florem iungit bene olentis Aneti  
Tum Casia atque alijs intexens suauibus herbis.

## C'EST A DIRE.

Joint le *Narcisse* & de l'*Anet* la fleur  
Odorante : & le *Cassie* plein d'odeur,  
Entrelassant les fleurs en vn paquet  
D'Herbe soüefue, elle en fait vn bouquet.

*Pline*  
lin. 21.  
chap. 12.

*Georg.* 2.

*Trem Pline* nous demonstre que ceste plante de *Cassia* estoit plaisante aux Abeilles,  
disant pour bien entretenir les Abeilles, ou Auertes, il faut planter és iardins, & à l'en-  
tour des ruches des Mouches à Miel du *Thim*, de la *Melisse*, des *Rosiers*, du *Lis*, du  
*Cytisus*, des *Febues*, de la *Iarrousse*, de la *Sadrée*, du *Pauot*, du *Policaria*, du *Melilot*, du  
*Mille* feuille des *Pasquettes*, & de la *Casse*, *Virgile* en fait aussi mention, chantant.

## VIRGILE.

Nam iciuna quidem cliuosi glarea ruris,  
Vix humiles apibus Casias, rorémque ministrat.

## C'EST A DIRE.

Car le grauier maigre du champ en pente,  
Mouches à Miel fort rarement contente,  
D'humble *Cassie*, ceste herbe odorifere,  
Et de *Rosée* utile à doux miel faire.

\*

## VIRGILE.

*Georg.* 4.

Hæc circum Casia virides, & olentia latè  
Serpilla, & grauiter spirantis copia thymbræ  
Floreat

## C'EST A DIRE.

Et tout au tour *Cassies* d'haute verueur,  
Le *Serpolet* de tres-soüefue odeur  
Y soient plantez : & le *Tymbre* odorant  
Pour leur pasture, y soit la fleurissant.



VIRGILE.

At fessæ multa referunt se nocte minores  
Crura Thymo plenæ : pascuntur & arbuta passim,  
Et glaucas Salices , Casiamque Crocūmque , rubentem.

Georg.

4.

C'EST A DIRE.

*Mouches venans durant la nuit se lassent,  
Pleines de Thym que dans leurs pieds embrassent :  
Les arbrisseaux paissent frequemment  
Saulx & Saffran , la Casse mesmement.*

Le mesme recitant la generation des Abeilles , dit en chantant:

VIRGILE.

Sic positum in clauso linguunt : & ramea costis  
Subijciunt fragmenta , Thymum , Casiasque virentes.

Georg.

4.

C'EST A DIRE.

*Sur la litiere est laissé le veau mort,  
En un enclos massonné d'un mur fort,  
Mettant sous luy craignant sa peau puante,  
Rameaux de Thym , & Casse verdoyante.*

Par ces vers & le dire de Plin , il appert que le *Casia* des Latins estoit herbe familiere , & non le *Casia* des Grecs qu'ils ont entendu estre nostre *Canelle* , comme il se manifeste plus à plein par l'interpretation du mesme *Columelle* , disant: il faut planter à l'entour des Ruches des Mouches à miel , force petits arbres , & mesmement ceux qui leur portent medecine. Le *Cytisus* est bon pour celles qui languissent , les *Pins*, *Romains* , *Sadrées* , *Thym* , *Violiers* , la *Casse* , & toutes herbes que la qualité de la terre pourra porter : Or il reste maintenant à peindre & figurer , qu'elle herbe pourra estre le *Casia* cy dessus mentionné: pour moy il me semble apres l'advis du sieur Loys l'Anguillare (homme docte & bien entendu en la cognoissance des Simples) qu'on ne faudroit point prenant nostre *Romarin* pour le *Casia* de Virgile : car nous voyons le *Romarin* estre odorant , & en tout temps verdoyant : & en vse l'on à faire bouquets & chapeaux , & ses fleurs sont si agreables aux abeilles qu'elles se sentent bien logées , d'estre campées près de leur plante , pour le bon suc qu'elles recueillent de leur fleur , & aussi Virgile qui fait mention de plusieurs arbres , herbes , & arbrisseaux odoriferans , servans à l'entretienement & nourriture des Abeilles , ne fait aucune mention de nostre *Romarin* qui est tant aymé des Abeilles , si ce n'est sous le nom de *Casia*. Ce qui nous corrobore & fortifie que le *Casia* de Virgile peut estre nostre *Romarin* , est Maître Pierre de Crescens , liure neuvesime chapitre , en son liuré de l'Agriculture , qui dit: le bon mesnager qui veut entretenir les vaisseaux , & bournais des Mouches à miel , doit par tous les moyens procurer de les asseoir en lieu où il abonde , arbres , herbes , & arbrisseaux qui produisent bonnes fleurs , comme *Amandiers* , *Peschers* , *Pommiers* , *Poiriers* , *Origan* , *Thym* , *Sadrée* , *Serpolet* , *Lierre* , *Roses* , *Lis* , & *Romarin* : des fleurs duquel *Romarin* , les Abeil-

*Columelle* liv. 9. chap. 5.



les en font leur miel bon & espois. Pareillement Pline plante le Cassia qu'il nomme aussi Cneoron le long des ruches à miel, & le met aussi au rang des fleurs & herbes odorantes pour entrelasser chapeaux, bouquets, & guirlandes de fueillages odorants: attendu donc que nostre Romarin à les mesmes conditions & qu'il nous est dedié pour mesme usage que le Cassia, & que les auteurs cy dessus nommez ne traittent aucunement de nostre Romarin, que Dioscoride appelle Romarin à chapeaux. Le dis avec deux doctes personnages Anguillare & Dodonée qu'un des Cneoron ou Cassia de Theophraste, de Pline, & Virgile est le Romarin duquel on fait bouquets, chapeaux, guirlandes, & festons de triomphe: & la seconde espee de Cassia de Theophraste, & de Pline est la Lauande ou Aspic, de la fleur duquel on tire par alambic c'est huile odorant qu'on nomme es boutiques huile d'aspic & autres eaux odoriferantes, & qui est si agreable aux abeilles qu'elles s'agrèent fort proches de leurs plantes pour le bon suc qu'elle recueillent de leur fleur, & aussi que les susdits auteurs n'ont fait aucune mention de nostre Aspic ne Lauande non plus que de nostre Romarin à chapeaux. Voyla comment le Cassia dont est question est sans doute nostre Romarin à chapeaux, & non la Cannelle qui croist en l'Arabie heureuse, & es Isles de Moluques, Zeilan. Du parus, ie m'en remets à meilleur aduis que le mien

## De la Myrrhe.

### CHAPITRE LXXXII.



**Y**ANT au chapitre cy dessus deduit qu'elle plante c'estoit qu'anciennement dedans Rome l'on nommoit Casse ou Cannelle des iardins, & en iceluy ayant traité pour refuter les erreurs procedées tant dudit Cassier que de la Mirrhe & Encens: ie pense qu'il viendroit bien à propos de traiter en ce lieu sans reprehension & de l'un & de l'autre, ensemble des choses procedantes de leurs arbres & plantes. La Myrrhe donc est nommée des hebreux, *Mor*: & est liqueur d'un arbre d'Arabie, espineux, ressemblant à l'arbre d'*Acacia*. Il en croist aussi en vne province d'Ethiopie nommée *Abexin*: & peut estre ceste Myrrhe que Dioscoride appelle *Trogodytique*, & de ce pays d'*Abexin*, est trafiquée es Indes ou elle est nommée des Indiens, *Bola*. Il se trouue tant de meslanges de Myrrhe qu'il est bien requis de scauoir l'eslection de la bonne & exquise: de laquelle comme ie scay, il s'en trouue par rencontre de fort bonne, ainsi qu'il se fait d'autres drogues pures & legitimes, mais dame ignorance, & auarice possèdent tellement les hommes vrais suposts de la corruption des drogues de la medecine, que tout ce menusal & diuersité de Gomme estant quelque peu amer & à bon pris, est receu pour vraye & bonne Myrrhe, reiettant la bonne & eslite, pour cause qu'elle excède plus haut pris & valeur que la susdicte. Nous eslirons donc la Myrrhe selon que declare Dioscoride, & outre qu'elle flambe estant allumée en la façon que l'Encens, les Poëtes feignent la Myrrhe auoir pris son nom de la Donzelle Myrrha fille de Cinyra Roy de Cypre, laquelle fut fort enflammée de l'amour de son pere: & par la ruze & finesse de sa nourrice vint à iouir de nuit de ses amours, & commettre inceste avec son pere, lequel ayant par long espace de temps pris ses esbats de nuit avec elle, luy prist enuie de la recognoistre, & prenât la lumiere cognut que c'estoit sa fille: d'où esmeu de iuste courroux

*Psal.*  
45. *Ecl.*  
24. *Can.*  
3. & 4.



la poursuit l'espée au poing : toutesfois par le benefice de la nuit elle eschappa de ses mains, & s'en fuit iusques en Arabie, ou se sentant enceinte de son Pere, elle s'ennuya de si long-temps viure, & pria les Dieux de luy changer sa forme, ce qu'ils firent la muant en arbre qui deslors prit le nom de Myrrha, puis elle accoucha d'Adonis, comme Ouide le chante en sa Metamorphose, disant:

OVIDE.

Myrrhe amoureuse incestueusement  
De celuy la qui l'auoit engendrée  
Pendre se veut tres-miserablement \*  
De sa ceinture à ce faict preparée  
Au lieu de corde à son col desirée.  
Pour n'accomplir son detestable vice,  
Mais y suruint, qui tost la retirée  
De se danger, sa piteuse nourrice.  
Myrrhe est conduite, en la noire nuitée,  
Par sa nourrice au liét du Roy son Pere: \*  
Elle n'a point la seule ardeur quittée.  
La mal-heureuse ayant son vitupere:  
Son pied chopa, signe tres-mal prospere.  
Trois fois chanta le funeral Oyseau:  
Mais ne laissa d'entrer en la misere.  
La miserable en ord peché nouveau,  
Or une nuit cognut le Roy Cynire  
Myrrhe sa fille estre avec luy couchée:  
Dequoy dolent, tost la voulut occire, \*  
Blasmant ce faict de l'auoir attouchée:  
Elle s'estant de ces mains arrachée  
S'enfuyant loing en arbre se changea;  
Dont la liqueur & gomme fust nommée  
De son nom, puis d'Adonis accoucha.

Du Staete, où graisse de Myrrhe.

CHAPITRE CLXXXII.



Yant parlé de la Myrrhe, d'où & pourquoy elle est ainsi nommée:  
& si nous voulons bien noter les mots que Dioscoride dit du  
Staete, nous dirons à la verité qu'il ne s'en recouure point de vraye,  
le Staete, dit Dioscoride, est la graisse qui se tire de la Myrrhe fres-  
che, pilée avec vn peu d'eau; & esprainte au presseoir, ceste li-  
queur est fort precieuse: lesquelles paroles de Dioscoride deno-  
tent qu'il s'en trouuoit peu de son temps. Bien est vray que Dios-  
coride recite quelques autres paroles qui seroient pour soutenir son Staete, estre  
nostre Storax liquide, disant: le meilleur Staete est celuy dont vne petite particule  
à grande operation & vertu: mais cela n'est seulement particulier à nostre Storax li-  
quide, ains à plusieurs autres drogues & parfums, comme au Musc, Ambre, Ciuette,  
Camfre, & autres desquelles l'odeur d'un seul grain surpasse la centaine d'autres dro-  
gues aromatiques & odorantes. Ce mot Staete pris largement, signifie Goutte, ou



Pline  
lin. 12.  
chap. 15.

Ovide  
lin. 1. de  
arte.  
am.

liqueur d'arbre, combien que *Dioscoride* par vne figure que les Grecs nomment *Antonomasia*, entéd pour la meilleure goutte & liqueur de tous arbres, l'expression de la *Myrrhe* recente: & comme la plus excellente de toutes les autres liqueurs, la nomme *Statte*. Et par mesme figure, *Pline* appelle *Statte*, la premiere liqueur qui distille de l'arbre de la *Myrrhe*, auant qu'il soit incisé: & dit que c'est le parangon de la *Myrrhe*, & de la est venu, que *Ouide*, suiuant l'interpretation du mot *Statte*, à nommé le meilleur de la *Myrrhe*, *Goutte*, chantant:

OVIDE,

Illius lachrymis, quas arbor fundit Odora  
Vngimur: & domina nomina gutta tenet.

C'EST A DIRE.

Nous sommes oingts de la Larme, & la Goutte  
Que l'odorant arbre de *Myrrhe* goutte,  
Telle Goutte est odorante à largesse,  
Portant le nom de *Myrrha* sa maistresse.

Voila ce que nous auions à dire du *Statte* de *Dioscoride*.

## Du Storax Calamite.

### CHAPITRE CLXXXIII.



Ombien que l'arbre du *Storax Calamite*, ne croisse point que l'on sçache en France, neantmoins l'Italie le produit en diuers lieux: mais il ne rend liqueur, comme fait celuy qui croist en la *Syrie* & *Palestine*: l'arbre du *Storax* est de grandeur, escorce, & fueillage semblable au *Coigner*: les fleurs sont blanches, cōiointes & vnies ensemble, à leur desflorir laissent vn fruit dur, & rond de la grosseur du fruit de *Staphilodendron*, ou *Pistachia Germanica*: duquel fruit on en fait des chapelets & patenostres, & l'appellent *Nés couppe*, & *Lacryma Iob*. L'arbre de *Storax* croist abondamment par la campagne, en l'Isle de *Crete*. Sa liqueur que les *Hebreux* appellent, *Neboth*, est si bien descrite par *Dioscoride*, que nous pouons nous asseurer que c'est le *Storax Calamite* des boutiques, duquel les qualitez & facultez sont descrites par *Dioscoride* & *Galien*.

Genese  
ch. 43.



Du Storax



Du Storax rouge, ou Encens des Iuifs.

CHAPITRE CLXXXV.

**L**E Storax calamite me met en memoire le *Storax rubea*, duquel nous nous seruons aux parfums, & qu'aucuns ont escrit estre le *Narcaphthum* de Dioscoride: mais voyant nostre *Storax rubea* ressembler à quelques fragmens de gomme mixtionnée avec certains melanges de menu bois, ie ne puis tenir leur party, à cause que le *Narcaphthum* doit estre vne grosse escorce, comme dir est. L'arbre du *Storax rubea* croist en l'Isle de Rhodes, où il y est nommé des Grecs de present, *Maurocapnos*, c'est à dire en nostre langage, *Parfum noir*. Le *Storax rubea* est en vſage entre les Iuifs pour parfumer & encenser leurs Temples & Synagogues, & de la est venu qu'il est nommé d'aucuns, *Thus Iudeorum*.

Du Storax liquide.

CHAPITRE CLXXXVI.

**P**Our autant que plusieurs ont pensé (comme nous auons dit cy dessus) que nostre *Storax liquide* (lequel nous vſons es parfums & compositions de senteurs) estoit le *Stacte* de Dioscoride, il m'a semblé bon de ne m'esloigner des dessusdits *Stactes*, & *Storax Calamita*: & ce pour raison des noms & vſage d'iceux, & pour conferer de plus pres des differends qui sont des vns entre les autres. Nous dirons donc que nostre *Storax liquide* ne peut estre le *Stacte* de Dioscoride: Car si ainsi estoit il se trouueroit plus de vraye Myrrhe que de *Storax liquide*: ce qui est du contraire: le *Storax liquide* n'est point aussi ceste liqueur semblable au miel, laquelle sort du *Storax Calamita* recent, comme aucuns ont escrit, iusques à le nommer *Mel Syracis*: d'autant qu'il s'en tireroit si peu qu'il seroit difficile d'en recouurer les pleines caques comme l'on fait du *Storax liquide*: & aussi que son prix centupleroit à celuy de la Myrrhe & du *Storax Calamita*: ce qui est au rebours, car la Myrrhe & le *Storax Calamita* sont plus rares & de plus haut prix que le *Storax liquide* qui est de petit prix. Dauantage il appert par Plinc que vostre *Storax liquide* qui est de petit prix, est bien different du *Stacte*, lequel de son temps se vendoit iusques à cinquante deniers la liure, qui est de nostre monnoye huit liures quinze sols: & la liure de la meilleure Myrrhe n'estoit vendue au plus haut de vingt deux deniers, qui sont seulement trois liures dix-sept sols: parquoy nostre *Storax liquide* n'est le *Stacte* des anciens, ains est vne goutte ou liqueur à nous apportée du nouveau monde nouvellement descouuert, & du Perou, d'un arbre particulier à nous incogneu, & n'est point composition ou mixture, comme aucuns tiennent, d'autant que nous le receuons tousiours d'une mesme couleur, d'un mesme corps, & consistance, & mesme odeur: ce qui n'est ordinaire es mixtures & drogues composées & artificielles, pour la variété à quoy elles sont subiettes par la main de l'ouurier qui les compose. Voyla quant à nostre *Storax liquide*, lequel routesfois se peut bien nommer *Stacte* du verbe Grec *σάξω*, qui signifie distiller, gouter gomme, ou liqueur de quelque arbre que ce soit, comme auons dit cy dessus au commentaire du *Stacte* ou gresse de Myrrhe, ce qu'à bien noté Plinc, disant *Stacte, id est, Gutta stillatitia*:

Plinc li.  
12. chap.  
16.



Genese  
chap. 37.  
Exod. 30  
Ecclesi-  
ste c. 24.

& à ceste signification de goutte, les Hebreux l'ont nommé en la sainte. Escri-  
ture *Nataph & Lot*, qui signifie goutte.

## Du Bdelium.

### CHAPITRE CLXXXVII.

Genese  
chap. 2.

**B**Ncore que le *Bdelium* soit rare, toutesfois i'en ay veu en diuers lieux  
ayant l'election & marque telle que luy baille Dioscoride, retirant en cou-  
leur à la colle forte, ou à l'*Aloes* en vessie, & si se mollifie le tenant le long du  
feu, voire en la main chaude, comme fait le bon *Ladanum*, ou *Aloes*. Les Hebreux  
nomment le *Bdelium* *Bdolach*.

## De l'Encens.

### CHAPITRE CLXXXVIII.



L'Encens tant masle que femelle est vulgaire, comme aussi est la  
Manne, c'est à dire les miettes & poussieres qui se font au frela-  
tement de l'Encens, quand on le charge & descharge. Nostre  
Encens est celuy mesme duquel les Saintes Escritures font  
mention, nommé des Hebreux, *Lebona*. L'arbre de l'Encens,  
outre ce qu'en disent Theophraste & Pline, voicy ce qu'en re-  
citent les Portugalois: L'encens est appelé des Arabes, *Louan*,  
croissant seulement en Arabie, & y en à de deux genres, l'un croissant aux monta-  
gnes aspres & raboteuses, & cestuy rend le meilleur Encens: l'autre croist à la  
pleine, & rend son Encens noir & mauuais: de c'est Encens noir, avec d'autres  
refines d'arbre du pays, ils en goldronnent les Nauires, comme l'on fait par deça  
de la Poix & autres meslages; & disent plus les Portugalois, que les arbres de l'En-  
cens appartiennent au Roy de la Prouince: & n'est permis de le cueillir sans le  
mandement du Roy, lequel le vend apres aux marchans d'*Aden*, de *Xael*, & d'au-  
tres ports d'Arabie lesquels le traffiquent es Indes. L'arbre qui produit l'Encens (di-  
sent les Portugalois) est bas, ayant la fueille de Lentisque, & la goutte qui coule à  
son loisir est nommée Encens masle, pource que les grains y sont ronds comme  
genitoires. La femelle est celuy qui sort de l'arbre incisé, & que les gouttes se suy-  
uent de si pres l'une de l'autre qu'elles se ioignent comme deux mammelles, & est  
cette la d'entreux nommée *Melata*. Que l'encens n'aye esté de toute antiquité em-  
ployé tant es sacrifices des Hebreux, que mesme entre les Payens, cela se void en la  
vie d'Alexandre le grand, lequel comme il estoit ieune enfant, & faisant sacrifice aux  
Dieux il prit de l'Encens à deux mains pour mettre dans le feu à faire parfum: ce que  
voyant Leonidas son Gouverneur luy dit, quand tu auras conquis la region où croissent les  
drogues odorantes & les especeries, tu feras des parfums tant largement que tu voudras: mais  
pour ceste heure contente toy d'user plus modestement de ce que tu n'as en abondance.  
Alexandre se souuenant de cest aduertissement, comme il eut prins la ville de  
Gaza principale de la Syrie, enuoya à son Gouverneur Leonidas cinq cent  
quintaux d'Encens, & cent quintaux de Myrthe, & luy escriuit en ceste sorte:  
Nous t'enuoyons de l'Encens & de la Myrthe en abondance, afin que désormais tu ne sois  
plus chiche enuers les Dieux. Pline pour monstrier la grande despance qui se faict  
de l'Encens, dit qu'il ne croist point en Saba tant d'Encens en vn an que Neron



en employa en vn iour à brulser le corps de la Poppée. Il se lit aussi vne plaisante histoire d'un grand Médecin nommé Menecrate, lequel pour estre fort excellent en son art, se faisoit nommer & appeller *Iupiter le sauueur*. Aduint que Philippe Roy de Macedoine voulant chastier l'arrogance & presomptueuse opinion de ce Medecin, yn iour il le fit conuier à vn festin, & luy fit dresser vne table à part, dont au commencement ce Medecin se trouua tres-aisé, mais quand il vit qu'au lieu de viandes on ne luy donnoit rien que de l'Encens, tout confus, honteux, & marry il sortit hors du festin. I'eusse ja finy ce discours de l'Encens, n'estoit que i'eusse pensé manquer à mon deuoir si ie ne baillois au lecteur le contentement de sçauoir d'où est deriué ce mot d'Encens, & pourquoy il se nomme ainsi: Le lecteur sçaura donc que tout ainsi que la plante du Narcisse a prins son nom, (selon les Poëtes) d'un iouenceau, lequel auant d'estre faict fleur estoit nommé *Narcissus*, duquel auoit esté predict des sa naissance par *Tiresias* faisant response à sa mere *Liriope*, qu'il estoit pour viure longuement, pourueu qu'il ne vist point son visage. Or est il que glorieux de sa beauté, & se voyant aymé & amoureux-ment recherché des plus belles de son temps, aueuglé d'un extreme amour de luy mesme, il mesprisoit toutes les beautez, ne croyant qu'il y eust rien digne de luy. Or est il que Echo Nymphe des bois deuient esperdument amoureuxse de luy, & luy d'elle, & aduint que comme il retournoit vn iour de la chasse, faisi d'une grande alteration, il trouua vne fontaine dans laquelle pensant que ce fust la Nymphe Echo en voulant l'embrasser pour iouyr d'elle, & ne le pouuant apres plusieurs plaintes & propos amoureux, perdu d'amoureuse affection, tombe mort autour de la fontaine, si que la prophétie de *Tiresias* fut alors d'un chacun admirée, & luy en grande reputation: & fut le corps de Narcisse arrosé des pleurs des Nymphes circonuoielines. Et en mesme temps par le bon plaisir des Dieux, changé en fleur portant son nom. L'Hyacinthe aussi a prins son nom du iouenceau Iacinthe, lequel iouant au palet avec Phœbus dans le champ de Mercure, le palet luy tomba sur la teste, & de son sang espandu sur la terre nasquit ceste belle fleur. Le Saffran aussi dit *Crocus* à cause du beau Crocus, lequel ayant esté blessé par Mercure, de son sang espandu sur la terre, vint à croistre le Saffran, & de la fut nommé *Crocus* du nom de l'enfant. Les Grecs aussi disent que nostre Marioraine est diste *Amaracus*, du nom d'un ieune enfant parfumeur de *Cynara* Roy de Cypre, lequel apres sa mort les Dieux transmuèrent le corps en Marioraine, laquelle depuis a esté nommée *Amaracus*. Le *Smilax* a prins son nom de l'Infante *Smilax*, laquelle pour le grand amour qu'elle portoit au iouenceau *Croesus* fut conuertie en ceste plante de *Smilax*. *Daphné* estant pourfuiuite d'amour par Apollon fut en sa presence conuertie en Laurier. *Myrrha* pour auoir commis inceste avec *Cynara* son pere Roy de Cypre, fut conuertie en arbre portant son nom. Le Pinier a prins son nom d'une pucelle nommée *Pitys*, aymée de Pan & Boreas, mais elle adhera plustost à Pan, dont Boreas fâché la precipita dans les Rochers, & fut changée en Pinier. L'Artichaud de l'Infante *Cynara* muée en ceste plante. Le Figuier du grand geant *Sycea*, lequel pourfuiuant *Iupiter*, & de crainte que *Iupiter* par luy ne fust offensé, la terre transfigura le Geant en Figuier. Le Myrthe est dit à cause d'une fille d'Athenes nommée *Myrsus*, laquelle pour sa beauté & force estoit aymée de *Pallas*: or un ieune homme esmeu d'enuie contre elle à cause qu'elle auoit emporté le prix sur luy à la course & à luitte, la tua, & pource aussi qu'elle surpassoit en beauté & autres dons de Nature les autres filles, & fut changée en Myrthe, apres la mort de laquelle *Minerue* ayma le Myrthe autant que l'Oliuier. Et pour donner du contentement au lecteur, ie luy diray la plaisante rencontre de l'aymant dit *Magnes*, bien que ce ne soit plante, & qu'il semble que ie sorte hors de mon subiet: *Magnes* donc, comme le rapporte *Nicander*, estoit un berger lequel passant un iour le mont *Ida*, ayant un baston & ses fouliers ferrez, fut arresté par les pieds sur la montaigne, quoy voyant fut contrainct de quitter ses



fouliers & baston, arresté par la force de l'Aymant, & fut nommé ledit Aymant *Magnes*, à cause du nom du berger nommé *Magnes*. L'*Enula Campana* à prins son origine, & est née (disent ils) des larmes d'*Helene*. Le *Nenuphar*, ont ils controuué, est procréé du sang de *Deianira*; & auoir sa racine semblable à vne massue, pource que ladite *Deianira* se tua de la massue d'*Hercules*, aussi le *Nenuphar* est nommé *Rhopalon*, c'est à dire *Massue d'Hercule*. *Syrinx* conuertie en Rozeaux suiuit d'impudic amour du Dieu *Pan*, desquels les anciens faisoient des fleustes. *Clytie* est conuertie en fleur nommée *Soncie*, qui comme vivante regardoit par amour le Soleil, & changée en ceste fleur le suit tousiours. L'enfant *Cyparisse* mué en *Cypre*: Les sœurs de *Phaeton* muées en *Peupliers*, d'ou fabuleusement on dit que les pleurs sont l'Ambre iaune. *Loris* fut mué en *Alizier*. *Adonis* tué d'un Sanglier, en fleur rouge portant son nom. Le *Cissus* ou *Lierre* à prins son nom, comme dit *Constantin* en ses *Geoponiques*, du ieune enfant *Cissus* fort aymé de *Bacchus*, & qui l'accompagna en toutes ses heroïques conquestes, lequel se mettant vn iour à sauter & gambader avec vn Satyre à l'enuy l'un de l'autre, il tomba si roidement qu'il mourut sur la place, dont *Bacchus* amoureusement attristé de sa soudaine mort, le transforma en *Lierre*, depuis appelé *Cissus*. Ainsi l'*Encens* est dit auoir esté vn beau ieune enfant nommé *Libanus* qui reueroit fort les Dieux, mais par l'enuie qu'ils eurent contre luy pour ses importunes prieres ils le changerent en l'arbre d'*Encens*, qui depuis ce temps là leur a esté fort agreable. Les anciens tenoient que l'*Encens* ne venoit qu'en vne seule contrée de l'*Arabie* nommée *Saba*, exposée au Soleil leuant, encluse de tous costez de precipices & rochers inaccessibles: Mais *Pierre Martyr* en ses *Decades des Indes*, dit que les *Chianiens* peuple de terre ferme en la contrée de *Paria*, donnerent à vn Pilote nommé *Vincenzianes* qui fit ceste descouuerture, bien dix ou douze quintaux d'*Encens*. Or les forests qui le produisent en l'*Arabie*, sont en vn terroir argilleux, avec peu d'eaux, encores sont elles nitreuses, & s'estendent quelque trente lieues en longueur, larges de la moitié d'autant: les arbres approchant fort des *Lauriers* en feuille & écorce. D'autres les accompagnent au *Theribinte*. Il se cueilloit deux fois l'année, le plus précieux en Automne, car les arbres se tailloient és plus grandes chaleurs de l'Esté durant les iours Caniculaires: & le moindre en valeur au Printemps. Et auoient de coustume ceux qui vacquoient à cette cueillette de se tenir forts nets & impolus, & n'habitoient en façon quelconque avec les femmes, ne se trouuoient aux funeraillies: & partant estoient reputez comme Saints. Comme dit *Pline* au cha. 15. de son 12. liure. Il ne se faut pas esbahir de l'abstinence & deuotion dont on recueille l'*Encens*, pource qu'il est bien raisonnable qu'une chose dediée à la religion ne soit poluë ne contaminée d'aucune charnalité, car on souloit tirer l'or des Indes, comme tesmoignent les histoires Espagnoles, avec vne abstinence & chasteté grande, estimant qu'en ce faisant ils en trouueroient plus abondamment, & estimoient à la verité qu'il y eust en luy ie ne sçay quoy de Diuin: Aussi (non sans quelque grand mystere) ces trois sages Princes offrirent à nostre Seigneur *IESVS-CHRIST* de l'Or, de l'*Encens*, & de la *Myrrhe*, lors qu'ils vindrent pour l'adorer, comme il est escrit au second chapitre de *S. Matthieu*. Les noms de ses trois Roys ont esté comprins en ses vers assez commun,

Gaspar fert Myrrham, Thus Balthazar, Melchior aurum.

#### C'EST A DIRE.

La Myrrhe par Gaspard, par Balthazar l'Encens,  
Et l'Or par Melchior, sont offerts en presens,  
A IESVS homme Dieu né dedans vn estable,  
Irisans sa Creche plus qu'un Throsne redoutable.



L'Encens est sec & chaud au second degré, comme le chante Macer au 3.  
liure chap. II. de Thure.

M A C E R.

Thus calidum, siccūque gradu dixere secundo.

C'EST A DIRE.

*Les Anciens Medecins ont dit de gré à gré,  
Que l'Encens chaud & sec est au second degré.*

Du Cancamum.

CHAPITRE CXCIX.

**A**yant cy-dessus discouru assez amplement de diuerſes ſortes de Gomm̃es & reſines, qui bien qu'elles ſoient rares & eſtrangeres ne laiſſent pourtant d'eſtre communes en nos boutiques: A la ſuite deſquelles ie ne veux laiſſer en arriere le *Cancamum*, lequel ſuiuant la deſcription que Dioscoride faiſt de luy, ce ne peut-eſtre comme pluſieurs ont penſé le *Benioin*: car le *Cancamum* de Dioscoride, encore qu'il ſerue à faire parfums, comme fait le *Benioin*, il eſt pourtant de gouſt mauuais & faſcheux, croiſſant en Arabie; mais le *Benioin* à vn gouſt doux & amiable, & croiſt ſeulement au plus profond des Indes. Le *Cancamum* auſſi n'eſt ce qu'on appelle *Gommi Lacca*, d'autant que le *Lacca* n'eſt odorant, & eſtant maché rend la ſaliue ronie, que Dioscoride n'eut obmis parlant du gouſt du *Cancamum*; dauantage le *Gommi Lacca*, encore qu'on l'appelle *Gomme*, ce n'eſt pourtant point *Gomme*, car il ſe trouue ſeulement attaché aux extremitez des plus petites branches de certains arbres (comme auons dit en ſon lieu) qui n'eſt le naturel des Gomm̃es, & au contraire le *Cancamum* eſt vne liqueur, diſtillant du corps de l'arbre, comme diſtillent les autres Gomm̃es. Le *Cancamum* de Dioscoride ſelon l'opinion des Portugalois, & de *Briſotus Gallus* fameux Medecin, & docte en la cognoiſſance des Simples eſt vne liqueur, ou reſine eſpoſſie, qui s'apporte d'un des confins d'Ethyopie prochain d'Arabie, de l'Aſſrique, de la Guynée & des Iſles là autour, & eſt nommée des Portugalois *Animé* & *Animum*: Cette liqueur comme teſtifierent les Portugalois degoutte d'un haut arbre ayant les fucilles de Myrrhe & degoutte de l'arbre d'elle meſme, & ce ſans aucune incifion, & eſt l'arbre gros d'elcorce comme il paroît en vne picce que i'ay où la Gomme y eſt attachée: Et la meilleure eſt celle qui eſt odorante, rouſſe fort claire, & retirant au *Karabé*, ou *Ambre Jaune*; les femmes du pays ou ſe recueille *Lanimum*, que nous diſons eſtre le *Cancamum* de Dioscoride, l'vſent ordinairement en parfums, & les Medecins contre les douleurs engendrées de matieres froides. Voyla ce que ie penſe du *Cancamum* de Dioscoride.





## Du Benioin.

## CHAPITRE CXCX.

**P**ource que cy-dessus au Commentaire du *Cancamum*, nous auons parlé du Benioin, i'ay bien voulu en cest endroit en disputer, & dire quelque chose, afin que l'on puisse pour la fresche memoire plus aisement iuger si le Benioin peut-estre le *Cancamum* de Dioscoride, ou liqueur, Gomme ou resine d'autre plante descrite des anciens. Outre ceux qui estiment nostre Benioin estre le *Cancamum* de Dioscoride, il y en a d'autres, qui pensent & afferment que ce soit le *Succus Cyreniacus*, prouenant de la racine d'une plante Ferulé nommée des Grecs & de Dioscoride, *Silphium*, & des Latins *Lasér*, & l'*Asperitium*: mais ils s'abusent grandement, car outre les marques du *Lasér* ou l'*Asperitium*, descrites de Theophraste, Dioscoride, Plin, Strabo Columelle & autres, non correspondantes au Benioin, les grosses escorces & fragments de boys que l'on trouue souuent meslé parmy le Benioin, rendent ample tesmoignage, que ce ne peut-estre la liqueur du l'*Asperitium*, qui est une plante, à laquelle sa tige (selon Theophraste) ne dure qu'une saison, non plus que la tige de la Ferule, & celle du Fenouil. Or que le Benjoin ne peut-estre la liqueur du l'*Asperitium*, ny comme dit Ruel de nostre Angelique, ny d'aucune autre plante annuelle & ferulacée, escoutons ce que les Portugalois en recitent: l'arbre d'où degoutte le Benjoin, est haut, beau & large à merueille, & rendant grand ombrage par l'abondance de ses rameaux rangez par ordre, & tendus haut en l'air, ses feuilles retirent à celles du Citronnier ou Limon, toutesfois moindres ny si verdes, ains blanchastres par le costé d'en bas, comme les feuilles de Saulx: son tronc est fort gros, d'une matiere tres-dure & ferme. Il croist és Indes és lieux humides des forests de Malaqua, de Martaban, où s'habitent quantité de Tygres, que les Indiens appellent *Reimones*, il croist aussi és Isles de Sumathra, Sian, de Iaua, ou Iara & autres lieux: on incise le tronc de l'arbre afin qu'il rende plus grande quantité de Benjoin. Le meilleur & plus excellent, est celuy qui degoutte des ieunes arbres, & qui estant rompu semble qu'il soit mixtionné d'amendes pelées, aussi est-il appelé des Marchands Indiens en leur langue, *Amigdaloides*: Les Cynoïs qui vont és Indes querir le Benjoin l'appellent *Cominhan*, les Arabes *Louaniary*, qui signifie Encens de Iara: car les Arabes nomment l'Encens, *Louan*, & le nomment *Louaniary*, pource que le Benjoin de cette Isle de Iara, où il en croist beaucoup, fut premier cognu aux Arabes, & de ce nom *Louaniary*, est venu qu'il a esté appelé par voix corrompue, *Benjoin*. Voyla quant au Benjoin, suivant le recit des Portugalois, au dire desquels il nous faut arrester, comme à tesmoins oculaires, car comme dit le proverbe.

Deux vrais tesmoins oculaires,  
En vallent mille oriculaires.



Theo. li.  
6 cha  
3.  
Ruel liu.  
3. chap.  
52.



# Du Cyphi Thymiamama-

## CHAPITRE CXCI.



Pres avoir assez amplement traicté cy-dessus de la Myrrhe, du Saïste, ou gôutte, & des trois especes de Storax, du Benio-min, du Cancamum, de l'Encens, & d'autres Gommés ou resines employées de tout temps (comme elles sont encores au-iourd' huy) pour faire parfums, & aussi pour employer aux Sacrificatures, il ne sera hors de propos d'adjouster à leur suite vne composition, dont les Prestres d'Egypte se seruoient anciennement pour parfumer leurs Dieux: Et iacoit que plusieurs estiment que le Chapitre du *Cypheos* (dont ie veux faire la description) aye esté adjouste par quelque curieux aux œures de Dioscoride, à cause disent ils que c'est vn medicament composé & non simple, si est-ce qu'il n'est point hors de propos, si on le trouue à la suite des parfums de Dioscoride, à quoy il est dedié, aussi est il nommé *Thymiamama*, c'est à dire parfun odorant. Or d'autant qu'il se trouue plusieurs descriptions de *Cypheos*, & *Thymiamama*, outre celuy de Dioscoride, & afin qu'on ne suppose l'un pour l'autre en la composition du *Mitridat* d'*Andromachus*, qui ne peut estre legitimement fait sans iceluy: J'ay bien voulu aduertir le Lecteur que Paulus Aegineta en eserit deux compositions, dont l'une est nommée *Iliacum*, c'est à dire *Solaire*, à cause qu'elle estoit dediée aux Prestres d'Egypte, à faire encensemens au Dieu Osiris, qu'ils estimoient estre le Soleil: Et cestui-cy est composé de trente six Simples, l'autre *Cypheos*, ou *Thymiamama* d'Aegineta est nommé *Seliniacum*, c'est à dire *Lunaire*, parce qu'il estoit consacré à la Deesse Isis, qu'ils tenoient estre la *Lune*, femme d'Osiris, aussi est-il composé de vingt-huit Simples, qui est le nombre des iours à faire vn cours de *Lune*. L'usage du *Cypheos* entre les Prestres d'Egypte estoit tel, au matin ils encensoient leurs Dieux de pure resine, au midy de Myrrhe, & aux vespres de *Cypheos*. Plutarque fait son *Cypheos* de seize Simples, surmontant celuy de Dioscoride de six. Outre les susdits *Thymiamama*, la Sainte Bible en fait mention de deux autres, que l'Eternel auoit commandé reseruer pour le tabernacle de conuenance, & arche de son tesmoignage & estoit prohibé à tous de non en vsen en leur particulier, sur peine des rigueurs de la Loy. Reste maintenant à descrire celuy qui entre en la composition du *Mitrydat* d'*Andromachus*, contenant quinze Simples, y comprenant le vin & le miel, lequel *Cyphy* ou *Thymiamama* est descript en vers Iambics par Democrates, & recité par Galien comme s'ensuit.

Paulus  
Agin.  
lin 1.  
cha. 22.

Exod.  
chap. 30.

Galien  
lin. 2.  
de An-  
tidot.

### DEMOCRATES.

At Cyphi, non est vlla simplex mixtio,  
Nec terra quæpiam istud fert, non est liquor.  
Ægyptij confectum, quo dicam modo,  
Dijs propitiandis, offerunt suffimine.  
Albam passam capis vuam pinguisimam,  
Et corticem semenque totum hinc eximis.  
Carnem ipsius perlauigatam insigniter,  
Bis duodecim constituent drachmis Atticis,



Terebenthinæ crematæ ponunt totidem :  
 Myrræque duodecim : Cinnamomi quatuor  
 Iunci rotundi duodecim : sed vnam Croci,  
 Et Bdellij la chimæ tres, Aspalatki duas  
 Semis : Ipſi Nardi tres : Caſſiæ tres bonæ  
 Puræ, anguloſi Iunci, nec non & pinguium,  
 Et baccarum grandium Iuniperi: ſimul  
 Odori Calami ſiant tres denarij.  
 Mellis modicum, vini pauillum quoque,  
 At Bdellium, vinum, Myrrham mortario  
 Demitte, leuiga dum ſpiſſitudinem  
 Mellis liquidi accipiant, melle ſuper addito.  
 Vuam comminuunt, deinde facta læmix,  
 Hinc vniuerſa ſumunt, atque orbiculos  
 Fingunt exiguos, Dijs hinc dant ſuſſimiſſa.  
 Ruſſus vir optimus, & in arte exercitus  
 Illo parandum ſane prodidit modo.

## C E S T A D I R E.

*Le Cyphi, n'eſt liqueur ny ſimple Medecine,  
 Qui croiſſe en aucun lieu de ceſte grand machine  
 C'eſt la confection d'où les Egyptiens  
 Pour complaire à leurs Dieux comme eſtans gens Payens  
 Leur temple parfumoient à Oſiris ſacré,  
 Pour obtenir de luy toute choſe à leur gré  
 Gros raiſins de Damas bien charnus, & mondes  
 De l'eſcorce & pepin, trois onces poiſerez.  
 Therebentine cuite aux poix, comme deſſus  
 Douze drachmes de Myrrhe, autant de Schenanthus.  
 Vne drachme de roux Safran adionteras,  
 Du Cinnamome fin, le poix quatrupleiras,  
 Du Bdellium luiſant les odorantes larmes,  
 Du pays Saraca en poiſeras trois drachmes,  
 Et deux d'Aspalathus, avec vne demie  
 De la fine Canelle, & du Nard de l'Indie,  
 Trois drachmes de chacun, & autant de Souchet  
 Semblable poix du fruit de Geneure y eſchet,  
 Qu'il ſoit gros & pulpeux, trois deniers du roſeau  
 Que l'on nomme odorant, roux, entier, & nouveau.  
 Comme l'art le permet tout cecy pileras,  
 Et en petit torchis tu le redigeras  
 Avec excellent vin & bon miel cuit enſemble  
 C'eſt la deſcription du Cypheos, bien ample  
 Que Ruſſus le preud'homme, & bien exercité  
 Pour parfumer les Dieux à ainſi recité.*

Voila ce qui eſt du Cypheos ou Cyphi Thymiana, ſelon les diuerſes deſcriptions de  
 diuers Auteurs.



Du Terra Merita.

CHAPITRE CXCI.



Our la grande semblance qu'il y a entre le *Gingembre*, & le *Terra merita*, il ne sera hors de propos de traiter de c'este racine ditte *Terra merita* que Dioscoride dit estre espece du *Souchet*, croissant és Indes, qui produit selon *Maximilianus*, sa fueille & sa racine comme fait le *Gingembre*. Il croist la plus grand part en la region de *Malauar*, és Indes, aux enuirs de *Canonor* & de *Calecut*: esquels lieux est appellé *Alad*: des Perles *Barzad*, qui signifie en leur langue, *bois l'anne*. Les Indiens vsent de la racine du *Terra merita*, és compositions & medicamens oculaires, & pour la rogne & la gratelle avec ius de Citron, & d'huile de noix d'Inde: les pauures en vsent a iauoir leurs saulles, à cause que le *Saffran* ny est frequent comme de pardeça: aussi les estrangers qui sont aux Indes, l'appellent *Crocum Indicum*, & *Crocum indigenum*, en France du *Terra merita*. Les Tourneurs en iauissent leurs ouurages de bois, & ceux qui mettent le cuire en œuure exquis, en vsent pour luy hausser sa couleur: comme aussi les Gantiers en donnent couleur a leur Ocaigne & peaux de Cheurotin. sa propriété est descrite par Dioscoride & Plin.

Maxim.  
Transl-  
nanus  
des Isles  
Molu-  
ques.

Du Galanga petit.

CHAPITRE CXCI.



'Autant que j'espere au chapitre du *Calamus aromaticus* traiter du grand *Galanga*, ie ne veux laisser le petit en arriere, lequel croist és Indes, en la region des Cynes, a la campagne sans y estre cultiue, ayant les fueilles de *Myrthe*, la racine noieuse comme le *Souchet*: Aussi est il appellé de *Matheus Siluaticus*, *Souchet de Babilone*. Les Cynois appellent le petit *Galanga*, *Lanandon*: Lequel est preferé tant à nous qu'aux Indes au grand *Galanga*, tant pour son odeur, que goust & aromaticité: Il est appellé des Indiens *Lancuaz*. Voila quant au petit *Galanga*, laissant le reste à ceux qui escriront apres nous.

Plin l'u.  
21. cha.  
I.





## Du Souchet rond.

## CHAPITRE CXCIV.



Le vulgaire Souchet qui à les racines longues, & qui croist par tout dans les prés, prez des eaux est si cognu qu'il n'est point de besoin de le descrire dauantage, & ne desire traicter que de celuy de Dioscoride, qui à les racines rondes en maniere de noyaux d'Oliues. Ils'en trouue es fosses aux entours du territoire de Rome. La plante ( que i'ay de main plusieurs fois cueillie ) ne vient si haute que celle de nostre long & vulgaire Souchet : combien qu'elle luy ressemble en l'herbe, sa racine est ronde ( comme dit est ) charnue & massiue, enfilée comme sont les racines de *Filipendula*, & du *Trafy* : es lieux susdits on le nomme *Cyperus rotundus* & *Babilonicus*, à la difference de l'autre qui est long. En Grece il en croist quantité de semblable, & principalement le long des ruisseaux de l'Isle de *Lemnos*, ayant les racines rondes. Voila quan au *Cyperus* rond.

## De l'Acorus ou Calamus Aromaticus.

## CHAPITRE CXCV.



Es controuerfes & varietez d'opinions qui se sont esmues, entre quelques doctes personnages de nostre temps sur l'*Acorum*, pensant chacun d'eux mettre en lumiere & esclarcir la vraye histoire, ont esté faictes à la bonne part, incitans les autres par leurs disputes à s'enquerir de la verité. Or pour contenter les Lecteurs & monstrier le vouloir que i'ayde leur faire entendre ce que i'en sens suiuant ce qu'en ay veu recueilly de diuers Autheurs, faisant cette mesme profession, en diuers pays & diuerses langues, i'esperere par mon discours faire cognoistre aux dociles, qu'vn chacun d'iceux Autheurs y à fait son deuoir, & où ils sont discordans les rendre de bon accord: Il faut noter qu'ils ont mis en ieu trois diuerses plantes pour *Acorum*, asçauoir nostre *Calamus Aromaticus* des boutiques, *Galanga major*, & le *Gladiolus à fleur ianne*, qui croist le long des eaux: les premiers qui ont donné à cognoistre l'*Acorum* estre le *Calamus Aromaticus* des boutiques sont Menardus de Ferrare, & apres luy Matheol, & autres qui se sont appuyez sur Dioscoride & Galien, avec de si pertinens arguments qu'il est impossible ( s'il leur semble ) les pouuoir refuter, & comme à la verité il n'y à plante ny racine qui se conforme mieux à l'*Acorum* de Dioscoride, que faict le *Calamus Aromaticus* des boutiques, qui se recueille près d'un grand Lac de Nicomedie, ville & chef de Bithinie. Il croist aussi en Tartarie, Lythuanie & Pologne, & y est nommé des Lythuanien *Tartarschizely*, qui signifie herbe Tartaresque, & des Poloniens *Pruskumorzsch*, & de mil autres lieux n'en recoit l'Europe que des regions susdites, & y à plus qui veut recouurer dudit *Calamus Aromaticus*, es boutiques des Drogueurs & Apoticares de la ville de Peré & de Constantinople, il faut demander de l'*Acorum*. Quant à Fuschius, & autres qui ont escrit l'*Acorum* estre le *Galanga major* ne sont aussi à blasmer, d'autant qu'ils ont suiui l'autorité de Pline, qui en parle en telle sorte l'*Acorum*, dit-il, a les fueilles semblables à la Flambe, hormis qu'elles sont plus estroictes, & qu'elles ont la queue plus longue, ses racines sont noires, & ne sont si veneneuses, que

Pline li  
25. chap.  
13.



celles de Flambe, & neantmoins elle y retirent, & ont vn goust acre, & vne odeur assez bonne. Voila le dire de Pline, qui se rapporte bien au gros *Galanga*, non seulement à la forme, ains au goust acre, & à la couleur. Il dit dauantage que pour seicher l'*Acorum* on le coupe en morceaux, de l'espeueur d'un doigt, & les met on seicher à l'ombre, & ce à cause de la grosseur, comme à la verité nous voyons le gros *Galanga* desseché en ceste sorte, & au contraire l'*Acorum* de Dioscoride qui est nostre *Calamus aromaticus* pour sa ténuité, & qu'il n'est si gros ny si massif que l'*Acorum* de Pline qui est le *Galanga maior* (se desseche les racines entieres, comme il se manifeste à vn chascun. *Fuschius*, à aussi suiuy Mesué qui tacitement declare l'*Acorum* estre acre & piquant, le mettant au rang du *Gingembre* & *Secacul*; que les François appellent *mesquin*, qui sont racines semblables au *Gingembre*, piequantes & seruant à faire especes: Car si Mesué eust entendu son *Acorum* estre le *Calamus aromaticus* des boutiques, pour le rendre confit, & luy oster ceste amertume qu'il a, il eust commencé d'observer les lauemens & preparation qu'il baille à confire l'escorce de Citron, qui est amere comme nostre *Calamus aromaticus*; mais seulement ordonne de le confire comme le *Secacul* qui se confit comme fait le *Gingembre*. Quant au troisieme *Acorus* qui croist le long des eaux avec fleur iaune, que nos deuanciers Apoticaïres ont vsé au lieu de vray *Acorum*, c'a esté par la tolerance des Medecins qui se sont donnez la main les vns aux autres, s'appuyant sur l'autorité de Serapio, lequel voulant d'escrire le vray *Acorum*, a descrit (si le texte n'a esté peruersty) le *Glaioul d'eau à fleur iaune*. Et cet erreur à tellement pullulé, encore que les Medecins fussent versez en la cognoissance des Simples, & intelligence des langues & sciences, où toutes choses sont proposées & esclercies plus cleres que le Soleil, toutesfois ont continué en cest erreur, & ont esté cause de grands inconueniens, qui sont suruenus aux malades au grand danger & detrimement d'iceux, à ceste cause ie veux monstrier que la faute de l'vsage de telles Drogues ne procede tant des Apoticaïres que des Medecins, combien qu'il leur aye esté imputé par vn liuret composé par Maistre *Sebastien Colin* Medecin au pays de Poictou, lequel pour n'estre cogneu s'est fait cabaliser en son liuret *Liset Benancio*. Or que l'vsage du *Glaioul à fleur iaune* n'aye esté maintenu des Medecins pour *Acorum*, il en appert formellement par *Matheus Siluaticus* ancien Medecin, lequel traitant de l'*Acorum*, ne descrit autre plante que nostre *Glaioul d'eau à fleur iaune*. Mesme qu'il le fait si adstringent que quiconque (dit il) le portera sur soy ne pourra encourir au flux de sang: Qui sont facultez bien contraires au vray *Acorum* qui est pectoral, chaud & aperitif: parquoy il dit que les Apoticaïres sont plus excusables en cest endroit, que les Medecins, lesquels ayant ordinairement les liures des bons & approuuez Auteurs entre leurs mains, & la cognoissance des substances, qualitez, temperament, & facultez des simples medicaments, n'ont laissé toutesfois (ie dis aucuns) à y faillir lourdement: qu'à ma volonté ce fut à cestuy seul, mais c'est à plusieurs autres. Voyla quant à l'*Acorum*.

Mesué. in  
anidot.  
dist. 4.

Pandell.  
ch. 290.





## Du Folium.

## CHAPITRE CXCVI.



Autant que les navigations, tant par les voyes du Leuant que du Ponant, n'estoient si frequentes es Indes qu'elles sont de present, cela caufoit que plusieurs drogues & espiceries, n'estoient si au vray remarquées ny cognües, cōme elles sont pour le iourd'huy; Mesmes qu'il est aduenü que plusieurs qui ont historié les drogues & plantes Aromatiques se sont contentez d'en escrire seulement ce que le vulgaire leur en racontoit: comme par exemple *Dioscoride*, *Pline*, & *Galien* tenoient le *Poiure long*, noir, & blanc, croistre tous en vne mesme plante, & autres telles paroles non receuables, comme nous auons dit cy-dessus en traitant desdits Poiures: car ce qu'ils en ont dit n'estoit que par ouyr dire, comme le demonstre bien *Dioscoride*, disant: on dit que le *Poiure* croist es Indes, & ce qui s'ensuit. Et comme il est aduenü du *Poiure* & de plusieurs autres drogues, autant en est-il aduenü du *Folium d'Inde* ou *Malabathrum*, duquel *Dioscoride*, & apres luy *Pline* ont parlé en ceste sorte, & ce comme par ouyr dire, disans: on dit que le *Malabathrum*, ou *Folium* croist nageant sur l'eau & sans racines, comme faict la *Lentille de Maretz*, & que les *Maretz* estans seichez & taris par la chaleur vehemente du Soleil, on tire tout le boys desdits *Maretz* sur la terre pour le brusler: & si cela n'aduient, le *Malabathrum* ne renaist plus. Voila ce qu'ils en disent: & ne voudrois desroger à leur autorité, n'estoit que ce qu'ils en racontent, n'est que par le recit d'autrui, car tout ce qu'ils recitent est contre le dire des Portugalois, qui traffiquent & font leur demeure pour le iourd'huy, & depuis trente & quarante ans aux Indes: & mesmes le Seigneur *Garcia ab Eorto* Portugalois, excellent personnage & Medecin du Viceroy pour le Roy de Portugal en ses terres & dominations es Indes; en escrit en ceste sorte en langue Portugaloise.

Le *Folium* est vn grand arbre qui croist en plusieurs endroits des Indes & en Cambaye loing des eanës, ayant ses fueilles semblables à celles du Citronnier ou Laurier à large fueille, de couleur d'un vert cler: sur lesquelles s'estendent en long trois costes, ou nerfs esleuez & fort apparens: les fueilles sont odorantes, & à la queue d'icelles s'y resient un goust retirant à la Canelle, & est appelé ledit *Folium* des Apoticairez *Tamalapathrum*, nom quasi approchant de *Malabathrum*, que *Dioscoride* & *Pline* appellent le *Folium d'Inde*. Et par ainsi (dit-il) n'est besoing de rien substituer au lieu du *Folium d'Inde*, comme l'on a faict par cy-deuant, d'autant que la France, l'Espagne, l'Italie, & le Portugal, recourent à suffisance dudit *Folium Indicum*, pourueu que les facultez qu'il doit auoir soient obseruées, à scauoir qu'il soit frais, cler-verdoyant, non mariné, entier, & non menuisé: au dir duquel il appert que c'est le *Folium* que nous vsons en nos boutiques ordinairement, & que nous receuons de Venise, Lyon, Anuers, & autres lieux, sous le nom de *Folium d'Inde*.





## Du Bethel ou Tambul.

## CHAPITRE CXC VII.

**L**y à vne plante sarmenteuse croissant aux Indes, qui de fucille est si semblable à celle du *Folium d'Inde* ( dont auons parlé cy dessus ) que non sans cause les anciens ont fait mention de deux *Folium*, nommant quelque fois l'un *Folium*, & l'autre *Malabathrum*, comme il appert de *Galien* de deux compositions, l'une nommée *Foliatum*, & l'autre *Malabathrum*. *Aetuius* en son *Magma Hedycroi* met *Psyllum Indicum*, & *Psyllum Malabathrum*.

*Nicolaus Myrepsus* en plusieurs compositions ordonne separement & le *Folium* & le *Malabathrum*. *Nicolaus Praepositus* es compositions d'*Esdra Magna*, du *Myridat* & autres, ordonne le *Folium*, & le *Malabathrum*. *Plin* semblablement en mentionne deux, dont l'un croist en *Syrie* & l'autre es *Indes*. Et afin que le Lecteur aye dequoy se cōtenter ie luy d'escriray ce second *Folium*, ensemble l'usage d'iceluy, afin qu'il iuge lequel des deux conuient le mieux à la description & faculté des anciens. Ce second *Folium* est nommé es *Indes Bethel* & *Betré*, en la prouince de *Malauar* es *Indes*, *Bethru*, & *Bathru*, en *Decam*, *Guzarat* & *Canam* y est appelé, *Pam*, & en d'autres lieux *Siri*: des *Persiens*, *Ethyopiens*, & *Arabes*, *Tambul*: duquel *Auicenne* fait mention. Or ce *Betre*, ou *Tambul* ( dit le Seigneur *Gartia ab Horto* ) est vne plante sarmenteuse, soutenue par perches & eschales comme la vigne, & pour le grand profit & gain qui en reuient le plus souuent est plantée au pied des arbres nommez *Areca*, accompagnée de *Poiriers* ( qui sont aussi plantes sarmenteuses ) à l'entour desdits arbres d'*Areca*: dans lequel arbre d'*Areca* le *Betré* & le *Poirier* s'agraffent & se marient ensemble, comme font par deça la *Vigne* & l'*Oubelon* dans nos arbres. De façon que cela fait vne couuerture verdoyante rendant vn ombrage souef & delieieux. La fucille du *Betre*, *Bathrum* ou *Tambul* est presque semblable à la fucille du *Citronnier* où du *Folium Indicum*, toutesfois plus longue & par le bout d'en haut plus estroite, sur lesquelles s'estendent en long certaines costes & nerfs à la maniere qu'auons dit du *Folium d'Inde*: laquelle fucille de *Bathrum* si elle est cueillie de sa plante auant qu'elle soit meure, elle se corrompt aisement, estant seulement maniee a la main. La plante auant qu'estre esleuée demande grande diligence, & requiert d'estre souuent arrosée. Les *Indiens* font si grand cas de ceste fucille de *Betre*, qu'un homme de basse condition ne se presentera iamais à parlementer à vn grand Seigneur, qu'il n'aye mis premier en sa bouche & masché vne fucille de *Betre* affin de se rendre l'haleine souefue & odorate, ce que n'oublent aussi les femmes quand leurs maris les veulent accoler, estimant que l'odeur les applaudist & alleche grandement au ieu d'Amours, aussi ont accoustumé les habitans d'en vser ordinairement ayant pris leur repas, ou autrement ( disent ils ) la viande leur subuertist l'estomach, & s'ils sont quelque temps sans en vser, l'haleine leur sent mal. Et d'autant que maschant la fucille de ce *Bathrum*, elle se trouue amere, les delicates la preparent comme s'enfuit.

Ils ostent les nerfs qui sont du long des fucilles, puis les mettent sous de la *Cendre chaude*, ou sous de la *Chaux faite de test d'Huistres*, ou autres *Coquilles de Mer*, & estant ainsi prepareés ils envelopent dedans vne des fucilles vn loppin d'une noix nommée comme dessus *Areca*, & l'ayant mis en la bouche la maschent & aucuns iettent la premiere salie pource qu'elle deuient rouge à cause de la noix d'*Areca*, qui rougist. Autres y adioustent du *Lycium Indicum* qu'ils appellent *Cate*, ou *Cato*. Les riches & opulents pour en auoir le goust plus doux & amiable adioustent avec ce *Bathrum* ou *Tambul* préparé du *Lycium Aloes*, qu'ils appellent *Calambac*, de l'*Ambre gris* du *Musch*, & aucuns

*Auicenn.*  
lib. 2.  
ch. 707.  
& 709.



lu Camphre. Ceux de moyenne & basse condition font de ce Bathrum, ou Betel, vne mixtion avec Girofle, du petit Cardamome, qu'ils appellent Etremeli, & doré de la noix d'Areca, avec autres drogues aromatiques & de bas prix : de laquelle mixture ils vsent ordinairement à tenir en la bouche, non seulement pour leur rendre bonne & douce haleine, ains aussi pour leur affermir les gencives, & corroborer l'estomach, & conforter le cerueau.

Voila quant au Bathrum, la forme, faculté & vsage à quoy les Indiens l'appliquent nous monstre que c'est le *Tambul* des Arabes, duquel *Auicenne* fait mention, disant; Les Indiens maschent ordinairement le *Tambul* pour leur conforter la chair qui est entre les dents : aussi en maschent ils tousiours pour leur corroborer l'estomach. Au reste, encoré que *Dioscoride* n'aye sceu au vray l'origine du *Bathrum*, ou *Tambul*, si ne faut-il douter qu'il n'ait parlé de son vsage & faculté à la fin du chapitre de *Malabathrum*, s'accordant au *Bathrum* des Indiens, & au *Tambul* des Arabes, disant, si on tient le *Malabathrum* sur la langue, il rend l'haleine fort bonne: Voila comment le *Bathrum* des Indiens, & le *Tambul* des Arabes se rapportent bien au *Malabathrum* des Grecs: mesmement par l'observation du nom qui luy a esté gardé iusques à ce iour d'huy; toutesfois par mots renuersez, comme qui diroit au lieu de *Malabathrum*, *Bathrum* de *Malabar*, qui est vne prouince aux Indes où il en croist le plus. Et la cause pourquoy nous ne pouuons si aisément recourir ny en telle quantité de ce *Bathrum*, comme nous faisons du *Folium Indicum* duquel auons parlé cy-deuant, est le grand vsage qu'en font les Indiens tant en repos qu'en trauail, tant hommes que femmes cheminans par les ruës de *Calicut* & autres villes, maschent incessamment de ceste fucille de *Bathrum*, comme les hommes & les femmes maschent le *Mastic* en l'Isle de *Chio*, & s'abstiennent les Indiens de l'vsage du *Bathrum* seulement quand il meurt quelqu'un de leur consanguinité en signe de deuil & tristesse & à certains iours de ieunes. De ceste maniere & vsage de *Bathrum* en fait mention *Aloisius Cadamostus* escriuant du pais d'Inde, dit: *Viri & feminae incedunt per urbem Calicut estantes Folium quoddam, cui nomen Betle. Hoc igitur inficit ora & dentes colore subrufo: hoc more abstinent tantum obscuro loco nati. Vbi vero ob funera pulam induunt vestem in speciem moestitie temperant à folio huiusmodi: ut & dentes pre se ferant macerem, & subrufo colori succedit nigricans.* Item *Ludouicus Romanus* en fait aussi mention, disant: *Rex Calicut, inquit, quandoque adductus superstitione, ad animum ab re Venerea abstinet, & item animo destinat vesci nolle Betolis. Hac sunt folia quæ Assyrij mali frondis similitudinem expriment: has enim frondes in cibatu loin de la mer, avec grands frais, pour l'vsage que dessus, esquels lieux il y est cher vendu: mesme que le *Nizamora*, c'est à dire le Roy du pays & contree, y employe bien tous les ans trente mille Ducats, pour en bailler & faire presens aux Ambassadeurs & grands Seigneurs qui viennent vers luy, & si à de coustume de n'enuoyer nul des siens, ou estrangers hors de ses terres pour ses affaires qu'il ne les honore premierement, leur faisant bailler par un Officier ayant ceste charge, nommé *Tambuldar* (ainsi nommé, comme ie croy, pource qu'il à la charge de distribuer le *Tambul*) vne bource de soye pleine de fucilles de *Bathrum*, ou *Tambul*, & ne permet qu'aucun sorte de ses terres qu'il ne soit garny de *Bathrum* qui luy sert comme d'un congé & sauf-conduit. Et ce *Bathrum*, ou *Tambul*, pourroit bien estre ceste fucille aromatique, laquelle *Thomas Lopes* en sa Nauigation pour le Roy de Portugal au Royaume de *Melinde*, recite qu'estant mené deuant le Roy de *Melinde*, aduisa que sans cesse il maschoit vne fucille odorante, laquelle ils appelloient *Ambor*. Grande quantité aussi s'en vse en la cité & pays de *Tarnassery* par les femmes qui se jettent en un feu (comme aussi en *Calicut*) quinze iours apres la mort de leur mary, lesquelles deuorent si grande quantité de ce *Bathrum* mixtionné avec d'autres drogues stupefactiues, qu'elles en deuiennent comme foles & insensées: & lors sans apprehender & craindre le feu, deuant toute l'assistance, elles sautent de gayeté de cœur dans le feu à cest vsage préparé selon la coustume*

*Aloisius  
Cadomo  
chap. 75.*

*Lud. Ro-  
ma. Na-  
uig. l. 5  
cha. 7.*

*Thomas  
Lopes en  
ses Nau-  
gations.*



du pays. Voyla comment vne bonne partie de ce *Betre* ou *Bathrum* est employé à vne bonne fin, & l'autre à la malheureuse perte de l'ame de telles canailles: qui faict qu'il ne se recoure aisement par deça, comme il nous seroit requis pour l'usage de la Medecine.

## Du Cardamome.

### CHAPITRE CXCVIII.



Plusieurs grands & doctes personnages en la cognoissance des Simples, se sont grandement trauaillees sur l'histoire du *Cardamomum* de Dioscoride, & sans s'aduiser si Dioscoride pour *Cardamomum*, entend parler d'une racine bois, graine, semence, ou arbrisseau; ont déclaré que c'estoit la graine de Paradis: d'autres ceste graine, ou semence aromatique, communement appelée es boutiques des Apoticares *Cardamomum*, ressemblant à la graine de Paradis, fors qu'elle est plus menuë, & de couleur grise: Mais si premier ils eussent considéré les traicts & lineaments du texte du *Cardamomum* de Dioscoride; ils l'eussent aussi tost remarqué pour vne racine, plante, ou bois d'une plante, comme pour graine ou semence. Et ne se faut esmeueiller s'ils sont tombez en ce mesgard, car autant leur en est il arriué de l'*Amomum*, comme nous auons dit cy deuant, toutesfois s'ils eussent prins Pline pour interprete, ils eussent trouué le *Cardamomum* estre plustost racine, ou bois, que graine, ou semence: car Pline traictant du *Cardamome* en parle en ceste maniere, le *Cardamome* tout ainsi qu'il retire à la denomination d'*Amomum*, aussi est il faict en arbrisseau comme luy, toutesfois sa graine est vn peu longuette. On en trouue aussi en Arabie, où on l'accoustre de la mesme sorte que l'*Amomum*: & neantmoins il y en a de quatre especes, dont le premier qui est le plus verd & le plus gris, à les angles piquans, & facheux à manier à ceux qui le frayent entre les doigts, aussi est il estimé le plus de tous: L'autre apres est roux tirant sur le blanc; mais le tiers est plus petit & plus noir que tous les autres. Le pire de tous est celuy qui est de diuerses eouleurs, & qui est tendre à concasser, aussi n'a il comme point d'odeur. Le vray *Cardamomum* retire au *Costus*, & sa plante à grand rapport à l'*Amomum*. Voyla qu'en dit Pline, au recit duquel on ne scauroit iuger le *Cardamome* estre graine ou semence, ains plustost bois, ou racine. Voyla quant aux *Cardamomes* de Pline, & de celuy de Dioscoride.

Pline li.  
12. chap.  
13.

## De la Meniguette ou graine de Paradis.

### CHAPITRE CXCIX.



Encor que nous ayons traité cy dessus des *Cardamomes* de Pline & de celuy de Dioscoride, toutesfois j'ay pensé que le Lecteur n'est suffisamment satisfait, entant que les Arabes ont faict mention d'autres *Cardamomes* qu'ils disent estre certaines graines encloses en certains *Folicules* & *Calices*: comme aussi faict ce grand & excellent personnage Galien lequel en la composition de *Zenon*, dit le *Cardamome*, estre vne semence renfermée en *Folicules*, disant, *Cardamomum, detraetis Foliculis*, en le *Cyphos*, descrit en vers jambics par Democrates, & recité par Galien est faict mention des semences de *Cardamome*, disant:

Serap. li.  
ag. cha.  
64.  
Aisc. l.  
2. c. 159.

Gal. l. 2.  
des Ant.



GALIEN.

Quidam carentes Cinamomo, tantum inuicem  
Pondus locant ex Cardamomi semine.

C'EST A DIRE.

Aucuns ayans deffaut d'excellent Cinamome,  
Mettent le mesme poix de grains de Cardamome.

Galien.  
liv. 1 des  
antido.  
chap. 5.

Galien  
liv. 7.  
des Sim-  
ples.

Et en vn autre lieu Galien faict mention du *Cardamome* hors de sa pelure, disant, *Cardamomi, delibrati*: Item en vn autre lieu, il dit les fruiçts, branches, fueilles, fleurs, semences, racines, & calisses, qui entre en la *Theriaque*, sont ceux qui s'en suivent: *Ascauoir*, les fueilles de *Scordeum*, *Nepita*, *Marubium*, *Chamadries*, *Chamaptes*, *Hipericum*, & autres racines, *Gingembre*, *Iois*, *Quinquesfolium*, *Costus*, & autres semances, *Napus*, *Petroselinum*, *Thlaspy*, *Ameos*, *Anethum*, *Feniculum*, *Dancum*, & *Cardamomum*: voila comme Galien entend son *Cardamomum* estre vne semence, lequel aussi est appellé des Grecs *Capsicon*, à cause qu'il à ses semances renfermées, comme en petites cassettes. Toutes lesquelles marques considerées m'induissent à croire que l'un des *Cardamomes* des boutiques des Apoticairez soit le *Cardamome* de Galien, me confirmant dauantage par la conseruation de leur nom ancien, usage & propriété: Or pour n'obmettre rien nous descrirons la forme de la plante des *Cardamomes* de boutique, le grand *Cardamome* où graine de Paradis croist és Indes, & la plus grande quantité en *Cananor* au Royaume de *Narsingue*: Il croist aussi a la *Guynee* en vne Prouince nommée *Malagneta*, dont il a prins le nom Latin, & le François *Maniguettes*, ses fueilles sont longues, la tige ridée à la summitte, duquel s'esleue comme vne teste de gros Pauot, longue & ridée & tournée en pointe comme vne poire, dans laquelle sont contenues les grains comme i'ay veu par certaines gouffes que Pierre Contant mon fils Chirugien voiageur és Indes ne se contenta de seulement voir, mais aussi avec beaucoup de frais & trauaux recueillit quantité de fruiçts & plantes estrangeres, qu'il m'enuoya & qui sont encor aujour-d'huy en estre dans le Cabiner de Paul Contant son frere & mon fils, lequel Pierre Contant en fin en ses curieuses recherches és Indes y seroit decedé le mois de May 1584. L'autre *Cardamome* croist en vne Silique longue ronde & ridée dans laquelle y a des grains anguleux, durs, fermes, & de bon odeur, separez de rang en rang par membranes & pelicules. Il croist és Indes & y est appellé *Etrementelly*: en l'Isle de Zeillan *Eucal*, en autres lieux, *Elachi*: Toutesfois en la plus grand part des Prouinces d'Inde il est communement appellé *Doré*. Voyla quant au *Cardamome*, m'en remettant au iugement des doctes & experimentez.





# Du Spic Nard.

## CHAPITRE CC.



**L**E *Spic Nard*, qui s'employe és boutiques des Apôticaires pour la Medecine est le vray & legitime *Nardus*, qu'ont vſé Dioscoride, Galien & tous les anciens, lequel croist tant seulement aux Indes on pays de *Mandon*, & *Chitor*, Prouinces des Royaumes de *Bangala* & *Decan*, voisine du fleuve *Ganges*, & y est le *Nardus* appellé esdits lieux *Chazara*: il croist aussi en vne montagne des Indes d'où vn costé regarde l'Orient & l'autre l'Occident, duquel costé d'Occident est située la Syrie comme plusieurs ont pensé, car entre la Montagne & la Syrie y a plusieurs Royaumes, Prouinces, & regions qui les separent: On plante aussi le *Nardus* ( pour le profit qui s'en reçoit ) en plusieurs lieux, & different seulement les vns aux autres a la grandeur de l'*Esphy*, d'autant que le cultiué est plus large que celuy qui vient de son gré à la campagne, & ne faut estimer le *Nardus*, encore qu'il soit appellé *Esphy* de *Nard*, que cet *Esphy* prouienne à la sommité de sa tige comme font de pardeça le *Stoechas*, l'*Issope*, *Lanande* & autres, ains croist sous terre comme racines escailleuses, attachez dix ou douze ensemble à certains petits fibres capilleux, comme nous voyons l'Ail, l'Oignon de Lys, & autres racines rondes & escailleus: & de chascune escaille ou *Esphy* fort vne tige deliée, de la hauteur de deux ou trois palmes de main. Et c'est pourquoy Galien l'appelle aucune fois simplement *Nardus*, quelquefois racine de *Nard*, & en aucuns lieux *Esphy* de *Nard*, pour ce que ses racines estant separées de leur masse & glaston ressemblent à *Esphy*. Parquoy ne se faut esmeruiller ny se gaber (comme aucuns ont fait) si de doctes & experimenter Medecins de nostre temps, entre les autres Manard de Ferrare, homme fort renommé en la doctrine de Medecine, n'ont peu comprendre que le *Spica Nardus* dont est question & duquel nous vſons en nos boutiques, fust racine; car mesme Philo excellent & docte personnage, exerçant l'Art de Medecine auant Galien, dit en son Antidote de *Philonium* d'escrit par Enigme en vers elegiaques que le *Nardus* est fauceement appellé racine, chantant:

PHILO.

Et dracmam dictæ falsæ radicis, ab ipsa,  
Terra, Pisæo quæ Ioue clara manet.

C'EST A DIRE.

Selon l'interpretation de l'Enigme par Galien

Puis vne dracme mets de *Spic Nard* ( fauceement  
racine surnommé ) dans les Indes croissant  
Où Iupiter fut dit ( ainsi qu'escriit l'Histoire )  
Pisæus pour raison de son portraict d'Ivoire.

Le *Nardus* estant cueilly és lieux susnommez, il s'enleue des Marchands de Cambaye, de Asurate, de Gongue, & autres pays & Havres des Indes, & puis y est vendu aux Arabes, Persiens, Portugalois, & autres nations. La poussiere

Manard  
liu. 6  
epistre 3  
C. liu. 8.  
epit. 1.  
Galien.  
liu. 9. de  
compos.  
Ph. sec.  
loc. ch. 4.



qui en fort quand on le grabelle est bien reseruee des Indiens, lesquels s'en seruent encores pour le iourd'huy à lauer leurs mains, ce qu'à bien noté Dioscoride au chapitre de *Nardus*. De ses facultez, lisez Dioscoride & Galien qui en ont amplement traité.

## Du Nard Celtic.

### CHAPITRE CCI.

Plin. liu.  
12. chap.  
12.



**L**E *Nardus Celtica*, que Pline appelle *Nardus Gallica*, est celuy que nous renons és boutiques sous le nom de *Spica Celtica*. Il en croist en Hongrie, & Caranthie, Prouince subiecte au Prince d'Austriche, & en vne partie du Piedmont, ioignant la Ligurie terre des Geneuois, & desdits lieux se transporte & traffique en pèrils fagots à Venize, tels qu'on nous les vend és Foyres à Lyon. Dioscoride nomme le *Spica Celtica*, *Aliungia*, & de là est venu que les doctes Ruel, Fuschius, & Valerius Cordus, n'ont fait aucune difference entre le *Saliunca*, & le *Spica*, disans: avec Leonicensus excellent Medecin, ce mot *Aliungia* de Dioscoride estre corrompu, & qu'il y failloit, *Saliunca*: toutesfois leur honneur sauué, *Saliunca*, & *Spica Celtica*, sont plantes diuerses, desquelles Pline parle separement, comme nous dirons cy-dessous parlant du *Saliunca*.

## Du Saliunca.

### CHAPITRE CCII.

Plat. ch.  
de spica.



**L**E *Saliunca*, que décrit Pline est herbe fort basse & odorante, & s'en trouue en Italie, ayant quelque semblance au *Spica Celtica*, mais elle est si courte qu'on ne la peut mettre en iuelles ny fagots: à cette cause comme ils la cueillent, ils la mettent en des sacs, & c'est ce que dit Pline, qu'elle ne se peut lier, à cette cause ne s'en peut faire bouquets ny chapeaux: d'où par là est renuersée l'opinion de ceux qui tiennent le *Spica Celtica*, & le *Saliunca* n'estre qu'une mesme plante. Aussi Platearius montre bien que ce sont deux diuerses plantes, disant: *Spica Celtica similis est Spica Nardi, sed alba est: in Septentrionali parte inuenitur, sed pro ea ponitur Saliunca*, autant en dit Ianuensis, mais il tient le *Saliunca*, plus debile en operation, que le *Spica Celtica*, & d'autant que le *Saliunca* est presque semblable au *Spica Celtica*, Ioannes de Sancto Amando, dict, que plusieurs porte-paniers, Herboristes, trompeurs, & Sophistiquers d'herbes & racines, la vendent aux Apoticares (aussi scauans comme eux) pour *Spica Celtica*, autant en font encores pour le iourd'huy aucuns Medecins & Apoticares d'Italie, qui la mettent en Medecine, en deffaut de *Spica Celtica*, disant qu'elle rapporte & d'odeur & de goust au *Spica Celtica*, Virgile pour l'humilité du *Saliunca*, & qu'il est tapy encontre terre, en fait mention, chantant:

VIRGILE.

Lenta Salix, quantum pallenti cedit Oliuæ,  
Puniceis humilis quantum Saliunca rosetis  
Iudicio nostro tantum tibi cedit Amintas.



C'EST A DIRE.

*Ainsi qu'un Saulx ployant cede lieu à l'Olive  
Et le bas Saliunque quitte à la roze vifue,  
Autant à toy Mopsus, selon mon iugement  
Cede cet Amynthas, à chanter proprement.*

Toutesfois est à noter que *Seruius* Grammairien interpretant les vers susdicts, expose que le *Saliunca* de Virgile est herbe bien differente à celle de Plin cy mentionnée, ains dit que cest l'*Anemon*, de Dioscoride, & que de son temps le *Saliunca*, s'appelloit *Orcunica*, qui est vn mot signifiant *Anemon*: lequel *Anemon*, est vne petite herbe produisant fleurertes comme de Pauot, & ressemblantes comme à de petites rozes rouges, voulant *Seruius* inferer par là que la comparaison que faisoit le Poete, estoit des fleurs de rozes avec celles de son *Saliunca*, que *Seruius* dit estre *Anemon*, qui à ses fleurs comme petites rozes, & de faict *Virgilius Marcellus*, dit; l'*Anemon* estre nommé des anciens *Orcunica*, & à ce mesme propos *Ioannes Leonicerus* appelle l'*Anemon Rosula Maria*, qui signifie petites rozes de Marie. Voyla quant au *Saliunca* de Virgile, duquel i'en laisse le iugement à ceux qui entendent l'intention & la phrase du Poete.

*Jeann.  
Leon.  
liv. 2.*

Du Nard de Montaigne.

CHAPITRE CCIII.



Ombien que le *Nard* de montaigne a esté par cy-deuant incognu, soit pour la contrariété qui se trouue au texte de Dioscoride, ou autrement. Toutesfois de present, aux montaignes d'Esclauonie & en celles d'Italie, il se recueille vne plante ayant trois petites racines de couleur blanche, & de figure à vn coüillon de Coq, avec vne odeur qui retire au *Nard Celtic*: à ceste cause autour des terres de Rome, où aussi elle croist y est appellée *Nardum Celticum*. Laquelle plante est naïsuelement portraicte dans les derniers & excellents Commentaires de Matheol sur Dioscoride, ensemble vn ample discours de son histoire, auquel lieu le lecteur aura recours pour en sçauoir dauantage.

De la Valeriane.

CHAPITRE CCIIII.



E doute qu'on faict si nostre *Valeriane* des iardins est le *Phu* de Dioscoride, ne gist seulement qu'en la description de sa fleur, qui se rapporte aucunement à celle de nostre *Valeriane*. Toutesfois tous ceux qui ont historié de la nature des plantes, tiennent qu'il peut y auoir faute au texte de Dioscoride, touchant le fleur du *Phu*: car ce qui reste est tant bien remarqué l'un à l'autre que rien mieux, tant en forme, odeur, que propriété, & d'abondant vne marque que baille Dioscoride à la racine du *Phu*, est bien à noter, quand il dit, on la Sophistique y meslant de la racine de *Ruscus*,



& ce qui s'ensuit: Aussi n'y a racine qui approche plus en forme & semblance de *Ruscus*, que la racine de nostre Valeriane: Les Allemans nomment nostre Valeriane *Augen Wurzel*, à raison que les Chats se paissent de l'odeur de sa racine, & leur fortifie la veüe: aussi pour ceste mesme cause, & que les Chats se veautrent dessus par les Iardins, les Herboristes François l'appellent *Herba cati*, qui est nom aussi attribué pour mesme effect à l'herbe dite vulgairement *Nepita*, elle est mise au nombre des *Nards*, & se nomme *Nardum sylvestre*.

## De la Valeriane des prez & Grecque.

### CHAPITRE CCV.



Il y a encores deux *Valerianes*, dont l'une d'icelle est sauvage, croissantés prez bas & humides, de sa racine avec d'autres s'en fait vne excellente eau & poudre nommée par les inuenteurs d'icelle, *Aqua Sacra* & *pulvis Sacra*, & ce pour la maladie Epilectique ou mal caduc. L'autre *Valeriane*, diète *Grecque* est estrangere, & ne se void qu'és iardins rares & curieux, elle produit trois ou quatre tiges qui sont creuses, sur lesquelles croissent fueilles ressemblantes à celles de la *Valeriane sauvage*, & arrangées le long de sa tige, en maniere de celle de *Vesse sauvage*: ses fleurs croissent au sommet de sa tige, parties en cinq fleurettes de couleur perse, retirant sur le bleu, ayant au milieu de petits filets blancs, pendans à petits poincts jaunes; la graine est petite renfermée en siliques rondes: sa racine ne font que petits fibres. Voyla quant aux *Valerianes*, des vertus & proprietéz desquelles ie me tais pour briefuete.

## De l'Asarum.

### CHAPITRE CCVI.



*Asarum*, est herbe assez connue, de laquelle on vse seulement des racines en Medecine, les François nomment l'*Asarum*, *Cabaret*, par Metathese du nom de Plinc qui l'a nomme *Baccharis*, nom que le vulgaire appelloit de son temps. L'*Asarum* a de singulier entre plusieurs plantes, c'est qu'il florist deux fois l'année, sçauoir au Printemps, & Automne. Ses facultez sont descrites par Dioscoride, Galien, & Macer. *Æmylius* appelle l'*Asarum*, *Vulgago*.

Plin. lib.  
21. cha.  
6.





Du Cistus.

CHAPITRE CCVII.



**L**E *Cistus*, tant mâle que femelle est frequent és garigues de Prouence & Languedoc, toutesfois ne donne point de *Ladanum*, comme ceux qui croissent en Esclauonie, és Isles de Cypre & Candie. La cueillerte du *Ladanum* est descrite par Dioscoride au chapitre de *Ledon*, & plus amplement par Pline, l'industrie de laquelle est semblable à celle que tiennent encores auourd huy les Candiotz & Cypriens esdits lieux. Les arbrisseaux de *Cistus* sont garnis de fueilles en toute saison, & laissant peu à peu celles de l'Hyuer se reuestent ainsi qu'elles tombent au Printemps, d'autres fueilles qui sont lanugineuses & s'encraissent l'Esté, à la grand chaleur du Soleil, d'une vigneuse & gluante rosée adherante sur les fueilles, & tant plus l'Esté est chaud & violent, plus croist la rosée sur lesdites fueilles, sur lesquelles se recueille le *Ladanon*, avec vn instrument que les Candiotz du iourd'huy appellent *Ergasiri*, qui est fait comme vn rateau sans dents, & au lieu de dents il est garny de courtes courroyes de cuir, desquelles ils ramassent sur les fueilles du *Cistus* cette rosée & humeur dicté *Ladanon*, puis le rasclent de dessus les courroyes, & le mettent en masse & pastons. Ruffus Ephesus expert Parfumeur, à la louange du *Ladanon*, en chante les vers qui s'ensuiuent :

R V F F V S E P H E S I V S .

Inuenias in Eremborum quoque Ladanon orbe,  
Caprarum circa mentum gratissimus illis  
Succus, is è Cisti folio decerptus amico,  
Imbuti hoc villi menti, laterumque madescunt,  
Non tamen ad morbos hoc præstat, laudem ab odore  
Egregio quo spirat habet, quod plurima mixta  
Pharmaca Erembi habeant, diuinis viribus aucta,  
Orta solo & campo longè latèque patenti.

C E S T A D I R E .

On pays d'Arabie, à l'entour du menton  
Des Cheures & des Boucs, s'y void le Ladanon,  
Qui s'attache à leur barbe en broustant le fueillage  
Du *Cistus* gras gluant, qu'ils ayment à outrage,  
Car costoyans autour leur long poil, blanc, barbu  
De c'est humeur crasseux se trouue tout imbu.  
Le *Ladanon* pourtant cueilly en Arabie,  
Sa louange n'acquiert pour guarir maladie,  
Ains de son doux parfum & gracieux odeur,  
Car bons médicaments, & drogues de valeur,  
L'ample champ Arabic d'une vertu diuine  
D'autres produict assez qui portent Medecine.



Les Arabes & Africains à l'imitation de ces vers, & l'autorité de Dioscoride & de Pline ont nommé la plante du *Cistus*, *Barba Hircina*, Aussi Gali. en vne composition pour la pelade appelle le *Ladanon*, *sordes pilorum Barba hircina*: combien que Dioscoride fait mention d'une autre plante qu'il appelle de nom propre *Barba hircina*. Je m'estonne grandement de Nicolas Leonice, de Gautier d'Argentine, de Jean Leonice, de Matheol, d'Amatus Portugalois, de Nicolas Houel, Apoticaire de Paris en son Examen des Simples sur la *Theriaque d'Andromachus*, lesquels d'un front esleué reprennent si aigrement Pline, qu'à les oïir il se voit comme dejeté & abandonné de tous, sans que nul comparoisse ne patrocine pour maintenir & debatre son droit, luy obiectans pour n'entendre les dictions & vocables Grecs qu'il a confondu l'Histoire de la plante du *Cistus* duquel nous parlons maintenant, avec le *Cissus* qui est le *Lierre*, mais pour monstrier que Pline est autheur veritable, & bien exercé es langues, & sachant bien exprimer les significations des mots, amenerons (en soustenant son droit & confutant l'audace de ceux qui s'attaquent à un si grand & docte personnage) les lieux par lesquels ces Maistres repreneurs cognoistront que Pline a bien recognu le *Cistus* duquel nous parlons à present sous le nom de *Cistus* où *Cistos*, & *Cissos*. Pline en vne grande partie de ses Volumes au 17. chapitre de son 12. liure recitant l'origine & les moïens de la cueillette du *Ladanon*, entre les autres recite vne façon d'icelle cueillette, disant: *Similiter hoc & ibi fieri tradunt, & esse aspum hircorum barbis genibusque villosis inherens, sed hederæ flore derofo pastibus matutinis cum est rorulenta Cypros*. Au 9. chap. de son 21. liure, parlant des fleurs à faire bouquets, dit: *Vivuntur Ferulis & Corymbis & hederæ flore purpureo: Est & in alio genere earum siluestribus rosas similis & in his colos tantum delectat, odor autem abest*. Item au 35. chap. de son 16. liure traitant des sortes de *Lierre* (toutesfois parlant du *Cistus*) dit, *duo genera eius, prima ut reliquarum mas & semina maior traditur mas corpore; & folio duriore ac pinguiore, & flore ad purpuram accedente: utriusque autem flos similis est rose siluestris, nisi quod caret odore*. Et plus bas dit, *Est & rigens hederæ, que sine adminiculo stat, sola omnium generum, ob id vocata Cissos*. Ce sont les lieux où ces bons Seigneurs se peuvent fonder, que Pline a pris le *Cistus* pour le *Lierre*, & que plusieurs (disent ils) par son moyen ont creu que le *Ladanon* se recueilloit sur le *Lierre*. Mais s'ils eussent bien espeluché Pline (encor qui leur soit familier) ils n'eussent vû de telles calomnies enuers luy: car Pline a bien sceu le *Cissus* estre le *Lierre*, & le *Cistus* l'arbrisseau dont est question, comme il fait apparoir au dixième chapitre de son 24. liure, apres avoir parlé de tous les *Lierres*, traite immédiatement du *Cistus*, disant: *Græci vicino vocabulo Cisthon appellant frutricem majorem thymo, folijs ocimi: duo eius genera: flos masculo rosaceus, femine albus. Sub his maximè nascitur Hypocistos, quam inter hederas diximus*. Item au huitième chapitre de son 26. liure, apres avoir parlé du *Ladanon* qui se recueille en Cyre sur la plante nommée, selon Dioscoride & Galien, *Leda*, qui est la troisième espece de *Cistus*, dit: *Hypocistis, Orobathion à quibusdam dicta Malo granato immaturo similis, nascitur ut diximus sub Cistho unde nomen: hec arefacta in umbra sedit alium ex vino austro nigroque. Duo eius genera candida & ruffa: usus in succo spissat, siccat, & Ruffa magis stomachi rheumatismos emendat, pota tribus obolis, sanguinis excreationes. Cum Amylo disenterias pota & infusa*. Par ces passages appert que Pline a bien cognu & sceu parler du *Cistus* luy rapportant toutes les qualitez que Diosc. & Galien luy attribuent ensemble à l'*Hypocistis* qui naist au pied de ses racines. Par ainsi Pline a bien sceu discerner l'arbrisseau *Cistus* de *Cissus*, qui est le *Lierre*, toutesfois Pline à peu nommer sans faillir l'arbrisseau de *Cistus*, *Lierre*, & petit *Lierre*, suivant en ce Dioscoride, qui a nommé le *Cistus* *Cistharon* & *Cissaron*: & Paulus Egineta *Cissaros*, & Galien, *Sistarus*, qui sont dictions de mots signifians *Lierre* & petit *Lierre*, & lesquels mots sont aussi attribuez au *Lierre*, comme appert par Dioscoride de la version de Virgilius Marcellus, au chap. de *Hedera*, où il dit: *Hedera aliqui Cistharon, alij Cissaron vocant*, par ainsi en ce lieu où Pline a esté le plus argué qui est au 17. chapitre de

Plin liu.  
12. cha.  
17.

Plin liu.  
21. cha.  
9.

Plin ch.  
34. liu.  
16.

Plin liu.  
24. ch.  
10.

Plin liu.  
26. ch. 8.

Plin. l. 12.  
cha. 17.



son 12. liure, faut lire ſuiuant certains vieux exemplaires tombez entre mes  
 mains, où il ſe trouue au lieu de *Hedere*, comme ſ'enſuit: *Sed Hederule flore deroſo*,  
 & cè qui ſ'enſuit, & en ce Theophraste peut ſouſtenir le droict de Pline, car du  
 temps de Theophraste, qui eſtoit quatre cens nonante ans auant Pline, l'arbrif-  
 ſeau de *Ciſtus* & le *Lierre* eſtoient nommés *κιστος*, *Cittos*, comme l'a interpreté,  
 auſſi Theodorus Gaza Grec de nation, & conſommé es langues: Lequel en ſa  
 traduction Latine du Grec de Theophraste, à deſcrit l'arbrifſeau de *Ciſtus*, ſoubs  
 le nom de *Lierre*, comme ſ'enſuit: *Hedera namque duo genera mas & femina, quo-*  
*niam altera majus, durius pinguiusque folium habeat, florem ad purpuram inclinatum:*  
*ambabus tamen flores roſis ſilueſtribus proximi, verum minores & ſine odore*, c'eſt ce  
 qu'en dit Theophraste de la verſion de Gaza, qui eſt le meſme de ce que dit Pline  
 du *Ciſtus*, ſoubs le nom de *Hedera*, au 9. chap. de ſon 21. liure, & au 34. chap.  
 de ſon 16. liure: parquoy Pline ne deuoit eſtre de cette façon calomnié ne cen-  
 ſuré d'erreur, de peur que telle calomnie ne tombe premierement ſur le dos de  
 Theophraste ou de ſon interprete Gaza. Sur cette matiere Robert<sup>o</sup> Conſtantineus  
 homme de grande doctrine & erudition apres auoir virilement debattu le droict  
 de Pline, contre ceux qui l'accuſoient de n'auoir entendu les diſtions & vocables  
 Grecs, & auoir conſondu la plante du *Ciſtus*, avec le *Lierre*: Luy meſme toutes-  
 fois merite bien vne bonne reprinande, car aux annotations qu'a faiſt ledit  
 Conſtantineus, ſur les enarrations de *Amatus Luſitanus* ſur Dioscoride, au chapitre  
 de *Ledon*, eſt vn de ceux ( prenant occaſion de Pline ) qui ſ'eſforce d'induire à  
 croire que le *Ladanon*, ſe recueille non ſeulement ſur les fueilles du *Ciſtus*, mais  
 auſſi ſur le *Lierre*, & pluſieurs autres plantes, recitant le texte de Pline du 17.  
 chapitre du 12. liure, où il monſtre le moyen que les Arabes tiennent à recueillir  
 le *Ladanon*, commençant *Arabia etiamnum & Ladanu gloriatur*, & ce qui ſ'enſuit: &  
 plus bas recitant du *Ladanon*, qui ſe recueille en Cypre, le meſme Pline dit:  
*Similiter hoc & ibi fieri tradunt; & eſſe oſſipum hircorum barbis genibusque villoſis*  
*inharens, ſed hedere flore deroſo paſtibus maturinis, cum eſt rorulenta Cypros*, c'eſt  
 en ceſt endroit principalement où Conſtantineus, infere que le *Ladanon* ſe recueille  
 auſſi ſur le *Lierre*, comme il le monſtre plus apertement aux paroles ſuiuantes:  
*Quod ut intelligas non ex ſola planta colligi Ladanum, ut nec Minna, nec*  
*Miſcus, ſed eas tantum recitari, in quibus laudatiſſima illa proueniant*, & plus bas  
 il dit encor, *Colligitur etiam ex hedera aliſque plantis quibus pinguis humor ille &*  
*glutinoſus adheſit*. Mais le Seigneur Conſtantine ſ'abuse grandement, car il ne ſe  
 recueille point de *Ladanon* ſur le *Lierre* ne ſur d'autres plantes, que ſur les trois  
 eſpeces de *Ciſtus*, encorès peu ou point ſur le *Ledon*, comme nous dirons en la ſui-  
 uante hiſtoire: Car en ce que Pline dit, *hedere flore deroſo*, il n'entend pas de la  
 fleur de noſtre *Lierre* vulgaire, ains du *Ciſtus* que Dioscoride appelle *Citharon* ou  
*Ciſſaron* qui ſignifie petit *Lierre*, comme auons dit cy-deſſus, & auſſi ſuiuant l'an-  
 tiquité du nom Grec de Theophraste, *Cittos*, qui ſignifioit & le *Lierre* & l'arbrifſeau  
 de *Ciſtus*. Voyla quant aux *Ciſtus*, ſur les fueilles deſquels ſe recueille le *Ladanon*,  
 & au pied de ſa racine y croiſt l'*Hypocifus*.

Pline li.  
 12. chap.  
 17.

Pline li.  
 21. chap.  
 34.

Pline li.  
 12. chap.  
 17.





## Du Ledon.

## CHAPITRE CCVIII.



Le *Ledon* est arbrisseau, troisième espece de *Cistus*, croissant és garigues de Prouence, Languedoc & autres pays chauds, & en mesmes lieux & endroits, & parmy les deux premieres especes de *Cistus*, desquelles auons parlé cy-dessus. Il a ses fueilles plus longues & plus noires, à manier sont plus crasses gluantes & onctueuses en tout temps, que celles des autres deux *Cistus*, encorés que Dioscoride die que sur la plante du *Ledon*, duquel nous parlons maintenant, se recueille le *Ladanon*: toutesfois Pline & Galien, disent que le *Ladanon* se recueille seulement sur le *Cistus*, comme aussi fait Rustus Hephæsius, par les vers cy-dessus alleguez: Comme aussi és Isles de Cypre & Candie, on recueille seulement le *Ladanon*, sur la plante des deux *Cistus*, & non sur le *Ledon*, comme le veut Dioscoride. En Prouence & Languedoc on coupe la plante du *Ledon*, & les deux *Cistus* comme bois taillis, & s'en seruent à chauffer leurs fours, ainsi que nous autres de Bruyere & Genest.

## De l'Hypocistus.

## CHAPITRE CCIX.



L'*Hypocistus* prouient près, & dessus les racines tant des deux plantes du *Cistus* que du *Ledon*, toutesfois plus communement sous les plantes du *Cistus*, aussi en a-il acquis le nom *Hypocistus*. Il croist au pied des *Cistus*, en maniere d'un gros germe, ressemblant à la plante d'*Orobanché* de Dioscoride, aussi est-il nommé de Pline *Orobanchion*. L'*Hypocistus*, aussi ressemble à des fleurs caduques des Grenadiers domestiques, enfilées, entassées les vnes dans les autres: On en tire le jus en Languedoc, & l'espoississent à la maniere que Dioscoride declare, & se peut substituer au lieu, ou l'*Acacia* seroit requis.

## Du Iasmin.

## CHAPITRE CCX.



L'Odeur & la beauté de tant de belles fleurs cy-dessus descrites, m'ont mis en memoire le *Iasmin*, que les Arabes nomment *Zambac*, & combien que Maistre Gaultier d'Argentine & autres (comme auons cy-deuant dit, sur l'huile de *Iasminum*) s'estans arrestez à la proximité des noms, plustost qu'au subject & intelligence d'iceux, ont exposé le *Iasminum* de Dioscoride estre nostre vulgaire *Ioffemin*, toutesfois il se sont grandement forlignés du droit chemin, car ce que les Atheniens nommoient *Iasme* ou *Iasminum*, n'est autre chose que nostre *Keiri*, qui est le *Leucoion* de Dioscoride, bien differend à nostre *Ioffemin*, qui est plante sarmenteuse, seruant à faire Iouëlles & voliers pour faire ombrage. Le *Ioffemin*, suiuant

les Arabes



les Arabes, aucuns desquels le nomment *Sambucinum*. De fleur il en est de trois especes, sçauoir blanche, iaune, & celeste, le blanc se trouue en plusieurs endroits de ce pays, & entre autres vn excellent se void à Poitiers, au iardin de tres-fameux & eloquent personnage, Messire Iean Pidoux docteur & doyen en la faculté de Medecine à Poitiers, lequel luy sert de tapisserie & verueur odorante tout le long de l'esté, enuironnant vn Cabinet qu'il a en son spacieux iardin, lequel n'est moins garny de bons & rares Simples, que ledit Seigneur est doüé de toutes sçiences, & singulieres vertus. Le iaune est de bois, de fueille, & fleur plus ample & grande que le blanc. Le celeste s'apporte de Catalogne d'Espagne, il a la fleur aussi grande où plus que celle des autres, d'odeur plus agreable, mais la plante n'est si grande. Tous trois se trouuent pour le iourd'huy en Italie, seruans de tapisserie és galleries, & allées de plusieurs iardins de plaissance. Vne quatriesme espee à esté receüe de Mathiol, que luy enuoya le Seigneur Iacques, Anthoine Cortuso, Consul & ancien citoyen de Padoue, tout semblable au blanc, fors qu'il a le fruit semblable aux Lupins, lequel pour la rareté à esté receu avec allegresse dudit Mathiol. Des Iassemins se cõpose vn huile avec le fruit de *Ben*, & Amandes douces, qui est de soueue odeur pour l'usage des parfums.

## De l'Anthera.

### CHAPITRE CCXI.



L'Odeur suauie du Iassemin m'a fait souuenir & mettre en memoire la Rose, laquelle pour estre trop cõmune, ie ne descriray, ains seulement ie parleray d'vne partie d'icelle, afin de tousiours & de plus en plus cõtenter le Lecteur curieux, & ne diray cõme la plus part des Medecins & Apoticares, desquels par vne coustume inueterée, comprennent sous le nom d'*Anthera*, ce que Pline nomme *flos Rose*, qui sont les petits flocs & fleurõs iaunes qu'on trouue à la cime des Roses rouges ouuertes que les anciens, cõme recite Pline, & *Marardus de Ferrare*, tenoient pour vne 8. partie contenuë en la Rose, lesquelles parties, à sçauoir la fueille de la Rose, longle, les fleurons: le Balastre, le Bouton, la chair du Bouton meur, la graine, & la bourre qui l'environne ne different seulement de nom & qualité, mais aussi de facultez & vertus: car Pline & Dioscoride les appliquent separement en diuerses & differetes affections. Or pour reprẽdre nos fleurons dont est question, faut noter que ces fleurõs iaunes qui se trouuent à la cime des Roses ouuertes, ne sont l'*Anthera* des anciens: car outre ce qu'en dit Dioscoride, oyons ce qu'en dit Pline de l'*Anthera*, parlant du Thamarisc. Les Medecins d'Egypte & de Surie, se seruẽt du fruit de Thamarisc priuë en lieu de Noix de Galle, és medicamens & compositions qu'ils appellent *Anthera*, d'où appert que c'est vn medicament composé & non simple: comme depuis Pline l'ont ratifié *Cornelius Celsus*, *Galen Scribonius*, *Aegineta*: & ont laissé la descriptiõ telle qui s'en suit pour les vlceres de la bouche que les Grecs nomment *Aphas Galla*, *pl. Myrrha*, *Aluminis scissilis*, *Sandarace*, *singulorum denarios duos*, *Croci denarium vnum*: *tunci angulosi*, & *foliorum Rose*, *singulorum denarios quatuor*: *hac omnia puluerisata cum melle miscentur*, & *ulceribus adhibentur* *Scribonius*, *Largus*, & *Aegineta*, y adioustent le poix de deux deniers, des fleurons iaunes de Rose, & de la est venu que ces fleurons iaunes ont esté appelez des Medecins, & Apoticares *Anthera*.



## De l'Anabasis.

## CHAPITRE CCXII.



E peux nommer avec Ruel le premier *Hippuris* de Dioscoride, *Equisetum maius*, ou *Ephedra*, & *Anabasis* de Pline, lequel parlant du premier *Hippuris* de Dioscoride, sous ces deux mots refere les paroles suivantes. L'*Ephedra* qu'aucuns appellent *Anabasis*, croist ordinairement aux lieux exposez au vent, il monte aux arbres voisins de luy, & se pend aux branches d'iceux: il n'a point de feuilles, ains est fait à mode de petites lances nouées & garnies de durillons, & vne racine blafarde: en vn autre lieu, plusieurs dit-il appellent l'*Hippuris*, *Ephedros*, & *Anabasis*, & disent qu'il croist ordinairement le long des arbres, au bout desquels il monte de sorte qu'on void souvent sa chevelure noire, mince comme vn lince, pendre des branches à mode d'vne queue de Cheual. Ceste herbe produict de petits tiges partis par noeuds, & à bien peu de feuilles, qui encores sont fort minces & petites, sa graine est ronde & semblable au Coriandre, & à ses racines dures & ligneuses, il croist ordinairement es lieux garnis d'arbres. Ce sont les descriptions de l'*Hippuris*, de Pline, se rapportant en tout & par tout, au premier *Hippuris* de Dioscoride, comme il se montre par les paroles suivantes, l'*Hippuris* croist es lieux aquatiques, & parmy les fosses, il iette de petits tiges creuses, nouées, enchauffez l'vn dans l'autre, lesquels sont rougeastres, & vn peu aspres, à l'entour desquels y a force feuilles menuës & minces comme lances, il se iette fort en haut montant aux troncs des arbres, & s'entournant fait pendre vne grande chevelure noire, faite à mode de queue de Cheual, sa racine est dure comme bois. Voila qui se refere à l'*Ephedra* & *Anabasis* de Pline, tant en figure qu'es vertus qu'ils leur attribuent. Et la raison pourquoy Pline & autres auteurs ont nommé le premier *Hippuris* de Dioscoride, *Ephedra*: c'est d'autant qu'ils prouient aux fosses moites & qui retiennent l'eau, & *Anabasis* d'autant qu'il s'enleue & monte fort haut, duquel *Hippuris* la France, l'Italie, & l'Alemaigne sont destituées: bien croist il en Esclauonie, Grece, & autres endroits tirans vers ce quartier là. C'est vne plante tousiours verdoyante, produisant vne semence rouge & ronde comme Coriandre, croissant d'vne excessiue hauteur, & duquel *Hippuris* la nature est telle que s'il aduient qu'il rencontre vn arbrisseau, qui de sa nature ne s'esleue en hauteur, aussi ne s'augmentera-il en rien plus haut que luy, & ne affaiblira ne n'endommagera l'arbrisseau sur lequel il est appuyé, & s'il rencontre vne muraille il ne montera non plus haut qu'icelle, au contraire s'il trouue vn arbre encores ieune il luy tiendra compagnie, & croissant tellement que si l'arbre s'esleuoit iusques au Ciel, aussi fera l'*Hippuris*. Et c'est pourquoy les anciens l'ont nommé *Anabasis*, c'est à dire s'esleuant. Et faut noter qu'il ne s'aggraffe point à l'arbre, comme ont tourné les Traducteurs François sur Dioscoride, & Mathiol, ains seulement s'appuye sur l'arbre, où muraille sans aucunes clauicules. C'est quant au premier *Hippuris* de Dioscoride, lequel a esté traduit des Latins *Equisetum*: & me semble qu'il seroit mieux tourné, *Equisetum* par les raisons cy dessus dites. Quant au second *Hippuris* de Dioscoride, c'est celui que Mathiol depeint le pourtraict pour le premier, & duquel selon iceluy on en mange les nouueaux germes comme Asperges. Democrite le nomme *Salpigion*, pource que la tige & les feuilles qui en dependent sont en



chassées l'une dans l'autre, comme d'une trompette. Du gros tige d'iceluy, les Menuziers & Tourneurs en vsent pour leurs petits menus ouurages, & mesmes les Coutelliers de Poitiers en polissent les manches d'ivoire de leurs couteaux, & les reçoivent des Marchands qui leurs apportent du pays du Maine, qui le nomment Presse nom deriué d'*Assrella*: le second *Hippuris*, despeint en Mathiol, est celuy qui se trouue en ce pays en certains prez & ruisseaux sis le long des eaux, lequel est plus mol, & non si rude que le precedent, aussi est il en vsage pour tel effect que dessus, bien nuist il grandement aux faucheurs, ce que Plin à bien noté, disant *innisa & equi felis est*, & en vn autre lieu *in Pratis nascens vituperata à nobis*. Quant à l'escure couppé, elle est plus petite & courte que nullé des susdites, & peut estre l'une des deux autres que depeint Mathiol en sa dernière edition, laquelle sert en plusieurs lieux pour fourbir l'estaing, & autres vtenfilles, de laquelle n'auons point en ce pays, & ce peut nommer la Presse. Voila mon aduis quant à l'*Hippuris*.

Plin  
lin. 18.  
chap. 28.  
Plin  
lin. 26.  
chap. 13.

## De l'Iris.

### CHAPITRE CCXIII.



Nature, mere & sage productrice de toutes choses, ayant dès le commencement doüé la racine de Flambe d'une grâde & excellente vertu, & fait qu'elle fust si commune aux Macedoniens, Africains & Esclauos, qu'elle croissoit sans la cultiuer par toutes leurs terres: si est ce que son credit & reputation accreut d'auantage, par le moyé des superstitions & ceremonies qui luy estoient faites, par la brutalité Payenne: car il n'estoit loisible de la cueillir, ains falloit que ce fust vn homme chaste, & si conuenoit abreuuer la terre trois moys auant, d'eau mielée, & l'ayant arraché de la terre la tenoient contre le Ciel, voulant par telles ceremonies appaiser la terre & la pacifier. C'est pourquoy les anciens, & mesme Theophraste l'ont nommé Consacrée, c'est à dire dédiée à Dieu. La meilleure Flabe est celle que loüe Nicader, croissant en Illyrie (dit de presant Esclauonie) de la les fleuves de *Naro*, & *Drielo*, qui y croist à la campagne sans estre cultiüée, ayant les racines rousseastres, la meilleure d'apres est celle d'Afrique, toutesfois ne sont différentes à la nostre en forme ny espeece, sinon qu'elles ont de plus que la nostre, qu'elles fleurissent deux fois l'année, c'est à sçauoir à la mutation du printemps, & à celle de l'automne, pour c'est effect est nommé par nos doctes herboristes *Iris Biflora*, & apres leur dernier déflorer, se cueillent & desseichent, leurs racines telles qu'on nous les apporte seiches, blanches, & folides, sous le nom d'*Iris* de Florence: & ne faut s'arrester à ceux qui tiennent nostre flambe estre autre plante & diuerse à celle d'Illyrie, de Macedoine, ou d'Afrique, d'autant disent ils que les racines de nostre Flambe, ne se peuuent rendre en telle perfection de blancheur & solidité, que l'Africaine, ou Illirique, ie responds que cela ne procede que de la difference de lieu à lieu: comme il aduient à la Flambe d'Illyrie, qu'on recueille près de la marine, laquelle pour la grande humidité qu'elle à ses racines estant seiches demeurent toutes ridées & flectries, ce qui n'aduient à celles qui croissent es lieux secs & arides. Nous voyons le semblable aux fruiets & fleurs de nostre region, car les Grenades, Figues, & Raisins de l'Aquitaine, ne se peuuent seicher pour demeurer en telle perfection, que ceux de Prouence & Languedoc, & pareil est de nostre Rose rouge qui croist es entours de Poitiers, laquelle par quel moyen qu'on puisse faire, ne se peut contregarder seiche, qu'en peu de temps elle ne soit toute corrompue & rongée de vers, ce qui n'aduient à celles qui

Plin  
lin. 21.  
chap. 7.

Theo.  
lin. 4. ch.  
6. & lin.  
9. ch. 7.

Theo.  
lin. 9. ch.  
7. & de  
causis  
planta.  
lin. 6. ch.  
22.



Theo.  
lin. 6.  
chap. 26.

se cueillent & seichent à Prouins près de Paris, qui se gardent deux & trois ans sans se corrompre n'y vermoler. Mais cela procede dict Theophraste, de la temperature du climat, & de la nourriture du fonds, ou croissent telles plantes. Du jus de la fleur de Flambe celeste, le blanc premierement osté, y adjoustant vn peu d'Alum, & y trempant des drappeaux blancs, & le tout mis à petit feu secher jusques à la consommation du jus, s'en fait vn beau tournesol pour l'vsage des Peintres, qui se nomme verd de Flambe. Voila quant à l'Iris, duquel les facultez sont amplement descrites par Dioscoride, Galien, *Paulus Agnetin*, & autres.

## De la Flambe blanche.

### CHAPITRE CCXIV.



Galien  
lin. 1. &  
2. des  
anrido-  
tes.

Eux se forlignent du droict chemin qui tiennent la Flambe à fleur blanche, estre celle qui croist communement à la campagne, & au sauuage par toute l'Esclauonie, & outre disent que d'icelle Flambe blanche en reçoions ses racines, ainsi seiches & préparées comme nous les tenons aux boutiques sous le nom d'Iris de Florence: toutes-fois la fleur de la Flambe, d'où les anciens ont tant loué sa racine, soit d'Illyrie, de Macedoine, d'Afrique, des Gaules, de Lybie, & autres lieux, les rend cōuaincus: car la fleur de la Flambe des anciens estoit de diuerses couleurs, representant l'Arc du Ciel, à cause dequoy elle à acquis le nom d'Iris. Parquoy la Flambe qui à la fleur seulement blanche, ne peut estre la Flambe d'Illyrie, ny des autres lieux susdits: & aussi ne peut-estre celle dont a esté parlé des anciens par les raisons alleguées. Et combien que le docte Mathiol accompare la racine de la Flambe à fleur blanche, presque semblable à l'Illyrique: c'est toutesfois contre l'experience des substances & qualitez qui se voyent en la racine de la Flambe à fleur blanche, laquelle estât seiche devient brune, flectrie & ridée comme la racine de nostre Flambe, comme chose contraire à celle d'Illyrie qui est blanche, ferme & massiue. Aussi Dioscoride & Galien n'approuue la racine de Flambe, qui est brune où grise, ridée où flectrie, ains la blanche où rouffastre, ferme où massiue, comme aussi Damocrates aux *malagma ad Hepar & praeordia*, d'escrits en vers jambics recitez par Galien, commande expressement que la racine de Flambe soit blanche: disant

### DAMOCRATES.

Item Myrrhæ bonæ,  
Pondusque par vni horum,  
Iridis mox candidæ.

### C'EST A DIRE.

*Myrrhe tu poiseras qui soit bonne & de choix,  
Et puis de l'Iris blanc de chacun mesme poix.*

### EN VN AUTRE MALAGMA.

Pinguedinis puræ vituli simul libram,  
Pondusque par contusæ & albidæ Iridis.



C'EST A DIRE.

Graisse de Veau bien nette, en prendras vne liure,  
De l'Iris blanc pilé pareil poix te faut suivre.

En outre Mesué parlant de la Flambe, dit qu'il y en a de deux sortes, dont l'une a la fleur de couleur à l'Arc du Ciel, & l'autre à la fleur blanche, & celle qui à la fleur blanche dit-il, est plus debile en vertu & operation que l'autre, à ceste raison les racines de la Flambe à fleur blanche, peuuent moins estre comparés à celle d'Ilyrie, que les racines de nostre cōmune à fleur celeste. Les racines seiches de toutes les Flâbes susdites estâs mises dans la lessiue, rendēt le linge odorant, & de fait les Teinturiers s'en seruent en leurs teintures, pour donner bonnē odeur à leurs draps, & spécialement ceux de Mantouē rendent les bonnets ayant odeur de Viollette de Mars, mettant les racines de Flambe seiches dans leur teinture, laquelle odeur de Viollette est attribuée par Mesué aux racines de Flambe.

Mesue.  
au chap.  
d'Is.

Du Bitume.

CHAPITRE CCXV.



LE Bitume croist en grande quantité en Iudée, Babylone, & autres diuers lieux, celui de Iudée se nomme *Asphaltum*, du lac où il croist dit *mare Asphaltites*, c'est à dire mer d'assurance, d'autât que rien ne va au fond: aussi se nomme il *mare mortuum*, cōme n'engédant riē de vif. Ceste mer morte où Asphaltite, est vn lieu qui de toute ancienneté estoit appellé la plaine de Sidō, & du depuis fut nommé *Pentapolis*, à cause des cinq cités appartenant à cinq Roys, qui y estoient à sçauoir *Sodome*, appartenant au Roy *Basa*, *Gomorre*, appartenant au Roy *Bersa*, *Adama*, au Roy *Sennar*, *Seboyn*, au Roy *Semeber*, *Azor*, au Roy *Bale*, dont quatre abymerent, & la cinquième citē nommée *Azor*, fut depuis nommée *Segor*, à cause qu'elle fut preferuée pour la retraite & conseruation du Patriarche Lot, & des siens au subuertissement de *Sodome*, & des trois autres cités. Et est à noter qu'en icelle plaine de *Sidon*, où est de presant la mer morte du lac *Asphaltite*, auparavant la subuersion des quatre cités, le Bitume y croissoit, ainsi que la sainte Escriture le recite, disant. *vallis autem siluestris habebat puteos multos Bituminis*. L'eau du lac où s'engédre ce Bitume est amer, & de tres-mauuaise odeur, de sorte qu'aucun poisson ne s'y engendre n'y nourrist ny autre beste d'eau, encores qu'il y entre plusieurs ruisseaux d'eau douce: toutes-fois la nature de l'eau du lac ne s'en change aucunement. Ce lac engendre tous les ans grāde quantité de Bitume: par fois soixante toises en carré, d'autrefois quarante, d'où les Arabes & circonuoisins nomment la grande quantité de Bitume, le Toreau & la moindre, le Veau pour raison que les motes & monceaux de Bitume qui n'agent sur ce lac, ressemblant de loing la forme d'un Veau, ou Toreau noir sans teste nageant sur l'eau. De ce Bitume, les Arabes, & autres nations s'en chargent pour poissler & gouldronner leurs nauires en lieu de poix, afin que l'eau n'y entre, & quand viēt que le lac est plain de Bitume, il semble que ce soit vne Isle aussi: quant il doit ietter & mettre hors l'Asphalte, ou Bitume, les signes en apparoiſſent vingt-deux iours deuant; car tout au tour & par plusieurs stades du lac, l'on sent vne grande puanteur excitée par le vent, laquelle oste & efface la couleur de l'or, de l'argent, & l'Airain qui se remet, puis cessant iceluy vent, les lieux circonuoisins corrompus par la puanteur & chaleur du



lac, causent plusieurs maladies aux habitans, & font qu'ils ne viuent pas longuement. L'eau de ce lac est de telle nature que si on y iette vn homme vislé pieds & mains, il n'enfoncera point en l'eau, ains n'agera dessus: & c'est que c'este eau est si poissante pour la grande quantité de Sel qui y contient, qu'elle soustient ce que l'on iette dedans, comme fait vn boubrier: aussi ce lac est appelé en la sainte Escriture, *mare Salis*. Le Bitume de ce lac est si semblable à la poix, que le Prophete Esdras l'a nommé poix disant: *Gens mala memorare quid fecerim, Sodoma & Gomorra, quorum terra iacet in piceis glebis, & aggeribus cinerum*. Voila quant au Bitume de Iudée, reste à parler de celui de Babylon, duquel les histoires recitent comme chose digne d'admiration, qu'il sort & s'écoule d'une fontaine qui est enclose dans les murs de ceste superbe Cité de Babylon *Semiramide*, que l'on nomme pour le jour d'huy *Bagdad*, située au Royaume d'*Assyrie*, dit maintenant d'*Terbeck & Mesopotamie*, en telle abondance qu'il a non seulement suffi à bastir les somptueux Palais & edifices, mais aussi en vsoit tout le peuple innumerable, qui estoit à brusler au lieu de bois (apres l'auoir fait seicher) ainsi qu'en plusieurs endroicts de nostre Europe, se brusle le charbon de terre, & comme *Diodore* a bien escrit le Bitume de Iudée, cy dessus discourt, aussi à *Dion Nicée*, le Bitume Babylonien en l'histoire de l'Empereur *Traian*, disant l'Empereur *Traian* estant en Mesopotamie, luy fut monstré vn lac de Bitume, duquel les murailles de Babylon furent edifiées. Et est ce Bitume si fort & gluant qu'estant mélangé avec briques ou pierres, n'y a fer ny roc plus dur qu'iceluy: & regardant attentiuement par vne porte & entrée dudit lac Bitumineux sortoit vne haleine si forte & puante que beste à quatre pieds, ny aucuns oyseaux ne la pouuoient supporter, car du seul sentir ils mouroient. Et pour ceste cause, combien que le lieu se monstroir long & large, toutesfois estoit inhabitable, & tout le pays d'environ comme vn desert. Et moy *Dion* ay veu en *Heirapolis*, ville d'Asie vn semblable lieu bitumineux: & m'estant couché en terre pour flairer l'haleine, laquelle sortoit d'une cisternne, où à l'entour estoit edifié vn theatre, ie vis plusieurs oyseaux morts & enuiron: cest odeur estoit si infect qu'il estoit pestifere à toute ame viuante, excepté aux hommes chastrés, la raison pourquoy ie ne la puis apporter: mais ie rapporte seulement ce que j'ay veu & ouy. Voila que dit *Dion* du Bitume de *Hyerapolis*. Quant à celui de *Babylone*, les murs qui estoient esleuez de deux cent pieds de hauteur ses contremurs, & autres massonnes des fortresses, de la ville estoient basties de briques liées & cimentées avec le bitume frais, tiré de l'eau au lieu de mortier fait de chaux, de sable, ou cyment, lequel Bitume est si tenace & gluant qu'ils s'en seruoient pour lier mesmes les gros cartiers de pierres: & estant sec surpassoit en dureté le moison de roch: aussi duroit l'edifice vn monde dans de sorte que le Temple de *Iupiter*, dit *Belus* qui estoit en la superbe cité de *Babylone*, en *Assyrie*, lequel pour sa merueilleuse hauteur, donna moyen aux Prestres Chaldeens y residans d'auoir les premiers, la cognoissance du cours du Soleil & des Estroilles tant de deuers le Leuant, que du costé du Ponant, (aussy fut nommé ledit Temple *Belus*. Car les *Assyriens* & *Caldeens*, apellent le Soleil *Bel*.) & n'estoit edifié ledit temple que de briques, & de Bitume. Comme fut aussi edifié par *Nembroth* l'orgueilleux, le baste & commencement de ceste superbe & prodigieuse Tour de *Babel*, (ou depuis a esté edifié par la Roynie *Semiramis*, ce magnifique *Babilon*, cy-dessus mentionné) ainsi que la sainte Escriture dit *habueruntque lateres pro saxis, & Bitumen pro cemento*. Et combien que le Bitume prend son estre & origine en l'eau, si est-ce toutesfois qu'il resiste grandement aux flots & impetuosités d'icelle. Aussi Dieu voulant sauuer *Noé*, & ce qui estoit dans l'Arche avec leur posterité: & preuoyant que l'Arche deuoit demeurer près d'un an sur l'eau menée & agitée des flots & impetuosités d'icelle, il commanda à *Noé* d'enduire & gouldronner l'Arche de Bitume, come il est dit *Atansuunculas in Arca facies, & Bitumine lines intrinsecus & extrinsecus*: Voila quant au Bitume duquel les anciens en mettent de sept sortes differentes seulement de lieux: à sçauoir *Iudaicum*, *Phenicium*, *Sidonium*, *Babylonium*, *Sacanthium*, *Siculum*, & le *Naphtha*, duquel nous parlerons im-



mediatement, & à mon iugement se trouue peu de *Bitume* pour le jour d'huy par deuers nous, ayant l'eslection telle que luy baille Dioscoride, excepté le *Siculum*, & le *Naphta*. Ses facultez sont descrites par *Galien*, *Dioscoride*, & *Ægyneta*.

## Du Naphta.

## CHAPITRE. CCXVI.



*E Naphta* est vn humeur liquide & vneueux, saillant hors de la terre, si proche à la nature du feu, qu'encores qu'il en soit esloigné, le feu y faulte & s'y prend attirant le feu à soy. Il se trouue deux sortes de *Naphta*, à sçauoir limoneux & liquide. *Plutarque* recite que *Alexandre le Grand*, ayant subiugué les *Babyloniens* ne se trouua chose plus admirable qu'une fontaine estant au pays des *Ecbatanes* en *Mede*, de laquelle sortoit telle abondance de *Naphta* liquide, qu'il s'en faisoit vne palus non loing de la bouche de ladite fontaine, & outre d'icelle fontaine sortoit par les fentes & ouuertures de la terre, continuellement des flammes de feu. *Alexandre* pour le plaisir de sa grandeur, & s'asseurer de la vertu du *Naphta*, en fit enduire vn enfant nud estant dans les bains, puis fit approcher du feu qui de loing se rauit à l'enfant de telle sorte qu'il fust ards, & bruslé n'eust esté la grande quantité d'eau qui luy fut iettée par les assistans, laquelle ne peut tant faire qu'ils ne furent encores contraincts d'estouffer les flammes avec leurs vestemens: d'autant que le *Naphta* ne s'esteint aisement par eau, ains avec fange où boubier, Vin-aigre, ou Alum. De ce *Naphta* de *Babylone*, *Pline* en parle en ceste sorte: le *Naphta* se trouue au près de *Babylone*, & aupres d'*Austagene*, ville assise en la region des *Parthes*, ou elle fluë & coule comme fait le *Bitume* liquide, ce *Naphta* à si grande affinité avec le feu, que l'en approchant de quel costé que ce soit le feu s'y iette, & dit-on que la *Princesse Medee* fit brusler vne femme toute vifue, dont elle souboconnoit le Prince *Iason* estre amoureux, par le moyen d'un chapeau de fleurs enduit de *Naphta*, qu'elle luy fit porter par subtils moyens, allant faire sacrifice aux Dieux, auquel le feu se prit sans qu'on le peut esteindre. D'un tel *Naphta*, ou *Bitume* liquide, chose admirable, & comme prodigieuse a esté racontée à *Mathiol* par le Cōte *Hercules* à *Contrariis Ferrarois* à *Posone* en *Hongrie*, du temps que *Maximilian* Roy des Romains, & de *Boheme*, y fut couronné, luy disant qu'en vn sien heritage il auoit vn puits auquel avec l'eau, le *Naphta* liquide, ou le *petrole* distilloit des veines la terre. Or ces veines estant fort ouuertes au fond du puits, d'où le *Petrole*, ou *Naphta* couloit, il loia vn *Masson* pour les boucher: en quoy ne pouuant faire son deuoir sans lumiere, on deuala vne lanterne avec vne chādelle ardante dans le puits fort bien fermée, aduint peu à pres que le *Petrole* raiissant à soy le feu (cōme l'*Aymāt* attire le fer) apres auoir embrasé les parois du puits, il s'esleua & sortit vne fumée si terrible & impetueuse que non seulement il ietta le *Masson* mort hors du puis, comme d'un coup d'artillerie, ains aussi porta en l'air tout le couuert du puits, ayāt aussi allumé certaines bouteilles pleines dudit *Petrole*, qui estoient hors du puits, du feu desquelles aucuns qui la assistoient furent grandement blesez: ce qui me fait croire (dit *Mathiol*) que le *Petrole* n'est autre chose que le *Naphta*, qui est la colature du *Bitume*, qui se pourroit aussi nommer *Bitume* liquide, & huile de pierre. Voila qu'en recite *Mathiol*: Quant au *Naphta* limoneux, c'est ce que *Pline* nomme *Maltha*, disant: pour commencer à parler des miracles du feu qui se fait en l'eau, à *Samosata* ville de *Comagene*, de *Surie*, y à vn lac qui rend vn certain limon ardent & gluant qu'on appelle *Maltha*: & de fait ce limon tient comme glu, à tout ce



qu'il rencontre de solide : mesme si on la touche tant soit peu , il suiura tous-  
jours ce qu'il aura touché , pour destoyer viste qu'on face. Aussi sert-il gran-  
dement à ceux de *Samosata* , au siege que *Lucullus* tint deuant : car dès que le  
limon touchoit vn soldat , il brusloit en ses armes. Mesmes tant plus on le  
mouille tant plus il s'allume. Toutesfois on cognut par experience que le vray  
moyen de l'esteindre estoit de ietter de la terre dessus. Voila que dit Pline du  
*Maltha* , ou Bitume limonneux qui a causé l'inuention des pots, cercles, Af-  
perges & Grenades à feu, & ce que nous appellons feu Gregois. Voila quant aux  
deux sortes de *Naphtha* , desquels s'il s'en trouue pour le jourd'huy du liquide,  
cest ceste liqueur qui se recueille, à *Grigenti* , vile de Sicille, comme aussi Pline  
en a parlé, à la Tague au Royaume de Naples, & pres de Modene en Italie, au  
mont nommé Zibin. Du limonneux s'en trouue en France , aux montagnes  
d'Auuergne , près la ville de Mont-ferrat , en vn mont qui en leur langage se  
nomme Puits de Pege, c'est à dire Montagne de Poix. Les porte paniers vont  
recueillir ceste matiere en Auuergne , & la portent vendre aux drogueurs &  
matieralistes de Lyon pour Bitume , & de la y est distribué par toute la France,  
ou elle est nommée d'aucuns, suivant *Mesue*, *Stercus Diaboli* , à cause de son  
mauuais & puant odeur.

## Du Pissaphaltum.

### CHAPITRE CCXVII.



**L**E *Pissaphaltum* est vne poix de terre , qui quelquefois par  
randons & ragas d'eau est poussé des montaignes aux bords de  
la mer , il s'en trouue aussi bechant en terre , aux montaignes  
de Ragouffe en Grece , ayant l'odeur de Poix & de Bitume,  
dont il en a le nom , duquel les Mariniers vsent à oindre les  
cofdages de leurs nauires , estans premier remply & meslé  
auec Poix liquide qui se nomme *Cotran* , ou gouldron. Le  
*Pissaphaltum* est appelé par *Serapio Mumia* : lequel de son temps estoit en vsage  
pour embaufmer les corps des pauures indigens trespassiez. A ceste cause l'em-  
baufnement & confiture , qui se composoit pour les riches estoit de *Saffran* ,  
*Myrrhe* , *Resine* , de *Cedre* , & autres drogues aromatiques , & se nommoit  
aussi *Mumia* , pour le rapport de leur vsage. Il y a aussi du *Pissaphaltum* arti-  
ficiel , ( lequel comme dit Pline ) se compose de Poix & de Bitume , d'où il  
en porte le nom : & tient ceste composition singuliere à la rougne , & au far-  
cin des bestes , & quand les petits galtent & escorchent les retines de leurs me-  
res , voila qu'en dit Pline.





De la Mommie.

CHAPITRE CCXVIII.



Pres auoir parlé du *Pissaphaltum*, duquel les Syriens & Arabes embausmoient, & farcissoient les corps de leurs pauvres trespassez, lequel farciment ils appelloient (selon *Serapio*) *Mommie*, reste à traicter de l'origine & façon de laditte *Mommie*, & de la maniere que nos deuanciers vsoient pour la conseruation des corps morts, lesquels selon Pomponius Mela, estoient nommez *funera seruata*, selon Plin *Cadavera Medicata*. Or faut entendre que les *Ægyptiens* ont tousiours faict peu de cas de la vie presenté, mais au contraire ont grandement estimé la vie future, qui ne se peut gagner ny acquerir que par vertu, appellant les maisons & Chasteaux tant beaux feussent ils hostelleries, comme lieux où ne pouuons demeurer longuement: au contraire les sepulchres des morts, maisons, eternelles, estimans que le temps des trespassez est infiny, & pource ils m'esprisoient la grande curiosité de bastir & edifier maisons, & mettoient au lieu d'icelle tout leur estude à la magnificence des Sepulchres, cōme il s'en void encores aujour'd'huy à quatre lieus loing du Cayre d'*Ægypte*, faicts en Pyramides, les plus excellētes qui ayent jamais esté fabriquées: lesquelles seruoient comme de marque aux Sepultures des Roys & Gouverneurs d'*Ægypte*. Et sont ces Pyramides si excellentes qu'une infinité de grands personages, tāt Grecs que Latins en ont fait mention. Entre lesquels sont *Herodote*, *Duris de Samos*, *Aristagoras*, *Dyonysius*, *Arthemidorus*, *Alexander*, *Polyhistor*, *Butrides*, *Apion*, *Demetrius*, *Demoteles*, *Diodorus Siculus*, *Plin*, & plusieurs autres & des derriers le Poëte *Martial* en son premier Epigramme chantant:

Plin  
liu. II.  
chap. 37.

M A R T I A L.

Barbara pyramidum fileat miracula Memphis.

Et ce que s'ensuit: dedans lesquelles pyramides & sepulchres estoient mis (comme dit est) les corps des Roys, & Gouverneurs d'*Ægypte* confits & embausnez, & mesmement selon leur loy, il n'y auoit si pauvre qui n'eust quelques petites pierres assemblées pour son sepulchre, d'autant qu'attendant la resurreccion des morts, ils ne brusloient les corps comme les Latins anciens, & ne les enterroient comme les Grecs: ains les confissoient & embausmoient, les colloquans dans les sepulchres pour les rendre eternels. Or pour recréer le Lecteur ie luy raconteray sommairement les merueilles & superbe bastimēt de ces pyramides, dont il y en a trois, la premiere & plus monstrueuse, c'est la grand qui fut edifiée par *Chemmis*, le quel regna cinquante ans, située à quatre lieus de *Memphis*, ou du *Cayre* & du *Nil*, vne lieue & demye, elle est encore presque en son entier, bien qu'il y ait trois mille ans, & plus qu'elle est faite, ayant quatre carres chascune face contenant par embas seize cent quatre vingts pieds: elle est bastie d'une pierre tres-dure laquelle fut apportée de fort loing des contrées d'*Arabie*, la moindre à trente pieds de long. & cependant tout le contour estant pres & loing sablonneux, il ne s'y peut remarquer vestige ny indice quelconque de terre, ou pierre, dont on se soit peu ayder pour faire ce monstrueux bastiment, les seules mains de trois cent soixante mille personnes, & le temps & espace de vingt ans, mirent à fin ce superbe bastiment. La seconde fut faite par son frere *Cephus*, qui regna cinquante & six ans, de mesme matiere, mais beaucoup moindre que l'autre, n'ayant à chasque face que six vingts pieds. La troisieme, & plus petite inegalle aux autres en grandeur, mais de plus riche estoife faicte



comme quelques vns disent par le Roy *Mycerinus*, mais la plus commune opinion est donnée à *Rhodé* courtisane, & est ceste pyramide bastie d'une pierre noire d'*Ethiopie*, appelée *Basalten*, esgale en duresse au serpent ou porphyre : lesquelles Pyramides n'ont esté faites que pour seruir de sepulture à leurs corps apres leur mort, dont ils ne iouirent pas ayant leurs corps esté deschirez, par leurs propres subjets, pour se venger des peines & mal-aises qu'ils leur auroient fait souffrir pour leur vaine gloire, ostentation, & autres tyranniques comportements. Or la maniere de confire les corps morts estoit diuerse, de diuerses matieres, & de diuers prix, selon la capacité, ou incapacité des deffuncts. Car la sepulture des riches & opulents, estoit de prix fait vn talent d'argent, qui sont huit cens cinquante liures, celles des moyens coustoit vingt mines attiques d'argent, qui sont deux cens octante trois liures six sols huit deniers tournois : celle des communs & pauvres ne coustoit qu'une petite & incertaine somme de deniers, car ils estoient seulement confits avec Bitume, *Pissaphaltum*, Nitre, Sel, Poix de Cedre, dite *Cedria*, qui est forte & de puante odeur comme nous auons dit cy-deuant au chapitre du *Cedria* : aussi ils embaumoient avec le *Cedrium* de Plin, qui est une liqueur aqueuse, rousse, qui descoule la premiere dans le canal, quand on fait la poix liquide, laquelle liqueur les Grecs nomment *Oropissa* & *Pyssanthum*, comme auons traité cy-dessus : ils les oignent aussi avec autres, & semblables drogues acres & mordicantes, que les Grecs ont nommé *Septa* & *Septica*, qui sont celles qui corrodent, & putrefient les corps vifs, & au contraire preseruent les morts de putrefaction. Les corps ainsi embaufmez de telles matieres n'estoient faits odorants, ains estoient seulement ainsi confits pour les rendre eternels, comme auons dit cy-dessus, & à petite despence : au contraire les riches estoient fort somptueusement confits & embaufmez en la maniere qui s'ensuit. Ceux qui auoient la charge des obseques du deffunct, estendoient le corps sur la terre, auquel estoit fait plusieurs marques au costé gauche, à l'entour des intestins, & de telle grandeur que le corps deuoit estre incisé, cela fait l'inciseur avec une pierre *Ethyopique*, luy faisoit les ouuertes telles & si grandes que la loy & l'ordonnance le permettoit, l'inciseur de crainte subitement retiré, les saeurs & embaufmeurs, nommez *Polintiores* gens d'honneur & de qualité, estoient la appelez. Lesquels agrandissoient les fentes & incisions, à l'endroict des intestins & boyaux, & un desdits saeurs tiroit toutes les entrailles du corps, excepte les rognons : icelles tirées en autre saeur lauait tout le dedans du corps de vin *Phanicien*, & mixtionné de bonnes senteurs, & apres tout le reste du corps estoit oint & frotté l'espace de trente iours continuel de resine de Cedre, avec autres vnguens précieux & odorants. Les trente iours passez le saepoudroient de *Myrrhe*, d'*Aloës*, de *Baume*, d'*Encens*, *Cinnamome*, *Saffran*, & autres drogues aromatiques, afin qu'il fust non seulement rendu eternel, ains aussi pour l'entretenir tousiours odorant. Lequel corps ainsi embaufmé & mis en ordre, ils le rendoient aux parens du deffunct, si bien contregardé en toutes les parties, voire iusques au dernier poil de ses sourcils & paupieres, que la forme & beaulté s'y trouuoit comme s'il eust dormy : & ainsi estoit inhumé en un tombeau, ou mis en la maison de ses ancestres & progeniteurs, & la luy esleuoient un monument, dedans lequel ils le colloquoient de bout ainsi embaufmé, le renfermant par le deuant seulement d'une vitre de verre, afin que les enfans & nepueux voyans l'effigie de leur ayeul & pere, comme extraits de longue main, de grands & vertueux personnages s'en esioüissent comme s'il eust tousiours vescu. Voila quant à la Mommie des anciens qui se rapporte à ce que dit *Rhasis*, par autorité d'*Isaac* & *Serapio*, lesquels en font de deux sortes : d'où l'une est naturelle nommée des Grecs *Pissaphaltum*, comme auons dit cy-dessus : l'autre se trouue dans les sepulchres des morts, & est celle dont nous parlons maintenant. *Rhasis* & *Serapio*, en parlent en ceste sorte *Mumia* (dit *Rhasis*) *est nomen Persicum, & est res nigra confecta. & est etiam alia res reperta in sepulchris quando sodiuntur,*

*Rhasis*  
de *Ara*  
bicis no-  
minibus.



que ponitur cum mortuorum cadaueribus, ut vermes non approximetur eis. Serapio en met aussi de deux, disant *Mumia sepulchrorum fit cum Aloë, Myrrha, & quod admiscetur eis, humiditate corporis humani & simul coierint*, Lesquelles autorités nous manifestent que les Arabes ont nommé toutes les embaumures des corps humains trespassez, tant des anciens *Egyptiens*, des Juifs, tant des pauvres que des riches & de quelque matiere qu'elles fussent composées du nom de la drogue la plus commune de laquelle ils vsoient pour les embaumer, laquelle drogue estoit ce que *Serapio*, *Rhasis*, *Mesue*, & *Platarius* appellent *Mumia*, & *Dioscoride* & *Pline* *Pissasphaltum*. Quant à ce que *Mathiol* en ses commentaires sur le chappitre de *Cedria* dit reprenant aigrement *Belon*, qu'il ne se trouue autheur ancien declarant qu'il y aye poix ne resine qui contre-garde les corps morts de corruption, que le *Cedria*, si est ce que toutesfois il se trouue par escrit que toutes choses ointes de Resine, de Cypres, sont preseruées de vermoulure & putrefaction: & mesmes *Thucydides* recite que les corps morts se preseruoient es caisses faictes de boys de Cypres. *Pline* parlant du sel, dit qu'il est astringent dessiccatif, & fort propre à contenir en sa forme ce à quoy il est adjoinct: mesmes il garde de putrefaction les corps morts, & les fait durer vn monde d'ans estans salez: item parlant du Nitre, dit: les Egyptiens voulant garder quelque chose longuement ils le salent de Nitre: & outre *Ætius* autheur ancien descriit vne mixture & composition dedans laquelle, y entre sucs, gommess, resines sans faire mention de *Cedria*, qu'il entend faire seruir pour embaumer & preseruer les corps morts, l'intitulant: *Myrrhatio ad cadaueris conseruationem*, d'où la teneur est telle *Recipe Aloës, Myrrha, Gummi, singul. Sarcocolla lib. i. ji, Acacia sesqui libram; Thuris sexuncem, Opobalsami, quadrantem*: pareillement ce grand Chirurgien *Iehan de Vigo* en son neuuesime liure, traittant tout vn chappitre comment on doit garder les corps morts tous entiers de putrefaction, dit: apres auoir euacué & nettoyé les excremens & superfluités des intestins & boyaux par iniection, & laumens faicts de vin, vin aigre, eau de Nitre, dans lesquelles eaux & liqueurs y sont mis suiuant l'ordonnance de *Rhasis* *Myrrhe, Coloquinte, sel, Alum*, & continuer ceste iniection & laument tant que tous les intestins soient nets & euacués de leurs feçes & excremens, puis auoir autre quantité de ce mesme clystere & laument, & y adiouster poudres d'*Aloës, de Myrrhe, Acacia, Galiamuscata, Noix de Cyprez, Sandaux, Lignum Aloës, Commun, Alum* de chacun vne once avec vin aigre & eau rose, soit le tout mis ensemble & mesler avec la susdictie iniection, & en emplir & farcir les intestins & boyaux nettoyés puis estoupper les conduicts du fondement avec estoupes & plumaceaux, afin que la liqueur n'en sorte, & remplir la bouche, le nés, & les oreilles de coton trempé dans ladicte mixture, puis enduire tout le reste du corps de Poix noire & l'enveloper en toile cirée faicte de *Poix noire, de Resine, de Pin, de Colophone, d'Encens, de Mastic, de Storax, de Gomme Arabic, de Tragachant*, avec la poudre aromatique sus declarée, puis mettre le corps ainsi farci, couuert & embauminé en vne caisse de boys odorant. Voyla comme les anciens par plusieurs drogues & compositions de Poix & Resines preseruoient les corps morts sans *Cedria*: parquoy *Mathiol* ne deuoit si legerement calomnier *Belon*, ny le rendre à tel mespris pour auoir dit que les corps morts se peuuent preseruer & embaumer des Poix extraites de plusieurs arbres resineux. Mais si ledict *Mathiol* eust eu souuenance de ce que luy mesme à escrit de la dessiccation & preseruacion des corps morts, il n'eust desgorgé telles parolles contre *Belon*. Car *Mathiol* s'accorde bien qu du Bitume seul, & du *Pissasphaltum* naturel & artificiel, les anciens en conseruoient & embaumsoient les corps des trespassez: puis que des drogues susdictes les corps se peuuent embaumer & preseruer de corruption trouue il si estrange que les Poix liquides extraites de *Pin, Sapin, Pinaffe, Melesse, Teye, Cypres, Geneure*, & autres ne puissent faire le semblable; & veu aussi que luy mesme recite par autorité de *Galien* & de *Paulus Aegineta* qu'en deffaut de Bitume est requis substituer la Poix liquide. Le dis d'auantage pour maintenir le dire de *Belon* estre bon & valable, que *Dioscoride* attribue les mesmes vertus & proprietéz

Serapio  
cha. 293.

De Vigo  
lin. 9.



à la Poix liquide, à la Suye, & en son huile ditte *Pisseleon*, qu'il fait à la Poix du Cedre ditte *Cedria*, à la Suye, & à son huile ditte *Cedreleon*. Pareillement Galien parlant de la cheute du poil ditte *Alopecia*, esgalle en vertu & operation, la Poix liquide & le *Cedria*, disant, *quin & pix liquida, & Cedrinum, quod aliqui Cedriam appellant conueniunt*, & plus bas au mesme chapitre parlant de l'*Alopecia* qui ne commence qu'à venir dit, *qua enim parua est & incipiens etiamnum, sola purgatione sanatur, & per singula que recensui simplicia vsta Laurino, aut Cedrino, aut liquida pice, & plus bas par autorité de Solanus, dit inueterata autem iam affectione assidua rasura & rubificatio ex sinapi, & frictiones prescripta ita vt in sequentibus diebus picem superlinas, aut Oleum Cedrinum*. Et en vn autre endroit pour les croustes & escarres qui viennent aux vlcères de la bouche, dit par autorité d'Archigenes, *aut pice liquida cum parimelle, modica Cedria ammixa vtilior*. Columelle aussi en plusieurs passages de son sixiesme & septiesme liure commande d'vser du *Cedria*, & de la Poix liquide pour la cure de la rogne & galle des Cheuaux, Chiens, & Oûailles: & si vse de la Poix liquide pour faire mourir les tignes & poux, & pour des Chiens, tout ainsi que Dioscoride, Galien, & *Aeginete* commandent d'y vser de *Cedria*. Et si Mathiol eust bien retenu la leçon du troisieme liure des Georgiques de Virgile, il n'eust vse de telles inuectiues enuers ledit Belon, & comme Dioscoride applique le *Cedria* pour les rognés de la Motonnaile, & bestes à quatre pieds, aussi fait Virgile la Poix, enseignant à faire vn vnguent pour les cicatrices qui leur sont faites en les tondant, & aussi pour les rognés qui leur viennent disant.

## VIRGILE.

Aut tonsum tristi perfundunt corpus amurca:  
Et spumas miscent argenti, & sulphura viua,  
Idæasque Pices, & pingues vngvine ceras,  
Scyllâmque, Helleborosque graues nigrumque Bitumen.

## C'EST A DIRE.

Sur la Brebis rogneuse enduire t'y conuient,  
Le lieu premier tondû là où la galle tient  
Vn vnguent composé de rache-huile d'Olif  
De litarge d'argent avec du soulfre vis,  
De la Poix Ideenne, & de la graisse & cire,  
De l'Ellebore amer de l'Isle d'Antycire,  
Aussi tu y mettras du noir Bitame fin  
Du lac Sodomitic, & Squille Oigon marin.

Voila comment Virgile attribue l'vsage à la Poix pour guarir de la rougne, tout ainsi que Galien & Dioscoride, l'attribuent à la Poix du Cedre, qui est le *Cedria*. Et outre Belon n'estoit à censurer d'ignorance (côme luy reproche ledit Mathiol) quand il dit que les poix communes peuuent contregarder les corps morts de corruption, ainsi que le *Cedria*, qui est la Poix du Cedre: car ledit Belon outre l'experience qu'il à veu, ne l'a escrit qu'avec autorité de Diosco. qui dit: on met la Poix liquide aux medicamens *corrosifs* avec grand effect. Or tels medicamens *corrosifs*, côme la poix liquide, le *Cedria*, l'*Alum*, le *Sel*, le *Nitre*, la *Chaux*, le *Sandaraca*, l'*Orpin*, la cendre grauelée, & autres semblables operent és corps vifs, avec rongement, brullement, & mordication violente: és corps morts ils operent desseichans toutes les humiditez du corps, pour la vertu de leur siccité & alstriction. Et par ainsi on sale

les corps



les corps de sel pour les dessecher & garder de corruption. Voyla que dit Galien des medicamens qu'il nomme *Septica*, c'est à dire, *putrescans les corps vifs & dessechant les morts*. Et ce qui a faict que les anciens Grecs & Latins ont donné le bruiet au *Cedria* de conseruer les corps morts & non autres poix, ce a esté qu'il n'y auoit que les Syriens & Égyptiens qui embausmoient les Trespassez, & pour les conseruer les embausmoient de *Cedria*, qui est la poix liquide extraicte du Cedre du mont Liban de Syrie, duquel ils ont quantité, & point de Pins ny Pessès pour faire la poix, comme a bien notté Theophraste: Et combien que les Grecs & Latins eussent quantité de poix & de plusieurs sortes d'arbres, & ne leur ont iamais attribué la vertu du *Cedria*, qui est de preseruer les corps morts: c'est que les vns les brusloient, & les autres les enterröient; & par ainsi entre toutes les poix, il n'y auoit que la poix du Cedre, dite *Cedria*, qui fust en bruiet pour tel vsage. Or pour retourner à nostre *Momie*, il faut noter qu'il y a grande difference entre celle des anciens & la nostre: car les Squelettes & Anatomies seches & noires qui sont apportées pour le iourd'huy de Syrie & d'Égypte pour & au nom de la vraye *Momie*, n'est celle des anciens, car tels corps ainsi noirs & dessechez sont falsifiez des Syriens & Égyptiens par le souhait du gain qui prouient de la vente de telles Anatomies, ainsi bien dessechées au deffaut de ne pouuoir recouurer des corps & confitures des anciens Sepulchres. Et ne faut suivre l'opinion de la plus part de nos Medecins modernes, qui pensent que telles Anatomies entieres qu'on void à Venise, Lyon; & de la distribuées sous le nom de *Momie* par toute l'Europe, ayent esté tirées des Sepulchres, ains sont corps de pauures & indigentes personnes morts, lesquels apres auoir esté euentrez, sont remplis & farcis par le dedans de *Pissasphaltum*, puis cousus: Etpar le dehors, bras, iambes, & autres parties du corps & des le sommet de la teste iusques a la plante des pieds, sont oingts & enduits du mesme *Pissasphaltum*: Puis ayant enuelopées ces corps ainsi preparez d'un vieil linçeuil, les mettent cuire & secher au four, iusques a ce qu'ils cognoissent l'humidité du corps estre consommée, & le *Pissasphaltum* desseché. Voyla comment nous nous deuons assurer des medicaments & drogues composées qui passent par les mains de ces inhumains & Barbares Mahometains ennemis de nostre Foy & Religion, ne taschans qu'à nous decepuoir & tromper; parquoy le Medecin Chrestien doit doresnauant aduiser & s'abstenir de faire vser par la bouche de telles *Momies* qui se trouuent par les boutiques des drogueurs & Apoticaire, s'ils ne veulent encourir la mesme & semblable inhumanite de ceste brutalité Turquesque.

Galien l.  
9. & 11.  
des Sim-  
ples.

## Du Charbon de Terre.

### CHAPITRE CCXIX.

**D'**Autant que le *Charbon de terre* semble estre vne matiere bitumineuse, il ne sera hors de propos à la suite du *Bitume*, du *Napthe* & de la *Momie* d'en dire quelque chose: En Zelande donc y a des lacs & palus que ceux du pais appellent *Moer*, desquels se tirent des mottes Bitumineuses, Sulphurées & noires que les François appellent *Charbon de terre*, lesquelles estant dessechées & allumées brulent comme Bitume avec un tres-puant odeur. Et de ce nom *Moer*, ont pris leur nom les *Moriniens*, ou *Morins*, derniers peuples & habitans de la Gaule Belgique, pour auoir leurs marescages pleins de telles mottes Bitumineuses: Et leur ville & tout le pais d'enuiron est appellé par un nom François corrompu, *Therouane*, qui se deuroit dire, *Terrevaine*. Entant que pour auoir souuent tiré de terre de tel *Charbon* & mottes bitumineuses, elle est vuide & creuse: de façon qu'on y voit de grandes fosses profondes



dans lesquelles on ne peut semer rien : semblablement en Brabant, se tire de telles mottes, où *Charbon de pierre*, mais a cause que la region est moins salugineuse & moins esloignée de la Mer, elles ne sentent si mal, & les appellent du nom vulgaire *Turf*, & ceux qui demeurent és bords de la Mer, les nomment *Darri*, desquelles la force est si vehemente que pour en faire feu ordinaire les maisons en sont grandement eschauffées, & leur fuy & fumée y gaste le fer, le cuiure, l'estain, l'argent, & tous vtenfiles qui sont en leurs maisons, excepté l'or pur & fin, qui y embellit sa couleur par vne sympathie qu'a ceste fumée & fuy jaune a la couleur de l'Or. Et de telles mottes noires les Liegeois, ceux de Iuillers, de Cleues, & les Guel-drois en vsent en lieu de bois & de Charbon, non seulement a eux chauffer & cuire leurs viandes, ains aussi en leurs Forges pour mettre en œuvre le fer, & autres metaux : & tel *Charbon de pierre* est contraire au Charbon de bois, car pour le faire bien bruller il faut qu'il trempe en l'eau, & tout mouillé le mettre en la Forge, & encores que tel *Charbon* soit deux ou trois fois esteint avec eau, ce nonobstant y mettant le feu facilement en soufflant il s'allume : Et si on veut du tout l'esteindre & que le feu ny prenne aysément, il faut ietter de l'huile dessus. Les Anglois & Escossois qui habitent en la partie du Midy, qui est le meilleur terroier & plus fertile de tout leur pais, pource qu'ils ont peu de Forêts ils font leur feu de ce *Charbon de pierre*, duquel ils ont si grande quantité qu'ils le traffiquent iusques à la Rochelle, & d'iceluy les Mareschaux & autres gens de Forges en vsent au lieu de Charbon de Cofse. Il s'en fait aussi en Fourest, & en vn village nommé Saint Georges en Anjou, distant de Doué environ trois lieues, toutesfois n'est si bon pour les Forgerons que celuy d'Angleterre, car ils ne peuent chauffer sans y mesler moitié de Charbon de bois.

## Du Safran.

### CHAPITRE CCXX.



**L**E *Safran* est tant cognu par toute l'Europe, que les cuisines en iaunissent ainsi que sont les draps, soyes & toiles fines es teintures, à cette cause nous passerons légèrement dessus, n'estoit quelque ambiguité & absurde parole qui se trouue dans le chapitre du *Safran* de Dioscoride, tant de la traduction de Virgilius Marcellus, que de Ruel, qui n'a encores esté esclarcie qu'ayons peu sçauoir. Il se lit au texte de Dioscoride de la traduction de Ruel : *Itali tamen ob succi copiam, & coloris venustatem, tingendis mortarijs dicauerunt, quibus de causis magno venditur.* Et Matheol ayant trouué ces paroles absurdes & de mauuaise grace *tingendis mortarijs*, il a tourné en son Dioscoride Italien pensant mieux expliquer, & donner à entendre le vray sens de Dioscoride en ceste sorte *nondimeno gli Italiani per la copia del liquore, & Bellezza del Colore, usano per tingere cibi, che si fanno ne y mortari: per il che si vende assai caro.* Et apres luy les doctes Anthoine du Pinet, & Iean des Moulins en leur traduction François de Dioscoride, & Commentaire de Matheol sur ledit Dioscoride, ont mieux aymé faillir avec le texte Italien de Matheol sur Dioscoride que de faillir suyuant simplement le texte Latin de Ruel, & ont suyu ledit Matheol en telles paroles : Les Italiens vsent fort de *Safran* és fausses qu'on pile és mortiers tant pour l'abondance de sa liqueur que pour la gayeté & beauté de sa couleur : qui est la cause pourquoy il est si cher : mais les vns & les autres sont bien esloignez du vray sens & intention de Dioscoride, & de l'vsage à quoy l'appliquoient anciennement les Italiens, & la premiere faute est arriüée des traducteurs Latins qui ont eu en main quelques exemplaires Grecs incorrects, où il s'est trouué *βίαι*. qui



vn mortier au lieu de *thea* qui signifie vn Theatre, où eschafaut, comme le demonstre Pline parlant du *Safran* disant, le *Safran* reduit en poudre & mellé en vin doux est singulier: aussi est il propre aux Theatres. Comme aussi la coustume des Romains & des Italiens estoit de reindre & remplir de Safran les Theatres & eschafauts où se iouoyent les Comedies & Mascarades, ainsi qu'il apert plus amplement par Ouide, Horace, Martial, Lucain & Properce, Poëtes Latins, chantans:

plin liu  
21. cha  
6.

MARTIAL.

Hoc rogo non melius quàm rubro pulpita nimbo  
Spargere: & effuso permaduisse Croco.

C'EST A DIRE.

Mais ie te prie y a-il rien meilleur,  
Que d'arroser, & de bailler couleur  
Aux Eschafauts, qu'un humeur rougissant,  
Où soit trempé le Safran iaunissant.

LE MESME.

Lubrica Corycio quamuis sint pulpita nimbo.

C'EST A DIRE.

Combien que glissans  
Teins & reluisans,  
Soient les Eschafauts  
Des Safrans croissans,  
Sur les monts plaisans  
Coryciens tres-hauts.

De c'est arrosment & largesse de Safran, Ouide en fait mention, chantant:

OVIDE.

Tunc neque marmoreo pendebant vela Theatro,  
Nec fuerant liquido pulpita rubra Croco.

C'EST A DIRE.

En ce temps là n'estoient les Theatres marbrés,  
Ny d'un azuré voile estoilé d'or paré  
Les Eschafauts aussi n'estoient aucunement  
Arrosés de Safran.

Horace aussi en fait mention en la premiere Epistre du second liure de ses Epistres, parlant du Poete Atla, lequel en ses Comedies faisoit entrer les ioueurs les pieds nuds, cheminans dans le Theatre, par dessus fleurs odorantes, & spécialement sur le Safran. Dequoy le Poete Properce reprenant cette superfluité, d'espandre le Safran par les Theatres & Eschafauts, chante:



## PROPERCE.

Pulpita solemnnes non oluère Crocos.

## C'EST A DIRE.

*Les Theatres, anciens ne sentoient nullement  
L'odeur du Safran roux, comme ils font maintenant.*

A ce propos Nicolaus Perotus dit sur le troisieme Epigramme de Martial *Romani didicere non modo corpora, sed pulpita etiam, & tota Theatra madefacere Croco.* Voila en quoy le *Safran* estoit employé des Italiens, & qui le rendoit si cher comme dit Dioscoride, & non pas la teinture des mortiers comme dit Ruel, ny la jaunisse des saulces qui se pourroient faire dedans ainsi que dit Matheol: Ce n'est aussi la teinture du bois de *Thuya*, qui rendoit anciennement le *Safran* si cher, comme disent deux sçavants personnages, *Pierre Belon* du Mans, & *Charles de l'Ecluse*, & autres d'*Arras*: Lesquels exposans le texte de *Virgilius Marcellus*, au chapitre du *Safran*, où il est dit, *Itali tamen ob succi copiam, & coloris venustatem, ad Thuya infectus usurparunt, quibus de causis magno venditur.* Or ces deux doctes personnages, pour s'arrester à la proximité des noms ont grandement failly: car pour ces mots, *infectus Thuya*, ont exposé que Dioscoride entendoit que c'estoit à teindre le bois de *Thuya*, qui est vn bois odorant de luy mesme, (comme nous declarent Theophraste, Pline, & Dioscoride) ondoyé, jaspé, & diapré de diuerfes couleurs, & tels bois que ceux là ne se reignent point, d'autant qu'ils sont ornez & colorez de nature. Il nous est aussi plus amplement déclaré, que la cherté de *Safran* prouenoit de la prodigalité qu'on en faisoit aux Theatres & Eschaffauts, car Saluste escriuant la vie de Metellus, remarque vne grande superfluité d'iceluy, disant: Quand Metellus fut receu Preteur en Espagne, il fit vne si grande & vaine parade du *Safran* dans les eschaffauts, que la terre en estoit couuerte: Aussi Martial blâdissant l'Empereur Domitian de la grandeur & excellence de son Amphitheatre, ou le Thracien l'Anglois, le Sarmate, l'Egyptien, l'Arabe, le Sabeen, le François, l'Æthyope, & le Cilicien y accouroient pour voir les ieux & triomphes qui s'y faisoient, & que de sa grande & somptueuse liberalité son Amphitheatre estoit si largement arroulé d'une certaine liqueur safranée, que tous les assistans en estoient comme trempés, chante:

## MARTIAL.

Et Cilices nimbis hîc maduère suis.

## C'EST A DIRE.

*Et les Ciliciens (tres-auguste Empereur)  
Se sont icy mouillez de leur jaune liqueur.*

Voulant dire Martial par ces vers, que les Ciliciens estans venus de Cilicie voir l'Amphitheatre, & les ieux de l'Empereur Domitian, y ont esté arrousez de leur propre *Safran*: La quantité & eslite duquel croissoit en Cilicie au mont Corycien, comme outre Dioscoride & Pline, en rend tesmoignage Democrates en son *Crocomagma*, disant:

## DEMOCRATES.

Para studiosè Cilicij drachmas Croci centum.

Theoph.  
liv. 5.  
chap. 5.  
Plin. liv.  
13. chap.  
13.

Mart.  
Epig. 2.  
du prem.  
liure.

Plin. liv.  
21. ch.  
6.



C'EST A DIRE.

*Tres que soigneusement , apprestez ty conuient  
Cent drachmes de Safran , qui de Cilice vient.*

Et pource que le bon *Safran* vient & croist au mont *Corycus* de Cilicie, il est aussi nommé de plusieurs *Corycium*, comme le demonstre *Martial* en ce vers cy dessus allegué, ou il est dit, *lubrica Coryco*: & en vn autre, chantant:

MARTIAL.

*Vltima Corycio quæ cadit aura Croco*

C'EST A DIRE.

*De quelque lieu que soit du roux Safran la fleur,  
Celuy du mont Coryce le surpasse en odeur.*

Nous n'obmetrons en ceste presente Histoire pour recreer le Lecteur, ce que *Philo* en son Antidote *Philonium*, décrit du *Safran*, par enigme, en ces vers iambies Elegiens, ainsi qu'il est recité par Galien:

PHILO.

*Odorum fuluumque pilum pueri cape, cuius  
Fulget adhuc campis Mercurij ille cruor.  
Pondus ad humanos sensus perpendito prudens.*

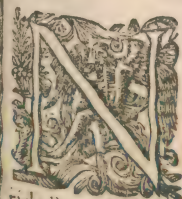
C'EST A DIRE.

*Prends du poilroux, legier & odorant  
Du ieune enfant, duquel le sang sanglant  
Reluit encor aux champs du Dieu Mercure,  
Par dessus l'herbe & mainte autre verdure  
Vn poids, au nombre aux sens de genre humain  
En poiseras avec ta dextre main.*

*Gal. lii.  
9. de cõp.  
phar sec.  
loc.*

Du Crocomagma.

CHAPITRE CCXXI.



Nous eussions legierement passé sur le *Crocomagma*, n'estoit que de grands & doctes personnages d'ancienneté, comme *Plin* & de nostre temps, comme *Virgilius Marcellus*, *Hermolaus Barbarus*, *Ioannes Ruellius*, *Otto Brunfelsius*, *Amatus Lusitanus*, *Galenus H. Ryff. Argentinus*, sur *Dioscoride* & autres ont pensé que *Dioscoride* entend pour *Crocomagma*, le marc & fcs de l'vnguent où h uille de *Safran*: mais il faut noter iacoit que *Dioscoride* l'aye ainsi interpreté, qu'il entendoit pourtant autre chose, car il luy eust suffi de le declarer en son huile & vnguent de *Safran*. Or il est aisé a voir que ce que *Dioscoride* a appellé *Crocomagma*, est vne composition qui luy à esté incogneue, laquelle



(comme il dit) s'apportoit du pays de Syrie, & ne sçachant le contenu de la composition, a exposé *Crocomagma*, selon la signification du mot, estre le marc des drogues dequoy se fait l'onguent de Saffran. Mais encoré, selon son dire, ce ne peut estre marc ny feces d'huile, ou onguent, d'autant qu'il dit: Peu s'en faut que le *Crocomagma* ne soit de telle vertu que le Saffran, parce qu'il est composé pour la pluspart de Saffran. Or disant qu'il est composé de la plus-part de Saffran, il est evident qu'il n'entend que ce soit le marc de son huile de Saffran: car dedans ledit huile il y entre quarante dragmes de Myrrhe, & seulement vne once de Saffran qui n'est que la cinquième partie de la Myrrhe. Et plus haut Dioscoride dit, le *Crocomagma* estant mouillé rend la couleur de Saffran, & quand on le maché il iaunist les dents & la langue; & dure par longues années en sa vertu, qui sont choses contraires au marc & feces, qui ont laissé toutes leurs forces, couleur, substance, & qualité en ce qu'elles ont infusé & bouilly. Le *Crocomagma* donc est vne composition où y entre cent dragmes de Saffran, qui est ce que dit Dioscoride, qu'il est composé pour la plus-part de Saffran; & s'apportoit du temps de Dioscor. de Syrie: lequel *Crocomagma* est décrit de Paulus Aegineta, & de Galien au second liure de ses Antidotes, par autorité de Democrates à sa mode verifi-  
catieue, comme s'ensuit.

Aegineta  
liure 7.  
chap. 12.

## DEMOCRATES.

Crocomagma si bonum nimis desideras,  
Para studiosè Cilicij dragmas Croci  
Centum; pinguis item Myrrhæ, siccata Rosæ,  
Cumque vigenos quinos denarios:  
Sed candidi Amyli quinquaginta, pares  
Gummeos. Amylum contunde curiosius;  
Cretis marinæ expertis vini paululum  
Addes odori, orbiculos fingas, frigera:  
Et cum est necesse, vtere ut bono Crocomagmate.

## C'EST A DIRE.

Le bon Crocomagma si desires auoir  
Fay-le soigneusement: cent dragmes fay pournoir  
De Saffran bien esleu des monts de Cilicie,  
Et vingt & cinq deniers de Myrrhe bien choisie  
Par mesme poix y mets la Rose de Prouin  
Qui soit seiche & charnuë, & rouge comme vin,  
Cinquante d'Amidon, & cinquante de Gomme,  
Par ce moyen sera la confection bonne,  
Que pestiras apres en vin Grec excellent,  
Les simples premier mis en poudre finement  
Ainsi qu'est de coustume, & que commande l'art,  
Forme les en trochis, & les reserue à part:  
En ta necessité sers t'en de Medecine  
Tant pour le mal des yeux, qu'à prouoquer l'urine.





Enonymus.

CHAPITRE CCXXII.



A plante qui merite estre mise au rang de celles qui seruent a faire cloufures de vignes & champs, est l'arbrisseau que Plin, & Theophraste nomment *Enonymus*, laquelle croist le long des hayes & buissons. L'*Enonymus* iette force branches lesquelles estans vieilles sont couuertes d'une escorce blanchastre, & les ieunes d'une verde, ayans quatre lignes se coulans tout le long des branches : de forte qu'on diroit les branches estre quarrées : les fueilles sont longues & quelque peu larges, deliées & tendres comme celles du Grenadier : ses fleurettes sont blanchastres pendans cinq ou six ensemble, & d'odeur mal plaisante. A leur defflorir amenant quatre petites bourssettes rondes ioinctes ensemble, de la façon de celles du Bouys, lesquelles s'ouurent par le haut quand le fruit est meur. En chacune de ses bourssettes se trouue vn grain reuestu d'une peau iaune, laquelle peau estant trempée avec eau ou autre liqueur teint en couleur jaune. Son bois est dur & de couleur jaune blanchissant, duquel on fait les Lardoueres & petites broches pour les Bouchers. Toute la plante est nuisible à la moutonnaille, signamment aux Cheures : car apres en auoir mangé, si elles ne sont purgées par haut & par bas, elles en meurent : aussi la plante est mise au rang des arbres infortunez : & les anciens, depuis Theophraste, ayant cogneu ses facultez l'ont tellement desdaigné & mis arriere, que au lieu d'*Enonymos* qu'elle auoit nom, qui signifie *bon nom*, la nommerent *Anonymos*, c'est à dire *sans nom*.

Soreau.

CHAPITRE CCXXIII.



Es doctes Ruel & Matheol appellent *Viburnum* l'arbrisseau que les François, & mesmement en Poictou nomment *Soreau*, qui est fort vulgaire ; croissant es lieux pierreux & le long des hayes. Ruel suiuant les Italiens nomme ceste plante de Soreau *Lantana* : des racines duquel plusieurs en font de Gleu, cōme se fait de la moyenne escorce du Houx : & à cause que les branches de cet arbrisseau Soreau seruent à faire lies & roortes, & qu'en tout temps que ce soit pour ployer qu'on les fasse elles ne se rompent aucunement. Les surnommez Ruel & Matheol ont pensé que ce soit ce *Viburnum* duquel le Poete Virgile chante en sa premiere Eclogue :

Virg.  
Ecl. 1.

- Verum hæc tantum alias inter caput extulit vrbes  
Quantum lenta solent inter Viburna Cupressi.

C'EST A DIRE.

Certainement cette cité de Rome :

Leue son chef sur toute ville, comme,

Font les Cypres, par dessus la viorne

En les buissons croissant, ployante & morne

Nonobstant le dire des surnommez la France a vn autre *Viburnum* qui n'est pas arbrisseau, ains vn *Clematis* qui se agraffe aux arbres comme vne vigne sauuage & se nomme des François viorne, Cheure, & vioche, des sarments duquel on en fait de grands cordages, qui semble estre plustost ce *Viburnum* duquel Virgile fait mention, que non pas le *Soreau* que Ruel suiuant les Italiens, nomme *Lantana*, & les François *Soreau*, lequel *Soreau* est plus amplement décrit & figuré par le Sieur Matheol, sous le nom de *Viburnum*.



## Sureau Rouge.

## CHAPITRE CCXXIII.



Le trouue vn arbrisseau le long des hayes & cloysons pres certains ruisseaux de la hauteur du *Lantana*, cy dessus mentionné: Il a ses ieunes branches pleines de moelle comme le *Sen* ou *Sureau*: ses fueilles sont larges à cinq angles & presque semblables de forme à celles de vigne, toutesfois plus petites, ses fleurs blanches croissent par esmouchettes ou vinbelles larges, celles du milieu sont petites, & celles qui enuironnent le dehors sont grandes, odorantes & blanches, comme celles du *Sen*. Le fruit sont baques rondes comme celles du *Sen*, de couleur & grosseur semblable au fruit de l'Aubespain, & son ius rouge. Ceste plante croist en lieux bas & aquatiques, aussi est elle nommée des modernes *Sambucus Palustris*. On tient que ses baques sont vomitues, & si font lascher le ventre

## Del'Iberis

## CHAPITRE CCXXV.



Es disputes & controuerses qui sont entre plusieurs doctes personages de nostre temps de l'*Iberis*, & *Lepidium*, lesquelles toutesfois nous esperons avec l'aide de Dieu de mettre si au cler, que le Lecteur debonnaire aura occasion d'en prendre quelque contentement. Or affin que l'on puisse iuger le vray *Iberis* de Dioscoride, entre tous ceux qui se trouuent escrits & figurez diuersemment les vns des autres, il m'a semblé bon en descrire leurs Histoires: Nous dirons donc que Dioscoride nomme son *Iberis Cardamantica*, a cause qu'il retire de fueilles, de Siliques, & de goust au *Nasitort*, que les Grecs nomment *Cardamon*, Parquoy la plante que descript & figure Matheol pour *Iberis*, ne le peut estre: car elle ne ressemble à l'*Iberis* de Dioscoride, non plus qu'un Corbeau ressemble un Cygne, ainsi qu'un chascun pourra voir au portraict qu'il en a fait. Mais l'*Iberis* de Dioscoride est vne herbe de la hauteur d'une coudée, croissant en Italie, Prouence, Languedoc, & autres lieux de France le long des chemins, és lieux rudes & secs. Au commencement ses fueilles ressemblent au *Nasitort*, toutesfois plus vertes, elles sont acres & mordicantes: à ceste cause & aussi suyuant son nom Grec *Agrio-Cardamon* est nommé és boutiques du Languedoc *Nasurtium Siluestre*, & *Nasurtium erraticum*. Ses fleurs sont petites qui demeurent l'Esté sur la plante, apres lesquelles sensuyuent de petites Siliques & boursfettes rondes, semblables à celles du *Nasitort*, ou a celles de l'*Iberis* de Matheol, dans lesquelles est contenue la graine fort menue, sa racine est grosse, double blanche & de goust acre & chaud: de tel *Iberis* il en croist hors la porte S. Ladre de Poictiers tirant à la Fontaine de *Taboulean*, & sur le grand Pont des Anses & és enuironns, de la plante de cet *Iberis* on s'en sert en certains lieux d'Italie & de France au temps de mestiuës à faire des balais pour nettoier & separer la bale du bled sur l'aire, comme l'on fait de par deça avec les balais de *Cichorée Saunage*, & en Myrebalais & autres lieux circouoïlins de ceux de l'herbe de *Chondrilla* de Dioscor. Voyla quant à l'*Iberis* de Diosc. qui est



celuy mesme que descrit Democrates en vers jambics en vn petit liure intitulé *Clinicus*, comme s'ensuit.

Herba hæc vbique multa que frequens nascitur,  
Monumenta iuxta antiqua, muros & veteres,  
Tritasque quondam publicè pedibus vias,  
Quas iuxta aratrum duxit haud quis agricola,  
Semper virescens, folijs Nasturtij  
Florentibus vere, attamen majoribus.  
Caulem cubitalis longitudinis gerit  
Paulo minorem aut rursus ampliorem, ab hoc  
Æstate pendent folia, donec multa hyems  
Sarmentitiam deducat hæc ad imaginem, &  
Deiecta & exiccata depereant gelu:  
Adnata radici ramen cernes alia.  
Æstate florem fert colore lacteo  
Multum, tenuem, variumque valde, cauliculus  
Ad quem sequitur semen penitus sic exiguum,  
Vsum ferè vt fallens oculos quoque effugiat.  
Odorem habet radix; at indè acerrimum  
Vero similem quammaximè Nasturtio.

C'EST A DIRE.

*L'Iberis croist le plus communement  
Long d'un chemin, mesure, & monument:  
Et en lieu ou la charrue n'a point  
Fendu la terre & ne l'a mise en point:  
Ses fueilles sont au printemps en verdure,  
Mais surpassant les fueilles en grandeur  
Du Nasturt, combien qu'en ressemblance  
Toutes deux sont sans nulle difference:  
Sa tige sort d'une coudée de haut  
Moindre ou plus grande, & quand vient l'Esté chaud  
Ses fueilles sont pendentes en viqueur  
Iusques à tant que d'uer la rigueur  
Ayt donné sus, puis en branches tres dures  
Tourne sa tige à cause des froidures:  
Iette en Esté sur ses iettons nouveaux,  
Changeantes fleurs, & Follicules beaux  
Dedans lesquels se renferme la graine,  
Si menue est mesme que l'œil à peine  
Ne la peut bien discerner finement:  
Double racine elle a communement,  
Et son odeur acre, & de goust si fort,  
Qu'on y ressent l'odeur du Nasturt.*

Il y a vn autre *Iberis* descript & figuré par le docte Leonart Fuschs, qui a apparence d'estre mis du rang & espece de l'*Iberis* cy dessus mentionné, car l'*Iberis* qu'à historié ledit Fuschs à de son commencement la fueille du Cresson d'eau, & a son accroissement le plus haut de sa tige est garny de fueilles semblables au Cresson de jardin nommé *Nasturt*, & Cresson *Aleinois*: Au mois d'Auril sa fleur apparoit de couleur de Pourpre changeant, tachettée de blanc, & en May se monstre toute blanche: au desflorir d'icelle apparoiſſent petites siliques contenant vne semence



fort menuë. Toute sa plante est de goust acre & mordicant, & d'odeur de *Nastor*. il croist ordinairement en ce pais es prez des riuieres, comme le declare Fusch croistre en son pais, à cette cause se peut nommer *Iberis pratensis*, au regard de celuy de Dioscoride qui croist es lieux secs & non cultuez. Voila quant à l'*Iberis*: ce pendant magnifions l'admirable & indicible bonté de ce grand Dieu, qui à orné toutes les parties du monde de tant de diuerses creatures pour le soing qu'il a eu de l'homme, qui est vn moyen pour estre rauy en admiration contemplant sa puissance & sagesse, & chanter avec David:

## Psalme 104.

O Seigneur Dieu, que tes œuvres diuers  
Sont merueilleux, par le monde Vniuers:  
O que tu as tout fait par grand sagesse,  
Bref, la terre est pleine de ta largesse.

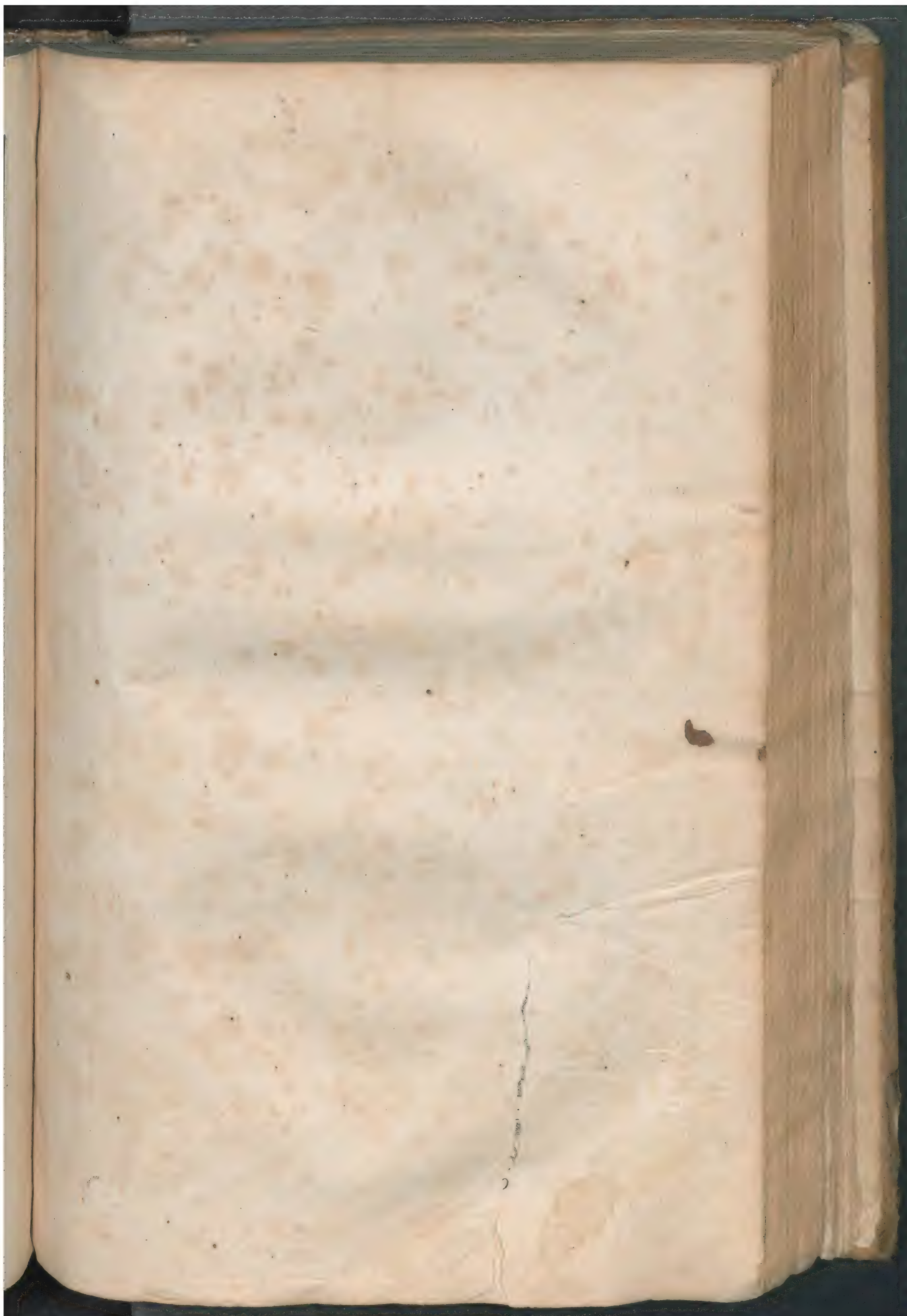
F I N.

*Contentum suis rebus esse maxima sunt, certissimaque diuitia.*

DV DON DE DIEV IE SVIS CONTANT.







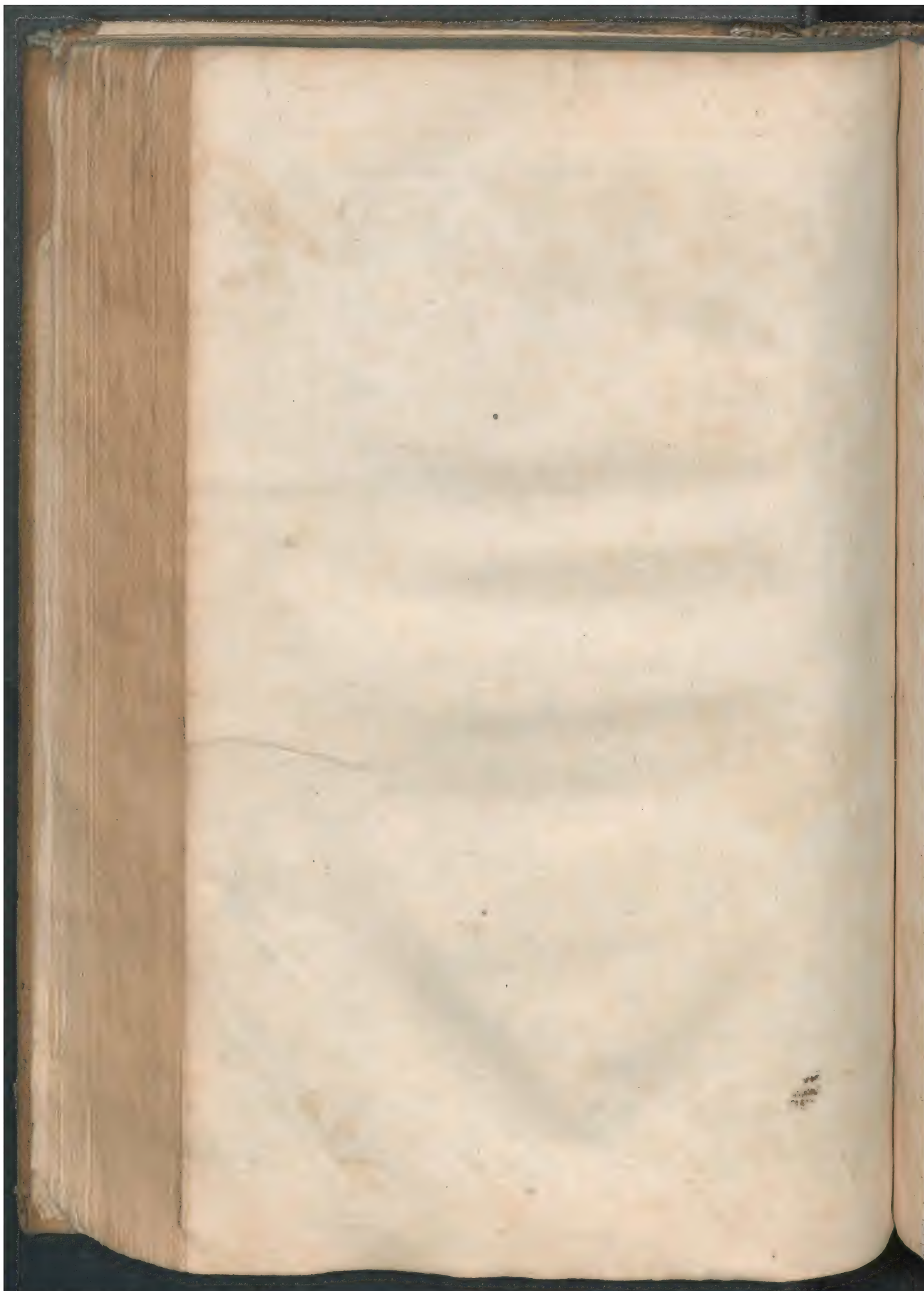














## A MONSIEVR CONTANT

### SONNET.

**C**ONTANT que ie t'honore, hé ! que par tout le monde  
 On admire à bon droit ta curiosité :  
 Car ou est le climat que tu n'as visité ?  
 Fus tu pas ieune d'ans par tout faire la ronde ?  
 Ton riche Cabinet en rareté<sup>x</sup> abonde.  
 Ces merueilles n'ont point de terme limité  
 Ton EDEN est si riche en singularité  
 Qu'il est quasi plus beau que celuy qu'il seconde.  
 Mais, CONTANT, ce n'est rien que tout cet ornement.  
 Les vers de ton EDEN, & le docte Comment  
 De ton pere, te rend au comble de ta gloire.  
 Les vers & son Comment passeront les Hyuers.  
 Ainsi tous deux sere<sup>x</sup> connus par l'Vniuers,  
 Et vos noms engrauez au temple de memoire.

L. M.

## ODE SVR LE SECOND EDEN DE PAVL CONTANT.

**T**Out ce que l'un & l'autre monde  
 Ont de beau, rare, & precieux,  
 CONTANT d'une veine seconde  
 Le donne aux esprits curieux.  
 Pour ravir le doux fruct de vie  
 Adam gloutte d'ambition  
 Sa mort, à sa gloire affermie  
 Abusant son opinion,  
 Ceriche EDEN est d'autre sorte  
 Il donne l'immortalité,  
 Et ouure aux curieux la porte  
 Pour y voir la Diuinité.  
 C'est EDEN séjour des delices  
 Ne donne pas des fructs mortels  
 Ains il donne par ses premices  
 Des repas pour les immortels.  
 Coure<sup>x</sup> l'un & l'autre Hemisphere,  
 Tout ce qui est de rare & beau  
 Se void par un riche mistere  
 En ce Second EDEN nouveau.

F. D. R.



**A MONSIEVR CONTANT**  
SONNET.

**P**Our reciter chose diuine  
Nul ne le peut bien dignement,  
Qu'un feu diuin premierement  
N'enthousiasme sa poitrine  
CONTANT nous monstre l'origine  
De nos ayeuls, & dit comment  
Ils remplirent ce bastiment  
D'arbres, de fleurs, fruiçts, & racine.  
L'homme sujet à passion  
N'a pas en sa possession  
Ni voix, ni plume assez habile:  
Mais le content n'est plus humain,  
Qui fait que de l'œuvre diuin  
Il entend fort bien le haut stile

DE LA PIERE. M.

**A SON PERE**  
IACQUES CONTANT.

**I**L ne me falloit seulement  
Pour contenter entierement  
Mon second EDEN que ton liure:  
Ainsi CONTANT a contenté  
De CONTANT la curiosité  
Et CONTANT CONTANT me fait viure.

DV DON DE DIEV IE SVIS  
CONTANT.



AD EVNDEM, PATRIS SVI IN DIOSCORI-  
DEM INTERPRETAMENTA EDENTEM.

**P**ostumâ dum relegit docti monumenta parentis,  
Errandem luci restituisse iuvat,  
CONTENTI pietas tum contentissima claret  
Namque suo vitam reddidit ille patri.  
I. BARRAVD. I. V. Q. DOC.

IN PAVLI CONTENTI EDEN SECVNDVM  
EPIGRAMMA.

**P**arcite mortales regionem quærere mundi,  
Terrestris positus quâ Paradisus inest:  
Nam cuicumque datum est Contenti euoluere libros,  
Ambigit haud, pateat quâ locus ille plagâ.

STEPHA. RIFALDVS  
I. C. Pictaviensis.

IN EDEN CONTANTI.

**C**ontanti hoc vnum peccar pulcherrimus EDEN  
Quod peccaturus nullus Adamus adest.

ALIVD.

**L**ector Contanti Contentus viue libello:  
Nam cunctas Mundi continet ille dapes

IANVS CÆCILIVS FRYS.  
MEDICVS. PHILOSOPHVS.



A MONSIEVR CONTANT  
SVR SON EDEN.

CONTANT l'œuvre que tu nous donnes  
N'a besoin d'un los étranger,  
Car tu puis faire tes Couronnes  
Des propres fleurs de ton verger

RABEREVL.

AV MESME.

CONTANT ton Eden nous produit  
Des fleurs en si grande abondance  
Que par infallible apparence  
Il doit apporter force fruit.

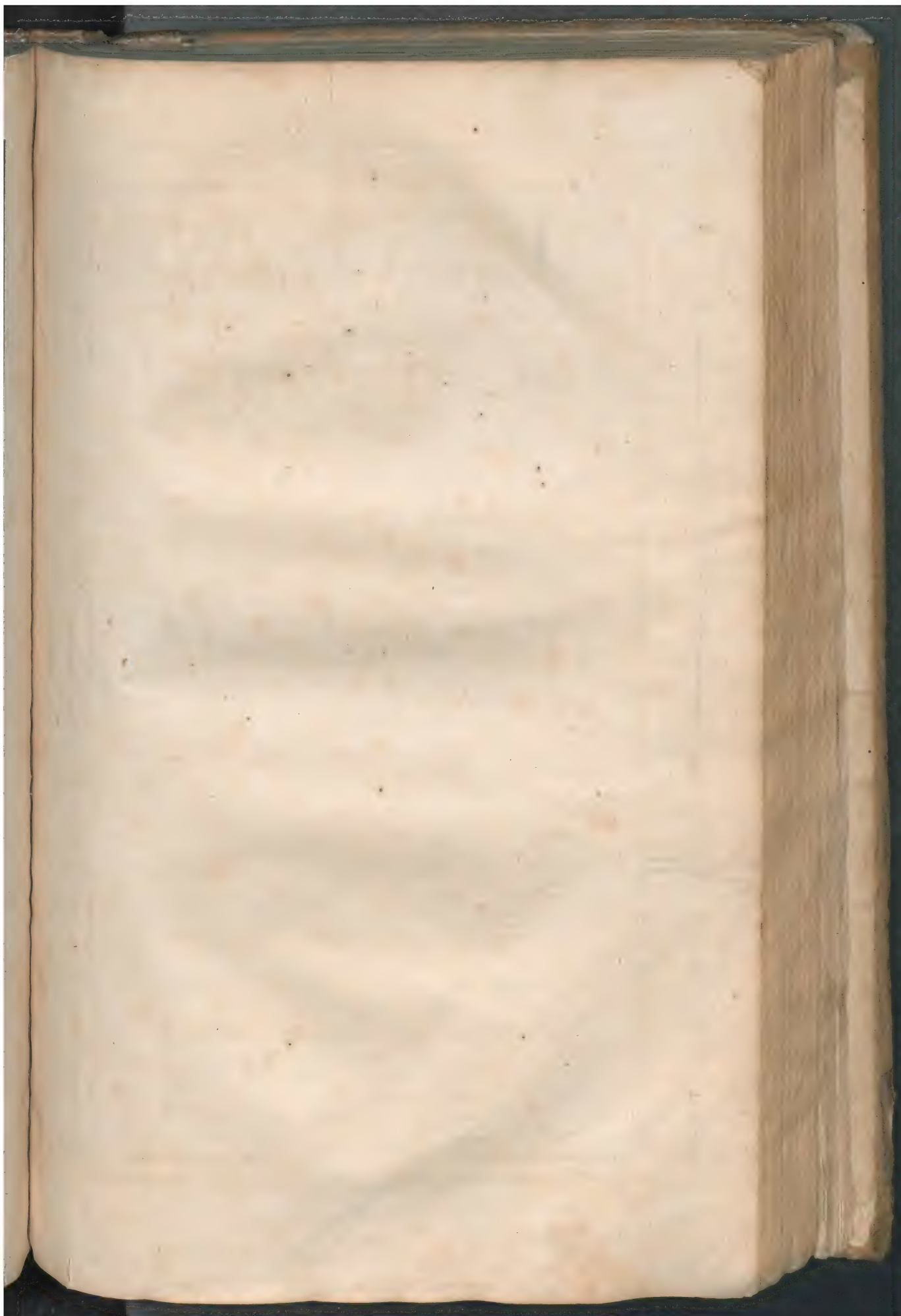
RIEAVID.

IN EDEN P. CONTENTI.

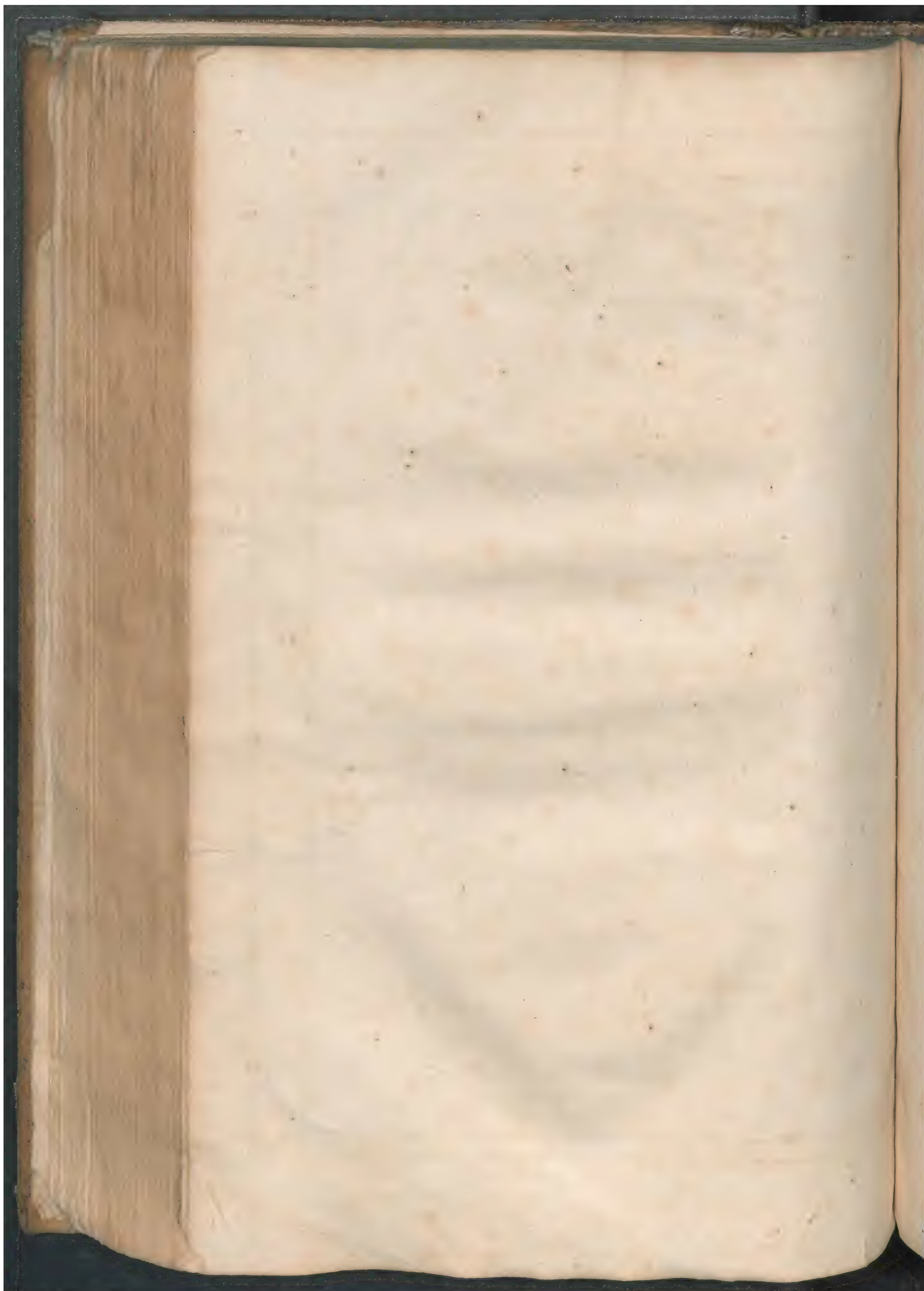
SI cupis ignotas antiquis noscere plantas  
Quodque manu carpit diuite, diues Arabs  
Huc propera, & tanti scrutator scripta libelli  
Aurea, (mirandum cunctipotentis opus!)  
Multraque Pëoniæ nunc artis scripta leguntur  
Fulget nunc Machon, Græcus & Hippocrates.  
Ista nihil facio, tu longè plura dedisti  
Contente, vt detur, prospera Palma tibi.  
Aureus hic totus nam continet in se libellus  
Aurea, quotquot Arabs, quotquot & orbis habet.

I. LE FERREVR, IN PHARMACOPŒA  
eiusdem CONTENTI Minister.











LE  
**SECOND EDEN**  
 DE PAVL CONTANT  
 MAITRE APOTICAIRE  
 de la ville de Poictiers.

**D**U perleux Orient des-ja l'alme Soleil  
 Sortoit tout flamboyant de son char nompareil,  
 Suivant les pas rosins de la vermeille Aurore,  
 Qui de mille couleurs nostre Orison decore.  
 Quand lassé du sommeil eueillé par le iour  
 Je quitte en me pleignant mon emplumé sejour:

Sejour le seul tesmoing de la douleur tres-forte  
 Qui trouble mon esprit, & mon ame transporte:  
 Esprit qui n'a desir que d'haument chanter  
 Les Plantes, que i'entens se plaindre, & lamenter,  
 D'un milion de lieux, dont le Ciel s'en estonne,  
 La Terre en retentist, & la Mer en boüillonne,  
 Et tous les Elements esueillez a ces bruits,  
 Ont dit ensemblement d'un mesme esprit conduicts  
 Que i'eusse à me douloir, & que mes iustes plaintes,  
 Auoient i'a trouué lieu dans les Legions saintes:  
 Que i'eusse à librement chanter quand ie voudrois  
 Que d'Apollon sans fin assisté ie serois,  
 Commencant vn subiect si fecond qu'à grand peine  
 Pourray-je auoir assez pour l'acheuer d'haleine  
 Et voudrois de bon cœur qu'un autre eust entrepris  
 D'en emporter le los par ses doctes escrits.

Dieu le Pere commun de toute creature  
 Desirant embellir la seconde structure  
 Du Cahos desmeslé, fit qu'en toutes saisons  
 L'air fut peuplé d'oiseaux, & la Mer de poissons,

L'inten-  
 tion de  
 l'au-  
 theur  
 n'est que  
 de des-  
 crire des  
 plantes.



Dieu  
commā  
de que la  
terre pro  
duise.

Compa-  
raison

Au comā  
dement  
de Dieu  
tous les  
arbres  
& her-  
bes com-  
paraient.

La terre d'animaux, les Cieux de lumineaires  
Pour monstrier iour & nuict leurs routes ordinaires,  
Premie de leur pouuoir & de cet Vniuers  
D'un bout à l'autre bout les mouuemens diuers.

Puis il dict, il fut faict, que la terre deserte  
D'arbres, d'herbes, de fleurs soit promptement couuerte,  
A ce commandement on void or naistre icy  
La Rose au teinct vermeil, les Lys, & le Soucy  
L'Amaranthe immortel, & les belles Pensées  
Et mille & mille fleurs en vn bloc amassées  
Nasquirent tout soudain, & la parole n'eut  
Esté dicté, aussi tost, que toute herbe parut  
Puis on veid à l'instant les pierreuses montagnes  
Couuertes d'arbres verds, de plantes les Campagnes,  
Et les prez tout soudain d'un million de fleurs  
Parurent emaillez de diuerses couleurs  
Bref tout ce Vaste tout pour l'honneur de son Maistre  
Se pare du plus beau des qu'il commence à naistre,  
Il ne met rien à part ains il porte avec soy  
Tout ce quil a de beau, pour honorer son Roy.

Et comme au grand conuoy d'une nopce royalle,  
De Dames & Seigneurs on void pleine vne salle,  
Tous parez richement donner en plein minuiet  
Plus de iour, que Phæbus en son char qui reluit  
N'en donne chasque iour, par les pierres exquisés  
Qui sur leurs vestemens diuersement sont mises.  
Ainsi pour honorer ce conuoy merueilleux  
Chasque plante apporta avec soy tout son mieux  
Deuant son Createur & dans ceste ample Salle  
Chascune comparust en parure Royalle  
Les Cedres touiours verds du Liban Odoreux  
Les arbres qui touiours n'ont leur feuilles sur eux  
Au premier mandement de ceste grande assise,  
Obeissants n'ont point apporté de remise;  
Les Oxicedres grands, les Pinaces, les Pins,  
Les Melezes, les Ifz, les Tedes, les Sapins,  
Les Cyprez, les Lentiscz, les cornus Therebinthes,  
Les Myrrhes doux-pleurans dont on fait fables maintes,  
Le Baulme, le Storax, le Benioin, & l'Encens,  
Et les arbres qui sont en odeur plus puissans  
Avec vn escadron des arbres & des plantes  
Qui de leur naturel sont tousiours decoulantes  
De suaués parfums, & dont les moites pleurs  
Ne distillent par tout qu'excellentes liqueurs.



## Second Eden.

3

Le Chesne porte-gland , le Chesne Cocci-fere  
 Qui porte , tousiours verd , vne graine si chere,  
 Le Rouure , le Cerris , & le Chesne couuert  
 De picquons tout au tour de son fueillage verd:  
 L'Amandier , le Poirier , le Pommier , dont la Pomme  
 Trompa si laschement l'ambition de l'homme,  
 Le Liege , le Cassier , le Fresne , & le Peuplier,  
 Et l'Orme , & le Bouleau , & l'Aulne , & le Tilier,  
 Les Planes ombrageux , les Saules , les Erables,  
 Les Oliviers rendants des sucz si agreables,  
 Et l'arbre de Zebuth , qui tout seul peut fournir  
 De tout cela qu'il faut pour l'homme entretenir;  
 L'arbre tousiours pleurant qui dans l'Isle Espagnolle  
 Iette tant de ruisseaux , d'affection y volle,  
 Et le Figuier qui seul peut faire vne Cloison  
 Grande de mille pas au tour d'une maison,  
 Accompanyer s'en vont d'une façon ciuile,  
 La plante salutaire , heureuse Granadille,  
 Granadille sur qui , mais par deuotion,  
 L'on dict qu'on void empreint nostre redemption,  
 Et ses mysteres saints faisant voir en sa plante  
 En son fruiet , en sa fueille , en sa fleur excellente,  
 De nostre Redempteur mort vne fois pour tous  
 Colonne, Croix , & foüet, Lance, Couronne, & clous.  
 Le fresle Tamaris , le goussé Thamarinde,  
 Le Draco de Lisbonne , avec le Figuier d'Inde,  
 Le Mangas , l'Areca , l'Acaion , le Fausel,  
 Et les deux Auohai , dont le fruiet est mortel,  
 Le Berifere grand iette gomme estimée,  
 Et l'autre , dont la gomme Arabique est nommée,  
 L'Arbousier Olonnois , le Lothe de Pharis,  
 Et l'arbre de Cydon , de tout temps si cheris.  
 L'Oranger Prouençal , le Cerisier de Ponte,  
 Le Chastagner qui porte vne noix qui surmonte  
 Toutes les autres noix , le Noyer de Bandan,  
 Le Cannelier , honneur de l'Isle de Zeilan,  
 Le Molucain Girofle , & l'arbre de Bengale,  
 Qui porte ce grain noir , qui en son prix esgalle  
 Les semences , les fleurs , & tout ce que de prix  
 Malauar peut cacher en son riche pourpris:  
 Le rampant Cubebier , l'arbre de Malabatre,  
 Le Betre fermenteux , dont l'Indois Idolarre  
 Vse soigneusement pour sa suauie odeur,  
 Quand il va par deuoir salüer son Seigneur:

La misti.  
 que Gra-  
 nadille.

A ij



L'arbre de Tarnasser, aux obseques publiques  
 Employé par honneur, les Bresilz Antartiques;  
 Les Sandaux de Timor, & le Bois Rhodien,  
 Aspalate nommé, avec l'arbre Indien  
 Vindrent pour honorer le cher arbre d'Ebeine,  
 Qui iadis enuoyé par Maqueda la Reine  
 Au sage Salomon, pour mettre au bastiment,  
 Qui sans ce rare don eust eu moins d'ornement:  
 Riche boys de Setim, dont l'Abramide race  
 Enrichit le Paruis de son Dieu plein de grace.  
 L'arbre de Malauar qui tout triste produit  
 Vn million de fleurs dans l'obscur d'une nuit,  
 Et celuy dont la fueille ô changement estrange!  
 Estant en terre cheute, en mouuement se change,  
 Et va tout lentement: que si son foible flanc  
 Est pressé, d'elle on void sortir vn rouge sang:  
 Le Pauate, & Mambu, le Nimbo, le Negonde  
 Le Moringue, & Manguas, dont Gusarat abonde,  
 L'Iduméen Palmier, le Meurier Surien,  
 Le Figuier de Toulon, le Pecher Persien,  
 Bref tout ce que l'on void en ce monde de plantes  
 Ont paru ce iour la toutes obeysantes,  
 Et ont comme à l'envy & par deuoir rendu  
 Tout ce qui de respect & d'honneur estoit deu  
 Les Tulipes, les Lys, & les Hemerocales;  
 Les Narcisses diuers, & les Imperiales,  
 Les Hyacinthes beaux, en leurs varietez  
 Et de Perse les lys, se sont là transportez,  
 D'un million de lieux les belles Anemones,  
 Les Satyres l'honneur des Syluans & des Faunes,  
 Les Ranuncules beaux, & de tout l'uniuers  
 Les Iris varieZ en couleurs si diuers,  
 Avec vn million d'autres plantes exquisés,  
 Qui par deuoir se sont en leur ordre entremises:  
 Ainsi tout comparoist, & iusqu'au centre creux  
 Les plantes ont quitté leur sejour tenebreux.  
 Bref de ce vaste Tout, les arbres des Montagnes,  
 Les arbres des forests, les plantes des campagnes,  
 Les arbres aquatiques comparurent soudain  
 Au premier mandement du Inge Souuerain.  
 Voyla donc l'abregé de la machine ronde,  
 Qui comparoist deuant l'Architecte du Monde,  
 Il ayme esgalement de ce riche conuoy,  
 Tout cela qui estoit beau, on laid deuant soy,



## Second Eden.

5

Compa-  
raison.

Vn pere craignant Dieu, n'ayme moins la presence  
De son fils mutilé sans force & sans puissance,  
Que de celuy qui a cest honneur d'estre faict  
En sa creation vn Adonis parfaict;  
A chacune il commande, & à chacune il donne  
La vertu qu'il luy faut pour guerir la personne;  
Mais au premier du monde il donne le sçauoir  
Et du mal & du bien qu'elles peuuent auoir;  
Tellement qu'il cognoist la plante salutaire,  
Et celle qui sera à ses Nepueux contraire.  
Le fruit qui est mauuais, ou le fruit qui est bon,  
Est recognu de luy; car par nom & surnom,  
Toutes il les cognoist; ainsi la vie humaine  
Par ceste cognoissance est conseruée saine,  
Iusqu'au iour terminé qu'Adam faict immortel,  
Par sa cheute se fit pauvre esclave & mortel;  
Auquel homme il donna, ô merueille excellante!  
Le sçauoir de nommer par son nom chascune Plante,  
Si que le nom donné des le commencement,  
Sans iamais varier dure eternellement;  
Et à chascune il à par sa grand prescience  
Donné ce qu'il luy faut du iour de sa naissance.  
Car celle qui n'estoit tant pleine de beauté,  
En contreschange auoit plus de propriété  
Que l'autre; ainsi le Beau sans le Bon n'est propice;  
Le beau sans estre bon en Nature est vn vice;  
Nature toutesfois ne fait point pour cela  
Ains à chascune rend ce que naissant elle a  
De rare & vertueux, & les plus belles Plantes  
En vertu ne sont pas ça bas plus excellentes:  
„Car la Bethoine a plus de vertus dedans soy  
„Que n'ont toutes les fleurs du iardin d'un grand Roy.  
Et les Plantes pourtant plus parfaitement belles,  
Manquent communement de vertus actuelles.  
L'une tient sa vertu dans son germe fecond,  
L'autre dedans son fruit, & l'autre dans le rond  
De son chef guirlandé, l'autre la tient enclose  
Dans son tige esleué, en l'autre elle repose  
Dans la viue racine, en l'autre dans la fleur,  
En l'autre dans l'escorce; ainsi le Createur  
Ouvrier miraculeux par sa grande clemence,  
Les remplist de vertus, & de pouuoir immense,  
Et comme elles estoient des le commencement,  
Elles doivent durer perpetuellement.



*Dieu de-  
meure  
ferme en  
sa pa-  
rolle.*

*A cause  
du peché  
de l'hô-  
me tout  
a esté  
changé.*

*Le peché  
de l'hô-  
me luy a  
causé la  
mort.*

Car Dieu ne change point, l'Aconit mortifere  
Est tout tel qu'il estoit, quand la terre sa mere,  
Son estre luy donna, & les Simples tres-sains  
Sont ainsi qu'ils estoient pour le bien des humains.  
Les fruiçts qui dans l'Eden ont pris leur premier estre,  
Qui furent créez bons, ore on les void bons estre:  
Car oncques l'Eternel ne fit rien de mauuais,  
Et ceste qualité ne changera iamais;  
Autrement ce seroit peruertir la nature  
Qui n'a iamais rien fait ça bas à l'adventure;  
Ains a separement à chascune donné  
Comme par l'Eternel il estoit ordonné.  
Bien est vray que le temps avec sa faulx tranchante,  
Par mains Siecles diuers, diuerfement enfante  
Des contraires effectz; car bien que tous les fruiçts  
Tres-bons dedans l'Eden eussent esté produits  
Pour seruir d'aliment à la race future,  
Et pour donner aux corps l'entiere nourriture;  
L'Eternel toute-fois, immuable en ses faictz,  
Pour monstrez aux humains leurs enormes forfaitz,  
Perpetrez contre luy, a voulu comme Pere,  
Doux, paisible, benin, non pas du tout distraire  
Les biens par luy donnés, mais pour leur faire voir  
En leur posterité quel estoit leur debuoir,  
A faict que diuers fruiçts excellens en leur estre  
Qu'un million de fleurs qu'on void encore naistre  
Changerent tout d'un coup, les vnes de bontés,  
Les autres de vertus, les autres de beautés,  
Et telle qu'aujourd'huy, l'on estime moins belle,  
En sa beauté peut estre estoit surnaturelle;  
Car alors tout changea, & la Creation  
A tout auoit donné plaine perfection,  
Toutes les fleurs estoient parfaites, car nature  
N'auoit rien d'imparfaict en toute creature,  
Et comme l'homme auoit par l'Eternel esté  
Créé parfaict & bon, suiuant sa volonté,  
Tout ce qui dependoit de luy estoit en somme  
Bon; car tout estoit faict pour l'usage de l'homme;  
Et ce bon n'eust iamais de sa bonté changé,  
Si l'homme n'eust du fruiçt trop credule mangé.  
Mais comme le forfait meschant & detestable  
Par l'homme eust esté fait, soudain la mort l'accable,  
Il cogneut son peché, chascun animal alors  
Sans tarder longuement changea, non pas de corps,



Car la forme iamais ne change, & la nature  
 Ne veut pas dementir sa propre creature:  
 Le Loup demeure Loup, & la simple Brebis  
 Vit en simplicité dans ses laineux habits,  
 Le Milan est tousiours Milan; & la Colombe  
 En sa simplicité à tout moment retombe.  
 L'Aconit est tousiours Aconit, & le fruit  
 Du Tenda qui tout seul vn grand monde nourrit,  
 Demeure tousiours bon, & ainsi rien ne change  
 De corps, ains seulement il se fait vn mélange  
 De diuers accidens, qui en bien ou en mal  
 Demeureront tousiours iusques au iour final.  
 Car en ce iour mortel toute chose fut faicte  
 En sa creation parfaitement parfaicte,  
 Et tant que le Soleil & la terre sera  
 Ce qui fut fait ce iour à iamais durera.

Dont Adam, sans auoir par grand sollicitude  
 Consummé beaucoup d'ans dans la penible estude,  
 En vn rien il scait tout, en vn rien il est fait  
 Par vn Maistre parfait, vn grand Docteur parfait;  
 Il ne luy eust fallu dans le docte Hipocrate,  
 Dans le diuin Platon, dans le sage Socrate,  
 Dans l'Anazarbeen, dans le Stagirien,  
 Dans l'honneur de Pergame, & du Meônien  
 Feuillerter les cahiers, pour scauoir les merueilles  
 Et secretes vertus des Plantes nompareilles.  
 Quand ils eussent esté, car tout herbe portoit  
 Escrites sur son front les vertus qu'elle auoit,  
 Si que l'homme créé, merueille toute estrange  
 En vn moment fut fait aussi docte qu'un Ange,  
 Ft Dieu qui luy donna cognoissance du tout,  
 Remplit cét Vniuers de l'un à l'autre bout  
 D'arbres, d'herbes, de fleurs, d'arbrisseaux, & d'arbustes,  
 Portant feuilles, fleurs, fruits, sur leur tiges robustes,  
 Affin qu'à tout iamais par propagation  
 L'espece fust gardé dans ce vaste embrion.

L'homme donc se voyant auoir toute puissance  
 Sur tout ce qui a prins dans l'Eden sa naissance,  
 Comme se deffiant qu'en bref il seroit mis  
 Pour son forfait dehors de ce beau lieu promis,  
 Regarde curieux, & tout raiui contemple  
 Tout ce qui decoroit ce magnifique Temple,  
 Affin qu'estant dehors, vaguant par l'Vniuers,  
 Il peust voir & nommer tant de Simples diuers,

Adam,  
 sans auoir  
 étudié  
 est fait  
 en vn  
 moment  
 parfaite-  
 ment  
 sçauant.

Adam,  
 ayant  
 puissance  
 sur  
 tout, se  
 deffie de  
 sa perpe-  
 tuelle  
 demeure  
 dans le  
 paradis  
 terrestre.



*Ausquels sans hesiter, de parole asseurée  
 Il donna les vrayz noms d'immortelle durée;  
 Noms que les temps passez n'ont peu faire changer,  
 Noms que les temps futurs ne scauroient estranger.  
 Le voyla donc Parrain de tout ce que la terre,  
 Que l'air, que la grand mer, porte, soustient, enferre:  
 Le voyla vray Patron, Sainct Image de Dieu,  
 Mais il n'a peu long-temps habiter ce Sainct lieu;  
 Ains transgressant de Dieu la deffence seuer,  
 Trop credule à la voix de sa femme obtempere,  
 Et s'ostant le chemin du salutaire port  
 Luy mesme se rendit esclaue de la mort.*

*Le voyla donc chassé, vn flambant cymeterre  
 Luy deffend de iamais n'entrer en ceste terre;  
 Il ne scait où aller, tant il porte en son cœur  
 Pour son forfait commis vne forte douleur:  
 Il souspire, il sanglotte, il eslance à grand peine  
 Mille cris resonmans par l'esmail de la plaine,  
 Il est tout interdit se voyant reuoqué  
 Du sejour où premier Dieu l'auoit colloqué.  
 Il court donc nuict & iour, & plus & plus il pense  
 S'esloigner de l'Eden où il fit son offence,  
 Plus il s'en trouue pres, car son mortel forfait  
 En quelque part qu'il aille excusé ne le fait;  
 Ains dedans ou dehors, tousiours il est coupable,  
 Car il ne peut fuir ce crime detestable,  
 Sans vn grand chastiment, pour ceste cause il fuit:  
 Mais ce qu'il craind le plus, plus le presse & le suit;  
 L'ombre ne suit le corps avec plus d'assurance  
 Qu'il se sent agité de mortelle souffrance.*

*Lassé donc du chemin, dessus vn tertre verd  
 Hautement releué, de Plantes tout couuert,  
 Commence à se douloir redoutant la sentence  
 Du decret eternal pour punir son offence,  
 Et lors ioignant les mains vers les Cieux azurez  
 Il dict, leuant les yeux fixement asseurez.*

*O! Toy qui vray patron m'as fait à ton image,  
 Qui m'auois dessus tout baillé cest aduantage  
 D'estre créé parfait, premier que i'eusse veu  
 La femme dont la voix m'a seduit & deçeu,  
 Par ses charmeux propos, fais moy misericorde,  
 Et de mon ord peché commis ne te recorde;  
 Oublie mon forfait, que ma Posterité  
 Ne ressent le mal que i'ay seul merité.*

*Adam  
 Par  
 des  
 es.*

*Adam  
 & Eue  
 chassés  
 du Para-  
 dis terre-  
 stre.*

*Adam  
 & Eue  
 lassés se  
 reposent.*

*Adam  
 fait prie-  
 re à Dieu*



Pardonne à mes Nepueux, fais que moy seul i'endure  
De ma faulte à iamais la peine forte & dure.  
Pardonne à ceste femme; & prolonge nos iours,  
Pour de nostre forfait nous souuenir tousiours.

Et finissant ces mots, sa compagne il embrasse,  
La blasme doucement, la baisant la menasse;  
Car il n'auoit encor de sa chere moitié,  
Regardé le forfait de son œil de pitié.  
Il ne voulut vser par puissance absolue  
De son droict, aigrissant sa compagne esperdue,  
Il ne voulut vser, comme on fait auourd huy  
De force, en s'excusant pour accuser autrui:  
Ains d'une tendre amour, d'un amour coningale,  
Il luy dist, mon forfait (mon cœur) le tien esgale:  
Le serpent t'a trompé, tu m'as trompé (mon cœur).  
Ainsi tous trois auons offensé le vainqueur;  
Mais deschirons tous deux sans nous mettre en deffence  
Nos cœurs, & nous aurons grace pour cet offence.  
Le serpent restera miserable à tousiours,  
Car meschant il n'aura iamais à Dieu recours,  
Ains trompeur & menteur, & descheu de la grace,  
Auec son Createur iamais il n'aura place.  
L'Eternel l'a puny, son decret prononcé,  
Par l'Eternel luy fut deuant nous annoncé;  
Il nous punit tous trois, mais las! (mon cœur) la peine  
Qu'à nous deux il donna de douceur est trop pleine,  
A toy pour ton forfait comme pere loyal,  
Il voulut qu'enfantant tu souffrisses du mal;  
Et à moy pour punir ma trop simple croyance,  
Je gagnasse mon pain en douleur & souffrance.  
Mais au serpent il dit, que de toy sortiroit  
Un Germe qui son chef orgueilleux briserait.  
Parrant ma chere amour viuons tousiours en craincte,  
Et n'offençons iamais la Maïesté tres-saincte.  
Viurons tousiours en paix, & la grace de Dieu  
Demeurera sur nous en tout temps, & tout lieu.  
Et pour plus l'obliger d'une amoureuse grace  
Des rozes, des œillets d'une main folle amasse,  
Il guirlande son chef d'un million de fleurs,  
Naissantes pres de luy de diuerses couleurs:  
Admire sa beauté, car Venus Gnidienne  
N'en eut onc, que l'on peust comparer à la sienne.  
Tout en elle estoit beau, & l'Eternel l'auoit  
Ornée richement de tout ce qui deuoit,

Adam  
excuse  
Eue de  
la faulte  
qu'elle  
luy a fait  
cômestre

Adam  
Eue, & le  
serpent  
punis de  
la faulte  
qu'ils ont  
comis en  
trâsgres-  
sant le  
commande-  
ment de  
Dieu.

Descri-  
ption des  
beautés  
d'Eue.



Descrip-  
tion des  
beautés  
d'Eue.

Adam  
ne repli-  
qua rien  
à Eue  
quand  
elle luy  
presenta  
le fruit

Faire que sa beauté virilement connue,  
Fust l'espece à iamais de l'homme maintenüe;  
Et que d'elle sortist des filles, des Enfans,  
Qui fussent à iamais au monde triomphans.  
Car pour l'esperoir futur de l'entretien du monde,  
En attraiçts l'Eternel la fit estre feconde,  
En rendant son esprit parfaict comme son corps,  
Ce n'estoit que candeur tant dedans que dehors.  
Que si ceste Beauté n'eust esté dedans elle,  
Peut estre que d'Adam la semence eternelle  
Deslors mesme eust pris fin, & le monde eust peri,  
Si Adam n'eust trouué subiect qui l'eust chéri.  
Mais de son œil riant l'attrayante prunelle,  
Ne representoit rien qu'un amour mutuelle  
Que si dans elle Adam n'eust veu tant de beauté,  
Tant d'attraiçts qui tenoyent ses esprits enchantez,  
Tant de regards tous pleins de flammes amoureuses,  
Tant de flammes au tour de ses leures miellenses,  
Tant d'Albâtre dessus ses Temples & son front,  
Tant d'Ebeine à l'entour de son sourcil mi-rond,  
Tant d'Ocilllets & de Lis en ses mains potelües,  
Tant de perles pour dents, dans sa bouche cousües,  
Tant de neuds frisoitës, tant de cheueux espars,  
Volestants sur son col à gré de toutes pars,  
Tant d'uoire espendu sur sa poitrine nue,  
Tant de neige à flocons sur son corps retenüe,  
Et bref tant de beautez, peut estre qu'il n'eust pas  
Pour un subiect moins beau, recherché le trepas.  
Ains d'elle s'esloignant en la poussant arriere,  
Entendre n'eust voulu iamais à sa priere.  
Iamais il n'eust voulu, l'amour ne l'ayant point  
Pour croire à ces propos eschauffé d'un seul point,  
Entendre ses discours, mais son ame esperdue  
Agitée d'Amour, & sous son ioug rendue,  
Le liura tellement aux pieges de la mort,  
Qu'il demeure entrainé dans ce mal-heureux sort:  
Car il ne luy dit point, penses tu tromper l'homme,  
Le saint Temple de Dieu pour un morceau de Pomme?  
Penses tu que tes yeux d'Amour farcis & plains,  
Me peussent esmouuoir ny forcer à tes plaints?  
Tant de regards muets, & tant de mignardises,  
Tant d'atraiçts gracieux, & tant de gaillardises,  
De ta bouche sortans ne pourront à iamais  
De ma memoire oster, ce que le Dieu de paix



M'a dict dans son Eden, lors que sa grand clemence  
Me donna dessus tout vne puissance immense,  
Fors de ce sacré fruit, lequel, ô grand forfait!  
Luy desobeissant pour te plaire, en effait,  
J'ay reçu de ta main, j'ay mangé, miserable!  
Qui me rend comme toy mortellement coupable.  
Ce qu'il eust fort bien dit, si son visage beau;  
Ne l'eut comme entourné d'un funeste bandeau.

Que si quelque Megeré, ou si quelque Alecône,  
Quelque horrible furie, ou quelque Tisiphone  
Luy eust dit ces propos, i'aurais il n'eust mangé  
De ce fruit deffendu; car son esprit rongé  
Pour un attrait si laid ne se fust miserable,  
Ietté dans ce peril à nul autre semblable.  
Ains luy eust dit va-t'en, Sathan retire toy,  
Et de me plus presser ne te mets en esmoy;  
Tes propos sont menteurs, Dieu mon Dieu m'a fait estre  
Pour demeurer tousiours dans ce Iardin terrestre.  
Tout m'est assubjecti; ie ne voy rien par tout  
Qu'il n'ait crée pour moy; car tout ce vaste Tout  
En pouuoir m'est donné partant maudite femme  
Retire toy de moy, laisse en repos mon ame  
Mange la si tu veux, ne m'en viens point presser,  
Car d'en manger i'aurais ie n'auray le penser.

Ferme ie resteray en la sainte deffence,  
Que l'Eternel m'a fait, croy qu'une telle offence  
I'aurais ie ne feray, va donc orde, va-t'en  
Chercher dans les Enfers ton seducteur Sathan

Voilà comme jamais Adam le premier Pere,  
N'eust point esté seduit, si Eve nostre mere  
N'eust en elle apporté tant & tant de beutez,  
Qui rendirent ses sens d'Amour tous hebetéz;  
Et qui firent qu'il fut meschant & miserable  
Plustost obeissant à sa femme agreable  
Qu'à saint commandement que d'Eden au milieu  
Il auoit par exprés entendu de son Dieu.

La donc de toutes pars, il void ce que la terre  
Pour sa posterité dans sa poitrine enferme,  
Tout tout luy est present, car du monde estendu  
Il ne pouuoit pas voir le thresor espandu  
Mais tout cela qui croist aux quatre parts du monde  
A ses yeux se presente ô merueille profonde:  
Affin que sans partir de la, commodement  
Il vist tout ce qui est sur ce bas Element

Sans la  
beauté  
d'Eue,  
i'aurais  
Adam  
n'eust  
esté se-  
duct.



Adam  
sans par-  
tir d'un  
lieu  
void  
toute  
chose  
presentes.

Compa-  
raison.

Adam  
regar-  
dant au-  
tour de  
luy, void  
naistre  
toutes  
sortes de  
plantes.

Les deus  
d'Adam  
&  
Eue bā-  
nis du  
Paradis  
terrestre.

Il peust voir & cueillir d'une main curieuse  
Tous les Simples diuers d'une forest ombreuse,  
Tous les Simples des bois, tous les Simples des monts  
Tous les Simples des prez, des plaines, & vallons,  
Tous les Simples qui sont es regions lointaines,  
Tous les Simples qui sont dans les terres prochaines,  
Tous les Simples Indois qui deuers l'Occident,  
Naissent, comme aussi ceux du gemmeux Orient,  
Les Simples du Midy, ceux du Nord, & en somme  
Tous les Simples qui sont pour l'usage de l'homme  
Les Simples mesmement des palus & ruisseaux  
Des riuieres, des Mers, & des dormantes eaux.  
Bref tout luy fut present, & des herbes la moindre  
Auec le Cedres grands n'eut honte de se ioinde.

Et comme de Noé l'Arche en soy contenoit  
Le Loup & la Brebis qu'ensemble se tenoit:  
Et comme n'estant qu'un ioincts d'amour mutuelle  
Le Vaultour, la Perdrix, l'Aigle, & la Colombelle,  
Ainsi tout est uni, le bon & le mauuais  
Sans se nuire viuoient ensemblement en paix.  
La le noir Aconit de la mort l'exemplaire  
Estoit meslé parmi mainte herbe salutaire.  
L'un ne nuisoit à l'autre, ains chascune sçauoit  
En soy separement les vertus qu'elle auoit.

Lors Adam regardant comme grand chef & maistre  
Tout à l'entour de luy, en un rien il void naistre  
De chascue plante un pied, il void miracle grand!  
Dessus un tertre verd le Serpolet flairant  
Le pascage futur de la Brebis beslante  
Aupres du Pouliot, & mainte herbe excellente;  
Et ainsi sans partir de ce lieu l'Eternel  
Des quatre parts du monde en son soing paternel  
Fit venir à grand pas d'une vitesse isnelle  
Plus promptement beaucoup que le vol d'Hirondelle  
Les Plantes deuant luy affin de les placer  
En un renclos qu'il veust pour ce faict agencer.

Les voila donc tous deux dessous un Plane large  
Grand, spacieux, & beau, pour leur seruir de Targe  
Contre les rais ardents du flambeau Pithien,  
Où chascun d'eux faisoit par forme d'entretien  
Mille & mille discours, discours tous prophetiques,  
Car deux il ne sortoit que des propos Mystiques,  
Et encores remplis de ceste grand faueur,  
Qu'ils auoient dans l'Eden receu de leur Sauueur,

Il pense



Leur langue ne disoit vne seule parole  
 En leur doux entretien superflue ou frivole,  
 Ains concertants entr'eux, vn chacun d'eux posoit  
 Auis sur le subiect qui lors se proposoit.  
 Aucun n'interrompoit leur discours, car encore  
 Autre qu'eux deux n'auoit veu le Soleil esclorre,  
 Les seuls hostes des bois volatants sans s'asseoir,  
 Leur donnoient le bon iour, leur donnoient le bon soir,  
 Leur chantoient du grand Dieu à gorge desployée  
 Le pardon absolu que leur faute ployée  
 Dedans le cabinet de l'Eternel de paix  
 Estoit pour ny penser, ny songer à iamais,  
 Qu'il demeurassent coy, & qu'avec patience  
 Attendissent du Fils l'heureuse deliurance.

Tantost ils discouroient des siecles à venir,  
 Mais tout incontinent vn piteux souuenir  
 Se presentoit à eux, qui leur faisoit renaistre  
 Vn regret importun d'auoir quitté leur maistre.

Et comme les Soldats d'Ulysse estoient marris  
 D'auoir abandonné le Lothe de Pharis,  
 Pour piteux traueser en soing, guerres, & peines  
 Les perilleux chemins des regions lointaines,  
 Peu sages souhaittoient en temps hors de saison  
 De voir le toict fumant de leur chere maison,  
 Pour la finir leurs iours, sans iamais auoir cure,  
 Ny desir d'en sortir iusqu'à la sepulture.

Tout ainsi nostre ayeul se voyant en effect  
 Reietté de l'Eden pour le mal qu'il a fait,  
 Plore, gemit, soupire, & forclos d'esperance  
 De ne faire iamais dans l'Eden demurance,  
 Il rumine à part soy, il discourt pour sçauoir  
 Si dans ce grand renclos vn iour il pourroit voir,  
 Vn superbe Iardin, vn Iardin qui fist honte  
 Aux Vergers Alcynois, de Gnide, & d'Amatonthe.  
 Il veut voir si sa main qui iamais n'a rien fait,  
 Depuis que l'Eternel le crea tout parfait,  
 Prudente pourra bien sans nulle experience  
 Hors d'Eden, fabriquer vn Eden de plaissance:  
 Car estant chassé hors d'un lieu plain de plaisir  
 De rentrer en vn autre est son entier desir.

Pour ceste cause Adam lors sans compas compasse,  
 Sans autre art que celuy que nature luy trace.  
 Dans ce second EDEN, or vn superbe mont,  
 Or vn vallon non moins ombrageux que profond,

Aucun  
 n'inter-  
 rompoit  
 leurs di-  
 cours.

Compa-  
 raison.

L'insen-  
 sion du  
 second  
 Eden.



*Vne colline icy, & au bas il appreste  
 Vn par-terre plus grand que n'est pas tout le reste,  
 Or' un pré qui reçoit le gras limon fertile  
 De l'Euphrate, du Gange, & du Tigre, & du Nil.  
 Ore vne plaine il fait, ore sa main vaillante  
 Luy fait trouuer des eaux, dont l'onde gazoüillante  
 Fait cent mille destours, qui obliquement beaux  
 Decorent son Eden de serpentins ruisseaux,  
 Et Architecte grand sans art, ains de nature  
 Il se monstre excellent en l'art d'agriculture.  
 Il se trouue parfaict en un art qui iamais  
 De son esprit n'auoit trauaillé les beaux traits.  
 En tout il est parfait, & la nature mesme  
 Pour le rendre accomply se transporte elle mesme.*

*Il ne luy eust fallu de Xenophon cercher  
 Quand bien il eust esté, le discours docte & cher  
 Aristote, Epicarme, Attale, & Aristandre  
 Baccius, Diodore, Hesiode, & Menandre  
 En ont moins sceu que luy: sans estude il scait plus  
 Qu'Antigone, Agatocle & que Cleobolus,  
 Bien plus que Democrite, Euagon, Theophraste,  
 Menasée, Tremellie, & Crate, & Menestrate,  
 Plus qu'Appollonius, Chrestus, qu'Androcion,  
 Et plus qu'Arienagore, Architas, & Dion,  
 Bien plus que Theophile, & Mago de Cartage  
 Qui dit que celuy la qui veut prudent & sage,  
 S'acommoder aux champs doit premier par raison  
 De la ville quitter sa penible maison.*

*„Les Villes & les champs ont des effects contraires,  
 „Car les vns sont forcez les autres volontaires.  
 Tous ces doctes nommés, ny mesme Euphorion,  
 Lysimachus, Tremul, Theophile Æscion,  
 Saserna pere & fils, Persis, Aristimene,  
 Gricinus, & Caton, Amphilaque, Epigene,  
 Virgile, Chereas, Philometor, Hieron,  
 Egesie, Terence, & Dadis, & Euphron,  
 Celse, Anaxipolis, Varron, & Diophane,  
 Dionisius, Igin, Iunius, & Pleutiphane,  
 Sont du tout ignorans, car la perfection  
 Dedans luy place auoit des sa creation:  
 Car sans art il suiuit de si pres la nature,  
 Qu'il estoit tout parfait en l'art d'agriculture,  
 Il cognoist les endroicts, ou curieux il doit  
 Loger separement chascune en son endroit.*



Il ne voulut placer les plantes aquatiques  
 Sur le faist esleué des rochers Olympiques,  
 Il ne voulut placer les plantes d'un haut mont,  
 Dans l'obscur verdure d'un vallon infecond,  
 Il ne voulut placer les plantes des campagnes  
 Dans l'infertile terroir des pierreuses montagnes,  
 Il ne voulut placer les plantes d'un verd pré  
 Dans les lieux où Phœbus à son siege sacré.  
 Il ne voulut placer les plantes tousiours vertes  
 Es lieux inhabitez des contrées desertes,  
 Il ne voulut placer le Saule & le Bouleau  
 Sur le rocher pointu d'un alteré coupeau,  
 Il ne voulut non plus des forests verdissantes  
 Dedans les lieux pierreux placer les riches plantes:  
 Ains docte & bien apris, diuersement à part,  
 Le Cedre il à planté, le Peuplier, & le Nard.  
 Et traueillant ainsi chaque herbe fut placée  
 Dans son second Eden de sa main non lassée.

Mais cependant qu'Adam traaille pour garnir  
 Son Eden du plus beau qu'il y void conuenir,  
 Qu'il à tous les endroits de son Eden superbe  
 Artistement remply de toute sorte d'herbe,  
 Qu'il à garni de bords ses Parterres exquis  
 D'Auronne cotonnée, & de Thim, & de Buys.  
 Sa femme au beau milieu bastit vne terrasse  
 Dans laquelle des fleurs l'une pres l'autre place,  
 Fleurs belles pour un iour en tromper a dessain  
 Son Adam, luy voyant un bouquet dans son sein,  
 Et prenoiant qu'un iour sa semence eternelle  
 Auroit diuers assauts contre la mort cruelle.  
 Soigneuse de son bien, dans ce terroir fertile,  
 Elle plante l'Anis, le Fenouil, le Persil,  
 L'Aneth & le Cumin, le Cerfueil, les Bouroches  
 L'Athanasie l'Armoise, & les grasses Arroches,  
 Elle n'oublie pas d'y mettre le Iasmin,  
 La Majoraine aussi, & le gris Romarin,  
 La diuine Angelique, avec l'Imperatoire,  
 La Melisse, l'Aspic, la Ruë & l'Eupatoire,  
 La Sauge donne vie, & l'Hysope, & au pres,  
 Le Mentastre, & Marrube, & mille & mille apres  
 Plus elle plante à part les doubles Marguerites,  
 Les Roses les œillets, & autres fleurs eslites,  
 Elle n'oublie pas d'y mettre le Soucy,  
 La double Violette, & la Pensée aussi,

Adam  
 place cha-  
 que plante  
 selon son  
 naturel.

Eue dres-  
 se vne ter-  
 rasse au  
 milieu  
 d'Eden  
 qu'elle re-  
 plist de  
 diuerses  
 plantes  
 differen-  
 tes.

Le nom  
 des Plan-  
 tes dont  
 Eue rem-  
 plist sa  
 terrasse.



Le Royal Basilic, l'immortel Amaranthe,  
 La patte de Lyon, & le molaistre Achante,  
 L'Asphodelle royal, l'Agrimoine blaffard,  
 L'Espurge iecte laiët, puis auprès & à part  
 La Betoine, l'Iringe, & la rouge Orcanette,  
 La Bugle, la Prunelle, & l'aigrette Vinette,  
 La Consoulde, & Bistorte, & Tormentielle encor  
 Le souëf Calament, le Saffran au poil d'or,  
 La Peruanche, & Sanicle, avec la Pimpenelle,  
 L'Aristoloché auprès, l'Eaune, & la Fraxinelle,  
 L'Ætyopis bourru, & l'Origan fleirant,  
 L'Acore aromatic, l'un & l'autre Adiant,  
 Les Centaures, l'Ambroise, & le froid Iusquiamé,  
 Le Stachis, & l'Ammi, & l'Ache, & le Carthame,  
 Le Baccar, la Tapsie, & les Cistes diuers,  
 Dont sort le Ladanon és beaux feuillages verds,  
 Les mortels Aconits, & les chauds Ellebores,  
 Les Pauots Letheans, les froides Mandragores,  
 La Gentiane, & Pyrhetre, & le pain de Pourcean,  
 La Conize, Linaire, & l'Ail, & le Pourreau,  
 L'Argentine luisante, avec la Matricaire,  
 L'Asarum, le Cheruis, & l'herbe Trinitaire,  
 La Rhabarbe, & Senné, l'Aloës, & Thurbith  
 L'ensouphre Peucedane & l'Oenante, & le Gith,  
 Les Panets larmoyans, la sacrée Vervaine,  
 La Piuoine, l'Orualle, & Nielle romaine,  
 Le Scordium, l'Ergalisse, & le nerueux Plantain,  
 Le fleurissant Cityse, & l'Alyme oste-faim,  
 Le rouge Tournesol, la molle Paritaire,  
 Le Doronié mortel, les Napelz, & l'Anthere  
 Le rempant Serpolet, le Pastel l'Aurageois  
 Le Nepetha, l'Ophris, l'Absynthe Saintongeois,  
 Le Lasér odorant, l'Euesche, la Lunaire,  
 La laichière Esula, la grande Scophulaire,  
 Le legumeux Sésame, & le Bardane, & puis  
 Le Zanthium, la Condrielle, & le velu Lycnis,  
 Le Trago, & le Coq, le Phu, la Rue, & Menthe  
 Le Myrrhis quatre gousts, le Men d'Athamanthe  
 La Timelee auprès le Tintimal laiëtoux,  
 La Camelee aussi, l'Alipum dangereux,  
 Le Mastich, & le Nard, le Thim, la Sarriette,  
 Le Stæcas, la Lanande, & le Diptam de Crette,  
 Diptam qu'elle sçait bien qui doit seruir vn iour  
 A ses filles alors qu'il faudra qu'à leur tour



Elles prennent du bien receu à la facture  
 D'une fille, ou d'un fils, les douleurs pour usure,  
 „Car la femme recoit en grand peine & travaux,  
 „Rendant un petit monde, un grand monde de maux.  
 Bref de toutes les fleurs qui paroissent plus belles,  
 Elle en fait un amas dans ces terres nouvelles,  
 Et pour plus contenter sa curiosité  
 Elle n'a son esprit d'autre soin agité,  
 Le boire & le manger n'ont aucune puissance,  
 Pour luy faire quitter son Eden de plaisance;  
 Quand Adam tressuant & de peine & d'ahan,  
 Luy dit m'a chere amour, voicy ton pauvre Adam  
 Tout alanguy de faim, à qui la soif commence  
 De tirer de mon corps la vie par puissance,  
 Mon corps est harassé, le labeur continu,  
 Cause que l'appetit m'est ouuert & venu,  
 Il faut nourrir nos corps, il faut par soing & cure,  
 Donner à nos esprits la diuine pasture,  
 Et à nos corps donner les fruiçts que l'Eternel,  
 Nous a appareillez de son soing paternel,  
 Il nous faut donc nourrir, car c'est ma chere amie,  
 Le remede certain pour nous tenir en vie,  
 Que si nous ne prenons quelque nourrissement,  
 Ce n'est pas le moyen de viure longuement,  
 Car Dieu nous la predit; sa bonté souveraine  
 M'a dit, tu mangeras ton pain avecques peine,  
 Puis qu'il est ordonné, il faut donc se nourrir  
 Pour au labeur apres plus prestement courir.

Il prend donc par la main delicatement blanche,  
 Son tour, la fait assoir sur un liçt de Peruanche,  
 Entourné richement d'un million de fleurs  
 Qui espendent autour maintes bonnes odeurs,  
 Un ruisseau cristalin tout à l'entour murmure  
 Qui coule doucement autour de la verdure,  
 Adam se sied aupres s'estant premierement  
 Lavez tous deux les mains, dans l'ondeux Element,  
 Puis ioignant les deux mains à prier il commence  
 L'Eternel, & luy dit, vueille par ta clemence,  
 Auoir pitié de nous, & nourris nos esprits,  
 Premierement, & puis nos corps seront nourris.  
 La terre de tes biens; Seigneur, est toute plaine,  
 Et tu nous as donné puissance souveraine  
 Sur tout: parquoy, Seigneur, vueille benir les biens  
 Que largement tu donne aux enfans qui sont tiens.

Lassez  
 de lardi-  
 ner ils  
 veulent  
 repaistre

Se la-  
 uent les  
 mains,  
 puis pri-  
 ent Dieu,



Acheuant sa priere, une troupe volante  
 Se vient soir sur un arbre & diuinement chante  
 Le nom de l'Eternel, qui dict dict en passant,  
 Loué, loué soit Dieu, bon, sage, & tout puissant.  
 Ils prennent donc des fruiçts qu'il ont depuis n'aguere  
 Veu naistre & veu meurir en bonté singuliere,  
 Tous les fruiçts estoient bons, bien qu'aucun arbre enté  
 Par l'art d'Androcopée, oncques n'auoit esté,  
 Le Gland leur fut leur pain, & la Chastaigne rousse,  
 Et l'Amande, & la Noix, & la Prune aigre-douce  
 Fur leur dessert exquis, puis dans un Gobelet,  
 D'une conche de Pourpre, ou d'une corne fait,  
 Ou dans leurs creuses mains au bord des sources vives  
 Couchés sur les Tapis des verdoiantes riuies,  
 Ils estanchent leur soif, comme dans un vaisseau,  
 Du lait, qui gaZouilloit dans le liçt d'un ruisseau,  
 Car nos peres n'auoient encores iusqu'à l'heure  
 Trouué nulle liqueur plus plaisante & meilleure,  
 Ils n'auoient point encor ny de langue, ny d'œil  
 Gousté, ny veu le vin gris, blanc, rouge, & vermeil,  
 Ceste chere liqueur, ceste liqueur diuine  
 Encores n'auoit point eschauffé leur poitrine.  
 Le vin œil de Perdris, le vin poil de Piron,  
 Ny le vin gresillant, menu comme un ciron  
 Dans le verre fringué n'auoit l'espace vuide  
 Remply pour humecter leur LarinZ trop aride  
 Le vin Tertulien, de Satte, & Pucino  
 De Petrice, Fondi, Belitre, Priuerno  
 Le vin Misseneen, de Tarante, & de Genne,  
 De Turio, de Ligare, & de la Clazomeine  
 D'ombrie, de Larta, d'Areze, & Methelin,  
 Pompei, Mezegit, Luni, & Portulin;  
 De Statome, Mont-alte, Alban, & Voltoline  
 Beluedere, Lacrime, & State, & Taormine,  
 Carimile, Consenze, de Cypre, & Cycio,  
 Barselone, Telmés, de Tinte, & de Scio,  
 De Babia, de Tmolus, de Tyr, & de Maiorque  
 De Baruch, Tripoli, d'Hyrancy, de Minorque,  
 Le Faustin, Ciuizelle, avec l'Aruzien,  
 De Petre l'Oeneate, & le Marronien,  
 Dont l'Itaque prudent & la sagesse mesme,  
 Enyura dextrement le Geant Polypheme,  
 Pour plus facilemene creuer son œil affreux,  
 L'effroy de l'univers, l'horreur mesme des Dieux

Les  
 fruiçts  
 sont leur  
 pain &  
 leur vi-  
 ande.

L'eau  
 pour  
 sous bre-  
 uages.



Le vin Oppimien, & le Cysbilité,  
 L'oroetic, le Leucas, & le Naspercenite,  
 L'Yppodomantien, Thasien, & Pythien,  
 Le vin Varacino le Melampithien,  
 L'Alonien encor, Prannite, & Cantharite,  
 Et le Protagien, Catacecaumenite.  
 Le vin Tarragona, Hernito, Thasien,  
 Le Fantien, Palmerin, & le Cefenien,  
 Le Myconos, le Grec, d'Ay, de Maroenne,  
 De Beaune, d'Orleans de Graue & de Falerne,  
 Le Muscad, Fois-monjaud, de Corfou, de Guailac,  
 Le vin de Frontignan, d'Hystrie, & de Vipac,  
 De Zurich, de Lauaud, Mamertin, de Chalosse,  
 Madere, Gazera, de Rethime, & de Corse,  
 Le vin Canarien, Surrentin, de Lesbos,  
 Cerubim, Mexicain, Goritie, & Coos,  
 Le Praparentien, & de Cephalonie  
 Le Peuce, Phygélite, & de Calydonie,  
 Le vin tant renommé qu'Alexandre le grand,  
 Sur tous les vins aymoît comme le plus friand,  
 Le vin Perochemin, le vin Canteperdiche,  
 D'Arbois, de Bellefois en bonte le plus riche,  
 N'auoient encore osté par leur gousts gracieux,  
 La pallissante soif qui les pressoit tous deux,  
 Ils n'auoient point encor senti la friscade,  
 Que l'on trouue boiuant le clair vin de Grenade  
 Ils n'auoient point encor, de tant de vins tirés,  
 Des fructs aigrement doux, les plaisirs saourés,  
 Ils n'auoient dans leur loge, encore non planchée  
 De tant de vins diuers, leur grand soif estanchée,  
 Ils n'auoient point encor du vin Americain,  
 D'une racine fait, qu'on nomme Caouin,  
 Gousté, car l'Auathy, le Maniot encore,  
 D'Aypi, n'auoit alors fait ce breuuage esclore,  
 Se promenant tous deux dans les bois esgarés,  
 Ils n'auoient d'un Hobo les morceaux saourés,  
 Hobo, que l'Indien ne trouuant en la plaine,  
 Riuiere, Estang, Ruisseau, Palus, Source, ou Fontaine,  
 Pour le desalterer, un lopin de son tronc,  
 Le desaltere plus qu'eau ny vin qu'il beut-onc,  
 De Iaïama le suc dedans l'Isle Espagnolle,  
 En ce temps la bonté dans leur Eden ne volle,  
 La Cernoise n'estoit dans leur Eden aymé  
 Pour sa bonté par eux encore reclamé,

Les vins  
 faits  
 de suc.



Du Citre, du Peirat, de l'escumeuse Biere,  
 Ils n'auoient point appris d'en faire la maniere,  
 Ils n'auoient point encor eu volonté ny but,  
 De boire le Nectar du Tenda de Zebut,  
 Ils n'auoient point encor de la Palme vineuse,  
 Artistement tiré la larme sauoureuse,  
 Le fermentueux Citton au fruit du Ciel donné,  
 N'auoit encor esté de la main façonné  
 Du pere au double front, sa main toute excellente,  
 N'auoit point prouigné ceste tant rare Plante,  
 Plante au fruit immortel dont le suc gracieux  
 Pris par fois & par FOT nous rend bourgeois des Cieux  
 Bref tant & tant de vins, que la bouche friande,  
 En son goust si friand, friandement demande,  
 N'estoient point en ce temps, l'eau seule fournissoit  
 Pour les desalterer quand la soif les pressoit,  
 L'eau seule leur donnoit des gousts plus delectables  
 Que les vins que l'on sert sur les Royalles tables  
 „Mais de tous ces bons vins, au goust sain & gaillard,  
 „Nul ne passe à mon goust, mon blanc de Beau-regard  
 Et comme anciennement fut la Manne grenée  
 De la main du grand Dieu dans le desert donnée  
 Aux enfans de Iacob, qui auoit le pouuoir  
 De leur donner tel goust qu'ils desiroient auoir.  
 Tout ainsi nostre ayeul soit qu'il boiue ou qu'il mange  
 Il y trouue tel goust qu'il veut, ô chose estrange !  
 Tous gousts luy sont presents, l'Abderois specieux  
 Ne luy scauroit donner un goust plus gracieux,  
 Que celui qu'il possède, & les sauces exquisés,  
 Pour luy donner du goust n'ont encore esté misés  
 En monstre, car encor, herbe, racine, ou fruit,  
 Au feu n'auoit esté, ny sous la cendre cuit,  
 Il n'auoit point encor mangé d'aucune viande,  
 Qui par art fust rendue à son goust plus friande  
 Sa sauce n'estoit rien qu'un poignant appetit  
 Qu'il s'entoit trauaillant de petit à petit.  
 Car il n'auoit encor du feu trouué l'usage,  
 Le feu n'auoit encor eschauffé son mesnage,  
 La fumée n'auoit de son toit esclairci  
 A flots entrecoupez la blancheur obscurci,  
 La Marmitte, le Pot, les Chenets, ny la Broche,  
 N'auoient encor senty du feu l'ardante approche  
 Le Chapon, le Mouton, le Bœuf, ny la Perdrix,  
 N'auoient encore esté bouillis, rostis, ny frits.

Compa-  
raison.

Le feu  
n'estoit  
alors &  
aucune  
viande  
ne seroit  
cuit.



Le Iambon frais salé, ny la piece tremblante  
N'auoient senty du feu la flamme violante.  
Le friand Cuisinier à tant de mets exquis  
N'auoit encor donné par leur cuite de prix.  
Le Patissier au four pour l'espoir d'un grand lucre  
N'auoit la Tartre mis, faicte d'Amende & Sucre,  
Les Tourteaux feuilletés, Maspains & Maquarons  
N'auoient senty le feu, non plus que les Marrons,  
Les diuers changemens des saulces plus exquisés,  
Des Cuisiniers, au feu n'auoient leur place prises  
Ains viuoit sobrement ne songeant au parsus  
Pour son nourrissement, qu'aux fruits au bois confus.

Mais comme un iour Adam & Eue son épouse,  
Se promenoient le long d'une verte Pelouse,  
Discourans comme Dieu par sa grande bonté  
Les auoit ordonnez de toute eternité  
En estre les premiers afin d'estre du monde  
L'origine fecond, dont la Terre feconde,  
Doit remplir l'univers, & dont les reins feconds  
Feconderont un iour les deserts infeconds  
Doiuent en tous endroits de la Machine ronde  
Enuoyer leurs enfans multiplier le monde.

Adam comme feignant de ne cognoistre rien  
De l'estat auquel est son fidel entretien,  
S'assure nonobstant que de Dieu la promesse  
Commence à se paroïr donnant à sa viellesse,  
Un support par lequel le monde se verra  
Un iour multiplié, dont le nombre sera  
Si grand, que l'on pourra plustost conter de l'onde  
Les gouttes, ou du Ciel l'ornement de ce monde  
Les Estoilles nombrer, & plustost les grains blons  
De l'Océan conter les innombrables Sablons,  
Et plustost de Ceres la fromenteuse année  
Nombrer les grains, ou bien d'une bonne vinée  
Les gouttes sans faillir conter, premierement  
Que les vaisseaux n'en soient remplis entierement.  
Bref, la posterité d'Adam route assurée,  
Est à l'eternité par l'Eternel iurée,  
Et les Cieux passeront plustost que du grand Dieu  
La parole ne sorte à son effect & lieu.

Il l'a dit il sera, c'est pourquoy nostre Pere  
Crée par l'Eternel sans Pere, ny sans Mere,  
Qui n'auoit iamais veu ny seu comme deuoit  
Naistre ce bien promis quand au monde viendrait.

Il se pro-  
meinent  
& dis-  
coursent  
de leur  
creation.

Il seind  
de ne co-  
gnoistre  
sa grosse  
Ils'assu-  
re en sa  
future  
posterité  
Rien n'es-  
gallera  
en sa pos-  
terité

La pa-  
role de  
Dieu est  
immua-  
ble.



Contemple tout rai & soucieux il entre  
 En admiration voyant d'Eue le ventre  
 Grossir de iour en iour, car les robes alors  
 N'auoient la nudité couuerte de leurs corps,  
 Vne peau seulement où des fueilles nerueuses  
 Leur seruoit pour couurir leurs parties honteuses.  
 Il void d'autre costé son sein, blanc comme lait  
 Qui commence à grossir & son bout vermeillet  
 Changer, la doncil prend vne tres bonne augure  
 Que sa femme bien tost par le droict de Nature  
 Doit vn fils enfanter le premier des humains  
 Conceu charnellement pour dans les iours certains  
 Sortir de l'Embrion, ou neuf mois le retiennent  
 Sans qu'aucuns accidens en ces temps luy suruiennent.

Car elle n'auoit point comme nos femmes ont  
 En leurs grosses la mort emprainte dans le front,  
 Elle n'auoit au cœur les foiblesses tremblantes  
 Du cruel mal des dents les douleurs violentes,  
 Elle n'auoit le goust despraué comme on void  
 La femme d'aujourdhuy quand grosse elle se croit  
 Les fruiçts aigres non murs, la Tuffe & tendre pierre  
 Pour manger en cachetté elle ne mussé & serre.  
 Le Charbon embrasé d'un feu rouge tout teint  
 Pour manger; en vinaigre aide elle n'estoint.  
 Le Sel conserue tout luy est du tout contraire  
 N'ayant point d'appetit qui ne soit volontaire,  
 Tous ces gousts deprauez qui de iour, qui de nuict,  
 D'un desir effrené pour tout ne l'ont induict.  
 Ains vaillante en sa grosse elle ne craint heureuse  
 De son accouchement l'issuë dangereuse:  
 Car aucun accident en sa grosse elle n'a  
 Ains mieux qu'auparauant elle chemine & va,  
 Ses iambes ne sont point pour sa grosse enfantine  
 Lassées nullement bien qu'elle aille & chemine  
 Tout le iour sans cesser, car des que l'Orizon  
 Se commence à monstres sortant de sa maison  
 Elle appelle son tout qui encore sommeille,  
 Et qui tant qu'elle n'a la puce dans l'oreille,  
 Tant le desir l'emporte à prendre son plaisir  
 Dans ces beaux promenoirs aux heures de loisir.  
 Le Poirre, le Gingembre, & le Giroffle encore  
 Friandement picquant gloutte elle ne deuore:  
 Elle n'appette point du Thresor de Bandan,  
 Son goust rassasier l'escorce de Zeilan

Il predit  
 que sa  
 femme  
 enfantera  
 au bout  
 de neuf  
 mois  
 d'un fils

elle n'est  
 point point  
 incommodée  
 en sa  
 grosse.

Elle n'est  
 point point  
 enuieuse  
 en sa  
 grosse  
 comme les  
 femmes  
 d'aujour  
 d'huy.



N'irrite point son goust, le Macis, ny l'Amome,  
L'anis, ny le Fenouil, le Thim, & Cardamome  
Ny le verd Serpolet n'ont sur son appetit  
Naturellement bon, pouuoir grand ny petit.

Quand son espoux luy dit, ô l'ame de mon ame  
La vie de ma vie, ô flamme de ma flamme  
Reposons nous icy & sous ceste orme beau  
Chantons à l'Eternel un Cantique nouveau,  
Pour le remercier de tant de biens qu'il donne  
Sans l'auoir merité de volonté tres-bonne,  
Lors en ce saint Estat priant le Dieu des Cieux  
Il se presente un monstre effroyable à leur yeux,  
Ils tremblottent de peur, ils croient que la Parque  
Dans le noir Acheron ja desja les embarque,  
Ils se veulent cacher, & d'un tremblant effort  
Ils se iugent tous deux ia proches de la mort.

Comme un enfant seuré de la douce mammelle  
Craintiuement criant à son secours appelle  
Sa nourisse qui l'a de son lait saoureux  
Esleué, s'il se void en quelque estat paoureux,  
D'autre ne cognoissant pour venir à son ayde:  
Ainsi nos peres vieux ne trouuerent remede  
Plus prompt que d'appeller à leur ayde & secours  
L'Eternel qui leur a promis que tous les iours  
Ils les conseruera & n'ont point d'esperance  
Que par son seul moyen de trouuer deliurance  
Au peril qui leur est present deuant leurs yeux  
Et n'ont ailleurs qu'à luy, leur recours en ces lieux  
„ Vne tremblante peur emblemit leur visage,  
Le Serpent escumant plain d'horreur & de rage  
Auec ses yeux ardents, de frayeur rend espris  
Nostre braue Guerrier, qui iamais n'auoit pris  
En main nul instrument pour tascher à mal faire,  
Aussi que rien n'estoit à ses esbats contraire.  
Tout viuoit avec luy: ce Serpent mal-heureux  
Seul vint pour les troubler en leur estat heureux.  
Ils auoient ia desja oublié la finesse  
Du cautelleux Serpent quand sa voix flateresse  
Malheureux les charma si bien qu'il les induit  
De manger dans l'Eden le mortifere fruit.  
Ils estoient si ravis qu'ils croyoient que le monde  
Ne pouuoit rien contr'eux, que l'air, la terre, & l'onde  
Estoit en leur pouuoir, & croyent malheureux  
Que ce tout d'eust trembler tout par tout dessous eux.

Deuis  
d'amour

En ces  
amon-  
reux em-  
brasse-  
ment, il  
se preséte  
un ser-  
pēt hor-  
rible.

Compa-  
raison.

Ils trem-  
blent de  
peur.



*Ils se  
voient  
au peril  
de leur  
vie, &  
font pri-  
ere à  
Dieu.*

*Mais Adam se voyant au peril de sa vie  
Et Eue pres de luy de grand frayeur suiuite,  
Toute pasle d'effroy, tremblante ayant les yeux  
Esleués vers le Ciel, priant le Dieu des cieux  
De vouloir garantir sa chere creature  
Du peril euident, que si tost la mort dure  
Ne les vienne priter du bien promis jadis,  
Quand il les ietta hors de son verd Paradis,  
Que la terre qu'il a crée pour leur demeure  
Ne leur fasse finir leurs beaux iours tout à l'heure.  
Ains, Seigneur donne nous la force dans nos bras  
Pour que nous atterrions ceste Gorgonne bas.  
Le Seigneur l'entendit & son humble priere  
Esmeut de l'Eternel la bonté singuliere,  
Il r'auine son cœur qui ja frayoit le bord  
De l'oublieux Lethé du Carontide port:  
Et d'Adam effrayé le courage il renforce,  
Luy donnant le pouuoir qui toute force force,  
Affin qu'estant armé d'assurance & de foy  
Par son bras le Serpent il mist en desarroy.*

*Compa-  
raison.*

*Et comme de Iesé le fils avec sa fonde  
Par son bras deliura la lignée feconde,  
Du peuple circoncis, en ruant à l'enuers  
L'orgueil du Philistin, l'effroy de l'uniuers.  
Tout ainsi nostre ayeul de sa dextre robuste  
Prend vn caillou gemmeux, & pour mirer s'affuste  
Derriere vn Teil ombreux, & d'un puissant effort  
Il accrase le chef du Serpent roide & fort.*

*Adam  
prend vn  
Caillou  
pour tuer  
ce ser-  
pent.*

*Compa-  
raison.*

*Et comme Goliath en sentant que sa playe  
Le menoit à la mort horriblement effraye  
Tout le camp Philistin; par là donnant aduis  
Que le bras d'Israël l'auoit en cendre mis.  
Ce Serpent tout ainsi de sa gueule terrible  
Iette vn long sifflement affreusement horrible.  
Il se veut sur Adam lancer, mais la douleur  
De sa prochaine mort desrobe sa valeur,  
Il ne fait que mouuoir, il n'a plus de puissance  
Ayant le chef brisé, de faire resistance.  
Il essaye pourtant, mais en vain ses efforts  
Se font, car il n'a plus l'agilité du corps.  
Vn despit seulement en mourant luy demeure,  
Ne pouuant pas vanger sa mort à la mesme heure,  
Car il voudroit mourant, auoir en cendre mis  
Celuy dont doit sortir l'Immanuel promis.*

*Horrible  
siffle mēt  
du serpen  
t.*

*Serpent*



Ce Serpent en mourant sentant foible sa force,  
Encore, encore un coup à mouuoir il s'efforce :  
Mais son sang ruiselant rend le terroir couuert  
De rouge, auparauant tout tapisé de verd.

Qui a veu quelque fois une Fere sauvage  
Blessée en maints endroicts dans un espais bocage  
Rendre les noirs abbois, rompre, briser, froisser  
Tout ce qu'elle rencontre, horriblement tancer  
Par ces cris effrayants celuy la qui emporte  
L'honneur d'auoir vaincu une beste si forte.

Celuy void ce Serpent qui en mourant voudroit  
Mettre fin à ce Tout, si ce Tout se pouuoit  
Dissoudre à son vouloir: mais sa rage escumante  
Luy fait ietter un cry, dont l'horreur espouuante  
Les Animaux prochains, qui de frayeur espris  
Pour se mettre en deffence ont du courage pris.

Ce corps long non-obstant en ceste engoisse dure  
Ne laisse de mouuoir sur la molle verdure:

Mais tous ces mouuemens de nuire n'ont pouuoir,  
Pour ceste cause Adam s'approche affin de voir,  
Assuré du peril, estant ja comme morte  
Ceste affreuse Serpent qui bat-bat à la porte.  
De l'infernal manoir, tandis qu'Eue à l'entour  
Rauie de ce fait, va faire un petit tour

Pour voir ce gros Serpent qui encores remue  
Et qui n'a d'action viuante qu'en la queue,  
Puis court vers son Adam qui encores ne croit  
Que ce Serpent blessé d'expirer si pres soit,  
Il est tousiours au guet affin que si la beste  
Par quelque effort venoit contre luy faire teste,  
Il ait tousiours son bras armé comme deuant,  
Pour arrester l'effort de ce monstre mouuant.

Mais estant assuré par Eue sa compagne  
Qu'il tiroit à la mort & que son corps se baigne  
Dans son sans espandu, il renforce son bras  
Pour un dernier effort l'enuoyer au trespas.

Qui a veu quelque fois un chasseur dont la dextre  
D'un Lion rugissant le rend seigneur & maistre,  
Se tenir tousiours prest, n'estant pas assuré  
D'auoir si dextrement sa valeur mesuré  
Contre le fier Lion, douteux de sa victoire  
Se tient tousiours couuert de crainte que sa gloire  
Par un trop grand mespris ne luy cause à la fin,  
Un trop tard repentir, qui le meine à sa fin.

Mort du  
serpent:

Compa-  
raison

Ils s'ap-  
prochent  
de la  
crainte  
du ser-  
pent mou-  
rant.

Compa-  
raison.



Car l'animal malin bien souuent se feint estre  
 Blessé iusqu'à la mort, & trompeur en cet estre  
 Contre l'archer voisin qui ja le pense mort,  
 S'eslance furieux & d'un puissant effort  
 Renuerse son vainqueur, luy faisant plain de rage  
 Passer du fleuve noir l'implacable riuage:  
 Nostre ayeul tout ainsi bien qu'il n'eust iamais veu,  
 Qu'il n'eust iamais appris, leu, entendu, ny sceu  
 Que c'estoit de chasser, toutesfois la nature  
 Soigneuse de garder sa chere creature,  
 Luy aprit que si tost il ne falloit courir,  
 Pour voir cruellement son ennemy mourir,  
 Car la mort deuant soy n'a rien que la vengeance.  
 Le mourant, en mourant autre chose ne pense,  
 Tout son desir seroit en ces efforts mourants  
 De pouuoir atterrer tous les hommes viuans;  
 Affin qu'apres sa mort toute chose fust dicte  
 A son occasion auoir esté destruite:

Il blasme  
 Eue.

Il blasme sa moitié, il la tance d'auoir  
 Si temerairement entrepris d'aller voir  
 Ceste Fere mourante, & luy dict que la faute  
 Commise en cet endroit, estoit plus grande & haure  
 Qu'elle ne peut penser, & luy dit desormais  
 Vn peril si tres-grand n'entreprenés iamais.

Eue cog-  
 noist sa  
 faute &  
 en dema-  
 pardon a  
 Adam.

Mais Eue cognoissant la faute qu'elle a faite  
 Luy dit, pardonne moy, mon amitié parfaite,  
 Le desir boiillonnant de voir ce monstre à bas  
 M'a fait sans y penser hasarder le trespas,  
 Croy moy, mon cher espoux, qu'onc és iours de ma vie  
 De faire rien sans toy ie ne prendray d'enuie,  
 Loüons tant seulement sur ce tertre bossu  
 De diuerses beautés diuersement tissu,  
 Nostre seul protecteur qui nous a par sa grace  
 Deliurés de la dent du Serpent plain d'audace.

Adam  
 excuse  
 Eue.

Adam à ses propos mignardement dicte  
 Luy dit ma chere amour tes bonnes volonte  
 Je prends en payement, m'assurant qu'en ta vie  
 Tousiours tu me seras par deuoir asseruie.  
 Loüé loüé soit Dieu qui nous à deliurez  
 Du peril où la mort auoit nos corps liurez,  
 Que la posterité de ceste grand victoire  
 Face de temps en temps eternelle memoire.

Il reprend son Caillon encore tout sanglant,  
 Du sang du chef forty de ce monstre sifflant,



Il le tourne, il le vire, il l'admire de sorte  
 Qu'il demeure interdect, en voyant par luy morte  
 Ceste horrible Gorgonne au regard immortel,  
 Qui sembloit resister à tout effort mortel.

Mais sortant d'un peril dedans un autre il entre,  
 Voyant de loin sortir du creux sombre d'un Antre  
 Un Lion rugissant dont les yeux flamboyants  
 Langoient mille regards crainctifs & effroyants,  
 Qui sortoit pour trouver, escarté par la voye,  
 Pour son nourrissement à l'escart quelque proye.  
 Il s'arma tout soudain ainsi comme devant  
 De ce Cail asseré & de loin poursuivant,  
 A pas lents & tardifs pour mirer il s'appreste,  
 Afin de luy donner le coup morcel en teste,  
 Mais il n'advient ainsi, car les armes n'ont pas  
 L'adresse chasque iour d'enuoyer au trespas.  
 Les armes comme on sçait sanglantes & meurtrieres,  
 Entre les grands guerriers sont dites iournaliers,  
 La barque de Charon ne pourroit pas fournir  
 Si tous coups hasardeux faisoient l'homme finir,  
 Si tous les coups tirez sur chasque creature  
 Faisoient rendre à l'instant le droict à la nature.,  
 Cent mille millions ores plains de santé  
 Fussent ja de long-temps dans le fleuve Lethé.  
 Et moy qui fais ces vers long-temps a que la terre  
 Eust englouty mon corps de sa puissante serre.

Il faillit donc son coup, lors le Lion s'en fuit,  
 Et en fuyant il fait un effroyable bruiet,  
 Mais ce coup ne fust vain, car ce coup nous fit naistre  
 Le subject sans lequel le monde ne peut estre,  
 Car quand il eust tue dix milles millions  
 De Pantheres & d'Ours, d'Onces & de Lions,  
 De Tygres viste-pieds, ou bien qu'il eust en somme,  
 Tué ce qui pouuoit à iamais nuire à l'homme,  
 A la posterité ce bien n'eust tant paru.  
 Que le bien que ce coup à ses yeux apparu  
 Fist naistre en mesme temps, car ce Cail qui de force  
 Fut lancé de son bras rencontre une autre force,  
 Force qui resistant à cet effort poussé  
 Choquant l'un contre l'autre a d'effort repoussé  
 Ce Caillou qui grondant comme un coup de Tonnerre  
 Fit sortir des esclats, qui tombe sur la terre,  
 Et pres d'un chaume sec, un esclat sur le lieu,  
 Fit naistre en un moment le necessaire feu

il rentre  
 en un se-  
 cond pe-  
 ril en la  
 rencôtre  
 d'un  
 Lion su-  
 rieux.

Adans  
 faut son  
 coup.

Inuentio  
 du feu.



Qui s'esleue fumant de couleur azurée  
 Signe que l'Eternel ceste rencontre agréee.

Eue y court, & courant elle songe à part soy  
 Le serment qu'elle a fait à son Seigneur & Roy  
 De iamais n'attenter ny faire à l'auenture  
 Chose dont elle peust recevoir de l'injure.  
 Elle court vers Adam qui s'attendoit de voir  
 Par son coup le Lyon dessus la terre choir.  
 Mais Eue sousriant luy dit ia ne t'affeste  
 Car pour ce coup tu n'as offensé ceste beste:  
 Mais un coup bien plus grand est sorty que ie croy  
 Par ton coup, car ie suis trompée, ou bien ie voy  
 Dedans le sec hallier ie ne sçay quoy qu'encore  
 Encore ie n'ay veu qui semble de l'Aurore  
 Les matineux rayons, partant approchons nous,  
 Et voyons ce que c'est mon mary mon espoux.

Il s'approchent tous deux, mais ne pouuant cognoistre  
 D'où ceste clarté vient, son essence, & son estre,  
 Ils demeurent confus, & croient innocents  
 Que ce feu flamboyant qui rauist tous leurs sens  
 Soit pour les deuorer, quelque animal farouche  
 Qui nourrist ceste flamme en sa flambante bouche,  
 Car voyant les effects & mouuements diuers  
 De ce feu flamboyant aux raix rouges, & pers,  
 Qu'ils le voyent marcher a pas non ordinaires  
 Tantost ça, tantost la, en mouuements contraires,  
 Leur iugement se perd, mais en s'encourageant  
 Ils cheminent hardis vers ce feu rauageant,  
 Qui commence des-ia tant sa vigueur augmente,  
 A brusler toute fleur, toute herbe, & toute plante,  
 Les grands bois tousiours verds qui n'ont encor senty  
 De Borée venteux le froid appesanty,  
 De ce feu deuorant sentent la viue touche  
 Et fanissent des-ia sur leur viuante souche.  
 Bref tout ce grand pourpris de ce feu nouveau né  
 Ia commence a sentir l'effect à luy donné,  
 Sans la prudente main d'Adam qui tout à l'heure  
 Par un instinct diuin cognut qu'en la demeure  
 Gisoit tout le peril, car sans precaution  
 Le monde estoit dès lors en sa perdition.  
 De pieds donc & de mains cette seule personne  
 Tout au tour de ce feu qui tout le monde estonne  
 Rompt, fracasse le bois, & coupe le chemin  
 Au feu, le destournant de sa sçauante main

Eue se  
 mocque  
 d'Adā  
 qui pense  
 auoir  
 tué le  
 Lion.

Ils sont  
 ravis de  
 voir ce  
 feu.

Sans la  
 reuolū  
 ce d'Adā  
 le  
 monde  
 d'eors  
 finissoit  
 par feu.



D'une telle façon, qu'en moins d'une bonne heure  
Il donne de ce feu la deliurance seure:  
Et ce feu qui sembloit embraser tout ce Tout  
En un rien s'esuapore en fumee pour tout.

Mais Eue s'approchant, va r'assurant sa crainte  
En sentant à l'abord de ceste flamme peinte  
Tant de contentement, qu'elle dit sur le lieu:  
De la vie voicy le necessaire feu,  
Voicy ce qu'il falloit pour rendre nostre vie  
De tout bien, de tout heur, richement poursuiue,  
Ce n'estoit rien de nous si Dieu nostre grand Dieu  
N'eust donné le moyen de descourir ce feu.

Elle donc qui tousiours la premiere veut estre  
Qui de tout veut scauoir & l'origine & l'estre,  
Prend un brasier ardent pour voir & pour scauoir  
Ce que c'est, mais l'ayant elle le laisse choir,  
Non pour estre poissant, mais la chaleur nuisante  
Luy fait jeter à bas ceste flamme cuisante.

Adam luy dict, qu'as-tu? pourquoy si laschement  
As-tu jetté ce feu? dis-le moy franchement:  
Pourquoy ie l'ay jetté? ie ne croy point qu'au monde  
Y ait mal qui en mal ceste douleur seconde;  
I'en ay le doigt brulé, mais pourtant ce n'est rien,  
Ce mal n'est rien au pris de l'usage & du bien,  
Que ce feu nous promet, car par luy nostre vie  
A tout iamais sera d'heur & joye suiue,  
Par luy de temps en temps les ombreuses forests  
Conuerties seront en fromenteux guerefts,  
Par luy cet vniuers iusqu'à la fin du monde  
Subsistera tousiours, par luy la terre ronde  
Aura ses champs fertils, & l'Encens odoreux  
Sur les autels par luy parfamera les Cieux:  
Par luy l'Emmanuel un iour dedans Solyme  
Receura par ses Saincts de la grace victime  
Les Holocaustes purs: mais c'est trop s'arrester  
Sur un subject si haut, il ne faut pas chanter  
Tousiours un mesme ton, reuenons à nos Peres  
Que nous auons laissé repeus depuis n'aguieres  
Des fructs de Dieu donnez & leur voyons en main,  
L'adresse pour donner à leur Eden la fin.

Ils se leuent tous deux, à travailler se mettent  
Pour clorre leur Eden: à ce subject ils iettent  
Tout l'effort de leur corps, Adam qui n'a desir  
Qu'à clorre assseurement le lieu de son plaisir.

Ils se  
rassurent  
à la veüe  
du feu.

Eue prend  
un char-  
bon &  
se brule

Predicti-  
ons d'E-  
ue sur  
l'utilité  
du feu.

Ils se re-  
mettent  
au tra-  
vail.



Ils ont  
enclos  
leur  
Eden.

Tout le  
plus beau  
de l'univers  
est  
en leur  
Eden.

Rien n'é-  
galera en  
perfectio  
les Plantes.

La mort  
perd son  
pouvoir  
par la  
vertu  
des Plan-  
tes.

*Va, court, tourne, revient, chargé de mainte espine,  
Dont tout au tour il faict un mur qui ne decline,  
Aux plus fortes cloisons d'un gros monceau pierreux  
Tant il est assuré de ses murs espineux.*

*Le voyla donc enclos, il n'a point peur que l'homme  
Luy vienne ravager sa Poire, Prune, ou Pomme.  
Il craint tant seulement les animaux des champs,  
Qui de leur naturel sont gloutons & meschants,  
Et de fouler aux pieds une chose si belle  
Ce seroit recevoir une playe mortelle.*

*Car ce que l'Univers doit iamaïs contenir  
Dans cet enclos, Adam le faict entretenir,  
Soit le beau, soit le laid de la beauté contraire,  
Ou soit le moins exquis, ou le plus salulaire,  
Soit le plus rare encor, ou soit le plus commun,  
Car en ce lieu sacré le tout vit comme en un.  
Bref de tous les endroits de la machine ronde  
Adam reçoit de Dieu la beauté plus feconde,  
Et la Nature n'a en sa creation*

*Aucune chose faict, dont l'admiration  
Soit plus grande qu'aux fleurs, fueilles, graines, racines,  
Chacune ayant en soy des facultez diuines.*

*Les Contadins de l'air, & les bourgeons des champs,  
Les hostes de la mer, n'ont point de si puissants  
Effects en leurs effects, leurs vertus ne sont telles  
Qu'aux Plantes, car pour tout elles sont immortelles.*

*Ce ne sont en effect que superbes beautez,  
Que des celestes dons, que des proprietéz,  
Rien ne se void commun, d'elles tout on admire.*

*La mort auroit bien plus de force en son Empire  
Sans les effects cachez que chaque Plante en soy  
A pour garder la vie à ce terrestre Roy.*

*Bien qu'il domine tout & que sous sa puissance  
Tout soit assubjeti par humble obeissance.*

*Il n'a rien de plus cher, il n'a rien dont il ait  
Pour le bien conseruer plus de soin, car il scait,  
Prophete tres certain, que les races futures  
Receuront guarison de leur griefues morsures  
Par l'usage frequent des fleurs, dont le pouuoir  
Peut l'homme retirer du Cocyte manoir.*

*Car souuent Atropos de sa fleche mortelle  
Long-temps auant le temps, nous blessant nous appelle,  
Mais retournant à Dieu, Dieu permet que nos iours  
Soient prolongez, tesmoin ce Roy qui eût recours*



*A sa sainte bonté, lors qu'un diuin Propheste  
 Luy dict par l'Eternel, ie dis non à cachette,  
 Que tu mourras en bref, lors le Roy cognoissant  
 L'ineuitable Arrest du grand Dieu tout puissant  
 Plore, retourne à Dieu, l'inuoque, & le supplie  
 De vouloir prolonger pour quelque temps sa vie.  
 Le Seigneur l'entendit & de sa passion,  
 Il eust, meu de pitié, plaine compassion,  
 Luy prolongea ses iours, luy fit faire un remede,  
 Pour mettre sur son mal, dont soudain la mort cede  
 La place a la santé, & ce remede fut  
 De Fignes seulement, car Dieu qui de rien peut  
 Faire cet vniuers, voulut que d'une Plante  
 Sortist le fruit qui eust ceste force excellente  
 De retirer de mort celui-la qui pensoit  
 Laisser ce monde affin d'aller au Ciel tout droit.  
 Plusieurs ont esté veuz pres de la tombe obscure  
 Tous prests pour recevoir l'honnestes sepulture,  
 Que la mort de ses traicts auoit desia dardez,  
 De l'Eternel estant en pitié regardez,  
 Tout soudain on leur vit prendre leur force hardie  
 Tesmoin Androgeon par herbes de Candie:  
 Et ce fils bien-aymé qui d'un chien enragé  
 Auoit esté mordu, de mort fut degagé  
 Par un songe aduenü à sa mere dormante,  
 Laquelle eut vision d'une certaine Plante  
 Propre pour garentir son cher fils de la mort,  
 En pilant la racine, & la pressant bien fort,  
 Puis en boire le suc, & ce suc eut puissance  
 De deliurer son fils de mortelle nuisance.  
 Et ce Thilo qui fut d'un fier Dragon tué,  
 Par une herbe soudain vif fut restitué.  
 Et Iuba ce grand Roy de la Mauritanie  
 Dit qu'une herbe tira de la mort à la vie  
 Un homme qui desia auoit passé le port  
 Du passage eternal du Cocytide bord.*

*Mes sens sont tous ravis, ie n'ay plus de puissance  
 Quand ie songe aux bontez de la diuine Essence,  
 Passe, froid, & tremblant ie suis tout en esmoy,  
 Car pour moy ie n'ay plus aucune place en moy,  
 Tout en moy se perist, ie n'ay plus dans moy-mesme  
 Rien de moy, car dans moy tout est pensif & blefme:  
 Remets donc dedans moy, Monseigneur & mon Roy,  
 Mes sens à celle fin que ie m'adresse à toy.*

*La priere  
 du Roy  
 Ezechias  
 exauce  
 & gueri*

*Raui-  
 sment en  
 la cõtem-  
 plation  
 des Plan-  
 tes.*



Il n'y a  
rien de  
pareil  
aux  
Plantes.

Les Roys  
ont fait  
gloire de  
descrip-  
e des Plā-  
tes.

Compa-  
raison.

Les Roys  
& Ro-  
nes qui  
ont escrit  
des Plā-  
tes.

Que i'esleue ma voix, & qu'a iamais ie chante  
Les effects merueilleux de ta vertu puissante,  
Donne moy le sçauoir que ie puisse en mes iours  
Des plantes celebrer les vertus a tousiours.

Car ou peut-on trouuer dans le pourpris du monde  
Soit dans l'air, sur la terre, ou dans la mer profonde  
Rien de plus merueilleux, & rien dont le sçauoir  
Peut l'homme retirer du Cocyte pouuoir?  
Des plantes de long temps saintement animées  
Les vertus ont esté de plusieurs estimées.  
Les Roys les plus puissans furent jadis epris,  
De s'immortaliser par leurs royaux escrits  
Pour auoir donné nom aux estrangeres Plantes,  
Et trouué la vertu qui les rend excellentes.  
Les noms sont immortels, les noms diuins donnez  
Sans de plus grands effaicts iamais ne sont tournez.

Vn homme ce iourd'huy à qui le mariage  
Saint, commandé de Dieu par grace luy partage  
Vne fille ou vn fils, ne desire sinon  
Que d'un Prince ou d'un grand pouuoir gaigner le nom,  
Pour son fils bien aymé, ou de quelque Princeesse  
Le nom pour de sa fille honorer la viellesse  
Affin qu'aux temps futurs, gros & d'heur & d'honneur.  
Ils portent ce beau nom tiltre de grand faueur.

Vous donc Roys qui auez de vostre saint Empire  
Souuent quitté la charge a celle fin d'escripre  
Des plantes les vertus & qui dans vostre cœur  
Auez plus esperé & de gloire & d'honneur  
A la posterité pour descripre les plantes  
Qu'a vaincre vn grand Royaume auez vos mains vaillātes:  
Ce n'est pas peu de cas pour la posterité,  
Que de donner le nom, sur la propriété  
Aux plantes: car ainsi les Roys & grands monarques  
Se sont faicts immortels malgré l'effort des Parques.  
Car ou paroist le bien és siecles continus  
De temps en temps leurs faicts sont de tous maintenus  
Telephus, Mithridar, Euax, Iuba, Gentie,  
Attale, Climenus, Heleine, Arthemisie  
Circe, Medée encor n'ont point plus profité  
Par leurs autres exploicts à la posterité,  
Que pour auoir donné les cognoissances claires  
Des merueilleux effects des plantes salutaires.  
Ainsi leur nom viura & iusqu'aux derniers iours  
Leur memoire sera immortelle tousiours



Le temps avec sa faux qui tout glouton deuore,  
 Le present, le passé, & l'aduenir encore,  
 N'engloutira iamais la memoire de ceux  
 Qui se sont en cet art monstre si vertueux.  
 Ains ils emporteront dans les cieus plains de gloire  
 Le renom eternal d'eternelle memoire  
 Et dans les siecles vieux on les verra placer  
 Et sur l'aisle des temps leurs beaux noms enclasser.

Adam donc ayant mis a fin ses entreprises,  
 Et se voyant muni des choses plus exquisés  
 Prises de l'Vniuers, il se sent tellement  
 Ravi, qu'il ne peut pas croire certainement,  
 Que sa main ait donné à cet œuvre parfaite  
 Cette perfection, mais que Dieu seul la faite,  
 Et disoit que la main, & l'esprit imparfait  
 Ne pourroit accomplir vn œuvre si parfait:  
 Car celui la qui plante, & celui qui arrose  
 Ne font rien si de Dieu la grace n'y repose,  
 Qui donne accroissement, l'homme à fait ce iardin  
 Mais Dieu y a planté le plus beau de sa main,  
 Dieu l'a fait & parfait, & grand Seigneur & maistre,  
 A tout il a donné forme puissance & l'Estre,  
 Et inuincible chef de cet amas diuers  
 A ce visible chef, Seigneur de l'vniuers  
 Il donna le pouuoir avec plaine assurance  
 Que sur tout à iamais s'estendrait sa puissance.

Voilà donc son Eden si superbe & si beau,  
 Dont la perfection ressembloit d'un tableau  
 Les paisages diuers, tantost il void un Antre  
 Ombragé tout autour dedans lequel il entre,  
 Il s'esioit de voir de toutes pars venus  
 Dans le Roc entr'ouuert les cheueux de Venus  
 Puis tout incontinent ailleurs il se pourmeine  
 Et trouue en son chemin un marais qui le meine  
 Dedans un lieu auquel, il void d'aspect tres beau  
 Le Potamogeton, & le Nimphée beau.  
 Puis tournant à costé un doux ruisseau gazonille  
 Qui luy fait descouurir l'herbe de la Grenouille  
 Puis un Pré dans lequel il void de toutes pars,  
 La grande Scrophulaire, & le Souchet espars.  
 Puis deça puis dela il rencontre vne plaine  
 De Nard, & d'Origan, & de Thim toute plaine,  
 Puis un mont sur lequel il void le verd Sapin,  
 La Meleze, & le Cedre, & le Buys, & le Pin.

Adam  
 ravi en  
 la per-  
 faite  
 beauté de  
 son Eden

Adam  
 a fait son  
 Eden,  
 mais  
 Dieu y a  
 planté le  
 plus beau  
 de sa  
 main.

Les con-  
 tentemēt  
 qu'Adam  
 reçoit en  
 la contē  
 plation  
 de son Eden



Puis dans vne forest richement ombrageuse,  
 Il y trouue le Plane, & le Liege, & l'Yeuſe  
 Et à costé d'iceux il void le Fresne beau,  
 Le Chesne porte-galle & l'Herable, & l'Ormeau,  
 Et au dessous prochain des rines aquatiques  
 Il y void des Peupliers blancs, & noirs & Lybiques,  
 Et bref il ne scauroit placer en aucun lieu  
 Son pied que sur les fleurs il ne soit au milieu,  
 Et Paonnant ainsi glorieux & superbe,  
 Et se voyant alors seul Seigneur de toute herbe,  
 Il reste tout confus, puis dit à sa moitié,  
 Mon cœur ie suis ravi de la grande amitié  
 Que ie porte à ces fleurs, que ie porte à ces Plantes  
 En fucilles, fruiçts, & fleurs, toût en tout differentes,  
 Que Dieu me fait de biens, que ma race à iamais  
 Reconnoisse les biens qui par moy luy sont faits,  
 Que la posterité le nom de Dieu benie  
 Car pour eux il nous à creé, ma chere vie  
 Et pour eux non pour nous ce monde il à creé:  
 Il t'a fait mon amour, p'dur iamais à mon gré  
 Pour moy tant seulement pour en auoir l'usage,  
 Mais à l'eternité grand mere de tout aage  
 Et les Cieux passeront plustost que de ton flanc  
 Finissent les enfans que produira ton sang,  
 Et le nombre infiny de ta race future,  
 Aura de mon labeur à iamais soin & cure.

Et tout ainsi que Dieu m'a faict maistre de tout,  
 Par le pouuoir qu'il m'a donné ie donne tout  
 A mes futurs nepueux, ie le veux, ie l'ordonne,  
 Car c'est de l'Eternel la volonté tres-bonne  
 Tel est ce saint decret, il ne peut varier,  
 L'ordonnance de Dieu ne peut contrarier  
 Ce qu'il à dit, il est, & plustost les deux Poles  
 Passeront que premier deffailent ses parolles,  
 Cet immuable arrest sur les Plantes ietté  
 Demeurera tousiours à perpetuité,  
 Ce decret Eternel de Dieu tousiours semblable  
 Fut n'aguères emané de sa bouche immuable.

Ie scay fort bien qu'un iour l'or sera de grand prix  
 L'argent & tous metaux ne seront à mespris,  
 Mes enfans aduenir fouilleront les entrailles  
 Des monts plus sourcilleux des parts Orientales,  
 Et au profonds des Mers rechercheront enfor  
 La Conche porte-Perle & le Sable au grain d'or,

Adam  
 raconte à  
 Eve les  
 biens que  
 Dieu luy  
 fait en so  
 posterité,  
 & pre-  
 dit par-  
 ty de  
 ceux qui  
 doivent  
 escrire  
 des plan-  
 tes inf-  
 ques à  
 l'an  
 present  
 1928.

L'or, &  
 tous les  
 metaux  
 & pier-  
 res pre-  
 cieuses  
 seront de  
 grand  
 prix:



Le Coral rouge & blanc, le brillant Syderite,  
 Le Rubis flamboyant, la iauue Chrysolite,  
 Le Hyacinthe vermeil, & l'asuré Saphir,  
 La Thopaze à couleur du plus fin or d'Ophir,  
 L'Escarboucle ornement de la mitre Papale,  
 La celeste Turquoise, & la changeante Opale,  
 La Scythique Esmeraude, & l'Agate, & l'Onix,  
 Le Grenat, l'Ametiste, & le Balays exquis  
 Et mille & mille encor' qu'icy ie ne desire  
 De peur de t'ennuyer, ô Lecteur, te descrire.  
 Car i'espere qu'un iour de mon Contant aymé,  
 De ce subject gemmeux le vers rendre animé,  
 Ne voulant pour ce coup que ma Muse vous chante  
 D'un soing laborieux d'une balaine suante  
 Vn discours plus fecond, dont la fecondité  
 Les Plantes logera dedans l'Eternité.  
 Mais tout cela ne peut rendre leur renommée  
 A la posterité de tous tant estimée,  
 Qu'elle fera de ceux qui des Plantes feront  
 Des liures pour monstres les vertus qu'elles ont,  
 Et ie procureray pour la race future,  
 L'Eternel pour qu'il ait de ceux-la soyn & cure,  
 Qui des Plantes voudront pour s'immortaliser  
 Descrire les vertus & par ordre poser,  
 Chasque plante en son lieu, soiët Roys, Seigneurs ou Princes,  
 Ducs, Pairs, & Magistrats, Gouverneurs des Prouinces,  
 Grands, moyens ou petits, Roynes, Dames de nom,  
 Femmes, filles, & bref ie feray leur renom,  
 Reconnoistre par tout, & leur sçauante eschole  
 Ira de temps en temps de l'un à l'autre Pole,  
 Tellement que leur noms iamais ne s'oublieront  
 Tant que Soleil & Lune icy bas reluiront.

Tel sera Salomon dont la docte sagesse,  
 Les Plantes descrira au fort de sa viellesse,  
 Tels Attale, & Climene, Enax, & Metridat,  
 Lysimache, Telephe, & au fort du combat  
 Quatre Roynes de nom, pour rendre leur memoire  
 A la posterité toute pleine de gloire,  
 Aux Plantes donneront vne telle couleur  
 Qu'on les estimera du monde la valeur,  
 Sçauoir, Medee, Circe, Helcine, Arthemisie,  
 Le chaste parangon du grand Roy de Carie  
 Avec plusieurs encor' dont le nombre infini  
 Dans les siecles futurs, ne sera point fani,

mais rie  
 a l'esgal  
 des Plantes.

Inuoca-  
 tion à  
 Dieu  
 pour  
 ceux qui  
 voudrôt  
 escrire  
 des Plantes



Mede-  
cins an-  
ciens qui  
ont escrit  
des pla-  
tes.

Tels encore seront, les doctes Androside  
Chrysipe, Diocles, Pline, & Dioscoride,  
Musée, Anaxagore, Aëce, Androcion,  
Cratene, Glaucias, Orphée, & Dalion,  
Héziode, Oribaze, Hyppon, & Theophraste,  
Diocle, Mnesidez, Epileste, Hipocrate,  
Herophile, Macer, Pamphile, Aristonas  
Castrice, Democrit, Themison, Phaniás,  
Archigene, Heraclit, Diodore, Erasistrate,  
Glaucias, Diagoram, Hermes, & Democrate,  
Tlepoleme, Archiloche, & le Madaurien,  
Et Metredore, avec Hermez l'Egyptien,  
Et mille & mille encor dont l'heureuse memoire  
Est gravée à jamais au saint Temple de gloire  
Qui viuront tout autant que les siècles seront,  
Car d'eux à tout jamais les vertus dureront.

Mede-  
cins mo-  
dernes  
qui ont  
escrit des  
Plantes.

Mais de fort loing ie voy une dernière troupe.  
Qui emporte l'honneur & le triomphe en croupe,  
Ie les voy curieux le monde traverfer  
Et les monts plus cachés à grand labeur tracer.  
Ie les voy comme ils ont la cognoissance entiere  
De toute herbe croissant sous la courtine altiere:  
Ie les voy comme ils ont d'un soin laborieux  
Esclarcy tout l'obscur des escrivains plus vieux.  
Ie voy le Siennois qui par son Commentaire  
De Pedace, donna la cognoissance claire  
Des Plantes dont le temps aura rongé le nom,  
Et par maints iours passés effacé le renom:  
Puis Ruel, & Pena, & ce docte Gartie  
Grand Medecin du Roy de la gemmeuse Indie:  
Rondelet, & Lobel, Acosta, Monardes  
Dodonée, Gesner, Fusch, Dalechamp apres,  
Anguillare, Tragus, & Cordus, & l'Escluse  
Et d'autres dont un iour i'entonneray ma muse.

Mais plus outre ie voy dans ces siècles derniers  
Des esprits qui par droit paroistront des premiers.  
Ie voy ce Bauhinus ce grand docteur de Basle,  
Qui nous promet en bref l'histoire generale  
Des Plantes qu'en son temps il à peu recouvrer  
Et à grands frais par tout a peu faire trouver.  
Ie voy ce docte Coq grand chantre d'Epidaure,  
Chantre chanteur du chant du chantre chante-Aurore,  
Qui en ses derniers iours un coq déplumera  
Et par diuers lopins sçauant le donnera

Le Coq  
chan-  
teur  
d'Epi-  
daure.



Gratis & de bon cœur, suivant ses humeurs bonnes  
 A diuers officiers, à diuerses personnes,  
 Aux Iuges, aux Consuls, aux riches Financiers,  
 Au commun populaire, aux scauants Escoliers.  
 Bref qui departira ce Coq en tant de pieces  
 Que sur tout l'on verra rencontre de lieffes.  
 Qui rendront le chanté & le docte sonneur  
 Plein d'admiration dans la chese d'honneur,  
 Ouy c'est vn Coq vrayment & Coq de sa Paroisse,  
 On le verra comblé d'honneur & de richesse.  
 C'est luy qui dans Poictiers vn iour fera florir  
 Les plantes que sur tout ie desire cherir,  
 Ses voyages lointains, l'employ de sa ieunesse  
 A chercher curieux du monde la richesse  
 Seront tres-seurs tesmoins qu'en son temps il sera  
 D'un chascun admiré, car pour luy l'on fera  
 Des autels à Flora, par luy les Anemones  
 Seront veuZ dans Poictiers, les perleuses Coronnes  
 Et les Lys Persiens, bref chez luy seront veuZ  
 Les riches dons par luy de l'Ecluse receuZ.

Icy se teut Adam premier Prince du monde,  
 A qui tout obeit de puissance seconde.  
 Icy finit Adam son prolix discours,  
 Me laissant vn subject pour employer mes iours.

Car où scaurois-ie mieux employer sans excuse  
 De mes vers mesurez la Thaliennne Muse,  
 Qu'en ce second Eden dont le docte comment.  
 De mon pere deffunct l'ignorance dément.  
 Adam m'en à chargé, cet Adam est mon pere;  
 C'est pourquoy de bon cœur à son veil i'obtempere,  
 Il m'enjoinct de chanter, & ce commandement  
 Je desire sur tout de suiure entierement.  
 Je veux qu'en tous endroicts ou le Soleil rayonne  
 Faire paroistre a tous ma volonté tres bonne.  
 D'un tel pere ie veux qu'en ce vaste Vniuers  
 Retentisse le nom par le son de mes vers,  
 Et que le temps qui tout engloustit & consume  
 Ne ruine iamais les escrits de sa plume;  
 Et qu'il viue tousiours, qu'a iamais ces escrits  
 Durent pour contenter les plus doctes esprits:  
 Que les temps aduenir admirent son ouurage  
 Que son scauoir soit seu d'un chascun d'aage en aage.  
 Mais de quelque costé que mon chef soit penchant  
 Il reste sans pouuoir encommencer son chant

Adam  
 finit icy  
 sa pro-  
 phetic.



*Tant il void de beautés dont la forme & richesse  
Rendent à l'aborder ma Lyre sans adresse,  
Mon Luth sans harmonie, & ma voix sans accord  
Ne scauroit luy apprendre à bruire sans discord.*

## CEDRE DV LIBAN.



*Du Ce-  
dre du  
Liban  
& de  
tous les  
Cedres en  
general.*

*En fin ie te choisis Coni-fere sublime  
Honneur du Mont Liban, l'ornement de Solyme,  
Dont le Roy Syrien fit son vaisseau rameneux  
Portant cent trente pieds sur le monde escumeux.  
Mais ce Roy sans esgal, le fils de Bersabée  
Ayant d'un saint amour sa poitrine emflambée  
Te loga chèrement au lieu où bien cheri  
Le Monarque de tout, t'auoit pour fauori,*



Permits donc que premier ie te chante & careffe  
 Et que de ta beauté mon Eden ie redresse,  
 Te faisant par merite & par raison induict  
 Chef sur les boys fueillus que la terre produict,  
 Et que sous tes rameaux quelque iour solitaire  
 L'estende heureusement ma muse volontaire,  
 Où rauie en esprit elle pourra loger  
 Comme dans le Palais du Roy poëte berger,  
 Ou dans ce beau logis qu'Hiram de son rinage  
 Enuoya par amour à son fils le tres-sage,  
 Logis qui de son bois par l'art des bons ouuriers  
 Fut orné richement de cent & cinq pilliers.  
 Là donc elle verra le Tede, la Pinasse  
 La Meleze & le Pin enfler ta bonne grace:  
 Là donc elle verra se courber denant toy  
 Tout arbre Coni-fere & l'aduoier pour Roy,  
 Lustre d'un neuf esclat, leur robe verdissante  
 Comme tous esjouïs de ta beaute presente,  
 La fort contente en fin, de ce bien precieux  
 Elle enuoyra pour toy ses comments sous les Cieux,  
 Et à tous fera voir malgré la malueillance  
 De mes fols ennemis, le soin & vigilance,  
 De mon cher Geniteur, & ce qu'en sa saison  
 Exerçant son estat il fit en sa maison.

Honneur Sauoisien, tousiours vert, Coni-fere,  
 Qui aux monts Appenins as la place plus chere,  
 Coni-fere qui suis ce Thresor du Liban,  
 Qui verdist eternal en tous les mois de l'an,  
 Dont iadis le Gregeois pour Ilion destruire  
 Vn cheual montueux de ton bois fit construire,  
 Posant dedans ton flanc en guise de boyaux  
 Vn essain porte-fer de peuples Martiaux:  
 Et dont aux siecles vieux l'on faisoit des Ageres,  
 Des Beliers brise-murs, & machines guerrieres,  
 Lors qu'un peuple mutin par Bellone incité  
 De ses proches voisins assiegeoit la Cité,  
 Et dont ce peuple encor pescheur & plain d'adresse,  
 Qui vers la Zone froide habite hors de paresse,  
 Fait sans fil, sans Texier, & sans aucuns metaux  
 Ses Ancres, & ses nerfs, ses voyles, & cordeaux,  
 Quand ardant à la chasse où son esprit l'applique  
 Il porte ses desseins dessus la mer Bothnique,  
 Ou sur les autres mers alors que son loisir  
 Luy donne le moyen de pescher à plaisir.

Sapia.



Meleze.

Le Larix resineux qui seul des Coni-feres  
 Delaisse tous les ans ses fueilles printanieres,  
 Dessus le tronc duquel s'engendre largement  
 L'Agaric blanc, léger, friable tendrement,  
 Porte-Manne celeste, & qui dessus sa fueille  
 Faict que chaque matin le soigneux y recueille  
 Ce suc qui endurcy tombe la nuit du Ciel  
 Plus excellent cent fois que a cire & le miel,  
 Que le Briançonnais qui pour le gain se cabre  
 Nous veut faire passer pour Manne de Calabre.

Le Pin.

Le haut Pin baise-nuë au Dieu Pan consacré  
 Et son fruit que Cybelle a pour elle sacré,  
 Vult estre du party, & sa grandeur immense  
 Ne le rend orgueilleux, ains tout coy, sage, & mense,  
 Biaisement branlant par Zephyre agité,  
 Des Cedres du Liban veut tenir le costé,  
 Meritant sa grandeur & pointe sourcilleuse  
 L'honneur de costoyer ceste plante larmeuse;  
 Arbre si gros & grand, qu'il s'en faict des Bateaux  
 D'un seul tronc pour porter cent hommes sur les eaux

Teda.

Le Teda flamboiant que l'antiquité sage  
 Mettoit sacrifiant iour & nuit en usage,  
 Tede qui te destruis insensible, n'ayant  
 Cognoissance du mal qui te va guerroyant:  
 Car ton tronc estant plain, & plaine ta racine  
 De ceste grosse humeur & brulante resine,  
 Comme les Pletorics de gresse trop chargez  
 L'on void par un mal prompt, leur beaux iours abregez;  
 Ainsi Tede tu es sur tous les Conni-feres,  
 Subjecte à suffocquer, ô Tede qui esclaires  
 Six mois continuels chez le Lapponien,  
 Chez le Bothnien encor, & chez Lisdalien,  
 Et chez le Finmarchois, où la nuit terminée  
 Est quand elle a passé la moytié de l'année,  
 Tellement qu'ils n'ont boys qui rende la clarté  
 Plus grande que tu fais en ces six mois porté.

Pinasse.

La Pinasse qui a vne fueille semblable  
 Au Sapin qui la faict trouuer non dissemblable;  
 Pinasse qui produict le Gallipot fumeux  
 Qu'on employe aujourd'huy au lieu d'Encens fumeux,  
 Dans les Temples voutez pour Encenser & faire  
 Aux Saintes & aux Saints un parfum salutaire:  
 Et duquel sort encor dans Aluert & Saugeon  
 La claire Therbenthine, & l'escorce Bigeon.



*Visage de la mort, ombre de la mort fiere,  
Qui loge pres de toy Lachesis filandiere  
De nos iours par trop courts, pour cognoistre & scauoir  
Des dangereux effects que seul tu peux auoir.*

*Arbres qui vers le ciel tousiours jettez vos pointes,  
Qui rendez à Pluton à genoux les mains jointes  
Vos vœux, & qui couurez de vos tristes rameaux  
Le cercueil parfumé des Phariens tombeaux.*

*L'incorruptible bois des Cypres Coni-feres  
En memoire m'ont mis deux Plantes Bacci-feres,  
Arbres tousiours fueillus, tousiours picquants & verds,  
Tousiours chargez de fructs, de couleurs tous diuers,  
Desquels ie ne diray en ces vers autre chose,  
Lecteur, te remettant à t'instruire en la prose,  
Laquelle donnera à ton esprit autant  
De ioye, que de bon cœur te le donne **CONTANT.***

*Arbre tousiours armé qui ne crains la morsure  
Des animaux broutans la feuille tendre & dure,  
Qui sers pour remparer un renclos porte-fruct,  
Pour estre conserué & de iour & de nuict.*

*Mais qu'elle ceste-cy dont les fueilles picquantes  
Se presentent à moy de toutes parts sanglantes,  
D'où vient cest escadron dont le verd-poly-doux  
En sa seule couleur est admiré de tous?*

*Dont l'homme desiteux pour alonger sa vie  
Faict un Glus qui luy sert & de mort & de vie,  
De mort par iceluy prenant nombre d'oyseaux,  
Dont il en tire apres maints sauoureux morceaux.*

*Cest Arbuste espineux, dont se fit la Couronne  
Que sur le chef helas! par cruauté felonnie  
Du Sauueur on posa, quand pour nostre peché  
Il permit que son corps en Croix fust attaché,  
Affin de rachepier nostre humaine Nature  
De l'Orque où le plongea d'Adam la forfaiture.*

*Ce Rhamnus solutif du fruct duquel on fait  
Un verd gay, rare, & beau, que le Rustique scait  
Estre grand Cathartique, lors qu'il sent en luy-mesme  
Un degoust qui luy faict prendre la couleur bleisme:  
De ce fruct concassé avec quelque liqueur,  
Il en boit, puis soudain il reprend sa vigueur.*

*L'Halyme chasse-faim qui sert en la Candie  
Pour faire des cloisons, & mesme en Italie  
Dont les Syliciens friants & delicats  
Ainsi que de l'Asperge en font de bons repas:*

If.

Cypre?

Geneurier

Paliurus.

Houx.

Rhamnus

Nerprun.

Halyme.



Genest  
épineux

Et outre plus encor pour toute leur année  
 Ils font prouision de ceste herbe sallée.  
 Le Genest épineux d'un buisson l'ornement,  
 L'honneur d'une cloison qui pare richement  
 En toutes les saisons d'une couleur semblable  
 Le fossé gardien d'un verger agreable,  
 Car l'Hyuer tu es verd, & comme dans l'Esté  
 L'Automne & le Printemps, on void ton chef cresté  
 De mainte & mainte fleurs que l'Aurore regarde,  
 Que le Soleil de iour, & de nuict Phebe garde  
 Qui tousiours en vigueur, & en toutes saisons  
 Mort ou vif te fais voir érustiques maisons.

Oxiacantha.

Amiable Lecteur icy j'aurois enuie  
 Si c'estoit le plaisir de ma chere Vranie,  
 De chanter la beauté, l'honneur, & la vertu  
 D'un Arbrisseau tousiours de son verd verd-vestu,  
 Que l'Hyuer n'a iamais ny l'Esté ny l'Automne  
 Ny le Printemps trouué sans sa verde couronne,  
 C'est l'Oxiacantha cet arbruste épineux,  
 Ceste agreable espine au goust si gracieux,  
 Plante laquelle encor faute de cognoissance  
 L'on n'a point bien descript sa veritable essence.

Aubesp.  
pin.

Aubesp. buissonnier qui dans le May si beau  
 Fais que chaque maison semble un printemps nouveau,  
 Orne ce mien Eden de ton odeur flairante,  
 Et fais que l'ennemy de sa mine grondante  
 Par tes fermes picquons, s'il veut outre-passer,  
 Sente comme tu peux l'orgueil recompenser.  
 Par toy de l'orgueilleux soit la gloire abbatue  
 Par toy ma blanche espine au Printemps reuestue  
 De si flairantes fleurs, de ces clabauts grondans  
 Au tour de ma cloison tes durs picquons mordans  
 Entrer si viuement qu'a iamais ta picqueure  
 Leur fasse res sentir d'un Aspic la morsure,  
 Et que iusqu'au tombeau pour leur ambition  
 Ils sentent iour & nuict ceste punition.

Prunel-  
lier.

Le Sauuage Prunier tout chargé de Prunelles  
 Que le vulgaire nomme en son patois, Senelles,  
 Prunellier qui floris au printemps le premier,  
 Ainsi que l'Aubesp. florist tout le dernier;  
 Auance tes picquons & dans mon Haye viue  
 Empesche que le Loup rauageant point n'arriue,  
 Que ces Chiens à gros poil de rage tous couuers  
 S'en retirent confus & tombent à l'enuers.



Le Vinatier aigret au fruit rouge agreable  
Que l'Automne produict pour dessert de la table  
Qui dedans le Piedmont honore les cloisons  
Des vergers escartez des rustiques maisons,  
Veut parestre en ce lieu tout bouffy d'arrogance  
Pour chastier l'orgueil par sa chere presence  
De ces hurlants mastins qui iappent iour & nuict,  
De rage enuenez mon Eden porte-fruit.

Vinatier.

Le Grosellier aymé des filles de bas aage  
Pour l'aigreur que son fruit porte à leur grand dommage  
Le plus petit de ceux qui seruent iour & nuict  
A clorre d'un iardin le fort picquant circuit,  
Dit, pourquoy me veut-on sans cause à nul donnée  
Me priver de l'honneur de ceste compagnee?

Grosel  
lier blanc.

Le rouge vient apres qui n'est pas comme ceux  
Qui de tous les endroicts ont le tige espineux:  
Mais qui pourtant veut bien qu'on sçache qu'il s'estime  
Autant que tous ceux la, dont la grandeur sublime  
Les rend dans un Buisson plus vigoureux & forts  
Pour arrester l'effort des Larrons brise-forts  
„Car la force souuent de gloire surmontée  
„N'emporte pas l'honneur d'une Escadre indomptée.

Grosellier  
rouge.

Puis le noir Grosellier, le Cassis-surnommé,  
Qui pour les Hydopies est sur tout estimé,  
Dit, pourquoy resteray-je, ha ie voy que vous autres  
Vous dites „ces vertus ne sont comme les nostres?  
Vos vertus, ie sçay bien, sont en toutes saisons  
Requises, car pour vous les rustiques cloisons  
Des iardins porte-fruits dextrement arengées  
Se font pour conseruer des arbres les rangées  
Mais de cela je peux me dire plus que vous,  
C'est que i'ay la vertu quand le Vipere roux  
De sa mortelle dent d'une rage esperdue  
Au peril de la mort la personne a mordue,  
De guerir promptement, & bref i'ay le pouuoir  
De retirer celuy qui sur le Lethé noir  
Se veut ietter dedans la Cymbe Charontide  
Et passer à grand pas la riue Acherontide.

Grosellier  
noir, ou  
Cassis.

Le prudent mesnager qui ne desire rien  
Après l'amour de Dieu, qu'à conseruer son bien,  
Qui ne veut à autrui apporter nul dommage,  
Qui se contente heureux en son petit mesnage,  
Qui sur le champ prochain ne veut empieter,  
Qui ne veut sur autrui ses fondements ietter,

Les con-  
ditions  
d'un bon  
mesna-  
ger.



Mais qui tout bon, tout droict veut garder par droicteure  
 Les biens à luy escheuZ par le droict de Nature,  
 Enclost de tous costez ses jardins & ses prez  
 De murs, ou de buissons, ou de profonds fosseZ,  
 De peur que le larron, ou la Fere sauvage  
 Ne vienne dans son clos faire vn triste ranage,  
 Et gaster par ses pieds en vn iour plus de pain  
 Qu'il n'en faut pour nourrir en vn an tout son train.  
 Tantost prend vne palle, & d'haleine suante  
 Vn buisson tout autour de ses vergers il plante:  
 Tantost à belles mains de sçauante façon  
 Il dresse vne muraille, & deuenu masson  
 Pour son usage seul, rend en peu de iournées  
 De murs, fosseZ, buissons, ses terres entournées  
 De si forte cloison que les larrons n'ont plus  
 Le moyen de pouuoir escaller par dessus.  
 Les bestes d'alentour broutant l'herbette tendre,  
 De passer plus auant n'oseroient entreprendre.  
 Voyla du mesnager la fertile cloison,  
 Ainsi de mon costé ie veux avec raison  
 Fermer de tous endroicts mon Eden salulaire  
 D'espineuses cloisons, fin que la dent contraire  
 Et que la folle main, où le pied glorieux,  
 De quelques médisans à mon heur enuieux,  
 Ne peussent penetrer dans mon Eden de Plantes  
 Sans trouuer en chemin des espines sanglantes,  
 Si qu'honteux & trompez de peur de se picquer  
 Ils retournent confus ne l'osant attaquer.

Ca donc, ça-ça, veneZ vous Plantes espineuses  
 Entourner mon Eden de vos branches rameuses  
 Bel Aubespin flairant marche tout le premier,  
 Toy noire espine suy, qu'on nomme Prunellier,  
 L'Ajonc, Fueille-d'espine; & l'Houx à fueille-aiguë  
 Tousiours verd veut icy payer sa bien-venue,  
 Le Genest domestic picquant & non picquant,  
 Pour clorre mon Eden me vont fort prouoquant.  
 Le Vinattier aigret, rare espine vinette,  
 Confit, si sauoureux que le malade appetite,  
 Vent de ceste cloison avec son beau fruct meur  
 Sans pepin, & pepin, montrer sa douce humeur.  
 Le picquant Groselier qui dit, nul ne s'y frotte,  
 Qu'aussi-tost estonné il ne sente sa faute,  
 Dont le fruct potager est des filles aymé  
 Qui des palles couleurs ont le teint diffamé.



Le rouge Grosellier, & le noir vont en suite,  
 Et veulent tenir rang dans ce grand exercite.  
 L'Eglantier qui du chien enragé ce dit-on,  
 Est remede certain, qui rauist à Cloton  
 L'archer qui lors estoit aux champs de Sarragosse .  
 Avec le Preteur dont la morsure atroce  
 De ce chien pestilent auoit rongé le cœur,  
 Qui de l'eau pure & nette auoit telle rancœur,  
 Qu'il eust bien mieux aymé, tant il estoit timide,  
 Mourir que d'approcher cest element humide :  
 Ses yeux estoient des-jà farouchement hydeux,  
 Son visage n'auoit plus ce beau teint neigeux  
 Entourné d'un vermeil, ains sa face guerriere  
 Ne representoit plus que de la mort meutriere  
 Les traits enuenimez & son parler si doux  
 N'estoit plus que fureur, que rage, & que courroux :  
 Tous les viures des-jà à ses yeux & sa bouche  
 Estoiens poisons presens, & plus sa main ne touche  
 Aucun mets pour donner la force & le pouuoir  
 De chasser ce venin Stygial, triste-noir.  
 Des-jà tous les vaisseaux que pour boire on luy donne  
 A les voir seulement effrayent sa personne,  
 Croyant y voir dedans des chiens aux yeux agards,  
 Qui se vouloient lancer sur luy de toutes pars.  
 En fin il est complet, & sa rage oste-vie  
 L'a tellement plongé dedans l'Hydrophobie  
 Qu'il ne faut plus pour luy attendre aucun secours  
 Ains le iour bien heureux qui termine ses iours.

Sa mere cependant dans son liét endormie  
 Vist, soit en vision, vist soit en phantasie  
 Un Phantosme trancy, qui luy dit ie sçay bien  
 Que ton cher fils est mords d'un fol enragé Chien.  
 Mais si tu veux me croire, il faut que ie te die  
 Que tu peux de ton fils guerir la maladie.  
 Ce iour te promenant le long d'un verd sentier  
 Tu vis couuert de fleurs un picquant Esglantier,  
 Va, cours, prens sa racine, & la pille & en tire  
 Le ius & luy fais boire, aussi tost le martyre  
 Qui le vexe si fort, s'en ira decroissant,  
 Et peu a peu son mal tu verras guerissant.  
 La mere prestement du liét se icte en place,  
 Elle croit son fils mort, elle pleure, elle efface  
 De son visage beau le teint, & ses cheueux  
 Elle rompt, & l'on void escouler de ses yeux.

Eglantier.

Vision  
 d'une  
 mere  
 dormant  
 pour la  
 guerison  
 de son  
 fils.



Deux ruisseaux cristallins qui coulent goutte à goutte,  
 Et triste en cest estat point elle ne redoute  
 La mort, car son desir ayant perdu son mieux  
 Seroit d'estre des-ja combourgeoise des Cieux.  
 Elle ne veut plus viure, elle prie la Parque  
 De la faire passer la Charontide barque.  
 Du cercueil de son fils elle faict son cercueil,  
 Tous deux mourants ne font l'un pour l'autre qu'un dueil:  
 Elle croit son fils mort, elle le met au nombre  
 De ceux qui ont passé le Lethé noir & sombre.  
 En fin lasse de pleurs, elle doute, elle craint  
 Pour sçavoir si son songe est veritable ou feint:  
 Si quelque faux semblant n'a point deceu son ame.  
 Bref ce doute si fort ses passions enflamme,  
 Qu'elle reste en suspens & lasse du parsus  
 Ou du vray ou du faux elle passe dessus:  
 Et d'un pied diligent & d'une main ne fine  
 Que de cest Esclantier elle n'ait la racine,  
 La pille, en faict du ius, l'enuoye prestement  
 A son fils qui reçoit avec contentement,  
 Ceste chere Boisson s'assurant que sa Mere  
 Luy enuoyoit expres pour remede prospere.  
 Il la boit promptement, Miracle tout benin!  
 L'on void de toutes pars descouler ce venin,  
 Et peu de iours apres sa personne guerrie  
 Et du tombeau tiré sa valeur aguerrie.

Donques mon Esclantier des Cloisons le plus fort,  
 Je te place en ce lieu comme estant le support,  
 Et le ferme Arc-boutant d'une haye buissonniere,  
 Qui remplist des vergers la beauté printaniere.  
 Tiens donc ferme tousiours, que tes piquons mordans  
 A ces chiens enragez de iour & nuict grondans  
 Au tour de ma cloison fassent de viue force  
 Sentir en t'approchant ton Espineuse force.  
 Et que par tes piquons ces monstres, loups, & chiens,  
 Puissent estre enuoyez aux creux Tenariens.

Je voy dans ce bosquet, ou mon esprit se trompe,  
 Cest autre qui iamais ne chemine qu'en pompe.  
 Je voy des chefs guerriers les chapeaux couronnez  
 Pour leur posterité des immortels Daphnez,  
 Je voy, ie voy celuy qui de ses feuilles couvre  
 Les Arceaux Pariens du magnifique Louure,  
 Louure sans pair au monde, ô ville de Paris!  
 Qu'heureuse tu seras quand ce iuste LOVTS,

Laurier.



Sera malgré l'effort du temps, & de la Parque,  
 Par le monde estimé grand fils d'un grand Monarque:  
 LOTS qui nous promets par tes exploits Guerriers  
 Planter dans l'Vniuers tes immortels Lauriers.  
 LOTS qui ieune dans promets par ta vaillance  
 De planter tes trois Lys dans la Grecque Bysance:  
 Vueille tousiours le Ciel favorable a tes vœux  
 Estre, pour que tu sois des Roys le plus heureux.  
 Que tout tremble sous toy, que la Machine ronde,  
 Ne reconnoisse aucun qui en heur te seconde.  
 Que tous tes ennemis soient confus devant toy,  
 Et que par tout tu sois connu le plus grand Roy  
 Qui soit en l'Vniuers: que tous ceux qui conspirent  
 Encontre ta grandeur: qui de troubler desirent  
 Ton estat florissant peussent sans vaciller,  
 Tout droit dans l'Acheron à grands pas deualler;  
 Tels qu'ils soiēt, fussent ils Roys, Monarques, ou Princes,  
 Pairs, ou Ducs, ou Barons, Iuges, ou des Prouinces  
 Les notables Seigneurs; bref fussent ils cent foyz  
 Plus grands que cil qui tient l'Empire de Grtgeois.  
 Car aucune grandeur n'est esgalle à la tienne  
 Toy seul tiens du grand Dieu ta grandeur ancienne.  
 Tu n'as rien qui sur toy ait pouuoir absolu,  
 Dieu seul en ta faueur demeurer a voulu  
 Ton Iuge: car aucun qui vine sur la terre  
 N'a puissance sur toy, ains sous ton Cymeterre  
 Tout homme doit ployer, car Dieu t'a mis en main  
 Le Sceptre pour Iuger en Prince Souuerain.  
 Ton espée qui scait par sa sainte droicture  
 Chastier les meschans, & des bons auoir cure:  
 Qui promet en ton temps par suplices diners  
 Chastier les Larrons, les Traistres & peruers.  
 Grand Roy vueille le Ciel favorable conduire  
 Tes Belliqueux exploits, & que sous tōn Empire  
 L'on n'entende sinon par un chant repeté  
 Bruire ton los guerrier dedans l'eternité.

Lyncée des François, le vray Lynx de toy mesme  
 Que tu auras un iour d'heur & plaisir extrême!  
 Quand dans ton Cabinet du Louure à ton plaisir  
 Tu verras les François tous remplys du desir  
 De perdre en te seruant & leur biens & leur vie  
 Sans craindre le peril de la Troupe ennemie,  
 Qui verras à trauers le Cœur de tes subjects  
 Sans qu'ils en sachent rien, les pensers plus secrets

Eloge de  
 Loys 13.  
 Roy de  
 France  
 & de  
 Navar-  
 re.



Car ton œil perce-tout aura la cognoissance  
 De ceux qui t'ont seruy des ton adolescence.  
 Et comme Archimedes dans sa Sphere faisoit  
 A trauers vn Cristal cognoistre a qui vouloit  
 Les mouuements du Ciel, ainsi Lynx de toy mesme  
 Tu cognoistras ceux la qui de ton Diadesme  
 Se seront faicts tuteurs, & qui malgré l'effort  
 Des orages presents à la soudaine mort  
 De ton Pere, le grand le Grand HENRY, qu'encore  
 Non pas la seule France, ains tout le monde plore.  
 Grand Loys tu verras tous ceux la qui pour fin  
 T'ont reconnu leur Roy, delaisant leur Dauphin.  
 Grand Roy vueille le Ciel, que vray Lynx tu visites  
 Et les bords de la terre, & les fonds Amphitrites,  
 Que tout te soit present, que ton œil voye tout,  
 Qu'il ne se fasse rien dedans ce vaste Tout,  
 Que tousiours tu ne voye, & lors que ta presente  
 En vn lieu manquera, ne manque ta puissance,  
 Par l'effroy de ton nom & de ta Majesté  
 De ta grandeur de tous grand tu sois redouté.  
 Que tout ton peuple vny te rende obeissance,  
 Qu'on admire dans toy l'effort de ta puissance,  
 La velleur de ton bras, & que ton grand Arroy  
 Soit aux plus redoutez vn redoutable effroy,  
 Que la paix soit par toy, que tes ieunes conquestes  
 Rabaissent à iamais les orgueilleuses testes  
 De ceux qui ont pensé dans ta minorité  
 Trouuer le seur accèz de leur temerité.

Car partoy nous verrons tous les Cantons de France,  
 Les bords & le milieu deliuréz de souffrance  
 Abonder en tous biens, & la felicité  
 Les Commerces rendra pleins de facilité,  
 Rendra nos champs fertils, & nos chers Heritages  
 Sans peril visitez, sans craindre les dommages  
 Des Soldats insolents, & les seditions  
 Estouffées de mort, & les pretentions  
 Dissipées par toy, releuer les familles  
 Abonnir les pays, les Citez, & les villes.  
 Fonder la liberté, & la religion  
 Restaurer en tous lieux par diuine action,  
 Faciliter les mœurs, estendre ses limites,  
 Le domaine assurer, & les flots Amphitrites  
 De Pyrates purger, nettoyer les chemins  
 Remplys en maints endroictz de voleurs inhumains.



Bref, iuste & puissant Roy, fais que ton bras nous monstre  
 Que tu es aussi fort qu'un Thebain chasse-Monstre,  
 Et vueille encore plus, ô bel Astre natal!  
 Nous munir de tout bien, & garder de tout mal;  
 Vueille encor, ô grand Roy, à nos clameurs propice,  
 Entretenir tousiours ces Soleils de Iustice,  
 Ces huit rayons qui sont les huit Astres François,  
 Arcs-boutans pour garder la puissance des Roys,  
 Ces Parlements qui sont les huit claires Planètes  
 Du Royaume François aux puissances secrettes,  
 Image du grand Dieu, l'honneur des fleurs de Lys,  
 La frayeur des meschans de tout honte remplis,  
 Parangon de Iustice, & des Loix seul Oracle,  
 Des bons & mal vivans le redouté miracle,  
 Oeilz de la Monarchie, Azile des Humains,  
 Vrays temples d'equiré establis à ces fins,  
 Temples les plus parfaicts dont la prudence esclaire  
 A tout le grand contour de ce rond Hemi-sphere,  
 Donc mon cher Delien, vueille en toutes saisons  
 Orner de ta verdeur les royales maisons,  
 Que ton verd soit tousiours, que sans fin ta verdure  
 Symbole de la paix à iamais vive & dure,  
 Que du Louvre Royal les portes & arceaux  
 Soient eternellement ornéz de tes rameaux.

Honorable arbrisseau que les chastes pucelles  
 Aiment uniquement, qui font des feuilles belles  
 Des lits mollement durs, & qui dessus leur front,  
 Et sur leurs chastes chefs des guirlandes se font,  
 Pour monstrier par effait que leur feuilles vellues  
 Les tiendront à iamais chastement impllounes.

Mais un autre ie voy, dont le fruit adoucy  
 A l'effet tout contraire a ceste feuille icy:  
 L'un repousse l'amour, & sa fleche sanglante,  
 L'autre eschauffe à l'amour lors qu'elle est froide & lente:  
 L'un oste le desir, l'autre accroist de tant plus  
 La matiere qui faict le plaisir de Venus.

Honneur du Languedoc, arbrisseau qui distille  
 Ce resineux thesor, qui dans Chio la ville,  
 Est tant recommandé que l'homme n'oseroit  
 Sortir de sa maison, si premier il n'avoit  
 Ta larmeuze liqueur dans sa bouche seichée  
 Pour purger son cerueau maschée & remaschée.

Amalthée excrement aussi riche que l'or  
 Qui la soye des Tures & des Gregeois encor

*Agnes  
castus.*

*Pistachier.*

*Lenisque.*

*Therebin  
the.*



plane.

Fresne.

ormeau.

Peuplier,  
& de  
l'Ambre  
jaune.

Si parfaitement teint dont la liqueur fluante  
De Venise le nom, se donne, iacte & vante.

Bon Dieu quel celuy-cy qui couvre tout ce mont,  
Tant il est spacieux, & qui peut sous son rond  
Freschement ombrager à la chaleur plus grande  
Un scadron fantassin d'une guerriere bande.

Mais quel est celuy-la que le printemps nouveau  
Fait voir en sa saison d'un verd-brun, riche & beau,  
Seul honneur des forests si ta feuille aragnée  
D'animaux si puants ne se voyoit mangée,  
Qui au guerrier Biscayn en tout temps & saison  
Sers d'armes pour garder des voleurs sa maison,  
En faisant de ton boys des fusts, des demi-picques  
Hastes, & Iauellots, pertusannes, & picques  
Et autres instruments dont il sçait à propos  
Se deffendre de ceux qui troublent son repos.

Or donc de tous ces bois les facultés diuerfes  
Par moy ne seront point mises en controuerses,  
Je ne veux d'un pinceau tout rustique esbaucher  
Et leurs rares vertus trop curieux chercher  
Ains d'un discours sans fard, amateur ie desire  
Contenter les esprits qui voudront mes vers lire,  
Toy frondoyant Ormeau de la vigne amoureux,  
Haut esleué, qui fait estaller iusqu'aux Cieux  
Ton chef iamaïs penchant dont les branches obliques  
Ombragent les contours des retraictes publiques.  
Arbre qui dessus tous les autres arbres fais,  
Seruir en cent façons, car sans toy les guerets,  
Sans toy le bon Bacchus, sans toy Cérés la blonde  
Sans toy Pommone entor, sans toy la masse ronde  
Moins, moins, que rien seroit, car tout seul de ton boys  
A l'homme tu sers plus dix millions de fois,  
Que des monts sourcilleux les Sapins, les Pinasses  
Les Cedres du Liban, car de tes dures masses  
L'on fait de forts effieux, des rouhes, des moulins  
Des charettes, & bref un millions d'engins,  
Qui seruent, or à l'un, or à l'autre, & en somme  
Ton boys fait icy bas trop heureux viure l'homme.

Arbre Tyrinthien de l'Eridan l'honneur,  
Du Tronc duquel dit-on distille une liqueur  
Riche superbement, dont les Dames accortes  
En parent leur cols blancs en mainte & mainte sortes,  
D'ouurages differents, liqueur l'armes que l'œil  
Des sœurs de Phaëton respandit faisant ducil



De leur frere froissé par la cheute tres-haute,  
Alors qu'il entreprit d'une imprudente faute  
De conduire le char du Soleil radieux,  
Et le faire roder par le vague des Cieux.

Bithume gris flairant qui as Thetis pour mere,  
L'Océan Bajonnois pour legitime pere:  
Excrement precieux bien plus riche que l'Or  
Du Perou, que l'argent de Potozi encor,  
O combien ton odeur qui tout ame recrée,  
Et qui passe des fleurs la bonté qui agréée,  
En extase rauist mes sens & mon esprit!  
De la crainte que j'ay que mon trop rude escrit,  
Sur un subyet si haut le lecteur ne contente,  
Et que l'odeur n'en soit à chacun si plaisante,  
Car ie voudrois pouuoir contenter le lecteur  
D'aussi riche discours qu'il est riche en senteur.

Mais entre tant d'odeurs une odeur se presente  
Sur toutes les odeurs en odeur mal plaisante;  
C'est ce Camphre gelé, ce Bithume neigeux,  
Qu'aucuns prennent pour Gomme, ou pour suc resineux.  
Mais pour moy franchement tout ce que j'en presume,  
Je le tiens & le prends pour un brulant Bithume.

L'Aulne non pourrissant dans le profond des eaux  
Se presente à mes yeux avec ses verts rameaux,  
Dont la fresche verdeur en la chambre ionchée  
D'un chaut febricitant à la langue seichée,  
Donne tant de plaisir & de contentement  
Au malade, qu'il croit recevoir largement  
Une mesme frescheur que l'onde gazonillante  
Luy en scauroit donner dans sa source bouillante,  
Et qui plus faict mourir dans la chambre iettée  
La puce sautellant, au plus chaut de l'Esté,

Mais voicy la terreur de la tendre ieunesse,  
Qui poignant ses erreurs à tous moments redresse  
Sans intermission, des robices vengeur  
Et des coureurs de nuict le sanglant rauageur,  
Quand par l'executeur de la haute iustice  
Quelqu'un est condamné pour expier son vice  
Au chastiment du foïet plus honteux mille fois  
A l'homme que la mort des plus seueres Loix.

Arbuste Egyptien qui produict ceste Gomme  
Qui immortelle rend la memoire de l'homme.  
O Gomme qui produits tant de diuers effects!  
Gomme qui nous fais voir tant d'admirables traicts

ambre  
gris..

Camphre.

L'Aulne.

Boulléau.

Acacia.



Kermès.

Par les diuers détours d'une plume conduite  
De la sçauante main d'un Scribe de merite.

Mais que voy-je icy pres, ie me trompe ou ie voy  
Cest arbruste picquant qui porte dessus soy  
Cet excrement exquis, dont le suc fait reprendre  
La vie à ce luy-la qui est pres de la rendre:  
Excrement precieux plus riche que n'est l'or  
Du Pactol Lydien, ny que l'Ophir encor,  
Ny que tous les thresors que la terre en son ventre  
Resserre auarement dans le creux de son centre.

Lacca.

Ceste Gomme à faux nom que produit chacun an  
De Pegu le Royaume, aussi de Martaban:  
Gomme non, mais bien suc de l'Arbre Beri-fere,  
Suc non tiré de main, ains d'une escadre chere  
De certaines fourmis qui inchent a monceaux  
Tout à l'extremité des plus graisses rainceaux,  
Et succent affamez de l'Arbre la substance,  
Puis en font un bournay de rouge consistance.

Le Chesne

L'Arbre à Iupin sacré dont l'immense grandeur  
Sembleroit en ce lieu ne trouuer un lieu seur,  
Me fait rester tout coy, & ja des-jà ce semble  
Mon courage deffaut, mon corps est tout en tremble,  
Et pantois pantelant il semble qu'au besoing  
Il n'a comme deuant de bien chanter le soing.

Vous donc qui aux-vieux iours de nos ancestres peres  
Estiez les mets friands & les viandes plus cheres,  
Qui premier que le bled leur eust donné du pain,  
Que le grain eust faict voir par la fourniere main  
D'un pain blanc, bien rassis, la bonne nourriture,  
Vos fruiçts seruoient à tous d'engressainte pasture,  
Admirable aliment qui tout seul nourrissoit  
Beaucoup mieux que les bleds que maintenant l'on void:  
Car aucun grain broyé dessus la meule dure,  
Ne leur auoit encor donné de nourriture:  
Le terroir infertile du soc leue-gueret  
Du Laboureur encor n'auoit receu l'aprest,  
De Burigés encor autheur de la charüe  
N'estoit au Laboureur la science parüe:  
Le Laboureur alors n'auoit soir ny matin  
Trauailé pour cueillir un si riche butin,  
Du gras fumier fertile la main tousiours ouuriere  
N'auoit point engraisé une plaine blauiere,  
Le Seigle, le Froment, l'Orge, le Mil, le Ris,  
Le Mestail, & l'Auoine, & le second Mais



Les Febues, Phazeols, Pois-Ciches, Ers, Lentilles,  
 N'auoient encor remply les plaines infertilles.  
 Le Mestiuer haslé de la iauue moisson  
 Par faucilles n'auoit entamé la saison.  
 Les Gerbes dans les champs richement animées  
 Pour le Leuite encor n'auoient esté dixmées  
 Abbé, Moyne, Prieur, Clerc, Prestre, ny Curé,  
 N'auoient le grain de dixme encore mesuré,  
 Et les Bœufs attelés à la chairne plaine  
 Dans la Grange n'auoient onc porté ceste graine.  
 Les glancurs en ce temps n'auoient l'espy laissé  
 Des Metuiers encor en Tanelle amassé.  
 Le Tic, Tac, Tiques, Toc, d'un de deux, trois, ou quatre  
 Dans le bail applany, l'on n'auoit ouy battre.  
 La Gerbe aux espics d'or l'Aire n'auoit encor  
 Senty du fleau virant sur son dos ce grain d'or,  
 Et le fer foule-grain d'une troupe batteuse  
 De Cheuaux trepignants dans l'aire fromenteuse  
 N'auoit le grain doré, dedans l'Espî caché  
 Par maints coups ba-batans de la balle arraché.  
 Le souffle-bale-vent au leuer de l'Aurore  
 N'auoit point esmondé ceste richesse encore.  
 La Quarte, & le Boisseau, le Muis mesure-grain  
 Onc n'auoient mesuré le froment Souuerain.  
 Les Greniers esleuez, grands, spacieux, & larges,  
 N'auoient encor porté de si pesantes charges.  
 Le penible alteré & suant porte-fayx  
 N'auoit dessus son dos porté ce poissant faix.  
 Dans les Greniers puez pour garder tres-utiles  
 Les grains pour reparer les années steriles.  
 „ Car le bon mesnager en certaine saison  
 „ Pour quatre ans peut munir en un moys sa maison.  
 Le Meufnier fariné n'auoit dans sa tremüe  
 Mis ce grain, moins encor sa moule à moudre esmeüe.  
 Le Boullanger n'auoit dans son arche petri  
 La farine que rend le froment non flestri.  
 La seruante en ce temps folatrement accorte  
 Pour alleigre petrir ne s'estoit mise en sorte.  
 Elle n'auoit encor son bras, blanc, porbelu,  
 Descouuert pour pestrir le Pain de tous voulu,  
 Elle n'auoit encor sa chandelle allumée  
 Ny moins sa poëste encor freschement estamée  
 Mise sur le trepied, & son chant enuillé  
 Fanfareligotant n'auoit point resueillé,



Le voisin : & le Sel qui toutes chose affine  
 N'auoit encore esté meslé dans la farine  
 Et le bois fermenteux pour eschauffer au feu,  
 Son eau, n'auoit encor ceste flamme receu.  
 Du mi-nud beluteur la vigilance en somme,  
 L'eueillant au matin n'auoit rompu son somme  
 En frappant à sa porte & par commandement  
 Neluy auoit point dit, pétrissez promptement.  
 Le four n'auoit encor de bois ny de bourrée  
 Pour cuire le pain blanc, en la voute eschauffée.  
 Bref en ce siecle heureux l'on n'vsoit point de pain,  
 Le seul Gland nourrissoit pour lors le genre humain :  
 Le seul Gland leur donnoit des aliments semblables  
 Que les pains que l'on sert sur les Royales tables.

Olivier.

Arbre Palladien, grand amy d'union,  
 Ennemy de l'horrible & sanglante Enyon,  
 Vray simbole de paix que ta pasle verdure  
 Honneur du Languedoc a iamais vûe & dure.  
 Par toy de mon Eden soit le front esleué,  
 Par toy mon cher Eden d'un chacun soit trouué  
 Riche superbement, & qu'un chacun luy donne  
 De tes rameaux chargez de fruit une couronne;  
 Fruit qui au degousté tant soit il delicat  
 Donne plus d'appetit que d'Esopé le plat  
 N'en scauroit plein de mets, dont la despence estonne,  
 En donner à l'esgal de celuy que tu donne,  
 Fruit duquel sort un suc dont l'Espagne & encor  
 La Prouence retire un innombrable thresor.

Sumach.

Arbre au fruit aigre-doux, qui aux sauces exquisés  
 Donnes un goust plaisant quand tes graines sont mises  
 Par l'expert cuisinier friant & delicat,  
 Tout ainsi que le moust sur la table en un plat.

Cyprus.

Que voy-ie en ce Constault, quel Arbuste agreable.  
 Est l'Hyuer & l'Esté en sa verdure semblable;  
 Hé! quels rauissement sont mes sens assaillis,  
 Voyant tant de beautez dans ces sombres Taillis?  
 Cest toy mon cher Cyprus dont la verdure belle  
 Du Roch passe-l'Ourdin la saison renouuelle  
 Fay que par toymes vers sur l'aisle des Zephirs  
 Portent mon cher Eden au faist de mes desirs.

C'est toy dont le beau verd qui tout ame recreée,  
 Se void sur les Costaux de la source sacrée  
 Du Roc pass-Lourdain & qui porte le nom  
 Du pays, où tu prens de Cyprus le renom :



Bien qu'en diuers endroictz ta tousiours verte plante  
 Sans culture se void abondamment naissante :  
 Pourtant ce grand thresor que ta fueille leur rend  
 Fait qu'a te cultiuer vn grand plaisir se prend ,  
 Non pas en ce pays ou ta fueille peu veue  
 En ces rares effets n'est encore cognue ;  
 Ains en toute l'Asie, & aux terres qui sont  
 A l'infidelle Turc, ou les dames se font  
 De ta fueille sechee vne double merueille ;  
 Qui teint en couleur iaune & en couleur vermeille  
 Et leurs pieds & leurs mains, & leurs beaux cheueux longs  
 Qui leur pendent du chef iusques sur les talons.

Mon cher passe-Lourdain dont la pointe auoisine  
 La voûte au fonds d'AZur de la ronde machine,  
 Honneur du font sacré, ou le neuuain troupeau  
 Auec son Apollon va souuent boire l'eau  
 Iallissante en ton vase, ou la sage nature  
 A si bien compassé par l'art de sa facture,  
 Quel Artiste parfait d'un labeur plus qu'humain  
 Ne peut mieux agencer de son ouuriere main  
 Le caué rond pourpris du liét ou se repose  
 La Cristaline humeur de l'eau de Mnemosse.

O Dieu combien de fois sur le plus chaud du iour  
 Pousé d'un saint desir ay-ie dansé au tour  
 De ton vase creu ? où Phebus le Dieu mesme  
 Pere du saint troupeau venoit faire de mesme,  
 M'encourageant disoit ie veux de ce saint lien  
 Estre le protecteur, partant croy, qu'en tout lieu  
 Je feray retentir le los de la fontaine  
 Du perilleux Rocher & la source Hyppocrene.  
 Et d'ailleurs ie feray que toutes nations  
 Viendront pour l'admirer, & de ses clairs boüillons  
 Aualer largement ; car à ceux la ie donne  
 De ma chere Daphné l'immortelle couronne,  
 Et a toy (comme estant de mes enfans chers)  
 Je veux car il me plaist (ace qu'aucun espris  
 Ne soit encontre toy de folle ialousie)  
 Que tu chantes tousiours en belle Poësie  
 Ce lieu tant renommé : & outre plus ientends,  
 Car ainsi ie le veux, ainsi ie le consens :  
 Cest mon sacré vouloir, que ton nom pour ma gloire  
 Soit immatriculé au temple de memoire,  
 Qu'un fluide Nectar arrose incessamment  
 Tes vers qui couleront apres plus doucement :



Que tu chante l'honneur des Plantes les plus belles,  
 Que la terre produict dans les saisons nouuelles  
 Du Printemps, de l'Esté, de l'Automne, & l'Hyuer,  
 Que vous voyez ça bas suite à suite arriuer:  
 Et outre plus ie veux, il me plaist, ie l'ordonne,  
 Que de ton Cabinet la beauté tu fredonne,  
 Que tu chante tantost sur ton creux Luth vouié  
 Ton jardin, puis apres ton Cabinet vanté.

Il eut dit: & soudain luy mesme me presente  
 A la neuuaine trouppes en ce beau lieu gisante  
 Puis dancant vn ballet au tour du font sacré,  
 Chascun de ça de là s'est apart retiré.

Où me trouuant tout seul i admire ie me pisme  
 Ravi, & tout soudain remply d'Enthousiasme,  
 Et de sainte fureur heureusement espris  
 Furent en mesme temps mes sens & mes esprits,  
 Si bien que peu à peu reuenant à moy mesme  
 Ie sentis dedans moy vn desir tres-extreme,  
 De chanter à iamais vn jardin Printanier  
 Qui florira l'Esté, & l'Automne, & l'Hyuer.  
 Si que depuis ce temps i ay tousiours en enuie  
 De chanter vn jardin en Françoisse poésie,  
 Non vn simple jardin ains vn amas diuers  
 Des plus rares beautez qui soient en l'vniuers.

Pere aux iours esclairants, toy grands fils de Latone  
 Qui sur ce Globe rond tout & par tout rayonne,  
 Qui premier as donné par ton docte sçauoir  
 Le moyen tres-certain pour cognoistre & sçauoir  
 Des Plantes les vertus, & qui as faict en somme  
 Vn abregé de bien pour rendre immortel l'homme,  
 Homme indigne des biens que ta benignité  
 A voulu departir à son humanité,  
 Ingrate humanité: car sa mesconnoissance  
 Ne meritoit d'auoir d'un tel bien jouissance,  
 Ains au lieu de trouuer quelque soulagement  
 Au mal dont il se sent continuellement  
 Tourmenté, il deuroit pour le mal qui le tué  
 Ne boire que les sucz d'Hyosciamme & de Ciguë,  
 Des mortels Aconits, des Pauots Letheans  
 Confits dans la liqueur non des sucz Hybleans,  
 Non dans les sucz tirés des Roseaux des Maderes,  
 Ains dedans les venins d'Aspic & de Viperes,  
 Iusqu'à ce que son cœur plus dur que n'est l'Acier  
 Enuers son Createur se vient mollifier,



Pour cognoistre les biens que la toute-puissance  
Luy donne largement du iour de sa naissance.

Donc Pere a nene-iours engraisse mes esprits,  
Qui enfantent des vers dont les nombreux escrits  
Puissent à tousiours-mais pour eternelle gloire  
De ton nom prendre place au temple de memoire,  
Que saintement pousseZ sur l'aisle des Zephirs  
Ils soyent trouueZ porteurs de mes plus saints desirs.

Le Troïsne porte-grappe honneur d'une haye viue,  
Honneur d'une cloison quand le Printemps arrive,  
Et bien encore plus quand de sa blanche fleur  
Il pare d'un buisson la naissante verdure;  
Fleur que sur toutes fleurs ie prise, estime, & louë,  
Fleur chantée si haut du Prince de Mantouë,  
Que les plus grands esprits ont de peine & labeur  
Trauailé pour scauoir si tu es fruct, ou fleur!

Le Tillier large & beau dont le frais verd ombrage  
Aporte du plaisir sous son espoir ramage,  
Empeschant la chaleur du Soleil violent,  
Quand sur le chaud du iour de ses rais va bruslant  
Vne pleine emblauée, vne campagne seiche,  
Alors large Tillier chacun ton ombre cherche,  
Et dont l'antiquité pour escrire faisoit  
De ton escorce vnie, un papier, qu'on vsoit  
Ainsi que du Bouleau pour escrire & par-faire  
Les seruices pareils que le papier peut faire.

Ionc qui l'homme rendeZ de mortel immortel,  
Qui du monde premier nous faites scauoir quel  
Estoit l'Ordre & l'Estat, & bref qui faite en somme  
Dans les siecles futurs viure & renaistre l'homme:  
Ionc que l'antiquité dans les Pallus du Nil  
Prenoit pour en tirer un fin papier subtil;  
Dont l'usage est perdu depuis maintes années  
Par l'effort rauageant d'un des Rois Ptolomées.

Et quoy doncque chetif ne seray-je iamais  
Rendu dans ma maison pour que ie puisse en paix  
La reste de mes iours finir sans plus permettre  
Qu'entre tant de périls ie me voye sous-mettre?  
I'estois tout maintenant dans les lieux escartez  
Des Indes contemplant les singularitez:  
Et en ce mesme temps mon esprit m'achemine  
Dans le Iordain, l'honneur de la grand Palestine,  
A trauers les roseaux que toy fleuve Iordain  
Nous fais trouuer icy de ton terroir lointain

Troïsne

Tillier.

Papier du Nil.

Roseaux  
en gene-  
ral



Canne de  
sucre.

Roseaux dont les effects paroissent admirables,  
Estans tous composez d'effects tous dissemblables.  
Entre tant de Roseaux & Canes qui ont bruiet  
Toutes ensemblement nulle tant ne me duiet  
Que ce miellé Rozeau, la douce Canne-melle  
Que l'Isle Saint Thomer produict richement belle,  
Tous les arbres en vn, & mesme de Zebut  
Le fruit plus de bonteZ produire ne nous pent:  
Car de son suc on faict tant de sauces friandes,  
Tant de gousts differends, & tant de choses grandes,  
Que sans luy se seroit peu de chose de tout  
Ce qui croist sous le Ciel & produict ce grand Tour.

Manne.

La Manne qui du Ciel tombe tout à son ayse,  
Sur la fueille annuelle au resinex Meleze,  
O Manne pain du Ciel dont Jacob se nourrit  
Quarante ans tous entiers sans auoir autre fruit!  
D'autre pain, d'autres mets, & leur bouche friande,  
D'autre nourrissement vn long-temps ne demande.  
Mais vn iour animeZ pour Moyse fasher  
Ils le coniuèrent tous pour auoir de la chair,  
L'Eternel escoutant ceste tourbe felonne,  
De la chair tout leur saoul à regorger leur donne;  
Et apres cognoissant leur grand peché commis,  
Tous pour auoir pardon en deuoir se sont mis.

Arbousier.

Tant plus ie suis icy, plus ie suis en moy-mesme  
En grand perplexité & peine tres-extreme,  
Car entre tant de fruits auidentement aymeZ  
Entre ceux-là i'en voy vn des plus estimeZ  
Pour sa rare beauté, qui ne veut (chose estrange!)  
Permettre au plus glouton que de son fruit il mange  
Plus d'un: car celuy-là qui curieux voudroit  
En manger deux ou trois, deslors il sentiroit  
Son gosier reserré d'une façon si forte  
Qu'il ingeroit deslors sa personne estre morte.

Adracne.

Arbuste tousiours verd à la venë plaisant,  
Dont l'ombrage est autant agreable & duiant,  
Que du rare Olonnois l'immortelle verdure,  
Qui vigoureux & fort malgré la grand froidure  
De l'espoux d'Orythie en tout temps se fait voir  
Chargé de fleurs & fruits d'admirable pouuoir,  
Dont le fruit est si beau, si vermeil qu'il incite  
Les passans à manger de son fruit de merite  
Qui vit seul escorce, & qui seul dans les bois  
Peut viure sans auoir rien qui couure son bois.



Ce Lothe saoureux qui l'hom ne precipite  
 Apres l'auoir mangé, dans l'oublieux Cocyte :  
 Ainsi de l'Itaquois les trois explorateurs  
 Enuoyés pour sçauoir les façons & les meurs  
 De l'Isle de Pharis, aymerent mieux peu sages  
 Demeurer à iamais avec les Lothophages,  
 Et faire leur séjour en l'Isle de Pharis,  
 Ayant mis en oubly leurs parans plus chers,  
 Que de plus retourner sur les ondes volages  
 Et de la Mer d'Itaque éviter les voyages.

Mais cest arbre qui fut en son estat premier  
 Belle Nymphé, pucelle, & puis en Alisier  
 Miraculeusement par les Dieux conuertie, ( )  
 Car se voyant Lothis de Priape suiuié,  
 Qui de sa chasteté trop amoureusement  
 Desiroit d'elle auoir le doux embrassement;  
 Elle sentit ses pieds prendre en terre racine,  
 Ses bras, ses mains, sa teste, & son dos & eschine  
 Deuiendrent tout soudain un arbre grand & beau  
 Dont le fruit est plaisant & d'un goust tout nouveau,  
 Fruit, aigre-doux, plaisant, qui à grappe se range  
 Et mol comme la Corme en la saison se mange.

Honneur du Tour sacré des dubbés & rochers  
 De mon sejour, Natal la Ville de Poitiers,  
 Dont iadis l'ombre frais dans la puissante Romme  
 Octroyoit aux passants un plaisir ainsi comme  
 Les vrais ormeaux feuillieux & qui porte le nom  
 De l'arbre dont le fruit est si plaisant & bon,  
 Que l'Isle de Pharis en sa grandeur immense  
 Pour le peuple nourrir produit en abondance,  
 Isle de tous aymée à cause de ce fruit  
 Que prodigalement pour tous elle produit.

Cest arbre dont le boys est dur comme vne corne  
 Pour ce subiect nommé Corneillier, son fruit corne,  
 Fruit du rouge Corail retenant la couleur,  
 Quand son fruit dessus l'arbre est parfait en rougeur  
 Fruit plaisant aigre-doux, qui confit remédie  
 Aux violants efforts de la Dyssenterie.

Cet arbuste qui a pour sa couleur le nom  
 De Sanguin, dont le fruit n'est ny plaisant ny bon,  
 Qui n'a point de bonté & qui point ne merite  
 D'estre mis & placé dans ce grand exercice  
 Des arbres rares & beaux, mais suiuant mon humeur  
 Indigne il receura de moy ceste faueur.

Lothus.

Alisier.

Micacou  
lier.

Corneillier

Sanguin.



Cormier.

Le Cormier dont le fruit fort astringent reserre.  
Des laches intestins le mal qui l'homme enterre,  
Dont la corruption est sa maturité:  
Car son fruit à bouquets sur sa branche à planté  
Comme les autres fruits ne meurist, ains la paille  
L'Achopetit pour puis en nourrir la marmaille.

Mestlier.

Le Mestlier fruit osseux de semblable action  
Sur la paille meurist par sa corruption,  
Fruit aux noyaux pierreux, qui bien broyé se donne  
Dissoud en du vin blanc à boire à la personne  
Trauaillee du mal violent Nephretic,  
Qui le rend bien souuant de douleurs Frenetic:  
Mal qui à l'homme sert d'assurance certaine  
Du mal qu'ont celles la qui accouchent à peine.

Pommier.

La doux flairante Pomme au goust deliceux,  
Honneur de la cloison des lieux plus specieux,  
Duquel le Normand faict pour son boire de table  
Vne liqueur vineuse au goust tres agreable:  
Que la necessité soit à vray soit à faux.

Poirier.

Faict meilleure trouuer que les plus saines eaux.  
Car le seul goust de vin que foiblement il porte  
Leur est en le boiuant plus plaisant que l'eau morte  
Le Poirier qui apporte à l'homme un tel plaisir,  
Qu'il ne veut d'autre fruit contenter son desir,  
Qui n'a soin de remplir ses Vergers que des Entes  
De Poirieres tous portans des Poirs differentes.  
Qui enuoye au profond des plus lointains pays  
Pour chercher des Greffons des Poiriers plus exquis,  
Qui soient en l'Vniuers: car sur tous fruits, ô Poire!  
Toute seule tu doibs emporter la victoire:  
Car le nombre infini de tes varietez  
En goust, forme, & couleur ne sont point limitez:  
Poire, dont le Normant ainsi que de la Pomme  
Tire un vin excellent pour l'usage de l'homme.

Cogner.

Le Cogner cotonné qui riche porte encor  
Un fruit gros, excellent, à couleur de fin or,  
Que le Grec a nommé proprement Chrysomelle,  
Et le mignard François Pomme d'or la plus belle,  
Que la riche Cydon nous a premierement  
Fait voir & enuoyé des puis abondamment.

Citron-  
nier.

C'est odorant Citron qui semble de l'Auroré  
Le lever matinal, & qui de l'or encore  
A la vive couleur, veut paroistre en ce lieu,  
Et se garder l'honneur qu'il croit luy estre deu.

Arbre



Arbre qui tousiours verd en tout temps nous apporte  
Des fruits meurs, de la fleur, & d'autres fruits en sorte,  
Que la riche Madere en son sucre parfaict  
Confitte nous enuoye ainsi comme elle faict.

Puis ce petit Limon dont la forme nouuelle  
Ressemble par vn bout au bout d'une mammelle;  
Limon sur tous les friucts de l'homme desiré,  
Quand par la fieure il sent son gosier alteré.

Cest arbre aux pommes d'or que la riche Prouence  
Pour l'usage de l'homme apporte en abondance,  
Qui aux festins garnis des plus friands morceaux  
Fais renaistre perdus des appetits nouueaux:  
Fruict qui n'as ton pareil, car ta beauté naifue  
Fut cause que Paris d'une allegresse viue,  
A la belle Venus trop indiscrettement  
Sans regarder la fin te donna franchement,  
Vray Symbole d'amour, car l'amour trop prospere  
Fust, est, ou bien sera trouuée douce-amere.

Cest arbre qui produict vn fruict à mille grains,  
Et qui porte le nom des innombrables pepins,  
Enclos fort proprement sous l'astringente escorce  
De ton fruict aygre-doux dont la beauté renforce  
Mon esprit pour chanter de cè fruict estimé  
La bonté quand il est dans vn liect reclamé,  
D'un chaud febricitant qui en son feu souhaite  
Ce grain pour estancher la soif qui le mal-traite.  
Mon Grenadier ie veux dire & chanter icy  
Ton escorce, ta fleur, ton fruict, tes grains aussi,  
Et comme aussi ie veux chanter par excellence,  
Du Balauste la fleur peu commune à la France.

L'appetissante Prune au fruict délicieux,  
Que Damas nous produict en ses fertiles lieux,  
Pour sa perfection toutes les autres Prunes  
Surpasse de valeur tant rares que communes:  
Fruict rustique repas qui fauorable esmeut  
Le ventre constipé qui vider ne se peut.

Cest arbre dont le fruict porte le nom d'Auguste,  
Qui de Rhodes nous sont enuoyées en Buste,  
Fruict semblable à la Prune, & duquel on fait Glus  
Pour prendre les oyseaux sur les moires Palus.

L'espineux Iujubier qui porte en Medecine  
Vn fruict tres-excellent pour le mal de poictrine,  
Qui soulage en Syrop le rouffeur pulmonic,  
Le rechigné Pthysic, le penible Asmatic,

Lymon.

Oranger.

Grenadier.

Prunier.

sebestes.

Iujubes.



Cerisier.

Et bref qui fait auoir tant & tant de relasche  
A l'importune toux qui sans toy point ne lasche.

La Cerise l'honneur des fruits au teint vermeil,  
Excellente en bonté, & d'un goust nompareil,  
Que Luculle iadis fit voir en Italie,  
Ayant vaincu le Roy de Ponte & Bithynie,  
Fruict doux, plaisant & bon, que la riche saison  
Dans le Chastelraudois produit à grand foison:  
Cerise qui portez de Cerase de Ponte  
Le nom de vos beautés, le nombre me surmonte:  
Cerise le plus beau d'un Verger gracieux  
Que vostre couleur est agreable à mes yeux!

Chastai-  
gner.

Toy saoureuse noix, dont l'escorce courante  
S'herisse en tous endroits d'une rondeur picquante,  
Nourrissiere agreable, & qui au Limosin  
Disetteux sers de bled, de farine, & de pain,  
Qui fais trouuer le vin plaisant & agreable  
Quand grâsée on te met pour dessert sur la table,  
Qui fais renouueller les perdus appetits,  
Lors qu'au soir en veillant pour acourcir les nuits  
Le long d'un feu flambant on te jette en la cendre,  
Ayant premierement ton escorce fait fendre,  
De peur que la chaleur trouuant l'humidité,  
Et n'ayant pour donner à ce vent irrité  
Prompte exhalation, tu ne fisses à grand erre  
Un esclat esclattant comme un coup de tonnerre;  
Puis cuitte & mise en vin le pere à ses enfans  
Fait des contes ioyeux, des gestes triomphans  
Des Quatre fils d'Aimon, d'Oenone, & de Cebrine,  
De Pierre de Prouence, & puis de Melusine.

Tamaris.

Le fresle Tamaris au fueillage menu  
Tousiours verd, Narbonois aux iardins cher tenu,  
Qui sterile de fruict porte pour recompense  
Une double vertu donnant par ton vsance  
Au pasle Splenetic en toussant, par raison  
De son mal importun l'entiere guerison:  
Car la ratte s'estant par excez oppilée,  
Par ton vsage prompt se void fort consolée.

Bruiere.

La rampante Bruiere au brin tres-delié,  
Et aux maisons d'honneur à toute heure employé  
Veut estre du party, ne voulant pas seruille  
Dans ce second Eden demeurer inutile.

Palmier.

L'Idumean Palmier, haut, droit, verd, & puissant,  
Son fruict en nombre enclos, en gros bloc produisant,



Arbre au tronc escailleux dont la grandeur immense  
 En Egypte suffit pour faire en abondance  
 Des Barques, des Esquifs pour servir au besoing  
 A pescher quand ils ont & le temps & le soyn.  
 Dont le fruit excellent est saine nourriture  
 A ceux dont l'estomach est foible de nature,  
 Qui merueilleux produits quatre choses en toy  
 Qui rendent mon esprit confit en grand esmoy  
 Sçauoir le boys, le fruit, le Spata, la ceruelle,  
 Ayant en medecine vne vertu tres-belle,  
 Desquels pour contenter le Lecteur amplement  
 Les vertus ie pretends chanter separement.

Et toy qui trop hardi pousse ta fleur caillée  
 Dans le temps souffle-doigt, de là saison gellée,  
 Souuent trop tu t'auance, & de temerité  
 Trop plein par vn chacun on te void rebuté:  
 Ainsi les beaux esprits qui deuantent leur aages  
 D'ordinaire ne sont les plus grands personnages  
 Il faut estre en tout temps, & en viuant icy  
 Ne se precipiter dans les perils ainsi.

Le rustique Noyer dont le fruit sert à l'homme  
 D'une Manne de biens, & qui produit en somme  
 Tant de sorte de mets que les plus delicats  
 Y trouuent bien souuent des sauoureux repas.  
 Car de son ieune fruit fascheux de sa nature  
 Il s'en fait vne bonne & saine confiture,  
 Qui fait à l'estomach par trop debilité  
 Par vsage frequent recouurer la santé,  
 Et qui rendre cerné peut servir agreable  
 De dessert sauoureux à la nopcière table:  
 Et duquel meur encor' en sa perfection  
 Il s'en fait huile doux, dont la prouision  
 Profite tout autant pour nourrir vn mesnage  
 Que le beurre de Flandre, ou l'Auuegnac fromage.

La Noisette petite au goust delicienx  
 Honneur de Genebrie, ou l'effort gracieux  
 Des Dames de Poictiers suiuant leurs humeurs belles,  
 Quittent souuent pour luy, Saint Benoist, & Crostelles:  
 Et de passe-Lourdain les costaux boscagers  
 Sont laisses pour aller sous ses feuillans coudriers.

Mais ceste Noix qui a sur son test vne escorce  
 Que l'Isle de Bandan nous produist à grand force,  
 Esorce qui as plus de force & de valeur  
 Que le fruit, bien qu'il soit estimé le meilleur

Amâdier

Noyer.

Noisette.

Noix de  
Muscade.



Aux festins Abderois où le vray Cinamome  
 Le Giroffle odorant, le gouffé Cardamome  
 Le Gingembre, & le Poiure, & où les gousts finis  
 En ses varietez se monstrent infinis  
 Où l'estomach remply sentant de grand foibleses  
 Chere Noix par vertu doucement tu redresses  
 Aux hommes allanguis confites tu fais voir  
 La force que tu as en ton diuin pouuoir,  
 Et l'huile que tu rends estant seule pressée  
 Nous faict cognoistre au vray ta vertu ramassée  
 Bref ma Noix tu as tant de vertus dedans toy  
 Et ton Macis aussi que i'en suis hors de moy.

Noix  
 d'Inde.

Puis ce gros fruit qui vient d'une plante estimée,  
 Qui ressemble au Palmier des plaines d'Idumée,  
 Qui d'un camus Marmor ressemble ce dit on  
 L'œil, la bouche, le nez, le front, & le menton;  
 Que l'Isle Saint Thomas d'une main non auare  
 Nous enuoye à planté de son pays Barbare,  
 Seul refuge & support des hommes diseteux,  
 Des pauvres allanguis & des necessiteux  
 L'unique moyenneur: car de ses feuilles vertes  
 L'on couure les maisons des Campagnes deserttes:  
 Et du fruit il s'en faict tant de sorte de mets,  
 Tant de douces boissons qu'on ne scauroit iamais  
 Les dire & raconter: plustost la seiche arene  
 De la Mer orageuse on conteroit certaine,  
 Que pouuoir de ce fruit tant rare & douceureux  
 Raconter aux humains les effects plantureux.  
 Mais ce grand Du Bartas ce Sacré-Saint Poëte  
 Pour se fruit à si haut entonné sa musette,  
 Que le Lecteur aura dequoy ce contenter,  
 Si dans son liure il veut ses vertus escouter.

Noix de  
 Methel  
 Noix  
 Vomique  
 Aca-  
 jous  
 Acaïom.

Mais entre tant de fruits dont les vertus estranges  
 Leur ont acquis un monde au monde de louanges,  
 Rien n'aprophe en vertu, & un seul d'eux n'est tel.  
 Que la platte Vomique & la Noix de Methel:  
 Ny que le fruit encor que l'Antartique donne,  
 Qui ressemble au Rognon de l'humaine personne,  
 Acaïous surnommez, merueilleux si iamais  
 La nature a rien faict de rare en ses effects:  
 Car tous les fruits desquels la terre est enrichie,  
 Tous les fruits qui semez en terre prennent vie  
 Les grains en sont enclos dedans leur contenant,  
 Et celuy seul sur tous enclos n'est point tenant



Ains se tient attaché de son fruit à la queue,  
 Qui le rend admirable à l'adorante veüe.  
 Tres bon & sauoureux est à manger ce fruit  
 Comme Chastaigne estant dessous la cendre cuit.

Et cet arbre qui seul iette sa feuille verte,  
 Quand la terre se void d'un vert tapis couuerte,  
 Qui sage ne s'auance & qui en sa saison  
 Porte un fruit aigre-doux en tres grande foison;  
 Qui demi meur confit donne à la Squinancie  
 Un grand soulagement, & mangé meur r'auie  
 L'appetit escarté quand on veut au matin  
 Attendant le disner prendre un doigt de bon vin,

L'Ægyptien meurier le laitieux Sycomore,  
 Arbre qui d'un beau verd sur tout verd se colore,  
 Arbre dessus lequel Zachée fort petit  
 Monta pour adorer le S A V V E U R I E S V S - C H R I S T  
 Boys du tout merueilleux, car copé tous-iours dure  
 Sans seicher nullement en sa prime verdure,  
 Et faut pour le seicher, miracle tout nouveau!  
 Pour un temps l'enfoncer & laisser dedans l'eau.

Puis ce fruit excellent, doux, plaisant & aimable,  
 Qui le Carefme sert d'exquis mets sur la table,  
 Et dont l'antiquité a plus fait de recit  
 Pour la perfection trouuée dans son fruit,  
 Que d'un nombre infini d'autres fruits que Nature  
 A baillé pour donner aux hommes nourritrue.

Cet arbre qui produit un fruit tout venereux  
 En son pays natal, mais d'un goust sauoureux  
 En France, en Italie, en Escosse, Alemagne,  
 En Flandre, en Angleterre, en Pologne, & Espagne,  
 Et en cent autres lieux ou la scauante main  
 Sçait corriger d'un fruit le pestilent venin.  
 Car on dit que la Pesche au Royaume de Perse  
 Est un venin presant qui la santé renuerse  
 Et ailleurs replanté c'est un fruit doux & bon  
 Beau, rare, & estimé sur tous les fruits de nom.

L'Erable au fruit grappu, dont le frais ombrage  
 Apporte du plaisir dont du bois on mesnage  
 Mille sorts d'engins, & dont le fruit aisé  
 Est à tous autres fruits en beauté égallé.  
 Que ta feuille de vigne en ce lieu ce presente  
 Pour donner la frescheur à la chaleur cuisante:  
 Car ce lieu n'a besoin que d'ombrages diners  
 Pour me mettre à l'abry en composant ces vers.

Meurier

Sycomore,

Figuier.

Pescher

Erable.



Myrrhe.

Je pensois par le Myrrhe acheuer ma carriere :  
 Mais quoy ie voy venir vne troupe estrangere  
 D'arbres gros de renom , d'arbres comblez d'honneur  
 De beautez , de vertus , de bonteZ , de valeur,  
 Et d'autres raretez que les Indes perleuses  
 D'Orient , & d'Occident nous font voir fructueuses,  
 Et des plus loins pays que le soing curieux  
 Des hommes nous font voir absents deuant les yeux.,

Car d'un costé voyci l'odorant Cinnamome  
 La Muscadelle Noix , le Girofle , & l'Amome  
 Le Spic-nard , le Tambul , le Folium entier,  
 Le Gingembre picquant , le Cubebe , & Poirurier,  
 L'Hebeine , le Sandal , le boys d'Aloés , le Baulme,  
 La Cinette , le Muschle Grené Cardamome  
 La Myrrhe , le Storax , le Benioin , & l'Encens,  
 Le Bdellium , & le Staete , encore tous recens.

Muse mon soin plus doux , ma chere Calliope  
 Permets qu'à mon plaisir l'uniuers ie galope,  
 Que ie passe les Mers , & que i aille cherchant  
 Du Levant emperlé , du Midy au Couchant  
 Et du Septentrion les plantes les plus rares  
 Que possèdent en main les Indiens Barbares.

Cannelle.

Quoy ie pensois aller à milles lieux d'icy  
 Pour trouuer les beautez qui regentent icy,  
 Non ie ne croiois point qu'en deux bonnes années  
 Je peusse rencontrer ces plantes estimées,  
 Que l'Isle de Zeilan produit en quantité,  
 Plantes qui ont causé de toute antiquité  
 Tant de menteurs discours qu'à vray dire iay honte  
 En ces doctes Commentaires de les reduire en conte

Girofle.

Toy que l'antiquité n'a iamais veu ny sceu,  
 Ny pensé que la terre en elle t'eust congeu  
 Que la delicatez des bouches plus friandes  
 A grand frais faict chercher dans les Moluques grandes.  
 Qui sert à l'Abderois tant on te sent duisant  
 Pour donner goust au goust trop fade & mal plaisant

Poiure  
noir.

Où suis-ie , qu'est cecy ? tant plus loing ie me pense  
 Des pays esloignez & plus ie m'y auance  
 Qui m'a conduit icy , mais quel Demon nouveau  
 Si prestement me iette en ce pays tant beau,  
 Me faict sans y penser aborder les contrées  
 Remplies de Poiruriers par moy tant desirées?  
 C'est toy , ô Malauar , qui sur toutes produits  
 Le Poiure le meilleur , bien qu'en d'autres pays



Il croisse largement, mais ta terre raporte  
 Ce fruct plus excellent & de saveur plus forte  
 Voicy le Poiure blanc proche du noir encor,  
 Que Malauar produit comme un riche Thresor.  
 Voicy le Poiure long que Bangala nous donne,  
 Poiure qui bien broyé dans le Potage on donne  
 A la Mere nourrisse alors que par malheur  
 Ses deux Poictreines sont sans du lait la valeur,  
 Tu sçays & tout soudain redonner à grand force  
 Du lait pour à l'enfant languir redonner force.

Arbrisseau fermenteux que l'Isle de Iaua  
 De Iara, de Canda, faict voir à qui y va,  
 Pour chercher les Thresors de la commune mere,  
 Thresor le plus exquis de ce rond Hemisphere,  
 C'est Cubebe de toy, c'est de toy que ie veux  
 Chanter le grain semblable au Poiure sauoureux:  
 Car tu semble si bien le Poiure que la veüe  
 La plus claire seroit trompée sans ta queüe.

Et quoy sera il vray que des Indes iamais  
 Ie ne pourray sortir? seray-ie deormais  
 Contraint ayant traicté des Sucs, Gommcs, Escorces  
 Reprendre pour chanter d'autres nouuelles forces?  
 Talie auray-ie bien la force encore un coup  
 De dire & de chanter prestement & à coup  
 Les racines qui sont dans les Indes naissantes  
 De goust, force, & vertu excellemment puissantes?  
 C'est toy donc qui me dois comme Phare esclairer,  
 Racine de Gingembre au goust & au flairer  
 Le Poiure ressemblant, que donc ta cognoissance  
 Leue l'opinion de l'antique ignorance:  
 Et que par ce Comment le Lecteur ait dequoy  
 Se dire tres contant le lisant à requoy.

Toy qui de prime abord le Gingembre ressemble  
 Si iaune tu n'estois, & dont la couleur semble  
 La tainture que rend le poil Cilicien,  
 Sans cela tu serois vray Gingembre Indien,  
 Qui sers au menu peuple à iaunir, agreables  
 Comme aux grands le Saffran, les mets plus delectables

Mais voy-ie pas icy le Galanga petit  
 Que la riche campagne en la Cynne produit,  
 Qui emporte le prix du grand, car sa racine  
 Est plus propre beaucoup pour mettre en Medecine,  
 Que le grand, car il est de plus soüefue odeur  
 Et plus Aromatic, & de goust bien meilleur.

Poiure  
blanc.Poiure  
long.

Cubebes.

Gingembre.

Terra  
merita.

Galanga



*Oyperus  
rond.*

Racines que mes mains de tout temps curieuses  
Ont proprement cueilly dans les prées herbeuses  
Du terroir Vatican, & de qui la rondeur  
Passe du long Souchet la force & la valeur.

*Acorns.*

Non, ie ne sortiray iamais de ceste lice  
Ie tremblotte de peur, mon poil grison herisse,  
Mes pieds mal asseurez ne scauent pas comment  
Ils doiuent de ces lieux sortir si promptement.  
C'est vn vray Ocean, c'est vne mer nouuelle,  
Vn Gouffre qui sans fin vn autre Gouffre-appelle.  
C'est pour toy vray acore, & c'est pour toy que plus,  
I'ay de peine à chanter, ô l'honneur des Palus!  
Du Lac de Nicomede vn doute qui me peine,  
Non pas moy seulement mais la tourbe ancienne  
Des doctes Medecins: car les Docteurs diuers  
De toy confusement font des discours peruers.  
Mais ma muse n'estant en estat de vous dire  
En beaux vers mesurez ce doute, ie desire  
Lecteur pour contenter ton esprit à plaisir  
Que tu lises ioyeux ces commentaires à loisir.

*Costus.*

Le Costus Arabic, & celui des boutiques  
M'oblige de donner icy quelques replicques,  
Et dire franchement que le coste Arabic  
Est le vray Zedoar, & que le Coste Indic,  
L'un à face de Su, & l'autre de Gingembre  
Le sauuaige Artichaud que pour tout on doit prendre  
Attendant que le temps le face mieux scauoir  
Le Zedoar picquant, dont on scait le pouuoir.

*Zedoar.*

Le Zedoar qui croist aux Indes emperlées  
Scauoir en Calicut dans les Forests haslées  
De fucilles si semblable au Gingembre qu'on peut  
Le nommer faux Gingembre, & sauuaige qui vent.

*Zururab.  
betib.*

Ceste ronde racine & qui picquante emporte  
Dessus le Zedoar le goust, tant elle est forte,  
Me met en grand esmoy, mais ie dis d'un franc-cœur  
Que de n'en dire rien ce sera le meilleur  
Car tant de bons Autheurs scauans par excellence  
Ont beaucoup mieux aymé le mettre sous silence,  
Qu'entreprendre incertains d'esclaircir plus auant  
Ce doute non petit, mais de poids assez grand.

*echenab.*

Ce Ionc vray nourisson du Chameau trouble-rine  
De raison ma raison, & de sens mes sens priue  
O Ionc Aromatic du Persean aymé  
Parluy pour ta bonté aymablement nommé.



Herbe, car par honneur ce beau nom il te donne  
Comme herbe ayant en soy une vertu tres-bonne.

Ce doux flairant roseau, qui croist en Gasarat  
En Malabar encor, Goa, & Balaghat,  
Et qui iusqu'à present a tant donné de peine,  
Pour scauoir & auoir son Histoire certaine.

Mais ce grand Garcias Medecin tres-humain,  
Qui sa demeure faiet en ce pays lointain  
Nous a sur tous Auteurs donné la cognoissance  
Que c'est, de quel pays, sa forme, & sa naissance:  
Cause que ce iourd'huy pour beaucoup de raisons  
Nos Tyriaques sont excellentement bons.

Ceste fucille qu'on dit rare par excellence  
Ayant du Citronnier la vraye ressemblance,  
Que l'Inde abondamment produit en ses Palus  
Nageant dessus son eau, lesquels seichez n'ont plus  
Puissance de pouuoir à ce verd Malabatre  
Redonner la vigueur, si la chaleur rougeastre  
Du Soleil consumant toute l'humidité  
Du Mirais qui produit ceste fucille à planté  
Aydee par le feu, ne brusle & ne consomme  
Toute l'humidité; lors renaist ainsi comme  
Il faisoit parauant: que si cela n'aduiet  
Ceste fucille iamais és Palus ne reuiet.

Le Bethre sermenteux qui riche se prouigne  
Es Indes, tout ainsi que par deça la vigne,  
Qui d'un germeux hymen au lieu d'un large Ormeau  
Embrasse l'Areca arbre plaisant & beau,  
Fueillage sans lequel par une antique vsance  
L'Indien n'oseroit aborder la presence  
De son Prince & Seigneur, qu'il n'ait fort longuement  
Du verd Bethre odorant masché premierement:  
Les femmes mesmement que l'amoureuse flamme  
De ioindre leurs maris à toute heure renflamme  
N'oublyent d'en auoir: car voulans inuiter  
Leurs maris au combat, pour plus braues luitter  
Aux ioustes de Cypris, se remplissent trompeuses  
De ce Bethre odorant leurs bouches amoureuses.

Les Cardamomes grands, les moindres, les petits  
Qui si diuersement des Auteurs sont descrits,  
Au Bethre en rareté ne veulent quitter place  
Ains trop presomptueux ils veulent qu'on leur face  
Et à leur ost guerrier l'honneur qui leur est deu,  
Pour n'estre d'un chascun comme il faudroit connu

Calamus  
Aroma-  
ticus.

Folium.

Bethre.

Carda-  
mome.



Maniguette

Et cet autre qui est espece, & qu'on dit estre  
Graine de Paradis, que Canonor void naistre  
En grande quantité, dont le fruit en un mot  
Semble au test couronné du l'ethean Pavor,  
Que la riche Guinée appelle Malaguettes,  
Les Latins Milegete, & puis nous Maniguette.

Amomi.

Mais vois-je pas venir vers ce troupeau confus  
Un autre qui se fait trouver encore plus  
Plain de confusion ? cest toy grappeux Amome  
Qui de l'antiquité moins que le Cardamome  
A esté reconnu, donc quiconque tu sois,  
Lecteur pour n'offencer ton oreille reçois,  
Ces comments qui auront vers toy plus de puissance,  
Pour t'en faire & donner la vraye cognoissance,  
Car mon dessein n'est pas par mes vers reciter  
Tant de variétés pour au vray les conter.

Rose de  
Hierico.

Honneur des champs fertils de la plaine seconde  
De Hierico chés qui tout heur & bien abonde,  
O Rose à fleur de boys, de qui les feuilles font  
L'une & l'autre entassée un corps inistement rond,  
Qui donne à l'affronteur le moyen fort insigne  
De tromper les trompeurs ; car par toy l'on affine  
Les plus fins & rusés : les femmes mesmement  
Ne peuvent euter son trompeur ouurement:  
Car ceste Rose estant, disent ils, dans l'eau mise  
L'a Vigile du iour tant celebre en l'Eglise  
Que le Verbe divin voulut naistre en ces lieux,  
L'on te void entrouvrir deuant les simples yeux,  
Puis, quand les femmes sont en douleur & souffrance  
De leurs accouchements, lors la Toute-puissance  
Miracle tout nouveau ! fait la matrice ouvrir  
Tout ainsi qu'on te void belle Rose entrouvrir.

Nard  
Indic.

Ce precieux Espy que l'Inde precieuse  
Produit tant seulement dedans la plaine heureuse  
De Mandor, de Chitor, Espy qui toute-fois  
N'est un Espy qui croist, ains tel que tu le vois  
Cest un Espy qui fait une rare racine  
Espy sur tous Espys propre en la medecine.

Nard  
Celtic.

Voicy le Nard Celtic qui dans le Geneuois  
Se cueille, & qui se met ainsi que tu le vois  
En des petits faisceaux, puis portés à Venise  
Et de la par Lyon curieuse à nous transmise:  
Ainsi de tous endroits nous vient diuersement  
Tout le plus rare & beau de ce grand firmament.



Le bas Saliunca, herbe courte & petite,  
 Que lier en faisceaux ne scauroit l'Herboriste  
 Quelque soigneux qu'il soit, ains quand il se sent las  
 De recueillir cette herbe, il la met dans des sacs.  
 Pour puis à son loisir charlatan s'en deffaire  
 Pour le Spica Celtic, plante du tout contraire.

Après voicy le Nard Montagnard incognu  
 Dedans l'Esclauonie auioird'huy reconnu.

L'herbe aymée du Chat, & dont l'odeur tres-forte,  
 Le nom de l'herbe au Chat de sa naissance aporte,  
 Veut estre du party, & suit par maints regards  
 Et l'Indien Espy & les Celtiques Nards.

Et toy verd Cabaret à la fueille prisee  
 Dont seule en Medecine est la racine usee,  
 A qui nature a faict ceste grace & faueur  
 De ietter deux fois l'an vne pourprine fleur.

Mais ou suis-ie bon Dieu! qu'elle puissance humaine  
 M'a faict sans y penser en terre si lointaine  
 Aborder? mais qui m'a sans partir de ce lieu  
 Dedans Tarnassery faict trouuer au milieu?  
 Où de tous les costez les odeurs excellentes  
 Du boys d'Agalocum & autres rares plantes  
 Remplissent mon cerueau, ah ie voy bien que c'est,  
 C'est de leur Roy deffunct le buscher & apprest.  
 C'est de quelque Seigneur, Prince, ou grand personnage  
 L'Obsequie: car ie voy vne Dame au courage  
 Hautement releue, qui dans vn feu fumant  
 De Storax, & Sandauls va fole consumant  
 Dans ces brasiers remplis d'odeurs tant agreables  
 Son corps, afin de suiure aux ombres execrables  
 Son cher mary deffunct & que si tant soit peu  
 Elle faict le semblant de se lancer au feu  
 Prepare pour cela, elle demeure infame,  
 Et perdra pour iamais le nom d'honneste femme  
 Qui faict (tant elles sont pleines de vain orgueil)  
 Qu'elles ne craignent point cet embrasé cercueil.

Le boys de Narcaphtum, qui rare & riche encore  
 A l'escorce est pareil au boys de Sycomore,  
 Pour nous estre incognu & ne scauoir que c'est  
 Lecteur sur ce subject ie feray prompt arrest.

C'est Aspalathe boys, qui dans l'Isle aguerrie  
 De Rhodes, va croissant dont iadis l'Italie  
 Pour fin Agalocum vsoit, veut en ce lieu  
 Entre les doux parfums des boys auoir son lieu.

Saliunca.

Nard de  
d. Oïagne

Valeriane.

Asarum.

Bois d'A-  
lots.Narcap-  
htum.Aspala-  
thum.



Sandaux.

*Vous arbres rares, beaux que l'Inde precieuse  
Produit, & qui rendeꝛ vostre naissance heureuse  
Au deça du Ganges, ou du Tarnassery,  
Où le rouge sur tous est richement chery,  
Pour des troncs les plus gros en former des idoles  
Pour malheureux servir de Dieux à leurs Incoles,  
Puis le blanc odorant, le Citrin douxereux  
Qui naissent en Iaua & en maints autres lieux,  
Duquel les Indiens pour leurs odeurs plaisantes  
En font diuers parfums en vertus tres-puissantes*

Bresil.

*Ce bois rouge naissant dans le pays fertile  
De la riche Amerique, ô beau bois de Bresil!  
Et qui porte le nom d'une ville fameuse,  
Dans laquelle se fait l'emploicte precieuse  
De ton bois qui encor en Medecine n'est  
En usage, ains qui sert aux Peintures d'aprest,  
Et qui outre cela sers dedans l'Amerique  
A repousser l'effort du Canibale inique,  
Ennemy carnassier que toute nation  
Craint, ne voulant tomber à sa deuotion.*

Ebene.

*Et toy bois d'Almugin que l'Inde toute seule  
Produit, & qui permet que seule l'on t'y veule,  
Bois rare & precieux que le Saint-sage Roy  
Receut en quantité d'Hiram de Sydon Roy.  
Duquel bois Salomon, aymé du Dieu sublime,  
Orna tres-richement son Temple de Solyme;  
Bois si rare & si beau qu'aujourd'huy en effect  
Ouurage n'est exquis que celui-là qu'il faict.*

Gajac.

*Toy bois saint adoré des hostes de Cyprine,  
Qui n'ont iamais trouué pour le mal qui les mine,  
Et pour plus promptement donner à leurs douleurs  
Un grand soulagement que tes moites sueurs,  
Que tu vas prouoquant, soit dans le Laconique,  
Dans un liect ou berceau, où souuent on t'applique:  
Qui nous est enuoyé en gros billots de bois  
Des Isles de saint Iean, des Isles sainte-Croix.*

Buys.

*He vrayment i en suis bien! ie pensois encore estre  
Dedans les verds gazons de la pleine champestre  
De l'Inde pleine d'or, & en un tourne-main  
Ie me trouue lasé preꝛ de Passe-lordain,  
Dont ie me sens content, aymant mieux la verdure  
De ces coustaux herbus, & la belle parure  
Des preꝛ jaune-doreꝛ, que de l'Inde tout d'or,  
Du sable Lidien l'innombrable thresor.*

C'est toy



C'est toy cher Sainct Benoist, dont la riue profonde  
 Chante de tous endroicts la beauré de ce monde.  
 C'est toy seul qui me fais affecter son sejour,  
 Qui me faict souhaiter cent mille fois le iour  
 Dans vn antre reclus chercher vn nouveau giste,  
 Pour y passer mes iours viuant comme vn Hermite  
 A trauers les Buys verds, agreables & beaux,  
 Où le sejour me rendroit des obiects tous nouveaux.  
 Chantre Cecropien dont la voix esclatante  
 Dont le haut, dont le bas, dont la taille bruiante  
 Fait retentir les monts, les vallons, & les prez  
 De mon cher Sainct Benoist aux constaux diaprez:  
 Helas! combien de fois gentille Philomele  
 Ay-ie ioint à ta voix ma douce Chanterelle:  
 Combien ay-ie chanté de fois aupres de toy,  
 Et ioint à tes accents l'honneur que ie recoy  
 D'estre aymé d'Apollon, & de toute sa bande  
 A bras ouuerts cheri d'une affection grande,  
 „ Indigne d'un tel bien, car les Dieux ne sont pas  
 „ Si familiers à tous les homme d'icy bas.  
 Quoy ie pensois auoir parfourni ceste lice,  
 Ie pensois auoir mis fin à mon exercice,  
 Ie pensois ne voir plus d'arbres dont le pouuoir  
 Me peut enextaser par vn nouveau deuoir,  
 Ie pensois à ce coup des plantes les plus belles  
 Auoir du tout chanté les vertus naturelles:  
 Mais vn nouveau subject m'arest, & faict que quoy  
 Ie laisse ces discours pour ce coup à requoy,  
 Pour chanter ce doux fruiet cette Silique douce  
 Succulante, sucrée, & de chair noire-rousse,  
 Fruiet qui semble de forme au cornes d'un Bellier  
 Dont le prodigue enfant voulut humilier  
 De son ventre affamé comme font les gorailles  
 Pour ne perir de faim ses languides entrailles  
 Toy Cassier haut & beau dont le long-noir gros fruiet  
 Agité par le vent l'un contre l'autre bruit  
 D'une telle façon que l'ame plus hardie  
 Se sent de deux grands lieues d'un tel bruit estourdie,  
 Fay moy voir ta beauré, & que ta plante soit  
 Logée au plus beau lieu de mon Eden, qui void  
 Rire de tous costez les plantes plus estranges,  
 Qui ont bien moins que toy de vertus & louanges  
 O l'honneur du grand Caire, ô des grands boys l'honneur  
 D'Egypte! c'est icy qu'il te faut par ton heur

Caroubier

Cassier



Louer & estimer ô c'est icy ma Muze,  
 Qu'il faut en t'escaiant qu'à chanter ie m'amuse  
 De tous ces fruits l'honneur, qui peuuent à planté  
 Des hommes allanguis redonner la santé!

Macer.

Ne scauroy-ie iamais finir mon entreprise  
 Hé n'auray-ie iamais temps de faire remise?  
 Seray-ie donc tousiours obligé sans pouuoir  
 Sortir de ces escueils d'un honneste debuoir?  
 Chanter sans en auoir la puissance & la force  
 Las, me faut il encor de la plus rare escorce,  
 Qui soit en l'vniuers! dire Macer de toy  
 Ce que i'en ay appris & cela que i'en croy?

Casse des  
Iardins.

Voicy qui me feroit sortir hors de moy-meisme  
 I'estois presentement en vne peine extrême  
 A trauers les Cassiers & comme i'ay quitté  
 De ces Cassiers bruians le séjour inuite;  
 Voicy qu'une autre Casse en campagne se monstre:  
 Cela me faict mourir; car il me faut encontre  
 Batailler & monstrier que vaillant i'ay dequoy  
 Assaillir & deffendre: & cependant i'estoy  
 Sur le lieu où i'auois cent foys plus de puissance,  
 Que ie n'ay maintenant pour faire resistance.  
 Mais soit comme ce soit ie te veux, ô lecteur,  
 Resiouir en lisant ces Commentaires de bon cœur.

Mirrhe.

Toy qui remplis d'odeurs & flairantes haleines  
 Les fertiles terroirs des Arabiques plaines,  
 Arbre grand espineux duquel sortit iadis  
 Le beau Cynarien, le mignon de Cypris,  
 Pere, qui transporté d'amour sans cognoissance  
 De ta fille eus long temps l'horrible iouissance;  
 Fille de qui l'amour incestueusement  
 Impudique embrassas trop amoureusement  
 Les membres paternels, fay que tousiours sans cesse  
 Pour ton forfait commis qu'il distille à largesse  
 Ce resineux thresor, & que tousiours sans fin  
 Tu pleures, & le soir, la nuict, & le matin  
 Tant de pleurs repentans que tout ton tronc s'en noye  
 Et que de tous costez abondance s'en voye:  
 Affin que par tes pleurs tu puisse consommer  
 Le peché qu'as commis pour folement aymer.

Stacle.

Depestré d'un costé d'escorces, bois, racines  
 Me voicy surchargé de suc, gomme, resine,  
 Voicy de prime abord le Stacle precieux  
 Qui comme auant-coureur se presente à mes yeux



Qui dit, ie l'entens bien, ie suis la chere goutte,  
Que l'arbre de Myrrha auarement degoutte.  
Je suis cette liqueur qui sur toutes a nom  
Goutte, qui faict que j'ay un merueilleux renom.

Toy larmeux arbrisseau dont la goutte coulante  
Sur toutes les odeurs as l'odeur excellente:  
Qui dans la Palestine abondante en bons fruiçts  
Crois copieusement, & qui riche produits  
En ce lieu plus de Suc que l'Itale & la France  
N'en sçauroient recueillir en leur grandeur immense.  
Et toy rouge Storax, & toy liquide aussi  
Je vous veux tous placer en ces Commentaires icy.

Voicy le Bdellium qui d'un pays estrange  
Nous est rare enuoyé, qui bellement se range  
Au rang des plus exquis des Gommès, & leur dit,  
Qu'il est assez puissant pour auoir du credit.

Iouuenceau trop deuot dont la verde ieunesse  
N'auoit rien plus à gré que de seruir sans cesse  
D'honorer, reuerer, d'ame, de cœur, & d'yeux  
Religieusement ses tutelaires Dieux:  
Qui depuis que Phæbus nous monstre sa venue  
Iusqu'au soir qu'il se plonge en l'onde perse-bleüe  
Et iusqu'au lendemain que reprenant son tour  
Il nous vient redonner encore le bon iour.

Tousiours ce Sainct enfant, d'une mesme maniere  
Faisoit incessamment aux grands Dieux sa priere:  
Mais les Dieux ennuyez de l'importunité  
De ce priant sans cesse, ont dessus luy ietté  
Leur courroux, luy faisant sentir en sa ieunesse  
Les efforts vigoureux d'une main vangereffe;  
Enuoyans pour iamais son Ame chez Pluton  
Recepuoir de ses cris importuns le guerdon.  
Mais son corps tout soudain par leur toute-puissance  
Fut en arbre changé qui ploie en suffisance.  
Tant de pleurs continus que la nuict & le iour  
L'on ne void, l'on n'entend que distiller au tour  
Ce blanc fumeux Encens dont les Dieux veulent estre  
Seruis & honnorez dans ce vallon terrestre.

Mais entre tant de Sucs, Gommès, larmes, resines,  
Qu'on void sortir des boys, feuilles, troncs, ou racines:  
Entre tant de liqueurs qui gouttent tous le iours  
Par ce vaste vniuers en cent mille contours:  
Non il ne s'en void point vne plus riche & rare  
Que nostre Cancamum que l'Affrique Barbare

Storax.

Bdellium.

Encens.

Cancamum.



Produit en quantité du Portugal aymé

Et qui luy a donné ce beau nom d'Animé.

Qu'elles saines odeurs, quelles douceurs flairantes

Quels parfums recherchez és Indes esclairantes

Se présentent icy, quels amas resineux?

Mais quels sont ces morceaux bruslez si gracieux

Au flairer? ha ie voy son odeur faict cognoistre

Que c'est le doux Benjoin, Benjoin qui debuioit estre

Placé dans cet Eden par honneur le premier

Des larmes & des sucz & tu és le dernier.

Mais ie te baille en suite, affin qu'on ne me blasme

L'Egyptien parfum, l'antique Thymiamé.

Bon Dieu! c'est à ce coup que ie suis hors d'espoir

De mon toit escarté fumant plus ne reuoir

Le séjour, car i'entends gromeller pleins de rage

Des Animaux vivants vne suite, au courage

Hautement releué: car i'entends & ie sens.

Vne odeur & un bruit qui rauissent mes sens

C'est ce Cheureil Musquin, c'est l'Hyene farouche

Dont l'odeur me remplit le nez, le cœur, la bouche:

Et bref de tous costez ie suis tant parfumé,

Qu'autre odeur apres vous ne doibt estre estimé

Mais entre tant d'odeurs, l'odeur de la Mathere

Va passant en odeur des odeurs la plus chere.

Rien n'est dans l'Vniuers plus exquis & plus franc

Que le Baulme d'Egypte en couleur iaune-blanc

Le Benjoin doux flairant, le Musch ny la Ciuette

Chacun separement si bon odeur ne ierre.

Non ie ne pense point que ce vaste Vniuers

Contienne rien plus rare en ses pays diuers.

Non la terre en son tout ne produit ny n'enfante

Dans son ventre germeux vne plus rare plante.

Car quand elle voudroit engrosser de grand prix

Enfanter ne scauroit rien qui fust tant exquis.

Le rempant Iossemin dont l'odeur soüef-flairante

Decore mon Eden d'une grace excellente.

Honneur des Cabinets des iardins estimez

Qui pour leur raretez de chascun sont aymez.

Que ie t'ayme & cheris, ô combien agreable

M'est outre ta vertu, ta beauté souhaitable?

Que i'ayme ton ombrage ô que plaisant & doux

Est ton tronc fermenteux au jardin de Pidoux!

Ie voy l'Anabasis grim pant avec merueille

Dans les arbres fueillus d'un hauteur nonpareille

Benjoin.

Musch &  
Ciuette

Baulme.

Iossemin.

Anabasis



Je le voy que tousiours il cherche de monter  
 Sans que rien ait pouuoir de son cours arrester :  
 Ains comme l'Obelon ou la vigne Sauvage  
 Mont tant qu'il ait trouué de branchage en branchage  
 Le sommet désiré, alors ne pouuant plus  
 Plain d'orgueil s'esleuer & passer par dessus:  
 Il pert n'ayant plus rien qui son courage porte  
 Le cœur, dont de despit arresté de la sorte  
 Faiet descendre du haut en bas des brins nouveaux  
 Qui ressemblent à voir des quēues de cheuaux.

Mais entre tant de fleurs a mes yeux agreables  
 Et pour leur bonne odeur à mon nez souhaitables  
 Aucune ie n'y voy dont la fecondité  
 Soit plus à admirer en sa diuersité,  
 Que des Cistes diuers qui dedans l'Arabie  
 Croissent chargez d'humeur que la Cheure abrutit  
 Gloutonne recherchant les plus friands morceaux,  
 Sur son poil long barbu faiet qu'on cueille à monceaux  
 Ce Suc gluant & gras qui en la Medecine  
 Est souvent employé comme drogue tres-fine.

Et a costé d'iceux sur ce verd Mont encor  
 Je me trompe ou ie voy ceste fleur à poil d'or,  
 Corycien Thresor dont la couleur iaunaistre  
 Arrosoit des Romains le riche Amphiteatre,  
 Lors que ceste grandeur pour monsther son pouuoir  
 Faisoit ce Suc doré sur leur Theatre voir

Mais qu'elles sont ces fleurs dont la grace infinie  
 Escartent mes esprits dedans l'Esclauonie?  
 Fleurs qui belles portez ceste couleur de prix  
 Que rend la Thaumantide en ses moittes habits.

Je voudrois bien icy finir ma chere Muz  
 Je voudrois bien icy finissant prendre excuse.  
 Mais ce sombre vallon dans son Lac me faiet voir  
 Le Naphra flamboiant & l'Asphaltite noir.  
 Et meintes fleurs aupres & maintes rares Plantes  
 En vertus & bontez tout à fait differentes.

Dont ie me veux munir: car tout premierement  
 Adam m'en à chargé des le commencement  
 M'enjoignant au peril de mes biens & ma vie  
 D'aymer & rechercher toute herbe garde-vie.  
 Sinon par maudissons & menaces diuers  
 Il reiecte & bannit ceux dont les cœurs peruers  
 Desprisent ce Thresor, & d'un discours sans cesse  
 De vous chanter ces vers il me poind & me presse

Cistes.

Saffran.

Iris.

 Naphra.  
 Asphaltite.  
 Mumie.



Celuy que la faueur d'un Roy fort & puissant  
 Auroit chargé d'honneur & de biens quant & quant,  
 Auroit rassasié sa personne affamée,  
 Et fait en maints endroits bruïre sa renommée,  
 Sur ce fait esleué des grandes dignitez,  
 Que reçoient ceux-la qui vont à leurs costez,  
 Qui a receu beaucoup de sa main liberale  
 Qui fait monstre de peu, dont la monstre n'esgalle  
 Des biens à luy donnez la moindre quantité,  
 Que son seigneur luy a par liberalité  
 Donné pour en jouyr, & pour en faire monstre,  
 Affin qu'un chacun vist son heureuse rencontre;  
 Et faire voir qu'un Grand peut mesme au plus petit,  
 Esleuer en grandeur son estre si petit.

Les Roys  
 pour fai-  
 re voir  
 leurs  
 grandeurs  
 est-uent  
 les plus  
 petits.

Les Roys pour faire voir leurs grandeurs actuelles,  
 Tirent communement les enfans des mammelles,  
 Des meres dont la faim ronge quasi leur cœur,  
 Pour puis les esleuer en suprême grandeur:  
 C'est le vouloir d'un Roy, & bien souuent il donne  
 Aux petits le pouuoir qu'il a sur sa Couronne;  
 Luy met le Sceptre en main, luy baille le sçauoir,  
 Luy fait sur son Estat toute puissance auoir,  
 Et conduire le tour: bref de son grand Empire  
 Les diuers mouuements sans aucun contredire.  
 Mais si celuy qui a tant receu de faueurs,  
 Qui se void plein de biens, & tout comblé d'honneurs,  
 Veut enuers son Seigneur user de quelque offence,  
 Et contre luy se mettre en mortelle deffence,  
 Que fera son Seigneur? il luy dira, meschant,  
 Ie t'auois esleué en grandeur triomphant,  
 Orné de mon plus beau, bref ie t'auois en somme  
 En grandeur esleué par dessus tout autre homme  
 De mon Empire grand, & les biens par moy faicts  
 Ingratement par toy sont cachez & soustraicts  
 Mes liberalitez largement espendues  
 Ont esté de par toy inutiles rendues  
 Mes innombrables talents prodigieusement donnez  
 Dans loublyeux Lethé par toy sont terminez.  
 Ingrat, si le Soleil qui circuit tout le monde  
 Qui esclaire par tout de sa perruque blonde  
 Veid iamais deuant soy; ie ne t'auois point d'or  
 D'argent, de Diamants, ny de Rubis encor  
 Seulement honoré, ains ie t'auois faict Maistre  
 Des plantes que l'on void par tout le monde naistre



Qu'on le jette dehors, que tout ce que conçoit  
 De mal l'esprit humain à iamais sur luy soit,  
 Et que les plus mesquins qui par le monde rodent,  
 En se mocquant de luy à tout moment le fraudulent,  
 Que son nom soit osté du nombre des viuans,  
 Et qu'en nécessité il termine ses ans.

Icy donc, MONSEIGNEVR, ie donneray relasche  
 A mon Luth dont le son me semble par trop lasche,  
 Et n'auoir de vigueur pour chanter, tant il est  
 Enroué, ce qui fait que le ton ne m'en plaist.  
 Puis la mort de ma Fille espoir de mon vieil-aage,  
 De passer plus auant me raut le courage.

F I N.

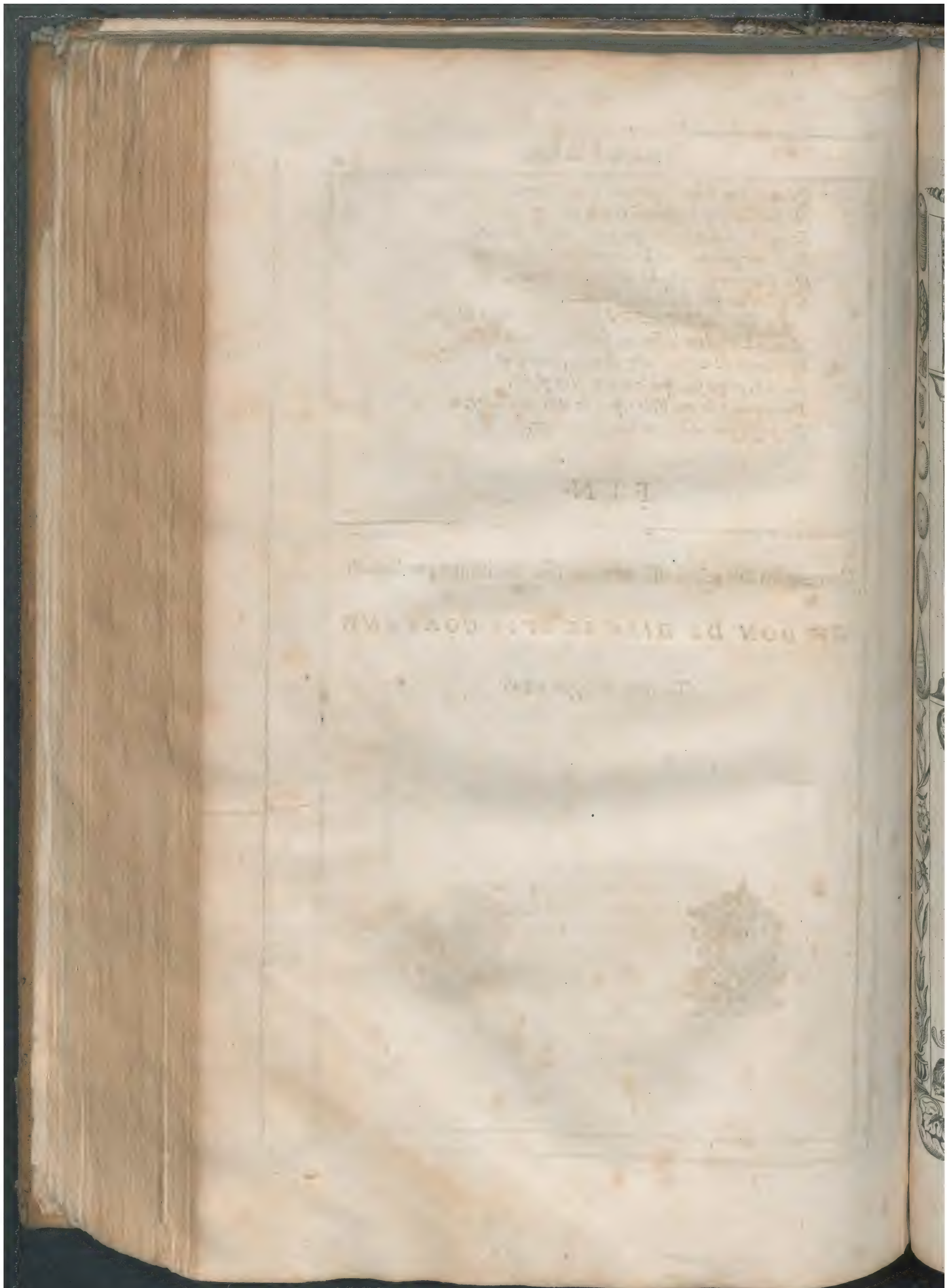
Contentum suis rebus esse maximæ sunt certissimæque diuitiæ.

DU DON DE DIEV IE SVIS CONTANT.

Τὸ τέλος τὸ ἔργον σεφαῖ.



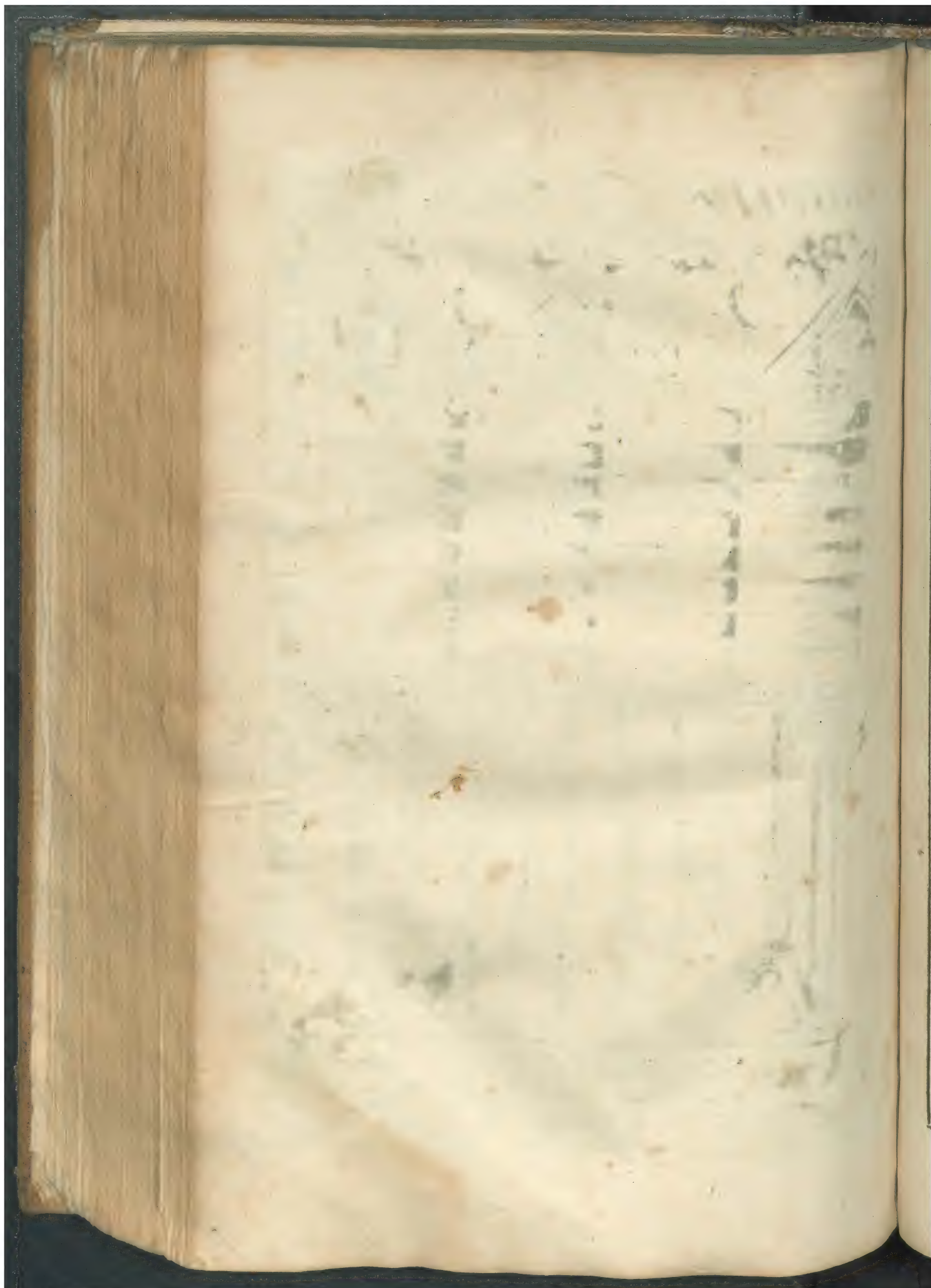















ILLVSTRISSIMO  
AC POTENTISSIMO  
PRINCIPI HENRICO BOR-  
BONIO PRINCIPI CONDÆO &c.  
OBSEQUIVM ET PERPETVAM FIDEM.

 Anum prorsus (ILLVSTRISSE PRINCEPS) ac inutile tum mihi, tum cæteris studium hoc meum antehac videbatur: Hinc factum ut neglexerim aut potius hucusque distulerim. Nam si ille meritò culpandus est, qui obiecta rerum pretiosarum specie non mouetur, pulchritudine non allicitur, amore non capitur, quarum sola, & inanis pictura pascere ac delectare animum potest; quanto magis damnandus erit is qui inter eas natus, nutritus & excultus est, si eas spernat, & cum illi sunt obuiæ proterat, & superbe despiciat? Sed apud me reputans eruditos & præclaros viros olim ætatem omnem suam inuestigandis naturæ secretis contriuisse, quos etiam plurimi celeberrimique nostri seculi viri imitati sunt, eorum exemplo impulsus sum, & dubia mens (quæ ex aduerso multis alijs & non leuibus terrebatur) ita obfirmata fuit ut tandem manus dederim, & tantum huius rei in me creuit amor ut iam nec tempori, nec labori, nec sumptui pepercerim: & sicut desiderio meo nullus fuit finis talia conquirendi & colligendi, sic nec ullus modus aut pudor fuit habendi. Quantos autem progressus fecerim, hæc Pharmacorum Scrinii nostri nomenclatura, quæ nomina & ethymologias plantarum continet cum Commentario patris mei & nostro Eden satis superque indicabunt quæ amicis importunè efflagitantibus tandem concessi, quibus placere malui quam pudori meo consulere. Nulli autem opus hoc dicare animus fuit quàm tibi (ILLVSTRISSE PRINCEPS) qui præter summam illam dignitatem in quam euectus es, inter omnes principes & magnates huius æui peritissimus haberi: debui quoque illud tibi deuouere ac clientelæ tuæ committere; siquidem ipsemet à paucis annis tanto honore



affecisti me ut conclave nostrum inuisere ac singula quæ in eo sunt  
recondita visu digna, mirandaque perlustrare dignatus sis. Qua-  
lecumque igitur munus hoc (ILLVSTRIS PRINCEPS) tibi  
offero quod tanquam symbolum ac monumentum sinceri mei in  
te animi & obseruantiae meae benigna fronte accipies meumque  
erga te affectum pluris quam rei oblatae pretium facies velim.

*Tua Illust. Celsitudinis*

*Deuotissimus cliens*  
PAVLVS CONTENTVS.

Augustoriti Pictorum  
An. Iul. M. DC. XXVIII.  
Kal. Augusti.



### EPIGRAMMA.

DE OPERE ET PARONOMASIA SVI CONTANTII.

**Q**ua caelo Pandora tulit mortalibus aëris,  
Munera sunt diuū, sed bona mixta malis.  
Et bona mixta malis hoc libro munera dantur,  
Sed quæ sunt cæli munera, quæque soli.  
Hisq; opibus cæli atq; soli Contantius auctus  
DONO CONTENTVS dicitur esse DEI.

IO. NICOLAÏVS Antecessor  
In Academia Pictau.



# EXAGOGÉ MIRABILIVM

naturæ è Gazophylacio Pauli Contanti  
Pictauensis Pharmacopæi.

*Ibi est quidquid ubique est.*

## Fructus.

**F**aba purgatrix maior cum Si-  
liqua.  
Faba purgatrix minor cum  
Siliqua.

Faba purgatrix altera cum Siliqua.

Lobus atrii coloris.

Phaseolus Brasiliensis.

Phaseolus Echinatus.

Phaseoli alia varia genera numero 10.

Balsami fructus Peruvianus.

Balsamus alter.

Castanea purgatrix.

Varij fructus peregrini à me ignoti, &  
quod sciam non descripti numero

15.

Nux faufel.

Nux ex Guinea.

Areca fructus.

Guaiaci fructus.

Fructus lapideus.

Draco fructus.

Ginge fructus.

Iorba fructus.

Auellana purgatrix.

Auellana Indica.

Nux Indica, seu Cocos, aut palma Ele-  
phantus.

Nucula Indica.

Acaious.

Sperula Saponaria.

Siliqua Thamarindorum.

Berethinus fructus.

Ricinus Americanus.

Nux methel peregrina pentagonos.

Nux Methel siue Stramonium.

Datura Turcarum.

Hairi fructus.

Cohine fructus.

Maracas fructus.

Haouai maior.

Haouai minor.

Guanabanus Scaligeri, vel Boabat Clusii.

Fructus peregrinus aut palma pinus co-  
nifera.

Mungo Scrapionis.

Fagara Auicenna.

Pepitas del Peru.

Piper Aethiopicum Matheoli.

Buna fructus.

Bdelij fructus.

Comarum aut Baruca fructus peregrini  
Clusii.

Conuoluulus peregrinus.

Mehembethene.

Anacardus.

Nux moschata cum Macere.

Nux moscata mas.

Rosa Hierocotica.

Musa Matheoli.

Gehup Theueti.

Duriones.

Cuciophoron Matheoli.



*Ambara Acoſta.*  
*Caramci Acoſta.*  
*Orukoria.*  
*Manobis Indorum, vel fructus ſub terra*  
*naſcens.*  
*Iamgomar.*  
*Brindones.*  
*Ceratia ſiliqua.*  
*Cardamomum maius \* in ſiliqua.*  
*Medium in ſiliqua.*  
*Minus in ſiliqua.*  
*Goffipij fructus.*  
*Goffipium alterum.*  
*Gri Gri fructus è Guinea.*  
*Cedrus montis Libani*  
*Oxicedrus Phœnicus.*  
*Echinomelocaëtos, ſive melo carduus echi-*  
*natus.*  
*Maïs Americorum.*  
*Therebinthi fructus corniculatus.*  
*Lentiſci fructus.*  
*Colocinthiſis piriformis.*  
*Glans Kermes.*  
*Glans Suberis.*  
*Glans Serris.*  
*Beruca.*  
*Panus ex arbore fariniſera, nomine Caſ-*  
*ſau vel Yucca.*  
*Alij fructus exotici à me ignoti, num. 20.*

### Ligna.

*Lignum Aloes verum ſive Agallocum.*  
*Lignum Aloes alterum.*  
*Saſafras Monardis.*  
*Saſafras altera.*  
*Lignum Canellæ.*  
*Lignum Colubrinum.*  
*Lignum Nephreticum.*  
*Lignum Indicum.*  
*Lignum de Hierico.*  
*Lignum Moluquenſe.*  
*Lignum Becuca.*  
*Lignum Orobotam.*  
*Lignum Berifere.*

*Lignum futei.*  
*Lignum exoticum anonymos.*  
*Balaſamum verum.*  
*Zilobalaſamum officinarum.*  
*Lignum violaceum.*  
*Lignum Rhodion.*  
*Sandali 3. genera.*  
*Aſpalatum verum.*  
*Aſpalatum alterum.*

### Cortices.

*Cortex Vuinteranus.*  
*Cinamomum verum.*  
*Macer Dioſcoridis.*  
*Canella alba noui orbis.*  
*Coſtus corticoſior.*  
*Taphia.*  
*Turbith Hiſpanicum.*  
*Turbith officinarum.*  
*Cortex Thuris.*  
*Cortex arboris Beni oini cum gummi.*  
*Cortex Animæ arboris cum gummi.*  
*Cortex Guaici*  
*Calamus aromaticus.*  
*Cortex Bugiæ.*  
*Varie aliæ cortices ignotæ.*

### Flores.

*Citinus flos maior.*  
*Epithimum Græcorum.*  
*Epithimum Arabum.*  
*Nardus Indica cum flore.*  
*Nardus Italica.*  
*Nardus Celtica.*  
*Saliunca.*  
*Nacis.*  
*Schananthum.*  
*Rofa Hiericotica Lebniceri*

### Radices.

*Drakena.*  
*Contra hierua.*  
*Coſtus facie ſambuci*  
*Coſtus arabicus.*  
*Coſtus facie Gingiberis.*  
*Coſtus Moluquenſis.*



*Costus albus & dulcis.*

*Agriocinara.*

*Galenga maior.*

*Galenga minor.*

*Mechoacam.*

*Rhaponticum verum.*

*Zedoaria.*

*Zurumbeth Serapionis.*

*Ialap.*

*Iacritatipam.*

*Varie alie radices, numero. 10.*

### Gummi.

*Anime flauum.*

*Anime Luteum.*

*Anime album.*

*Copaayna.*

*Copal.*

*Caragna.*

*Thacamabaca.*

*Gummi Cedri Libani.*

*Resina odorata de capo viridi.*

*Thimiama vel storax rubra.*

*Gummi Guaiacum.*

*Gummi odoriferum.*

*Succinum Luteum.*

*Succinum album.*

*Bdellium suo surculo h. erens.*

*Lacca cum suis baccillis.*

*Resina abiegna Indica.*

*Gummi alia varia numero 20.*

### Varia fossilia.

*Sulphur fossile.*

*Sulphur cum mina.*

*Sulphur viuum.*

*Sulphur lutem natiuum.*

*Sulphur candidum.*

*Sulphur Cinereum.*

*Sulphur Cnitense.*

*Sulphuris natiui 7. species.*

*Calciubis.*

*Melanteria.*

*Sori.*

*Missi.*

*Vitriolum Romanum.*

*Vitriolum Cyprinum.*

*Vitriolum album natiuum.*

*Vitriolum ceruleum elegans.*

*Rocca aluminis.*

*Alumen fossile.*

*Alumen placodes.*

*Alumen Zaccharinum factitium.*

*Alumen candidum purum.*

*Alumen rubrum.*

*Lapis Amianthus.*

*Speculum Asini.*

*Alumen Catinum.*

*Alumen Scissile.*

*Alumen plumæ.*

*Lapidis specularis 3. genera.*

*Asbestos vel alumen ex quo fit tela, quæ igne non deperit.*

*Talcum Aegyptum.*

*Talci alia quatuor genera.*

*Bolus Armenus verus.*

*Boli Blasensis varie species.*

*Bolus candidus.*

*Bolus luteus.*

*Bolus subniger.*

*Bolus Boëmicus rubeus.*

*Bolus Panonicus.*

*Boli varia genera numero 8.*

*Terra Lemnia sigillata.*

*Terræ Sigillatæ variæ & diuersæ species numero 15.*

*Vas rubeum terræ sigillatæ.*

*Vas album terræ sigillatæ.*

*Vas subnigrum terræ sigillatæ.*

*Vas rubeum deauratum terræ sigillatæ.*

*Terra sancti Pauli.*

*Lapis calaminaris.*

*Lapis calaminaris alter.*

*Lapidis sanguinalis 3. genera.*

*Terra arenosa quæ conchas duratas in se continet.*

*Terræ alia varia genera num. 12.*

*Lacca pictorum numero 8.*



*Azur Pictorum species 7.*

*Macicot species quatuor.*

*Ocre de rurs.*

*Terra Umbra.*

*Amoclisos lapis.*

*Auripigmenti species 3.*

*Varij alij colores pictorum numero 30.*

### Lapides.

*Poma lapidea.*

*Pirorum lapideorum quatuor species*

*Ficus lapidea.*

*Pecten lapideus.*

*Stires lapidea.*

*Concha striata lapidea.*

*Coclea lapidea.*

*Pecten lapideus.*

*Lapis Coclites.*

*Stoatites.*

*Lapis Azimites.*

*Ouum anguinum petreum*

*Lapis stellam marinam referens.*

*Lapis ex ombriorum genere.*

*Lapis Ammonites oua piscium referens.*

*Lapis fulguris.*

*Lapis quem pertusis labiis Indi inserunt*

*Conchæ variæ petrefactæ num. 6.*

*Lapides Serpentes referentes num. 4.*

*Lapides varij admirabiles numero 8.*

*Lapis stellatus.*

*Stellatus aster.*

*Asterias.*

*Moroclos.*

*Lapis nephreticus.*

*Lapis nephreticus alter.*

*Actites varia genera & variæ differentie numero 8.*

*Radix eringij ferrefacti.*

*Radices petrææ numero 6.*

*Lapis Iudaicus numero 4.*

*Lapis Lincis numero 4.*

*Lapis Selenites.*

*Glossopetra maior.*

*Glossopetra minor.*

*Glossopetra quatuor alie species.*

*Marmoris species 6.*

*Iaspidis species 5.*

*Matris Smaragdorum, species quatuor.*

*Lapides Bufonij vulgò Grapodines, numero species 6.*

*Ebur fossile.*

*Ebur fossile alterum.*

*Lapis ophthalmites maior.*

*Lapis ophthalmites minor.*

*Fungus petrefactus Nili maius*

*Fungilli petrefacti 4. genera*

*Dens fossilis.*

*Fungus saxeus minor.*

*Lapis crysolytes.*

*Cor petreum.*

*Bezoar Orientalis.*

*Bezoar Occidentalis.*

*Ligna petrefacta num. 8.*

*Tragema petrea di Tinoli.*

*Tragema Turonensis.*

*Cristallum purum.*

*Rupes Cristalli ponderis libr. 3.*

*Cristallum rubrum.*

*Ambara 2. species.*

*Lapides varij à me ignoti numero 20.*

*Rupes Ametisti ponderis lib. 8.*

*Rupes aluminis ponderis lib. 2.*

### Ex Mari.

*Corallus rubeus arbor.*

*Corallus rubeus maculatus.*

*Corallus albus arbor.*

*Corallus niger.*

*Corallus subcinereus.*

*Anthipatri 6. species.*

*Alcionum verum.*

*Alcionum fungi simile.*

*Spongea arborea.*

*Adarces.*

*Pila marina vitulina.*

*Pila bouina.*

*Pila vitulina.*

*Pila agnina.*



*Fabago purpurea* siue mellicero, & alia  
*varia à me ignota num. 12.*

*Frutex marinus elegantissimus, planta*  
*saxea.*

*Quercus marina* Theophrasti.

*Algæ variæ species, num. 6.*

**Conchæ.**

*Pectunculus candidus.*

*Pecten rubens.*

*Pecten ceruleus.*

*Pecten niger.*

*Pecten maior.*

*Pecten minor.*

*Lepus mas.*

*Lepus femina.*

*Auricula maris.*

*Chama levis*

*Chama aspera.*

*Tellinæ variæ.*

*Conchæ striatæ 3. species.*

*Conchæ echinata.*

*Mater unionum.*

*Conchæ margaritifera.*

*Conchæ depressa.*

*Conchæ celata.*

*Umbilicus marinus.*

*Conchæ chelondroides maculis rubris.*

*Conchæ chelondroides maculis nigris.*

*Trochus.*

*Trochi varij species 4.*

*Turbo penta-dactilos.*

*Turbo tessera-dactilos.*

*Turbines tuberosi, longi, leues, acutiores,*  
*obtusi, virgati, & scabri.*

*Turbines varij inter spongas viuentes*  
*numero, 12.*

*Ostrea margaritifera.*

*Buccina maior.*

*Buccina minor.*

*Buccina variæ.*

*Conchæ Venerea prima.*

*Conchæ Venerea secunda.*

*Conchæ Venerea tertia.*

*Conchæ Venerea quarta.*

*Conchæ Venerea quinta.*

*Conchæ Venerea sexta.*

*Solene mas.*

*Solene femina.*

*Nerita Aeliani.*

*Dentalis.*

*Entalis.*

*Vinguis odoratus.*

*Blacta Bizantia.*

*Chama-Glycimerides.*

*Chama aspera & nigra.*

*Conchæ imbricata.*

*Conchæ longa.*

*Conchæ corallina.*

*Conchæ rugata.*

*Conchula variæ, numero 3.*

*Conchæ romboides.*

*Balanus uterque.*

*Conchæ fasciata.*

*Conchæ nigra echinata.*

*Pholade.*

*Pinna magna rubra.*

*Pinna alba.*

*Pinna purpurea.*

*Purpura turbinata.*

*Purpura variæ 4. species.*

*Murex marmoreus.*

*Murex triangularis.*

*Murex laevis.*

*Murex coracoides.*

*Muricis variæ 4. species.*

*Conchæ aphorraise.*

*Buccinum magnum.*

*Buccinum minus.*

*Buccinum paruum.*

*Buccini parui 5. species.*

*Buccinum striatum.*

*Turbo angulatus.*

*Turbo muricatus.*

*Conchæ echionofera.*

*Umbilicus Veneris.*

*Umbilici variæ species, num. 5.*

*Conchæ umbilicatæ rubra, nigra, &*  
*purpurea.*



*Concha rugosa maxima umbilicata.*  
*Concha Olearia.*  
*Concha umbilicata ex mari rubro.*  
*Concha Amygdaloides Anatifera, aliàs*  
*Crauant.*

### Mineralia.

*Mina auri.*  
*Mina argenti.*  
*Mina plumbi.*  
*Mina stagni.*  
*Mina cupri.*  
*Mina mercurij vel Cinabaris Dioscori-*  
*dis.*  
*Mine ferri 8. species.*  
*Mina stibij.*  
*Stibium fossile.*  
*Pyritis sive Marcacie 8. species va-*  
*ria.*  
*Globulus naturalis ex Marcaffitis.*  
*Pompholix vera.*  
*Thulie 2. species.*  
*Flos aeris Cupri.*  
*Flos aeris alter.*  
*Magnes vulgaris.*  
*Magnes albus.*  
*Et varia alia metalla numero 22.*

### Pisces & varia animalia exo- tica.

*Draco.*  
*Sol marinus.*  
*Luna marina.*  
*Stella marina levis.*  
*Stella marina pectinata.*  
*Maxilla Ceti.*  
*Maxilla Elephantis.*  
*Maxilla Lamie.*  
*Maxilla Castorei.*  
*Oculus Ceti ponderis lib. 8.*  
*Caput Ceti parui.*  
*Crauant auis.*

*Penna maris.*  
*Orbis.*  
*Orbis echinatus.*  
*Orbis longus.*  
*Orbis muricatus.*  
*Orbis alter longus.*  
*Accipenser.*  
*Lacertus Indicus.*  
*Iauanas.*  
*Tiburon.*  
*Lacertus peregrinus.*  
*Lacerti varij quatuor pedibus longi.*  
*Touois.*  
*Crocodilus maior, mas.*  
*Crocodilus femina.*  
*Crocodilus minor.*  
*Crocodilus minimus.*  
*Ouum Crocodili.*  
*Vranoscopus.*  
*Silurus.*  
*Rana piscatrix.*  
*Salamandra.*  
*Bufo marinus.*  
*Vrelif piscis.*  
*Pistris piscis.*  
*Tatou, mas.*  
*Tatou femina.*  
*Tatou alterum genus.*  
*Cauda Castorei.*  
*Squatina.*  
*Gladius piscis.*  
*Remora.*  
*Vulpis marine caput.*  
*Centrina.*  
*Cauda Raie Fallonie quatuor pedes*  
*longa.*  
*Acus Aristotelis prima.*  
*Acus Aristotelis secunda.*  
*Acus Aristotelis tertia.*  
*Ortodixus.*  
*Rostrum cornu marini.*  
*Hippocampus mas.*  
*Hippocampus femina.*  
*Cameleon mas.*



*Cameleon fœmina.*  
*Vespertilio maris.*  
*Cancer Molucanus.*  
*Diaboli marini caput.*  
*Echinus marinus.*  
*Echinus piscis Theueti.*  
*Echinus marinus.*  
*Histrix.*  
*Echini varij.*  
*Ostratio Nili vel piscis triangularis.*  
*Anas Arctica.*  
*Caput Galli cornuti.*  
*Toucan ex America.*  
*Toucan rostri nigri pedis vnius longi.*  
*Crauant seu Auis ex concha Anarise.*  
*ra*  
*Astachus maior.*  
*Astachus minor.*  
*Phœnicopterus.*  
*Cancer Villosus.*  
*Cancelli varij.*  
*Cauda Rinocerotis.*  
*Costa Ceti magni.*  
*Costa parui Ceti.*  
*Oua Chamelostrotij.*  
*Caput & cornu Rupi capræ.*  
*Cornus cervis.*  
*Caput & cornu Gazette.*  
*Dens Hyppopotami varij.*  
*Caput Hippopotami.*  
*Dens Apri piscis.*  
*Dens & maxilla Castorei.*  
*Dens Elephantis marine.*  
*Testudo maxima maris.*  
*Testudo elegans è Canada.*  
*Testudines varie.*  
*Canna Zaccarina.*  
*Papirus Nilotica.*  
*Papirus seu farcta altera.*  
*Folium papiri, è Chinna.*  
*Librum Impressionis Chine.*  
*Caprimulgus.*  
*Pes Alce.*

*Auis paradisi mas.*  
*Auis paradisi fœmina.*  
*Puella sceletos bino capite, duobus utrin-*  
*que brachijs, coxis ac cruribus in unico*  
*corpore.*  
*Agnus monoculus.*  
*Columbulus biceps.*  
*Pulli 4. pedibus.*  
*Embrion.*  
*Felis oëtipes.*  
*Speculum concauum.*  
*Varia alia specula.*  
*Conspicilia varia.*  
*Prisme seu lapis Iris.*  
*Iaculi Indi 2. spes.*  
*Baltheus seu cingulum ex frustis con-*  
*chæ venerea.*  
*Monilo seu cathena ex eisdem.*  
*Pileolus herbaceus.*  
*Pileolus ex variis plumis.*  
*Fasciola ex fructu Auoay Indico.*  
*Vestes ex plumis variis.*  
*Frontalia ex eisdem plumis.*  
*Clipeus indicus.*  
*Pugio seu sica Indica.*  
*Sica Americana altera.*  
*Claua Indica ex Ebena.*  
*Claua altera ex ligno Orobotan.*  
*Vespertilio 3. pedum longitudinis in*  
*magna Pyramide Aegypti repertus.*  
*Urna antiqua, in qua sunt cineres & of-*  
*sa cadaueris cremati ritu antiquo.*  
*Cimba Canoe dicta 18. pedibus longa ex*  
*unico cortice arboris India Ceiuas no-*  
*mine.*  
*Martis ac Veneris celata imagines*  
*Iudiciû Partidis ex cera.*  
*Variarum plantarum exoticarum & in-*  
*digenarum tria circiter millia desiccata*  
*15. Libris inclusa.*  
*Arcula in qua varie & diuersæ ef-*  
*sentia numero. C.*  
*Figura ex formis Aeneis, 3500.*



Serpens 15. pedum longitudinis, variis  
maculis stellatus ad figuram fructus  
Ananas.

Tres alij serpentes Indici vi. pedibus  
longi, variis notis ac guttis fulgenti-  
bus respersi squamisque versicoloribus  
confecti.

Colliculus scrupens factitijs ex Conchis  
ceterisque id genus, ex quo fons placi-  
dè erumpit

Coliculus scrupens minor

Fons stagni, ex quo aqua erumpit.

Vascula varia.

Astrolabium marinum.

Vas nucis Elephantis.

Vitulus marinus.

Lupus marinus.

Castor animal.

Indi Americani victis & superatis ho-  
stibus conficiunt Torques ex eorum  
dentibus & quo plures debellauerunt  
maiores inde gloriam captant, &  
præ ceteris ad res bellicas gerendas,  
eliguntur & admittuntur.

FINIS.







# SYNOPSIS PLANTARVM

indigenarum & exoticarum, cum variis  
illarum Nominibus, & Ethymologiis.

AVCTORE

PAVLO CONTENTO, IACOBI FILIO  
Pharmacopæo Pictaviensi.



Bies, quod in Cælum a-  
beat, vel ab abeundo,  
abit enim cito in igne  
dum comburitur.

Piscea, Dodonei.

ἑλάτη, Græcè.

Sapin Gall.

*Absynthium Nabatheion Auicenna.*

*Absynthium Vulgare.*

*Absynthium latifolium Dodonei.*

*Absynthium rusticum Apul.*

*Absynthium bathypicron.*

*Du fort, Gall.*

*Absynthium*, quoniam nullum animal  
ob eximiam amaritudinem eam her-  
bam attingit.

*Absynthium ponticum* à Ponto in quo  
pecora pinguescunt illo, & propte-  
rea sine felle reperiuntur.

*Absynthium Romanum*, tenui-folium  
Dodonei.

*Absynthium Tridentinum.*

*Absynthium Sardanium.*

*Galacium Dioscoridis.*

*Absynthium Austriacum tenui-folium.*

*Absynthium Italicum Plinij.*

*Abrotonon minus Tragi.*

*Abrotonon candidum Cordi.*

*Aluine*, ab amaro sapore ut Aloës.

*Absynthium arborescens Dodonei.*

*Abrotonon Montanum Plinij.*

*Santolina perperam.*

*Absynthium Seriphium Dod.*

*Absynthium Santonicum.*

*Abrotonum mas Matheoli dictum*

quod difficilem spiret halitum, vel quod  
conspetu tenerum, molle & delicatum  
appareat.

*Abrotonum odoratum*

*Theliptorium.*

*Camphorata agrestis,*

*Herba Lumbrinea*, quod vermes enecet.

*Abrotonon inodorum.*

*Absynthium inspidum Dodonei.*

*Absynthium Seriphium marinum*, Matheoli.



*Scriphium femina* Gesneri.  
*Abrotonon Latifolium*.

*Abrotonon femina* Matheoli.  
*Chama-cyparissus* Fuschii.  
*Cyparissus Hortulana*.  
*Santolina prima* Dodonei.  
*Santonicum minus* Diosc.  
Gall. *Auroesne cotonnée*.

*Abrotonum graue olens*.  
*Vnguentaria*.

*Acanthus*, quasi sine spina.  
*Brāca* vrsina, quia eius folia cum anterioribus vrsorū pedibus similitudinē habent  
*Melanphillum*, à nigris foliis.  
*Herba rutinalis*.  
*Chama-platanus*.  
*Platanella*.  
*Herpacantha*.  
*Herba Toparia*.  
*Pederotis*.

*Leucacantha*.  
*Acanthium* Mathe.  
*Marmoraria*.

*Acanthus Sylvestris*.

*Acanthium* Matheoli.

*Acer Montanum*.  
*Platano aquatico*.  
*Pie d'occa*.  
*Heracle*.  
*Pied d'oye*.

*Acer*, quod in monte proueniat.  
*Acer alterum* Monspeliacum.  
*Carpinus*.  
*Cherpe*.

*Afcyron*, quod maiora habeat quàm

*hypericum folia*.  
*Hyperici primum genus*.  
*Androsæmon* Matheoli.

*Foin dur*.  
*Androsæmon* 2. Dodonei, dicta quod aut floribus aut coma tritis, hominis sanguinem referat  
*Siciliana*.  
*Clymenum* Italorum.  
*Dionysias*.  
*Mattefelon*. Gall. *Toute saine*.

*Adiantum album*, dictum quod non madefiat etiam si mergatur.  
*Capillus Veneris*, quod tingat capillos, eosque crispos & densos faciat vel dicitur à ramulis qui capillorū instar tenues sunt.  
*Filicula asellorum*.  
*Onopterium minus*.  
*Callitricum*.  
*Cheueux de Venus*.

*Adiantum nigrum* vulgare.  
*Terra Capillus*.  
*Supercilium terræ*.  
*Circinalis*.  
*Ebenotricon*.  
*Crinita*.

*Adiantum genus alterum*.  
*Filix saxatilis* Tragi.  
*Aconitum racemosum*.  
*Napellus racemosus* Dodonei.  
*Christophoriana*, Dod.  
*Napellus Leucanthemos*.  
*Aeteca* Plinij.

*Aconitum* *Lycostonum* paruum Dodo.  
quoniam in nudis cautibus, quas *Aconas* vocant, nascatur.  
*Λυκόστονον*, id est *Lupos* necans.  
*Aconitum* facie napelli.  
*Thora Italica* Clusij.



*Aconitum Lycoctonum flore Delphini.*  
*Lycoctonum paruum Ceruleum Dodonei.*

*Aconitū luteum Ponticū folio Platani.*  
*Napellus luteus officinarum.*

*Aconitum Pardalientes alterum, quod pantheras enecat.*

*Aconitum tertium Math.*

*Aconitum Lycoctonum hyemale Belgarum minus luteum.*

*Aconitum batrachoides.*

*Aconitum luteum minus Dodonei.*

*Aconitum Theophrasti.*

*Anthora Valdensium.*

*Aconitum primum Diosc.*

*Lunaria quorundam.*

*Aconitum pardalientes.*

*Limeum Plinij & quorundam.*

*Venenum ceruicarium.*

*Pseudo-Aconitum pardalientes Math.*

*Anthora quasi dicta Antiithora vel Antiphthora quod Thora aduersetur, & ei sit Alexipharmacum.*

*Zedoaria Auicenna.*

*Napellus, Mosis.*

*Accipitrina.*

*Thalictrum Dodo.*

*Sophia Chirurgorum.*

*Eruca geratina Italarum.*

*Seriphium perperam Germanorum Tragifuschi, & Cordi, Gal. l'Accoise.*

*Agnus Castus Græcè, λυγος quod castum & pudicum sit dictus, quoniam matronæ in Thesmophoriis Atheniensium castitatem custodiētes, his folijs cubitus sibi sternebant.*

*Vitex à vitilium usu nomen traxit*

*vel à vite ceu vino quod eius semen quendam vini saporem habet.*

*λυγος dicitur.*

*Eleagnum Theophrasti.*

*Salix armerica. quod folia salicis habeat similia.*

*Thesmiphoria.*

*Piper Eunuchorum.*

*Arbor Castus, quod castas faciat mulieres, quia venereos prohibet appetitus.*

*Piper agreste, ob similitudinem quam habet cum pipere.*

*Arbor Abrahami.*

*Salix Alexandrina.*

*α'γρος.*

*Acorus palustris à vi medendi oculorum aciei caliginose nomen hausit*

*Pseudo Acorus.*

*Acorus verus exoticus*

*Calamus aromaticus.*

*Æthiopis. A'idioms, quod ea amnes ac stagna siccentur coniectu, tactu clausa omnia aperiantur.*

*Meloides.*

*Merois.*

*Coronaria Monspelienfis.*

*Ageratum, quasi non senescens, quia flos eius non marcescit nec senescit.*

*Eupatorium Mesue, ab Eupatore rege dicta.*

*Balsamita minor Dodo.*

*Meniba Corymbifera minor Cordi.*

*Costus minor hortensis Gesneri.*

*Agrimonia.*

*Eupatorium Diosc.*

*Herba Giula Italarum.*

*Ageratum rubrum.*

*Aizoides militaris.*



*Sedum aquatile.*  
*Sedum stratiotes.*  
*Patamium Dodon.*  
*Cancrychela, vel cancrycella potiùs.*

*Aizoum maius, quòd amatoribus conue-*  
*niat.*  
*Græcè Α'είζωov.*

*Aizoum amathodes.*  
*Vitalis.*  
*Semperuiuum minus Dodon. quia folia*  
*perpetuo virent.*  
*Sedum minimum arborefcens Dod.*

*Aizoum serratum Dodo.*  
*Sedum minimum tertium.*

*Alcea Pentaphyllea, Pentaphyllon rubrum*  
*Canabis siluestris.*  
*Alcea viminea, à robore dicitur quòd for-*  
*titer diffenteriiis & ruptis medeatur.*

*Alcea tenuifolia Crispa.*  
*Herba Diui Simconis.*  
*Alcea Matheoli.*

*Alcea Villosa.*

*Alypum Penæ : idest indolens sine expers*  
*doloris remedium, vel quòd secus mare*  
*oriatur.*

*Empetrum phacoides.*  
*Herba terribilis Narbonensis.*  
*Parmica 3. quorundam.*  
*Hypoglossum valentinum Clusii.*  
*Calcifraga Dioscor.*

*Alypum montis Ceti.*

*Alecterolophos.*  
*Crista Galli.*  
*Mimularis Dodon.*  
*Phthirion, Φθίριον*

*Pedicularis.*

*Alfine minima Dodon. quòd Umbrosa lo-*  
*ca & nemorosa amet.*

*Alfine Hederacea aquatica.*

*Alfine media Fuschij.*  
*Alfine Hederula.*

*Lapago Plinij.*  
*Morsus Gallina.*  
*Euphrasia 4. Tragi.*  
*Auricula muris μυσσώτης Morgeline.*

*Alfine folus Trissaginis.*  
*Alfine spuria altera Dodo.*  
*Antirrinum alterum Cifalpinum.*

*Alfine altera.*  
*Morsus Gallinæ 3. Tragi.*

*Alfine verna. Verna minima.*

*Alfine verna maior.*

*Alfine aquatica.*

*Alfine petrea minima.*  
*Paronychia altera Matheol.*

*Alfine Linifolio.*

*Alfine Clusii.*  
*Cucualus Plinij.*  
*Ocymoides repens.*  
*Alfine repens.*

*Alfine Corniculata.*

*Alfine altera.*

*Alfine altera minima.*

*Alchimilla, quòd Alchimistarum praco-*



niis celebrata sit.  
*Stellaria*, à foliorū expansorum & florum figura.  
*Leontopodium*, à foliis instar pedis leonis, latis & rotundis.  
*Pata Leonis*.  
*Drosum Cordi*.  
*Phiadum*.  
*Drosera*.  
*Sanicula maior*.  
*Planta Leonis*.

*Alaternus*.  
*Celastrus mas* Theop.  
*Phylca* Theop.  
*Spina Ceruina*.

*Althea*, quod in altum crescat, vel potius ab αλθαίειν quod mederi significat.

Vel απισαλθαία Græcè.  
*Abutilon*, *Auicenna*.  
*Althea flore Luteo* Theop.  
*Bismalua*, quia virtutes duplo maiores quàm *Malua* habeat.

*Hybiscus*.  
*Maluaniscus*, quasi viscida & glutinosa radix & semen.  
*Olus Iudaicum*.  
*Rosa zamenii*.  
*Guimaulue*, quod sit glutinosa.

*Althea fruticans flore rubro*.  
*Althea montis Olbia*.  
*Althea fruticans flore albo*.

*Allium Vrsinum*.  
*Allium Sylvestre* Tragi.  
 ὀφιοσκόεδον.

*Allium vulgare* quod exiliendo crescat.  
*Gal. Ail.*  
*Græ. σκόεδον*, quod odore suo olfacientium nares offendat.

*Alyssum Dodon*, quod rabiem canum defendat.

*Alyssum Diosc.* putatum.

*Lunaria minor*.

*Ameos*;  
*Cuminum regium* *Hippocratis*.  
*Ammi Creticum*.  
*Cuminum satium* *Tragi*.

*Atractylis*, quod ea antiquæ mulieres profuso vicerentur. *Fusum agreste*.

*Amaranthus tricolor*, à viridi, luteo & purpureo colore in folijs.

*Blitum maculosum* *Dod.*

*Belueder* *Italarum*.

*Papagalli*, ab alarum *Psittacorum* colore sic nominata *Geomphrena*.

*Theombrothion* *Persarum* apud *Plinium*.

Græcè θεομβρόθιον.

*Herba mirabilis*, ob excellentem, & admirandæ coloris varietatem in folijs.

*Herba de la marauiglia*.

*Amaranthus helocericus* *Hispanicus*.

*Amaranthus vulgaris* ab immortalitate nomen trahens, vel quod non putrescat: quia hæc planta vel recens, vel exsiccata colorem flammeum perpetuò seruat.

*Blitum rubrum* *supinum*.

*Flos amoris*; *flos florum*, quod amantes hyemali tempore corollos hæc herba exsiccata, aqua madefacta quasi rediuiua facta conficiunt.

*Gall. Passe-velous*.

*Amaranthus rubens elegans* *Hispanicus*.

*Antriscus*.

*Angelica vera* à diuinis & immensis aduersus grauissimos morbos & venena



facultatibus sic dicta.  
Smyrnum Cordi.

Angelica sylvestris.  
Phellandrium Plinij.  
Φελλάνδρον.

Auricula muris.  
Myositis id est muris auricula.  
Echium scorpioides: echium propter foliorum formam: scorpioides eo quod ramulos floribus onustos caudarum scorpionum instar contorqueant.  
Anagallis flore rubro mas  
Morsus Galline, quod gallinis & auculis cibo grata sit.  
Morgeline.  
Mourron.

Anagallis, quod vim in limine vestibuli suspensa contra malefactorum introitum pollere credita sit.

Anagallis flore venusto.

Anagallis aquatica Dodo.

Anagallis altera aquatica Lobelij.

Agnagallis Scorpioides aquatica altera  
4. species.

Anisum, quod remittit & laxat tensiones flatulentas internas, & externas.

Cuminum dulce, Anis.  
Feniculum Romanum.

Alleluia, quod floreat dum ab Ecclesiasticis cantatur Alleluia.

Trifolium acetosum.

Agnus Dei.

Panis cuculi quia haec planta viscitur cuculo.  
Acedula.

Acetosella.

Acetosa Leporina. Gal. pain de Cocu.

Oxalis trifolia.

Oxis Plinii.

Oxytriphllum quasi acutum trifolium.

Trifolium Leporinum.

Adonis.

Anemone sylvestris Tragi.

Anthemis.

Eranthemum.

Arthanita folio orbiculato.

κυκλάμιος à circulo, qui Gracis κύκλος dicitur.

Cyclamen, ab orbe dicta, quia radix est rotunda.

Ichtiosteron. quod ea pisces enecentur.

Gall. pain de Pourceau.

Malum terra.

Orbicularis Apulei.

Panis porcinus.

Panis Fauni.

Pomum terra.

Rapum porcinum, Apul.

Rapum terra.

Arthanita folio Hederae.

συοφασυλλον.

Arthanita altera.

Androsaces, Mathe, ab urina hydropicorum, vel aquis educendis.

Androsaces altera Math.

Hydrosaete, quia non nisi in aquis crescat.

Ambrosia, id est deentibus cibis vel quod qui eam ederint immortales evadant.

Botris, à semine quod ramulis racematim adnascitur.

Anagyris.

Cytisus secundus Theoph.



*Egelo* Dod.

*Laburnum* Plinii.

*Anagiris altera* fœtida dicitur quòd ex-  
trita teterrimum emittit odorem.

*Anagiris* Diosc.

*Anagiris vera* Clusii.

*Trifolia arbor* s. *Cordi*.

*Faba inuersa* Tragi.

*Lignum fœtidum*.

*Anchusa* 1. *Matheoli*.

*Alciadon*, quòd spinosum, latum, &  
nigrum folium habeat, vel à colore  
quia radix floridum habet colorem.

*Alkanna officinis*.

*Buglossa rubra*.

*Gal. Orcanette*.

*Anchusa lutea* Dalechampij.

*Anchusa leprosaria* herbario.

*Anthypates hirsutum*.

*Corallum foliatum*.

*Sambeggia* Pona.

*Anonymos* quasi à non habendo nomen.

*Anonymos surrecta*.

*Anthyllis montana* Dalechampi.

*Anonymos repens* Lini folio.

*Anthyllis valentina* Clusii, à florescendo  
quasi florida vel à flosculorum elegan-  
tium copia.

*Anthyllis marina* prior. *Lentifolia* pe-  
plos effigie.

*Molugo vulgarior* herbariorum.

*Gallium album* Dalech.

*Anthyllis* prior Nrbon.

*Anthyllis* Narbonensium camæcisse  
facie.

*Anthyllis altera* Italarum Lobellij.

*Passerina*.

*Antirrhyum rubrum* maius dictū à na-  
rium vituli similitudine quam semen  
refert.

*Antirrhyum flore albo*.

*Antirrhyum flore luteo*.

*Cynocephalos*.

*Canis Cerebrum*.

*Caput vituli*.

*Herba Cinimina*.

*Antirrhyum sylvestre*.

*Caput Simie*.

*Phytbeuma* Dioscor.

*Antirrhyum sylvestre alterum rubrum*.  
*Orontium*.

*Aphyllanthes* planta que circa radi-  
cem folia fundit.

*Aphyllanthes Lini folio*.

*Aphyllantes altera*

*Apium hortense*.

*Selinum*, quòd paludosis gaudeat locis, &  
in iis enatum latius exurgat.

*Petroselinum*.

*Persil*.

*Apium paludanum* ἐλεοσέλινον.

*Apium*.

*Oreoselinum*.

*Ache*.

*Apocynum rectum*, quòd esu canes in-  
terficiat.

*Brassica Canina*. κυνοκερίμβη. *Cyno-*  
*moron*.

*Canicidia*.



*Hyppomanes*, quod si equi ederint in furorem agantur.

*Apocynum repens*.

*Periploca serpens*.

*Cynomoron* Diosc. κυνομόρον.

*Apios*, quod radice extremum in pyri figuram turbinetur.

*Ischas* id est ficus scilicet à radice effigie.

*Rhaphanus sylvestris*.

*Pyraria*.

*Aquilegia*.

*Colombina*.

*Δίος ἄνθος*. Id est Iouis flos, quasi diis grata propter eius elegantiam & pulchritudinem.

*Aquilegiae* variae species octo.

*Aquilegia* degener cerulea, alba, rubra, & purpurea.

*Azadarach* Auicenna.

*Zizippa Candida* Monsp.

*Capadocia* Plinij, & Italicorum perperam.

*Sicomorus* Venetorum.

*Arbor Indae*

*Acacia* ab acu, unde *Acacia* quasi acuta

*Acacia prima* Math. Guainier.

*Cerris* Theoph. Ceratoria, Corrobia.

*Acacia Aegyptia*.

*Spina Aegyptiaca*.

*Arbor vitae* ob odoris vehementiam.

*Cedrus Lycia*.

*Cedrus Atlantica* Plinij, & Math.

*Thuia* 3. genus Theoph. θυά.

*Arbutus*.

*Comarum*, Gall. Arbousier.

*Epimelis* Galeno perperam.

Olonnois.

*Vncdo*, quod tantum unum pomum eius edendo sufficiat.

*Argentina* ab argenteo colore dicta.

*Potentilla* ab eximius viribus quibus poller.

*Anserina Tragi*. quod Anseres huius herbae foliis in cibo delectentur.

*Argentine*, ou pied d'Oye.

*Agrimonia aquatica*.

*Agrimonia alba sylvestris*, à foliorum similitudine.

*Inguinaria* Plinij.

*Pes Anserinus*.

*Tanacetum sylvestre*.

*Tanacetum pratense*.

*Argemone*, capitulo rotundo, quod argema & nubeculas oculorum dissipet.

*Rosa frumenti Tragi*.

*Argemone capitulo longiore*.

*Aristolochia longa vera mas*, quod remoratos menses herentes secundis, & reliquias omnes à partu expellat, & salubris sit parturientibus.

*Dactilytes*. Gal. Sarrazine.

*Aristolochia rotunda femina*.

*Malum scorditis*.

*Malum storicum*.

*Melocarpum*.

*Terrae malum Apulei*.

*Aristolochia Clematis*.

*Aristolochia Sarracenica*. Dodo.

*Sarmentaria*.

*Aria* Theophrasti.

*Armerius maior*.



*Armerij varia genera octo.*

*Adonis flore albo & rubro.*

*Anetum, quia appetentiam cibi excitat.  
dictum.*

*Absynthium dulce.  
Escarlatte.*

*Arum egyptium. Math.*

*Colocasia Plinij.*

*Cyamos.*

*Faba Pontica Diosc.*

*Faba Aegyptia.*

*Lilium egyptum Herodoti.*

*Manzianion Aetij.*

*Fene d'Egypte.*

*Arum officinarum.*

*Iarus.*

*Barba Arum.*

*Pes vituli quod folium vestigij Bubuli  
effigiem praebeat.*

*Serpentaria minor, quod videatur esse  
serpens minor.*

*Lup planum Cordi.*

*Lup crispum.*

*Dragontea quod dracunculum emulctur.*

*Virile Sacerdotis.*

*Vit de Prestre.*

*Pied de Veau.*

*Arum flore albo.*

*Arisarum latifolium Clusii.*

*Αἰσαεον.*

*Arisarum angustifolium.*

*Artemisia vulgaris ab Artemisia Mau-  
soli regis uxore quae sibi hanc herbam  
adoptauit.*

*Anactoria.*

*Herba Diana, quod priuatim feminarum*

*malis quibus Diana praest medeatur.*

*Mater herbarum.*

*Parthenion Apulei, quod haec herba  
priuatim feminis seruiat.*

*Virginalis, quod virgo Dea illi nomen de-  
derit.*

*Artemisia marina.*

*Artemisia tertia.*

*Herba sancti Iacobi.*

*Senecio Maior Matheoli.*

*Ambrosia, à veteribus deorum cibus,  
vel quod qui eam ederint immortale  
euadant vel quod eius in cibus usus  
Longaue faciat homines.*

*Botrys sic dicta à semine quod race  
matim ramis adnascitur.*

*Asarum sic dictum quod in ornatum  
non veniat nec coronis, nec sertis  
adaptetur propter odorem iniuncun-  
dum.*

*Nardus siluestris.*

*Nardus rustica, Auricula humana bel-  
garunt.*

*Asara bacara.*

*Vulago.*

*Cabaret.*

*Asclepias, ab inuentore Asclepio me-  
dico.*

*Haderalis Ruellij, à foliorum haderare simi-  
litudine, Gall. Domppe-venin.*

*Hyrundinaria Tragi, à siliquis quas  
producit quae dehiscences plumosum  
semen ostendunt quod Hyrundinis ef-  
figiem refert.*

*Vincetoxicum, quod illi insignis, aduersus  
venena vis insit.*

*Cissophyllon.*

*Asclepias repens flore nigro.*



*Asparagus sativus*, quod cauliculos prodat  
è terra præcipuos, eosque prima germi-  
natione habeat.

*Asparagus Monspelica.*

*Asparagus sylvestris Matheoli.*  
*Corruda.*

*Asperula Cerulea.*  
*Alysson Plinij.*  
ἀλυσσον vel ἀλυσσον.  
*Epatica Stellata.*

*Asperula altera.*  
*Herba stellaris.*  
*Spergula odorata.*  
*Muguet.*

*Apparine* quod vestibis hæreat.  
*Asperugo Plinij.*  
*Lappa minor.*  
*Omphalocarpos.*  
*Philanthropos*, amicus hominis.  
*Rebulus.* Gall. Ricble.

*Asphodellus nemorosus albus.*  
*Albucus.*  
*Bernardi testiculus.*  
*Haslula regia*, quod dum floret prorsus  
sceptri regij effigiem referat.  
*Hache Royale.*  
*Du Nu.*

*Asphodellus Luteus.*

*Asphodellus Bulbosus Galeni.*

*Aster Atticus supinus Matheoli* à foliorū  
in floribus figura, stellæ modo quàm  
græci ἀστρον dicunt radiatorum no-  
men traxit.

*Asterium.*

*Bubonium*, quod bubonum remedium

excellens sit.

*Hyopthalmum apulei.*

*Impia.*

*Inguinalis.*

*Oculus Christi*, à figura orbiculata & as-  
pectu incundo. Estoillée.

*Aster Atticus Matheoli maior.*

*Aster Atticus minor.*

*Aster Conizoides Gesneri.*

*Aster Atticus supinus Clusii.*

*Aster humi iacens Clusii.*

*Aster Atticus Angustifolius.*

*Aster Atticus Italarum.*

*Aster Atticus Conizoides*, alterum genus.

*Atriplex*, quod statim in amplitudi-  
nem adolescat, siquidem octavo die à  
satu profilit, confestimque incremen-  
to proficere conspicitur.

*Polyspermon Cassiani.*

*Aureum olus.*

*Blitum sylvestre Mathe.*

*Chrisolacanion* id est aureum olus, quod  
eius folia flavescent quando festinat  
ad semen.

*Arroches.*

*Atriplex coccinea Baccifera.*

*Atriplex sativa. Bonne Dame.*

*Atriplex altera.*

*Atriplex folio polygoni.*

*Atriplex repens folio polygoni.*



*Atriplex Sylvestris* 3. *Math*

*Pes Anserinus.*

*Blitum* 4. *Tragi.* βλῆττον

*Acus Pastoris.*

*Alipum Urbani* ἀλῦπον.

*Crathegonon* *Penæ.*

*Pecten veneris.*

*Scandix.*

*Alliaria* *Matheoli* quod folia eius trita  
ingratū ac plane alliatiū odorē referant.

*Alecterolophos* *Plinii.*

*Pes Asini.*

*Allium* quod exhibendo crescat.

*Gall.* Ail.

*Agrimonia.*

*Eupatorium* ab *Eupatore* rege qui illud  
primus inuenit, vel quod iecori potif-  
simum medeatur.

*Athanasia vulgaris* ab immortalitate  
quia perpetuos valētes reddit egrotos.

*Arthemisia* *Traganthea* *Apulci.*

*Tanacetum.*

*Athanasia crispa* *Anglica.*

*Arthemisia* *Anglica* *satina.*

*Tanacetum* *Crispum.*

*Auricula vrsi* *Tragi:* à forma foliorum  
dicitur.

*Auricula vrsi* flore purpureo.

*Atribritica* *lunaria* *Gesneri.*

*Britannica* *Anguillare.* *Paralitica* *alpina*

*Primaveris* *platiphyllus* *Math.*

*Sanicula* *Penæ* & *Lobellii.*

*Oreille d'Ours.*

*Auricula vrsi* *Myconi.*

*Auricula vrsi* flore variegato.

*Auricula vrsi* flore pallido.

*Auricula vrsi* flore luteo.

*Auricula vrsi* flore violaceo.

*Alga*, quod natet in aqua & supernatet

*Alga maxima* *Platiphyllus.*

*Alga marina* *iuncea.*

*Fucus* *Marinus.*

*Brion.*

*Aloe* quod procul à mari & maritimis  
locis nascatur, *Gall.* *Perroquet.* à folio-  
rum virore.

*Semperuiuum* *amarum.*

*Semperuiuum* *marinum.* *Dodo.*

*Linum* *Indicum* *Clusii.*

*Anonis* non à inuando, nam nullo iuu-  
mine pollet, imò aratoribus maximè  
nocet.

*Reſta bonis*, quod in opere arentes bones  
ſiſtat.

*Remora* *aratri*, quod altis & duris ra-  
dicibus in agris aratrum remoretur.

*Acutella*, quod ſine ſpinis ingredien-  
tium pedes pungat *Gall.* *Areſte-beuf.*

*Ononis* quod afinos ſeſe terentes ad illam  
ſcabientesque inuict.

*Amaracus* dictus ab *Amaraco* *Cynaræ*  
regis *Cypri* puero, qui quaſi lapſus  
dum ferret unguenta fregit alaba-  
ſtrum, deinde cum nimio dolore conta-  
buiſſet, verſus eſt in ſampſucum

## B.

*Baccharis* *Monſpelienſium*, propter exi-  
miam fragrantie gratiam in radice  
*cinamomum* redolente.

*Coniza* maior *Matheoli.*

*Coniza* *helenites* *Cordi.*



*Balsamina fœmina Persici folio.*

*Balsamina Amigdaloides Gesneri.*

*Balsamina mas Cucumerina punicea,*  
quod ex pomis eius immaturis fit bal-  
samum præstantissimum cum oleo im-  
mixtis.

*Charentia Dodonei.*

*Momordica.*

*Viticella.*

*Balsamina prima Tragi.*

*Balsamina quinta Fuschij.*

*Pomum Hyerosolimitanum.*

*Cucumis Puniceus Cordi.*

*Pomum mirabile.*

*Pommes de merueilles.*

*Balsamum Alpinum Gesneri.*

*Rosa Alpina.*

*Nerium Alpinum.*

*Cneorum Matheoli.*

*Ledum Alpinum.*

*Euorymos Theophrasti.*

*Balsamina altera.*

*Du baume.*

*Balsamitha.*

*Calamantha aquatica Math.*

*Polycnemon Lobellij.*

*Pulegium agreste officinarum.*

*Basilicum id est regium, Gr. βασιλικον.*  
quod ob præstantem odorem basilica id  
est regia domo dignum sit.

*Ocimum ωκίμων* à nascendi celeritate  
dictum videtur, quia à satu tertio sta-  
tim die erumpit.

*Herba regia.*

*Balsamus Polonicus.*

*Musculus Regius.*

*Gall. Basilic.*

*Barba Capræ Κομὴ ἀ florum figura,*

*quæ barbam caprinam aliquo modo  
refert.*

*Regina prati. Dodo.*

*Capri herba.*

*Rhodere Plinij similis.*

*Potentilla Anguillare.*

*Pycnemon.*

*Barbe de Cheure.*

*Melandrium Plinii.*

*Cristophanaria Italica.*

*Brassica à præsecando dicta quod eius  
scapus minutatim præsecetur.*

*Crambe.*

*Caulis.*

*Des choux.*

*Brassica marina, Κερίμην θαλάσσια*  
*Soldanella.*

*Halmyris, quod in maritimis præcipue  
locis provenit.*

*Crambe Thalassia.*

*Brassica monospermos.*

*Brassica perfoliata.*

*Barbarea.*

*Scopa regia.*

*Syderitis.*

*Pseudobunium.*

*Bellis maior Tragi.*

*Consolida media vulnerariorum.*

*Bellis quod funeste illa Beli Danai Re-  
gis filie quinquaginta, quæ totidem  
muptæ maritis, eos qualibet suum in-  
gularunt.*

*Primaveris sylvestris Tragi.*

*Marguerites. Quia multi visuntur una  
gregatim & belluli.*

*Bardana, vel Dardana à natali solo  
dicta.*



dicta.  
Xanthium quoddam flauos faciat capillos.

Bardana.  
Xanthium.  
Strumaria.  
Lappa inuersa.  
Gratteron.

Bardana maior.  
Personata, quod ea in Theatris pro persona viderentur ne agnoscerentur.

Lappa maior.  
Arctium, propter similitudinem quam cum villosis hirtisque vrsorum capitibus conglomerata et binataque lappae habent.

Arctium Diosc.  
Protopis.

Betonica maxima rara.

Betonica officinarum.  
Kestrum à floribus spicatis & mucronatis, etiam propter remediorum copiam & varietatem.

Psychotrophon, quoniam in locis humidis reperitur.

Lingua bubuli  
Vetonica quorundam Hispanorum.  
Serratula Italica.  
Betoine.

Betonica aquatica Septentrionalium.

Herba S. Anthonii.

Chymenum Diosc. κλυμδών.

Ocymastrum alterum, Tragi.

Galeopsis,

Scrophularia Dodo. altera.

Chymenum Turneri.

Sesamoides forte Solymano.

Terpentaria.

Been magnum rubrum.

Been album.

Bulbo Castaneus à radice figura bulbosa & sapore castaneas exprimente nomen habet.

Bunium Dodo.

Béniov.

Nucula terrestris.

Oenanthe Matheoli perperam.

Coque-cigru.

Bunion, quod eius radix in amplitudinem excrescat.

Bunias sylvestris

Bénias.

Papus sylvestris.

Berberis.

Spina acida.

Oxyacantha Dodon.

Οξυάκανθα.

Amyrberis Auicennae.

Spina sancta quorundam.

Ιεεξάκανθα.

Crespinus.

Spina appendix, Plinij, quoniam bacca puniceae coloris in ea appendices vocantur.

Rhamnus Bauaricus.

Gall. Espine vinette, quod spinis armatus sit & acetosa saporem referat.

Vinatier.

Cortex radice vocatur Cortex Bugia.

Blattaria, à colligendis in se blattis flore purpureo.

Blattaria flore ferrugineo.

Blattaria cerulea.

Blattaria flore luteo Plinij.

Chrysogonon Diosc.

Χρυσόγονον.



*Blattaria flore albo.*

*Blitum*, βλήτον maius quasi iners & fatuum, propter inertiam & vilitatem, vel ob insulsum fatuumque saporem abijciendum.

*Amaranthus maior paniculosus*, spicatis, ceruleis, & purpureis floribus.

*Blitum Indicum.*

*Bonus Henricus.*

χρυσολάχανον, id est aureum olus.  
*Chrysolachanum.*

Tota bona, ob excellentem virtutem.  
*Rumicis* 3. genus Fuschij & 2. *Turneri.*

*Herbe de Cherpentier.*

*Ballore crispa*, βαλαρότι.

*Prassium* fœtidum, ab odore grani, & fœtore.

*Marrubium nigrum*, græc. μελανώσιον.

*Buglossum angustifolium* campestre.

*Anchusa Alcybiadon* Dodonei.

*Circium*, κίρκαιον vel κίρσιον, *Italicum* Fuschij.

*Buglossa Italica* Tragi.

*Buglossum Hortense* latifolium.

Βεγλωσσον quod linguas bubulas imitetur.

*Borrage.*

*Euphrosinon*, εὐφρόσινον, quod in vinū coniecta animi voluptates augeat.

*Nepentes.*

*Buglossum legitimum.*

*Lycopsis veterum* Anguillare.

*Cirsium* perperam.

Κίρσιον.

*Almara Auicenna.*

*Buglossa Urbana* Cordi.

*Lingua Bovis.*

*Corago* quasi baillant courage.

Langue de bœuf,

*Bourroche.*

*Buglossum flore albo.*

*Buglossum Echioides luteum*, *Hieracio* cognatum.

*Hieracium capitibus cardui* Benedicti.

*Hieracium Echioides luteum.*

Græcè λεγέλιον.

*Borrage Hispanica.*

*Buglossum semper virens.*

*Buglossa vulgaris* Dodonei.

*Borrage hyemalis.*

*Bugla flore ceruleo.*

*Consolida media* Fuschij & *Mathcoli.*

*Bugula Dodo.*

*Laurentina.*

*Morendola.*

*Herba sacra* Cordi.

*Arthritica* Pandeclarum.

Σύμφολον.

*Bugla flore phœniceo.*

*Bugla flore albo.*

*Bugla silvestris minor.*

*Bryonia*, βρυονία, id est pullulo atque ex alto, quod in vicinos frutices scandens se extollat atque latè pullulet.

*Vitis alba* Ἀμπεδος λεχνη, sic dicta a qualitate sua, quod eius radix contrita & corporibus fricata tenuiorem & candidiorem reddat cutim.

*Madon* Plinii.

*Alphefera* Arabum.

*Ophiostaphylon.*

*Ampelo-lence.*



Viticella Math. Siluatici.  
ἐλαίοφυλλον.

Rorastrum.

Pfilothrum.

Vua Thaminia Apulei.

Dentaria.

Couleuree.

Du parc.

Buphthalmum Math.

Oculus Bovis, quod eum referat.

Chamemelum Chrysanthemum, Fuschij.

Aster Atticus Cordi.

Anthemus Chrysanthemum Herbar.

Melandrium Plinij.

Buphthalmum Valentinum.

Chrysanthemum tenui-folium, Narbo-  
nense.

Bupleuron lati-folium, ad forma costae  
bovis.

Ifophyllon Cordi.

Bupleuron minus angustifolium.

Βῦπλευρον.

Herba vulneraria Tragi.

Elaphoboscum.

Ελαφοβοσκον.

Gratia Dei.

Bupleuron alterum lati-folium Pena.

Bursa pastoris.

Tabouret.

Bursa pastoris altera, sic dicta à Thecu-  
lis siue folliculis semen concludenti-  
bus, Marsupii siue crumena aut  
cordis effigiem referentibus.

Bursa pastoris Tragi.

Bruscus.

Bruscus, quia eius folia rudiora sunt &  
rigentia mucrone aculeata.

Oxymyr sine.

Οξύμυρσιν.

Scopa regia.

Béviou.

Carpesium Galeni.

Myrtus acutus.

Myrtacantha.

Μυρδάκανθα.

Genitura Herculis.

Spina murina.

Myrtus sacer.

Ιερόμυρτος.

Spina vesperilionis.

Gall. Freslon.

Bruscus maior.

Myrtus sylvestris.

Grac. Μυρσιν ἀγρία.

Bistorta, quod radice sit serpentis iacen-  
tis modo in se contracta & intorta.

Been rubrum Arabum.

Britannica Diosc.

Colubrina rubra Tragi.

Limonium Diosc. & Gesneri.

Δευκόμιον.

Serpentaria femina rubra, quod ubi pri-  
mum è terra erumpit linguae ser-  
pentis tenui pelle vestita formam  
obtinet.

Beta.

πιώτλον.

Τεύτλον.

Sicla quasi Sicula. Τόλις.

Gall. Iottes. Iouttes,

Porcaux, Poirée.

Berula.

Lauer, quod stagnantibus aquis enatum  
semper elui gaudeat.

Σιον & σείον.



*Sisymbrium.*  
Σισύμβριον.

*Bourguessine.*  
Græcè Παμνος.

*Botrys, à semine quod racematim ramulis adnascitur.*  
*Herba Hierusalem.*  
Piment.

*Bryon.*  
*Muscus arborum.*  
*Hypnum & Sphagnum Ælij.*  
Vinea.

## C.

*Cakile Serapionis.*  
*Eruca marina.*

*Cassia Poëtica Monspeliaca Theophrasti.*

*Calamintha Italica maior, quasi vel bona, vel utilis mentha, quia odore suo serpentes fugat.*

*Calamintha Montana præstantior*  
Καλαμίνθη

*Calamintha officinarum.*  
*Calamintha primum genus Fuschij.*  
*Pulegium agreste.*  
Nepeta.

*Calamentum aquaticum.*

*Calamentum alterum folio nodofo.*

*Campanula cerulea, à floris similitudine nomen traxit, qui Campanam planè representat.*

*Campanula media.*  
*Phyteuma Matheoli.*

*Phyteuma quorundam, & Dalech.*  
Græcè Φύτταμα.

*Cervicaria, quod oris, cervicis, fauciumque malis mirificè, conferat.*

*Campanula rotundi-folia.*  
*Campanula sylvestris, minor Dodo.*  
*Rapunculus sylvestris minor Tragi.*  
*Cantabrica Plinij & Anguillara.*

*Campanula Aruensis minima.*

*Campanula lini folia.*

*Campanula 3. Dodo.*

*Campanula minor sylvestris.*

*Campanula flore albo.*

*Knaud Dodonci.*  
*Knauel Dodon.*  
*Polygonum montanum.*

*Carobia.*  
*Ceration.*  
*Κεράτιον, à Corniculi similitudine.*  
*Siliqua græca, Siliqua cornuta, quia semen fert in Siliqua leguminum modo.*

*Panis S. Ioannis.*  
*Zilocerata.*  
Carouges.

*Chamaepeuce Monspeliaca.*

*Carui, à Caria regione in qua laudatissimum.*

*Cuminum Germanicum.*  
Carottes.

*Canna Indica.*  
*Gladiolus Indicus.*



*Capparis vera.*

*Crimon.*

*Mala Corni.*

*Olophyton.*

*Ophiostaphylon.*

*Vua vulpina.*

*Capres.*

*Capparis Leguminosa.*

*Fabago Belgarum.*

*Pepleos Lutetianorum.*

*Cardiaca, quod cordis affectibus medeatur*  
*Herba pectoralis.*

*Agripalma, quod habeat formam illius*  
*plantæ vulgo palma Christi*

*Syderitis Herculeæ Dodon. Græcè, σιδι-*  
*ελίς, σιδιελον, ηερικλειον.*

*Lycopus Fuschij.*

*Herbe de la poitrine.*

*Carthamus, à purgandi facultate.*

*Cnicus sativus Theop.*

*Crocus hortensis, à colore floris quo in*  
*officinis utuntur.*

*Crocus sarracenicus.*

*Crocus indigenorum.*

*Atractilis sylvestris. Theop. Plinij &*  
*Dodon.*

*Saffran sauuage.*

*Cardamina maior, quod caput domet,*  
*nam arcem mentis obsidens sua ferit*  
*acrimonia, & ignea vi præditum ca-*  
*put tentat.*

*Sisymbrium 2.*

*σισύμβριον.*

*Flos Cuculi Dodon.*

*Nasturtium pratense Tragi: nomen ac-*  
*cepit à narium tormento teste Plinio:*  
*nam odore & seminis acrimonia ster-*  
*nutamenta prouocat.*

*Iberis Fuschij.*

*Nasturtium agreste Fuschij.*

*Cardamina alterum genus Diosc. quod*  
*gustu cardamum id est nasturtium*  
*representat.*

*Cardamina minor.*

*Cardamina minima.*

*Cyperus dicitur à radice effigie, quæ pixi-*  
*dulam aut poculum pusillum, vascu-*  
*lumue imitatur.*

*Souchet.*

*Cannabis sylvestris.*

*Syderitis Heraclea. Math.*

*Crocodilium Herbariorum.*

*Cuminum sic dictum, quod maledictis sa-*  
*tum uberrime luxuriat.*

*Cuminum.*

*Coclearia, à foliorum caua rotunditate*  
*coclearis cōnexam intimamque super-*  
*ficiem exprimente.*

*Carduus Bulbosus, Monspel. Penæ.*

*Carduncellus Monspel.*

*Carduus Polyacanthos.*

*Camelcon niger Math.*

*Carduncellus.*

*Cyanus aspera.*

*Carduus spherecephalus maior & mi-*  
*nor.*

*Carduus stellatus.*

*Calcitrapa.*

*Chausse-trappe.*

*Carduus Pinus Penæ.*



*Iacea pinea montana* Monsp.  
*Iacea Narbonensis.*

*Carduus Onopixus* Guilandina.

*Carduus Ritro* flore ceruleo.

*Carduus spinosissimus* vulgaris.  
*Polyacanthos* Theoph.

*Carduus Solstitialis.*  
*Calcitraba* Neapolitana.  
*Spina solstitialis.*

*Carduus Stellatus.*

*Carduus Atractilis.*

*Carduus Onopixus.*

*Carduus scolymos* Theop.  
*Heryngiu* Vegetij, Clusij, & *Anguillare.*

*Carduus Pratenfis.*  
*Cirsium.*

*Carduus beatae Mariae.*  
*Crocodilium.*  
*Ritro* Theop.  
*Spina peregrina* Fuschij.  
*Chameleon niger.*  
*Chameleon verus*, Tragi.  
*Spina alba* Math.  
*Echynopus.*  
*Sylibum.*

*Carduus Benedictus*, ob insignes virtutes.  
*Atractilis altera species* Fuschij.  
*Carduus sylvestris secundus* Theop.  
*Atractilis Hirsuta.*  
*Carduus sanctus.*  
*Chardon Beniſt.*

*Cirsium Dioſc.* dictū quod varices sanat.

*Cirsium* Math.

*Carduus Acanthus* Illiricus.  
*Chameleon niger alter.*

*Carduus acarna humilis* quorundam.  
*Picomos* Cretæ Salonenſis.

*Carduus acaulis.*  
*Chameleon exiguus* Tragi.

*Chameleon albus*, à foliorum varietate dicitur.

*Carduus Suarius*, quod ſues ſi in potentia exhibeatur perimat.

*Carlina* quaſi *Carolina*, quod credat vulgus hanc herbam à Carolo Magno regi olim ab angelo demonſtratam fuiſſe ad propulſandam ab exercitu ſuo peſtem tanquàm antidotum præſtantiffimum omnium.

*Carduus ferox.*  
*Phœnix* Leo.

*Carduus acarna* Theop. & *Anguillare.*

*Carduus acarna* Valerandi altera.

*Carduus Tragagantha.*  
*Spina Hirci.*  
*Eſpine de Bouc.*

*Cnicus* flore ceruleo.

*Caucalis.*

*Caltha* Vergilij, à Calatſo qui Caſſillus teſte Seruio poculum & calix eſt.

*Heliotropium.*

*Calendula*, quod ſingulis ferè menſium calendis floreat.

*Soliſequium*, quod ſub veſperam flos contrahatur.

*Clithia.*



*Verrucaria*, quod sancti verrucas.

Souley.

Fior d'ogni meze.

*Calendula proliflora*.

Πολύανθος.

*Cauda Muris*.

*Myosuros*.

*Centaurium maius*.

*Rhaponticum forte Tragi*.

*Rhaponticum officinarum forte*.

*Panaces quartum Theop. & Plinii*.

*Centaurium minus rubrum*, à Chirone

Centauro Hercules sagitta vulnerato.

*Libadion Plinii*.

*Panaces Leptophyllum Theop.*

*Fel terra*, ob eximiam eius amaritudinem.

*Febrifuga*, quod febris medetur.

*Lymnesium*.

Λυμνήσιον, quod secundum aquarum  
scatebras ac paludes nascatur.

*Centaureum luteum*.

*Flos coccineus*.

*Centaureum album*.

*Cepea*.

*Cedrus Phenicia Math.*

*Cade*.

*Cerinthe maior*, quod ceram redoleat.

*Memitha*.

*Cerinthe minor*.

*Cusuta*, quod lino maxime sese obuoluat

Εΰϊθυμον.

*Cassuta*.

*Podagra lini*.

*Angina lini* quod quasi compedibus, id  
cui insiderit illiget.

*Cynocrambe*.

συνονεξιμην.

*Brassica canina*.

*Chon de chien*.

*Chamaedris arborescens*.

*Teucrium Fuschii*, à Teucro Troiano  
inuentore.

*Chamaedris assurgens*.

*Chamaedris recta*.

*Chamaedris capitulo lanuginoso*.

*Chamaedris foliis laciniatis*.

*Chamepithis altera*.

*Chamepithis tertia Dodo*.

*Chamaecyparissus agrestis Tragi*.

*Chamaedrys fœmina Fuschii & Cordi*.

*Chamaedrys vulgaris*, quod sit humilis  
quercus.

*Serratula minor*.

*Chamaedis repens Dodonei*.

*Quercula minor*.

*Trixago*.

*Trissago*.

*Chamaedrops*.

*Lymodrys*.

*Chamaedrys Boëtica*.

*Chamaedrys montana*.

*Chamaedrys tertia Clusii*.

*Herba Cerui Gesneri*.

*Chamaedroides maius*.

*Teucrium pratense maius*.

*Morsus mulierum*.

*Chamaedroides minus flore ceruleo*.

*Teucrium minus*.



*Gall. Germandrée.*

*Camomilla vulgaris*, dicta quòd malum  
aut pomum redoleat.

*Anthemis.*

*Malum humile.*

λευκανθεμος.

*Flos campestris.*

*Coma aurea.*

*Camomilk.*

*Camomilla tota alba flore multiplici.*

*Camomilla aquatica.*

*Chamæpitis vera*, quòd sit brevis & hu-  
milis picea.

*Chamæpitis 3. Fuschij & Tragi.* quòd  
prodest arthriticis.

*Yua arthetica officinarum,*

*Aiuga* propter abortus, vel quòd ad e-  
ducanda ea quæ in utero sint, exci-  
tare solet.

*Peristerana Cratæe & Anguill.*

*Thus terræ Plinij.*

*Herba apoplectica.*

*Chamæspartum.*

*Genista sagittalis pannonica.*

*Chamæspartum alterum.*

*Condrilla rara Penæ.*

*Condrilla Incana.*

*Condrilla viminea Penæ.*

*Condrilla cerulea.*

*Condrilla Cretica rara.*

*Colocynthis pyri forma.*

*Colocynthis.*

*Cicuta maxima Brancionis.*

αβιδος.

*Tapfia 3. salmatifensum Clusii.*

*Conium*, quòd hominem interficiat si in-  
tra corpus sumatur, unde & Socrate  
dictum est.

*Sorbitio tollit quem dira cicuta.*

*Amaurasis.*

*Ciguë.*

*Cathecomonium.*

*Cistus mas*, dicitur fortasse quòd eius  
species hederæ foliis rotundis sit.

*Cistus fœmina.*

*Cistus folio saluæ.*

*Cistus folio sampuci.*

*Cistus folio Thimi.*

*Cistus Nemorosus.*

*Cistus maritima flore albo fœmina.*

*Cistus Populea fronde.*

*Cistus folio Hysopi.*

*Cistus Ladanifera.*

*Cistus annuus.*

*Cistus ledon folio Rorismarini.*

*Rosmarinum Boemicum Math.*

*Ledum silefiacum Clusii.*

*Camæpeucen Cordi.*

*Cistus humilis.*

*Gratia Dei.*



<i>Panax chyronum minus.</i>	<i>Pothos Theoph.</i>
<i>Cistus folio Halimi.</i>	<i>Clematis 3. Matheoli.</i>
<i>Clinopodium, quod flores ex interuallis lecti pedum speciem praebeant.</i>	<i>Viburnum.</i>
<i>Acinos.</i>	<i>Vitis sylvestris Dalech.</i>
<i>Eleonicum,</i>	<i>Atracine Theoph.</i>
<i>Origanum minus Tragi.</i>	<i>Viorne.</i>
<i>Bethonica Pauli quorundam</i>	<i>Clematis vrens.</i>
<i>Zopyrum Plinij.</i>	<i>Flammula.</i>
<i>Clinopodium alterum.</i>	<i>Clematis vrens surrecta.</i>
<i>Lectipes.</i>	<i>Capsicum longum.</i>
<i>Pied de Chalit.</i>	<i>Silicastrum Plinij, à Siliquis nimirum magnis.</i>
<i>Clareta Ruellij.</i>	<i>Piper Indicum.</i>
<i>Clematis maxima flore purpureo.</i>	<i>Poudre de Guinée.</i>
<i>Polygonoides.</i>	<i>Capsicum rotundum, quod semen come- stum mordeat, imò adurat.</i>
<i>Clematis Daphnoides, à folijs lauri.</i>	<i>Cerasus auium racemosus.</i>
<i>Clematis myrsinoides, à viticularum so- bole sarmentosa.</i>	<i>Cerasus flore multiplici.</i>
<i>Vinca peruinca, quod humi serpat &amp; se in modum funiculi porrigat, vicina queque vinciens.</i>	<i>Camæcerasus.</i>
<i>Vnicordia.</i>	<i>Chamelea Tricocos.</i>
<i>Camædaphne Plinij.</i>	<i>Humilis Olea.</i>
<i>Parua laurus.</i>	<i>Mezereon Arabum.</i>
<i>Palma virginea.</i>	<i>Olinella.</i>
<i>Corona virginea.</i>	<i>Oleago, dicta est ob cam, quam cum Olea sortita est similitudinem.</i>
<i>Gall. Peruanche.</i>	<i>Chamelea Dodon.</i>
<i>Clematis flore ceruleo multiplici.</i>	<i>Chamelea Alpina.</i>
<i>Clematis flore albo.</i>	<i>Chrysanthemum littoreum.</i>
<i>Clematis Boëtica.</i>	<i>Aster Atticus marinus.</i>
<i>Flammula Dodonei, dicta quod non secus ac flamma cuti appressa vesicas, cru- stas ulceraque inurat.</i>	<i>Crithmum primum Math.</i>
<i>Clematis altera Boëtica.</i>	<i>Empetrum,</i>
	<i>Foeniculum marinum.</i>
	<i>Batis.</i>



<i>Batris</i> , Plinij.	<i>Lappa sylvestris</i> Tragi.
<i>Cretamis</i> .	<i>Ocimum verrucarium</i> .
<i>Petroselinum marinum</i> .	
<i>Criste marine</i> .	<i>Corruda Hispanica</i> , quod ubi adoleuerit facile curret.
<i>Critimum</i> 3. Math.	
<i>Circium</i> , <i>Circion</i> , quod sanet verrucas.	<i>Coccigria</i> Theop.
<i>Spina mollis</i> .	<i>Cotine</i> Math. & Plinij.
<i>Cytisus</i> à <i>Cythno</i> Insula, in qua repertus est.	<i>Cotine Moriaria</i> Dodonei.
<i>Medica marina</i> .	<i>Rhus Allobrogon</i> .
	<i>Chrysophyllum priscorum</i> .
<i>Cytisus alter</i> .	<i>Gall. Fustet</i> .
<i>Cytisus Lusitanus</i> .	
<i>Cytisus Hispanicus</i> .	<i>Cortusa Matheoli</i> , ab inuatore Cortuso.
<i>Cytisus legitimus Marantha</i> .	<i>Gariophyllata Veronensium flore Samicula</i> Vrsin.e.
<i>Cyprus mas</i> .	
Κύπρος.	<i>Consolida regalis</i> , flore caeruleo.
	<i>Flos regius</i> Dodon.
<i>Cyprus femina</i> .	<i>Calcatrpa Cordi</i> .
Φιλυπέα.	<i>Delphinium alterum</i> Diosc.
	<i>Buccinus Romanorum</i> .
<i>Colutea Scorpioides</i> , à <i>Scorpionis</i> figuram caude referens.	<i>Cuminum sylvestre</i> ,
	<i>Calcaris flos</i> .
<i>Colutea</i> .	<i>Espron de Cheualier</i> .
<i>Baguenaudier</i> .	
<i>Cuminum sylvestre</i> Math.	<i>Consolida altera</i> flore albo.
<i>Hipecoum leguminosum</i> .	
<i>Coclearia maior</i> , à foliorum caua rotunditate coclearis formam exprimente.	<i>Consolida varia</i> & diuersorum colorum, flore simplici & multiplici, num. 15.
	<i>Conyza Helenites</i> , quod culices, suo lentore capiat.
<i>Coclearia minor</i> .	Κονήσα vel κονύξα.
<i>Circea Dalech.</i> & <i>Parisiensium</i> .	<i>Mollita incana</i> .
<i>Herba Diui Stephani</i> .	
	<i>Conyza media</i> .
	<i>Psyllium Cordi</i> .
	Κωνοκ εφάλιον.
	<i>Conyza minor vera</i> .
	<i>Herba sancti Rochi</i> .
	<i>Conyza media altera</i> .



*Pulicaria*, à pulicibus necandis dicta.

*Coronopus sylvestris*.

*Serpentina*.

*Coronopus Hortensis*, quòd cornicis pedem effigie representet.

*Pes Corui*,

*Cornu Cerui* à foliorum forma.

*Coronopus repens* Ruellij.

*Coralina*.

*Muscus marinus*.

*Brion*.

*Thalassion*.

*Coriandrum*, à fœtore foliorum & caulium eius cimices redolentium.

*Corion*.

*Coris Monspeliciaca*.

*Symphytum petreum*.

*Coris flore albo*.

*Caprifolium Italicum* Dodon.

*Periclimenum perfoliatum*.

*Pixacantha saluatica*.

*Caprifolium vulgare*, quòd capræ eius folio delectentur.

*Volucrum maius*. (uenit.)

*Matrisylua*, à natali solo ubi sponte pro-

*Lilium inter spinas*.

Ῥεῖκλὺμδρον.

*Periclymenum repens*.

*Licium* & *Pyxacantha* Math.

Πυξάκανθα.

*Cotula fœtida*.

*Camomilla fœtida*.

*Camomilla canina*.

*Anethum caninum*.

*Herba virginea*.

*Parthenium verum*.

*Buffonaria*.

*Cynanthimis*.

*Cotula non fœtida*.

*Cotula marina*.

*Cyanus maior flore purpureo*.

*Cyanus flore albo*.

*Cyanus flore purpureo*.

*Cyanus vulgaris*, à Cyaneo ceruleo colore nomen accepit.

*Flos frumentorum*.

*Baptisecula Tragi*, quoniam secantibus & metentibus officiat, retusa occursum eius falce.

*Papauer Herculeum*, Diosc. & Theop.

*Du Boufoin*.

*Du Bleuuet*, propter summitates ceruleas.

*Gracè xavòs*.

*Cyanus repens*.

*Ptarmica Austriaca*.

*Cyanus Montanus*.

*Cymbalaria*, quæ in caput saliens, crura tenet surrecta.

*Cynoglossum vulgare*.

Κυνόγλωσσον, à foliorum lingue canis forma.

*Lingua canis*.

*Langue de chien*.

*Cynoglossum Narbonense*.

*Cneoron nigrum* Miconi.

*Cathanense*, quòd cogat ad amorem.



*Cucubalus minor* Plinij.

*Cucubalus* quasi maleficum.

*Strignon* ob foliorum cum *Solano* similitudinem.

*Pseudo-capsicum* Dodon.

*Ocimoides repens*.

*Luce Chini*.

*Solanum hortense* putatum.

*Cyclaminus altera* Diosc.

*Alsine repens*.

*Cruciata*, ad crucis formam.

*Gallium secundum* Tragi.

*Crucialis* Cispalina.

*Asterias*.

*Croisette*.

*Corychorus* Dalech.

*Pulmonaria aurea* Tragi.

*Camanerion* Gesneri.

*Onagra* Diosc.

*Crateogonon*, quod viri & feminae se-  
mini dominetur.

*Parietaria sylvestris* Tragi.

*Melampyron alterum*.

*Campanula la Zusa* folio rotundo.

*Campanula altera* folio Volubilis.

*Campanula* folio *Hederaceo*.

*Conuoluulus Azureus*, dictus quod crebra  
reuelutione vicinos frutices & herbas  
implicet.

*Helxine cissam-pelos*.

*Conuoluulus* quod florem *Voluulo*, siue  
*conuoluulo*, siue volubili similem profe-  
rat.

*Conuoluulus* spica facie.

*Conuoluulus minor* flore violaceo.

*Chelidonium*, quod hanc primum inuen-  
rit hirundo, vel quod harum aduen-  
tu floreat, diceffugue maneat.

*Hirundinaria*.

*Phylomedium*.

*Virga tinctoris* Auicenna.

*Radix pandionia*.

*Cucurma Serapionis*.

*Esclaire*.

*Costus Hortensis*.

*Menta Sarracenicæ*.

*Mentha Græca* Math.

*Balsamitha maior* Dodon.

*Mentha corimbifera* Cordi.

*Alisma*.

*Lepidium* Diosc.

*Herba Diuæ Mariæ*.

*Lassulata*.

*Le Coq*.

*Costus Montanus*.

*Christa Galli*.

*Alecterolophos*.

*Mimmulo*.

*Pedicularis lutea* Tragi.

*Cyperus*.

*Κυπρεος*, à radicis effigie quæ pyxidulæ  
aut vasculum pusillum imitatur.

*Erysisceptrum*.

*Iuncus angularis*.

*Gall. fouchet*.

*Cyperus rotundus*.

*Cyperus Babylonicus*.

*Ceterach*.

*Scolopendria*.

*Asplenon*, quod splenen iuuat.

*Hemionium*.

*Calcifraga* Scribonij.



*Scolopendria vera minor.*  
*Herbe au Chancere.*

*Consolida Sarracenicæ, à coniungendis  
sive claudendis vulnerum labiis.*  
*Herba fortis.*  
*Consoulde.*

*Colchicum, à Colehide veneni ferace  
in qua nascitur.*  
*Ephemerum, quod uno die sumptum in-  
terficiat, vel quod die uno flos eius  
confestim marcescat.*

*Camphorata ob similem Caphuræ odorem  
quem trita vibrat.*

*Selago contra omnem perniciem ha-  
bendam prodidere Galli & Druidæ,  
& contra omnia oculorum vitia su-  
mum eius prodesse.*

*Muscus terre Tragi.*

*Eruca Plinij.*

*Chamaepuce quorundam.*

*Sabina sylu. Tragi.*

## D.

*Draco arbor.*

*Sang de Dragon.*

*Cinabaris Diosc.*

*Digitalis purpurea, quod flores digiti  
formam exprimant.*

*Campanula sylvestris Tragi.*

*Nola sylvestris.*

*Doigtier.*

*Digitalis lutea.*

*Digitalis alba.*

*Digitalis ferruginea.*

*Dipsacum.*

*Διψακόν, à remedio sitis, vel quod con-  
cavo alarum suarum rorem vel im-  
brem concipiat.*

*Galedron Plinii.*

*Onocardium, id est, Asini corculum, quod  
id animal magna cibi huius capiatur  
voluptate.*

*Virga pastoris, ob longas virgas & re-  
ctas.*

*Lactuca asini.*

*Semper sitiens.*

*Labrum Veneris, à carinato foliorum  
habitu.*

*Carduus fullonum, à noto illorum usu  
ad pannos expolliendos.*

*Lupi pecten.*

*Chardon a foullon, & a bonettier.*

*Delphinium Diosc.*

*Dorycnium Dalech. Monsp. sic dictum  
fort. esse quod cuspidis telorum insicere  
illo mos esset.*

*Dorycnium congener.*

*Trifolium Hemorroidale.*

*Damaconium notum Dodonci.*

*Helleborine ferruginea.*

*Calceolus Mariæ Dodon.*

*Crepida sacerdotis.*

*Alisma quorundam.*

*Lonchitis prima cuidam docto viro ait  
Clusius.*

*Cosmosandalo Pausaniæ.*

*Damaconium stellatum.*

*Alisma pusillum angustifolium & mu-  
ricatum Lobelij.*

*Plantago aquatica minor.*

*Fistula pastoralis.*

*Doronicum Romanum.*

*Aconitum Paddalenses.*

*Dorea Narbonensis.*

*Chiron Theophrasti.*

*Pharnaceum Plinii.*



*Dictamnium falsum.*

Διχταμον, quasi τριχταμον, vel ἀπὸ  
τῆς διχῆς quod est iaculari.

*Pseudo-dictamnium floribus verticiliatis.*

*Dictamnium Creticum verum.*

Διχταμος, dictus ab una Cretensis mon-  
tis portiuncula quam Idæ Dictaam  
vocat.

*Pulegium Martis*

*Doris Aëtij.*

*Arthemedion Apulei.*

*Dentillaria Rondelletij Narbon.*

*Lepidium Aeginetæ putatum.*

*Molybdæna Plinii.*

*Dentillaria Alabastrites, à radicis forma  
& colore nominatur.*

*Coralloides Cordi.*

*Dentaria Heptaphyllum.*

*Viola Dentaria altera Dodon.*

*Dentaria Math.*

*Draba.*

Δραχέν.

*Arabis.*

*Nasturtium Babylonium vel Orienta-  
le.*

*Draba clauata.*

*Datura Turcharum.*

*Solanum spinosum.*

*Lycopersicum Galleni.*

*Hyoisiamus peruvianus Cordi.*

*Nux Methele altera.*

*Malum spinosum.*

*Paracoccalon, id est nux grauans, siue  
torporem & somnum inducens.*

*Corona regia.*

*Daucus verus.*

*Daucus sylvestris.*

Βρύον.

*Daucus alter.*

*Dens Leonis.*

*Aphaca Theoph.*

*Seris urinaria.*

*Herba urinaria.*

*Seris somnifera.*

*Caput Monachi.*

*Taraxacon.*

*Gall. Pissenlit.*

*Dragontea, dicta à collo Draconis vario,  
siue à cauda quæ illi subrutila est, &  
Draconis intorti modo inuoluta.*

*Serpentaria maior.*

*Colubrina.*

Δρακόνιον.

*Collum Draconis.*

*Luph crispum.*

*Luph planum.*

*Dryopteris candida Dodon.*

*Adiantum album Penæ.*

E.

*Echium, quod ictus Viperae sanct, vel  
quod eius semina Viperinis caputibus  
simillima sint.*

*Buglossum syuestre.*

*Anchusa 3. species Dodon.*

*Cynoglossum Tragi.*

*Cynoglossum officinarum Fuschij.*

*Lycopsis Diosc.*

*Herba Hircina.*

*Alcibiodium, ab Alcibio inuentore.*

*Echij varia genera.*



*Elatine Math.*

*Enula campana*, ab *Helene* lachrymis  
è quibus natam esse fabulantur, &  
qui radicem eius comederit, om-  
nium dolorum obliuiscetur.

*Panax Chironium* Anguilla.

*Helene* lachryma.

*Hamileto*.

*Verbascum Hydeus*.

*Euonymos*.

*Fusaria*.

*Eleaphoboscum*.

*Falouze*.

*Fusain*.

*Ebulus*.

*Sambucus humilis*.

*Chamaeacla*.

*Hieble*.

*Elychryson*, quodd in locis aquosis & palu-  
stribus proueniat, vel quodd ad solis  
repercussum aurea luce flores huius  
plantæ fulgurent.

*Steebas* citrina.

*Elychryson Lutetianum*.

*Flos aureus*.

*Coma aurea*.

*Chrysanthemon*.

*Euphrasia*, quodd oculorum caligines dis-  
cutiat.

*Euphrosine*.

*Herba ocularis*.

*Ophthalmia*.

*Odontitos*.

*Herba lucida*.

*Herba Ophthalmites*.

*Euphrasia secunda* Dodonei & Lo-  
bellij.

*Euphrasia altera*.

*Euphrasia altera* 3.

*Cratogeomum* Lobellij.

*Elaphoboscum*.

*Gratia Dei* herba.

*Oculus Cerui*.

*Pabulum Cerui*.

*Ophioctonon*, quodd ea cerui se arment  
aduersus serpentes, vel quodd eo pa-  
bulo ceruos resistere serpentibus fama  
est.

*Gall. de la Falouze*.

*Eringium planum* Mutonij.

*Eringium marinum*.

*Dryphis* Theop.

*Acanos* Plinii.

*Eringium Vegetii*.

*Eringium* 4.

*Critimum* 4. Math.

*Critamis* agrestis Tragi.

*Eringium campestre*, ex rei natura no-  
men contraxit à ructu, quodd si capræ  
que morfu surculum *Eringii* præcede-  
rint vel deglutiuerint, cunctum gre-  
gem pone sequentem quasi stupore  
attonitum, sistunt donec *Eringium*  
ructu reiecerint.

*Centum capita*, scilicet quodd infinita ca-  
pita in stellas ducta habeat.

*Secacul*.

*Gall. Panicault*.

*Eringe*.

*Chardon à cent testes*.

*Eupatorium mas*, ab *Eupatore* rege qui  
eam primus inuenit.

*Herba sancti Rumigondis*.

*Eupatorium Canabinum*, à folijs canabinis.



Corix.

Gingidium, quod luxuriosa foliorum  
fecunditate virefcet.

Cerefolium.

Cherephyllon.

Salemaigne.

Cerfueil.

Globularia.

Phyllanthus 2. Dodon.

Bellis cerulea.

Geranium, à gruini pedis & capitis si-  
militudine.

Myrrhida Plinii.

Rostrum Ciconie.

Geranium 7. gruinum Dodon.

Geranium primum Fuschij & tertium  
Math.

Geranium Robertianum, quartum genus  
Math.

Sideritis 3. Diosc. & Dodon.

Robertiana herba Ruellij.

Gratia Dei Tragi.

Ruberta Italica, à rubente caule.

Bec de grüe.

Geranium.

μαλαχόειδες.

Pes Columbinus.

Geranium odoratum & moscatum.

Geranium Batrachoides Dodon.

Gratia Dei Germanorum.

Geranium fuscum.

Geranium montanum Dodon.

Geranium maculatum.

Geranium Creticum annuum.

Geranium xematodes.

Αμαλτωδες.

Geranium flore ceruleo.

Ranunculus ceruleus Dod.

Geranium alterum flore albo.

Pes Columbinus Diosc.

Geranium 2. Math.

Geranium saxatile.

Πέρεγιον.

Pes Cerui.

Geranium tuberosum Dodon.

Gruinalis.

Rostrum Ciconie.

Acus pastoris.

Geranium non scriptum.

Geranium montanum.

Gallium odoratum, quod inspissandi &  
coagulandi lactem vim habet.

Asperula odorata.

Alyssos Plinij.

Cordialis.

Stellaria.

Hepatica stellata.

Matrisylua Tragi.

Du Galiot.

Gallium minus.

Gallium minimum.

Gallium aquaticum flore albo.

Gallium luteum Math.

Molugo.

Gallium Pratense.

Gallium.

Rubia syluestris quorundam.



*Pyryusa sexta* Diosc.  
*Sesamoides minus* Guilandini.

*Esula maior.*  
*Turbith adulterinum.*

*Erica Juniperi folio.*

*Erica scoparia.*

*Erica vulgaris.*  
Bruiere Gall.

*Elichryson.*  
*Eliochryson.*  
*Amaranthus luteus.*

E.

*Folium Indum.*  
*Malabathrum.*  
μαλαβανθρον.  
*Tamalabatra Garcia & Clusii.*

*Flos Constantinopolitanus.*  
*Flos Constantinopolitanus flore multi-*  
*plici.*  
*Adonis.*  
*A" dorez.*

*Flos Constantinopolitanus flore albo.*

Philandriön.  
Φιλάνδριον.  
Rutha pratensis.  
Rhabarbarum pratense.  
Piganon Dodonei.

*Flos Africanus maior.*  
*Tagetes.*  
*Caltha Africana Gesneri.*  
*Othonna lacunæ.*  
*Ὄζυρν, ὀζυρν.*

*Ocilletz d'Inde.*

*Flos Africanus minor.*  
*Othonna minor.*

*Flos Africanus maior flore simpli-*  
*ci.*

Frangule Math.  
La Bourdaine.

*Fraxinus Indicus.*

Fraxinus vulgaris.  
Lingua avis.  
Ornithoglossum.  
Ορνιθόγλωσσον.  
Fresne.

*Fraxinella Cordi.*  
*Tragium Diosc.*  
*Diptamum album officin.*  
*Peonia mas, olim à Dodon. in Iconi-*  
*buz.*

*Ferulgo, ferula à ferendo dicta quòd  
illius scapi pedamenta fruticibus, &  
senibus baculi ac scipiones essent.*

*Ferula galbanifera.*

*Fumaria.*  
*Capnos.*  
*Cerefolium.*  
*Pastus Columbarum.*  
*Gerantopogum.*  
*Columbinum.*  
*Fumus terræ, quod succus eius herbe  
oculis inditus velut fumus mordicet,  
& lachrymas moueat.*  
*Fume-terræ.*

*Fumaria altera flore albo.*



*Fumaria lutea.*

*Fumaria bulbosa purpurea.*

*Aristolochia rotunda offic. olim.*

*Pistolochia quorundam.*

*Leontopetalon.*

*Capnos Chelidonia.*

*Radix caua.*

*Fumaria alba altera Dodon.*

*Fumaria coridalis.*

*Capnos alba lati-folia.*

*Fagus.*

*Ornus Pendecīarij.*

*Fouteau.*

*Filix maior.*

Οὐλὸν Ἠέρις..

*Pterion à græcis dicitur ab alis auium  
quarum speciem in ramulis disposita  
eius folia referunt.*

*Feuchere on Fougere.*

*Filix minor,*

Πτέρις.

*Filix minima.*

*Dryopteris.*

*Dassyclonon.*

*Bletus Nicandri.*

*Pteris, Ἠέρις.*

*Flammula Dodon. dicta quòd non secus  
ac flamma cuti appressa vesicas cru-  
stas & ulceraque inurat.*

*Farfara.*

*Farfugium.*

*Farfarella.*

*Herba Diui Quirini.*

*Chamæleuce.*

*Populus pumila.*

*Populago.*

*Aphillanthes Theop.*

*Filius ante patrem.*

*Chelidonium maius.*

*Tussilago aquatica.*

*Caltha palustris.*

*Feniculum, quòd satum cum fœnore  
semen reddat.*

*Marathron, à marcescendo, quòd eius  
emarcidi & arenis multus sit usus ad  
condienda plurima.*

*Feniculum, id est quasi fœnum.*

*Fragaria, à fragro, id est odorem reddo,  
dicta.*

*Fraisier.*

*Filipendula, à numerosis & rotundis in  
radice capitibus, quæ velut ex filo  
quodam pendere videntur.*

*Saxifragia rubra.*

*Oenanthe quasi flos vinosus, vel quòd  
cum vite floreat.*

G.

*Gramen pennatum Daleseh.*

*Gramen iuncum maritimum.*

*Gramen Polyanthemum maius.*

*Gramen leucanthemon Daleseh.*

Γράσιν Λευκάνθημον.

*Gramen agrorum.*

*Gramen ventispica.*

*Gramen paniculosum.*

*Phalaroides.*

*Hordeum murinum.*

*Lolium rubrum.*

*Gramen exile durius.*

*Gramen anthoxanthon Daleseh.*

*Gramen murorum Daleseh.*

*Gramen Zelampelinum.*

*Cisampelinum Narbonense.*



*Gramen calamagrostis.*

*Lolium.*

*Ζιζάνιον.*

*Triticum temulentum, ab inebriando  
quodd admixtum pani, vini modo te-  
mulentiam concitet.*

*Gramen variegatum maius.*

*Gramen variegatum minus.*

*Gramen striatum.*

*Agrostis.*

*Ἀγρωστής.*

*Gramen sulcatum.*

*Gall. Lurées.*

*Gramen phalaroides.*

*Φαλαργίδες.*

*Gramen paniculosum.*

*Heragrostis.*

*αιεργρωστής.*

*Gramen pratense 6. Dodon.*

*Gramen Clusii.*

*Gall. Amourettes.*

*Gramen agilops.*

*Bromos sterilis.*

*Lolium primum Tragi.*

*Auena sterilis.*

*Auoine folle.*

*Bromos sterilis altera.*

*Festuca altera Dodonei.*

*Gramen hordeaceum.*

*Holcus Plinii, & Anguillare.*

*Hordeum spontaneum, spurium.*

*Aristidis.*

*Hordeum murinum alterum.*

*Gramen minimum Dalech.*

*Gramen minimum alterum.*

*Gramen pratense.*

*Gramen manna esculentum.*

*Gramen manna primum Dodonei.*

*Capriola.*

*Gramen Ischeumon vulgare, a sistendo  
sanguine nomen inuenit.*

*Canaria Plinij.*

*Crus Galli Apulei, cuius cacumen instar  
pedis Galli diuiditur.*

*Dactylon Plinij.*

*Scorpius Tragi.*

*Gramen Amourettes.*

*Calamagrostis Dodonei.*

*Calamagrostis alter.*

*Gramen Alopecuroides minus alte-  
rum.*

*Gramen Alopecuroides maritimum.*

*Gramen sorgi effigie.*

*Gramen pratense alterum.*

*Gramen panici effigie.*

*Gramen simplici spica.*

*Gramen calamagrostis maritima.*

*Gramen palustre maius.*

*Gramen palustre minus.*

*Gramen palustre minimum.*

*Gramen vulgare, quodd geniculatis inter*



<p> <i>nodij, mirificè serpat, vel à gradiendo, vel à gignendi fecunditate.</i>  <i>Canaria, quasi à canibus inuenta.</i>  <i>Vigoron, quodd vigeat, &amp; in agris im- mortale sit.</i>  <i>Agrostis, quodd in agro consistat.</i>  <i>Gramen caninum supinum.</i>  <i>Gramen officinarum.</i>  <i>Gramen vsuarium.</i>  <i>Dent de Chien.</i> </p>	<p> <i>Gramen palustre echinatum.</i> </p>
<p> <i>Gramen Tiphinum.</i> </p>	<p> <i>Gramen Trigloch. chin.</i> </p>
<p> <i>Gramen pratense 7. Dodon.</i> </p>	<p> <i>Gramen Holostium, id est molle, quodd nihil duri in se habeat.</i> </p>
<p> <i>Gramen leucanthemum Dodon.</i>  <i>Holostium Ruellij &amp; Lacuna.</i>  <i>Euphrasia gramen Tragi.</i>  <i>Gramen alterum Math.</i>  <i>Chamacissos Oribasii.</i>  <i>Crataegonon Dodon. in Historia stirpiū.</i> </p>	<p> <i>Gramen nodosum Daleisch.</i> </p>
<p> <i>Gramen Alopecouroides maius.</i> </p>	<p> <i>Gramen lunceum spicatum.</i> </p>
<p> <i>Gramen ἀλωπεκοειδὲς maius.</i> </p>	<p> <i>Gramen Bombicinum.</i>  <i>Iuncus bombicinus.</i>  <i>Linum pratense.</i> </p>
<p> <i>Gramen ἀλωπεκοειδὲς alterum maius.</i> </p>	<p> <i>Gramen rubrum.</i> </p>
<p> <i>Gramen pratense alterum.</i> </p>	<p> <i>Graminum 6. varia genera.</i> </p>
<p> <i>Gramen maius aquaticum.</i> </p>	<p> <i>Gramen Parnassi.</i>  <i>Hepatica alba. s. Cordi.</i>  <i>Enneadynanois Polonis teste Gesnero.</i>  <i>Gramen hederaceum.</i>  <i>Gramen monophyllum.</i>  <i>Flos Hepaticus.</i> </p>
<p> <i>Gramen Cyperoides maius.</i> </p>	<p> <i>Arundo valatoria.</i>  <i>Pracmites Diosc.</i> </p>
<p> <i>Gramen calamagrostis Tragi.</i> </p>	<p> <i>Iuncus aquaticus maximus.</i> </p>
<p> <i>Gramen Cyperoides minus.</i> </p>	<p> <i>Iuncus levis vulgaris.</i>  <i>Panicula sparsa.</i> </p>
<p> <i>Gramen minimum marinum.</i> </p>	<p> <i>Holostium Matheoli maius.</i> </p>
<p> <i>Gramen aristis circumuallatum.</i>  <i>Gramen aquaticū primum panici effigie.</i> </p>	<p> <i>Holostium minus.</i>  <i>Ο'λόσεον.</i> </p>
	<p> <i>Plantago aquatica humilis angustifolia.</i> </p>
	<p> <i>Plantago aquatica latifolia.</i> </p>



*Eupatorium Septentrionale.*  
*Pseudo-Eupatorium femina* Dodon. & Dalech.

*Eupatorium Auicennae.*  
*Eupatorium vulgare* Dodon. & Fuschij.  
*Cannabina.*  
*Terzola.*

*Equisetum marinum.*  
*Tragus.*  
*Scorpio maritimus* Dalech.  
*Vua marina.*  
*Hypuris.*  
*Ephedra.*  
*Croton Nicandri.*  
*Polygonum 4. maius* Plinij.  
*Androsaces* Bellonio.  
*Tragum* Diosc.

*Equisetum primum* Math.  
*Anabasi*, quod arbores scandat.  
*Hypuris.*  
*Ephedron*, quod vdis & madentibus locis gaudeat.  
*Cauda equi*, quod folia setis equinis respondant.

*Equisetum 2. Math.*

*Equisetum 3. Math.*

*Equisetum 4. sylvestre.* Math.  
*Hypuris minor.*  
*Gall. Queue de Chenal.*  
*La presle.*

*Equisetum junceum.*

*Equisetum 1. Dodon.*  
*Asparagus.*

*Erysimum*, à multiplici foliorum sectione, & quod ob suam caliditatem ma-

xima trahendi facultate praeeditum sit.  
*Iris* ab irruendo, quod igneo & seruido sapore irruat gustum.

*Sinapi sylvestre*, quod ob suam caliditatem maxima trahendi facultate praeeditum sit.

*Epimedium* Diosc.  
*Epipetron* Plinij.  
*Epimetrum.*

*Eruca Lutea*, ab Erodendo, nam bestiolas omnes innascentes corpori conficit.  
*Roquette.*  
*Εὐζομὸν.*

*Eruca altera.*

*Eruca aquatica varietates.*

*Eruca peregrina.*  
*Phyteuma sylvestre* Parisiorum.

*Eruca peregrina altera.*  
*Reseda* Plinij.

*Epipactis.*  
*Astrantia nigra femina.*  
*Helleborus niger* Diosc. & Dodon.  
*Sanicula femina* Fuschij.  
*Imperatoria nigra.*

*Epipactis altera.*  
*Astrantia nigra minima.*  
*Veratri veri nigri species vera*, ex monte Pilati. Nullus quod sciam descripsit.

*Erythrodanum marinum* Dalech.

*Esula rara* Penae è Lio Venetorum.



*Gallium asperula* Dodon.

*Galiopsis lutea*.

Γαλιόψης.

*Vitica lutea* 6. Tragi.

*Galiopsis foetida*, quod *mustellæ* aspectum  
flores referant capitibus præcipue.

*Lamium Anguillare*.

*Heraclea* Plinii.

*Galiopsis rubra*.

*Galiopsis Panonica*.

*Glaux* Diosc. exigua maritima.

*Glaux vulgaris*.

Γλαῦξ vel γλάξ.

*Fœnum græcum sylvestre* 1. Tragi.

*Polygonum Cordi*.

*Glycyrriza sylvestris* Gesneri.

Γλυκύριζα.

*Argalicum*, unde *Argalisse*.

*Glastum*.

*Isatis sylvestris*.

*Pastel*.

*Le Guesde*.

*Geum alpinum*.

Γεύων, id est iustum præbens.

*Sanicula guttata*.

*Sanicula montana* prima Clusii.

*Garyophyllata montana*.

Γαρύοφυλλατα.

*Garyophyllus Indicus*.

*Tanacetum Peruvianum*.

*Oithonna*.

*Tagetes*.

*Flos Africanus*.

*Caltha Africana*.

*Flos Indicus*.

*Ocillerz d'Inde*.

*Garyophyllata*, ab odoris suauitate quâ  
radices de se præbent.

*Sanamunda*, ob excellentes virtutes.

*Herba benedicta*, ab insigni eius effica-  
cia.

*Nardus rustica*.

*Geum Plinii*.

*Lagophthalmum*.

*Oculus leporis*.

*Galega*.

*Rubia capraria*.

*Fœnum græcum sylvestre*.

*Glaux*.

*Herba Gallica*.

*Polemonium*.

*Gnaphalium Americanum*, quod foliis  
eius mollibus & candidis pro tomen-  
to uterentur.

*Gnaphalium marinum* Dalech.

*Gnaphalium tomentosum*, quasi fullonii  
herba.

*Bombax humilis*.

*Chamaelon Plinii*.

*Centumcularis*, quod Centonibus cum to-  
mento maxima sit cognatio.

*Impia*.

*Centum-oculum*.

*Gnaphalium alterum marinum*.

Η'λιόχρυσος. Tragi.

*Gnaphalium medium*.

*Filago*.

*Gnaphalium minus repens*.

*Gnaphalium alterum*.



*Gnaphalium vulgare.*  
*Cotonnaria.*

*Gratia Dei flore albo.*  
*Flos Solis.*

*Cistus humilis.*

*Chrysocomen*, scilicet in cuius floribus  
luteus sine aureus relucet.

*Helianthemum.*

*Ἡλιάνθεμον.*

*Panax Chironium.*

*Hysopus Nemorensis.* Dodo.

*Helenium verum* Crataeae.

*Gratia Dei flore luteo.*

*Gentiana à Rege Gentio Illiorum rege.*  
*Aloe Gallica*, ob radicem multum amarum.

*Cyminalis Apulei.*

*Gentianella Helactij.*

*Gentianella verna minor.*

*Gentiana* 4. species Tragi.

*Petimbourse* vel *Metimbourse.*

*Gentianella minor.*

*Gentianella minima*

*Glycyrrhiza trifolia.*

*Glycyrrhiza vulgaris.*

*Dalcis radix*, quod sitim in ore retenta  
arceat.

*Herba Scytica.*

*Enthiglyssa* Theop.

*Ergalisse.*

*Genistella tinctoria maior.*

*Genistella insectoria.*

*Genestrolle*, ex qua fit *le Squidegrain.*

*Genistella tinctoria minor.*

*Genista vulgaris*, quod fortasse genu modo  
flexilis adnexus sit, & ligandis viti-  
bus idonea, vel quia genibus me-  
detur dolentibus, vel quod virgas  
generet plurimas.

*Spartum.*

*Σπάρτιον.*

*Genest.*

*Genista Hispanica.*

*Genista flore albo.*

*Genista spinosa maior.*

*Scorpius alter.*

*Ajonc.*

*Genista aculeata minor.*

*Genista aculeata minima.*

*Genistella montana.*

*Genista angulosa* Cordi.

*Chamaespartum* Tragi.

*Guajacum* Patauinum.

*Lotus vera* Theop.

*Lotus Africana altera* Mach.

*Hermolinum* Cesalpini.

*Gratiola*, siue *gratia Dei* nomen habet  
propter singulares virtutes in se ma-  
nentes.

*Eupatorium* Mesue.

*Hysopus* Pratenfis.

*Aurina*, valens aurum.

*Lymnesium*, quod contra palludes nasci-  
tur.

*Centaurides* Cordi.

*Gratia Dei*, per excellentiam & maxi-  
mam virtutem.

*Papauer spumeum* Diosc.



Gossypium.  
Bombax.  
Xylon.  
Gall. Cotton.

Gallitricum.  
Horminum.  
Οπουννον.  
Tota bona.  
Orualle, id est aurum valens.  
Saulge d'ouire mer.

## H.

Heliotropium Dodonci verum.  
Tricocos Plinij.  
Heliotropium paruum Diosc.  
Tornesol.

Heliotropium Math. id est sol sequens.  
Herba Cancr. Dodon.  
Verrucaria Scorpioides.  
Sesamon agrion Apulei.

Herba vina Acosta.

Halimus, sine fames, & quoddam in mariti-  
mis proueniat.  
Portulaca marina.  
Helleborus niger Math. 3. quod cibum  
corporis excipiat.  
Gracè ἐμελκογς.

Helleborus niger 2. Dodon.

Helleborus 2. alter Dodo.  
Helleborus niger Hortensis.  
Pseudo-helleborus niger Fuschii.  
Consiligo quorundam.

Helleborus verus Theop. flore rubello.  
Helleborus verus niger Math.  
Veratrum 1. Dodon. quoddam vertat men-  
tem.

Napellus Auicennae & Guilandini.

Melampodium, à Melampode quodam  
qui in diuinationibus ea utebatur,  
vel Melampo inuicatore, vel quod ipse  
Melampus caprarum pastor, Proeti  
filias furore correptas eo purgasse ac  
sanasse creditur.

Entomium Plinij.  
Eclonij Hippocratis.  
Polychryson.  
Melanorizon.  
Proction.  
Luparia.

Helleborus niger adulterinus.  
Sesamoides magnum Cordi.  
Consiligo Ruellii.  
Veratrum nigrum 3. Math.  
Du Cru.

Helleborus niger ferulaceus.  
Buphthalmum Diosc. Dodon. & An-  
guillara.  
Consiligo Math.  
Sesamoides Gesneri.

Helleborus albus.  
Veratrum album.

Helleborine.  
H' μελκογιν.  
Hepipactis recentiorum.  
Diapensia.  
Alisma quorundam Cordo, sed ma-  
le.

Herba venti Rondelletii.  
Parietaria Cordi.  
Sideritis genus Dalech.  
Verbasci hyluestris species.  
Orthonna.  
οθόννη.

Herba Crassula.



*Faba inuersa.*

*Thelephium.*

*Faba crassa, ob foliorum similitudinem quam cum Faba habet.*

*Hædera, quod hæreat vel potius quod edita petat, vel quia ea quibus adhaerit edat.*

Gall. *Lierre.*

*Hædera terrestris, quasi humi repens.*

*Chamæcissus.*

*Corona terre.*

*Chamæleon Cordi.*

*Malacocissos, id est mollis hædera.*

*Herba Diui Ioannis.*

Gall. *du Bon-homme.*

*Halicacabum peregrinum.*

*Vesficaria repens.*

Cor *Indicum.*

*Halicacabum officinarum.*

*Cerasa Iudaorum.*

*Cerasa vesficaria.*

*Cerasa terre.*

*Alquequenges.*

*Herba Paris.*

*Vua versa.*

*Sigillum Veneris.*

*Solanum tetraphyllon.*

*Vua vulpina.*

*Aconitum Pardalienses Fusch.*

*Crux Christi.*

*Aconitum saluterum.*

*Monoccos.*

Gall. *Raisin de Renard.*

*Hypericum forte Math.*

*ὑπερικων.*

*Alcea Veneta.*

*Hypericum leguminosum Clusii.*

*Cuminum sylvestre Math.*

*Herba Trinitatis flore violaceo, a foliorum figura nominata est.*

*Hepatica nobilis, quod hepaticos inuenit.*

*Trifolium violaceum.*

*Trinitas.*

Gall. *La Trinité.*

*Herba Trinitatis flore purpureo.*

*Herba Trinitatis flore rubro.*

*Herba Trinitatis flore albo.*

*Herba Trinitatis flore multiplici.*

*Herniaria.*

*Mille grana Cordi.*

*Herba Turca.*

*Licontripon.*

*Empetrum Tragi.*

*Herniola.*

*Poligonum minus Math.*

*La Turquette.*

*Hepatica arborea.*

*Bryon.*

Gall. *Mouffe.*

*Hepatica officinarum.*

*Hepatica saxatilis.*

*Hepatica fontana.*

*Impetiginaria petrea.*

*Αειχνη.*

*Lichen.*

*Lichen, quod saxis familiaris sit, eis semper adherens, vel quod contra Lichenas remediis omnibus antepositur.*

*Hypericum.*

*Perfoliata.*

*Χαμαίπιτος.*

*Chamaepitis ab odore seminis resinaceo.*

*Fuga Demonum.*



*Androsæmon minus*, ob florem qui digi-  
tis contritus sanguineum emittit li-  
quorem.

*Ascyron.*

*Ἀσκυρῶνιδες.*

*Cymminella.*

*Ruta Solis perforata.*

*Ruta sylvestris.*

*Hypericoides.*

*Androsæmoides.*

*Ἀνδρῶσαιμόιδες.*

*Corion.*

*Κόριον.*

*Κόρις.*

*Mille-foramina.*

*Perforata*, quod folia Soli obversa innu-  
meris foraminibus scatere videantur.

*Mille-pertuis.*

*Hypericum tomentosum.*

*Hypericum supinum Clusii.*

*Hysopus.*

*Hysope.*

*Hieracium.*

*Ἱεράκιον*, quod accipitres id scalpent,  
vel quod ex oculis eius succo tinctis ob-  
scuritatem cum doloris sensu discutiat.

*Hieracium flore coccineo.*

*Hieracium marinum.*

*Hieracium minus.*

*Aphargia Daleseh.*

*Hieracium* 1. *Dodon.*

*Hieracium minus præmorsa radice.*

*Hieracium maius.*

*Hieracium falcatum Narbonense.*

*Hieracium facie hedydnoidis.*

*Hieracium macracaulon Daleseh.*  
*Conniza helenites.*

*Hieracium Allobrogum.*

*Hieracium luteum pratense.*

*Hieracium lunatum.*

*Hieracium minus.*

*Hieracium alterum.*

*Hippophaës*, quod forte accommodata sit  
equorum natura.

*Hippolapathum* 1. *Magnum lapathum.*  
*La pabelle.*

*Patience.*

## K.

*Kali.*

*Soda.*

*Cinis humus.*

*Salicor*, herba ex qua fit alumen catinū.

*Kali geniculatum.*

*Salicorne.*

*Kali minus.*

*Kali Sedi medii folio.*

*Kali spinosum.*

*Kali alterum.*

## I.

*Iacea lutea.*

*Iacea recta.*

*Trinitas.*

*Viola Tricolor.*

*Pensee.*

*Iuiubus.*



*Parthenium.*  
*Anthemis.*  
*Espargoute.*

*Matricaria vulgaris*, quod uteri quem  
 matricem vocant morbis medeatur.

*Arthemisia Traganti.*

*Amarella* plerisque à sapore amaro.

*Arthemisia tenui-folia* Fuschij.

*Solis oculus.*

*Virginalis*, quod morbis mulierum uteri-  
 nis valeat.

*Pseudo-parthenium.*

*Herba uterina.*

*Melampyrum*, id est triticum nigrum.

*Triticum vaccinum* aut bouinum, quia  
*Vaccis* & *Bobus* pabulo gratum & in-  
 noxium.

*Parietaria sylvestris* 3. Clusii.

*Parietaria purpurecente coma.*

*Alopecuros* Plinii.

*Pabulum vaccinum.*

*Stelephuros* Plinii.

*Melanthium Damascenum* Dodon.

*Nigella Romana nigra* femina, à colo-  
 re sic dicta.

*Hyssopiron* Math.

*Cuminum sylvestre* Cordi.

*Nielle Romaine.*

*Melanthium flore multiplici.*

*Nigella cerulea flore multiplici.*

*Gith*, à nigredine seminis nomen traxit.

*Melanthium sylvestre.*

*Nigella Tragi.*

*Melanthium citrinum.*

*Nigella citrina.*

*Salus andria.*

*Melanthium album flore multipl.*

*Melanthium* 3. Fuschij.

*Nigella alba flore multiplici.*

*Melilotus flore albo.*

*Melilotus coronaria.*

μελιλωτος.

*Lotus Urbana.*

*Trifolium corniculatum.*

*Melilotus Serapionis.*

*Melilotus Auicennæ.*

*Trifolium Vrsinum.*

*Lotus Lybica.*

*Saxifragia lutea.*

*Serratula campana.*

*Corona regia*, quod flos eius coronamen-  
 tis dicatus sit, quia ex ea antiquitus  
 coronæ & serti factitata sunt, vel  
 quod luteis floribus supernè coronetur.

*Lotus mellea.*

*Herba leporina.*

*Musculus rusticorum.*

*Trifolium acutum.*

*Fœnu-græcum agreste.*

*Sertula campana* Celsi.

*Melilot.*

*Meum verum* Dodon.

*Meum Athamanticum.*

*Daucus Creticus* Fusch.

*Imperatrix* Apulei.

*Anethum Vrsinum.*

*Anethum tortuosum* quorundam.

*Fœniculum porcinum.*

*Libanotides species* Cordi.

*Anethum agreste.*

*Meum falsum.*

*Anethum tortuosum.*

*Meum* 2. Math.

*Melissa vera* 2. Tragi.

*Apiastrum*, quod eius flore. apri mirè  
 gaudeant.



<i>Iacea montana incana minima Narbo- nensis.</i>	<i>Lagopus elegans folio trifolii Praten- sis.</i>
<i>Iacea nigra.</i>	<i>Lagopus angustifolio.</i>
<i>Iacea pinca.</i>	<i>Lithospermum arundinaceum.</i>
<i>Iacea pinca altera.</i>	<i>Lachryma Iob.</i>
<i>Iacobea.</i>	<i>Lachryma Christi.</i>
<i>Cineraria.</i>	<i>Dryospiros Plinij.</i>
<i>Senescio maritima.</i>	<i>Staphylodendron Plinij.</i>
<i>Keiri flore multiplici.</i>	<i>Lactuca vulgaris, quod lactis abun- dantia exuberet.</i>
<i>Keiri flore simplici.</i>	<i>Thridax.</i>
<i>Girofflee saure.</i>	<i>Θειδαξ.</i>
<i>Iacea lutea.</i>	<i>Lactuca sylvestris.</i>
<i>Kermes.</i>	<i>Thridax agria.</i>
<i>Coccum infectorium.</i>	<i>Carduus hepaticus.</i>
<i>Ilex Coccifera.</i>	<i>Lactuca folio quercus.</i>
<i>Coccus baphicos.</i>	<i>Lauendula non florens.</i>
<i>Aqui-folia Theoph.</i>	<i>Lauendula multifido flore.</i>
<i>Vermillon.</i>	<i>Lauendula Hispanica Clusii.</i>
<i>Escarlatte.</i>	<i>Lauendula flore albo.</i>
<i>Kermes alterum lati-folium.</i>	<i>Lauendula vulgaris, quod balneis &amp; hominum lauacris expetatur.</i>
<i>L.</i>	<i>Pseudo-nardus.</i>
<i>Lagopodium flore luteo.</i>	<i>Stoechas Arabica Mesua.</i>
<i>Λαγώποδιον.</i>	<i>Spica filiginis Mutoni.</i>
<i>Lagopus vulgaris Math. id est triticum leporinum.</i>	<i>Spica Tragi.</i>
<i>Trifolium humile.</i>	<i>Spica Romana.</i>
<i>Λαγώσπης.</i>	<i>Lauende.</i>
<i>Leporis cuminum.</i>	<i>Aspic.</i>
<i>Alopecuros.</i>	<i>Laureola, à foliis lauri.</i>
<i>Lagopus minor primus Tragi.</i>	<i>Dapnoides.</i>
<i>Pes leporinus.</i>	<i>Cneoron nigrum Theop.</i>
<i>Lotus campestris Tragi.</i>	<i>Pelasgum Plinij.</i>
<i>Pied de lieure.</i>	<i>Enpetalon.</i>



Piper montanum.  
Herba Catholica.  
Herba faciens viduas.  
Hydragogon.  
Herba rapiens vitam.  
Leo terre.  
Olinella.  
Laurette Gall.

Lauro-cerasus.  
Laurier cerise.

Laurus vulgaris.  
Δάφνη.  
Laurus à laude est enim laudis ac hono-  
ris symbolum.  
Laurier.

Laurus Alexandrina.  
Hypoglosson.  
Ἰαπωνίαν.  
Bonifacia.  
Bislingua.  
Vuularia.  
Daphne Samotracia.  
Laurago Apulei.  
Epiphyllocarpon, quodd fructum super  
foliis ferat.  
Ἐπιφυλλόκαρπον.  
Lingua pagana.  
Lingua equi.  
Λαρυγγόλογον.

Lemna palustris.  
Tetraphyllon.  
Τετραφυλλον.  
Trefle à 4. fueilles.

Lens, non solum quodd lenes & mites ef-  
ficiat ea vescentes secundum Plinium,  
sed etiā quodd eius succus qui crassus  
& prauus est lentē & tardē commeat.  
Lentille.

Lentiscus, quodd lentore quodam folia  
lentescant.  
Mastix officinarum.

Lentiscus cum semine & cornicibus.

Lentiscus lati-folius ex hortis Ioannis  
Robini.

Lepidium Pauli & Plinij, ab eo quodd  
lepidas & maculas in facie detergat  
atque reparget, vel quodd cuti impositū,  
tam validē exulcerat, ut à cutē, λε-  
πίδες, id est, squama pellantur ut  
cecinit.

Columella.

Deiectura quidem frōti data signa fucorū,  
Vimque suam idcirco proficitur nomi-  
ne Graio.

Piperitis.  
Hydropiper.  
Passerage.  
Poiure d'eau.

Lepidium alterum.  
Flos cuculi.

Lycium.  
Pyxantha.  
Πυξάνθα.

Leuisticum.  
Smyrnum Diosc.  
Hipposelinum malē.  
Fastipitium Guilandini.  
Ligusticum Tragi.  
Lacerpitium adulterinum.

Lilac flore albo.  
Syringa Italica.  
Ostris Theop. quodd hordei grano fructus  
eius similis sit.

Lilac Math. quodd ramuli exempta me-  
dulla fistulo sint.



*Siringua cerulea Lusitanica.*  
Been malè.

*Lilium conuallium.*  
*Callionimos Gesneri.*  
*Cacalia Diosc.*  
*Ephemerum non lethale.*  
*Muguet.*

Λαλίου.  
*Lilium commune.*

*Lilium conuallium flore rubello.*

*Laserpitium.*  
*Leuisticum Germanicum.*

*Laserpitium Pena & Lobellij.*  
*Silphium.*

*Limonium elegans.*  
Λειμῶνιον.

*Limonium marinum, quod in palustribus pratis nascatur.*  
Been rubrum Cordi.

*Limonium alterum marinum.*

*Limonium minus.*  
*Limonium Narbonense.*  
*Limonium olæ simile folio.*

*Limonium minimum Monspelienſe.*

*Linaria maior lutea, quod caule & foliis linum referat.*  
*Osiris.*

*Linaria Dodonei.*  
*Osiris.*  
*Linum beatae Mariae.*  
*Urinaria, à vi diuinitatis dicta.*  
*Chrysocoma Gesneri.*

*Herba Studioforum.*

*Linaria flaua sylvestris.*  
*Linaria minima aruorum.*

*Linaria aurea Tragi.*  
*Hyssopus umbellifera Diosc. & Gesneri.*

*Osiris Austriaca Clusii.*  
*Helichryson angustifolium.*  
*Chrysocoma Diosc.*  
*Chrysites Aristotelis.*

*Linum sylvestre.*

*Linum sylvestre tenuifolium.*

*Linum luteum Narbonense.*  
*Linum sylvestre Dodon.*

*Linum sylvestre pusillum luteum.*  
*Chamaelimum sylvestre.*

*Lamium à florum figura veluti cucullo larnatam lamiam representante.*  
*Vrtica mortua incers, & mortua nominata est, quod foliis sit non mordacibus neque pungentibus.*

*Lunaria maior, ad formam lunæ.*  
*Bolbonach, à radicibus bulbosis.*  
*Viola matronalis Theop. quod eam matronæ colere soleant.*

*Alyssos Plinii.*  
*Viola peregrina.*  
*Viola latifolia Dodon.*  
*Tlasi alterum Cratena.*  
*Sinapi Creticum.*

*Argentea, quod habeat silicas argenteas & ad formam nummi.*  
*Raphanus sylvestris.*  
*Du Satain blanc.*

*Lunaria bonifera.*  
*Lunaria folio longiore.*



*Lunaria minor*, à foliis luna crescentis.  
*Sferra* cauallo.

*Securidaca minor*, ab effectu dicta, quod  
equi qui diu plantam hanc virentem  
calcauerint ferreis soleis exuantur.

*Lunaria botrytes*.

*Leuscoium flore purpureo*.

*Viola purpurea*.

*Viola matronalis* Fuschij.

*Hesperis* Plinii.

*Cirossolee*.

*Leuscoium rubrum, candidum, purpur.*  
& violaceum, flore multiplici.

*Leuscoium maritimum*.

*Leuscoium minimum* Creticum.

*Leuscoium minus marinum*.

*Keiri maritimum minus*.

*Leuscoium moscatum album & rubrum*

*Lupinus satinius*, sic dictus quod sicut  
lupus terram appetit, & in fame terra  
vescitur, ita lupinus tellurem, ut ait  
Plinius.

*Faba amara*.

*Colcasson*.

*Lupinus sylvestris flore luteo*.

*Lupinus flore ceruleo & fructu nigro*.

*Lingua* Plinij.

*Flammula* Dodonei.

*Ligustrum*, à ligando propter ligantem  
& adstringentem vim foliorum.

*Vaccina Vitruij*.

*Phyllirea*.

*Throëfne*, à teneritate virgarum quæ  
graciles & flexiles sunt.

*Ligusticum* nomen à Liguria dictum, quæ  
ea planta sic olim abundabat, ut eius  
semine pro pipere uteretur.

*Leuisticum*.

*Hipposelinum* Math.

*Lineſche*.

*Lupulus salictarius*.

*Bpōv*.

*Lupulus reptitius*.

*Volubilis magna*.

*Vitis Septentrionalium*.

*Volubilis* 4. species Mesuæ.

*Bruscandulla*, quod salices & arbuscula  
omnia subeat & transcendat.

*Gall. Oubelon*.

*Libanotis*, quia thuris odorem habet.

*Rorismarinus*.

*Anthos* per excellentiam suam inter  
flores.

*Romarin*.

*Lysimachia maior* à Lysimacho rege in-  
uentore, vel à dissoluendo dissidentiam  
pugnarum: vis tanta herba ut immē-  
tis discordantibus imposita iugo aspe-  
ritatem cohibeat.

*Eupatorium* quorundam.

*Lysimachia purpurea*.

*Chasse-boffe*.

*Lysimachia Galericulata* Lobell.

*Tertianaria*.

*Euphrasia cerulea* 3. Tragi.

*Lysimachia siliquosa*.

*Filius ante patrem*.

*Pseudo-lysımachia purpurea maior*.

*Salicaria prima* Tragi.

*Buccinium* Diosc. & Daleſch.

*Lysimachia siliquosa altera* viminea.

*Lysimachia angustifolia*.



*Chamaenerium* Gesneri.

*Pseudo-lysimachia purpurea* minor Dod.

*Buccinum* Diosc.

*Lysimachia lutea* Math.

*Salicaria* 1. Tragi.

*Lysimachium legitimum* Dodon.

*Lysimachia* Pliniana.

*Lysimachia* non scripta.

*Lysimachia peregrina* flore amplo, luteo, incognita.

*Ladanum segetum*.

*Tetrahit angustifolium*.

*Lycopsis*.

*Anchusa* 4. Galeni.

*Lappa agrestis* Tragi.

*Caucalis altera*.

*Seseli Aegyptiorum*.

*Pes Gallinaceus*.

*Lappa vulgaris*, ab inanire & vacuare dicta, quia omnium lapathi foliis decoctis aliis molitur.

*Rumex*.

*Parelle*.

*Patience*.

*Lappa boaria*, quod huius fructus vestibus adhaereat ut apparines.

*Caucalis Hispanica*.

*Caucalis* flore latiore rubro.

*Myrrhis asinorum*.

*Lappa aquatica*.

*Hyppolapathum*, ab equi & animantis magnitudine.

*Lapathum repens*.

*Lapathum minimum*.

*Lappa altera aquatica* folio *Parrietariae*.

*Lenchitis*, à seminis triangula figura cuspidi *Lanceolae mucroni* simili.

*Lotus celtis*.

Λώτος.

*Micacoulier*.

*Lotus siliquosa* flore luteo.

*Lotus siliquosa* flore rubro.

*Lotus pulcherrima*.

*Sandalina*.

*Tetragonolobus*.

*Lotus trifolia* *Pratensis siliquosa* Penz.

*Lathyrus*.

Λάθυρος, vel Λαθύρος.

*Esula vulpina*.

*Cathaputia minor*, quod grana sumpta in *Cathapotis* purgandi vim habent.

*Kerua minor*.

*Esurge*.

*Lychnis* flore rubro.

*Λυχνίς*, quod tomentosis earum foliis veteres ad lucernarum usum pro ellychniis utebantur.

*Lychnis coronaria*.

*Rosa* Plinii malè.

*Corimbe Columella*.

*Rosa marina* Tragi.

*Lucernula* Gaze.

*Lychnis* flore albo.

*Oculus bonis*.

*Oeil de beuf*.

*Lychnis rubra* flore multiplici.



*Lychnis Anglica flore rubro multiplici.*  
*Iacea Pannonica.*

*Lychnis sylvestris.*  
*Ocimoides quasi*  
*ὀκνισίδης.*

*Lychnis Anglica flore albo, multiplici.*  
*Iacea anglica flore albo multipl.*

*Lampsa vulgaris, quod foliorum mo-*  
*litie caduca decubitu in humum*  
*eam lambere videatur.*

*Lampsa altera flore albicante.*

*Lolium quasi oculos ledens unde*  
*Ouidius.*

*Vt careant lolis oculos viciantibus agri.*  
*Lædit quoque caput propter stuporem*  
*& temulentiam qua egitantibus parit*

## M.

*Maiorana.*  
*Κνήμιον*  
*Sampsuchus*  
*Σάμψυχον*  
*Amaracus Aegineta.*  
*Mariolaine.*

*Maiorana minor.*

*Marum, nomen à regi Thraciæ cui no-*  
*men Maron esset vel ab Amaraco cum*  
*amaraci species videatur.*

*Mastichina herba.*

*Helennium odorum Theop.*

*Clinopodium Diosc. & Dodon.*

*Lectipes.*

*Ocimoides.*

*Zopiron.*

*Cleonicum.*

*Sampsuchum Diosc. & Theoph.*

*Mastic vulgò.*

*Marubium album.*

*Prasium officinarum.*

*Περίσιον.*

*Chamalopodium.*

*Lynostrophon.*

*Marrochemin.*

*Balote.*

*Βαλοτή.*

*Marrubium palustre.*

*Syderitis 2. Math.*

*Herba Aegyptia.*

*Marrubium Creticum folio latiore.*

*Marrubium Creticum Pena.*

*Musa Serapionis,*

*Pactouera Theueti.*

*Mandragorra mas, quod ad mandras*  
*pecorum aliasque speluncas proueniat.*  
*Anthropomorphon, ab humana forma*  
*radix licet modo suppositio repre-*  
*sentet eam.*

*Malus Canina.*

*Malum terræ, quod mala proferat non*  
*in altum uti reliquæ arbores.*

*Anthimelum.*

*Κίρκαιον.*

*Κάμμαρον.*

*Circea, quod philtris credatur vel ama-*  
*toriaradix conducere.*

*Columella.*

*Quamuis semi-hominis vesano gramine*  
*fæta.*

*Mandragorra pariat flores, mæstamque*  
*cicutam.*

*Mandragorra fæmina nigra.*

*Θεδάκκας.*

*Matricaria.*



*Lotus 2. Polibij.*

*Ziziphus.*

*Crategue forte Theop.*

*Paliurus Africana Theop.*

*Lotus Pharidis Insula Theop.*

*Pruna pectoralia rubra.*

*Poma serica.*

*Guindola Gallie Narbonensis.*

*Gall. Iuiubes, & Iuiubier.*

*If, Taxus.*

*Milos Theop.*

*Smilax Diosc.*

*Tamariscus officin. olim perperam.*

*Thymium Pauli Eginetæ.*

*Ioscianus niger, quasi Faba Suilla quod  
apri huius herbae pastu resoluentur  
& conuellantur.*

*Apollinaris Arabum.*

*Faba Suilla.*

*Symphonicum Apulei.*

*Dens caballinus Math. syluatici.*

*Dythyrambium Apulei.*

*Faba Iouis.*

*Altercangeum Arabum.*

*Herba Calicularis.*

*Phytonium.*

*Herbe aux teignes.*

*Imperatoria Africana, ob raras & præ-  
stantes facultates sic dicta.*

*Lasfer Gallicum.*

*Ostrutium.*

*Astrantia Dodonei.*

*Lacerpitium Fuschij.*

*Smyrnium Tragi.*

*Magistrantia.*

*Ligusticum Anguillare.*

*Struthium Cordi.*

*Imperatoire.*

*Isatis.*

*Herba lutea.*

*Ruellij lutea.*

*Luteola Penæ, ab effectu nuncupata.*

*Struthium.*

*La Gande.*

*Iberis, ab Iberia regione nomen inuenit.*

*Lepidium Matheo. id est syluestre na-  
sturtium.*

*Erisimum Diosc.*

*Cardaminem, quia odorem saporem &  
figuram Cardami, Hoc est nasturtii  
habet.*

*Verucna femina.*

*Nastitor.*

*Irio.*

*Erisimum Theop.*

*Velar.*

*Tourterelle Gallis.*

*Iuncus odoratus Sij genus Dodon. à iun-  
gendo dicitur.*

*Iuncus clauatus Dalech.*

*Iuncus floridus aquaticus.*

*Iacca, Indiæ Orientalis planta ex cuius  
radice Indi farinam faciunt.*

*Hyrca Americana.*

*Ielfeminum.*

*Apiarium, quod apes eius floribus plu-  
rimum delectentur.*

*Zambacus.*

*Iasmin.*

*Iasme dicta quasi medicatus odor.*

*Iosme, quasi violæ odor.*

*Ielfemium Cathalonie.*

*Iuniperus, quod nouellos & iuniores fru-  
ctus pariat, vel quod eius odorem  
omnia reptilia auersentur.*

*Genieure.*



*Melissophyllum.**Citrinella.**Melliris Plinij.**Citrago ob odorem mali Citrei.**Melli-folium.**Balsamintha Hortulana.**Herba pigmentaria.**Melissa Moldauica.**Melissa Constantinopolitana.**Moluca.**Moluca spinosa Dodonei.**Melissa aspera Siriaca.**Melica.**Melissa Fuschij.**Ophyllum.**Lanium Plinij.**Lanium Panonicum primum Clusii.**Melissa Tragi.**Mentha vulgaris.**Mivon, quod suauem spiret odorem, vel  
quod odore suo mentem capiat, aut  
quod grato odore mentem praecurrat.**Mentha officinarum.**Hediosmos Apulei.**Mentha Cardiaca.**Mentha Romana.**Mentha 4. Dodonei.**Mentha 2. Math.**Salvia Romana.**Herba S. Mariae.**Mentha spicata.**Mentha 3. Dodonei.**Mentha Sarracenicæ.**Mentha rubra.**Sisymbrium Tragi.**Mentastrum.**Mentha alba officinarum.**Mentha equina.**Nepeta aquatica Tragi.**Hedysmos agrios.**Mentha lutea maculata.**Mentha alba maculata.**Mentha rubra.**Morsus Diaboli, quod à Diabolo succisus  
sit in radice vel submorsus.**Succisa.**Radix præmorsa.**Pygnoconon Diosc.**Πυγνόκονον.**Morsus equi.**Myriophyllum**Maratri-folium palustre.**Viola palustris.**Musculus arborum, nihil aliud quam fo-  
liola minutius & profundius incisa  
nascencia & pendentia ex arboribus,  
sine radice, sine flore, & sine semine:  
in Cedro, Quercu, & Populis nascitur.**Lanugo arborum.**Bryon.**Gall. Mouffe.**Musculus aquaticus.**Tribulus aquaticus minor.**Musculus stellatus.**Musculus quercinus.**Usnea.**Splachmon.**Musculus terrestris Lusitanicus.**Mille-folium rubrum.**Mille-folium purpureum Dodon.*



*Mille-folium vulgare album*, à foliorum  
multitudine.

*Stratiotes*, quòd vulnera ferro facta sa-  
net.

*Militaris*.

*Chiliophyllon*.

*Achillea Dodonei*, quòd eam Achylles

Chironis discipulus inuenerit.

*Supercilium Veneris*.

*Sideritis Diosc.*

*Mille-fueille*.

*Mala aurea*, ab auro tum à corticis co-  
lore qui auro similis est: tum ab uti-  
litate & excellentia eiusdem corticis  
qui ventriculo perutilis est.

*Mala arantia*.

*Oranges*.

*Mezereon Germanicum*.

*Chamaelea Germana*.

*Laurus pusilla*.

*Cncorum Theop.*

*Chamaedaphne Diosc.*

*Laureola folio deciduo*.

*Mercurialis*, à Mercurio inuenta.

*Lynosthis*.

*Testiculata*.

*Herba Mercurij*.

*Atriplex Canina*.

*Pabulum Mercurij*.

*Virginalis*.

*Mercuriale Gall.*

*Marcona*.

*Muscipula*.

*Armoria altera*.

*Armerius flos 4. Dodonei*.

*Lychnis sylvestris 2. Clusii*.

*Viscaria*.

*Flos Constantinopolitanus minor Gef-  
neri*.

*Muscipula altera*.

*Papauer spumcum*.

*Sesamoides magnum salamanticum  
Clusii*.

*Myagrum*.

*Chameline*.

*Pseudomiagrum*.

*Ψευδομυαγειον*.

*Myagri 3. alia species*.

*Myrrhis maior*, quòd luxuriosè foliorum  
fecunditate wirescar.

*Seseli Peloponense Anguill*.

*Smirnum Plinij*.

*Cicutaria*, quòd cicuta similima sit.

*Myrrhis altera minor*.

*Daucoides minor Cordi*.

*Myrrhis asinorum*.

*Lappa Boaria*.

*Myrtus lati-folia*, à Myrsine Athenien-  
si puella amica Palladis.

*Vitis Idea Theoph.*

*Vaccinium*.

*Coniugalis*.

*Myrtus Tarentina*.

*Myrtus angusti-folia*.

*Mirtus prior Dodon*.

*Allas Arabum*.

*Myrthe*.

*Myrtus Tarentina lati-folia*.

*Myrtus Brabantica*.

*Myrtus cum fructu & floribus*.

*Malua vulgaris*, à molliendo aluo no-  
men traxit.



Malache.  
μαλαχῆ.  
Herba Syriaca.  
Lien Capra.  
Maulue.

Malua arborea variegata.

Malua arborea flore albo & rubro.

Malua crispa Dodonei.

Malua Romana.

Malua tenui-folia  
Herba diui Simconis.

Malua perigrina arborefcens.  
Ketmi Arabum.

Myagrum magnum.

Milium Solis majus primum Tragi.  
Lithospermum rectum, quod semina  
tanquam calculos ferat rotunditate  
& candore Margaritarum duricie.

Ægonicum.  
Lapis Leoninus.  
Milium Marinum.  
Leontium.  
Diosporon.  
Heracleos.  
Gremil.  
Semente de Pierre.

Milium vulgare à mille quod radicem  
habeat numerosam, & multiplici  
culmo fruticet, vel quasi miliesimum  
granum ferat.

Miller.

Milium Solis repens.  
Lithospermum repens.

Milium Solis semine Buglossi.  
Anchusa degener.

Milium Solis nigrum minus, Dalefc.  
Milium Solis primum Tragi.  
Lithospermum syluestre.

Milium Solis Arundinaceum.  
Lachryma Iob, quod rotunditate &  
nitido splendeteq; leuore ex oculis  
manantes lacrymas utcumque imi-  
retur.

Lithospermum Arundinaceum.

Milium Solis Anchusa facie.

Medica Marina.

N.

Napellus, à figura Napi in radice ap-  
parentis vocatur.

Napelli facie Aconiti.

Nardus spica, à Naardo vrbe Syriaca  
Euphrati contermina.  
Nardus Indica.

Nardus Indica cum flore.

Nardus Celtica.

Nardus Celtica altera.  
Plantago Alpina.  
Chrysanthemon Dodon. latifolium.  
Alisma Math.  
Caliba Alpina Gesneri.  
Nardus Alpina Clusij.

Nardus Montana.  
Nardus Celtica altera.

Nasturcium Indicum folio rotundo.  
La Capucine.

Nasturcium vulgare, quod nasum tor-  
queat.

Nasturtij varia genera quatuor



*Nasturtium flos cuculi.*

*Natrix Plinij.*

*Axonis spinosa* (non à iuuando dicta,  
imò quòd nullam vtilitatē praebeat.

*Nepeta.*

*Herba Cataria*

*Mentha Cati.*

*Felicula.*

*Herba Catonis.*

*Herbe au Chat.*

*Nepeta Spicata.*

*Nepeta Syriaca.*

*Nenuphar officinarum.*

*Nymphaea*, quòd aquosa amet loca.

*Alga Palustris.*

*Papauer Palustre.*

*Clauus Veneris.*

*Digitus Veneris.*

*Mater aerculiana Apulei,*

*Lilium Palustre:*

*Rosa Palustris.*

*Du violet d'eau.*

*Nenuphar flore luteo.*

*Morsus ranae.*

*Necotiana Indica major.*

*Petum.*

*Buglossum Antarticum*

*Tabacum majus*, ab insula quadam eius  
nominis in qua frequentissimum re-  
peritur.

*Symphiton Indicum.*

*Sana sancta*, ob admirandas eius vir-  
tutes.

*Herba Reginae*, à Ioanne Nicot qui  
eam primus Reginae matri Franciae  
detulit.

*Necotiana minor.*

*Hyosciamus niger Math.*

*Hyosciamus flore luteo Dalech.*

*Hyosciamus Peruvianus.*

*Necotiana major Hortensis.*

*Nidus avis.*

*Coagulum terrae Plinij.*

*Satyrion nonum Tragi.*

*Nerion.*

*Chamaedaphne.*

*Rhododendron.*

*Rosago.*

*Laurier rose.*

*Nux Ingians*, à nocendo quòd umbra  
istius arboris grauis & capiti hu-  
mano noxia & insalubris, fructus  
iridem eius difficilis concoctu stoma-  
cho inutilis & biliosis nocet, ac ca-  
pitis dolorem infert.

*Noix.*

*Nux Auellana Leptocarya*, Noisilles  
ou Noisettes, à nocendo; nam capi-  
tis dolorem faciunt & inflammatio-  
nem ventriculi.

*Nummularia* à foliorum circinnata ro-  
tunditate nummi speciem referente.  
*Centi-morbia* à mirifica vi & facul-  
tate.

*Hirudinaria*, quòd passim terra Hiru-  
dinis instar affixa sit.

*Eristedanum Theop.*

*Dineraria.*

*Serpentina minor*, quia compertum sit  
serpentes hac herba, si vulnerentur  
sibi mederi.

*La Monoyere.*

O.

*Oxalis maxima Affricana.*

*Oxalis altera Affricana.*



*Oxalis rotunda.**Acetosa rotunda.**Oxalis vulgaris.**Vinette.**Oxalis sylvestris.**Acetosa sylvestris.**Acetosa minima.**Oxalis ouina.**Oxalis tenui-folia sinuata.**Verucina.**Oseille.**Vinette sauuage.**Acetofella.**Opvi το πόδιον.**Polygala Dioscor.**Onagra.**Oenochera, data in vino meliores hilarioresque mores reddit.**Opbris.**Biphyllon.**Oenanthe cicutæ facie, quod cum vino floreat, vel flos vinosus.**Oenanthe aquatica.**Iuncus odoratus Dodon. aquaticus.**Oenanthe quarta Matheoli, & Dodon.**Silauus Plinij folio Apij palustris.**Osmonda regalis.**Filix lati-folia Clusij**Filicastrum.**Filix palustris.**Onobrichis leguminosa.**Aphaca Dodo.**Onobrichis, ab asini ruditu nomen**accepit, vel asini delictum.**Campanula aruensis minima Dodo.**Viola pentagonia.**Orobanche Math. altera.**Herba lupa; quod eruum & cicer circumligando senecet, stranguletque legumina inter quæ nascitur.**Cauda di leone.**Cynomorium, ad canini genitalis formam.**Herba leonina.**Hemoderon Theoph.**Chrysocamen Theoph.**Orobenche leguminosa.**Oculus Christi.**Aster luteus.**Bellis lutea.**Ocymoides, quod folijs ocymi similia folia habeat.**Iacia alba.**Ocimastrum.**Basilic sauuage.**Odontitis purpurea Plinij.**Veronica sylvestris Dodon.**Flos cuculi Tragi.**Superba Austriaca.**Ophioglosson.**Οφιογλωσσον.**Lingula Plinij.**Encophyllon.**Ενκαφυλλον.**Lingua serpentina.**Lingua vulneraria.**Lancea Christi.**Lucciola.**Argentina pratensis.**Lingua Plinij, ex qua fit elegans balsamum.**Aulcune vulgò.*



*Orminum*, quòd *venerem* exstimulet.

*Galiatricum*.

*Orualla*

*Tota Bona*.

*Basilicum Dæmoniacum*.

*Geminalis agrestis*.

*Centrum Galli*.

*Spacellus verus Theop*.

*Sclarea*.

*Salvia Sylvestris Tragi*.

*Salvia Romana*.

*Saulge d'outre-Mer*.

*Toute bonne*.

*Orminum Sylvestre Fuschij*.

*Orminum flore albo*.

*Sclarea flore albo*.

*Origanum*, vulgare quòd montibus  
gaudeat.

*Onitis major*.

*Pulegium rubrum*.

*Hysopum Dioscor*.

*Cilicium Anguillara*.

*Heracleiticum Apulci*.

*Origanum Panaceum*.

*Corona Bubuli*.

*Marjolaine Sauvage*.

*Origanum Monspel*.

*Tragoriganum Dalech*. id est hirci-  
num *Origanum*, quòd pabulo gra-  
tum sit, vel quòd hircum fœteat.

*Origanum alterum Dodonei*.

*Tragoriganum Cretense*.

*Olea vera*, hoc est laue & lubricum.

*Olinier*, quòd eius oleum sit viride.

*Olea Sylvestris*.

*Oleaster*.

*Olea Boëmica*.

*Ziziphus Capadocia*.

*Ziziphus alba Bellonij*.

*Eleagnus Matheoli*.

*Iouis Barba Plinij*.

*Salix Americana*.

P.

*Polycarpum Cassiani*, à *seminum*  
magna copia.

*Polygonum species*.

*Panax Theop*.

*Panax Heracleum*.

*Apium Hortense*.

*Selinon quasi lunaceum*.

*Petro* ab illo affectu formidando  
dictum quam accersit esu.

*Persil*.

*Petro Macedonicum verum*.

*Pedicularis* ab effectu nomen habet:  
sienim à pecoribus inter cetera pa-  
bula deuorata sit, pediculorum  
ingentem copiam procreat.

*Fistularia Dodonei*, quòd ad *Fistulas*  
& sinuosa ulcera utilis sit.

*Crista Galli altera*.

*Mimmulo Herba similis*.

*Phthyriion*.

*Alecterolophos Tragi*.

*Stelophuros Plinij*.

*Pyrola* à *Pyri-folio* sic dicta.

*Limonium Cordi*.

*Limonium Sylvestre Tragi*.

*Consolida Pyrifolia*.

*Apiophyllon*.

*Pyrus*, non solum à *Pyramidis* si-  
militudine, sed etiam à *Pup* cuius  
flamma è lato in acutum desinit.

*Pistachia vera*.



*Fistici Officinarum.*

*Therebintus Indica Theoph.*

*Pistaches.*

*Pistatia Nicandri, quæ aduersus serpentes valere dicit.*

*Pistachia Germanica,*

*Staphylodendron.*

*Sambucus valida Gesneri.*

*Nux vesicaria Tragi & Dodonei.*

*Follicularis.*

*Polycaria.*

*Pimpinella, à foliorum binis ordinibus pennatim siue plumatim digestis nominata.*

*Saxifragia minor.*

*Sanguisorba.*

*Pes Anserinus, à foliorum figura quæ in ambitu ita lacinata sunt ut pedis Anserini formam representent.*

*Atriplex Sylvestris tertium Math.*

*Blitum quartum Tragi.*

*Mors Porcorum Fuschij.*

*Polygonon fœmina Math.*

*Polygonon marinũ primum Dalefch.*

*Polygonum Argenteum.*

*Polygonum.*

*Πολύγονον, vel Πολυγώνων. à multis geniculis quibus nodosa est.*

*Proserpinaca, à serpendo dicta.*

*Herba Sancti Innocentij.*

*Sanguinaria, quod sanguinem sistat.*

*Polycarpum, à seminis multitudine.*

*Vnguis muris.*

*Scorpinata.*

*Lingua passerina.*

*Seminaris.*

*Geniculata.*

*Miserere viuium.*

*Corrigiola.*

*Multinodia.*

*Gramen Porcinum.*

*Heliobothanc Actij.*

*Centinodia.*

*Renouée.*

*Sanguine.*

*Herbe de Saint Innocent.*

*Polygonon fœmina aquatica semine vidua.*

*Sanguinalis Aquatica fœmina.*

*Pilosella major Math. à copiosis pilis, quibus tum cauliculi, tum folia vestiuntur.*

*Auricula muris.*

*Pilosella minor Fuschij.*

*Pilosella hirsuta.*

*Piloselle.*

*Pes Cati.*

*Pied de Chat.*

*Pilosella minor Dodo.*

*Leontopodion Diosc.*

*Lagopus flore purpurascente Tragi.*

*Pentaphyllon rectum flore luteo.*

*Quinque-folium rectum.*

*Manus Martis Apulei.*

*Vnguis Ibis.*

*Pentaphyllum rectum flore albo.*

*Pentaphyllum vulgare.*

*Πενταφυλλον.*

*Quinque-folium Officinarum.*

*Pentapetes.*

*Πενταπτετες.*

*Chamaelon.*

*Pentaphyllum argenteum.*

*Pentaphyllum minus luteum.*



*Pentaphyllum minimum.*

*Pentaphyllum petrosinum* Alpinum.  
*Quinque-folium minus* Camerarij.  
*Heptaphyllum* Clusij.

*Paliurus.*

*Rhamnus tertius* Math.  
*Rhamnus quintus* Diosc.  
*Iujuba Sylvestris* Cispalpina.  
*Paliurus prima* Anguillara.  
*Aruagas* Gallie Narbonensis.  
*Paliurus Affricana.*  
*Aquifolium.*  
*Houx.*

*Parietaria*, quod muros & parietes  
 natales locos sibi fecerit.

*Helxine*, ab aspero semine quod tenaci  
 nexu vestibus adheret.

*Perdicium*, quod perdices ea vescantur.

*Clybodium.*

*Clybatis* Nicandri.

*Vrseolaris.*

*Herba muralis.*

*Herba vitriaria.*

*Herba perdiculis.*

*Herba venti.*

*Parietoire.*

Αμωργιν.

Παρδένιον.

Ελξιν.

*Panax Heracleum valens* aduersus  
 omnes morbos.

*Panax Asclepium.*

*Spondylium alterum* Diosc.

Σπονδυλιον.

*Panax folio olusatri.*

*Polemonia Monspel.* quasi in bellis  
 vitem dicas.

*Rutha Trifolia* Baccifera.

*Chiliodynamis*, id est mille viribus  
 praedita.

*Trifolium fructicans.*

*Polemonium perperam.*

*Phylaterea.*

*Iasminum luteum.*

*Paronichia folio Alcina.*

*Paronichia vulgaris* Dodon.

*Paronichia folio Ruta*, ob quandam  
 foliorum similitudinē cum Rutha.

*Alcine petrea rubra.*

*Salvia vita.*

*Prunella.*

*Prunelle.*

*Herbe au Charpentier.*

*Prunella.*

*Herba Dini* Anthonij.

*Symphytum Petreum minus.*

*Consolida minor* Matheoli.

*Prunella Angusti-folia.*

*Prunella altera*, inciso folio, flore albo.

*Perficaria non maculata*, à foliorum  
 persici forma.

*Hydropiper aquaticum* à loco &  
 sapore nomen habet.

*Crateogonon* Cordi.

*Perficaria femina* Fuschij.

*Piper Caninum.*

*Pauonaria.*

*Polycreston* Hyppocratis.

*Perficaire.*

*Perficaria maculata.*

*Plombago* Plinij quorundam.

*Perficaria Angusti-folia* purpurea.

*Perficaria Lati-folia* purpurea.



*Periscaria lati-folia alba maculata.*

*Philyrea lati-folia.*

Φιλυρεά.

Κυπερς.

Cyprus.

*Philyrea angusti-folia.*

*Petasites*, à petaso quòd eius folio  
caput operiri possit.

*Tussilago maior* Matheo.

*Personnata* Plinij.

*Galerita.*

*Herbe aux teigneux.*

*Papauer spumeum* Dioscorid. quòd  
totum sit spumeum.

Μήκρον νιψεύς.

*Orymastrum alterum.*

*Been album* Monsp.

*Polemonium Dodonei.*

*Herba trinica.*

*Polygonatum Tragi.*

*Melandrium* Plinij.

*Aphrodes.*

*Papauer*: sativum ferūt Cererem non  
ad cibum sed ad leuandum somno  
pro amissa filia dolorem, *Papa*  
vere usam fuisse, & in luctus  
fortunaeque suae memoriam mor-  
talibus id ostendisse.

Vnde Virgilius.

Vrunt Lethæo perfusa papauera  
somno.

*Papauer corniculatum*, flore Phœni-  
ceo.

*Papauer cornutum* flore luteo.

*Papauer cornutum* marinum.

*Papauer cornutum* flore violaceo.

*Anemone Narbonensis.*

*Papauer flore ceruleo.*

*Papauer rubrum* Officinarum.

*Rhocas erraticum*, quòd flos lenissima  
aura agitatus fluat: vel fluidum

*Papauer.*

*Rosa aruensis.*

*Papauer Caninum.*

*Coqueliquoc.*

*Ponceau.*

*Papauer Sylvestre.*

*Papauer spinosum.*

*Fico de l'inferno.*

*Papaueris* varia genera, & floribus  
varijs numero X.

*Pulsatilla*, quòd huius comosi &  
tremuli seniorum pappi huc atque  
illuc vel leuissimo quoque flatu  
pultentur.

*Anemone Sylvestris* Tragi.

*Herba venti* Tragi.

*Apium risus.*

*Cocquelourdes.*

*Pulsatilla altera* flore rubescente.

*Pulsatilla* flore albo.

*Pseudomelanthium* Sylvestre.

*Nigellastrum* Dodon.

*Lolium Mutoni.*

*Lichnides segetum* Tragi.

*Gith*, à nigredine seminis nomē traxit.

*Melanthium verum.*

*Lichnis aruensis.*

Ἀπτεμον.

*Githago.*

*Nielle Sauvage.*

*Phyllitis*, quasi foliosam dicas.

*Lingua ceruina.*



*Perfoliata Dodonei*, quod singula  
folia caulis penetret.  
*Seseli Creticum* Diosc. & Cuspalini.

*Perfoliata minor altera*, folio um-  
bilicato.

*Populus nigra*.

*Tremula*.

*Ægirus*.

*Peuplier noir*.

*Tremble*.

*Populus alba lati-folia*.

*Arbor Alcidis*.

*Populus alba minoribus folijs*.

*Populus Lybica*.

*Peuplier de la Guinée*.

*Pyramidalis Lutetiana*.

*Campanula lactescens*.

*Psylidium rectum*, sic dictum quod si  
virens domum importetur, puli-  
ces in ea gigni non sinat.

*Pulicaria*, quod eius semen pulici  
simile sit.

*Cynocephalion*.

*Cynoidis*.

*Herbe aux puces*.

*Psylidium semper virens*.

*Psylidium Plinianum repens*

*Pulegium regale* & vulgare.

*Blecon*, quod gustatum a pecore cum  
flore palatum concitet, vel quod  
incitet oves ad balandum.

*Pouliot*.

*Pulegium Ceruinum angustifolium*  
*Monspeli.*

*Polium femina*.

Πόλιον.

*Polium Montanum*.

Πόλιον, sic dictum à canitie canisue  
capillamentis & tomento hirsu-  
to quæ non modo capitula corym-  
bacea, sed etiam uniuersam plan-  
tam incanam reddunt, perinde ac  
*Gnaphalium*.

*Polium tenuifolium Dodon.*

*Polium minimum montanum*.

*Polium saxatile*.

*Polium alterum montanum minimum*.

*Polium montanum luteum*.

*Sideritis Monspeliaca*.

*Scordioides Pena*.

*Phyllon Thelygonon Matheo*. &  
*Theoph.* idest femini-parum.

*Phyllon arrenogonon*, idest mari-parum.

*Poma amoris*.

*Poma mala*: à malo siue peccato de-  
riuari videntur: inde versiculus  
ille prouerbialis.

*Mala, Mali, Malo, Mala tulit*  
omnia mundo.

*Periclymenum*, quod circumuoluen-  
do ad se vicinas arbores aut fru-  
tices vocet.

*Capri-folium Germanicum*.

*Volucrum maius*.

*Vincebosum*, quod vicinas plantas  
vinciat.

*Lilium Caprinum*.

*Matrisilua Scribonij Largi*.

*Lilium inter spinas*.

*Pileus Veneris*.

*Periclymenon tertium Dodon.*

*Xylostium*.

*Periclymenon Allobrogon*.



*Polygala purpurea*, quod pota lactis  
abundantiam faciat.

*Onobrichis vera* Diosc.

*Thescum Anguillare*.

*Flos Ambarualis* Dodonei.

*Polygala flore ceruleo*.

*Polygala flore albo*.

*Ptarmica folio Targonis*.

*Sternutatoria*, quod suo acri odore  
sternutamentum excitet.

*Tanacetum acutum album* Tragi.

*Pyrethrum album sylvestre* quorundam.

*Draco sylvestris*.

*Ptarmica* Dodonei.

*Herbe æsternuer*.

*Pirethrum verum dictum* quod vim  
habeat causticam & igneum sapo-  
rem, vel ab igne, quod radix eius  
igneæ vi ferucat, & saliuam pro-  
uocet.

*Pes Alexandrinus*.

*Saliuaria*.

*Ptarmica Austriaca*.

*Passerina*.

*Chrysocome altera* Mutoni.

*Polypodium à radice*, quæ πολυπόδων  
modo Cirrhos obtinet.

*Dryopteris*.

*Filicula à foliorum cum filice simi-  
litudine*.

*Pitis*.

*Pinus*.

*Pin*.

*Pinafter*.

*Idea Theop*.

*Pinus Sylvestris*.

*Picea*.

*Gall. Pesse*.

*Potamogeto*, quasi vicina fluminibus,  
vel ob caulem, quem ex se emit-  
tit floribus & semine Spicatum.

*Stachites*, id est Spicata.

*Fontalis*.

*Espy d'Eau*.

*Potamogetom secundum* Dalech.

*Polyphrennum*.

*Phalaris*.

*Lolium septimum* genus Tragi.

*Pulmonaria maculosa*, quia pulmonis  
vitio laborantibus præsens est re-  
medium, vel quod huius folijs plu-  
rimæ maculae, albæ, latæ asper-  
se sint, dicta.

*Symphitum maculosum* Dodonei.

*Symphitum Sylvestre* Cordi.

*Myositis* Diosc.

*Pulmonaire*.

*Pulmonaria Arborea*

*Impetiginaria Arborea*.

*Lichen Arborum*.

*Pulmonaria flore albo*.

*Pulmonaria Gallorum*.

*Auricula vrsi* Tragi.

*Peonia mas* ab inuentore Peone Me-  
dico peritissimo.

*Glysicide*.

*Castæ radix*.

*Rosa Fatuina* Apulei.

*Rosa Asinina*.

*Rosa Sancti Georgij*.

*Dactyli Idea*.

*Peone ou* Piuoine.



*Peonia fœmina.*

*Peonia promiscua.*

*Peonia flore rubro pleno.*

*Peonia alba flore pleno.*

*Peonia ocranthemos.*

*Peonia alba flore simplici.*

*Primula veris, quod primo vere  
florear.*

*Herba sancti Petri.*

*Paralytica.*

*Brachæ cuculi.*

*Paralyfis.*

*Verbascum inodorum Fuschij.*

*Arthetica.*

*Primeuere.*

*Le Coqu.*

*Primula veris, altero alteri innato.*

*Primula veris flore pleno multiplici.*

*Primula veris flore subviridi.*

*Primula veris Prædensis.*

*Dodecatheon Plinij.*

*Primula veris minor Dodonei.*

*Sylvarum Primulæ.*

*Primula veris Anglica, polyanthos.*

*Primula veris flore rubro.*

*Sanicula Alpina minor.*

*Polytricon.*

*Tricomanes.*

*Gallitricum, quod Capillitium augeat*

*Saxifragum Apulei.*

*Polythricum minus primum.*

*Polythricum minus secundum Apulei*

*Peucedanum.*

*πευκέδανον.*

*Sison agrium.*

*Pinastellum.*

*Cauda Porcina.*

*Herba Sulphurata.*

*Herba Thurum.*

*Fœniculum Porcinum.*

*Quenè de Pourceau.*

*Panicum à pane: rusticorum siqui-  
dem panis est qui eius farinam non  
aliter quàm tritici, lacti inco-  
quunt & mandunt.*

*Portulaca.*

*Andracne.*

*Pörcellana.*

*Pipou.*

*Poupier.*

*Portulaca marina.*

*Alimus.*

*Alimum.*

*Atriplex marina.*

*Pastinaca Sylvestris, à pascendo dicta*

*Daucus Sylvestris.*

*Staphylina, à radice scapo Brionia.*

*Pistolochia.*

*Polyrhifos Monspeliaca.*

*Palma Christi, ob manus humana  
formam quam habet in folijs.*

*Kerua maior.*

*Cataputia maior.*

*Geranium regium Mesua.*

*Ricinus.*

*Croton, quod semen vermiculum re-  
ferat qui canibus heret, vulgò  
Tiquam.*



Thrixis  
 Sesamum Syluestre Plinij.  
 Pentadactylon.  
 Ficus Acherontis.  
 Manus Christi.  
 Custos horti.  
 Herba Talparia.  
 Herbe aux Taulpes.

Plantago major vulgaris, à planta  
 ducto nomine.

Heptaneuron.

Polyneuron, à similitudine neruo-  
 rum quibus quasi costis in dorso  
 per longitudinem folia distincta  
 sunt.

Heptapleuron.

Plantain.

Plantago major angustifolia.

Plantago minor angustifolia.

Plantago Arnoglosson.

Plantago folio rotundo.

Plantago Lanceolata.

Plantago Rosea.

Plantago Angustifolia minima.

Plantago Aquatica major.

Plantago Aquatica minor.

Plantago maritima.

Pinguicula Clusij.  
 Cuculata.

Platanus, à foliorum latitudine.  
 Plane.

Phalangion, quod demorsis à Phalan-  
 gijs auxilietur.

Phyteuma, quod ad amorem gignen-  
 daq; prolem aptum sit, vel rei ama-  
 torie conuenire nonnulli scribant.

## R

Ranunculus Illiricus.

Apium risus.

Gelotrophyllos Plinij.

Ranunculus aruorum, echinatus.

Ranunculus aruorum Syluestris.

Ranunculus Bulbosus.

Batrachium Apulei.

Rapum Diuij Anthonij.

Ranunculus flammeus Aquaticus.

Ægoletron Plinij.

Ranunculus Lanceatus minor.

Lanceolata Aquatica.

Ranunculus Aquaticus.

Millefolium Marathriphyllon tertium  
 flore & semine Ranunculi aquatici.

Ranunculus Hepaticæ folio.

Ranunculus Aquaticus alter facie He-  
 patica.

Hepatica Aquatica.

Polyanthemon Aquatile.

Hepatica alba.

Viola palustris.

Ranunculus Polyanthos.

Ranunculus Auricomus.

Ranunculus Syluestris 2. Dodon.

Gall. Grenuillettes.

Ranunculus Anglicus polyanthos.

Ranunculus tuberosus polyanthos ma-  
 ior.

Ranunculus pratensis surrectis cauliculis.



*Ranunculus gramineus.*  
*Ranunculus minor Phœniceus.*

*Ranunculus herbido Hederaceus.*

*Ranunculus albus flore simplici.*  
*Aconitum tertium Math.*

*Ranunculus Tripolitanus.*  
*Ranunculus sanguineus.*

*Ranunculus niveus polyanthos.*

*Ranunculus folio Talictri.*

*Ranunculus lati-folius flore Narcissi.*  
*Ranunculus Pyrenæus, flore albo.*

*Ranunculus vulgaris.*  
*Vatrachion, quod limitibus humidis*  
*opacisque ranarum more lætetur,*  
*aut quod aquis ubi rana degunt*  
*potissimum gaudeat, aut quia inter*  
*eius frutices rana frequenter in-*  
*ueniantur.*

*Rhaponticum folio Enule Campanæ.*  
*Rhaponticum folio Centaurij majoris.*  
*Rhæued Turcicum, Mesuæ.*

*Rhabarbarum verum.*

*Rhabarbarum folio rotundo.*  
*Hippolapathon rotundum.*

*Rhamnus primus Matheoli.*

*Rhamnus quartus Math.*

*Rhamnus secundus Dodonæi, & pri-*  
*mus Penæ.*

*Rapunculus Alopecuroides majus*  
*Dodon.*

*Rapunculus major nemorosus.*

*Rapunculus Aphyllantes.*

*Rapunculum paruum.*  
*Pes locustæ Auicennæ.*  
*Rapum silvestre.*  
*Rapunculus vulgaris.*  
*Responce*  
*Responcilia.*

*Reseda Plinij à doloribus sedendis*  
*dicta*

*Pycnomon Anguillare.*  
*Anthirrynum Tragi*  
*Phytuma quorundam.*  
*Eruca peregrina.*

*Rhus obsoniorum, quod multum ad*  
*condienda obsonia valeat.*  
*Rhus Coriariorum.*  
*Sumach culinaris.*

*Rhus sylvestris Myrti folio.*  
*Rhus Plinij, species altera.*

*Rhus virginale.*  
*Sumach sterilis.*

*Raphanus rusticanus lapathi folio.*  
*Tlaspi Indicum.*  
*Sinapi Indicum.*  
*Armoriaca Tragi.*  
*Raphanus sylvestris Fusch.*

*Raphanus aquaticus, quasi radix*  
*perspicua.*

*Raphanus vulgaris, à citò appa-*  
*rendo nomen habet: nam tertio*  
*die à satù apparet.*  
*Radicula Celsi.*  
*Gall. Reffort.*

*Rubus vulgaris.*  
*Βάτος.*  
*Ideus spinosus.*



*Cinos batos.**Cynorrhodos.**Sentis canis.**Cynacantha.**Rubus canis.**Rose de chien.**Esglantier.**Ronce.**Rubus Idæus.**Framboisier.*

*Ros Solis maior, à mirabili natura no-  
men adepta, quantumvis diu Sol fer-  
uidius æstate eam illustret, eius tamen  
folia semper rore & humiditate ma-  
dent.*

*Rorida.**Drosion recentiorum.**Salpirola Cordi.**Rosée du Soleil.**Ros Solis minor.**Rosa Hierocotica.**Amomum Diosc.**Amomum Plinii.**Rose de Hierico.**Rubia maior.*

*Rubia tinctorum, à rubore radice qua  
lane & coria tinguntur.*

*Erythrodanum.**Epodesdavov.**Alcanna.**Lappa rubea.**Petalon.**Garence.**Rubia minor.**Rubia minima.**Rosa rubra, quod largū odoris effluuium**emittat.*

*Rhodia radix, quod eius radix contrita  
rosas redolet.*

*Rosa pomifera.**Rosa Cinamomea.**Rosa centifolia.**Rosa vulgaris alba.**Rosa moscatellina simplici flore.**Rosa moscatellina flore duplici.**Rosa lutea.**Rosa canina.**Bedegar.**Spongiola.**Ribes.**Grossularia.*

*Vua crispa, ab intortis & veluti crispis  
foliis & acinis quos producit.*

*Groiselles.**Ribes Arabum fructu rubro.**Poterium Diosc.**Grossularia trans-marina.**Ceanotus levis.**Groiselles rouges.**Ribes fructu nigro.**Grossularia nigra.**Piperella.**Cassis.**Rorismarinus coronarius.*

*Libanotis, quod odorem thuris redolet.*

*Anthos.**Herba saluiarii.**Dendrolibanum.**Isceritis Apulei.**Corona montana*



Romarin.

Ruta vulgaris.

Peganon.

Πνϋαρον, à viribus nominatum est, & facultate sua quòd siccitate & calore coagulet & condenset semen.

Ruta hortensis graec- olens.

Eryphion Apulei.

Rhœ.

Ruta sylvestris.

Ruta minima.

Ruta sylvestris altera.

Ruta canina.

Herba S. Anthonij Lobellij.

Scrophularia 3. Dodonci.

Galeopsis.

Ruta harmola.

Harmola Syriaca.

Harmola Dodon.

Ruta sylvestris altera Math.

Moly Galatie.

Harmel Arabum.

Moly Cappadociae.

Besasa Syrorum.

Sabina Baccifera maior.

Cedrus Phanicea Plinij & Theoph.

Thuia Massiliensium.

Cedrus Lycia Bellonij.

Oxy-cedrus.

Sabina Baccifera atro-cerulea.

Sabina altera fructu rubro.

Sabina vulgaris, à regione in qua nata est dicta, vel quòd sanguinem moveat & eliciat per urinas.

Barathrum.

Saunier.

Seigne-nez.

Sagittaria, à foliorum forma tricuspidi supernè in unam, infernè in duas desinentium nomen habet.

Phleos mas.

Stoebe Theop. angustifolia.

Pistana Magonis.

Lingua serpentis.

Sparganium, quòd habeat folium simile his cingulis quibus in cunis infantes ligamus.

Phlos fœmina.

Platanaria.

Butomon.

Βέτομον.

Sparganium alterum.

Saponaria.

σπῆτιον, ab exstergendi potestate, qua saponis ritu pannos eluit purgatque.

Struthion, quòd venerem stimulet, vel à foliis quibus inuitantur passeris.

Alyssa Diosc.

Lanaria.

Radicula.

Herba fullonum.

Saponaria rara, ex Domino Robino Regis Francorum Herbario.

Schenanthum.

Pabulum camelorum.

Iuncus odoratus.

Flos junci.

Salvia maior rubra.

Salvia alba maculata.



*Salvia lutea maculata.*

*Salvia vulgaris maior, quasi salutaris  
ad multa, praesertim ad fecunditatem.*

*Cor saluum.*

*Lilifagus.*

*Lingua humana.*

*Salutaris.*

*Eleliphacon Apulei.*

*Ε'λελίσφακον.*

*Salvia.*

*Ambrosia Deorum.*

*Salutaris.*

*Gall. Sauge.*

*Salvia minuta.*

*Salvia Bosca.*

*Scordium alterum Plinij.*

*Salvia agrestis Tragi.*

*Spacellus Dodon. & Theoph.*

*Scordonia 5. Cordi.*

*Sanicula, quodd vulnera sanat.*

*Diapensia.*

*Sideritis 3. Diosc.*

*Sanicula penthaphyllea.*

*Sanicula vitiginea.*

*Ferraria minor.*

*Astrantia nigra Cordi.*

*Sanicle vulgo.*

*Sanicula guttata.*

*Geum Alpinum, folio hader.e.*

*Sanicula montana prima Clusii.*

*Sanicula Alpina Gesneri.*

*Garyophyllata guttata montana.*

*Spirca Theop.*

*Viburnum Virgilij creditum.*

*Lantana Dodon.*

*Gall. Viorne.*

*Sambucus vulgaris, ab authore Sambu-  
ce, vel Sambuco musicae instrumento.*

*Susean.*

*Acte.*

*Du seu ou su.*

*Sambucus palustris.*

*Ropho. acte.*

*Sambucus rosea.*

*Rosier de Geldres.*

*Sambucus fructu rubro.*

*Traupalus Theop.*

*Sambucus foliis laciniatis.*

*Sambucus racemosus.*

*Scolopendria.*

*Lingua cervina.*

*Phyllitis.*

*Sanguis Draconis.*

*Lapathum sanguineum.*

*Sasafras folium.*

*Sinapi magnum Creticum.*

*Moutarde.*

*Sinapi vulgare.*

*Sinapi alterum.*

*Sinapi murorum.*

*Saxifragia maior, sic dicta à mirifica in  
comminuendis frangens disque calcu-  
lis vi & efficacia.*

*Pimpinella Math.*

*Empetron, quod in Saxis proveniat.*

*Sangue-sorba.*

*Saxifragia minor.*



*Scalopendrium Apulei.*  
*Rompe-pierre.*

*Saxifraga alba Chelonides.*  
*Saxifraga 4. Math.*

*Saxifraga Anglica Pene.*  
*Perce-pier Anglorum.*

*Synanchica, quod ad anginas utilissima*  
*sumpta & adnota sit.*  
*Iuncaria salmatensis Clusii.*

*Scabiosa sphaerica.*

*Scabiosa maior Alpina.*

*Scabiosa altera montana.*

*Scabiosa vulgaris officinarum, quod sca-*  
*biei medeatur.*

*Herba apostematica.*

*Psora Aegy.*

*Scabiose.*

*Scabiosa altera.*

*Iacea maior.*

*Scabiosa Alpina minor.*

*Scabiosa Sicula arborescens.*

*Serratula Math. à foliis minutim serra-*  
*tis nomen accipit.*

*Symphytum magnum Dodonei, dictum*  
*ab egregia eius constringendi vi.*

*Consolida maior flore albo.*

*Alus Gallica.*

*Solidago.*

*Pythecyon.*

*Inula rustica Scribonii Larici.*

*Osteocolon.*

*Strigmon.*

*Consolida.*

*Eaulne.*

*Oreille d'asne.*

*Symphytum alterum flore rubro.*

*Symphytum petreum.*

*Prunella altera Dodon.*

*Symphytum tuberosum.*

*Sideritis alba 1. sic dicta à ferro quasi*  
*ferruminatrix, quod vulneribus ferro*  
*factis perutilis sit, vel quod glutinan-*  
*dis vulneribus apta sit.*

*Sideritis alba 2.*

*Sideritis rubra.*

*Sideritis altera rubra.*

*Heracleum Pene.*

*Scamonium marinum Monspeliense.*

*Scamonea, sic dicta ὁ δὲ τὸ σκαμόλειον,*  
*id est à fodienda & cavanda radice*  
*unde liquor colligitur.*

*Dacrydion.*

*Dacrydion.*

*Scamoniorum Monspeliensium varia-*  
*tes.*

*Serpentaria maior.*

*Sium Crataeae.*

*Sium mains Dodon.*

*Sium alterum.*

*Sium verum Math.*

*Apium palustre.*



*Sisum Roberti.*

*Sifer primum Math.*  
*Cheruis.*

*Scorzonnera Hispanica.*  
*Scurzo viperam Hispani vocant.*

*Scorzonnera Boëmica.*

*Scorzonnera Germanica.*  
*Viperina, sic dicta quod contra venena*  
*viperarum, ac serpentum efficax ha-*  
*beatur.*

*Scorpioides folio portulacæ, quod semen*  
*habeat ad similitudinem caudæ Scor-*  
*pionis, vel quod Scorpionum ictibus*  
*presentaneo sit auxilio.*  
*Telephium Anguillare.*

*Scorpioides folio Beupleuri.*

*Scorpioides Diosc.*

*Scorpioides.*  
*Myrsiris.*

*Scorpioides Parisiorum.*

*Scorpius Plinij.*

*Scordium officinarum, quia folia eius*  
*affricta allii odorem referunt.*

*Trissago palustris.*  
*Sanguis milui.*  
*Chamedris aquatica.*  
*Midridation.*  
*Alliaria.*

*Theriaca rusticorum.*

*Scordium Creticum.*

*Scrophularia maior, quod strumas quas*  
*scrophulas vocant curet.*

*Mille-morbia.*

*Ficaria.*  
*Castrangula.*  
*Ferraria.*  
*Galeopsis Fuschij.*  
*Ocymastrum Tragi.*

*Scrophularia minor.*  
*Chelidonium minus.*  
*Melacocissus minor Fuschij.*  
*Amellis Virgilij Cordo in Diosc.*

*Scrophularia maior flore multiplici.*

*Scrophularia maior aquatica.*  
*Chelidonium maius.*  
*Tussilago aquatica.*  
*Caltha palustris.*  
*Populago.*  
*Caltha Virgilij Tragi.*  
*Tussilago altera Math.*

*Stella leguminosa.*

*Spuria.*  
*Spergula Dodon.*

*Sesamoides minus Math. à seminis simi-*  
*litudine.*  
*Catanances quorundam.*  
*Condrilla 3. Dodon.*

*Serpillum, à serpendo dicta, quoniam si*  
*eius particula terram attingat inibi*  
*radices dimittit.*

*Ε'ρνυλλον.*  
*Saxifragia Dodon.*  
*Pulegium montanum plerisque.*  
*Serpollet.*

*Seseli Ætyopicum frutex.*  
*Seseli legitimum Dodon.*

*Seseli Ætyopicum herba.*



Seseli Peloponense.

Tapfia lati-folia Clusii.

Seseli Creticum.

Tordillium majus.

Τορδύλιον.

Seseli Peloponense facie Cicuta.

Seseli Peloponense alterum.

Siler montanum.

Platicimum.

Seseli Massiliense.

Seseli pratense.

Σέσελι.

Siler alterum pratense.

Seseli Aëtyopicum herba.

Libanotis Theoph.

Daucus 2. Fuschij.

Seseli 3. Tragi.

Ligusticum minus Cisalpinum.

Senecio fœtens.

Senecio maior.

Iacobeæ montana.

Cineraria maritima.

Arthemisia marina.

Chrysogonium Anguillare.

Erigeron, quod flores eius capillorum  
ritu vere canescant.

Senecio vulgaris, quod temporibus veris  
senescat idēque.

Græcis Ηείγγελον.

Senecion.

Smilax levis à ligandis plantis quibus  
adnascitur.

Malocissus Damocratis & Anguillare.

Convolvulus maior Plinij.

Liferon.

Lifer.

Smilax aspera, propter sarmenta rubi  
modo aculeata, dicta.

Smilax facie falsæ-parilla.

Zarzaparilla, quasi rubum viticulam  
nam Hispanis parra vitis dicitur, &  
parilla viticula, & Zara rubus: unde  
rubus viticulosus, est Zarza-parilla.

Sigillum beatæ Mariæ.

Vitis nigra.

Seau de Nostre Dame.

Sigillum Salomonis, à vestigiis pluribus  
in radice sigilli instar impressis.

Polygonatum, quod radix frequentibus  
geniculorum nodis tumeat.

Geniculata.

Scala cæli.

Genouillet.

Seau de Salomon.

Smirnum Creticum, quod semini idem  
sit odor qui Myrrhæ.

Smyrnum alterum.

Stratiotes Patavina.

Sonchus levis angustifolia, eo quod sa-  
lubrem fundat succum, & τὸ τὸ σῶον  
χέει.

Lactuca leporina, quod cum Leporem  
animus deficit astu, hac sibi soleat mederi.

Lactucilla.

Rostrum porcinum.

Palatum leporis.

Sonchus lanatus, à candore & mollitie  
ad tactum manus suavi, in tota pla-  
ta, præsertim in capitulis florem pro-  
mentibus.



*Cicerbita.*  
*Laitteron, à lactis copia nominatur.*

*Sonchus levis lati-folia.*  
*Laitteron.*

*Sonchus aspera.*

*Sonchus Dendroides Dalech.*

*Securidaca arborescens.*  
*Colutea Scorpioides filiquosa.*

*Solanum arborescens.*  
*Strychnodendron.*  
*Anomum Plinij.*

*Solanum Aegyptium.*

*Solanum Mexicanum.*  
*Solanum tricolor.*  
*Flos noctis.*  
*Jasminum rubrum Dalech.*  
*Chausses de Suisses.*

*Solanum vulgare.*  
*σπύχρον.*  
*Solarium 3. Tragi.*  
*Vua lupina.*  
*Strumum Marcelli.*  
*Morelle.*

*Solanum somniferum.*  
*Solanum lethale Dodon.*  
*Solanum hortense Tragi.*  
*Bella dona Italarum.*  
*Mandragora Theoph.*

*Solanum lignosum.*  
*Vitis nigra.*  
*Amara dulcis.*  
*Solanum nigrum.*  
*Dulcamara.*

*Γλυκόπικρον.*

*Circea.*

*Cyclaminus altera Diosc.*

*Siliquastrum Plinij.*

*Melotron Theoph.*

*Solanum tuberosum.*

*Papas Peruvianorum, quasi ruapa, quod  
è terra eruat.*

*Arachiana Theoph.*

*Treffles du Peru.*

*Spondilium verum.*

*Σπονδύλιον, σπονδύλιον, nomen habet  
à vertebis vel verticillis fusorum  
qui spondili dicuntur.*

*Achanthus Germanorum.*

*Herba rutinalis.*

*Spondilium pratense.*

*Spondilium Creticum.*

*Stachis fætida Diosc.*

*Scordotis Plinii.*

*Marubium agreste Tragi.*

*Pseudo-stachis Math.*

*Salvia agrestis Cisalpina.*

*Stachis vera, quod verticato florum am-  
bitu, & vibicibus spicam cum caule  
cingentibus coronetur.*

*Staphis-agria.*

*Σταφίς-ἀγρία, id est vitis sylvestris.*

*Pedicularis, quod oleo inuncta pedi-  
culos necet.*

*Viti-folia.*

*Passula montana.*

*Pituitaria, quod commanducata cum  
fœnore multam pituitam trahat.*

*Vua sylvestris.*

*Piper montanum.*



*Phthiroctenon.*

*Caput purgium.*

*Mort aux poulx.*

*Staphilodendron Plinij.*

*Pistachia Germanica.*

*Nux vesicaria Dodonei & Tragi.*

*Statice, quod sanguinem sistat.*

*Caryophyllus montanus alter.*

*Cathanense genus alterum Parisiorum.*

*Suber.*

*Φεμος.*

*Liege, à leuitate quod semper altum pe-  
tat.*

*Stoechas Arabica, à StoeCADibus insulis  
in mari Iberico dicta est.*

*Alcibiadium.*

*Stoechas Citrina inodora Pena.*

*Amaranthus luteus Fusch.*

*Tinearua.*

*Stoechas marina altera.*

*Stoechas citrina minor.*

*Storax arbor.*

*Nez coppe.*

*Salix Africana, à celeritate quod ea cele-  
ritate crescat, ut salire videatur, vel  
à Salo nomen desumpsit illa quæ ma-  
rina est.*

*Salix aquatica.*

*Stellaria aquatica.*

*Sysymbrium, quia ab eleganti corollarum  
formida non declinauit, vel blando  
sui odoris oblectamento in solo incul-  
to nascitur.*

*ΣυσΥΜΒΡΙΟΝ.*

*Mentha aquatica.*

*Balsamina.*

*Corona Veneris.*

*Satureia, à saturando dicta, alii à Sary-  
ris derivant quod Satyrorum marces-  
centes coitus stimulet.*

*Timbra.*

*Sariette.*

*Sorbus torminalis.*

*Sorbus, à figura orbiculari fructus, vel  
à sorbendo.*

*Cormier, ou Cormenier.*

*Senna, dicta quasi sana planta: enim hæc  
ad sanitatem apprimè utilis est.*

# T

*Thamaria.*

*Myrica sylvestris Clusii.*

*Bryaria.*

*Tripolium vulgare lati-folium, dictum  
quod eius flos ter die mutetur.*

*Tripolium alterum.*

*Tripolium angustifolium maius.*

*Tripolium angustifolium minus.*

*Tartouvaire Massiliensium.*

*Sesamoides maius Scalig.*

*Therebinsus.*

*Cornu Caprae.*

*Trasi Veronensium.*

*Cyperus esculentus.*

*Dulcichinum Guiland.*

*Cyperus dulcis Theoph.*

*Orobis Panonicus 2. Clusii.*

*Auellana terrestris.*



*Thlaspi Cappadocium*, à semine quod  
lenticula sit effigie.

*Capsella.*

*Scandalaceum.*

*Thlaspi umbellatum* folio *Iberidis*.

*Dryopteris* Plinij.

*Draba* Dodon.

*Thlaspi* 4. Math.

*Thlaspi* vulgatissimum.

Θλασσι.

*Thlaspi varcariae* folio.

*Turritis.*

*Thlaspi album* supinum.

*Thlaspi* Diosc. folio *Camelinae*.

*Thlaspi fruticosum* luteum.

*Thlaspi album* campestre.

*Thlaspi* verum.

*Thlaspi* minus.

*Thlaspi* minimum.

*Thlaspi* incanum.

*Thlaspi* lunatum.

*Thymelea*, dicta quasi *Tithymelea* ex  
*Tithymali* & oleae mixta facie.

*Crinum* gnidium.

*Coccum* gnidium.

*Talictum* Cordo tenui-folium, dictum  
forte quod dum germina protrudit  
elegantè iuueat.

*Hypecoum* Diosc.

*Phelandrium* Plinij.

*Talictum* minus Dodon.

*Tithymalus* *Amigdaloides*, à succo lacteo  
quo turgent species omnes, nomen in-  
ditum, vel *Tithymalis* *mannam*  
*virosam*.

*Caracias* prima Dodon.

*Tithymalus* *Caracias*, quod vallis mu-  
niendis aptus sit.

*Tithymalus* *Myrcinites*, à foliis *Myrti*.

*Carytes*, quod fructum fert paruis nuci-  
bus similem.

*Miraria* Gaze.

*Tithymalus* *Paralius* *Dodonei*, in locis  
maritimis nascens.

*Lactuca* marina Celsi.

*Lactuca* capraria.

Herbe au lait.

*Tithymalus* *Helioscopus* *Dodonei*, quod  
eius coma ad Solis cursum circum-  
agatur.

*Tithymalus* *arborescens*, à ramorum co-  
pia.

*Tithymalus* *platyphyllos*.

Πλατύφυλλος, à foliorum latitudine  
*Urbani*.

*Tithymalus* *leptophyllos* Math.

Λεπτόφυλλος.

*Esula* minor Tragi.

*Tithymalus* *serratus*.

*Tithymalus* *Ciparissias*, à foliis *Cypressi*.

*Tithymalus* *tuberosus*, à radice tuberosa.  
*Apios* Math.

*Peplus* Pena, quod ramulorum ambitu  
& quasi rotundo amictu velut efformet.



*Pityusa* Math. quod picta folia referat.

*Thapsia*, quod in Thapso insula primum inuenta sit.

*Peplios*.

*Ezula* rotunda.

*Trachelium* medium, quod in colli affe-  
ctibus commendetur.

*Cervicaria*, quod oris & cervicis san-  
ctumque morbis mirifice conferat.

*Arcangelica* Fuschij.

*Campanula* Fuschij.

*Vulularia* ab anti.

*Trachelium* minus.

*Trachelium* maius flore albo.

*Tragopogon* flore rubro.

*Hieropogon*.

*Barba* Sacerdotis.

*Tormentilla*, quia tormentum crucia-  
tumue dentium seuissimum placat.

*Heptaphyllon*, à septenario foliorum nu-  
mero.

*Tormentilla* flore albo.

*Tribulus* terrestris.

*Abroios* Hispanis.

*Tribulus* aquaticus, nomen à triplici  
cuspide habet, ad cuius formam facile  
sunt machinule ferreae tetragona  
forma.

*Nux* aquatica.

*Castanea* palustris.

*Macres*.

*Trifolium* asphaltites, ab odore.

*Trifolium* bituminosum.

*Trifolium* Auicenna.

*Trifolium* resinosum.

*Trifolium* hemorrhoidale, quod sanat he-  
morroidas.

*Doryenium* congener.

*Tribulus* marinus.

*Pastinaca* marina.

*Hippophaeston*.

*Medica* cochleata.

*Medica* Anglica.

*Tapsia*, quod in Thapso insula primum  
inuenta fuit.

*Trifolium* odoratum, quod singulis ger-  
minationibus terna exeat folia.

*Andaquoqua*, quod singulis diebus septies  
odorem suum habeat, & toties amit-  
tat quandiu in horto creuerit.

*Trifolium* luteum minus.

*Trifolium* nemorosum.

*Fragaria* minima vesca.

*Trifolium* spinosum.

*Medica* perperam.

*Trifolium* echinatum.

*Trifolium* pratense.

*Trifolium* palustre.

*Trifolium* castorei.

*Menianthes* palustris.

*Isopiron*.

*Trifolium* Hispanicum.

*Melilotus* odoratus Hispan.

*Trissago*.

*Trissaginis* asine folio.

*Tragon* Math.

*Briphris* Guilan.

*Thymum*.

*Serpillum* Romanum.

*Herba* Thymina.

*Thym*.



*Teucrium*, quodd *Teucer* eius inuentor sit.

*Thymum angustifolium*.

*Tussilago maior*, quodd *tussi* medeatur.

*Vngula caballina*.

*Bechion*, quodd *tusses* & *ortohopnoeas* iuuet.

*Populago*.

*Farfara*, propter similitudinem cum *pulo albo*.

*Chameleuce* *Plinii*.

*Pas de poulain*.

*Typhium* *Theoph.* quodd ante foliorum & *caulium* ortum *floreat*.

*Tussilago Alpina* 2. *Clusii*.

*Tussilago montana minima*.

*Tilia semina* *Theoph.*

*Platanus* *Diosc.*

*Philura*, quodd in *tenues affulas* & *philyras* *discerpatur*.

*Teil ou Tilleul*.

*Tilia mas*.

*Tragacantha*.

*Spina hirci*.

*Tunica*.

*Odontidis flos*.

*Tunica altera aruorum minima*.

*Tricomanes*, à *vi sua* quodd *rara cute fluentem capillū explet*, & *subnasci facit*.

*Callophyllos* *Hippocratis*.

*Tricopes* *Apulei*.

*Barba Herculis*.

*Callitricon*.

*Terragonon*.

*Tetragonea*.

*Fusaria*, quodd ex ea *optimè fusi* *fiant*.

*Couillon de Prestre*, *bois à faire lardoueres*, quodd ex ea *culina transfigedis lardo carnibus verucula faciat*.

*Telephium*, quodd *ulceribus malignis* & *deploratis* quibus *Telephus Mysie Rex* ab *Achille vulneratus sanauit*.

*Fabaria*, à foliorum *Fabe* *similitudine*.

*Typha*.

*Massa*: dicta à *similitudine clauæ argenteæ* vel *aureæ* quæ ante *magistratus* *gestatur*.

## V.

*Vaccaria* quodd *eam libenter vacce depascantur*.

*Condurdum* *Plinii*.

*Vaccaria* *Lobellij*.

*Valeriana rubra*.

*Ocymastrum valerianthos*.

*Polemonium*:

*Valeriana flore albo*.

*Polemonium album*.

*Valeriana vulgaris maior*, à *multis quibus valet facultatibus*.

*Phu maius hortense* *Dodon.*

*Nardus Cretica* *Plinij*.

*Marinella*.

*Maturella*.

*Amenthina*.

*Valentina*.

*Genicularis maior*.

*Herba Benedicta*.

*Therdina* *Theoph.*

*Herba Diuæ Mariæ Magdalene*.

*Herba Diui Georgij*.

*Herba Imperatoris*.

*Georgiana*.

*Cataria*.



*Herbe au chat.*

*Valeriana græca Dodon.  
Myosotis plerisque.*

*Valeriana aquatica.  
Valeriana, ex qua fit aqua sacra valens  
ad Epilepsiam.*

*Valeriana minor surrecta.*

*Valeriana minima.  
Phu minimum.  
Olus album.  
Bupleuron Cispalinum.  
Lactuca agnina.  
Queue à l'Eueque.*

*Valeriana montana Clusii.  
Valeriana lati-folia, & rotundi-folia.*

*Verbascum vulgare.  
Phlomis.  
Lychnitis.  
Herba lucerna.  
Tapsus barbatus.  
Candelaria.  
Candela Regis Clusio.  
Lanaria.  
Luminaria, dicta quod ex planta El-  
lychnis uti possumus.  
Pisnitis Apulei.  
Boiillon blanc.*

*Verbascum album.*

*Verbascum 1. Penæ salui-folium.*

*Verbascum erucæ folio Penæ.*

*Verbascum lychnitis angustifolium.*

*Verbena, quod ea verrendis Iouis aris*

*utrentur.*

*Herba sacra, quod in expiationibus ad  
amuleta perutilis sit.*

*Peristeron, quod columba in ea libenter  
versetur.*

*Hierabothane.*

*Sacra recta.*

*Columbina supina.*

*Lustrago Apulei.*

*Persephonion Apulei.*

*Herba sagminalis.*

*Columbaria.*

*Herba Veneris.*

*Lacryma Iunonis.*

*Verueine.*

*Vermicularis.*

*Canda muris.*

*Crassula minor offic.*

*Digitellus.*

*Vermicularis arborescens.*

*Atrizon marium maus.*

*Vermicularis maior.*

*Vitalis.*

*Semperuium.*

*Sedum maris.*

*Barba Iouis.*

*Cotyledon alterum Diosc.*

*Ioubarbe.*

*Bourbon.*

*Herba Crassula.*

*Thelephium semper virens, sic dictum  
quod vulneribus medeatur.*

*Faba inuersa.*

*Herbe grassc.*

*Vermicularis media.*

*Sedum medium.*

*Semperuium minus.*

*Vermicularia*



*Verrucaria Urbani.*

*Verrucaria altera.*

*Veronica mas*, propter mirificam facultatem vlcera ac vulnera sanandi dicta.

*Veronica femina.*

*Veronica recta Herbariorum.*

*Veronica minor serpilli folio.*

*Veronica recta maior.*

*Veronica recta minor.*

*Veronica minima.*

*Viola Mariana*, à diuæ Virginis Mariæ nomine propter pulchritudinem floris confecto dicta.

*Medium Diofc.*

*Mariette.*

*Violette de Marie.*

*Viola alba.*

*Viola cerulea*, à Nympha quadam Ionia quæ eius florem prima dicauit, vel quod Io in vaccam à Ioue mutata esset, florem illum pabulo Boum protulerit.

*I'ov.*

*Melania.*

*Viola muraria.*

*Viola quadragesimalis.*

*Violette de Februrier.*

*Viola flammea.*

*Phlox Theoph.*

*Viola tricolor.*

*Trinitas.*

*Pensee.*

*Viola sylvestris surrecta.*

*Viola surrecta.*

*Mater violarum Dalech.*

*Viola Autumnalis altera.*  
*Gentianella.*

*Viola Calathiana.*

*Viola Autumnalis.*

*Pneumonanthe Cordi.*

*Campanula pratensis.*

*Thilacitis.*

*Calathiana verna.*

*Pettimborsa* vel *Mettimborsa*, quod tot viribus polleat, ut non aliter quam gemma crumenis sit asseruanda, vel quod tot viribus præstet ut ex eius usu medici auri & argenti copiam in crumenis reportent.

*Vlmaria.*

*Regina prati.*

*Royne des prez.*

*Virga sanguinea.*

*Rhamnus catharticus.*

*Spinomerlo.*

*Bourguessine.*

*Nerprun.*

*Verd de veschie.*

*Virga aurea*, à forma & floris colore luteo nomen habet.

*Panax Chironium.*

*Cunilago.*

*Visnaga Math.*

*Gingidium Anguillara.*

*Gingidium Syriacum Cordi.*

*Gingidium alterum Dodon.*

*Urtica* ab urendo, quod pruritum pustulasque ignitis similes excitet.



*Vrtica græca.*

*Vrtica mortua, quod foliis non morden-  
tibus sit.*

*Vrtica altera.*

*Ortie Gruesche.*

*Vince-toxicum.*

*Arundinaria.*

*Asclepias.*

*Domphe-nenin.*

*Asclepias flore nigro.*

*Vulnaria Tragi, quia virosum illum odo-  
rem refert.*

*Olida Lobellij.*

*Garosmam Cordo.*

*Garum fœtidum.*

*Atriplex fœtida sylvestris.*

*Corosmus Dodo.*

*Atriplex canina, quia eam ex urina  
canum nasci putant.*

*Umbilicus Veneris.*

*Cotyledon.*

*Κοτύλεδον, à figuræ folii acetabuli simi-  
litudine nomen accepit.*

*Scatum cæli.*

*Acetabulum.*

*Onobleton Hypocratis & Anguillare.*

*Gall. Nombri de Venus.*

*Umbilicus Veneris minor.*

*Cotyledon alterum Dodo.*

*Aizoum serratum Cordi.*

*Umbilicus aquaticus.*

*Cotyledon acre Septentrional.*

*Cotyledon palustre Dodon.*

*Calitrica Plinij.*

*Volubilis.*

*Helxine.*

*Cissampelos.*

*Convolvulus, quod crebra reuolutione  
vicinos frutices & herbas impleat.*

*Vitis nigra, dicta est ab acinis radicetque  
nigris & quod vitis similitudinē habeat  
Sigillum beatæ Mariæ.*

### De Plantis Leguminosis.

*Astragalus, quod radicem crassum &  
astragalo ossi similem habeat.*

*Eruum sylvestre.*

*Glycyrrhiza siliquosa Gesneri.*

*Orobis 2. Clusii.*

*Orobanche legumen.*

*Aphaca.*

*Caput Gallinaceum.*

*Polygala vera Dalech.*

*Onobrichis Dodon.*

*Sain-foin.*

*Aracus maior.*

*Cracca, primum genus.*

*Vicia à viciendo, quod ut vitis capreolas  
habeat, quibus sursum serpat.*

*Cracca, secundum genus.*

*Aracus flore luteo.*

*Coronilla 1. maior.*

*Coronilla minor.*

*Colutea minima.*

*Polygala valentina 1. Clusii & Dodon.*

*Coronilla altera.*

*Trifolium corniculatum.*

*Lotus satina Math.*

*Lotus silicosa rubra.*

*Sandalina.*

*Anthyllis clauiculata.*

*Ανθυλλίς.*

*Hedysarum clypeatum.*



*Elemnium Ægyptium.*  
*Onobrichis altera Dodon.*

*Hedysarum primum Math.*  
*Securidaca maior Math.*

*Hedysarum alterutrum Dodon.*  
*Anthyllis prior.*

*Anthyllis lenti similis Dodon.*

*Ornithopodium maius.*

*Ornithopodium minus.*

*Natrix Plinii.*

*Natrix lutea spinosa.*

*Ononis parua spinosa, quod asini sese te-  
 rētes ad illam scabientesque inuet  
 dicta, vel quod in ea sese voluntates  
 spinis eius dorsum libenter affricent  
 & scabrant.*

*Anonis.*

*Reſta bouis.*

*Areſte bæuf.*

*Ononis altera flore rubro.*

*Anonis flore albo.*

*Secale, à ſerendo & ſecando: ſeritur enim  
 ut ſecetur, vel à ſequendo & ſecun-  
 do, quod poſt triticum ſequatur & ſe-  
 cundum locum obtineat, ac etiam quod  
 ex eo panis ſecundus conficiatur.*

*Bona maior Dodon.*

*Bona minor Dodo.*

*Fruementum, non ſolum à fruendo vel  
 veſcendo, ſed etiam quod ſit quaſi  
 vita fomentum.*

*Triticum, à terendo: ſeminatur enim v<sup>t</sup>  
 teratur, & ex eo panis conficiatur.*  
*Froment.*

*Lens, quaſi lenis, id eſt dulce.*  
*Lenticula.*

*Lentilles.*

*Eruum.*

*Orobus.*

*Ers.*

*Eruum ſylueſtre Dodon.*

*Cicer arietinum, à ciendo quod urinam  
 ciat.*

*Cicera.*

*Poix chiches.*

*Lathyrus ſylueſtris Dodonei.*

*Cicercula ſylueſtris.*

*Clymenon Math.*

*Eruum ſatium Cordi.*

*Piſum Græcorum Tragi.*

*Lathyrus minor Tragi.*

*Lathyrus minima.*

*Lathyrus anguſti-folia, gramineo folio*

*Lathyrus Italica.*

*Glaux.*

*Chamæbalanus.*

*Helxine.*

*Ciſſampelos facie Attriplicis.*

*Anthyllis leguminoſa Belgarum.*

*Lagopodium luteum.*

*Lotus lati-folia Dodonei.*

*Lagopodium flore luteo minus.*

*Lagopodium luteum minimum.*



*Phalaris.*

*Triticum Turcicum.*

*Fruentum Sarracenicum.*

*Herysimon Theoph.*

*Irio Plinij.*

*Milium Americanum.*

*Mais.*

*Milium Italicum.*

*Sorgo.*

*Milium vulgare.*

*Mil.*

*Phascolus vulgaris.*

*Phascoli varia genera fructu & colore.*

*Sorgo.*

*Pisa 3. genera.*

*Fenu-græcum.*

*Buceros.*

*Agoceros.*

*Trifolium Græcorum.*

*Solicula.*

*Fenu-grec.*

*Orobis.*

*Eruum Math.*

*Mochus.*

*Cicer sativum Dodon.*

*Ignota planta leguminosa.*

*Panicum à paniculis in quibus semen est.*

### De Plantis Bulbosis & Tuberosis.

*Corona Imperialis.*

*Corona Imperialis altera; duabus coronis ornata.*

*Lilium Persicum.*

*Lilium album vulgare.*

*Λείον.*

*Rosa Iunonis, è Iunonis lacte nata*

*dum Hercules dormientis uteribus admota, mox post suclum digresso latè fluxit, quod in cælo perfusum est lacteâ efficit viam: quod humi sparsum lilium lacteo flore nitens creavit.*

*Lilium album Bisantinum.*

*Lilium rubrum sylvestre.*

*Lilium præcox rubrum.*

*Lilium cruentum serotinum.*

*Lilium Bulbos gerens in caule.*

*Hemerocalis Math.*

*Hemerocalis Dodon.*

*Lilium non bulbosum.*

*Beau d'un iour.*

*Martagon Math.*

*Martagon Alpinum flore lutco.*

*Hemerocalis Valentina.*

*Martagon Pomponio.*

*Martagon Calcedonicum multos ferens flores.*

*Martagon flore albo.*

*Lilium polyrhisum Miconi.*

*Phalangium quorundam.*

*Iris domestica vulgaris, dicta ab arcu, cum etiam à foliorum similitudine, quæ flamme linguas referunt.*

*Consecratrix.*

*Iris flore albo.*

*Iris sylvestris Math.*

*Iris biflora Clusii.*

*Chameiris lati-folia.*

*Iris Lobellij.*

*Iris biflora altera.*

*Iris Lusitanica.*

*Iris polyanthos Lobellij.*

*Iris bulbosa tota cerulea.*

*Iris bulbosa tota lutca.*



*Iris bulbosa tota alba.*

*Iris bulbosa alba, cerulea, & lutea.*

*Iris cerulea variegata.*

*Iris alba variegata.*

*Iris lutea variegata.*

*Iris Dalmatica.*

*Iris tuberosa lutea variegata.*

*Iris aquatica.*

*Acorus palustris.*

*Sandix Nautica.*

*Aphrodiasia Apulci.*

*Piper apium.*

*Venerea.*

*Nautica radix.*

*Singentina.*

*Glaucul de riuere.*

*Iris tuberosa flore subviridi.*

*Hermodactylus Math.*

*Iris bulbosa cerulea, amplo flore.*

*Sysyrinchium minus Clusii.*

*Sysyrinchium medium.*

*Sysyrinchium minus luteum.*

*Gladiolus Math. quod formam gladij  
habeat.*

*Spatha segetalis.*

*Espec des bleds.*

*Xiphis.*

*Ξίφισ.*

*Ξίφισ, ob folii similitudinem, quasi ra-  
sorium cultrum.*

*Α'νακτόριον.*

*Gladiolus Italicus binis florum ordinibus*

*cinctus.*

*Gladiolus flore albo.*

*Gladiolus subpallidus rubens.*

*Gladiolus carneus.*

*Spatula fetida, ob odoris grauitatem.*

*Fritillaria vulgaris.*

*Meleagris, à Meleagridis auis plumis,  
quas varietate & dispositione & ma-  
cularum magnitudine refert.*

*Fritillaria rubra, variegata montana.*

*Fritillaria Alpina.*

*Fritillaria alba.*

*Fritillaria alba polyanthos.*

*Fritillaria flore subviridi.*

*Fritillaria lutea.*

*Narcissus vulgaris flore luteo, dicitur à  
sopore & torpore quod eius odor si  
diutius naso admoueat, tandem  
mentis torporem inducat, vel à Nar-  
ce quod neruis inimicus sit, & caput  
grauet.*

*Narcissus minor serotinus.*

*Narcissus Hispanicus maior.*

*Narcissus montanus minor.*

*Narcissus montanus maior iunci-folius.*

*Narcissus polyanthos luteus ampliori  
calice.*



<i>Narcissus luteus multiplex minor</i> Dodo.	<i>Hyacinthus rubellus.</i>
<i>Narcissus totus luteus polyanthos.</i>	<i>Hyacinthus albus.</i>
<i>Narcissus medio-luteus polyanthos.</i>	<i>Hyacinthus Orientalis verus albus.</i>
<i>Narcissus medio-luteus maximus.</i>	<i>Hyacinthus purpureus.</i>
<i>Narcissus albus flore multipl.</i>	<i>Hyacinthus albus Orientalis alter.</i>
<i>Narcissus albus flore simplici.</i>	<i>Hyacinthus Anglicus alter.</i>
<i>Narcissus luteus Autumnalis.</i>	<i>Hyacinthus non scriptus Dodon.</i>
<i>Donax minor flore subflavo.</i>	<i>Hyacinthus alter non scriptus.</i>
<i>Narcissus iunci-folius luteus maior.</i>	<i>Hyacinthus Orientalis suave rubens.</i>
<i>Narcissus albus ampliori calice.</i>	<i>Hyacinthus Orientalis græcus Lobellij.</i>
<i>Narcissus è Camphor.</i>	<i>Hyacinthus Orientalis maior polyanthos.</i>
<i>Narcissus Calcedonicus.</i>	<i>Hyacinthus cineritius.</i>
<i>Narcissus iunci-folius ampliori calice.</i>	<i>Hyacinthus Orientalis minor.</i>
<i>Narcissus iunci-folius minori calice.</i>	<i>Hyacinthus Hispanicus flore albo.</i>
<i>Narcissus iunci-folius minimus.</i>	<i>Hyacinthus violaceus.</i>
<i>Narcissus iunci-folius flore albo.</i>	<i>Hyacinthus comosus albus sylvestris.</i>
<i>Narcissus iunci-folius flore multipl.</i>	<i>Hyacinthus comosus ceruleus.</i>
<i>Narcissus Pancratinus.</i>	<i>Bulbus sylvestris.</i>
<i>Narcissus 6. Math.</i>	<i>Squilla sylvestris.</i>
<i>Leucoium triphyllon.</i>	<i>Hyacinthus comosus minor.</i>
<i>Bulbus vomitorius.</i>	<i>Bulbus Plinij.</i>
<i>Narcissus 7. Math.</i>	<i>Hyacinthus Autumnalis.</i>
<i>Leucoium.</i>	<i>Tiphium Theoph.</i>
<i>Oxophyllum.</i>	<i>Hyacinthus Germanicus.</i>
<i>Leucoium Autumnale.</i>	
<i>Hyacinthus ceruleus præcox.</i>	



*Stellarius maior.*

*Hyacinthus German.*

*Stellarius maior foliis lilij albi.*

*Hyacinthus German. minor.*

*Hyacinthus stellaris Autumnalis.*

*Hyacinthus Peruvianus flore ceruleo.*

*Hyacinthus Peruvianus flore albo.*

*Bulbus hexiophorus cam flore.*

*Dipcadi Chalcedonicum.*

*Bulbus vomitorius.*

*Dipcadi Chalcedonicum Lobellij.*

*Dipcadi purpureum.*

*Hyacinthus comosus purpureus.*

*Dipcadi ceruleum minus.*

*Dipcadi flore albo minor.*

*Satyrum vulgare, sic dictum, quod Satyri Dij sylvestres colludentes Nymphis per sylvas, & antra ad firmiorem Venerem herbam hanc inuenerint.*

*Dens Caninus.*

*Satyrum Erithroneum Dalech.*

*Pseudo-hermodactylus Math.*

*Orchis saurodes.*

*Seucophora.*

*Testiculus Hircinus vulgaris.*

*Orchis 1. species Dodon.*

*Orchis 2. species Dodon.*

*Orchis serapias Dodon.*

*Orchis mellitias Gemma.*

*Serapias flore candido.*

*Satyrum castratum Gemma.*

*Orchis Batracoides Gemma.*

*Orchis hermatroditica Gemma.*

*Serapias minor rubens.*

*Cinosorchis conophea.*

*Serapias femina pratensis.*

*Satyrum Basilicum.*

*Palma Christi.*

*Bulbus Eriphorus, id est lanam ferens.*

*Orchis odoratus.*

*Satyrum Triphyllon.*

*Ornithogalon maius, propter lacteum colorem qui in flore nitet.*

*Ornithogalon minus.*

*Ornithogalon luteum Lobellij.*

*Bulbus vomitorius Dodon.*

*Ornithogalon spicatum.*

*Ornithogalon Hispanicum spicatum.*

*Ornithogalon Zelandicum maius spicatum.*

*Ornithogalon maximum Miconi.*

*Folium Moly pedis vnius.*



*Moly album*, quodd contra Circes veneficia *Ulysses* Mercurius armauit, vel ab amolendis morbis.

*Moly rubrum*.

*Moly subflauum*.

*Moly purpureum montanum*.

*Moly zibethinum*.

*Moly montanum albicans*.

*Crocus sativus*, à Croco iuvene qui propter amorem *Smilacis* virginis in florem sui nominis mutatus est, quod testatur *Ouidius*:

Et Crocon in paruos versum cum *Smilace* flores.

*Saffran*.

*Zaffarano*.

*Crocus vernus Moesiacus*.

*Crocus vernus flore luteo*.

*Crocus albus vernus variegatus*.

*Crocus montanus Autumnalis maior*.

*Crocus vernus flore purpureo*.

*Crocus Autumnalis variegatus*.

*Crocus Autumnalis albus*.

*Crocus montanus violaceus*.

*Crocus Autumnalis flore albo*, altero alteri innato.

*Crocus montanus minor*.

*Crocus montanus ceruleus*.

*Crocus montanus variegatus*.

*Crocus aureus variegatus*.

*Colchicum vulgare*, à *Colchide* solo dictum.

*Ephemerum*, quodd die sumptum interimit.

*Colchicum album flore multiplici*.

*Colchicum Anglicum flore violaceo*.

*Colchicum Anglicum album*.

*Tulipa* sic dicta, quodd *Dalmata* & *Turce* vocant pileum seu amiculum capitis, quodd gestaro solent, quodd ei inuersi flores isti aperti similes sint effigie.

*Tuliparum* varia genera numero centum.

*Anemones* varia genera numero 40.

*Auricula Vrsi Myconi*, quodd sicut *Vrsus* crassos habet pilos in aure, sic hac planta habet folia.

*Scilla* ab ariditate dicta esse putatur quodd in sabuletis maritimis Sole torridis oriatur.

*Cepa marina*.

*Oignon marin*.

*Pancratium*, à vincendis & profligandis morbis omnibus nominasse videntur.

FINIS.



ILLVSTRIVM VIRORVM  
nomina quorum collatis Symbolis, liberaliter  
instructum, auctum, ornatum, ac locu-  
pletatum est Gazophyllacium  
nostrum.

Dominus du Mont Præfectus nouæ Franciæ.

D. Descoieux Nobilis.

D. du Lignerou Nobilis.

D. Le Venier, Cantor & Canonicus S. Andreae  
Burdigalensis.

D. Balduinus, Cantor Diui Gatiani Turonensis.

D. Moreau Decanus Ecclesiæ Pictauiensis.

D. Tillier, Decanus Ecclesiæ Picta.

D. Milon, Doctor Medicus Regius Picta.

D. Le Coq, Decanus & Medicus Regius.

D. Cytesius, Doctor Medicus Picta.

D. Rabault, Doctor Medicus Picta.

D. de Raffou, Doctor Medicus Picta. gener.

D. Pidoux, Doctor Medicus Picta.

D. Carré, Doctor Medicus Picta. gener.

D. de Beziars, D. Medicus Rupellaniensis.

D. Superville, Doctor Medicus Rupel.

D. George, Doctor Medicus Rupel.

D. du Sin, Pharmacopola Rupel.

D. Mouchaud, Pharmacopola Rupel.

D. Morisseau, Pharmacopola Rupel.

D. Veyrel, Pharmacopola Santonensis.

D. de Missy, Pharmacopola Broagenensis.

D. Robinus Botanicus Regius Parisiensis.

D. Naudin, Chyrurgus Parisiensis.



## SONNET.

## Aux Bien-facteurs.

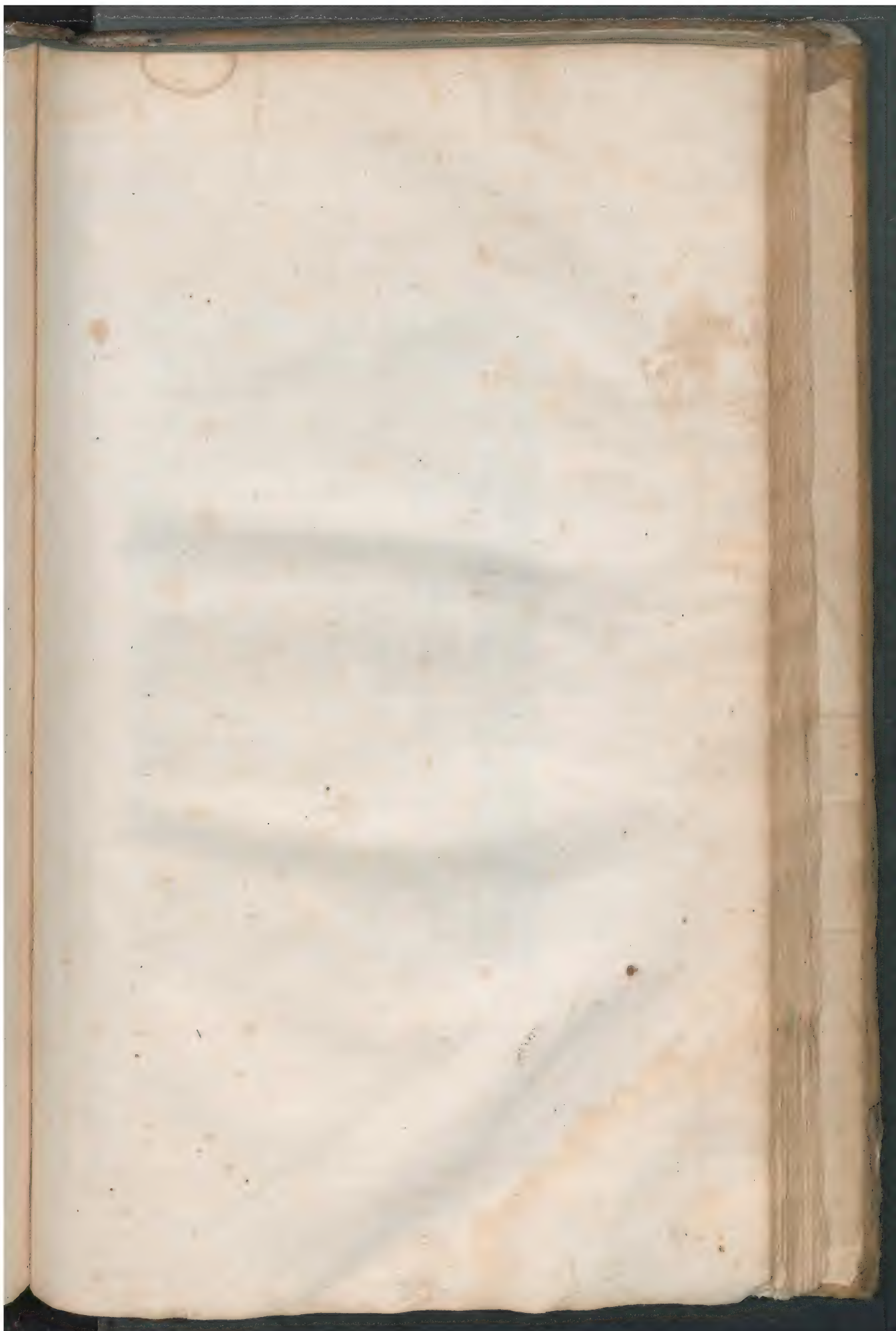


*E* serois trop ingrat si ie faisois silence,  
 Et si mal aduisé la faueur ie taisois,  
 De ceux qui de bon cœur m'ont de diuers endroits  
 Departy largement de leur munificence.  
 Ce que rendre ie puis à ceste bien-vueillance,  
 C'est de les faire voir au liure que tu vois.  
 Aux François, Allemands, Anglois, & Escossois,  
 Et autres Nations qui voyagent en France.  
 Ce n'est les contenter les payant de si peu,  
 Mais l'extreme desir que j'ay de tout temps eu,  
 D'eterniser vn iour leur beau nom par la France.  
 Faict que ce seul tableau ou leur nom est escrit,  
 Sera tesmoin certain, auquel mon cœur soubscrit,  
 Qu'ils sont tousiours logez dedans ma souuenance.

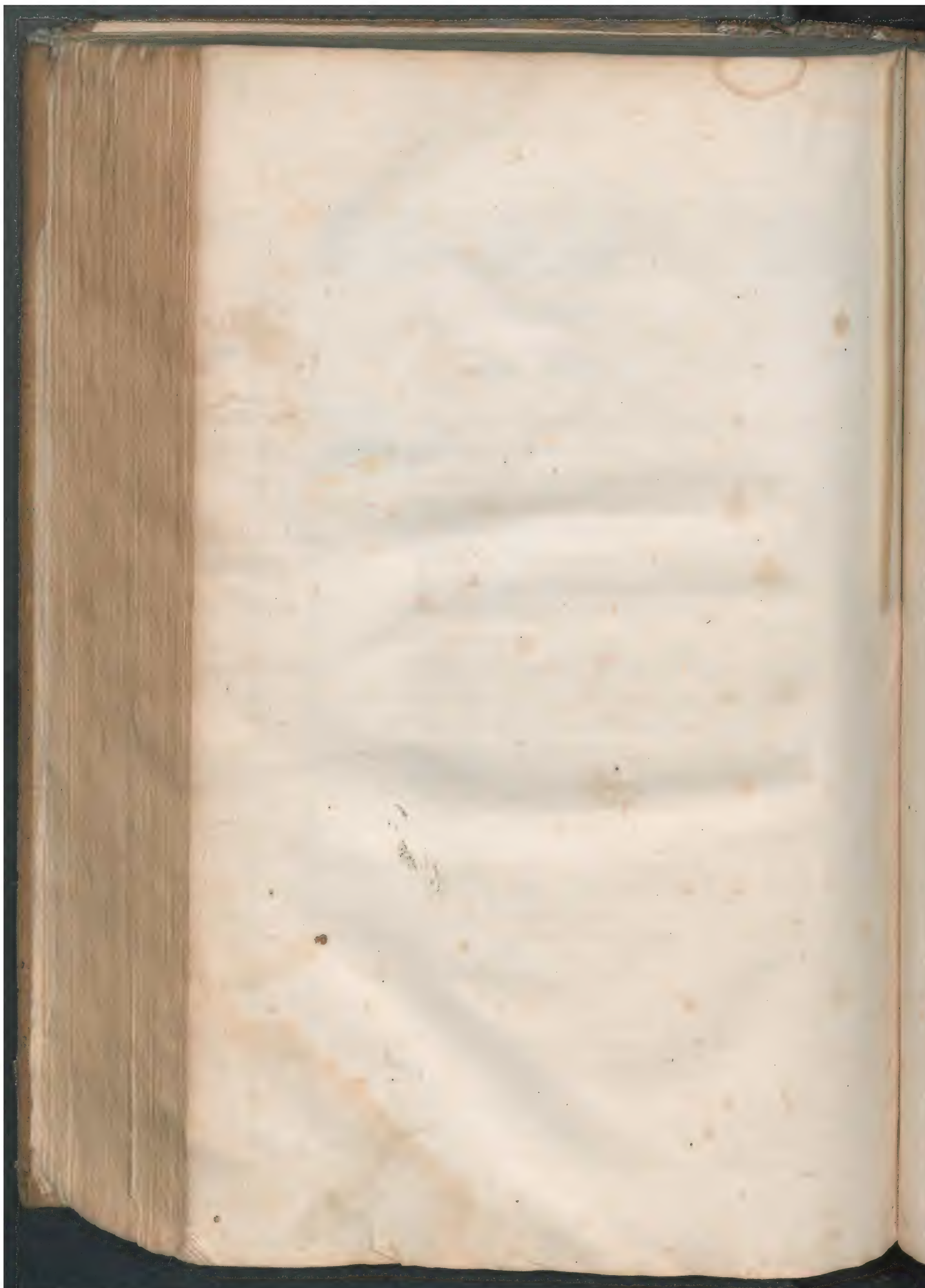
Du Don de Dieu ie suis CONTANT.

F I N.



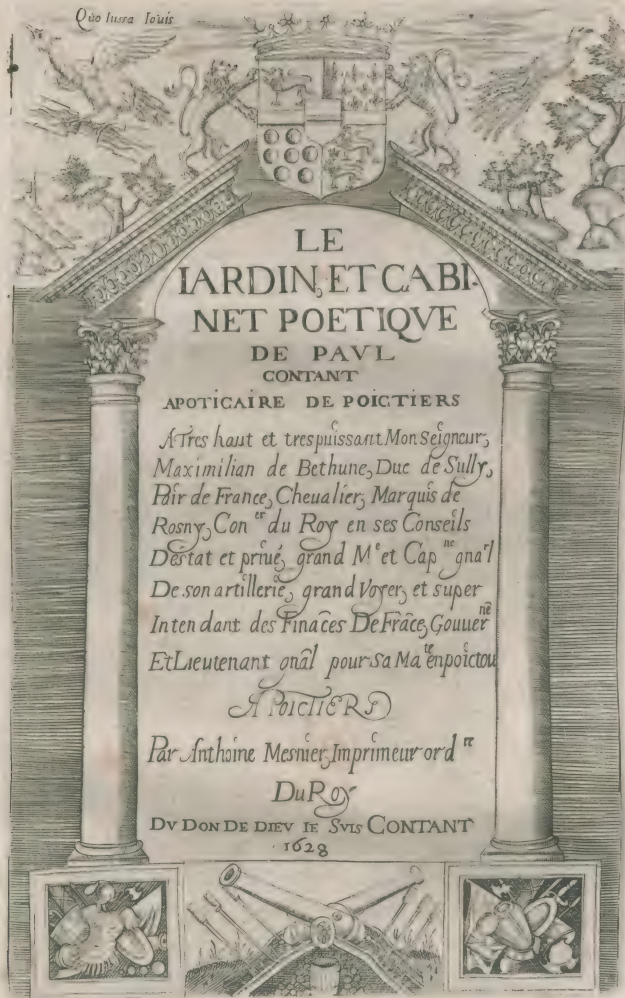




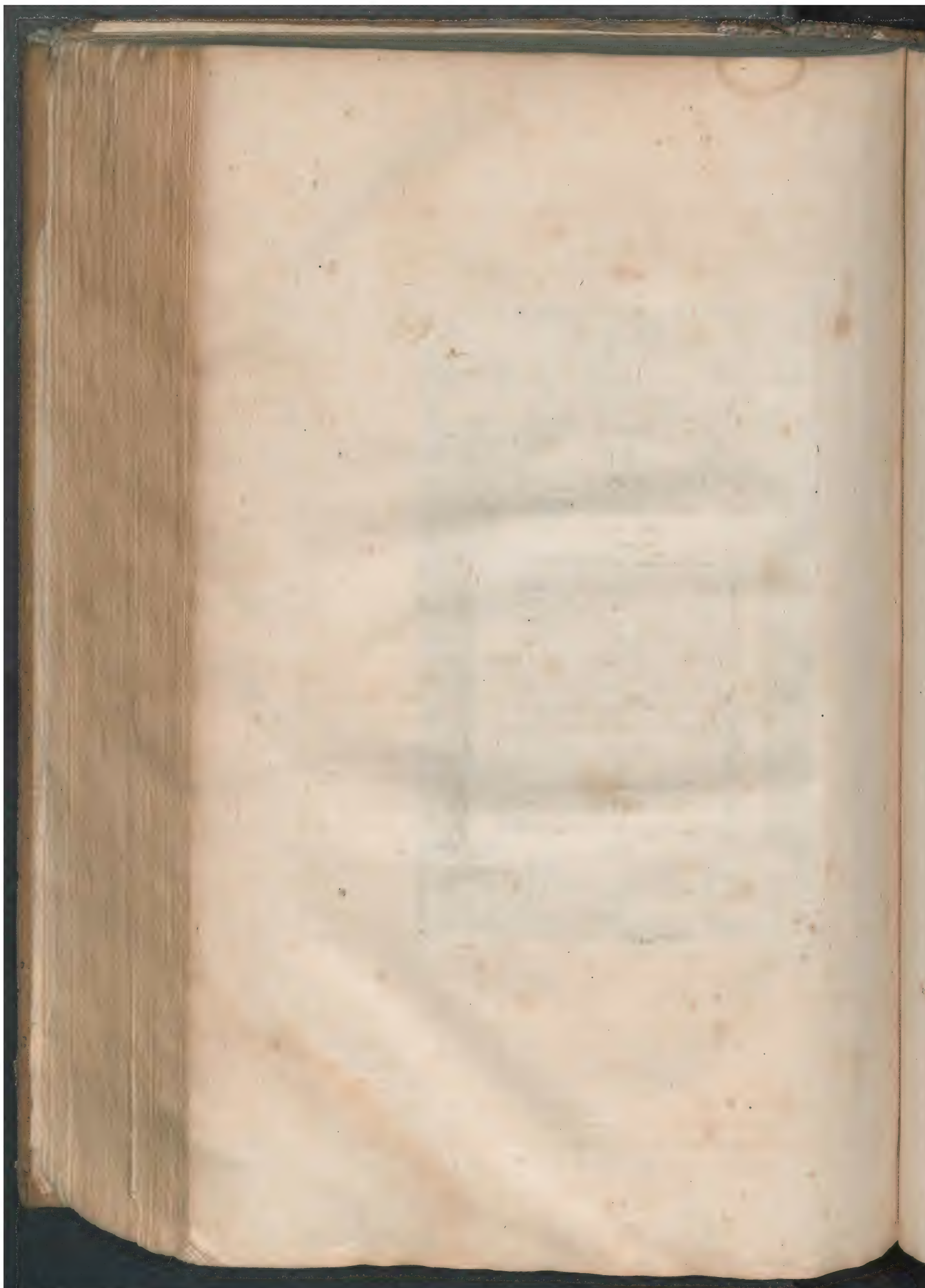




Quo iura lovis









A TRES HAVT  
ET TRES PVISSANT.

MONSEIGNEVR MAXIMILIAN  
DE BETHVNE, DVC DE SVLLY, PAIR DE  
FRANCE, CHEVALIER, MARQVIS DE ROSNY,  
*Conseiller du Roy en ses Conseils d'Estat & privé, Grand Maistre & Ca-  
pitaine General de son Artillerie, Grand Voyer, & Superintendant des  
Finances de France, Gouverneur & Lieutenant General pour sa Maiesté  
en Poictou.*



ONSEIGNEVR,

C'est vn riche & subtil discours entre les Philoso-  
phes, asçauoir si la curiosité doit faire nombre  
entre les vertus ou les vices : sur vn si haut & si  
graue subject, il y a entr'eux vn grand concert,  
dont les opinions sont diuerses, & plaisent diuersement. La seule  
curiosité me semble vertueuse & loüable, laquelle s'exerçant en  
ce qui est honneste est vtile à tous nuisible à nul, & agreable à  
celuy qui en vse. Ainsi ie ne puis suiure l'imagination de ceux, qui  
ont tousiours l'esprit errant & vagabond, à qui les conceptions  
sont des monstres & Chymeres, obiects trop familiers aux esprits  
phrenetiques & malades. Mais la curiosité qui m'a fait dresser ce  
lardin & Cabinet Poëtique (ains plustost vn recueil de plusieurs  
singularitez recherchées en la plus grande partie de l'vniuers) soit  
de fleurs, fueilles, fruiçts, semences, racines, bois, escorces, suc,  
larmes, gommes, resines, pierres, fossiles, mineraux, metaux,  
animaux, oyseaux, poissons, conches, concrements, excrements,  
& increments de la terre, n'a esté que pour vous les consacrer.  
Que si vos yeux s'abaissent tant d'y donner quelque ceillade, leur  
rareté en sera d'autant plus releuée, puis que la vertu & l'honneur  
vous ont placé au Ciel de la France en vn lieu sur-eminant, pour  
loyer de vós merites. Receuez (MONSEIGNEVR) ce present, bien  
que petit, & que vous soyiez vn Ocean de merueilles, vn Ciel  
estouillé de toutes les vertus Chrestiennes & morales, vne terre



fertile des plus delicieux fruiçts de la vertu , & de l'honneur, Soleil qui animez le Seminaire des plus nobles & releuez esprits d'e ce temps , Cabinet fauory des graces de sa Majesté, dans lequel elle contemple comme en vn miroir les diuins effets des plus dignes esprits de son Royaume. De vous discourir de la vertu des plantes, de la nature & propriété de toutes ces choses , & autres non moins admirables qu'à tout moment ceste nature curieusement produit , ce seroit d'une plume sacrilege prophaner les escrits de tant d'excellents Autheurs anciens & modernes , qui ont choisi ce subject pour vn theatre propre à manifester leur suffisance inimitable. Agreez donc par vostre benigne & fauorable grandeur ce Iardin & Cabinet Poëtique pour essays & deuanciers d'un plus solide labeur. Que si ie cognois qu'il vous soit agreable , ie me propose de vous en faire voir toute la suite : & si l'oeuvre n'en est assez parfait pour le iuger digne de vos perfections , excusés l'ouurier qui n'a le temps aussi fauorable que le subiect le merite : pardonnez à la temerité de l'Autheur , veu qu'il se deuoit traicter par vn esprit plus capable & plus chery des Graces , & des Muses. Ne le desdaignez pourtant, MONSEIGNEVR, à l'imitation du Soleil, qui depart ses influences aussi bien sur le bas Soucy, que sur les Cedres du Liban. Vostre singuliere humanité enuers ceux qui donnent leur loisir au public m'a enflé le courage pour donner au iour sous les fauorables auspices de vostre nom heroïque ses fruiçts, que mes veilles, frais, & labeurs, ont puissè en diuers mondes, avec esperance d'en tirer d'autres à l'aduenir, qui ne vous donneront moins de plaisir & de contentement que ceux-cy, pour les prosterner aux pieds de vostre Grandeur avec mon tres-humble seruice, les accompagnans de ces vœux religieux auxquels i'estime tous les François estre esgallement tenus; Qu'il plaise à Dieu.

MONSEIGNEVR,

Vous conseruer longuement pour le seruice de sa Majesté tres-Chrestienne, & de sa tres-heureuse posterité.

Vostre tres-humble & tres-  
obeissant seruiteur,  
PAVL CONTANT.



A LVY MESME.  
SONNET.

**E** n'est point pour lustrer en vous ce qu'icy bas  
Chacun void, touche, honore, y reuere, & admire;  
Que i'estalle à vos yeux Soleils de cet Empire  
Les curiositez de mes ieunes esbats.

Mais poussé d'une ardeur qui vous suit pas à pas,  
Qui cherit vos vertus, qui seulement aspire  
A vous faire iuger, que vous seul ie respire:  
Je rends commun à tous ce qui ne l'estoit pas.

Les biens dont la Nature embellist ce grand Monde,  
Que la terre en partie, & les profonds de l'onde  
Recellent aux humains dedans leur centre creux,

Comme vos tenanciers, icy font leurs hommages  
Desireux de pouuoir esmouuoir les courages  
Pour porter vostre nom iusqu'au throsne des Dieux.

Du Don de Dieu ie suis CONTANT.

A LVY MESME  
SONNET.

**E**s esprits curieux qui verront cet ouurage,  
Admireront ses traits, & son tissu diuers,  
Representans au vif tout ce qu'en l'uniuers  
Les Elements out eu de rare en leur partage.

Mais ils doiuent encor admirer le courage  
De l'ouurier, & son art, qui pour rendre ses vers  
De Lauriers triomphans, & de Palmes couuers,  
Oze les consacrer au Soleil de nostre aage.

SOLEIL, dont les rayons fauorisez de Mars  
Tiennent le Ciel serain par leurs brillans regards,  
Illustrent nostre France, & la comblent de gloire.

GRAND SOLEIL, cet Icare a voulu esprouuer  
Ta grace & ton pouuoir: Si tu veux l'esleuer,  
Son vol le portera au temple de memoire.

Y. DE B. SR. DE LA CLYELLE.



AD PAVLVM CONTENTVM.

**N**AM quæ te virtus animi , quæ tanta cupido  
Impulit , aut pulchræ laudis honestus amor,  
Vt si quid rarum procul hinc , mirabile  
Si quid Colligat ignotis nâuita litoribus,  
Protinus id studeas nullo non quærere sumptu,  
Totque tuam spoliis condecorare domum?  
Fallor , an hoc magni Genius facit ille BETHVNI,  
Cuius ab auspiciis omnia læta fluunt?  
Scilicet hic ille est , duce quo nunc aurea floret  
Gallia vicinis inuidiosa locis:  
Nunc ardent Gallorum animi , nunc sidera quisque  
Cogitat , atque humili se quoque tollit humo.  
Iure igitur talem legisti , Paule , patronum,  
Otia vel solus qui facit ista tibi.  
Nimirum vt fausto cui iam dedit omine vitam  
Ipse suo tutum nomine seruet opus.

SCÆVOLA SAMMARTHANVS.

AD PAVLVM CONTENTVM

EPIGRAMMA.

**Q**UOD dicam sine fraude tuæ dulcissime famæ,  
Non hoc martis opus crediderim esse tui  
Lemniscos ludens conchili murice Pallas  
Texuit , ipse sua legit Apollo manu,  
Corycio Musæ crocino tinxere , bonûsque  
Quinta parte sui nectaris vnxit Amor.

AQVILIVS.

AD EVNDEM.

**Q**UÆ pelago , quæ nata solo , quæ fusa per auras  
CONTENTVS capsis continet hisque libris,  
PASCH. le Coq. Med. Doct. Pict.

P. Contantio Pharmaceutæ peritissimo.

EPIGRAMMA.

**H**Æc ego tam vario miratus picta colore  
Serta , nec vllius dispersisse decus:  
Nunc tandem agnosco Phœbæo numine plena  
Pectora , quæ formam quæque dedere modos:  
Vnde tibi assurgunt virides in tempora Lauri,  
Quæ te Pieris vatibus annumerant.  
Fortunate parens , cui tantum verna corona  
Victura æterno tempore sertâ parit.

F. CITESIUS D. M.



DE ADMIRANDIS A P. CONTENTO  
EX VTROQUE ORBE CONGESTIS, VETERIS  
Romæ, Querela: In Gallie laudem.

**E**rheret hæc magnis cum Roma superba triumphis,  
Ingemuit tortis inuida pollicibus.  
Fatorum dubiam toties periculaque legem,  
Protulit in patrios impia verba Deos.  
Quid mihi confectis tor profuit inclyta bellis  
Regna premi, aut vrbeis me dominante capi?  
Anne ego tam duros potui perferre labores,  
Miranda ut populis undique congererem?  
En nouus orbis adest, mira omnia; pro dolor! inquit.  
Vincimur, ac tandem gloria nostra perit.  
Ah pereamque (precor) quando vnica gaza triumphis  
Ditior hæc, pompis nobiliorque meis.  
Hæc capite obnupto tacitum confessa pudorem  
Dereftata suos fuderat ante Lares.  
Tum patria excedens, numquam reditura petiuit  
Externo volitans mœsta sub axe fugam.  
Gallia! quæsitum meritis nunc fume decorem;  
Altius & stellis exere digna caput.  
Candida iam spargens manibus tibi lilia plenis  
Totus iò Pæan concinit orbis ouans.  
Ante inuicta tibi nam cedit Martia Roma,  
Atque triumphatus Indus vterque subest.

I. MORELLVS, Off. Piæ.

DE CONTANTI SPECTATISSIMI  
VIRI PANDŒCHIO.

**N**on est, semotas sapiens quod tendat ad oras.  
Panditur hîc, mundi machina quicquid habet.

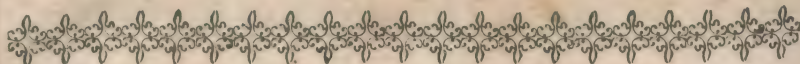
NATH. DE RONDEAV, Offic. Turon.

AD EVNDEM.

**O**mnia grata oculis Contanti armaria pandunt.  
Hæc lustrando oculis sic animum refice.

IO. LE GEAY, Doct. Theol.





SVR LE IARDIN ET CABINET

POETIQUE DE M. CONTANT.

SONNET.

**P**Oictiers c'est à ce coup que ta gloire esclatante  
Vole sans parangon sous l'escharpe des Cieux.  
C'est à ce coup Poictiers que ton los précieux  
Florist, germe, & produit ce beau, dont tout s'enchant.

CONTANT que la vertu heureusement contente,  
A qui Phœbus concede & sa Lyre & son mieux,  
Plus dur qu'en fer, qu'en bronze, engraue industrieux  
Ton nom riche d'honneur sur la rive naissante.  
Ainsi qui voudra veoir le meslange des eaux,  
Les portraicts differents de mille & mille oyseaux,  
Et le tout plus parfaict de la terre feconde;  
Qu'il calle sur ton Clain sa voile & son desir:  
Car tu peux dans ton sein luy, monstrier à plaisir,  
Les merueilles du Ciel, de la Terre & de l'Onde.

BERNIER DE LA BROVSSE.



AV MESME.

SONNET.

**O**uriers qui vagabonds voltigez en tous lieux  
Allumez vos flambeaux, allez parmy le monde,  
Volez parmy les airs, nauigez dessus l'onde  
Annoncez de CONTANT les amas curieux.

Allez, chantez par tout le thresor précieux  
Le rare Cabinet de CONTANT qui seconde  
Tous les obiects plus beaux de la machine ronde,  
Merueille de ce temps le plaisir de nos yeux.

Annoncez que la France à cet heure peut dire  
Qu'un de ses nourrissons par le son de sa Lyre  
Peut raur nos esprits voyant son Cabinet.

Pour moy mon cher CONTANT à tes vers ie dedie  
Dis-je à ton Cabinet ce que pourra ma vie  
En son temps reconurer digne de ton subiect.

SAMVEL VEYREL Apoticaire de Xainctes



## A LVY MESME.

### SONNET EN DIALOGVE.

**Q**uelle sainte fureur peut animer ces vers ?  
 Quel esprit esleué d'une graye faconde,  
 Peut chanter, & montrer de Nature seconde  
 Les graces, les effects, dissemblables, diuers?  
 Qui a icy rangé du bout de l'univers  
 Les thresors plus exquis? qui a d'un autre monde  
 La nature étallé, à nulle autre seconde?  
 Quel front peut meriter ces Lauriers tousiours verds?  
 C'est un esprit chery des filles de memoire,  
 Esprit qui a fondé sa plus illustre gloire,  
 Aux precieux secrets eloigneZ de nos yeux.  
 CONTANT esprit diuin, qui nos esprits contente,  
 Poëtre curieux il faut que l'on te vente  
 Le mignon d'Apollon, des hommes, & des Dieux.

### DE LA MONTAIGNE.

## A LVY MESME.

### SONNET.

**I**l est bien mal-aisé que ma plume ignorante,  
 Et ma main qui ne sçait que broyer les couleurs  
 Donnent un plus beau lustre aux monstres, & aux fleurs  
 Que par toy la nature vne autrefois enfante.  
 Quand ces diuers portraicts, à mes sens ie presente,  
 Ou tu confis l'esmail des celestes douceurs,  
 J'ay honte d'aprocher mes rustiques fureurs  
 Des subiects que ta Muse en ce recueil nous chante.  
 Il faudroit estre cher au prophete troupeau,  
 Et auoir comme toy ben sur le saint coupeau  
 D'on pour tes raretez tant d'honneurs tu recueilles.  
 Mon vers manque d'esclat pour l'oposer aux vers  
 Qui brillants te feront luire par l'univers,  
 Tes riches Diamants n'ont besoing de mes fueilles.

### LA GASTINALIERE MADRONNET.



## AV MESME.

**V**oicy le racourcy du maga<sup>z</sup>in du monde,  
 La merueille qui tient en alarme les yeux:  
 Icy du feu, de l'air, de la terre, & de l'onde,  
 Se trouue au petit pied ce qu'il y a de mieux.  
 Fondique de thresors, abyfme de richesse,  
 Source de raretez, obiet des beaux esprits.  
 Tout ce que l'uniuers contient en sa largesse  
 Tu reçois en ton peu, où le tout est compris.

Que tu te fens content te contentant toy mefme,  
 CONTANT, qui en si peu ce Chaos as uni,  
 Que tu es glorieux en ton labeur extreme  
 D'auoir en ce fini, r'assemblé l'infini!

Or poursui bien-heureux & bien-heureux encore  
 D'auoir bien rencontré pour offrir tes labeurs:  
 Car ce grand DE SVLLY qui ton labeur honore  
 Promet par sa faueur d'agrandir tes honneurs.

BEROALDE DE VERVILLE Medecin.

## AV MESME

**P**itomes du monde, abregé des merueilles  
 Vos reputations tirent par les oreilles  
 Les cœurs que vos beautez attirent par les yeux.  
 Mais vos loüanges font encores trop petites,  
 Car pour loüer assez tant de rares merites  
 Il se faudroit seruir du langage des Cieux.

Comme vn grand Philosophe avecques sa science  
 Des plus terrestres corps tire la quinte-essence;  
 CONTANT a retiré des plus estranges lieux  
 Pour nous parfaire ainsi les plus parfaictes choses:  
 Et dans son Cabinet les a si bien encloses  
 Qu'au monde on ne peut voir rien de plus precieux.

Mais qui sera trouué digne de plus de gloire  
 De Contant ou de vous qui faictes sa memoire  
 Viure, ne trouuant fin qu'avecques l'uniuers?  
 J'exalteray CONTANT iusqu'au Ciel Empirée.  
 Et vous pour affermir sa gloire desirée  
 Puisse<sup>z</sup> vous pour iamais viure dedans mes vers.

FRAPIER CHANOINE.



AV MESME.

**E** destin pour te rendre autant  
D'effect comme de nom **CONTANT**,  
Despoüille l'air, la terre, & l'onde;  
Qui pourroit n'estre point content  
Possedant le plus beau du monde?

I. MOREAU

AV MESME.

**E**n ne pourra iamais alterer mon courage,  
Par l'ennuie ou le temps; car ie seray constant  
Pour tousiours admirer cest admirable ouurage,  
Aimer & honorer le curieux **CONTANT**.  
DENIS BAUDVIN Chantre de S.  
Gatien de Tours.

AV MESME.

**E**n ne veux desormais plus voguer dessus l'onde  
Pour voir & rechercher de nature les faicts;  
Puis que ton Cabinet, les merueilles du monde,  
Rend un chascun content par tes vers & portraicts.

F. ARNAUDET Chirurgien.

ODE

DE LA PHARMATIE.

A MONSIEVR DV SIN

APOTICAIRE DE LA ROCHELLE.

**C**onsiderant la vie humaine,  
Et la voyant de maux si pleine,  
Ie dis celuy bien fortuné,  
Lequel ne void ceste lumiere,  
Mais qui reçoit de la mort fiere  
Le coup premier que d'estre né.

Oisive n'est iamais la barque  
Du viel Charon, veu que la Parque  
Sille nos yeux de toutes parts:  
Et avant le temps nous assomme,  
Prenant aussi tost le ieune homme  
Que les froids & tremblans vieillards.



Quand l'audacieux Promethée  
Eut du Ciel la flamme emportée,  
Iupin si fort se courrouça,  
Que de son hault throsne celeste  
De contagion & de peste  
Tout ce monde il ensemença.

Qui n'ont depuis quitté la terre,  
Faisant continuelle guerre  
Aux pauvres & chetifs humains;  
Ainsi nostre incertaine vie  
Incessamment est poursuiue  
De cent mille maux inhumains.

Mais ie suis bien fol de me plaindre  
Veu que tout mal se peut esteindre  
Ou alentir par le secours,  
Que le Pharmacien nous donne;  
Car il remet en santé bonne  
Ceux la qui ont vers luy recours.

Assez vraiment on ne te prise  
O Pharmacie, qui transmise  
Fus du Ciel Ætheré ça bas,  
Quand Iupin le haut-tonnant pere  
Ayant digéré sa colere  
Voulut retarder nos trespas.

Tu es la garde seure & ferme  
De tout homme: veu que le terme  
De ses brefs iours vas alongeant.  
Tu remets es membres la force  
Qu'une langueur perdre s'efforce,  
Et les vas sans cesse rongeant.

Sans toy heureuse Pharmacie,  
Autombeau cherroit nostre vie,  
Comme elle fit premierement:

Sans toy encor toute la race  
Des hommes en bien peu d'espace  
Se periroit totalement.

Combien que la Cruelle fille  
Lachesis, qui nos destins fille  
A la fin de son œuvre soit;  
Tu fais qu'Atropos sa sœur pale,  
Pour couper la trame fatale  
D'elle aprocher ne s'oseroit.

Iadis le pudic Hippolite  
Esteint par une mort subite,  
Tu fis au monde reuenir:  
Iadis encore la Colchide  
Fit la grand' vieilleffe Aesonide  
Jeune & gaillarde deuenir.

Ainsi que durant la nuict brune  
Au Ciel on void luire la Lune  
Entre tous les autres flambeaux:  
Ainsi entre toutes sciences  
Reluire on void tes excellences  
Escrites en maints liures beaux.

Or plusieurs esprits s'esuertuent,  
Et au labeur presque se tuent,  
Pour comprendre tes beaux secrets  
Mais mon du Sin toute sa vie  
T'a si heureusement suyue  
Que familiere tu luy es.

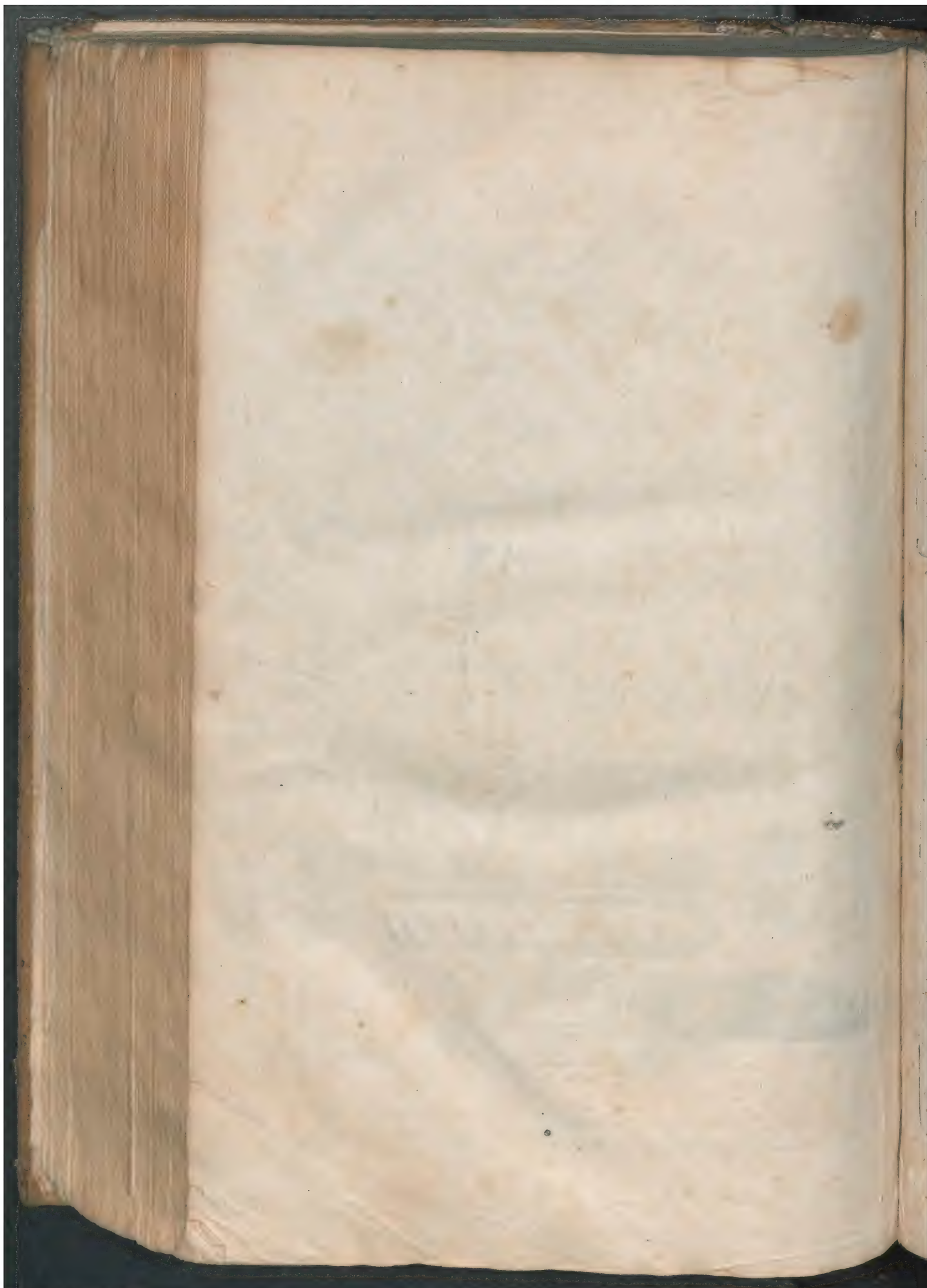
Tu luy es donc si familiere,  
Que tout ainsi qu'es la premiere  
Entre les arts plus renommez;  
Il faut du Sin que ie te nomme  
De ce siecle le premier homme  
Des Pharmaciens estimez.

Du don de Dieu ie suis CONTANT.





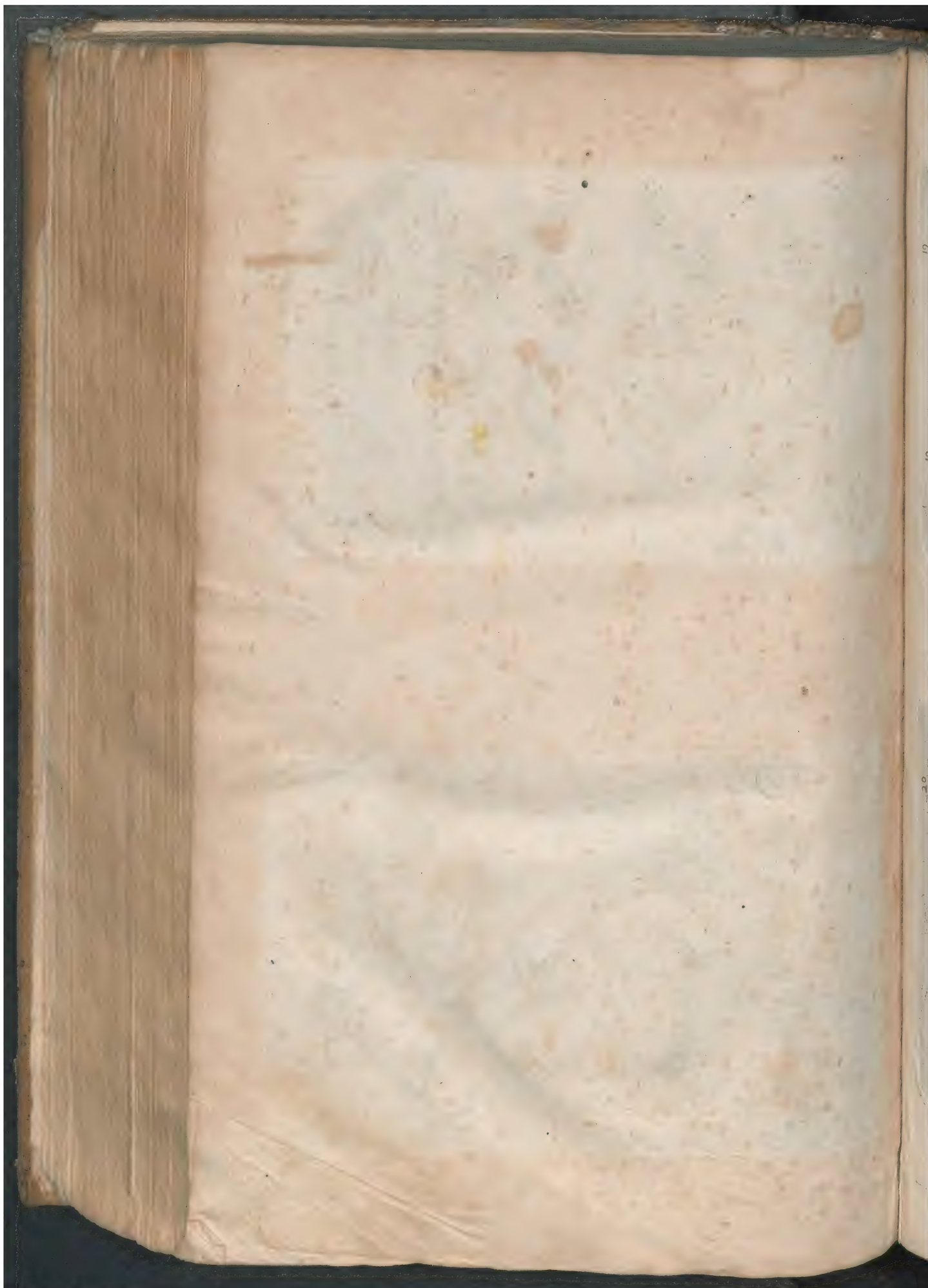




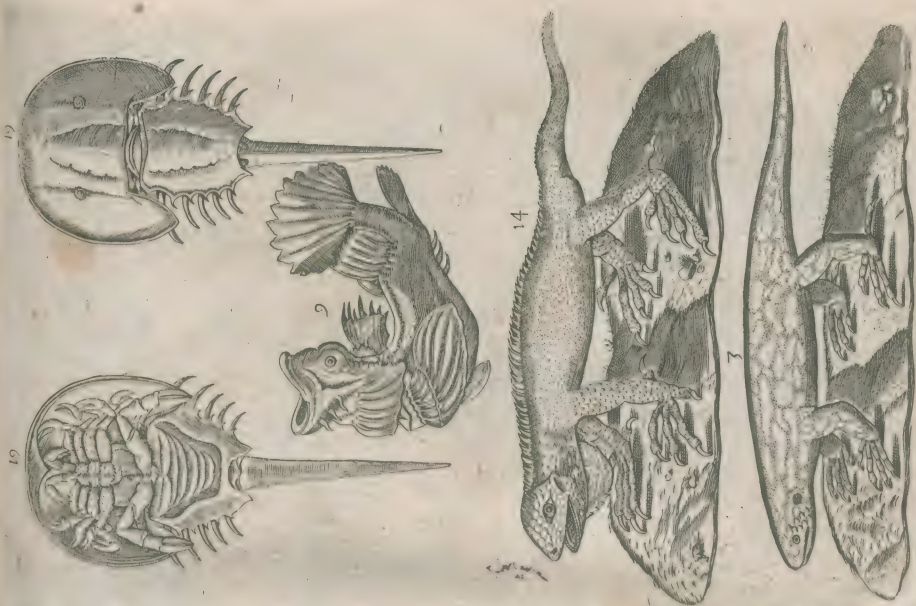




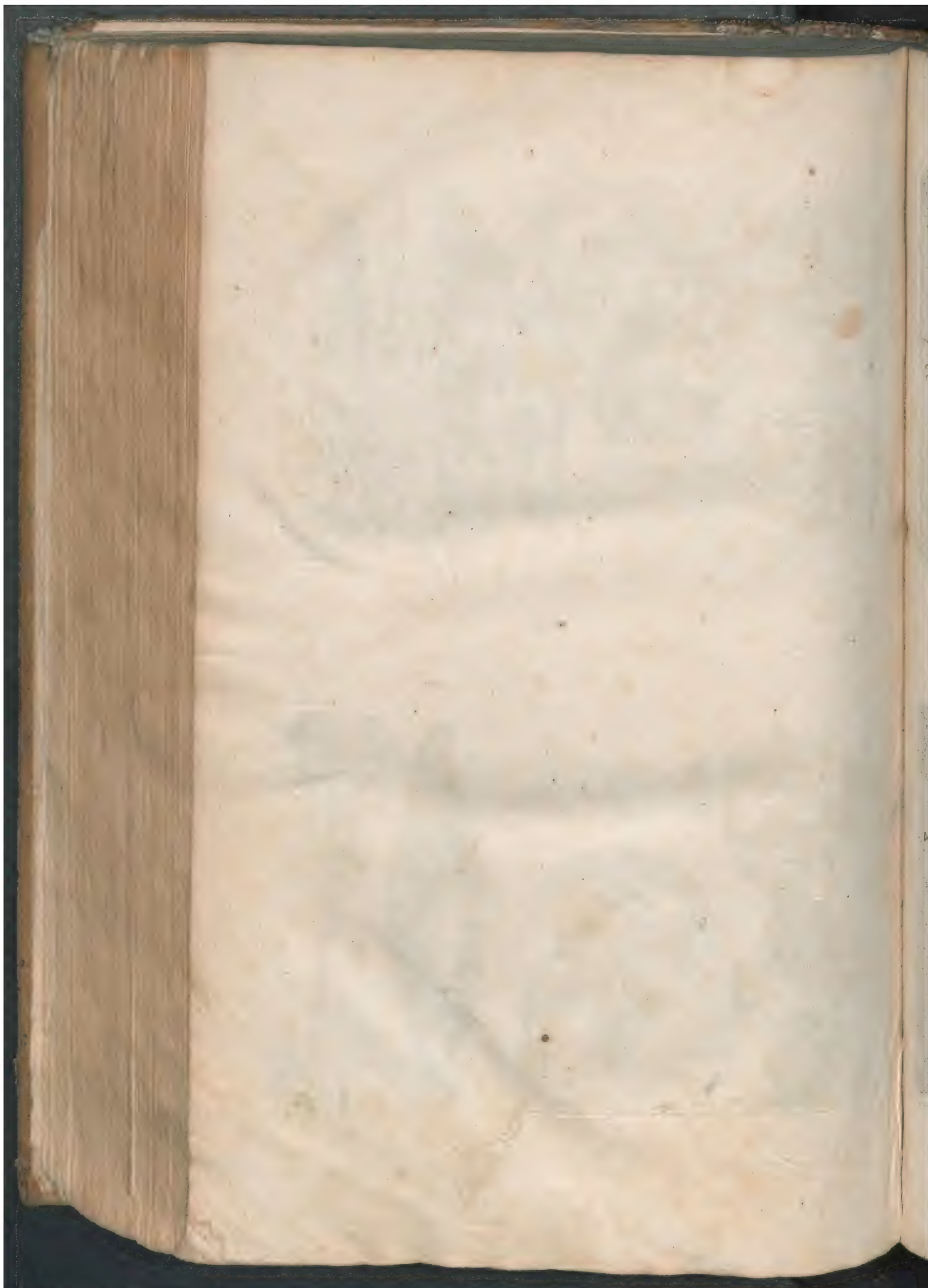




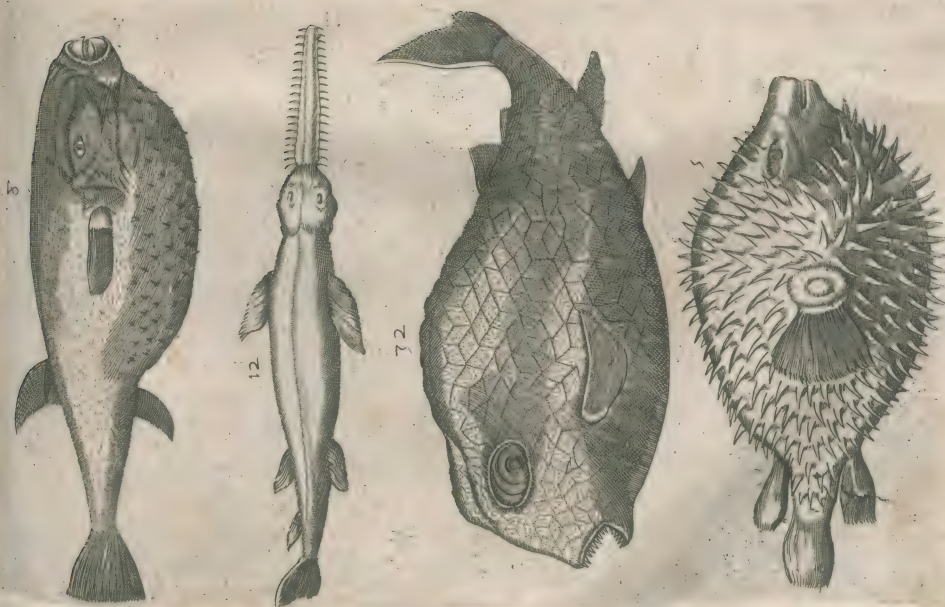




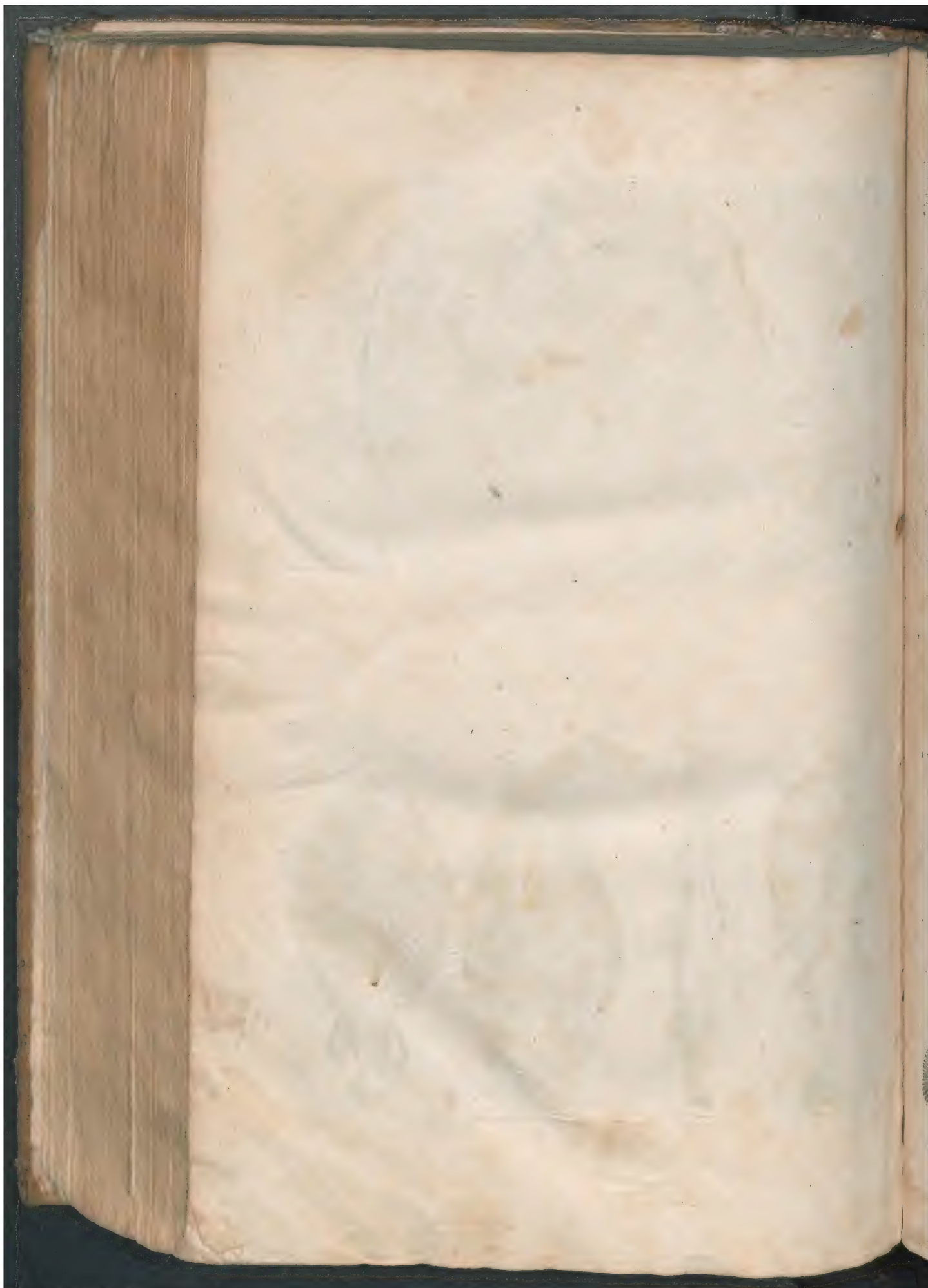








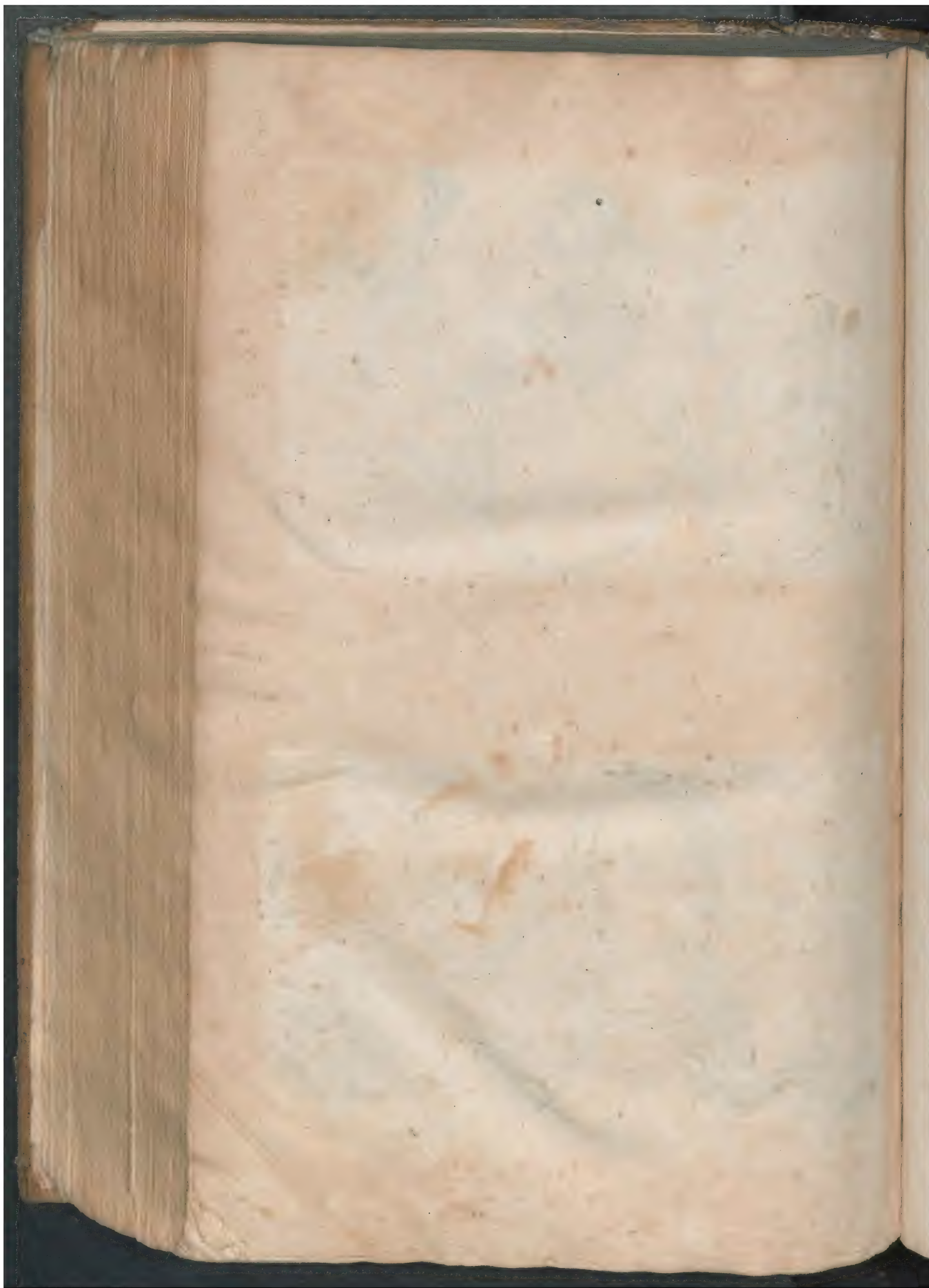




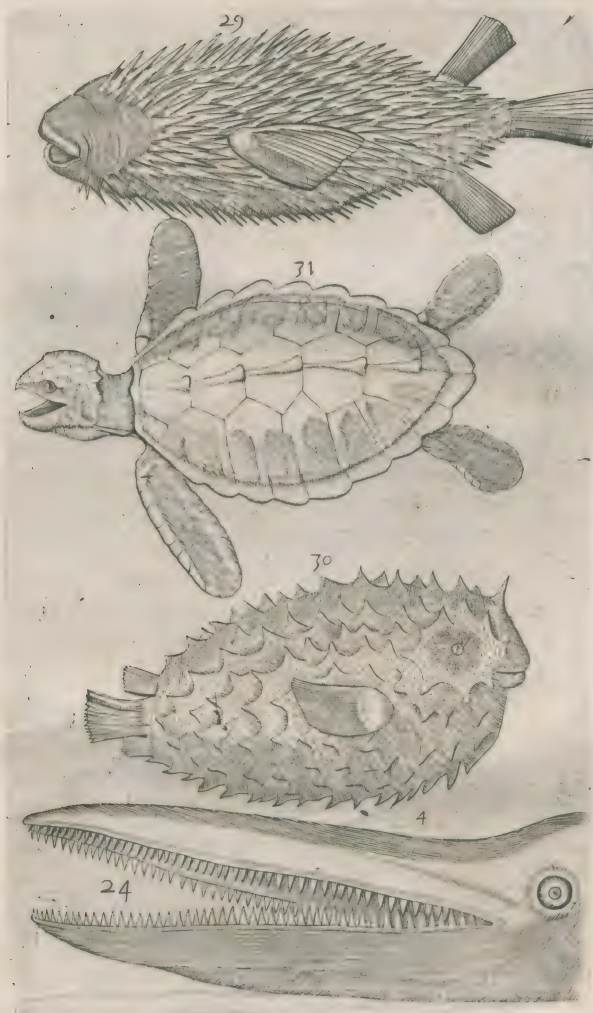




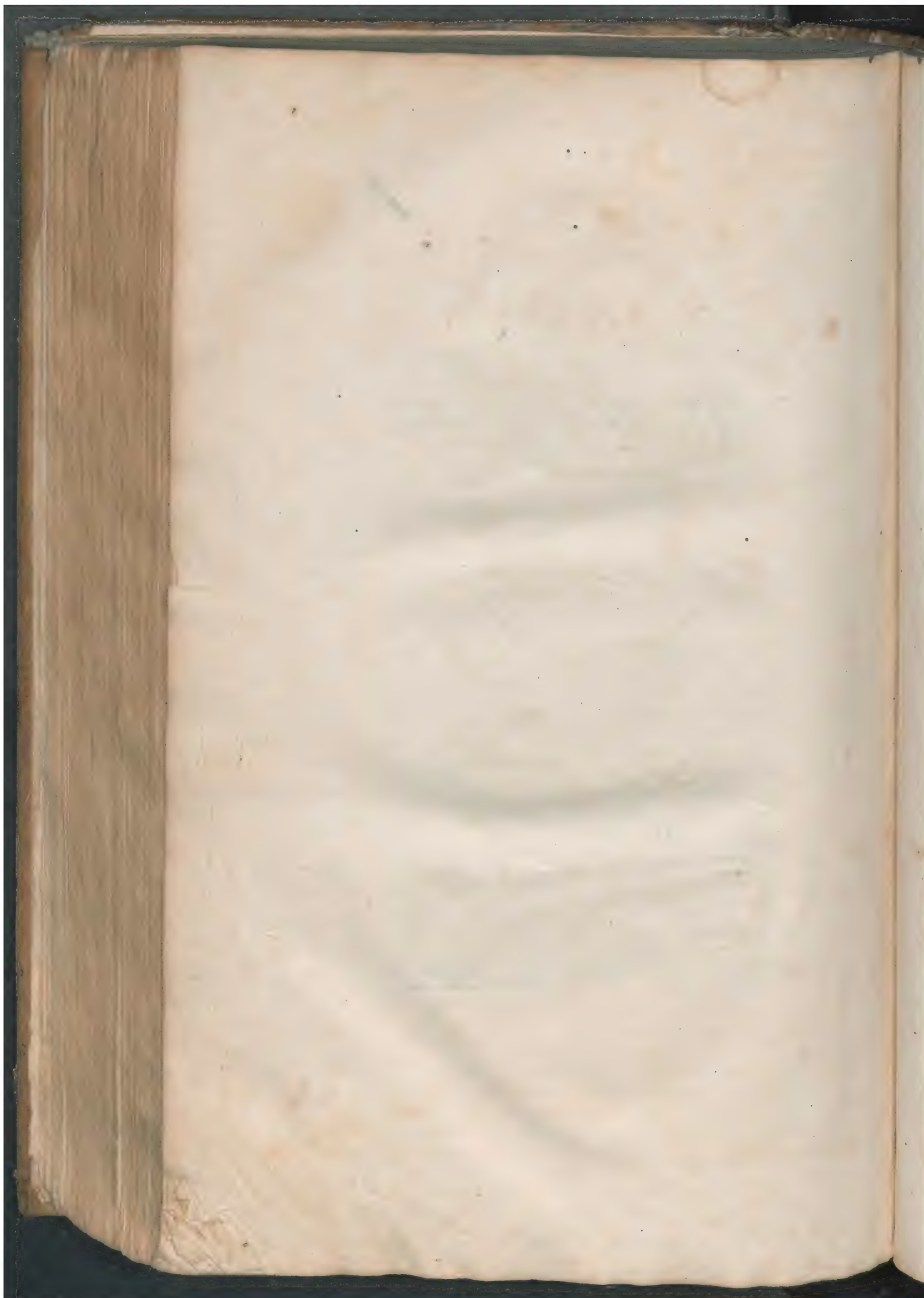














# LE IARDIN ET CABINET POETIQUE, DE PAVL CONTANT,

APOTICAIRE DE POICTIERS.



*E* chante les beautez de la terre nouvelle  
Les Esmaux printaniers de sa robe plus belle,  
Ie chante les vertus des plus mignardes fleurs  
Que l'Aube au teint vermeil enfante de ses pleurs;  
Ie chante un beau Iardin qui ne craint la froidure  
Des gelez Aquilons, le temps ni son iniure;

Mais qui tout verd, tout guay, tout riant, & tout beau,  
S'eternize en mes vers en despit du tombeau.

O toy qui sans repos sur nos chefs fais ta ronde,  
Phæbus à l'arc doré qui ce grand Tout fecondel  
Darde tes raiz brillants sur son front gracieux  
Et le rends immortel sous la face des Cieux.

Donne moy que mon Luth entonne sa merueille  
Depuis Fez iusqu'au bord où ton char se reueille,  
Et que du Nil bourbeux au Rhodope glacé  
Son nom soit fleurissant d'âge en âge placé.  
Garde ses belles fleurs de la touche poignante  
Des Aspics, des Tabons, & de la main nuisante  
Des Thelins, qui au lieu d'un miel délicieux,  
En feroient un venin par trop pernicious.

Mais chantant ce Iardin si parfaict & si graue  
I'estalle à l'Vnivers tout ce qu'à de plus braue  
La Terre dans son flanc, Neptune sous les eaux,  
L'Air dedans la rondeur de ses moites cerceaux;  
Et reduit en un bloc, par art, science, & cure  
I'en fais un Cabinet qui passe la nature.

„ Cabinet que voyant l'on ne peut exprimer,  
„ Cabinet qu'exprimant l'on ne peut estimer;  
Tant la recherche est grande, & qui en son enfance  
Aniourd'huy se fait voir un nouveau monde en France!



## Le Iardin &amp;

Qui façonné par moy de recueils tous diuers  
Descouure les thresors de ce grand vniuers.

C'a donc que ie te baise ? ô bouche toute pleine  
De Serpolet, de Thim, d'Aspic, de Marjollaine,  
D'Anet, de Basilic, d'Yssope, & de Iasmin,  
De Lys, & de Soucis, d'odorant Romarin,  
De Mirthes Paphiens, & d'æillets, & de Roses,  
De beaux Passe-Veloux, de double Passe-Roses,  
Qui produits en tout temps tant de rares couleurs,  
Tant de Simples plaisants, tant de sortes de fleurs,  
Que le Ciel n'a point tant de brillantes Estoilles,  
La Terre tant de grains, ny la mer tant de voiles,  
Ny le fonds des ruisseaux tant de sablons mouuants,  
Que dans toy nous voyons renaistre tous les ans  
De differentes fleurs, salutairement pleines  
Des odorants parfums des terres Sabéennes,  
Que la riche nature agence de sa main  
Fauorable nourrice à tout le genre humain!

Car cest œil qui tout void, qui tous les iours vist  
Le feu, L'air, & la Terre, & qui dans l'Amphirrite,  
Trempe ses blonds cheueux, ne void rien de si beau  
Du matin insqu'au soir, que ce Iardin nouveau;  
Sur lequel au printemps les mousches mesnageres  
D'un suc chargent leur dos, & leurs ailles legeres,  
Puis par vne faueur que leur à faict le Ciel,  
Miracle ! elles en font & la cire & le miel,  
Miracle tout parfaict, car la sage nature  
Ne produict rien plus rare en toute creature.

Fleur sacrée à Venus qui des l'Aube du iour  
Iusques à l'Occident, ne chantes que d'amour,  
Conuoque ce troupeau : que ta plante amoureuse  
Aymée de Cypris Deesse gracieuse  
Commande à ce ballet, fay qu'aujourdhuy tu sois  
L'honneur des monts, des prez, des valons, & des bois  
Que ce iourdhuy tu sois assistée de sorte,  
Que chasque feuille & fleur reuerence te porte:  
Et que du beau Printemps les estrangeres fleurs  
Soient conduites par toy au comble des honneurs.

Bon iour, bon iour, Dieu vous gard chere troupe,  
Qui le printemps aymé nous ameines en croupe,  
Qui malgré les Autans ne laissez de paroir,  
Qui dans les froids glaçons faictes qu'on vous peut voir  
Toutes ouuertes d'or ; vous soyez bien venues,  
Comme aussi celles la qui de vous sont tenuës,



Et qui vont ressemblant vos feuilles & vos fleurs,  
Vostre vertu puissante, & vos vives couleurs.

Sois aussi de la troupe, ô toy qui as la feuille  
Et qui portes le nom de la mouuante oreille  
Du ieusneur animal, qui quatre fois dix iours  
D'un sommeil Morphean vas terminant le cours  
Dans ta grotte escartée, animal foible veüe  
Sur l'eschine duquel la ieunesse esperdue,  
N'a pas si tost monté que la tremblante peur  
Ne soit au mesme instant banie de son cœur:  
Ne cache tes beautez tes beautez nompareilles,  
Car les monts tousiours verts n'en font voir de plus belles  
Helas! combien de fois passant les monts toffus  
Des costaux Sauoyards, & des tertres bossus,  
Des vallons resonnants, ay-ie par grand largesse  
Recueilly le plus beau de ta plaisante tresse  
Cueilly, non pas cueilly: car en ta quantité  
Diuerse, mon esprit estoit precipité:  
Si que ne pouuant pas pour la grande distance  
Les pouuoir transporter és lieux de ma naissance,  
Forcené de despit de voir tant de beautez  
Et d'estoc, & de taille és lieux precipitez,  
Je rompois ie brisois, or la iaune, or la blanche,  
Ores la purpurée; & mon estoc qui tranche  
Faisoit de tous costez un carnage piteux  
Des plantes qu'aniourd'huy desirent tant mes yeux,  
Et conduit par ma main espanchoit à merueilles  
Or deça, or de là ces Vrsines oreilles.  
Fay donc que l'on te voye, afin qu'en sa saison  
Chasque chose soit ditte ensuiure la raison.  
Car tout doit icy bas l'un apres l'autre viure,  
Le Printemps doit l'Hyuer, l'Automne l'Esté suiure,  
L'Esté suit le Printemps, l'Hyuer l'Automne suit,  
La nuit suit le clair iour, le iour l'obscur nuit.

Et toy celeste fleur toute mignardelette,  
Toy printaniere fleur, flairante Violette,  
Symbole des amours ah! ie voy que tu veux  
De l'esmaillé iardin anneler les cheueux,  
De ta celeste fleur, dont la beauté i'admire,  
Je baise autant de fois que Flore son zephire.  
Car tant de doux baisers dans mes membres mi-morts  
Font rentrer la santé qui en estoit dehors.

Ton iaune chef penchant qui ne craint la froidure  
Du venteux Scythien, dont la verte coëffure



Apparoist au milieu de tant de froids glaçons,  
 Et monstre son poil d'or dans les laineux flocons  
 D'un Parterre blanchy : Suy toy qui de toy mesme  
 Te rendis amoureux, dont en fin la mort blesme  
 Mit fin à tes amours : monstre nous ton plus beau,  
 Et de grace sois chef du trois fois dix troupeau,  
 Que porte ton beau nom, dont les fleurs blanchissantes,  
 Des iaunes de beaucoup ne sont pas differentes.

Et toy Amyclean qui ieune & tendrelet  
 Ne sceus onq' preuenir la cheute du pallet,  
 Quand le grand Cynthien dans le champ de Mercure  
 Perçoit presque les Cieus de mainte pierre dure:  
 Sérenne toy le front, & te plains qu'à grand tort  
 Le doux Zephire, & luy aduancerent ta mort.  
 Las pauvre tu mourus en l'Auril de ton âge,  
 Rendant au noir Pluton ton ame pour hommage!  
 Car le disque eslançé du hault d'Olimpe en bas  
 Tombant dessus ton chef, te donna le trespas:  
 Dont les ondes de sang à flots-flots décollantes  
 Firent germer soudain mille fleurs excellentes;  
 Qui retiennent ton nom, de qui le pouuoir beau  
 Ne se void en vigueur qu'au doux Printemps nouveau,  
 Idolatre en ta fleur la couleur azurée,  
 Et ton pers, & ton blanc, ta grace désirée,  
 Et de celles encor, qui diuerses ont pris,  
 Par leur forme & couleur, ton nom de si haut prix.

Printaniere beauté dont la feuille ternaire  
 Du trois fois Tout-puissant nous sert de formulaire;  
 Indiuinué en soy des sa natiuité,  
 Pour ce subiect nommée herbe à la Trinité,  
 Hardie monstre toy, & de ta beauté rare  
 Aux esprits curieux en rien ne sois auare.

Honneur des bois touffus des Coustaux Sauoyards,  
 Que j'ay veu maintes-fois garny de toutes parts;  
 Quand un libre vouloir m'ensloit d'aller voir Rome,  
 Rome de l'uniuers le chef ( tout ainsi comme  
 Sur les pointus buissons s'eslene le Cypres: )  
 Ainsi ce beau desir qui me poussoit de pres  
 D'aller voir le plus beau qui soit en ce grand monde,  
 Me faisoit traueser, or la terre, ores l'onde.  
 Nonobstant mon esprit desireux de pouuoir  
 Des Simples rencontrer tous les plus beaux à voir:  
 Or deça, or de là sous le faix de ma charge  
 Le regardois tantost, or dans un autre large,



Or sur un tertre verd, ores dans un buisson:  
 Or en une campagne, or dans une cloison,  
 Que nature à basti, ores dans un lieu sombre  
 Où iamais le Soleil n'a fait paroistre d'ombre:  
 Or en un creux vallon, ores dans un rocher,  
 Or en un lieu affreux d'où n'osois approcher:  
 Je voyois mille fleurs, mille fleurs que nature  
 Riche à fait pour orner les traits de sa facture.

Car tantost d'un costé la printaniere fleur  
 De l'herbe Trinitaire à la blanche couleur,  
 Paroissoit à mes yeux: & tantost l'azarée,  
 Tantost celle qui à la fleur rouge pourprée:  
 Si que de tous costez ie ne pouuois rien voir,  
 Que plantes dont les fleurs estoient belles à voir:  
 Dont ie faisois recueil afin que ma ieunesse  
 Donnast un iour plaisir à ma blanche vieillesse,  
 Si le vouloir de Dieu permettoit à mes iours  
 Par sa sainte bonté de prolonger leur cours:  
 Recueil qui du depuis à pris telle croissance,  
 Qu'il se void auioird'huy comme par excellence,  
 Des plus doctes esprits que la France produit,  
 Dont des Simples diuers la cognoissance duit.

Mais quelles celles-cy dont les couleurs diuerses,  
 Riches de cent beautez, des magnifiques Perses  
 Nous font voir les Turbans dont les fronts affitez  
 Monstrent ie ne scay quoy remply de maiestez  
 C'a, ça monstrez vous donc haussés vos riches crestes  
 Et nous faictes paroir les beautez de vos testes.  
 Car on admire en vous mille belles couleurs,  
 Brillantes à l'enny dans le iour de vos fleurs.

Fleurs au nombre infiny, qui belles & aymables  
 Remplisés mon lardin de couleurs variables,  
 Fleurs dignes d'enrichir d'un inuincible Roy  
 Les iardins somptueux, apres qu'un desarroy  
 D'un peuple mutiné sous quelque faux pretexte,  
 A voulu de son Roy descouronner la teste,  
 Qui se voyant vainqueur paisible en ses Estats  
 Recherche les moyens, hors des sanglants combats  
 Le plus souuent qu'il peut d'une ame curieuse,  
 Le plaisir d'admirer de l'Inde precieuse  
 Les Simples non encor dans nos iardins venus,  
 Et ceux qui ne sont pas du vulgaire cognus,  
 Ains des chers nourrissons du diuin d'Epidaure  
 Pidoux, la Vau, Milon, le Coq, Citroys encore,



*Et Rabaut, & Rafou, Demayré que mes vers  
Veulent faire voler, par ce vaste uniuers.*

*Et donques mon Phæbus, Phæbus au clair visage  
Pour les chanter tous huit enle moy le courage?  
Pousse des doigts ma Lire ô Delien sonneur  
Inspire en mon esprit une sainte fureur?  
Que ce docte Pidoux, ce Phœnix de la France  
Brille comm' un Soleil sur ma douce cadence;  
Que l'amas glorieux du docte, & grand sçauoir  
Qui l'a fait icy bas comme un miracle voir,  
Le fasse avec l'amas de tout l'honneur du monde  
Triompher eternal sous la Cambrure ronde:  
Grand d'esprit, grand de corps, d'honneur, & de moyens,  
De vertus, & de nom, parmy ces citoyens.  
La Van suiuoit apres dont la teste cheuue  
Releuoit son sçauoir sur la plus haute nue  
Du manoir Aetheré, promettant que tousiours  
D'honneur & de moyens s'empêleroiēt ses iours  
De fait, l'heureux destin qui borna sa carriere,  
Ne le cognust iamais sans ceste grand lumiere,  
Ains l'an Climacteric de son cours glorieux  
Auecques luy le fit nouveau bourgeois des cieux,  
Bourgeois vraiment diuin, qui dans le ciel de gloire  
Va mort, eternisant pour iamais sa memoire.  
„ Car il nous faut mourir, & tout ce qui est né,  
„ Par l'ordre de nature est à mort ordonné.*

*Mais voicy ce Milon ornement de la terre  
Qui tient les beaux secrets de tout ce grand Parterre,  
Et qui docte, & expert, eslance industrieux  
Son nom comme immortel plein de gloire en tous lieux.*

*Et toy Coq qui volant depuis l'Est iusqu'au Gange  
Fais entendre à bon droit le bruiet de ta loüange:  
Ie te saluë heureux, ie te saluë encor',  
Simpliste sans esgal, grand Chiron, grand Nestor,  
Qui sçays tout, qui fais tout, & qui laisse derriere  
Tous ceux qui avec toy suiuient mesme carriere.  
Resueille mes esprits de ton chant gracieux  
Et distille en mon cœur ton sçauoir curieux,  
Afin qu'avec ce bien la crainte me deliure  
Du soucy qui me poingt de faire voir mon liure,  
Enfanté saintement sur le saint Helicon,  
Qu'a logé dans mon cœur ta sçauante leçon.*

*Et toy mon cher Citoy, dont la docte ieunesse  
Promet mille Printemps, à ta blanche vieillesse,*



Qui de tes raiz feconds , comme vn Soleil naissant,  
L'ignorance & l'erreur loing de toy vas chassant,  
Assurant au futur qu'à l'esgal de ton âge,  
Croistra ton bel esprit , ton los , & ton courage:  
Permits que ie te chante , & que dans l'univers  
L'enuoye ton renom sur l'aile de mes vers.

Mais quels astres nouveaux brillonnent sur ma Lyre?  
Qu'elle voix d'Apollon me rait & attire?  
Trois ieunes Medecins honneur de l'Vniuers,  
Reluiront maintenant dans le champ de mes vers:  
Ce sont Rabaut , Rafou , & Demayré encore  
Qui comme vn bel œillet ( l'honneur du sein de Flore )  
Enuoyent dans ce Tout , par vn alme pouuoir,  
L'odeur de leurs vertus & de leur grand sçauoir:  
Et en despit de l'âge enseignent la structure  
Des plus rares secrets de toute la Nature:  
Ne trouuant rien ça bas si hautement escrit,  
Qui ne soit trop facile à leur diuin esprit.  
Quand à toy mon Robin , que cherement i'honore,  
Amy seul instrument , qui fais que ma Muse , ore  
S'esueille auant le temps : amy de qui ie tiens  
Tant de sortes de fleurs : prens comme d'un des tiens  
En gré ces foibles Vers : non pas qu'en eux ie chante  
Ce que doit meriter ta vertu renaissante:  
Ains pour gages d'un cœur du tout voüé pour toy,  
Et qui mesme est plus tien qu'il ne peut-estre à soy.  
Herboriste fameux du plus puissant Monarque  
Qui ait onques passé la Charontide Barque,  
Autre Anaxerbéen d'un chacun estimé,  
Comme estant d'Apollon le fils le plus aymé,  
Supplée à mon deffaut Robin : fay que ma Muse  
En vn si beau chemin à chanter ne refuse  
Les plus rares beutez , que le Ciel nous fait voir,  
Dessous son clair manteau du matin iusqu'au soir.  
Car toutes les couleurs qui dans la mer se voyent,  
Qui dans l'air , dans la terre , & aux Cieux se d'effloyent,  
Dans le nombre infiny de ses superbes fleurs,  
De ce vaste Vniuers se voyent les couleurs.

Tairay-ie mon Veyrel , que i'ayme & que i'honore  
Tout autant que zephir sçauroit aymer sa Flore,  
Qui saintement poussé m'a d'un don gratuit  
Donné tout ce qui plus de cher & rare luit  
Dedans mon Cabinet , m'ayant ( chose incroyable )  
Fait des presans qui sont de prix inestimable:



Veyrel croy que ton nom , en memoire sera,  
 Et qu'à Xainctes tousiours ton renom florira.  
 Quelle est ceste beauté folastrement superbe,  
 Qui d'un pied glorieux foule la plus basse herbe;  
 Fâchée de se voir , en ses riches habits,  
 Compagne d'aurotons trop foibles & petits?  
 Mais quel est son beau nom? sa maiesté Royale  
 Me semble le Lalé Coronne Imperiale.  
 Coronne qui iadis as le peuple François  
 Conduit douze cens ans sous tes Saliques Loix;  
 Ores qu'un temps brouillé fait que morte on te pense,  
 La France & les François tombent en decadence,  
 Mais l'un & l'autre prend auourd'huy sa verdeur,  
 Son pourpre , son Azur, son Or , & sa candeur.  
 Car Iupin qui soustient de sa dextre diuine,  
 Avec le ciel cambré teste basse machine;  
 Ennuyé de nous voir au comble des malheurs  
 Par ceste heureuse fleur rend arides nos pleurs,  
 Calme cest Ocean de discordes ciuiles,  
 D'Oliue & de Laurier ensemece nos villes,  
 Stérile nos esprits des furieux flambeaux  
 Qui dans nostre pur sang allumoient tant de maux:  
 Et pour le tesmoigner à la race future,  
 De ceste belle fleur nous apprend la culture:  
 Et le Symbole vray qu'il obtient glorieux,  
 Avecques les François, le cher soucy des Dieux,  
 Et du siege honoré où HENRY grand Monarque  
 Se sied malgré l'effort du Ciel & de la Parque.  
 Car par ton tige droit ô precieux Lalé  
 Nostre Dauphin nous est richement estalé.  
 Dans ce rond Vniuers , & le suc qui t'anime  
 De ses deux Freres chers , du Sceptre de Solime  
 Egale la grandeur : Princes qui valeureux  
 Promettent qu'ils seront en leurs regnes heureux.  
 Puis l'esclar argentin de ses six perles fines,  
 Portera le relief de ses Princes infines  
 Condé , Conty , Soyssons , Mont-pensier , & tous ceux  
 Qui du sang des Bourbons ont le nom glorieux:  
 Perles qui vont ornant les trois filles de France,  
 De Thyares futurs par la sainte alliance  
 Des Princes estrangers , qui rendront immortels  
 Par ce sacré lien nos iours & nos autels:  
 Puis ces trois rancs qui font le triple Diademe,  
 Sont la France , Nauarre , & l'Empire suprême



Que la vertu du Roy se promet d'acquérir  
A son aymé Dauphin auant que de mourir.

Heureuse France alors quand tu verras ton Prince  
Qui de trois ne fera qu'une seule Prouince  
Triompher glorieux, ayant deffoubs sa main  
Reduit France, Nauarre, & l'Empire Romain,  
Et la belle saison que renaist ceste plante  
Nous faict voir du Printemps la vigueur renaissante,  
Nous faict voir & scauoir que sous le Roy tousiours  
En paix & union se couleront nos iours:  
Et que ces riches fleurs malgré les forts orages  
Produiront des Printemps en tout temps & tous âges:  
Qu'elles seront tousiours un plaisant souuenir  
Aux François naturels des siècles à venir.

Et puis ces belles fleurs qui ont leur robe peinte  
De la riche couleur D'Adon & d'Hyacinthe:  
Tesmaignent que tousiours la Iustice aura lieu  
En son habit pourpré l'image de son Dieu:  
Imploiyable aux assauts de Dis, & de Fortune:  
Roide contre le choq de l'orageux Neptune:  
Usant tres-iustement de ses armes, qui font  
A l'un baisser le chef, à l'autre hausser le front.

Et ce gros tige rond qui soustient cest ouurage  
Est la Foy, l'Equité, l'Honneur, & le Courage,  
La Pieté, l'Amour, l'Innocence, & le Roy,  
Qui tousiours maintiendront le tout en bon arroy.

He! tairay-ie oublieux? ou laisseray-ie arriere  
Ces six fueilles qui font ceste fleur toute entiere?  
Qui font haut resonner par accords tons diuers  
La Françoisse Coronne en ce vaste uniuers:  
Desquelles cinq nous font fuir la couleur blesme  
Par le ton martial des Herauts d'Angoulesme,  
De Champaigne, Guyenne, Orleans, d'Alanson  
Et qui font retentir par leur deffiant son  
La grandeur, la vertu, la proiesses, & vaillance  
D'HENRY quatriesme Roy de Nauarre & de France  
Et la sixiesme fueille esleue iusqu'aux Cieux  
La France & les François d'un renom glorieux,  
Puis ces bras longs-pointus, dont le verd de la teste  
Esleue contremont, son honneur manifeste,  
Represente les Preux de France; qui tousiours  
Verdiront pour son bien sans limiter leurs iours  
Ces Preux qui ont poussé iusques dedans l'Asie  
Leur gloire de grandeur, & de vertu suivie,



Qui ont fait d'autre-fois au Grec & au Latin  
 Ressentir les effets de leur puissante main:  
 Princes, Pairs, Ducs sans pair indomptables gendarmes  
 Braves & genereux, enfans aînez des armes:

Quoy l'oignon qui produit ceste diuine fleur,  
 Qui n'a ça bas d'esgalle en lustre & en valeur  
 Restera-il ? nenny : ains sa forme Spherique  
 Nous representera avec la loy Salique  
 La Françoisse Couronne, & nostre France encor,  
 Graue, riche, abondante en peuples & en or :  
 Communicable à nul qu'aux Princes qui en France  
 Du sacré sang des Rois honorent leur naissance,  
 Celeste, induisible, ayant comme les Cieux  
 La forme & la grandeur d'un contour spacieux:  
 Vn grand Roy pour Soleil, vne Royne pour Lune:  
 Des peuples pour flambeaux (hostes de la nuit brune)  
 Et pour ses Poles clairs deux beaux Sceptres qui ont  
 L'espoir de l'Vniuers engraué sur le front.

Puis de ce rare oignon trois tendres pellicules  
 Naissent qui sont sans nœuds, sans ride, & sans macules  
 Des François genereux figurent sans debat  
 L'Eglise, la Noblesse, avec le tiers Estat:  
 Eglise tres-Chrestienne, Orthodoxe, & diuine,  
 Noblesse brave, adextre, invincible, & benigne,  
 Estat incomparable, auquel l'antique nom  
 Du Latin policé quitte son beau renom:  
 A qui tout l'Vniuers cede de bien-vueillance,  
 Comme au fils mieux aymé de la toute puissance:  
 Estat qui entretiens des Princes & des Roys  
 Les Edicts trompetez des plus seueres loix.

Et ce qui rend encor ceste racine belle,  
 C'est la iuste rondeur que nous voyons en elle:  
 Car rien n'est plus aymé au monde que le rond,  
 Les Poëtes par honneur se guirlandent le front  
 De tortis Delphiens : le Printemps se couronne  
 De fleurs, Ceres d'espics, & de grappes l'Automne :  
 Le Ciel est tousiours rond, la mer semble par tout  
 Estre ronde, & la terre est en tout & sur tout  
 Ronde, & le blond Phœbus lors que clair il rayonne,  
 Semble auoir sur son chef vne ronde Couronne  
 D'or fin resplandissant, & la Lune à nos yeux  
 Nous fait voir sur son rond vn tortis precieux,  
 De diuerses couleurs, qui son chef environne  
 (Signe de sa grandeur) d'une riche Couronne.



Les Estailles d'enhaut brillantes de leurs feux  
 Lançent des raiz tous ronds à nos clair-voyans yeux,  
 Le front, & les sourcils, les yeux, & les oreilles,  
 La bouche, le menton, & les ioies vermeilles,  
 Les Cypriens tetons rehaussez contremont,  
 Le ventre rebondy ont la forme d'un rond:  
 Et ce que ie ne veux nommer, d'où sort le monde  
 D'un & d'autre costé à la forme my-ronde.  
 Bref rien n'est trouué beau ça bas s'il n'a du rond,  
 Et ceux qui du Seigneur les commandemens font  
 Ont l'ame toute ronde: & bref en la nature  
 Tout doit auoir du rond quelque forme où figure.

Je te salue donc beau Simple precieux  
 Couronne imperialle amie de ces lieux,  
 Qui as quitté pour nous le haut thrône du Mede,  
 Du Persan, de l'Ebreu, du Bactre, du Suède,  
 Des Grecs, & des Romains, & des peuples qui ont  
 Vers la Syrihe d'Amon tourné le ridé front:  
 Puisse-tu pour iamais ô Symbole agreable,  
 Tenir & figurer nostre Estat venerable,  
 Puissant & unanime avec telle vigueur  
 Qu'il ait tousiours ton verd, ta force, & ta couleur,  
 Et que malgré les ans sa gloire presque morte  
 A la gloire de Dieu se donne & se rapporte.

Mais d'où vient ceste-cy? mais qu'elle nouveauté  
 L'incite de venir nous monstrier sa beauté?  
 Quel postillon d'Aeole, hé! quelle mer flottante  
 Pousse jusqu'à nos yeux une si rare plante?  
 Quelle enuye t'a pris de passer tant de mers  
 Pour te faire cognoistre aux peuples estrangers?  
 Te mettre à la mercy des ondes bleues-perles,  
 Quitter de ton Sophy les prouinces diuerses?  
 Ha! belle ie t'excuse, & t'excusant, ie dis  
 Que la beauté t'a fait delaisser ton pays:  
 Car tout ce qui est beau sous la machine ronde  
 Ne naissant qu'en un lieu se doit à tout le Monde,  
 Libre communiquer, que si l'on laissoit l'or  
 Les riches diamants, & les rubis encor  
 Dedans le centre creux des entrailles du monde,  
 L'on ne verroit point tant de vaisseaux dessus l'onde  
 Tant de voiles au vent, tant d'hommes qui tousiours  
 Sur l'ondoyante mer exposent leurs beaux iours:  
 On ne rechercheroit l'Asie, ny l'Afrique,  
 Ny la feconde Enrope, encor' moins l'Amerique:



Car tout cela qui n'aist en vn lieu de plus beau  
 Viuant, ne le voyant nous seroit vn Tombeau:  
 Et comme tout ce Tout ne produict toutes choses,  
 Qu'en vn mesme climat nous ne voyons encloses  
 Tout ce que l'Vniuers contient en sa grandeur:  
 L'Eternel qui tousiours desire sa faueur  
 Aux hommes departir, donne aux vns la cheuance  
 De l'or, & de l'argent, aux autres l'abondance  
 Des froments, & des vins: & en d'autres climats  
 Ne donne rien que neige, & que glace & frimats:  
 Aux autres des parfums, des bois chers, des especes,  
 Des sucres, & des fruiſts exquis pleins de delices,  
 Des peaux pour les couvrir, des huiles, des poissons,  
 De la cire, & du miel: bref du grand Dieu les dons  
 En tous temps & tous lieux sont tousiours admirables:  
 Et en toutes saisons de bon cœur receuables:  
 Car Dieu ne donne rien aux hommes d'icy bus  
 Qu'il ne soit pour leur bien, & salubre repas.  
 Je te reuere donc, ô des belles la belle,  
 Qui pour nous venir voir, ta maison paternelle  
 As librement quitté, croy belle qu'au plus beau  
 Et lieu plus eminent de mon Iardin nouveau  
 Je te donneray place, & pres de la Coronne  
 Des à present ie veux que place l'on te donne.  
 Et l'autre qui te suit de son pas mesuré:  
 Semble seule embellir ce Iardin azuré:  
 Semble seule effacer de sa riche apparence,  
 Tout ce qui n'aist autour de sa chere presence:  
 Semble seule effacer les plus riches beautez  
 Des Simples tout autour de mon Iardin plantez:  
 Tout ainsi que Phœbus des raiz de sa lumiere,  
 Efface la clarté de la brune courriere,  
 Premiere de son rang du Parterre l'honneur,  
 Du doux-flairant Iardin, dont l'estrangere fleur  
 Semble le bras François tout rouge du carnage  
 Du sang concitoien, lors que remply de rage  
 Abandonnant son Prince & delaisant sa Foy  
 Il se rendit subiet d'une estrangere Loy;  
 Pour chetif demeurer tout le temps de sa vie  
 Esclau sous le ioug du Roy de Cantabrie  
 C'est l'unique beauté, c'est cette unique fleur  
 Dite le beau d'un iour, qui parfaicte en couleur  
 Merite que l'on fasse en sa louange vn Hymne  
 Qui trompette son nom de Calix à la Chine.



Et toy grosse d'honneur, richesse d'un bouquet,  
 Dont la racine porte un merueilleux effet  
 A ceux qui travaillent d'une incurable peine  
 Tombent du mal, duquel le vaillant fils d'Alcmene  
 Fut iadis surmonté: toy belle dont la fleur  
 Simple & double se void, dont la vine couleur  
 Semble un glaiue vainqueur qui sort de la bataille,  
 Apres auoir donné & d'estoc & de taille  
 Un million de coups: sans qu'un seul ait trouué  
 Lieu qui peüst résister au tranchant esprouué.  
 Ouure ton rouge sein? que ta fleur pauotée,  
 Parée richement ne soit point deiettée:  
 Et ne fais point refus de faire voir ton beau  
 Soubs le brillant aspect du iournalier flambeau.

Et toy blanche sa sœur dont les beautés exquisés  
 Ne sont moindres d'honneur ny de vertus requises  
 Tres-rare en tes effets: & qui n'as point encor  
 Faiet voir en ce lardin ton florissant thresor.  
 Thresor qui ne vaut moins que la riche abondance  
 Du Lydien Pactol, de Cræsus la cheuance.  
 Car j'ayme mieux ta fleur, lors qu'elle est de saison  
 Que du Thessalien la Colchique toison.

Mais qu'elles celles-cy? dont les pas lents & graues,  
 Superbes au marcher rendent mes sens esclaués  
 De leurs perfections? & dont les riches fleurs  
 Me font voir en un bloc mille belles couleurs?  
 C'a ça ie vous cognoy, ça ça venés mignardés:  
 Receuez de bon cœur ces caresses gaillardés,  
 Telles que vos beautés meritent: Car sans vous,  
 Nous n'aurions rien de beau, nous n'aurions rien de doux  
 Venez premierement vous riche à larges feuilles,  
 Dont la verdastre fleur double de mille feuilles,  
 Tachetée du ius du Pourpre précieux:  
 Qui iadis coloroit de nos Roys demy-Dieux,  
 Les habits triomphants: Toy double Coccinée,  
 Qui portes la couleur du teint de la Mer-née  
 Toute mignardelette, & toy blanche où es tu?  
 Vien, vien approche toy, desploye ta vertu,  
 Ores que l'escadron de ta bande gaillarde  
 Se serene le front comme pour l'auant-garde,  
 A tant de rareté, qui te suiuent de pres,  
 Comme sur les buissons s'esleuent les Cypres.

Toy iaune, toy celeste, & toy belle azurée,  
 Et toy estroite feuille, à la fleur empourprée:



Marche en rang , ne crains point : car certes tu auras  
 De l'honneur , quand au nom de toutes tu diras.  
 Pour contenter vos yeux , pour resjouir vos ames,  
 Pour orner les bouquets des plus accortes Dames:  
 Ce grand ( Disie premier ) qui nous à descouuers,  
 Et qui pour nous trouuer de ce grand Vniuers  
 A fait presque le tour : nous ayant de Bisance:  
 D'Esaigne & Portugal prises des nostre enfance,  
 Pour esclaves nous voir reuerdir chacun an,  
 Du Printemps desiré , dans le flandrois Leidan:  
 Honneur qui ne reçoit sous ceste riche voûte,  
 Pris qui puisse esgaller ceste richesse toute.  
 C'est ce grand de Lecluse , à qui nostre pouvoir  
 A esté descouuert comme bien pouuez voir  
 En tant de ses labeurs : dont la docte science  
 A fait que tout le monde en ait eu cognoissance:  
 Car non content d'auoir de nous tout le plaisir  
 Qu'il pouuoit souhaitter d'un loüable desir,  
 Premier nous fit paroistre aux Iardins des grands Princes,  
 Et depuis transporter en cent mille Prouinces:  
 De sorte que chascun ores desire auoir,  
 Le bien tant seulement que de nous pouuoir voir.  
 Attendant qu'un Hymen d'une bonne semence  
 Face multiplier le rare en abondance:  
 Et de ce doux Hymen , de ce Nopcier heureux,  
 Le mesme de Lecluse à ceux qu'il ayme mieux,  
 Non chiche à departy par tous les coins de France,  
 Les enfans procreez de si rare semence:  
 Aux lieux à tout le moins , qui pour leur grand scauoir,  
 Ont tous seuls merité le bien de nous auoir:  
 Et nous faisant passer par incertaine voye,  
 A l'hazard à Poitiers , en paquets nous enuoye,  
 A ce grand Coq fameux l'honneur de nostre temps.  
 Ce Coq qui reuerdit comme l'herbe au Printemps:  
 Ce Coq qui fust de nous l'auant-coureur fidele,  
 Tout ainsi que le Coq , dont la ba-batante aïfle  
 Nous presagist l'honneur de l'Orizon vouté,  
 Lors que son chant nous fait certains de sa clarté.  
 Ainsi ce docte Coq , de qui la renommée  
 En Flandre, en Allemagne , en Itale est semée,  
 Or chery dans Poitiers , Epidaure Gaulois,  
 Premier nous à reçeux du bas pays Flandrois:  
 Estant digne d'auoir de nous la cognoissance  
 Et le bien de iouyr de si chere cheuance.



Qui toyeux nous reçeut, & cogneut estre aymé,  
De ce grand Clusius en ce monde estimé;  
Et en faueur de luy nous loge & nous retire,  
Et d'un parfait amour le Printemps il desire,  
Pour voir nos riches fleurs, pour s'esgayer en nous  
Et dans l'amer du temps recevoir un temps doux.

Je descrirois icy les diuerses especes  
De ces plantes qui ont des couleurs si diuerses,  
Mais la nature à qui plaist la variété  
Operante tousiours n'a iamais limité,  
Ses effects merueilleux: ains tousiours elle opere  
Par accidens diuers tant elle est sage mere.

Car premier que le soing rongeard & curieux.  
Des Simples estrangers eust dessillé nos yeux,  
Eust d'un second amas des beautez de ce monde  
Fait voir qu'il n'y a rien en l'air, feu, terre, & l'onde,  
De plus rare & plus beau que les varietez,  
Des Simples que l'on void venir de tous costés;  
Nous n'auions rien de beau, & pour toutes nos plantes.  
La Mandragore estoit des plus resplandissantes;  
L'Angelique tenoit une place de prix:  
L'Imperatoire aussi un autre rang exquis:  
Le Doronic Romain, le Napel mortifere,  
Le Raisin de Renard, & le tuë-Pantibere,  
L'Asphodel, l'Asarum, le Lychnis rouge & blanc.  
Et ce qui paroissoit de plus rare & plus franc,  
Et qui auoit en soy une marque plus noble,  
C'estoit nostre Adonis fleur de Constantinople.  
Bref nous auions fort peu, & ce peu toutesfois  
Comme Aymant à tiré ( Lecteur ) ce que tu vois  
De rare & merueilleux, ce qu'aujourd'huy les Princes,  
Ce que les Magistrats, que les chefs des Prouinces  
Que le vulgaire mesme avec un si grand soing  
Enuoye rechercher & de pres & de loing.  
Car en mes ieunes ans nous n'auions cognoissance  
Que des Simples qui sont aujourd'huy par la France,  
Sans estime & sans prix, & nous n'auions encor  
Les Coronnes en main, ny le riche thresor  
Des Indes recourré, & des Espagnes belles,  
Oeilladé la beauté des plantes plus nouuelles.  
Nous n'auions de Bizance encore descouuert,  
Les Tulipes sans fin, & le Simpliste expert  
En ce temps n'auoit veu plante dont l'excellence  
Meritast qu'on en fist estime par la France.



Mais ce ver non mourant qui tousiours va croissant,  
 Qui de iour qui de nuit d'humeur nous va paissant,  
 Qui entraue nos sens, qui loge dans nos veines  
 Mille boiillants desirs, qui de pensées vaines  
 Repaist l'Esprit confus, qui faict tracer les monts,  
 Et passer à pied sec mille gouffres profonds,  
 Trauerfer le Peru & des Indes perleuses  
 Passer & repasser les voyes perilleuses:  
 Qui a faict trauerfer mille mondes nouueaux  
 Pour trouuer escartez les Simples les plus beaux:  
 A tant & tant gaigné sur les ames plus belles  
 Qu'il leur a faict aymer les plantes immortelles,  
 Afin qu'apres leur mort ils emportent aux Cieux  
 D'honneur & de vertu ce renom glorieux.  
 C'est à vous Monseigneur c'est à vous que j'adresse  
 Ces petits auortons des filles de Permesse,  
 Qui formez promptement comme vne boufle d'eau  
 Seroient plustost plongez que naiz sous le Tombeau,  
 Si de vostre grandeur la bonté costumiere  
 Comme vn Phare brillant ne leur donnoit lumiere,  
 Pour sous le sauf-conduit de son heureux renom  
 Porter de l'Est au Sud de BETHVNE le nom;  
 Nom que pour bien chanter faudroit vn Sainte Marthe,  
 Vn Ronsard, vn Bartas, ou cil qui sur la Sarte  
 Pousse son saint Cothurne, employans curieux  
 Leurs diuines fureurs, pour porter dans les Cieux  
 Ce beau nom qui recoit la mesme cognoissance  
 Es pays estrangers, qu'au Royaume de France.  
 Pour moy ie ne le puis soit que ie sois tancé  
 Reculé de ma Muse, ou par elle auancé:  
 Bien que j'aye senty les poignantes trenchées  
 Qui les femmes saisit auant qu'estre accouchées  
 En composant ces vers: mais quelque iour viendra  
 Qu'à mes vœux Apollon fauorable sera.  
 Car maintenant ceux cy enfantez par contraincte  
 Ne sont point inspirez de sa fureur tres-saincte:  
 C'est pourquoy l'on dira que j'ay trop entrepris,  
 D'apprendre à vos genoux ces presens de vil pris.  
 Car pour donner aux grands des presens qui meritent,  
 Il les faut bien choisir, & leurs grandeurs incitent  
 Chascun à qui mieux mieux: que si les Roys puissants  
 Ne receuoient iamais de dons & des presens,  
 Que de ceux qui comme eux portent dedans la dextre,  
 Et sur leur chef sacré la Couronne & le Sceptre:



On ne verroit iamaïs leurs faicts enregistrez:  
 A leurs futurs nepueux ne seroient point monstrez  
 Leurs actes genereux, & leur vie descrite  
 Ne seroit comme-elle est si hautement escrite.

On ne verroit leurs noms immortels comme on void,  
 Et sur l'aisle du temps leur vertu ne courroit.

Que si l'Auugle Grec sur sa Lyre ancienne  
 N'eust chanté les progres de la guerre Troyenne,  
 Si du vaillant Achille, & si d'Aiax encor,  
 D'Ulysse, Agamemnon, de Tydide, & d'Hector,  
 Il n'eust dans ses accords tonné la renommée,  
 Leur grandeur, leur vertu n'eust esté que fumée.

„ Les petits font les grands viure par leurs escrits,

„ Les grands pour leur vertu, honorent les petits.

Ainsi du Mantoïan la Lyre bien montée,  
 Sonna du fils d'Anchise, & la force indomptée,  
 Et les armes de Turne, & monstra aux humains  
 Mille faicts triomphans accomplis par leurs mains.

Et tant de verds Lauries moissonnez dans l'Elide,  
 Et dans le tour sacré du poudreux Olimpide,  
 Ramperoient sans vigueur atterrez du destin  
 Sans les vers graue-doux du grand Chantre Thebain.

Que si j'ay donc osé trop remply d'hardiesse  
 Vous consacrer ces vers sans craindre leur foiblesse;  
 Vostre bon naturel, vostre accueil plus qu'humain  
 Leur sera s'il vous plaist bon pere & seur Parrain,

Excusant au parsus ma Muse qui n'aspire  
 A autre but sinon qu'à chanter & decrire.

Les fleurs de mon Iardin, & de mon Cabinet  
 Les plus rares beautez que mon travail y met.

Iardin & Cabinet de Poitiers les merueilles  
 Que ie donne à vos yeux & pousse à vos oreilles,  
 Que ie mets en vos mains, & par mesme bon-heur  
 Je vous en fais patron ( nostre aymé Gouverneur )  
 Comme au grand Mecenas dont la faueur benigne  
 Sa'cquiert mille vertus sous la ronde Machine.

A qui tant de Lauriers sur la teste l'on void,  
 Tant d'Oliuiers que plus mettre l'on n'en scauroit.

Et l'estranger qui void qu'une main amiable

A receu ce present d'un cœur fort agreable,

Qu'un grand à bien daigné d'un fauorable accueil

Regarder de bon œil un si foible recueil:

Comme un Asile seur vous fera reconnoistre

Iusqu'aux lieux où l'on void Phæbus mourir & naistre,



Bien que vostre vertu soit cognüe par tout:  
 Et que les quatre coings d'un bout à l'autre bout,  
 Ne recognoissent rien plus digne pour la France.  
 Que vostre œil Lyncean remply de prouidence.

Prenez donc ce present bien que petit, mais tel  
 Qu'au iour sous vostre nom il peut estre immortel;  
 Voire passer hardy la riue d'oubliance,  
 Et les pays qui sont de l'Austre iusqu'en France,  
 Et du fleuve Espagnol au beau sable honoré  
 Jusqu'au monde où Phœbus naist tout rouge-doré.

Alors du Padoüan les Iardins admirables,  
 Alors de Leyden les plantes desirables:  
 Alors de Mont-pellier les Simples gros d'honneur  
 Luy. cederont de gré & le feront vainqueur.  
 Et les monstres diuers que la mere Nature,  
 Par le rond uniuers engendre à l'auanture,  
 Recueillis en un bloc de mille & mille lieux,  
 Porteront sa grandeur au Palais des grands Dieux:  
 Et Poitiers qui contient ceste merueille insine  
 Iointe à ses facultez, les Loix, la Medecine,  
 Plus que les hauts Palais du grand Laomedon  
 En triplera sa gloire & son antique nom,  
 Muses secourez moy? Permettez que ma plume  
 D'un discours plus hautain s'ensle que de costume,  
 Qu'effronnement ie puisse (& ce sans palier)  
 Dire que Poitiers est autant que Mont-Pellier.

Ie ne veux t'offencer Mont-Pellier, ie t'honore  
 Comme le lieu sacré du diuin d'Epidaure:  
 Mais si de mon pays t'estime le seïour,  
 Si ie dy qu'on ne void depuis l'aube du iour  
 Jusqu'au Soleil couchant, ville dont le merite,  
 Soit plus recommandé, ville qui plus incite  
 Les doctes de ce temps, pour trouuer à propos  
 Des hommes pour donner à leurs esprits repos,  
 Voudrois-tu t'offencer, si pour la medecine  
 Apres Paris, & toy Poitiers est la plus digne?  
 Voudrois-tu contre moy qui m'excuse estruier,  
 Voudrois-tu pour cela de ton bien me priuer?  
 Non, ie m'assure tant en ta bonté loyalle  
 Que tu auras à gré Poitiers pour corriualle,  
 Poitiers qui te reuere & qui te porte honneur,  
 Pour autant que chez toy le pere fredonneur  
 Fait tousiours sa demeure, & où comme en franchise  
 Son saint Temple à basty le grand pasteur d'Amphryse.



Mais pense ie te prie , & prens bien garde à toy,  
 Qu'il ne se lasse un iour de demeurer chez toy.  
 Ces iours passant icy, il me dit , ( ie te iure )  
 ( De cela sçay-je bien que ie ne suis pariure )  
 Ie iure par le Styx, par l'Acheron affreux,  
 Par les sombres manoirs des Enfers tenebreux,  
 Si iamais Mont-pellier occasion me donne  
 Et si de ma fureur tost il ne me destourne,  
 L'effaceray son nom de mes plus saints cayers  
 Et le transporteray chez toy mon cher Poitiers.  
 Poitiers que ie cognoy de ma faueur tres-digne,  
 Et qui sent maintenant m'eschauffes la poitrine  
 Pour te vouloir du bien. Si doncques ce grand Dieu  
 Vouloit comme il le peut transporter en ce lieu,  
 Ce qui aux nations loingtaines & estranges  
 Te faict tant admirer , & donner des loüanges:  
 Qui pourroit l'empescher s'il l'auoit arresté  
 Que son decret ne fust encontre toy ietté ?  
 Les Empires puissants , les grandes Monarchies  
 Sentirent de son bras les forces ennemies,  
 Alors qu'il trasporta le grand Assyrien  
 Au Medois , le Medois au Sophy Persien,  
 Et le Perse au grand Roy de la fertile plaine  
 De l'Emathie , & puis à la grandeur Romaine,  
 Puis l'Empire Romain à l'Empire Gregeois,  
 Et l'Empire des Grecs à celui des François.  
 Bref sous le Ciel voult il n'y a iour , ny heure,  
 An , ny mois , ny saison , qui nostre estat assure,  
 „ Car rien n'est assure & la fatale mort  
 „ Prend le grand , le petit , le debile , & le fort:  
 „ Les Royaumes ne sont à la grandeur celeste  
 „ Non plus que d'un berger la petite casette.  
 Ne sois donc Mont-pellier choleré contre moy  
 Si ie dis que tu as la faueur d'un grand Roy,  
 L'appuy d'un grand Monarque, en qui luit à merueilles  
 Des graces , des vertus , des bontez nompareilles.  
 C'est un bon Mæcenas , car ce Mæcene peut  
 Tout seul plus que tous ceux qu'onc la France congeut.  
 Et qui à sa faueur , sa grandeur liberale  
 Luy faict sentir des fruiets de sa bonté Royale.  
 Que si ceste grandeur , si ce Soleil François  
 Nous vouloit despartir de ces libres ottois,  
 Si son plaisir estoit d'auoir pour agreable  
 De donner à Poitiers un pouuoir tout semblable



A celuy que tu as, elle recognoistroit  
 Que Poitiers en honneur moindre ne paroistroit.  
 Car que nous reste-il? des enfans d'Epidaure,  
 (Merueilles de ce temps!) Poitiers reuerdist ore:  
 Et des Pharmaciens une troupe qu'on croit  
 Qu'en la France de tels trouuer on ne scauroit:  
 Je ne les veux vanter, ie ne veux que ma Muse  
 A chanter leurs vertus curieuse s'amuse,  
 Leur reputation espandue par tout  
 Les fait cognoistre assez d'un Monde à l'autre bout,  
 Et leur gloire fameuse engrande en mon liure  
 Immortels les fera apres leurs cendres viure,  
 Et tels Pharmaciens doiuent sans contredits  
 Emporter le renom sur ceux du temps iadis.  
 Faites donc ( Monseigneur ) que vostre bien-vueillance  
 Fasse voir à chascun quelle est vostre puissance  
 Que Poitiers comme chef & principal sejour  
 Du Poictou, de l'honneur, des Muses, de l'Amour,  
 Ressente à l'aduenir du Roy les biens propices  
 Sous les iours fortunez de ses heureux auspices.  
 Et que par vous il soit tellement incité  
 Qu'à nous faire du bien il ait la volonté.  
 Puis apres ie diray ( & le tout sans iactance )  
 Que les Simples nous sont en tres-grande abondance,  
 Que nous auons des fleurs en si grand' quantité  
 Qu'ailleurs ne s'en void point telle variété,  
 Nos Iardins sont remplis de belles rares plantes,  
 De vertus, de beautez, de couleurs differentes.  
 Bref ie ne pense point qu'en ce tour spacieux  
 On peust rien voir plus beau, plus rare, & gracieux.  
 Que si de nos Iardins les beautez ne sont telles,  
 C'est sans artiste soin, elles sont naturelles,  
 Du Roy la bien-vueillance au vostre on voit paroir,  
 Et la simplicité aux nostres on peut voir.  
 Et quelque soing qu'ayez à gouverner vos plantes,  
 Les nostres paroistront tousiours plus excellentes,  
 Car sans art nos Iardins en tout temps se font voir  
 Garnis de belles fleur agreables à voir,  
 Tesmoing cest abregé du Monde les merueilles,  
 Ce magazin de fleurs, & plantes nompareilles  
 Du curieux PERNAN qui en toute saison  
 Fait trouuer un Printemps au iour de sa maison:  
 Chez qui l'Hyuer, l'Este, le Printemps, & l'Automne,  
 De diuerses couleurs le Iardin se coronne;



Qui d'Arbustes diuers, d'arbres, & d'arbrisseaux,  
De bulbes differents les plus rares & beaux,  
A telle quantité; qui des plantes fibreuses,  
Qui des plantes qui ont racines tubereuses,  
En ses quatre quartiers loge si proprement  
Qu'à les voir l'on diroit que l'on void clairement,  
Le bizarré contour de la vermeille Aurore,  
Alors qu'à son leuer le Monde elle redore.

Je ne veux m'amuser à descrire en ce lieu  
Les Iardins où souuent Apollon ce grand Dieu  
Va ioyeux s'exercer avec sa troupe entiere  
Qui sont les verts bosquets du sçauant BOUCHETIERE,  
Du Iardin plus fameux qui est, fut, & sera,  
Memorial sans fin du sieur du Puy-terra.

Ce n'est là que ie veux que ma muse s'arreste,  
Je veux bien l'esleuer dessus un plus haut feste,  
Je veux presentement qu'avec la trompe en main  
Elle passe hardiment ce grand destroit Thebain.  
Qu'elle passe les mers & qu'aux terres loingtaines  
Elle chante de Dieu les bontés souueraines.  
Qu'elle chante un thresor, & que son fredon net  
A tous fasse sçauoir de mon cher Cabinet,  
Les recueils differens, que j'ay des ma ieunesse  
Auarement cherchez plustost que la richesse,  
Cabinet qui en toy contiens tout le plus beau,  
Et qui loge à l'enuy comme dans un tableau;  
Richement reuelé des quatre coings du Monde  
Ce qui vit dedans l'air, dans le feu, terre, & l'onde,  
Cabinet qui n'est point de marbre Parien  
Garny, ny des thresors du riche Phrygien,  
Mais qui tel que tu es vas passant en loüange  
Et le Tigre, & le Nil, & l'Euphrate, & le Gange.  
Mais c'est trop t'esgarer: sus, sus ma Muse il faut  
Redonner à nos fleurs ce resueillant asault!

Sus resueillez vous donc? vous ô testes pointuës,  
Qui remplies d'orgueil perçez les hautes nuës,  
Irritées ie croy? & tristes au Soleil,  
Nous ressemblez monstrez vostre cholere à l'œil,  
Ialouses de l'honneur: Car la beauté merite  
Loüange qui ne soit trop vile, & trop petite.  
Cessés mignardes donc, cessez vos iustes pleurs,  
N'offencez vos beautez par vos tristes douleurs.  
Ce n'est point par oubly si ie vous ay laissées  
Ce n'est point par desdain si vous n'estes posées



Au plus beau de ce lieu: Mais chacun doit auoir  
 Lieu selon son merite, & selon son pouuoir.  
 Toy qui semble le pied de l'oyseau d'Erycine,  
 Pourquoy t'offences tu? ven mesme que Cyprine  
 Grande, aymée des Dieux, la mere des viuants  
 Ne s'offence si tost: Toy des oyseaux ioiians  
 Dedans l'air baloyé, le prodigue exemplaire  
 De l'humble charité du fils enuers le Pere,  
 Pourquoy s'arme ton bec d'o quiconque tu sois  
 Qui du veillant troupeau qui forme vn Y Gregeois,  
 Portes le bec pointu, de si superbe audace  
 N'ensanglante les tiens au milieu de la place.  
 Ains sage & bien appris au milieu du troupeau.  
 Qui suit ta maiesté, monstre nous ton plus beau,  
 Comme aussi fais nous voir des autres les especes,  
 Dont les fleurs rouges sont, fusques, pourprines, perses.  
 Quoy, ie pense sortir du combat d'un costé,  
 Et soudain ie me voy par vn autre acosté?  
 Ah! pauvreilles cessez, que vos voix coaxantes,  
 Ne soyent à mon discours aucunement nuisantes:  
 N'empruntez ceste voix, contentez vous du nom,  
 „ Assez acquiert celuy qui a vogue & renom.  
 Vous estes en estime, on fait de vous grand feste,  
 O belles qui portez le surnom de la beste  
 Prophete du printemps: puis les rares vertus  
 Qui vont suiuant de pres vos corps de vert vestus,  
 Meritent que l'on face à vostre grande suite  
 Vn hymne triomphal, plein de vostre merite  
 Car trois fois douze fleurs, ou plus encore font  
 Ce Iardin glorieux des beautez, qu'elles ont  
 Bon Dieu! quel escadron, quelle turbe mutine  
 Est-ce qu'icy i'entends? & qui droit s'achemine  
 A moy d'un pas hardy, & qui pousse au deuant  
 (Signe de sa grandeur) vn ie ne scay quel vent?  
 Vent supernaturel, vent qui de la Salée.  
 Apporte quicque soy la senteur desrobée!  
 Tout beau belles tout beau, patientez vn peu  
 Car ie vous garde bien l'honneur qui vous est deu.  
 Croyez que vous serez, en ce verd edifice,  
 Celles qui rendront beau l'oeilladé frontispice,  
 Ne pouuant presumer que sous le Ciel astreux  
 Il se puisse rien voir de plus rare à nos yeux.  
 Toy grosse de parfums, de qui la fueille semble  
 De l'arbre d'Hercules la toussurs fueille-tremble



Lequel ayant vaincu l'hydeux abbayant chien  
 Pour memoire à iamais, braue Tyrinthien,  
 Glorieux d'auoir faiët si loüable conqueste  
 De ton rameau larmieux se couronna la teste.  
 De la façon qu'on void de chesne enuironné  
 Iupiter ; & Phœbus du tousiours verd Daphné:  
 Minerue d'Oliuier brauement entourée,  
 Pluton de noir Cypres, de Myrthe Cytherée,  
 Le Prince des Amours de Rose au teint vermeil,  
 Bachus de Lierre verd, puissant dompte-sommeil;  
 Pan le dieu chéure-pied de Pin orner sa tresse,  
 Cybelle de Sapins, Neptune de la Pesse,  
 Iunon de Lys tres-blancs, & nostre grand Heros  
 De ce Peuplier pleurant, arbre remply de los:  
 Arbre riche, arbre beau, arbre pieux, sincere,  
 Arbre qui voit d'ennuy, pour la mort de son frere:  
 Arbre qui va iettant dans l'Eridan, cornu  
 La gomme que ses flots donnent pour reueu  
 Aux contandins du pays, & aux terres voisines,  
 Quand enflé furieux par fois il se mutine.  
 Que le Soleil apres de ses bruslants rayons  
 Durcit pour transporter en mille nations:  
 Dont les Dames du lieu pour paroistre plus belles,  
 En parent richement leurs poitrines iumelles,  
 Leurs cols, leurs bras mignons, & leurs doigts amoureux,  
 L'Orfebure sa boutique, & le marchand heureux  
 Son vaisseau voyageant du Po iusqu'en la France,  
 Et aux lieux où il croit agrandir sa cheuance.  
 Toy masse Sauge fueille, & toy femelle aussi,  
 Pourquoi n'esteigneux vous mon eternal soucy  
 Par vostre belle fleur ? vostre incarnate Rose,  
 Qui vermeille obscurcist de l'Aurore declose  
 Les habits emperlez, quand son vieillard grison  
 Dort paresseusement dessus nostre Orizon.  
 Toy qui sembles de fueille à ceste herbe sublime,  
 L'herbe deschasse faim, la mariniere Halyme:  
 Approche librement, toy belle qui du Thim  
 Porte la fueille aussi : Toy qui du Rosmarin,  
 Toy qui de la Lauande, & vous trois qui du Saule,  
 Du Myrthe, & Mariolaine, auez la fueille, & caule,  
 N'usez point de desdain, ains toutes librement  
 Venez nous faire voir vostre beau parement.  
 Toutes ie vous semonds par l'apparance extreme  
 D'où belles vous iugez qu'ardamment ie vous ayme:



Belles si le Soleil nous fait rien voir de beau  
 De son bers radieux iusques à son tombeau.  
 Car l'Eternel ouvrier n'a d'une vertu seule  
 Honoré vostre espee, ains dessus vostre fueille  
 Il fait pleuvoir un Ros, dont le barbu menton  
 Des chèvres & des boucs, se charge ce dit-on,  
 Lors qu'ils broient gloutons les gras-gluans feuillages  
 De vos tendres iettons, ayez sur tous herbages;  
 Quand cōstoyants au tour, leur long-poil blanc-barbu  
 De ceste riche humeur se trouue tout imbu.  
 Quel plus rare plaisir de voir par les campagnes  
 Dix mille boucs lascifs avecques leurs compaignes  
 Folastrément broutans ? & des fueilles & fleurs  
 Sur leur poil largement remporter les liqueurs  
 A leurs Maistres qui n'ont pour leur vie autre attente  
 Qu'à ramasser en un ceste liqueur gluante,  
 Pour la vendre en apres au Crétois opulent,  
 A l'Esclauon, ou bien au Cyprien marchand,  
 Où à celui qui vient des terres estrangeres,  
 Pour enleuer ce suc & autres drogues chères,  
 Que la vincuse Cypre heureusement produict  
 Soubs le climat germeux de son tres-grand circuit.  
 Rares riches, pour qui tant de grands personnages  
 Ont employé chantant une part de leurs âges,  
 Pour qui ma Muse encor veut chanter ceste fois.  
 Belle qui emportez des prez, monts, & des bois  
 Le renom le plus grand : doncques Clio, Thalie,  
 Terpsichore, Eraton, Calliope, Vranie,  
 Euterpe, Melpomene, & Polymnie encor,  
 Toutes neuf accourez pour chanter un thresor ?  
 Non pas du Phrygien, d'un Crase où bien d'un Daire  
 Mais l'unique beauté sur qui Phæbus esclaire ;  
 Et sur qui plus il fait largement apparoir  
 Les celestes vertus de son diuin pouuoir,  
 En faisant que tant plus son feu bruslant rayonne  
 Tant plus ceste liqueur liberal il nous donne :  
 „ Presant qui n'est petit : Car le presant d'un Dieu  
 „ Est agreable à tous en tout temps, & tout lieu.  
 Et outre il croist au pied de vostre caule, un germe,  
 Dont il se fait un suc, d'une vertu tres-ferme  
 Qui seché au Soleil, & par soing espuré,  
 Aporte à plusieurs maux un remede asseuré.  
 Voila comme vos fleurs, fueilles, & sur-racines,  
 Seules ne sont pour nous mises en medecines :

Ains le



*Ains le tout nous est beau, tout est exquis en vous,  
Et rien n'en sort, qui n'ait effect utile à tous.*

*Icy la verte-blanche & Solaire fleurite,  
Qui du Grec en François lait d'oyseau s'interprete,  
Marche d'un large front & d'un orgueilleux pas,  
Sept compagnes de loing cheminent sans compas,  
Ne voulant point ceder leur nombre septenaire,  
A un nombre plus grand, bien que Sexagenaire.*

*Sexagenaire troupe honneur des riches prez,  
Honneur des monts, des bois, des valons diaprez,  
Des hommes esmaslez, rare, riche remede,  
Remede pour Venus, qui tous autres precede,  
Et qui portez le nom des Faunes esuantez,  
Et qui du Redempteur la main representez;  
Qui du chien masle encor portez en la racine,  
Les dents, & les tesmoings, propres en medecine,  
Dont maints glacez amants, & maints vieux amoureux  
Usent pour engendrer plus de chaleur en eux:  
Pour au doux ieu d'Amour auoir plus de puissance  
De fournir au deffaut de leur rare semence.*

*He! quelle est ceste-cy qui semble auoir en main  
Un Sceptre Imperial, honneur du genre humain,  
Qui superbe en ses pas meine pour son escorte  
Suinte de deux fois trois de sa semblable sorte.*

*Vous qui belles semblez & qui portez le nom  
Du flambeau de la nuit, qui auez le renom  
D'un blanc-luisant satin, dont maintes Damoiselles  
Decorent par honneur leurs poitrines inuelles.*

*Cyllenien aïlé, pere des bons esprits,  
Admirable inuenteur de ceste herbe de prix.  
Plante qui prends des dieux le nom par excellence  
Plus que toutes estant remplie de puissance,  
Qui du Poëte Grec auengle as le surnom:  
Dont la racine semble au cuisinier oignon:  
Qui pour exorciser as des vertus habiles,  
Et aux enchantemens des moyens fort utiles,  
Qui font que les Sorciers par accidents diuers  
Font des miracles grands par ce grand uniuers.*

*Vous Letheanes fleurs dont les teste coupées,  
Rendent un lait tout plein des effects des Morphées,  
De dormirs eternels, si le suc espuré  
D'Antidotes certains n'est tres-bien préparé.*

*Et toy belle l'honneur de la campagne aride  
Du bourg de Martigny, belle Sefamoïde,*



Petite, que le soing grandement curieux.  
 Du docte L'AGVILLIER à faict voir à nos yeux,  
 Faict prendre à belle mains, faict arracher de terre  
 Pour les planter apres en son riche Parterre  
 Pour lequel nous deuons d'une commune voix  
 Inuoquer Apollon, pour que ses minces doigts  
 Tonnent à sa loüange un Hymne poëtique  
 Sur son luth resonnant d'un beau mode Dorique:  
 Les *Muses* cependant de souüfues odeurs  
 De Rosés, & Baccar luy coronnent de fleurs  
 Son chef, & que tousiours au bord des riués molles,  
 D'un burin eternel sur escorce des Saules  
 L'on engraué son nom, qu'à la posterité  
 Par nos futurs nepueux DEPERNAN, soit chanté,  
 Vous qui portez le nom de ce Roy d'Ilirie,  
 Gentie surnommé: Vous dont la fleur chérie  
 D'un astre flamboyant qui bluette semblez,  
 Vostre trezeine troupe à ce bal assemblez,  
 Pour apporter du lustre, & pour donner lumiere  
 A ce Iardin l'honneur de ceste prime-verre?

Mais qui sont celles-cy, qui pleines de venin,  
 (Belles pource de fleurs) se mettent en chemin?  
 Et fâchées s'en vont à la teste baissée,  
 Prendre de ce Iardin la place mieux gencée;  
 Royne folle d'Amour, qui pour le fils d'Eson  
 Endormis le Dragon, pour auoir la toison,  
 De l'or Pactolean; Royne qui sceut bien faire  
 Pour agréer au fils, raieunir le vieil pere:  
 Et qui traistre à la fin osa bien attenter  
 Trop indiscretement, de tes yeux s'absenter:  
 Ton Royaume a donné à ces bulbeuses plantes  
 Le nom, dont les vertus sont beaucoup differantes.

Vous qui belles semblez à l'enazé museau  
 Du cornu port-Europe, alors qu'au bord de l'eau  
 Il bondit au Printemps, en une verte prée  
 Quand libre exempt du ioug muglant il se recrée.

Toy dont la feuille sert, & qui portes le nom  
 De l'effect, pour lequel tu as vogué & renom:  
 Feuilles porte-coton, porte-fil porte-laine,  
 Brulante & esclairante, en une lampe pleine  
 D'huile, ainsi que feroit le filet estillé,  
 Ou le Malthois coton par la femme filé:  
 Comparois hardiment, que ta fleur rougissante  
 D'honnorer ce Iardin ne soit point refusante?



Fay marcher apres toy d'un signal, pour la voix,  
Ta suite qui parfaict nombre douze fois trois.

47. Vous belles qui semblez aux griffes tres-pointuës  
De l'Aigle imperial, hautaine dans les nuës,  
Dont vous portez le nom monstrez vostre valeur ?  
Belles, qui de la mere à nostre Redempteur,  
Portez des Guans le nom ; faites que vos especes  
Comparoissent icy en leurs robes diuerses :  
Car sans vous nous n'aurions le moyen de rien voir  
De ce qui beau se peut dire en ce bas terroir.

48. Toy belle qui fais voir dans ta fleur l'excellence  
Des diuerses couleurs de l'Arc de l'alliance:  
Monstre nous ton plus beau, & semonds librement  
Le bulbeux iaune-fleur, à paroïr promptement,  
Assisté du bulbeux à la fleur cerulée ;  
Du bulbeux dont la fleur est de bleu variée,  
Du deux fois florissant, & du grand Dalmatic,  
Du Susaniën ; du blaffard Illiric,  
Et les autres restans, fay marcher de vitesse  
Pour en ce beau iardin estaler leur richesse,  
Car trois fois dix & plus, d'un front bouffi d'orgueil,  
S'ouurent en cette place au leuer du Soleil.

49. Et toy blanche du lait escoulé par fortune  
Du tetin de la fille au pere de Neptune,  
Femme & sœur de Iuppin Emperiere de l'air  
Qui commande en la terre & dans l'ondeuse mer,  
Auec tout le scadron de ta bande amiable  
Assiste à cest amas de ta grâce agreable.

Vous Orangées fleurs qui fleurissez si tard.  
Vous flammeux qui portez dans vos habits à part  
Le bulbe semencier, qui semé represente  
En sa perfection toute la mesme plante.  
Vous rouges bien aimez, mon desir printanier,  
Qui mes soucis cuisans me faictes oublier,  
Lors que j'admire en vous tant de graces infuses,  
Tant de rares proiets, tant de graces confuses,  
Tant de varietez, dignes cent & cent fois  
D'enrichir les iardins des Princes & des Roys:  
Ornez mon beau IARDIN, belles fleurs d'excellence,  
Rien de beau ne se void que par vostre presence.

50. Toy superbe croisé, dont la fleur, le Turban  
Semble du Persien, ou du Turc Othoman,  
De cette belle escadre ayes soin ie te prie,  
Et de te faire voir un long temps ne t'ennuye.



51. Toy qui porte le nom de cest oyseau Royal  
 Dont la parlante voix, d'un discours iouial  
 Esioiust du passant, renfermé dans sa cage,  
 L'humeur melancolic qui son cerueau ranage:  
 Quand d'esclatante voix il se nomme tout haut  
 Le cher mignon du Roy, à qui donner il faut  
 Le friand desjeuner, & folastre babille  
 Et raconte aux passants les secrets de la ville.  
 Mes yeux ieunes ont veu & mille & mille fois  
 Dedans Rome au palais d'un Cardinal François,  
 Vn de ces animaux, dont l'affeté langage.  
 Artistement apris par un frequent usage,  
 Raportoit proprement d'un disert Orateur  
 Les doux-graves discours: Car d'un propos flatteur,  
 Tantost il entonnoit de Petrarque la Laure:  
 Et tantost de sa voix il allumoit encore  
 Les feux Gregeois esteints: Et tantost en Latin,  
 Il disoit quelques vers: puis quand son auertin  
 Le prenoit, il chantoit tantost un Vau-de-ville,  
 Tantost une Pauane, or d'une voix pupille  
 Contrefaisoit l'enfant: puis en discours diuers  
 Il amusoit le peuple, or, en prose, or, en vers.  
 Si que le Ciel qui void tous les thresors du monde,  
 Ne voyoit rien plus beau sur la terre & dans l'onde.

Ie te saluë aussi toy feuille qui produicts,  
 Par toy seule racine, & fleurs, feuilles & fruiets:  
 Fruiets du fruiet du Figuier ayant la ressemblance,  
 Mais non le goust si bon, ny si plain d'excellence:  
 Qui rare te fais voir & te fais admirer  
 Dans le riche pourpris du Romain, Bel-veder,  
 Où mainte & mainte fois j'ay senty arrestée,  
 En admiration ma ieunesse escartée:  
 Regardant par merueille en une feuille, tant  
 De feuilles, qui s'alloyent l'une sur l'autre entant.

C'est toy cher MORICEAU, c'est toy fils de Permesse  
 Qui me fais posseder une telle richesse,  
 C'est de toy que ie tiens un si riche thresor,  
 Que ie n'estime moins que les perles, & l'or  
 De l'Inde precieuse: & que cent fois encore  
 Ce que void ce grand ail qui le monde redore:  
 Ce sont de tes bien faicts Moriceau: mais croy moy  
 Qu'un iour i'entonneray ton beau renom: mais quoy?  
 En un subiect si beau faut-il que ie m'arreste?  
 Non, il ne le faut pas: Muses tost qu'on m'apreste



D'un doux Nectar un hanap Pithyén  
 Pour grimper plus dispos au mont Permessien :  
 Où glouton ie boiray à longs-traiets & sans peine  
 Des boiillons Ambrosins de la source Hypocrène,  
 Pour chanter à iamaïs enyuré de vostre eau  
 Les singularitez que j'ay de Moriceau ;  
 Que l'on void aujourdhuy paroistre par merueilles  
 Dedans mon Cabinet plein de choses nouvelles ;  
 Que l'Inde, le Peru, que le Nil, que le Nord,  
 Ont ietté par faueur sur le bigarré bord  
 Du Clain profond ruisseau : où la faueur diuine  
 M'a fait en cest endroit favorable Lucine.

1. Toy pleureux Crocodil qui as daigné quitter  
 Ton Gosen serpentant, pour venir visiter  
 Le Poictou qui chez soy ne void mourir ny naistre  
 Reptile si puissant, le premier, viens paroistre  
 Dedans mon Cabinet & indigne toutesfois

D'estre ton gardien. 2. Toy quiconque tu sois  
 Qui ressemble à te voir le monstre que Regule  
 Attaqua viuement, quand le gros de Romule  
 Intimidé dressa tant de sortes d'engins,  
 Qu'il en eust ruiné l'Empire des Romains ;  
 S'il eust voulu tourner ses armes homicides  
 Ennemy du repos (comme nos parricides)  
 Vers son pays natal: monstre icy ta longueur  
 De plus de treize pieds ; & ta ronde grosseur  
 A tous ceux qui diront, ô comment la puissance  
 Du trois fois Tout-puissant à peu donner naissance  
 A un si gros, si long, si furieux serpent  
 Sur le ventre en la terre, & sous l'onde rempant !  
 Et dis à haute voix (au moins si la parole  
 Te vient : mais en cecy ie sers de protocole,)  
 Faiètes à Moriceau, humble remercement  
 Car par luy vous auez l'heureux contentement  
 De me voir en ce lieu, ayant quitté mon maistre  
 L'Apollon Rochelois ! pour me faire paroistre  
 Dedans le Cabinet de Contant, qui chez soy  
 A dequoy contenter l'esprit mesme d'un Roy.  
 Ce n'est pour me vanter : Car de soy la vantance  
 Reiaillit contre nous : Mais ie puis sans iactance  
 Malgré mes enuieux à present faire voir  
 Les plus rares beautez qu'ores on peut auoir.  
 Ie sçay bien que plusieurs soit d'amour soit d'enuie

Crocodil.

Serpent.



Vont disant hé! *CONTANT* tu consume ta vie  
 A chercher curieux de la terre & des mers,  
 De l'air mesme & du feu, les animaux diuers.  
 Il est vray; croy pourtant, toy qui te veux enquerre  
 Des actions d'autrui, que ce soing ne m'atterre,  
 Ni ne me faict quitter par vaines passions  
 De mon Estat chery les occupations.  
 Ains seruant au public ainsi que Dieu l'ordonne  
 De mon Art tres-soigneux, quelquesfois ie me donne  
 Vne heure de relasche; & par fois au matin  
 Je visite les fleurs de mon petit Iardin :  
 Petit en sa grandeur, mais bien grand en la chose  
 Que la terre en son sein tient chèrement enclose.  
 Tantost pour esueille mon esprit curieux  
 Je sors à la campagne, où ie cherche les lieux  
 Propres pour contenter le subiect qui me meine,  
 Enrecueillant les fleurs naissantes par la pleine :  
 Dont j'ay faict un amas, si grand qu'à peine l'œil  
 Peut voir en mille endroits un plus riche recueil.  
 Bref mon ambition n'est d'estre Roy ny Prince,  
 Iuge, ny Magistrat, ny chef de la Prouince,  
 Je ne veux point qu'on dic, hayssant ce qu'on peut :  
*CONTANT* a de grands biens : car cela ne m'esmeut.  
 Et ma profession honneste ne me donne  
 Les moyens terriens, mais la riche Couronne  
 De l'immortalité : Et le bien ne faict pas  
 L'homme heureux, mais on y bien, les œuvres du trespas.  
 Si doncques la faueur de la toute puissance  
 Quelquesfois me faict voir les doctes de la France,  
 Je ne suis point si peu d'entendement pourueu  
 Que ie n'aduoue assez cela ne m'estre deu :  
 Et si les Princes grands des terres Germaniques,  
 Et si des Electeurs les parents magnifiques  
 Honorent mon seiour; ie n'en suis glorieux :  
 Ains contentant en tout leurs esprits curieux  
 De mon rare recueil, selon ma suffisance  
 L'en donne librement à tous la cognoissance :  
 Car sçachant quelque chose & ne le dire pas  
 C'est estre trop ingrat, du sçauoir que tu as.  
 3. Le reptile *Toionus* est de la compagnee,  
 Et l'uanas encor; & la pointe acérée  
 4. 5. De l'Aiguille de mer : le furieux *Tiburon*  
 I preside : Et d'honneur le marin *Herisson*

*Toionus.*

*Aiguille  
de mer.  
Tiburon.*



De ses pointes armé, dont les viues pointures  
Des viperes en rien ne cedent aux morsures.  
L'Arondelle de mer: & l'Uletif denté;

6. La Squatine: & encor le Creac haut-vanté.

7. Et le subtil Dragon l'ennemy de Nature,  
Qui sans cesse & sans fin l'humaine creature  
Tasche de renuerser par mille efforts diuers  
Soit de iour, soit de nuict dans ce vaste Vniuers.  
Qui tascha d'acabler celuy que la puissance  
Diuine, auoit logé dans l'Eden d'innocence,  
Après que du limon son inuisible main  
L'eut fait Prince absolu de tout le genre humain;  
L'eut creé, non conçu, sans Pere, Ayeul, ni Mere,  
Sans Onele, sans Cousin, sans Tante, Sœur, ni Frere.  
Ce fut toy faux Dragon insecte veneneux  
Qui le fis tresbucher dans l'Orque tenebreux;  
Après que du grand Dieu la haulte prescience  
Luy eust dict, voy ce bois? C'EST L'ARBRE DE SCIENCE:  
Ne mange de son fruit; car des ce triste iour  
Des Palus Stygieux s'ouurira le seiour:  
La mort parmi les champs tournoyant vagabonde  
Tranchera de sa faux tout ce qui vit au monde.  
Mais disons maintenant de ta subtilité  
L'histoire malheureuse à la posterité.

A peine le grand œil du Roy de la Nature  
Eut contemplé d'Adam l'admirable structure,  
Admiré sa beauté, ses yeux, son front hautain  
Sa bouche, son discours, ses bras nerveux, sa main:  
Qu'il voulut pour dompter l'effort des destinées  
L'armer de l'instrument de mille races nées.  
Si bien qu'il luy donnant quelque iour à propos  
Un sommeil chasse-ennuy, sans troubler son repos  
Tira de ses costez un corps, tout saint, tout sage,  
Tout vierge, tout aymable, & si clair de visage,  
Qu'il le voyant si parfaitement beau  
L'embrassa, le cherit comme un ayde nouveau:  
Et d'un esprit rempli de sainte Prophetie  
Dict: à ce coup voicy la vie de ma vie:  
Voicy l'os de mes os, & la chair de ma chair,  
Digne ouvrage du Ciel qu'à iamais j'auray cher!  
O belle & douce fleur! Eue ma douce enuie  
Accepte mon amour pour le cours de ta vie.

A ces mots si mignards, nostre mere receut  
Tant de baisers muets que rauie elle en fut,

Arondelle  
de mer.  
Uletif.  
Squatine.  
Creac.  
Dragon.



Et suçant ce doux miel de sa léure pourprine  
 Sent ses mesmes desirs, à luy seul se confîne,  
 Humble & chere moitié. Quand l'Eternel passant  
 Diët, Adam, ô Adam, de tout arbre croissant  
 Dedans ce Paradis, ie te donne l'usage  
 Fors de cest arbre icy? C'EST L'ARBRE DE SCIENCE:  
 Te iurant de par moy, que si quelque desir  
 De goustier de son fruit vient ton ame saisir,  
 Tu n'en auras mangé si peu, qu'à la mesme heure  
 La Parque aura chez toy pour iamais sa demeure,  
 Et de vaisseau créé par ma dextre immortel  
 Tu seras pauvre, esclave, imparfait, & mortel. 3e  
 Il eut diët: & soudain les laisse, & se retire:  
 Toy Dragon cependant à la femme vins dire  
 Pauvre que penses tu, quoy? ne vois-tu pas bien  
 Que Dieu, Dieu ne veut pas que connoissant le B I E N  
 Tu sois semblable à luy? ce n'est que par enuie  
 Qu'il deffend de manger de ce doux fruit de vie?  
 Car si vous en auiez gousté, tout aussi tost  
 Vous seriez comme Dieux & dans l'Olympe haut  
 Comme luy vous auriez une place immortelle,  
 Ioiyssants eternels d'une gloire eternelle.

A ces mots doux-trompeurs, elle empoigne du fruit  
 A sa chere moitié succinctement desduit  
 Ce que contre l'arrest de la sainte ordonnance  
 Ta voix luy conseilloit sous l'humaine apparence. 3e

Mange, mange ô mon cœur, ma vie, & mon soucy  
 De ce fruit deffendu sur tous les fruits d'icy?  
 Qu'il est beau, qu'il est doux, ô qu'il est agreable!  
 Si i'en mange, ô m'amour feras-tu le semblable?

Adonc Adam forcé du sort iniurieux  
 Et vaincu des attraits de ces mots specieux:  
 Prend le fruit oste-vie, & pour plaire à sa femme  
 Plus qu'au Saint-d'Israel avec ses dents l'entame:  
 Mais ce couple deçeu n'en eut si tost masché  
 Qu'il sentit dedans soy les coups de son peché; 3e  
 L'un & l'autre voyant leur corps nuds, miserables  
 Dignes de mille morts les plus espouventables:  
 Craintifs vont dans les boys, & pour leur chair cacher  
 Leur main se fait d'un Figuier les fueilles attacher  
 Proprement l'une à l'autre: & mains ingenieuses  
 S'en voiler dextrement leurs parties honteuses.  
 Du grand Dieu cependant la loin-tonnante voix  
 Appelle Adam, Adam, muët dedans les bois



Où es-tu ? parle à moy ? responds ô detestable ?  
 Pourquoy te caches-tu ? donc tu te sens coupable  
 De quelque grand forfait ? Ah ! Seigneur (dit Adam)  
 J'ay mangé de ce fruit interdit, à mon dam,  
 Ma femme ma compaigne avec la vehemence  
 De ses sucrez discours à brisé ma constance ;  
 A forcé mon dessein , à flestry mon honneur,  
 M'en a mis dans la main. C'est pourquoy, MONSEIGNEUR  
 Voyant ma nudité, honteux deuant ta face  
 Je me cache, & pourtant ie ne puis trouuer place,  
 Que l'horreur du delict, commis encontre toy  
 Ne me face fremir MONSEIGNEUR & mon Roy!

Femme pourquoy as-tu commis si lourde faute  
 (Dit alors du grand Dieu la Maïesté tres-haute ?)  
 Seigneur le feint parler du Serpent seducteur  
 Sous cest arbre (dit-elle) enfanta ce mal-heur.

Meschans, qu'avez vous fait ? Toy homme en recompense  
 Du mal qu'as perpetré par desobeissance,  
 Du labeur de tes mains tu nourriras ton corps,  
 Car la terre de soy ne produira rien fors

Que ronces, que chardons, qu'espines tres-poignantes  
 Au lieu des fruits naissants des arbres & des plantes.

Toy femme desormais, quand enceinte seras  
 En douleurs & travaux tes fils enfanteras.

Et toy cruel Serpent ramperas contre terre :  
 Entre la femme & toy ie mettray forte guerre,  
 Guerre entre sa semence & ta semence aussi ;  
 Elle t'écrasera ton orgueilleux sourcy,  
 Et contre son talon gauchira ta cautele.

Ainsi dit le grand Dieu : & ce couple infidelle  
 Fut chassé pour iamais du verger gracieux  
 Par le glaive flamboyant d'un Cherubin des Cieux.

Tout beau Muse, tout beau destandons le cordage  
 Calons voyle à propos, iettons l'Ancre au riuage.  
 C'est assez sillonné ce Neptune profond,  
 Encor qu'un beau dessein nous serene le front :  
 L'effort du vent ialoux qui le gonfle en sa rage  
 Nous menasse à tous coups d'un perilleux naufrage.  
 Mon Dragon seul motif de ce sacré discours  
 Doit icy limiter la force de son cours.

Que si sa rareté quelque chose merite,  
 Disons le brefuement : son seul portraict incite  
 Les esprits plus grossiers à contempler sans fin  
 Les merueilleux effects du grand Dieu souverain,



Sa corne sur son chef profondement entée  
Plus rare qu'onc ne fut la corne d'Amalthee,  
Ses ailerons, ses pieds: bres tout son corps entier  
Entre les corps rampans porte le front. altier.

Orbis.

Vransco-  
pe.

8. Ces ronds-globeux poissons ces poissons qui dans l'onde  
Portent le nom qu'on donne à la machine ronde.

9. Et celuy qui tousiours contemple curieux  
Du Ciel haut esleué le plancher radieux.

Toucam.

10. Et cest oyseau qui a vn gros bec si difforme  
A la comparaison de la petite forme

De son corps enrichy de si belles couleurs,  
Que le Printemps ne peut de ses bizarres fleurs  
A nostre œil curieux estalant ses merueilles,  
Nous en faire admirer de plus riches & belles.

34

Bres ce petit oyseau est sur tous estimé  
Pour son bec, pour son corps richement emplumé.

Canoé.

11. Toy leger Canoé, qui sur les ondes perses  
Comme vn trait descoché, les grands costes traueses,  
Qui conduit dextrement sans Voyle, ny Timon,  
Sans Antenne, sans Mas, sans Poupe, n'Auiron,  
Par l'expert Indien, sans crainte du naufrage  
Tout seul bien asseuré dans le fort de l'orage  
De l'ondeuse Tethis, chasse en mille façons  
De l'irrité Neptun les monstrueux poissons:  
Et qui lassé de faire en vn lieu sa demeure  
Te chargeant sur son dos cherche place meilleure,  
N'ayant point de pays qui le peust obliger  
Ni sa famille aussi pour tousiours s'y loger.  
Et comme nous voyons les vistes Arondelles  
Qui trauesent les mers cherchant les saisons belles,  
Pour trouuer en tous lieux les desirez Printemps:  
Ainsi ces Indiens chargent en certain temps  
Leurs femmes, leurs enfants, & dans leurs Barques vistes  
Passent en vn moment les pleines Amphytrites

34

Vletif.

12. Puis ce rare Vletif qui porte dans son front  
Ainsi que la Licorne vn estoc qui desrompt  
Sans pitié ny mercy, des troupes escaillées  
Les milles legions sous les ondes sallées:  
Semblable au roide-bras, qui au fort du combat,  
Or la teste, or l'espaule, or tout le corps abat  
De son fier ennemy, & qui branache appelle  
Les plus hardis Soldats de l'armée rebelle:  
Luy furieux decoupe, & en vn tourne-main  
Fait voir plus d'ennemis terrassez par sa main,



Qu'un entier escadron au plus fort d'une guerre  
N'en scauroit en un iour bouleuerfer par terre.

13 Cest acéré conteau, cest Espadon de mer,  
Qui peut d'un coup d'estoc percer en plaine mer  
Des voyageurs la Nef, & qui tousiours fait guerre  
Aux animaux muets de son droict Cymeterre.

14 Ce Lezard estrange qui porte & à propos  
Mille traits mols-pointus pour l'honneur de son dos,  
Et qui monstre outre-plus sous sa gorge une creste  
Ressemblant celle là qu'à le Coq sur la teste.  
Tant d'autres animaux qui rares se font voir  
A ceux qui ont desir de les faire valoir,  
Honorent le séiour d'une grace gentille.

15 Du cuirassé Tatou : & de son Armadille.

16 Armadille l'honneur de l'esmaillé troupeau,  
D'escailles tout couuert au lieu de tendre peau,  
En ta creation sur tous le plus estrange,  
Pour tes rares beautez seul digne de loüange.

Car quel chef conduisant une armée pourroit  
S'armer plus dextrement ( quand mesme il le voudroit ? )  
Quel chef dont la valeur d'une armée bien ioincte  
Ayant reçu l'honneur de la premiere pointe,  
Qui void, & qui cognoist, & qui ia tout certain  
La cruelle Atropos luy lancer de sa main  
Le dard enuenimé, & qui n'attend que l'heure  
Du coup qui luy dira, sus il fait que tu meure,  
Se pourroit mieux armer ? Car soit qu'il ait l'Armet  
En teste, & sur son dos le luisant Corselet,  
Des brasards, des cuissards, & les mains gantellées,  
Garnies dextrement de pieces escaillées,  
Que son corps soit par tout couuert de fer mouuant,  
Et qu'ainsi bien armé ne craigne le deuant,  
Ains chef bien aguerry auèques sa rondache  
Attaque viuement l'ennemy qui brauache:  
Ceste armeure n'est rien, ceste armeure n'est point  
Digne d'estre esgallée à celle qui le ioint,  
D'un naturel ressort, & qui tousiours est preste  
De soutenir le choc de l'ennemy beste.

Le Stinc venerien : le Remore petit  
Qui des vents irritez ne craint point le despit,  
Quand son foible mustau sur la Nef agitée  
Des perilleux efforts de la mer irritée  
S'attache viuement : que tous les Aquilons  
Que tous les vents en un furieux & felons

Xiphis.

Lezard  
creste.

Arma-  
dille.  
Tatou.

Remore.



Chaue-  
sours.

S'arment pleins de despit, que toute la machine  
 Pour esbranler la nef & desplacer s'obstine,  
 Rien, rien, le Tout-puissant qui de telle vertu  
 La Remore à rempli ne peut estre abbatu:  
 Ains ferme restera iusqu'à ce que son moufle  
 Fiché contre la nef, des vents l'effort ne trouble.

18 Le Loup, le Chien de mer, la grand' Chaue-sours  
 De laquelle se faict des discours pleins de ris,  
 Vn fidelle Escriuain dont la plume autentique  
 A faict voir aux François l'autre France Antartique,  
 Nous contant des pays estranges & loingtains,  
 Les façons & les mœurs, & des Americains  
 Les plus rares beautez, nous raconte une histoire  
 Aussi belle à sçauoir que difficile à croire:  
 Dont l'on pourroit douter, si de plusieurs esprits  
 Sur ce mesme subiect nous n'auions des escrits.  
 Mais la fidelité de ce grand personnage  
 Rend d'icelle en tous lieux assuré tesmoignage,  
 Comme autheur oculaire, ayant veu de son œil  
 Le clair sang ruiseler de son plus gros orteil.

L'Americain dormant en sa natalle terre  
 Dans son liét de cotton esleué de la terre,  
 Pour crainte des serpents hideux & vagabonds,  
 Qui sont en ces Pays aux hommes furibonds,  
 Et qui pour empescher leur cuisante morsure  
 De s'esleuer tels liêts à eu le soing & cure:  
 Bien souuent encourroit d'un Carybde mortel  
 Le danger eminent dedans son propre hostel.  
 Si Dieu n'auoit donné (par sa toute puissance)  
 A ce fier animal de ne faire nuisance  
 A l'homme sommeillant, quand son pied quelque fois  
 Nud sort hors de son liét s'approchant à pieds cois,  
 Le mord si doucement au gros orteil que l'homme  
 N'en sentira iamais la morsure en son somme:  
 Mais estant resucillé, le matin tout son liét  
 Se trouue plein de sang, comme si au conflict  
 Il s'estoit rencontré d'une fiere bataille,  
 Où sans se recognoistre & d'estoc & de taille  
 On frappe l'ennemy, qui souuent ne croit pas  
 Estre blecé, bien moins estre pres du trespas.  
 Ainsi celuy voyant de sang sa couche pleine  
 Et triste ne sçachant ceste cause soudaine  
 S'estonne: mais alors son voisin qui le sçait  
 En se moquant de luy, luy raconte le faict,

Et luy



Et luy montrant à l'œil la cause de sa plainte  
 Luy fait quitter l'effroy dont son ame est atteinte:  
 Qui fait que l'un & l'autre en liesse & en ris  
 Discourent à plaisir de ces Chauues-souris;  
 Et l'un deux pour tromper & le temps & pour rire  
 Soudain pour s'esjouir ceste histoire va dire.

Vn iour que le Soleil auoit de toutes parts  
 Sur la terre eslançé ses flamboyants regards,  
 Qu'un chascun auoit mis la main à la besoigne,  
 Que l'un à un estat l'autre à un autre soigne,  
 Qu'un chascun aspireroit de son artiste main  
 Gagner en travaillant pour viure au lendemain.

Le seruiteur d'un Moine enchargé de son maistre  
 D'aller diligemment en quelque lieu pour estre  
 De retour promptement, obeissant soudain  
 Se met aligrement à tracer le chemin,  
 Pour n'estre dit de ceux qui n'ont point de vergongne  
 De n'effectüer pas la charge qu'on leur donne.  
 Mais estant de retour vne fièvre le prit  
 Ses membres sont tremblans, son visage pallit,  
 On le void deffaillant, son haleine occupée  
 D'un Empiemme vray se void preoccupée:  
 Le vermillon desia luy a le rond pommeau  
 De la iouë entourné d'un l'ethean pinceau.  
 Bref on ne void en luy aucun signe qui donne  
 Esperance de bien pour sauuer sa personne.  
 Là le Chirurgien pour au sang air donner,  
 Met sa lancette en main, afin de le saigner:  
 Mais comme tout estoit en peril & en doute,  
 De la veine de sang ne sort aucune goutte.  
 Le voila donc laissé, comme celuy qui est  
 De desloger d'icy à la mesme heure prest:  
 Desja le Confesseur en consolant son ame  
 Du tout-puissant pour luy l'assistance reclame:  
 L'asseure qu'auionrd'huy dedans son Paradis,  
 Il sera ioiüssant des biens qu'il a promis  
 A tous ceux qui auront en luy pleine croyance,  
 Pouuant les deliurer de mortelle souffrance;  
 Or en ce desespoir vne Chauue-souris  
 Se coula dans son lit, & d'un remede exquis  
 Soulagea le malade ouurant la Maleole  
 Veine pres du talon, & saouile s'en reuole  
 Ayant humé du sang pour sa necessité,  
 Et pour remettre aussi le malade en santé.



Voila comment celuy qui toutes choses donne  
Contre l'esperoir humain la santé nous redonne.

Chancré  
Molucan.

19. Le Chancré Molucan de tous le plus parfaict  
Et le plus merueilleux que la nature a fait,  
Suit la Chauue-souris: puis le fruit admirable

Melon  
espineux.

20. De l'espineux Melon, dont l'escorce est semblable  
Aux aiguilles qu'on void sur le Porc frissonnant  
Qui de dards tres-pointus est tousiours foisonnant.

Diable de  
mer.

21. Bon Dieu! quel cetuy-cy qui dedans l'Amphitrite  
Horrible se fait voir entre un amas d'eslite  
De poissons escaillez & qui fait furieux  
De crainte aux plus hardis surhausser les cheueux?  
C'est le Diable de mer: c'est cet horrible Monstre:

32

Dont icy la figure, ô Lecteur, ie te monstre:  
L'ennemy capital des hommes, & des Dieux:  
Vas'en, retire toy dans l'Orque Stygieux:  
Que plus tu ne sois veu, que plus plus sur la terre  
On ne sente à iamaïs ta frauduleuse guerre:  
Que Dieu te chasse loing, que Dieu propice & doux  
T'oste le droit qu'Adam fit couler dessus nous.

Soleil de  
mer.

22. Et ce Soleil de mer qui se vent dedans l'onde  
Faire estimer autant que le Soleil du monde.

Estoille de  
mer.

23. Ces estoiles qui font au Soleil chasque iour  
Par attrait affeter la recherche & l'amour.

33

Poisson qui  
à quatre  
cent dents.

24. Puis ce poisson qui à dans sa gueule rangées  
Vingt fois dix dents & plus, proprement arrangées:  
Animal monstrueux, qui dans l'ondeuse mer  
Tant il est furieux se fait fort estimer.

Grenouille  
peschereffe

25. Mais quel est cestuy-cy quelle horrible Chymere?  
Quel estrange poisson nous iette la mer fiere?  
Quel enorme regard, mais quel poisson gourmand?  
Il ressemble à le voir que l'ondeux element  
N'a point de quoy remplir sa grand gueule beante  
De viures suffisants, & la rendre contente.  
Tais-toy, tais-toy i'ay bien de ton viure ordonné  
Ayant ton feint repas en ce lieu façonné;  
Ne t'enquiers point comment, & ny par quelle adresse  
Tu te pourras nourrir Grenouille peschereffe:  
Ton esprit inuentif qui t'a donné ce nom  
Te fera bien trouuer le viure qui t'est bon.

34

Renard de  
mer.

26. Cauteleux animal qui tousiours fais la guerre  
En la mer comme fait le Renard sur la terre,  
Qui trompeur & subtil sentant que l'hameçon  
Picque d'un coup mortel ton tendre gauion



Auallant le cordeau iusqu'à la ligne sapes,  
Et ainsi sincement du pescheur tu eschapes;  
Aux hommes aprenant sans iamaïs s'affliger  
Comme il faut euitier vn apparent danger.

27. Viens aussi librement, ô toy qui tout estrange  
Selon l'obiet presant de couleur soudain change?  
Qui timides reçois les diuerses couleurs  
Accidents tres-certains de tes foibles humeurs.

28. Que l'Hypocampe aussi sans crainte s'achemine,  
Qu'il paroisse hardiment, mais qu'il ne se mutine;  
Car les petits tousiours ont le cœur fort hautain,  
Et plus que les grands sont d'un courage mutin:  
Animal que sur tous les autres j'ayme & prise,  
Que de mes propres mains vn iour dedans Venise  
Me promenant, ie pris tout de son long couché  
Dans le trou vermoulu d'un Gondole caché.

29. Toy poisson tout couuert de piquantes sagettes  
Qui tes traits asilez, en ton courroux reiettes  
Comme le Porc-espy, eslançant furieux  
Tes dards enuénimez à l'encontre de ceux,  
Qui fols ont comploté ta ruine prochaine,  
Les enuoyant guêr dans l'onde Stygienne,  
Que tu es merueilleux! hé que nature a bien  
Pour tousiours conseruer le cher ouurage sien:  
Donné ton petit corps d'une viue peinture  
Pour aux autres poissons ne seruir de pasture!

30. Quel cestuy-cy qui a sous les ondeux efforts  
De pointes tout couuert son trop debile corps?  
Qui vit en pleine mer avec toute asseurance  
De la dent ennemie & de la violence  
De ses concitoyens, estant de toutes pars.  
De chausse-trapes plein piquantes comme dards:  
Qui font qu'au beau milieu de la troupe marine  
De tous ses ennemis sans frayeur il chemine:  
Et lesquels n'oseroient que de loing l'approcher  
Tant & tant ils ont peur de sa piquante chair.

31. Merueilleux en grandeur; qui peux dessous ta Targe  
Couvrir une maison mediocrement large,  
Qui sers à l'Indien pour voguer dessus l'eau  
De Nauire, d'Esquif, de Chalupé, & Bateau.

32. Admirable poison miracle de nature!  
Couuert non pas d'escaille, ains d'une peau tres-dure,  
Triangle merueilleux: (qui le plus riche traitt  
Que le peintre scauroit aux filles pour portraict

Chameleō.

Hypo-  
campe.Porc Espi  
Mamm.Orbis  
pointu.Tortue  
de mer.Poisson  
Triangu-  
laire.



Donner, pour dextrement suivre la belle trace  
 D'un œuvre eslabouré que le crayon compasse)  
 Portes avecques toy: car ton beau corps reçoit  
 Des traits si bien formez, que celui qui les void,  
 Ne peut rien qu'admirer & l'ouvrier, & l'ouvrage  
 Qui t'a faict & qu'on void en ton petit corsage.

33.34. Le monstrueux enfant: le Monocule Aigneau:

35.36. Le Pigeon double-teste; & le Chien rare-beau  
 Que l'on doit admirer ayant (grandes merueilles!)  
 Huiſt pieds, un chef, un œil, deux queues, quatre oreilles.

37. Puis ce rare Chaton que la nature à faict,  
 Que de ses propres mains elle mesme a parfaict,  
 A qui elle a donné pour monstrer ses merueilles  
 Huiſt pieds, un chef, deux yeux, deux queues, deux oreilles  
 \* Et cet autre agnelet aussi rare que beau

(Si beau se doit nommer, un monstre si nouveau)  
 A qui nature a faict pour monstrer ses merueilles  
 Huiſt pieds, trois yeux, un chef, deux queues, quatre oreilles  
 Icy ie pourrois-bien afin de contenter

Ta curieuse oreille (ô Lecteur) reciter  
 De ces monstres diuers la naissance diuerſe,  
 Pourquoi plus, pourquoi moins? mais la nature dresse  
 Soit au pur ou impur, soit au beau soit au laid  
 Des corps mixtes formez un different portraict.  
 C'est la feconde humeur qui l'espece conserue.  
 Que tantost plus ou moins la nature reserve,  
 Que si la quantité de ce germe fecond  
 Manque, pour composer ce Microcosme rond,  
 Un enfant se verra ô merueille profonde!

Qui viendrait à voir la clarté du monde  
 Soit de pieds soit de mains: mesmement on à veu  
 Un enfant qui sans teste est au monde venu  
 Et depuis peu de iours une fillette nue  
 Belle en perfection dedans Poictiers s'est veüe  
 Sans bras n'ayant qu'un pied; dont le discours Flamand,  
 Italien, François, Anglois, & Allemand,  
 Donnoit tant de couleur à sa grace gentille  
 Qu'on l'admiroit en tout comme une entiere fille:  
 Et alors que son corps se couuroit d'un manteau  
 Tout ce qui paroissoit en elle estoit tres-beau  
 Ses yeux estoient fort doux, & sa bouche petite,  
 Ses cheueux frisoiez d'une façon despitée  
 Se contournoit le front; & retenant son ris  
 Faisoit voir la beauté de ses voutres sourcils

Enfant  
 monstru-  
 eux.  
 Aigneau  
 Monocu-  
 le.  
 Pigeon  
 double  
 teste.  
 Chien  
 monstrueux  
 Chat mo-  
 strueux.  
 Aigneau  
 monstrueux

Enfant  
 sans teste.  
 Fille sans  
 bras.



Et de son pied tantost tissoit de beaux ouvrages  
 Filoit, cousoit, faisoit tous les autres mesnages.  
 Bref cest esprit gentil pour l'aage & pour l'attraict  
 Dans un corps si difforme estoit trouué parfait  
 Et en ce mesme temps & durant la MAIRIE  
 Du Sieur de RAVARLAY honneur de sa patrie  
 Le chef de la iustice, instrument de vertu,  
 Qui comme un braue Hercule à tousiours combatu  
 Les vices trop frequens dans ce siecle où nous sommes  
 Par la corruption inconsuë des hommes  
 Qui tient le Mas en main, qui Phare reluit  
 Dans Poitiers tout ainsi q<sup>e</sup> Phebé dans la nuit  
 Passa par ceste ville un certain personnage  
 De trente ou quarante ans q<sup>e</sup> auoit le visage  
 Grand, long, barbu, rousseau & au reste en effaict  
 On l'eust pris à cheual pour un homme parfait.  
 Il n'auoit que le haut & peues la ceinture  
 Le reste de son corps auoit role figure,  
 Sans cuisse, sans genoux, sans ambes, & sans pieds:  
 Cependant il tenoit en yeux si rien liez  
 Aux saults que sans pos il faoit sur la table  
 Que cela le rendoit d'aut<sup>e</sup> esmueillable.  
 Il n'auoit rien qu'un as & q<sup>e</sup> un petit mougnon  
 Qui secondoit de pres<sup>e</sup> entier compaignon;  
 Et montant comme Chat d'une vitesse isnelle  
 Les volons asseuré d'une grande eschelle;  
 Donnoit telle frayeur le voyant si haut  
 Qu'on croioit à tous e luy voir prendre le sault.  
 Mais ainsi qu'un garr<sup>e</sup> un fort archer descoche,  
 Il descendoit à bas au mougnon croche:  
 Puis sautant en la pl<sup>e</sup> accordoit au son  
 De quelque air frais a son plaisant Violon  
 Ioüoit quelque Pauanquelque Milanoise,  
 Quelque Bourrée, ou bueque Volte françoise.  
 Et pour le dernier meue aiguille monroit  
 A coudre & à broder le desiroit.  
 Cela sont des effects drier admirable  
 Pour rendre à ses enfans nom plus redoutable  
 Ce sont effects du peu meue contenu  
 Que la creuse matrice a retenu.  
 Au contraire l'on void la semence abonde,  
 Dans les vases feconds matrice ronde,  
 Que ceste quantité mixusement  
 Dans l'amary germeux en un seul momens



Vn corps ou bien plusieurs : car la nature bonne,  
 Pour un grain, non un grain ains un milier nous donne:  
 Si que ceste semence estant en quantité  
 Gloutonnement receüe en ce lieu decreté:  
 Il s'en fait non un corps mais souuent deux ensemble:  
 D'imparfaicte semence alors un corps s'assemble  
 Tout seul, dont il aduient qu'un corps (cas monstrueux)  
 Se void de bras, de pieds, d'oreilles, test, d'yeux,  
 Doubler, & quelquefois la matiere istan moindre  
 Deux testes en un corps seules se viennent ioindre.  
 Quatre mains en deux bras & (cas prligieux : )  
 Vn œil tant seulement en un corps pe quatre yeux,  
 Tesmoing ce rare Chien de huit pie quatre oreilles,  
 Qui n'a qu'un œil au front (merue des merueilles,  
 Monstre que ma donné la libera<sup>l</sup>é<sup>l</sup>  
 Du sieur de la BOESSIERE Ariste Poiteuin  
 Timanthe sans esgal, dont la dextr'cauante  
 Faict tout ce que nature à nostre l repreente.  
 Et cet Aigneau qui a dans le mieu du font  
 Comme un autre Cyclope un œil and, laie, rond.  
 Quelle science humaine hé! qui grand Tyocrate,  
 Quel docte Galien, quel fameux Theophrste,  
 Mais quel Stagyrien, quel Plin quel Inel,  
 Quel Oribase encor, quel Aëce, quel R.  
 Voudroit sur ce subiect de sa plume tonre;  
 De ces Monstres monstrier la cause merante?  
 Je scay que par raisons tres-valables eut  
 De ces corps imparfaicts raisonner si peut:  
 Mais quoy? quelle raison simplement velle  
 Peut comprendre en son sens la raisoernelle?  
 Car tous ces grands deffauts ou du tu du peu  
 Sont signes quelquesfois que Dieu nigrand Dieu  
 Veut par là faire voir aux Peres & Meres,  
 Aux Oncles, aux Cousins, aux Tanrurs, & Freres,  
 Que l'enfant mutilé n'est par cas for  
 Dans la mere congeu, ains cela noiruiet  
 Par là il nous faict voir, il faict i cognoistre,  
 Qu'il faut sur tous les noms son saom recognoistre:  
 Et le recognoissant pour Pere I M V E L  
 Que seul il a sur nous tout pouuuel:  
 Qu'il faict tout, qu'il peut tout, machine ronde  
 Iamais ne feut, ny n'est, ny ne sende,  
 Que par luy, non pour luy, non pe mais pour nous  
 Tant il est Pere bon, clement, & doux:



Car tout cela que l'air en son vuide supporte,  
 Tout cela que la mer dans son creux ventre porte,  
 Tout cela que les monts, les valons, & les prez  
 Tiennent dans le contour de leurs clos emmurez;  
 Tous les thresors enclos dans les creuses montagnes  
 Bref tout cela qui croist dans les grasses campagnes  
 Sont à l'homme tout seul; & Dieu pour tant de bien  
 De nous il ne requiert, de nous il ne veut rien  
 Qu'un cœur tout penitent, qu'un cœur d'obeissance,  
 Qu'un cœur humble, un cœur doux plein de sa cognoissance.  
 Reconnoissons le donc & ces Monstres diuers  
 Naissans confusément par ce grand uniuers  
 Ne paroistront iamais, & les races fecondes  
 Ne verront dans leurs lits des choses si immondes.

38. Or ie ne suis encor des animaux de mer  
 Seulement enrichy; mais de ceux la de l'air:  
 De ceux qui vont rampant, & qui dans le feu mesme  
 Tiennt leur garnison, dont la froideur extrême  
 Amortit la chaleur des brasiers plus ardants,  
 Quand pour en faire esprenue on les iette dedans:  
 Les fruits que le Perou produit avec merueilles  
 Je tiens abondamment: Et les Conches tres-belles,  
 Que la mer iette à bord apres le dur trespas  
 Des hostes casaniers qu'elle tient en ses bras.

39. Ce fruit Americain que la gent Idolatre  
 Adore comme un Dieu, d'or, d'argent, ou de plastre  
 Par superstition! que la brutale main  
 Du Caribe cruel fait d'un bruit si hautain  
 Resonner lors qu'il met dans ces fruits de merites  
 Du mil de son pays, ou des pierres petites,  
 Atourez tout autour des plumages plus beaux  
 Du Toucan, de l'Arat, & des autres oyseaux  
 Les plus rares qui soyent; & parez de la sorte,  
 Ministres de Sathan s'en vont de porte en porte,  
 De village en village, & autour des maisons  
 Ce fruit ainsi paré ils plantent à foison,  
 Avec commandement aux pères des familles  
 De donner sans delay toutes choses utiles  
 Pour les alimenter: Car Maracas ce fruit,  
 Est un Dieu qui repaist tant seulement de nuit.

40. Ce Flambant flamboyant ce grand Phœnicoptere  
 C'est admirable oyseau que tout oyseau reueré,  
 Qui comme un beau Phœnix est des autres suivy  
 De dix mille façons voletans à l'enuy

Salamandre.

Maracas

Phœnicoptere.



De son corps admiré: tant la ialouse enuie.  
 De iouir d'un tel bien tient leur ame asseruie:  
 Et tant ils ont à gré de receuoir l'honneur  
 D'approcher son beau corps & sa rouge couleur,  
 Se mirer en ses yeux, & dans ses plumes belles  
 Contempler curieux ses beautez naturelles:  
 Le suivre tout par tout, voltiger en tous lieux  
 Ou l'enuye le prend de voler sous les Cieux.

Je te rends CATELAN mille & dix mille graces  
 Du bien que sans subiect sans fin tu me pourchasses,  
 Bien non point merité, car tel present de toy  
 Seul pouuoit contenter la veüe d'un grand Roy:  
 Mais puis que ta bonté de ce bien m'a fait maistre  
 Je veux ton nom fameux par tout faire parestre:  
 Gros d'honneur, gros de los, & des Pharmaciens  
 De Mont-pellier brauer les honneurs anciens.  
 Je veux mon Catelan que tout homme cognoisse  
 Combien Poictiers par toy a receu d'alegresse,  
 Contemplant cet oyseau admiré d'un chascun  
 Et par ses raretez estimé plus qu'aucun:  
 Grand de pieds, grand de col, dont les flambrantes aïsses  
 En couleur vont passant les flammes naturelles:  
 Dont le bec monstrueux à nul autre pareil  
 Raut avec l'esprit la puissance de l'œil:  
 Que si de cest oyseau l'histoire n'est mensonge,  
 Pour boire, tout son corps dans la riuiere il plonge:  
 Puis ouurant son gros bec, il iette auidement  
 Dans son ventre alteré cest humide element:  
 Façon du tout contraire aux oyseaux aquatiques  
 Qui mettent dans les flots leurs longs cols fameliques.  
 Bref cest oyseau sans pair en tout temps & saison,  
 Raut des curieux la scauante raison.  
 Mais entre les Oyseaux qui viennent dessus l'onde  
 Qui volent dans les airs, qui decorent le monde,  
 Qui courent peu volants, & de ceux-là qui font  
 Leur sejour eternal dans l'Ocean profond.  
 Et ceux qui merueilleux naissent (ô quel miracle!)  
 Ainsi que les Crauants, ou l'Escoffois Barnacle  
 Enfans prodigieux d'un bois tout corrompu  
 D'un Nauire guerrier par le temps tout rompu,  
 Eschoüé sur le bord tout pourry de vieillesse:  
 Rien rien de tout cela n'est égal en richesse,  
 En renom, en beauté, de ceux icy qui ont  
 Des autres tout l'honneur empraint dessus le front:



De ces deux rares beaux à nos yeux tous estranges  
 Et tirez à grands frais des pays plus estranges.  
 DE GYRON vertueux, remply d'heur & d'honneur,  
 Qui curieux as fait ceste rare faueur  
 A Poitiers de monſtrer en cinq belles iournées  
 Les oyſeaux les plus beaux des terres fortunées,  
 Fortunées vrayment, car quelque part que ſoit  
 Où l'œil humain viuant tels oyſeaux aperçoit,  
 C'eſt un lieu fortuné: & la terre maudite  
 D'animaux ſi parfaits eſt du tout eſconduite:  
 Ne voulant l'Eternel qu'un pays incognu  
 De ſi rares beautez en ſoit le contenu:  
 Les deſerts ne ſont pleins que d'Aspics; de Viperes,  
 De Serpens furieux, de Tigres, de Pantheres,  
 De Lyons rugiffants, d'Onces, d'Ours, de Dragons,  
 Et d'autres qui tous ſont aux hommes furibons.  
 Ce ne ſont que venins des animaux qui giſtent  
 Es pays incognus où les hommes n'habitent:  
 Ceraſtes, Baſilics, lancent de toutes parts  
 Leur venin par la bouche & par leurs yeux agards:  
 Bref l'homme ſeul cognoiſt les lieux que la puiſſance  
 Diuine, a de ſa main beny des ſon enfance:  
 Car dès le premier iour ſa ſupreme bonté  
 A donné à chacun ſon lieu tout arreſté.

Mais où naiſſent ceux-cy: c'eſt un air chaffe-peſte,  
 C'eſt un air plain de miel & de Manne celeſte,  
 C'eſt la meſme douceur; bref c'eſt le Paradis  
 Où Dieu de ſon bon gré logea l'homme iadis.

41. 42. Parangon le plus beau de la troupe volante  
 Seul portraict ſur lequel tout eſprit ſe contente,  
 Qui portes ſur ton chef comme un branc Docteur  
 Un gros flocon doré ſigne de ta valeur,  
 Que de beautez en toy! que de rares merueilles!  
 Que de couleurs on void ſur ton chef dos & ailes!  
 Que tes yeux ſont dorez, que ce riche veloux  
 Tout l'honneur de ton bec eſt d'un noir poly-doux!  
 Mais de quelle couleur non point encore veie  
 Entre tous les oyſeaux as tu teinte ta queüe?  
 Nul Tanné plus luyſant ſous le Ciel ne ſe fait  
 Plus rare, plus poly, plus riche, & plus parfait,  
 Que ce rouge eſt vermeil, l'honneur de ton viſage  
 (Si entre les oyſeaux tel mot eſt en uſage)  
 Que ton port eſt hautain, que braue ton marcher,  
 Que ta nature eſt douce à qui te veut toucher!

Ganga.  
 Caraca.



Qui roües ton flocon autour de ta femelle,  
 Qui n'est pas comme toy si parfaictement belle,  
 Mais ainsi que tu as dessus ton chef l'honneur  
 Et la marque d'un Roy ou d'un puissant Seigneur :  
 Elle a de son costé vers l'echine pendante,  
 Au lieu de Chapperon de couleur blanchissante  
 Vne queue, qui rend son los plus precieux  
 Et la faict estimer excellente à nos yeux.  
 Mais ces yeux tous de feu, dont les viues prunelles  
 Lancent confusement mille & mille chandelles  
 A son Ganga chery alors qu'elle cognoist  
 Qu'amour pour son subiect le touche & le deçoit.  
 De pareille façon qu'une ieune fillette,  
 Eslance les rayons de sa flamme secrette  
 Dans les yeux de l'amant qui ne vit qu'en ses feux,  
 Et faict en la voyant son Paradis heureux.  
 Dont Caracca sans pair excellente en corsage,  
 En couleur, en façon, en port & en plumage;  
 Et toy Ganga l'obiet des plus rares esprits  
 Honorez maintenant mon Cabinet de prix.

Compa-  
raison.

Mamu-  
codiate.

43. Toy suy ce couple heureux, toy glorieux Mamuque  
 Bourgeois de Paradis hôte du clair Moluque,  
 Oyseau miraculeux, qui vis alegrement  
 Dans l'air (comme l'on dict) sans aucun aliment:  
 De qui mille escriuains plus grands que veritables  
 Ont laissé par escript plusieurs gentiles fables:  
 Mais mon Luth resueillé en un siecle meilleur  
 Sonnera plus au vray ta gloire & ta valeur;  
 Il dira que volant avec ceux de ta sorte  
 Quel honneur, quel amour à tes amis tu porte,  
 Lors que d'un cœur hardy sans craindre le danger  
 Vers l'ondoyant gazouil d'un ruisseau passager  
 Tu marches le premier, où bien souvent l'eau claire  
 Te faict sentir l'effort d'un poison mortifere:  
 Quel deuil entre vous tous ô charitable oiseau!  
 Il s'en faict à l'instant sur ton triste tombeau.  
 Je ne tairay non plus la maniere excellente  
 Comment se compartit vostre troupe volante  
 Pour esquiver l'aguet du traistre empoisonneur;  
 Comment vous deleguez quelqu'un de vostre chœur  
 Pour goustier du cristal; lequel sain vous conuie  
 D'en boire asseurement sans crainte de la vie,  
 Appuyez sur l'essay qu'il en a desia faict  
 O grande providence! ô amour tres-parfaict!



Icy vous rougirez espris gonflez de rage  
 Qui des vostres sans fin, poignez l'heur & l'ouvrage :  
 Qui au lieu de goustier des premiers les ruisseaux  
 Du Parnasse, où ie tends leur bouchez ses coupeaux;  
 Les empeschez de boire, & d'une audace grande  
 Piquez à tous propos un des chefs de la bande;  
 Iettez contre le Ciel vostre excrement baveux  
 Qui reiaillit sur vous bien plustost que sur eux:  
 Ces pauvres animaux que les plus beaux usages  
 De la docte raison ne scauroient rendre sages,  
 L'un & l'autre enchaînez d'un mutuel accord  
 Ne sentent en leurs iours entr'eux le noir discord :  
 Ains charitables, doux, benignes, pleins de prudence,  
 Exercent mieux que vous l'humaine bien-vueillance.

Cessez donc envieux : vostre fiel funereux  
 Ne scauroit alterer mon estre bien-heureux.  
 Le Ciel malgré l'orgueil de vostre Muse noire  
 Plantera mon lardin dans le Temple de gloire.  
 Mon Cabinet remply du beau de l'Vniuers  
 Immortel durera dans le son de mes vers,  
 Vers puissez dans le sein des ondes d'Hippocrène,  
 Qu'a sourcez en mon cœur la Lyre Amphrисиene,  
 Ainçois ma belle humeur où mon sort curieux  
 Qui pour estre trop haut vous esbloüit les yeux.

Et toy qui que tu sois, ô Corbeau qui croace  
 Secret comme un Hybou fuyant la blonde face  
 Du flambeau donne-iour, si tu quiers de ce pas  
 Quelque vieil cheual mort pour prendre ton repas,  
 Et si piquant tu pais ton ardente furie?  
 Recule au loing d'ici, vole vers la voirie,  
 Là tu contenteras ton vueil faux & bavard  
 De mille coups de bec sur un corps sans repart.

Mais si tu es si grand, si facond, & si riche,  
 Si Phæbus dans ton sein comme un Roitelet niche.  
 O bel Orphé nouveau fais moy cognoistre un iour  
 Ton nom, ta qualité, ta face, & ton sejour :  
 Alors tu sentiras si ma Muse est bastarde  
 Et si un autre plus l'aduançe ou la retarde.

Creue donc cependant, vomis ton noir venin,  
 Peins comme tu voudras mes Vers & mon lardin.  
 Malgré-toy leur beauté, leur grace, leur faconde,  
 Naistra dans peu de iours heureusement au monde :  
 Et ce braue Parnasse où dormir tu me fais  
 Pour ton los imparfaict n'en grossira ses faicts



„D'un tout semblable à toy le los & la loüange  
 „Qui prouient sans mesure, en des-bonneur se change;  
 Car le premier motif de ton fardé discours  
 Est plus pour m'offencer que pour lustrer ses iours.  
 Bref dans mon Cabinet, les larmes, les resines,  
 Les gommes, bois exquis, les metaux les plus dignes,  
 Et mille fruiets lointains s'y trouuent largement.  
 Bref encor s'y peut voir, soit du froid Element,  
 Soit du chaud, soit du sec, ou bien soit de l'humide  
 Cent mille raretez, il n'y a rien de vuide.  
 Que si vous l'ignorez, pour n'estre dit menteur,  
 Voyez-le à la bonne heure: & certes de bon cœur  
 Je le vous ouuiray: car rien ie ne desire  
 Tant que de contenter tout esprit qui aspire  
 Aux celestes vertus, ma bonne volonté  
 Y a le Curieux des long-temps incité:  
 Promettant de monstrier tout ce que la nature  
 Tient de rare & de beau sous la monde cambrure.  
 Mais pourrois-je oublier le reste de mes fleurs  
 Pour vous Monstres diuers, poussé de ces fureurs?  
 Non, belles, non si tost: puisque mon Luth releue  
 Son premier son par vous, par vous fait qu'il acheue.

Je ne r'oubliay pas Meleagride fleur  
 Qui és des prez herbus de saint Benoit l'honneur,  
 Où la neuuaine troupe avecques sa sequele  
 Du Printemps désiré la saison renouuelle:  
 Où les Naiades font du laspe de tes fleurs  
 Des Guirlandes afin d'en coronner leurs sœurs,  
 Gisantes & là par les verdes collines  
 Et dans le sein du Clain aux ondes chrystalines.

Mon cher Clain murmurant dont le doux-graueson  
 Des hostes bocagers imite la chanson:  
 Quand un Zephire frais d'une soüefue haleine  
 A flots entrecoupez pousse ta moite plaine:  
 Plus haut i'exalteray ton beau cours serpentant  
 Que du Tibre, ou du Po n'est le cours loing-flotant:  
 Plus que Loyre, que Seine, & plus que la Garonne  
 La Vienne, la Charente, & la Creuse, & le Rhosne.  
 Bref ie te chanteray mon Clain à tousiours-mais  
 Et ma Muse de toy ne se rayra iamais.

Ni de vous bel honneur du mont de Corycie,  
 Thresor presque infini de la grand' Carmanie.  
 Car outre la beauté que l'on cognoist en vous;  
 Il se recueille encor dans vos fleurs, un poil roux



Doux-leger odorant ; dont la richesse exquise  
 Des Abderoises mains en œuvre est souvent mise :  
 Dont la iaune couleur teignoit anciennement  
 Les theatres marbrez ; quand prodigalement  
 Ce grand Domitian, dans son Amphitheatre  
 Faisoit couler par tout ceste couleur iaunaistre  
 Monstrant au Thracien, au Sarmathe, à l'Anglois,  
 Et à l'Egyptien, à l'Arabe, au François,  
 Sa liberalité ; faisant comme à l'ennui,  
 Desgoutter en tous lieux le suc de Corycie ;  
 Pour vn symbole vray, que d'un Prince Romain  
 On ne peut limiter le pouuoir souuerain,

Toy fils Cynarien frere & fils de ta mere,  
 Engendré des vieux reins de ton pere-grand-pere ;  
 Quand ta mere sentant des brandons allumez  
 Dumignard Paphien ses esprits consommez,  
 D'un deshoneste amour ; (amour illegitime)  
 Toute pleine d'horreur, de frayeur & de crime,  
 Affecta d'assouir ses charnels appetis  
 Avec son geniteur ; lors que tous ses esprits  
 De rage bouillonnans ; ne craignit des-honeste.  
 Detestable forfait ! de commettre vn inceste ;  
 Sois propice à mes vœux pource qu'en ta faueur  
 Je vœux à ta Cipris ordonner quelque honneur.

Mais qu'est-ce que j'entens ? tout estonné ie tremble,  
 Je fremis de frayeur ; ha ! ie voy ce me semble  
 Vn troupeau Lethean : troupeau chez qui la mort  
 Tient forte garnison, tient vn rempart tres-fort,  
 Troupeau qui perilleux sa naissance rapporte  
 Du baueux Chien d'Enfer, de Pluton garde-porte.  
 Plantes belles de fleurs, mais de trop fort venin  
 Vostre ventre est farci, & vostre estomach plein.  
 Mais bien que vous portiez la passe-mort en croupe,  
 Il faut qu'honneur soit fait par vous à ceste troupe,  
 Laissez vostre venin, faites seulement voir  
 Vos fleurs dont les couleurs vous font belles paroir ;  
 Imitans le Serpent qui son venin delaisse  
 Quand d'amour la Lamproye ardemment il caresse,  
 Affin que sans danger mille autres belles fleurs  
 Apportent à ce bal leurs bizarres couleurs.

Vous belles qui portez dans vos tendres racines,  
 Mille sortes de morts, & mille medecines,  
 Qui faites mourir l'un, qui l'autre guarissez  
 Qui retardez la mort, & qui trop l'auancez,



Qui seules guérissent ceux à qui l'on peut dire  
 Qu'ils doyvent voyager en l'Isle d'Anticire;  
 Qui du Cabrier Melampe auez receu le nom,  
 Comme ayant le premier acquis un grand renom,  
 Pour auoir sçeu guérir par vos noires racines  
 Les mugissans abboys des beuglantes narines  
 Des Proëtides sœurs, quand de sauvages voix  
 Elles remplissoyent l'air, les plaines, & les bois.  
 C'est de ceste herbe icy ame desespérée,  
 Que tu doibs entourner ta teste mal timbrée,  
 Ame qui sans raison pour ton contentement  
 Veux picquer mes labeurs trop indiscrettement.  
 Si les fols par son suc, par ses fleurs & racine,  
 Reçoivent guérison du grand mal qui les mine,  
 Sois plustost attentif d'embrasser sa vertu  
 Qu'esplucher mon Iardin de gloire tout vestu:  
 Iardin qui curieux n'a pris son accroissance  
 Que de cela dont j'ay parfaite cognoissance.  
 Mon Cabinet n'a rien, ny mon Iardin aussi  
 Que cela qui me tient tous les iours en soucy:  
 Les bois, les fructs, les fleurs, les feuilles, les racines  
 Sont par moy tous les iours mises en medecines,  
 Les gommes, & les suc, les pierres, les metaux,  
 Les Conches, les Poissons, Reptiles, & Oyseaux,  
 Sont ma profession: l'ouurier en sa boutique  
 Ne doit-il pas auoir tout outil qu'il applique  
 Pour son art, sans aller quand il en a besoing  
 Chercher ce qu'il luy faut en un pays bien loing?  
 Ma boutique est tousiours abondamment garnie  
 Des remedes qu'il faut pour toute maladie.

Que si mon Cabinet est d'un soin curieux  
 Enrichi du plus beau qui soit deffous les cieux,  
 Peut-on blasmer cela? ce thresor qui en France  
 De plusieurs est aymé, pour la grande abondance  
 Des singularitez: car de tout ce grand Tout  
 L'on void en peu de temps d'un monde à l'autre bout.  
 Mes papiers tous remplis de plantes estrangeres  
 De plantes, de vertus pleines & singulieres  
 Feront dire que seul j'ay peu mettre & placer  
 Tant de simples diuers que j'ay peu ramasser  
 En quinze miens herbiers: l'unique Coq en France  
 Seul peut contretester ceste rare cheuance.  
 „ Tout homme n'est blasme qui par bonne action  
 „ Plus qu'un autre entreprend en sa vacation.



Hé? que si tu pouuois tu le voudrois bien faire  
 Hé? que n'as-tu point fait affin de me distraire  
 Tant d'amis bien-fauteurs, souuienne toy Zerbín,  
 Zerbín souuienne toy de ton amy Dorbin  
 Auquel tu escriuis avec humbles prieres  
 De ne m'enuoyer rien des choses estrangeres,  
 Venant en son pays dont Dorbin estonné  
 D'un tel aduis par toy dans sa lettre donné,  
 Ruminant fort long temps: en fin la courtoisie  
 Qui pour moy de long temps, son ame auoit saisie  
 Se mocquant m'enuoya d'un prix non triuial;  
 Deux antiens arbrisseaux de rouge & blanc Coral:  
 Me priant toutesfoi ne te voulant desplaire  
 Que ie ne disse point ce presant volontaire:  
 „Car un amy parfait ne veut estre ennemy,  
 „De l'ennemy mortel de son parfait amy.  
 Amy qui scauoit bien que mon ame rauie  
 De curiosité sans cesse estoit suuie.  
 Las! quand viendra le iour pour te voir à l'asac  
 Et porter sur l'espaule un mal-heureux bissac,  
 Que ce soyn curieux que si fort tu reiette  
 Fut seulement entré pour un an en ta teste,  
 Croy que ie te verrois en bref esprit confus.  
 Aussi pauvre & mesquin qu'un miserable Iru.  
 Tu ne scay ce que cest que d'auoir en pensée  
 Le desir de trouuer non la Corne Amalthée  
 Non les riches thresors: car mon esprit encor  
 Ne m'a point trauaillé pour amasser de l'or  
 Du Lydien Pactol: de Crésus la cheuance,  
 Je n'appeté iamais, ny moins l'or de la France.  
 I'en ay pour me suffire, & i'ay ce don, d'autant  
 Que ie me sens d'effect comme de nom C. O N T A N T.  
 Que si bien tu scauois que cest que ie pourchasse  
 Tu resterois confus comme un Lieure qu'on chasse,  
 Tous tes desirs seroient d'amertume saisis,  
 Si ce soing curieux chez toy place auoit pris:  
 Tu n'aurois pas assez dans ta bourse affamée  
 D'escus, pour agrandir ta ville renommée:  
 Car i'ay eu cent fois plus de bons amis pour rien  
 Que tu n'en trouuerras iamais pour tout ton bien:  
 Et de diuers endroits des villes de la France.  
 I'ay receu & pour rien ceste grande abondance.  
 Et pour rien i'ay plus eu, que pour tout ton auoir  
 En beaux deniers contants tu n'en scaurois auoir.



Car tout ton bien vendu, ny toute ta finesse  
Ne scauroient t'acquérir une telle richesse.

Tu blasmes mon Iardin, disant impudemment  
A quoy sert ton labeur ? sçachez premierement  
Que mon œuvre est tissu de si riches matieres  
Peint de tant de beautez rares & singulieres,  
Que les plus gros esprits en leur varieté  
Reconnoistront fort bien la grand propriété  
Des plantes, & des fleurs, des animaux en somme  
Les effects merueilleux pour l'usage de l'homme.  
Mais ie te prie responds ? parle esprit trop altier  
A quoy sert le discours amoureux de Gaultier  
Fameux Pharmacien ? qui à sa renommée  
Docte par l'univers espondue & semée.  
Tu deurois bien au prix t'attaquer à ses vers  
Qui rodent maintenant par tout cet uniuers:  
Ce n'est pas son mestier, chascun selon la charge  
De sa profession doit montrer son courage  
Par les fruits de son art, Gaultier à fait des vers,  
Beaux, graues, doux, ornez de maints discours diuers.  
Cependant c'est-il veu qu'aucun Apoticaire  
Ayt taxé son honneur affin de luy desplaire:  
Quelqu'un luy a il dit, tais-toy, tu veux Gaultier  
La Pentouffle passer comme le Sauetier:  
Non pourquoy ? car chascun selon son sens degrade:  
Ce qu'il n'approuue pas di moy mon Henriade  
At elle pas reçu quelque estime de toy?  
Tu las leue & releue, à l'ayse, & à requoy,  
Et dit à mon honneur tout haut en faisant feste  
Que son inuention estoit gentille & leste

Mais parle, & me responds ? où scaurois-tu trouuer  
Vn Ode mieux tissu ? nul ne doit reprouuer  
Par fole passion approchante la rage,  
Quelques legers defauts d'un mesuré langage.  
Ie n'auois point seize ans quand le commandement  
Du Caballin troupeau me força doucement  
De composer des vers, quand ceste Ode munie  
De discours pour orner tousiours la Pharmacie  
Fut conceüe par moy, que mon pere permit  
Ioindre à son grand labeur ce mien effort petit  
Aupres d'un Poëme Grec du Medecin mon frere  
Qui s'est tousiours monstré digne fils d'un tel pere  
Ie veux : & il est vray que ceste ode par moy  
Fut à mon cher du Sin adresee : mais quoy



Que t'importe cela fole teste & leger?  
 Je ne pensois rien moins qu'à faire de mon Pere  
 Voir les doctes cahiers: cest pourquoy mon cœur plein  
 De bonne volonté l'adresse à Jean du Sin.  
 Mais soit comme tu veux, ame pleine de fraude,  
 Trouue un homme à seize ans qui range mieux un Ode.  
 N'as-tu pas aussi veu mes Poëmes amoureux  
 Mes Hymnes, mes Sonnets que poussèrent les feux  
 De mon âge premier, alors qu'en ma ieunesse  
 Folastre ie seruois vne belle maistresse?  
 Car ie n'auois encor atteint seize ans entiers  
 Que ie voyois mes vers courir dedans Poitiers.  
 A mon retour de Rome âgé de vingt années  
 Je fis voir un discours que les noires iournées  
 Des guerres ont esteint, où en trois mille vers  
 Je descriuois un mont de simples tous diuers  
 Que ie nommois de droit le Mont de Pharmacie,  
 Montaigne du plus beau de l'Vniuers fournie:  
 Mais parlons franchement sans nulle passion,  
 Pourquoi dis-tu ie voy sa reputation  
 Abbatié du tout: car la terre habitable  
 Ne luy scauroit donner retraite souhaitable,  
 Sçache, sçache pour vray que tout le monde entier  
 Est mon antre reclus où ie veux habiter.  
 „Celuy n'habite point la terre suspendue  
 „Auquel d'un pas tout seul l'espace est deffendue.  
 Je ne suis point ingrat des presents à moy faicts.  
 Cotte moy en quel lieu on m'a cognu iamais  
 Ingrat, & si iamais i'ay par outrecuidance  
 Estouffé le bien-faict dans la mesconnoissance?  
 Celuy qui m'a aymé ie l'ay fort honoré  
 Et cela me sembloit un vray siecle doré.  
 Celuy qui me donnoit de sa rare abondance  
 Pour tousiours enrichir de Poitiers l'excellence,  
 Je luy donnois en main par eschanges diuers  
 Des fleurs, & bien souuent luy presentois des vers,  
 Oncques ie ne trompé, ie n'ay point par cautele  
 Deschiré meschamment vne amitié fidelle.  
 Je ne suis point ingrat; ingrat n'est point celuy  
 Qui delaisse le sien pour contenter autrui.  
 Que si i'estois taché d'auare ingratitude  
 I'eusse long temps y à quitté la chere estude  
 De tant de raretez, & eusse volontiers  
 Plus d'escus au Soleil que tu n'as de deniers.



Mais ingrat est celuy qui ne fait voir au Monde  
 Ce qu'il cueille en faisant de ce grand Toit la ronde :  
 „A quoy sert vn Thresor dans la terre caché?  
 „Celuy qui l'y retient est en mortel peché.  
 Il n'y a rien que Dieu ait plus desagreable  
 Que ce vice meschant d'auarice damnable.  
 D'auarice iamais mon cœur ne fust tenté  
 D'elle oncques ie ne fus par malheur emporté.  
 Oncques ie n'ay appris que c'estoit d'auarice,  
 Et l'ay tousiours fuy comme vn horrible vice.  
 Je suis de ce peché tellement nettoyé  
 Que ie voudrois tout homme auare estre noyé.  
 L'auarice iamais chez moy ne s'est logée  
 L'ingratitude encor beaucoup moins hebergée :  
 Aux auares lingots mon cœur n'est adonné,  
 Si j'ay quelque desir, il n'est desordonné :  
 Et si dedans mon cœur l'auarice emmaigrie.  
 Eust de moy triomphant quelque place saisie,  
 Je ne serois si gay, si gaillard, si dispos,  
 Affable à tout le monde, amateur du repos  
 Tranquille en ma maison, esloigné de toute ire  
 En estat de pouoir tousiours content me dire :  
 L'auare n'a soucy qu'à conter son thresor  
 „C'est ce que j'ay fuy, & que ie suis encor.  
 Mais au lieu de cela tres-liberal j'employe  
 Les deux tiers de mon temps, où mon art me r'enuoye  
 Et le tiers qui me reste, ie l'employe tout net  
 Aux fleurs de mon Iardin & de mon Cabinet :  
 C'est pourquoy ie n'ay point comme ouvrier inutile  
 Dans le champ estranger employé ma faucille :  
 Car ma profession c'est des plantes & fruits,  
 Des racines, des bois, & des suc plus exquis,  
 Des poissons, des oyseaux, des gommés, des rezines  
 Des pierres, des metaux, & des conches plus dignes  
 Decrire les vertus, de ma vacation  
 Ce sont les instruments dont la perfection  
 S'acquiert avec labeur, avec peine & estude,  
 A veiller iour & nuict en grand sollicitude.  
 Je n'ay rien entrepris qui ne soit en effait  
 Rempli d'instruction, ie sçay que l'imparfait  
 Se rencontre par tout, que nul ne s'en deliure,  
 As-tu veu quelque-fois sans censure vn bon liure?  
 Voudrois-tu denier que ie docte Ronsard  
 Des Poëtes le premier, n'en ait receu sa part?



Du Bartas en at eu, & les gens plus habiles  
 Ne parurent iamais sans auoir des Zoïles.  
 Je sçay que mon Iardin est par tout bien venu  
 Et en tous les endroits fort cherement tenu:  
 Chascun la voulu voir: peu d'hommes en la France  
 Qui des Simples ont eu tant soit peu cognoissance  
 Sont, sans auoir passé la veüe dessus luy:  
 I'en suis bien assuré: car ie iuge en autrui.  
 Ce que ie sens en moy: car en la solitude  
 Il ny a ny Flament amateur de l'Estude,  
 Anglois, ou Allemand, Escossois, ny Latin  
 Qui n'ait pris grand plaisir en lisant mon Iardin.  
 Toy seul l'as mesprisé, & d'un si franc ouurage  
 Tu as voulu fanir le renom par ta rage,  
 En disant que t'estois fort prompt & diligent  
 A prendre d'un chascun de l'or & de l'argent  
 Pour voir mon Cabinet: mais si quelque personne  
 Voyant mon Cabinet quelque present me donne  
 Pour enrichissement, beau Censeur voudrois-tu  
 Qu'un don fust refusé d'un Seigneur reuestu.  
 De bonne volonté: car l'on donne une chose  
 L'autre autant liberal, en soy mesme propose  
 Estant en sa maison sans regarder au prix  
 De m'enuoyer l'oyseau dans les Moluques pris  
 L'autre un Dragon aislé, l'autre un fruit admirable,  
 L'autre un Serpent cresté, hydeux, espouuantable,  
 L'autre diuers poissons, l'autre diuers oyseaux  
 L'autre maints fruiets diuers, l'autre des chers metaux,  
 L'autre un liure Cynois, l'autre diuerses plantes,  
 Pour orner mon Iardin de choses differentes.  
 Et bref à qui mieux mieux, & pour le trancher net  
 C'est à qui plus rendra riche mon Cabinet.

Je sçay bien que Ferrand fameux Apoticaire  
 Ferrand Imperator de Naples là lumiere  
 L'honneur des Cabinets n'emporte plus d'honneur  
 Que moy en faisant voir gratis & de bon cœur  
 A tous son Cabinet: sçache aussi qu'en ma teste  
 N'est entré le desir d'un gain si deshonneste,  
 Il le fait voir à tous comme ie fais le mien  
 Sans espoir d'en vouloir retirer aucun bien.  
 Mais si comme i'ay dit quelque honneste personne  
 A Ferrand & à moy pour le Cabinet donne  
 Quelque honneste present, nous sçauoir on blasmer  
 D'accepter le bien-faict d'un qui nous veut aymer?



„ Les presents liberaux des grands Seigneurs, ne doiuent  
 „ Estre mis a mespris par ceux qui les reçoient.  
 Il les faut accepter, & en tout cas doit on  
 Des puissans estimer le grand ou petit don.  
 Et vous dont les beautez ne sont moins admirables  
 Que vos effects se font trouuer espouuantes :  
 Qui portez dans vos fleurs, racines, feüilles, fruits,  
 Mille morts, mille horreurs, mille eternelles nuits,  
 Bien qu'entre tant de morts qu'avec vous on esprouue,  
 Vne de vostre espèce à ce iourd'huy se treuve  
 Tres parfait aliment, dont un monde nouveau  
 Se nourrit tout ainsi que d'un friand morceau :  
 Beau morceau tubereux, dont la racine riche  
 Ne se demontre auare, & encore moins chiche.  
 Car un fruit radical en terre replanté  
 En produict chascun an si grande quantité;  
 Que d'un pied seulement deux cent & pres de trente  
 Miracle! j'ay cueilly de couleur rougissante:  
 Miracle si parfait que sous le grand flambeau  
 L'homme n'admire rien de plus grand, riche, & beau.  
 Fruict dont l'Americain pour mets plains de delices  
 Tout ainsi que du Maïs, fait ses exquis seruites;  
 Dont il vit pauurement, n'ayant pas comme nous,  
 Le froment au gros grain, blanc dedans, dessus roux.  
 Je te rends mille fois & mille fois encores  
 Humbles remerciemens; toy qui docte decores  
 Par tes rares vertus, la ville dont le nom  
 Est reconnu par tout d'un merité renom.  
 Ville Blanche iadis, ô Lignerons lumiere  
 Qui comme un autre Phare aux Rochelois esclaire;  
 De cest âge l'honneur, qui sçais si dextrement  
 D'un compas mesuré faire un compartiment,  
 Et qui tres-docte fais par tes Mathematiques  
 Mille sortes d'engins que si bien tu appliques;  
 Que ton esprit hardy desireux de l'honneur,  
 (Aguerry de long temps à ce chery labeur)  
 A docte fabriqué: chose que fort on louë:  
 Vne simple mouuante, & double & triple roüe;  
 Mouuement infini! qui par soy va tousiours;  
 Tout ainsi que par soy vont cheminant les iours  
 Par reuolution; & pour leuer les ondes,  
 Iusques à la hauteur des niées vagabondes:  
 Et maints autres labours qu'escrire ie ne veux  
 Que pour subiect ie laisse à nos futurs neueux.



Mais l'enuieux mourant & l'enuie vivante  
 Jaloux de tant d'honneurs, que ton ame sçauante  
 Te faisoit acquérir, ont pasles essayé  
 Rompre de tes desseins le labeur estayé.  
 Ont ainsi qu'à present voulu perdre ta gloire;  
 Ces Zoïles fascheux qui troublans l'onde noire,  
 Comme Autans eslancez veulent par leurs discours  
 Fanir, s'ils le pouuoient & mes fleurs & mes iours.  
 Mais comme un haut sapin que l'Aquilon agite  
 Or deçà, or delà de son flair tourne-viste,  
 Sans bransler tant soit peu resiste courageux  
 Aux efforts bour-souflants d'un esprit orageux;  
 Pied ferme tousiours-beau monstre sa verde tresse  
 Dans l'obscur verdure d'une forest espesse.  
 Toutainfi tu t'es veu des mesdisans abbois,  
 Sans qu'ils t'ayent peu vaincre attaqué maintes fois:  
 Mais ferme tu as sçeu rompre leur viue atteinte,  
 Ayant de la vertu au cœur la force-emprainte;  
 Outre tant de sçauoir, dont tu vas decorant,  
 Comme un Archite vray ce siecle doux-courant.  
 Tu as tousiours vacqué de toute ta puissance  
 De chercher les thresors, qui dans l'Inde ont naissance,  
 Pour en ton Cabinet monstrier en un moment  
 Tout ce qui naist & meurt en ce bas element:  
 Dont ta grande bonté & ton amour loyale  
 Ma daigné departir d'une main liberale:  
 Entre autres les Tatoiis, & l'Vletif poisson,  
 Maints fruiets, maints animaux, maint rare Limaçon,  
 Et maints autres presens, dont ie te remercie  
 Que chers ie garderay tout le temps de ma vie.  
 Iamais rien qu'Atropos ne pouuant retenir  
 L'honneur que ie reçois de ton doux souuenir.  
 Demeure donc heureux en la bande Celeste,  
 Et moy en attendant ce beau iour, ie proteste  
 De tousiours recueillir des simples le doux fruiet  
 Dont mon esprit se sent trauaillé iour & nuict.  
 Car ie me puis vanter que dedans mon parterre  
 Qui contient seulement deux fois dix pas de terre  
 ( En longueur, & largueur ) bien mille Plantes sont  
 Differentes de nom, qui portent sur le front  
 Un si graue maintien, qu'à les voir on peut dire  
 Qu'il ne se peut rien voir de plus beau sous l'Empire  
 De ce grand Lyncean: & que ce large Tout  
 N'a rien de plus exquis de l'un à l'autre bout



*Qu'à vous grand de S V I L L Y , j'apends, voire, & dedie,  
 Qu'à vos yeux ie consacre : Et pource ie vous prie  
 Le vouloir accepter : le present est petit :  
 Mais pourtant tel qu'il est toujours-verd il florist,  
 Toujours un gay Printemps luit sur sa verte tresse,  
 Et de l'Hyble toujours la liqueur plus espesse  
 Tombe sur l'infini de ses varietez :  
 Et le bel œil du iour chemine à ses costez.  
 Toujours doncques sur vous, belles le Miel distille:  
 Toujours doncques en vous se trouue chose utile,  
 Toujours, toujours sur vous le beau saille cueillant,  
 Toujours vostre beauté soit superbe foulant  
 Les mortels Aconits, les Napels, les Anthores,  
 Et la froide Ciguë, & les chauds Ellebores.*

F I N.

Du don de Dieu ie suis

CONTANT.





# LE NOM DES ANIMAVX

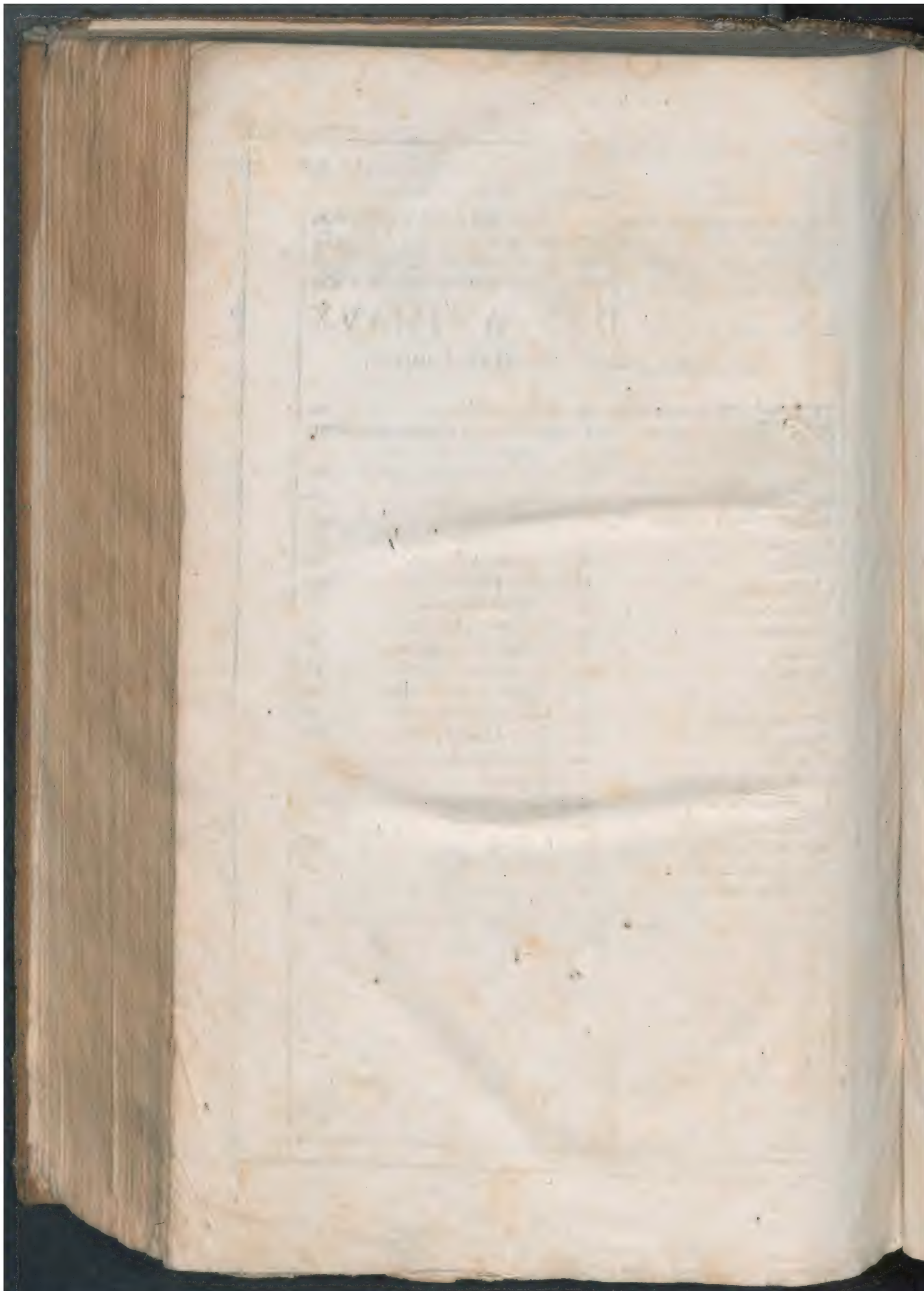
descrits & portraiçts en ce Liure.



Rocodille.	1.	Estoiles de mer.	23.
Serpent.	2.	Poisson qui a deux cent dents	
Toiious.	3.	24.	
Tiburou.	4.	Grenouille peschereffe.	25.
Herisson.	5.	Renard de mer.	26.
Creac.	6.	Chameleon.	27.
Dragon.	7.	Hypocampe.	28.
Orbis.	8.	Porc-Espy Marin.	29.
Orbis.	8.	Orbis pointu.	30.
Vranoscope.	9.	Tortuë de mer.	31.
Toucan.	10.	Poisson en triangle.	32.
Canoë.	11.	Enfant monstrueux.	33.
Vletif.	12.	Aigneau monocule.	34.
Xiphis.	13.	Pigeon à deux testes.	35.
Lezard cresté.	14.	Chien à huit pieds.	36.
Armadille.	15.	Chat à huit pieds.	37.
Tatoü.	16.	Salemandre.	38.
Remore.	17.	Maracas.	39.
Chauue-souris.	18.	Phœnicoptere.	40.
Chancre Molucan.	19.	Ganga.	41.
Melon espineux.	20.	Caraca.	42.
Diable de mer.	21.	Manucodiate.	43.
Soleil de mer.	22.		

F I N.







A MONSIEVR DV LIGNERON  
MAVCLERC.

SVR LA PRESENTATION DE SON  
*Bouquet printanier.*



ONSIEVR,

J'ay' appris des mieux nourris en la Philosophie naturelle, qu'il est impossible à l'homme, pour curieux qu'il puisse estre de comprendre entierement l'immense diuersité de ses plus ocultes secrets, soit tant pour la production des choses metalliques aux entrailles de la terre que pour la singularité, rareté, vertus, & proprieté admirables des plantes: soit de celles qui portent fruit, soit de celles qui ont des fleurs pour leur dot & partage seulement. Tant d'obscures raretez à ceux qui ont esté curieux d'en cognoistre & rechercher peniblement les causes & les effects, ont fait que les anciens ny peuant donner attainte à leur souhait, representoient de leur tēps l'image de la nature, la face voilée pour s'excuser si on ne pouuoit comprendre la cause de tant de miracles en la nature, & mesmemēt aux plantes. Aristote ne pouuant trouuer la raison du flux & reflux impetueux de l'Euripe se noya de despit dedans cet endroit de Mer, voulant estre compris en la chose qu'il n'auoit peu comprendre. C'est pour monstrier que la curiosité ne se doit pousser iusques à l'impossible, afin que le violent desir de bien cognoistre vne cause occulte de quelque chose, ne nous priue de la cognoissance de celles, qui sont plus que familiares au sens cōmun. Pour mon regard ma curiosité n'a iamais passé plus loing que le seuil de ma profession. La cognoissance des simples est tres-necessaire à mon art, pour la composition des medicamens, veu mesme les diuers simples desquels ils sont composez, soit des fleurs, des fueilles, & racines que autres choses propres & necessaires, pour ayder à la nature à chasser la cause efficiente de la maladie, & ce pour conseruer la santé. De discourir de la nature & propriété des plantes, ce seroit plustost d'une main sacrilege prophaner les escrits de tant d'excellens auteurs, qui ont entre les anciens & modernes choisi ce subiect, pour vn Theatre propre à manifester leur suffisance



inuincible, en discourant de la nature des plantes. Mon dessein est plus recreatif que profitable, ayant sur la seule imagination de vostre singuliere erudition en la cognoissance des simples, visité mon Iardin à ceste entrée du Printemps pour vous presenter vn bouquet de toutes les plus belles fleurs qui soient venues à ma cognoissance. De ce bouquet j'ay desiré vous faire hommage comme à vn des mieux entendus en toutes sortes d'exercices vertueux. Si ce Poëme n'est bien poli, excusez l'ouurier, qui n'a pas les Muses si fauorables, que le subiect le merite. Pardonnez à sa temerité, ce subiect se deuoit traicter par vn esprit plus facile, & plus chery des Muses. Prenez toute fois ce bouquet comme vn essay de nostre bonne volonté, pour vn auorton, non pour vn fruit parfaitement meur: le temps & le trauail pourront adoucir ce qui est trop aigre, n'ayant autre but pour le present, que de vous donner des arres, de ce que l'Apuril de nostre aage pouuoit: esperant que l'aage produira quelque chose de plus fauoureux à l'aduenir à vostre goust. Prenez-le donc, non pour l'artifice, mais pour gage d'un cœur qui est du tout vostre, plus riche de fecondes affections à vostre seruice, que la nature n'est de diuersitez en l'esmail bizarre de ses fleurs. Adieu.

*Vostre tres-humble Seruiteur*  
*P. C.*



A LVY MESME  
SONNET.

**E** bouquet printanier de mille fleurs nouuelles,  
Richement bigarré ie presente a vos yeux  
Voiez qu'il est plaisant, & d'accueil gracieux  
Et tel qu'entre les fleurs il ne s'en voit de telles.

Ainsi que vos vertus eternellement belles  
N'ont point de parangon, i'ay choisi curieux  
Le plus rare & plus beau du Iardin de mon mieux  
Ne voulant vous offrir que choses immortelles.

Sans fanir il sera verdissant pour tousiours  
Sans fanir couleront heureusement vos iours  
D'un renom merité, sans fanir il demeure:

Sans fanir vous viures: ainsi puissiez vous deux  
Viure, luy tousiours verd, vous tousiours bien heureux  
En ce terrestre val, & mortelle demeure.

A MONSIEVR CONTANT.  
SONNET.

**Q**U'Y qui n'as point atteint quel'Auril de ton aage,  
Qui tournoies au tour de l'Helicon coupeau,  
Qui des neuf seurs hardi vas suiuant le troupeau  
Pour auoir sur Parnasse vn iour quelque auantage.

Qui as faict vn bouquet rempli de tout herbage  
Que l'on peut desirer estant d'aspect si beau,  
Qu'il passe les beautez que le luyfant flambeau  
Nous faict voir parfaissant son iournalier voiage.

Tu y as apporté les simples d'Epidaure  
De la docte Medée, & de la blonde Aurore,  
Descourrant leurs beautez à la posterité  
Que doit on esperer de ton futur Automne  
Sinon fruiets excellents, lesquels sans crudité  
Agenceront ton front d'une riche Couronne.

CITOYS D. à D.



A LVY MESME.  
SONNET.

**H**euroux celuy Contant que la jalouse enuie  
N'a iamais talonné, ny serré dans ses rets,  
Qui cultivant son art ainsi comme tu fais  
N'a perdant son loisir faict escouler sa vie.

Heureux celuy Contant, lequel ne se soucie  
Que de bien agencer de si riches bouquets,  
Faisant voir la nature en ses plus beaux secrets,  
Et en si peu de lieu l'esmail d'une prairie.

Trois fois heureux encor, celuy qu'un aiguillon  
Pousse d'eterniser aux siecles son renom,  
Foulant la mesme enuie; & le destin, & l'aage.  
Ainsi qu'on te peut voir qui cheri des neuf sœurs,  
Domptes l'ambition par ton bouquet de fleurs,  
Preferant la vertu à l'arene du Tage.

T. Garnier. A. D. P.

A MONSIEVR ROBIN TRES-FAMEVX  
SIMPLISTE ET HERBORISTE DV ROY.  
SONNET.

**E**t mon petit bouquet en quelque part qu'il aille  
Est de tous caressé, & soit le bien venu,  
Il t'en est obligé, seul il t'en est tenu:

Car de toy seul il tient tout l'honneur qu'on luy baille.

Tout ce qui luyt en luy, ce qui son chef émaille,

Ce qui le faict paroïr, ce qui le rend cogueu,

Ce qui le rend aymé est de toy seul venu:

Seul tu l'as enrichi d'un amour cordiale.

Tout ce qui luyt de beau, de rare & singulier

Dans l'immortel gaz on de son verd printanier,

C'est de tes larges dons la richesse infinie:

Toy seul dois emporter l'honneur de mon bouquet

Robin, m'ayant tout seul mis en main le subiect,

De descrire ces vers sans toy priuez de vie.

P. Contant.

QVATRAIN AVX ZOILES

Ceux qui liron t comme enuieux

Ce verd bouquet pour le reprendre:

Ie les prie sans plus attendre

Qu'ils essaient de faire mieux.



